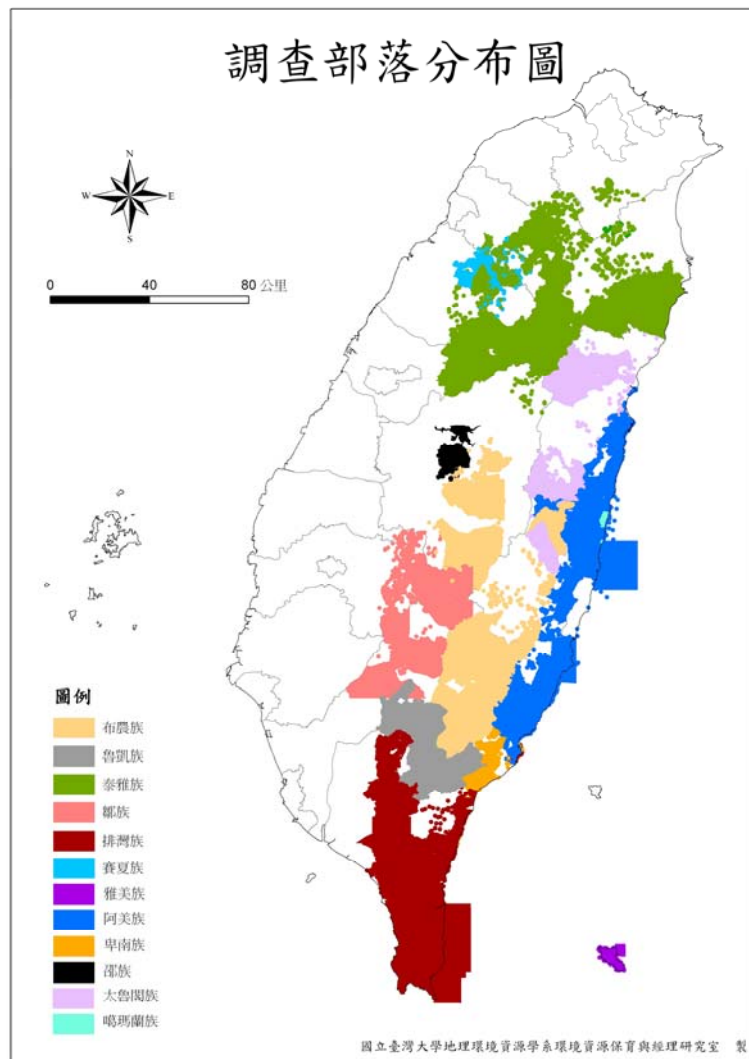


原住民族傳統領域土地調查

《第四年研究報告》



委託單位：行政院原住民族委員會

執行單位：中國地理學會

中華民國九十四年十二月

說明

本資料庫為行政院原住民族委員會九十四年度委託研究計畫「原住民族傳統領域土地」成果之一。本調查計畫歷經四年進行，成果逐漸豐碩，以過去三年的紙本圖冊方式已難以表達此豐碩的內容，因此本年度採數位資料庫方式，透過簡單的 GIS 空間-屬性查詢，呈現傳統領域土地內之各項資料。

資料庫以「鄉鎮市」為整合單元，內容包括：傳統地名、地名故事、部落領域範圍、遷移路線等，空間資料以二萬五千分之一地形圖為背景資訊，提供空間位置的參照，屬性資料包括地名名稱（羅馬拼音）、地名故事等，以文字方式對應圖形來展現。本文字報告書可以搭配圖檔光碟查詢各鄉鎮市中各點、線、面之資料。表例 PN：表示點位資料、PL：表示線屬性資料、PO：表示面積屬性資料。

整體資料庫呈現出台灣原住民族傳統領域的空間分佈，惟部分鄉鎮在計畫進行期間，由於風災關係，未能完成調查，這些鄉鎮暫時以 93 或 92 年度成果來呈現（原圖冊掃描檔），而完成調查的鄉鎮中，調查內容的深度也不完全相同，各部落對傳統領域的認知也存在些許差異，所以資料庫內的各資料項目並不完全均等，例如：遷移路線僅存在於部分部落，少數地名缺乏故事，部分傳統領域範圍以大部落來定義，部分以小部落來定義等，但是整體而言，資料庫內容可以做為台灣原住民族傳統領域調查的基礎。

智慧財產權聲明

本研究報告書之資料表及地圖，其智慧財產權屬於各部落資料提供者，未徵求其同意，請勿引用，如經查冒然引用，法律相關責任自負。

原住民族傳統領域土地調查

《第四年研究報告》

計畫主持人: 張長義

共同主持人: 蔡博文

協同主持人: 倪進誠 盧道杰 丁志堅

總諮詢顧問: 劉翠溶

顧問: 劉炯錫 李建堂 汪明輝 官大偉 林益仁 范毅軍 裴家騏 劉吉川

秘書處: 羅永清 趙中麒

研究助理: 王牧寧 王韻婷 朱健銘 李介中 陳超群 謝啓賢 劉佳玲 翁培文 劉德楷 卓伊珊

戴佑真 賴欣怡 胡綱顯 張修銘 趙健翔 鐘家正 張宜儒 鄭書揚 廖茹婉 黃琬媛

委託單位: 行政院原住民族委員會

執行單位: 中國地理學會

中華民國九十四年十二月

目錄

說明

智慧財產權聲明.....	3
壹、計畫緣起.....	7
貳、計畫工作範圍.....	8
參、實施地區.....	8
肆、計畫團隊簡介.....	9
伍、執行工作規劃與架構.....	9
陸、九十四年度各縣鄉完成確認之工作項目一覽表.....	11
附錄一：原住民族傳統領域土地調查標準程序建議書.....	13
附錄二：工作計畫書格式建議.....	17
各縣鄉地名故事表.....	20
台北縣烏來鄉傳統領域地名故事表.....	21
桃園縣復興鄉傳統領域地名故事表.....	27
新竹縣關西鎮傳統領域地名故事表.....	33
新竹縣尖石鄉傳統領域地名故事表.....	34
苗栗縣泰安鄉傳統領域地名故事表.....	47
苗栗縣南莊鄉傳統領域地名故事表.....	60
苗栗縣獅潭鄉傳統領域地名故事表.....	68
台中縣和平鄉傳統領域地名故事表.....	70
南投縣仁愛鄉傳統領域地名故事表.....	79
高雄縣茂林鄉傳統領域地名故事表.....	83
屏東縣三地門鄉傳統領域地名故事表.....	94
屏東縣霧台鄉傳統領域地名故事表.....	105
屏東縣瑪家鄉傳統領域地名故事表.....	116
屏東縣泰武鄉傳統領域地名故事表.....	128
屏東縣來義鄉傳統領域地名故事表.....	133
屏東縣春日鄉傳統領域地名故事表.....	149
屏東縣滿州鄉傳統領域地名故事表.....	153
宜蘭縣大同鄉傳統領域地名故事表.....	156
宜蘭縣南澳鄉傳統領域地名故事表.....	162
花蓮縣秀林鄉傳統領域地名故事表.....	171
花蓮縣花蓮市傳統領域地名故事表.....	177
花蓮縣吉安鄉傳統領域地名故事表.....	181
花蓮縣壽豐鄉傳統領域地名故事表.....	188
花蓮縣萬榮鄉傳統領域地名故事表.....	192
花蓮縣鳳林鎮傳統領域地名故事表.....	196
花蓮縣豐濱鄉傳統領域地名故事表.....	198

花蓮縣光復鄉傳統領域地名故事表.....	205
花蓮縣瑞穗鄉傳統領域地名故事表.....	225
花蓮縣卓溪鄉傳統領域地名故事表.....	231
花蓮縣玉里鎮傳統領域地名故事表.....	236
花蓮縣富里鄉傳統領域地名故事表.....	247
台東縣海端鄉傳統領域地名故事表.....	249
台東縣成功鎮傳統領域地名故事表.....	254
台東縣東河鄉傳統領域地名故事表.....	260
台東縣長濱鄉傳統領域地名故事表.....	266
台東縣關山鎮傳統領域地名故事表.....	268
台東縣池上鄉傳統領域地名故事表.....	271
台東縣鹿野鄉傳統領域地名故事表.....	273
台東縣延平鄉傳統領域地名故事表.....	277
台東縣卑南鄉傳統領域地名故事表.....	281
台東縣大武鄉傳統領域地名故事表.....	285
台東縣台東市傳統領域地名故事表.....	287
台東縣太麻里鄉傳統領域地名故事表.....	291
台東縣達仁鄉傳統領域地名故事表.....	297
台東縣蘭嶼鄉傳統領域地名故事表.....	303
九十四年度尚未訂正完成之鄉鎮資料.....	315
新竹縣五峰鄉傳統領域地名故事表.....	316
南投縣信義鄉傳統領域地名故事表.....	321
南投縣魚池鄉傳統領域地名故事表.....	330
嘉義縣阿里山鄉傳統領域地名故事表.....	331
高雄縣桃源鄉傳統領域地名故事表.....	340
高雄縣三民鄉傳統領域地名故事表.....	343
屏東縣獅子鄉傳統領域地名故事表.....	353
屏東縣牡丹鄉傳統領域地名故事表.....	359
花蓮縣新城鄉傳統領域地名故事表.....	365
台東縣金峰鄉傳統領域地名故事表.....	366

壹、計畫緣起

國內原住民族傳統土地與傳統領域調查研究計畫緣起於近一、二十年來原住民族對於傳統土地與傳統領域—包括自然資源及在地文化的權利訴求，加上國際間聯合國主張生物多樣性及多元文化的思維，提倡對原住民文化及其與自然關係的尊重。本計畫攸關行政院原住民族委員會之重要施政，是原住民族傳統領域調查研究工作紮根部落之發軔，希冀激發原住民族自我之主體性，透過傳統土地與傳統領域之調查研究凝聚各部落之族群認同、土地倫理與傳統生態智慧，並供作行政院原住民族委員會為原住民族爭取權益之憑藉，以為原住民族永續發展之利基。本研究團隊於九十一年度在行政院原住民族委員會委託下，以參與式行動研究為研究取向，部落地圖（社區地圖）為核心，運用地理資訊系統作為傳統領域資料整合平台，著重於復振社會組織與凝聚部落認同，以啟動傳統知識傳承機制，同時因應各原住民族各地區不同的條件，在各地地方示範部落選取適當的方法展開傳統領域與傳統知識的建構，除完成三十個部落之傳統領域調查外，更應用參與式地理資訊系統（PGIS, participatory geographic information system）於司馬庫斯進行先驅研究。

九十二年度配合行政院原住民族委員會之規劃，會同各縣政府、鄉（鎮、市）公所，結合各原住民族自治促進及部落工作團體，培育其自主調查研究能力，察明各族傳統領域範圍、自然、文化資源及傳承土地之歷史經驗。在全省 12 個縣、55 個鄉鎮市中，計有 251 人納入地方調查團隊，並一同完成達 250 個部落，4721 個地名的傳統領域調查。九十三年度 55 個鄉鎮中有 32 個鄉鎮完成鄉內 83 個聚落單元（包括部落及鄉鎮）的調查，23 個鄉鎮在執行時未區分部落或村社單元而以普查的方式呈現，55 個鄉鎮總共調查出 3976 個地名，120 個故事。綜觀前三年來的豐碩調查成果，由於人力及經費的侷促，尚未能在 23 個未能區分鄉內之傳統聚落單元而執行普查之鄉鎮中分析出普查的成果是否已完全達成鄉內傳統領域調查。九十三年度共有 24 個鄉鎮執行界線領域之調查，其中九個鄉完成整體傳統領域界線之標示、11 個鄉鎮完成領域內部落的界線、四個鄉呈現出狩獵獵場、漁場、耕墾區之界線。而和平鄉、南澳鄉、三民鄉、長濱鄉因風災及行政業務繁忙之因素，未能及時呈現成果。或者如部分鄉鎮如金峰鄉因使用暈渲圖等無座標之地圖，導致與 GIS 資料庫不能整合的問題。針對以上問題，本（九十四）年度工作計畫首先（一）由輔導團隊訂定傳統領域資料庫校正及統合標準作業程序及原則並檢討特殊性狀況以作為資料校正及參考資料。（二）輔導各鄉公所公告並展示三年來調查成果並進一步（三）輔導各鄉召集傳統領域內相關人士召開討論會議，並嘗試以族群的單位，採最大化原則調查傳統領域各鄉傳統領域以辦理三年來資料之校正與檢討，以進一步整合三年以來 GIS 調查資料庫。（四）加緊進行尚未調查的部落，其次拓深已進行之各部落傳統領域調查，並於已調查部落中，尋求部落條件良好，且位於山地鄉境內之原住民部落，優先挑選示範部落，深入方法及學理的研究以作為實務調查及政策制訂的參考。

貳、計畫工作範圍

(一) 訂定傳統領域資料庫校正及統合標準作業程序及原則。

針對前三年所調查之原住民祖先耕作、祭典、祖靈聖地之土地範圍、舊部落及其周邊耕墾游獵之土地、使用之湖泊、河川及浮覆地、所屬漁場之海域、政府徵收、徵用作為其他機關管理而目前已放棄荒置或未使用之土地（包括目前分屬農委會管理之林班地、國產局管理之國有地、退輔會管理之土地、台糖公司土地、新生地開發局管理之河川新生地及各公地機關管理之土地）、以及有關原住民族祖先遷移過程、傳統習俗、舊地名（含緣故）、傳說故事等資料，由輔導團隊參考相關文獻及三年來輔導調查經驗，訂定傳統領域資料庫校正及統合標準作業程序及原則並檢討特殊性狀況以作為資料校正參考原則。

(二) 輔導各鄉召集傳統領域內相關人士召開討論會議，並嘗試以族群的單位，採最大化原則調查傳統領域各鄉傳統領域以辦理三年來資料之校正與檢討，以進一步整合三年以來 GIS 調查資料庫。

(三) 督促尚未調查的鄉鎮市補充調查，其次拓深已進行中之各部落傳統領域調查，並於已調查部落中，尋求部落條件良好，且位於山地鄉境內之原住民部落，優先挑選示範部落，深入方法及學理的研究以作為實務調查及政策制訂的參考。

參、實施地區

第一區：(協同主持人：倪進誠副教授)

台北縣烏來鄉；宜蘭縣大同鄉、南澳鄉；桃園縣復興鄉、五峰鄉、關西鎮；苗栗縣泰安鄉、獅潭鄉、南庄鄉；台中縣和平鄉；南投縣仁愛鄉、信義鄉、魚池鄉。

第二區：(協同主持人：盧道杰助理教授)

高雄縣桃源鄉、三民鄉、茂林鄉；屏東縣泰武鄉、牡丹鄉、三地門鄉、來義鄉、春日鄉、霧台鄉、獅子鄉、瑪家鄉、滿州鄉；嘉義縣阿里山鄉。

第三區：(共同主持人：蔡博文助理教授)

花蓮縣秀林鄉、卓溪鄉、萬榮鄉、吉安鄉、新城鄉、花蓮市、瑞穗鄉、富里鄉、壽豐鄉、光復鄉、豐濱鄉、鳳林鎮、玉里鎮；台東縣蘭嶼鄉。

第四區：(協同主持人：丁志堅助理教授)

台東縣海端鄉、達仁鄉、金峰鄉、延平鄉、鹿野鄉、大武鄉、池上鄉、太麻里鄉、東河鄉、長濱鄉、卑南鄉、成功鎮、關山鎮、台東市。

肆、計畫團隊簡介

總計畫顧問：劉翠溶（中央研究院）

計畫主持人：張長義（台灣大學地理環境資源學系）

共同主持人：蔡博文（台灣大學地理環境資源學系）

協同主持人：盧道杰（台灣大學森林環境資源學系）

倪進誠（新竹教育大學區域人文社會學系）

丁志堅（新竹教育大學區域人文社會學系）

顧問：劉炯錫（台東大學自然科學教育學系）

劉吉川（東華大學運動與休閒學系）

裴家騏（屏東科技大學野生動物保育學系）

范毅軍（中央研究院歷史語言研究所）

汪明輝（台灣師範大學地理學系）

林益仁（靜宜大學生態研究所）

伍、執行工作規劃與架構

（一）持續著手原住民傳統領域相關文獻之蒐集整理

文獻資料收集、閱讀整理、編製成冊等工作，其目的在於對各部落之背景知識的瞭解，並提供日後計畫進行之備考資料。

（二）訂定傳統領域資料庫校正及統合標準作業程序及原則並檢討特殊性狀況以作為資料校正參考原則。

1. 三年成果資料屬性定義及統一。
2. 資料屬性整編。
3. 各鄉傳統領域現階段三年之成果圖文準備及發放各鄉公告展示，以作為討論及校正的資料。

（三）輔導各鄉公所檢核三年來調查成果。

1. 公告及展示現階段三年之成果圖文

由輔導體系提供以 1/25000 地形圖為底，三年之成果所得之傳統領域範圍及重要地名位置標示，並提供數位地形模型、林班圖、航照圖等相關資料及電腦軟體作為與部落調查人員互動之媒介。

2. 召集部落內討論及訪談

基本底圖製備完成後，執行體系進行各部落聚會，由部落成員進行共同討論，輔以調查人員所做之耆老訪談資料，地圖部份可成為討論及訪談記錄最佳輔助工具。

3. 視需要實施實地勘查

當執行體系取得訪談記錄，直接進行實地勘查時，需具備記錄地點之工具，此時 GPS 接收器將是最好的選擇。GPS 接收器可即時定位，並即時記錄該點座標位置，即航點資料；並可記錄由航點所組成的航線資料。因此，GPS 接收器可在野外進行定位點記錄，再於室內進行資料之處理。

4. 製作部落內初步修正成果會議記錄並寄送中國地理學會。

(四) 輔導各鄉召集傳統領域內相關人士召開討論會議，並嘗試以族群的單位，採最大化原則調查傳統領域各鄉傳統領域以辦理三年來資料之校正與檢討，以進一步整合三年以來 GIS 調查資料庫。

1. 召開鄉鎮市內檢核工作會：

由鄉（鎮、市）公所排定日期邀請三年來參與原住民族傳統領域調查之團隊成員以及各部落耆老、頭目、長老、民意代表、村里長等對原住民族傳統領域土地調查工作有興趣之人士參加，將有關原住民傳統文化、傳統地名及地名意義等資訊蒐集方法作詳細的說明。並請族人提供有關原住民祖先耕作、祭典、祖靈聖地及舊部落及其周邊耕墾遊獵之土地或過去政府徵收、徵用作為其他機關管理而目前已放棄荒置或未使用土地等相關資料。請特別尋找可以擔任族語拼音及紀錄的人才(如曾取得原民會母語認證者)參加，由部落成員進行共同討論，針對三年來傳統領域調查成果地圖討論。

2. 配合原住民族委員會各族群代表進行巡迴輔導

(五) 督促尚未調查之鄉鎮市補充調查，其次拓深已進行之各部落傳統領域調查，並於已調查部落中，尋求部落條件良好，且位於山地鄉境內之原住民部落，優先挑選示範部落，深入方法及學理的研究以作為實務調查及政策制訂的參考。

陸、九十四年度各縣鄉完成確認之工作項目一覽表

縣	單位	故事數目	地名點位數目	完成領域界線數目	備註
宜蘭縣	宜蘭縣政府				
	大同鄉公所		224	8	
	南澳鄉公所	2	350	6	
台北縣	台北縣政府				
	烏來鄉公所		137	5	
桃園縣	桃園縣政府				
	復興鄉公所		196	3	
新竹縣	新竹縣政府				
	五峰鄉公所				未完成校正
	尖石鄉公所			7	
	關西鄉公所	10	12	1	
苗栗縣	苗栗縣政府				
	泰安鄉公所		54	16	
	獅潭鄉公所	12	12	3	
	南庄鄉公所	177	185	17	
台中縣	台中縣政府				
	和平鄉公所	136	151	13	
南投縣	南投縣政府				
	信義鄉公所				未完成校正
	仁愛鄉公所		83	15	
	魚池鄉公所				未完成校正
嘉義縣	嘉義縣政府				
	阿里山鄉				未完成校正
高雄縣	高雄縣政府				
	桃源鄉公所				未完成校正
	三民鄉公所				未完成校正
	茂林鄉公所		424	3	
屏東縣	屏東縣政府				
	三地門鄉		978	10	
	霧台鄉公所		468	12	
	瑪家鄉公所		258	5	
	泰武鄉公所		112	10	
	來義鄉公所		740	6	
	春日鄉公所		112	8	
	獅子鄉公所				未完成校正
	牡丹鄉公所				未完成校正
	滿州鄉公所		36	2	
台東縣	台東縣政府				
	海端鄉公所	107	136	6	
	延平鄉公所	90	74	19	
	金峰鄉公所				未完成校正
	達仁鄉公所	169	165		
	蘭嶼鄉公所	17	17	6	
	台東市公所	82	86		
	成功鎮公所	173	183	15	
	關山鎮公所	48	48	5	
卑南鄉公所	59	95			

	大武鄉公所	11	26	8	
	太麻里鄉	143	139	6	
	東河鄉公所	246	218	10	
	長濱鄉公所		46	15	
	鹿野鄉公所	64	61	4	
	池上鄉公所	16	18	1	
花蓮縣	花蓮縣政府				
	秀林鄉公所	67	145	8	
	萬榮鄉公所	138	139	10	
	卓溪鄉公所	178	181	2	
	鳳林鎮公所	30	47	7	
	玉里鎮公所	107	107	15	
	新城鄉公所				未完成校正
	吉安鄉公所	69	69	4	
	壽豐鄉公所	94	101	9	
	光復鄉公所	536	597	3	
	豐濱鄉公所	188	194	9	
	瑞穗鄉公所	150	162	3	
	富里鄉公所	31	32	5	
	花蓮市公所	69	66	5	
統計	55 鄉	3219 個故事	7684 個地名	325 個領域範圍	10 鄉未完成

附錄一：原住民族傳統領域土地調查標準程序建議書

前言：

原住民族傳統領域土地調查歷經九十一年至九十四年的推動與執行，囿限於時間及資源之限制，乃透過行政系統之鄉鎮公所為執行單位。揆諸四年來的努力，已初步完成各鄉傳統領域大致輪廓，然由於傳統領域的複雜性質需要進一步透過仔細的公眾參與與調查，因而設置本調查程序，以方便以部落為單位，由部落為主體力量，由下而上地並能發揮橫向串連的力量來接續傳統領域之調查及確認工作。

一、傳統領域調查範圍

- (一) 調查原住民祖先耕作、祭典、祖靈聖地之土地範圍。
- (二) 調查原住民舊部落及其周邊耕墾漁獵之土地。

二、傳統領域調查內容

搜集有關原住民族祖先遺蹟、祭典、祖靈聖地及其周邊耕墾遊獵之土地位置、遷移過程歷史、傳統習俗、土地利用型態、舊部落（族群）及舊地名分佈位置、（含緣故、各族以羅馬拼音）、傳說故事，文化典故、傳統領域土地範圍及大約面積等資料。

三、部落調查團隊工作步驟：

(一) 前置作業階段

程序 1、撰寫工作計畫書

可參考「原住民族傳統領域土地調查計畫」工作計畫書表格撰寫（參考附錄二）

程序 2、基本底圖備製

購買 1/25000 地形圖影本作為傳統領域範圍及重要地名位置標示，並提供數位地形模型、林班圖、航照圖等相關資料及電腦軟體作為與部落調查人員互動之媒介。視需要可以在預算內選擇重點區塊製作各式比例尺之立體地形模型圖以利位置之判斷。

(二) 部落調查團隊整備階段

程序 3、召開部落內計畫工作說明會：

由部落排定日期邀曾經參與原住民族傳統領域調查團隊以及各部落相關或有興趣之耆老、頭目、長老、民意代表、村里長等對原住民族傳統領域土地調查工作有興趣之人士參加。

程序 4、組成部落傳統領域調查團隊：

- 一、各部落需要由各部落耆老、頭目、長老、民意代表、村里長、文史工作者、地方民間團體等對原住民傳統領域土地調查工作有興趣之人士參加組成，團對成員之組成需盡量邀請不同團體人士以具足代表性。
- 二、其工作為蒐集原住民長者之傳統文化、傳統地名及地名意義，踏勘傳統領域範圍及土地現況作成紀錄或圖上標示各種歷史、文化、傳說……等內涵。
- 三、請特別尋找可以擔任族語拼音及紀錄的人才(如曾取得原民會母語認證者)加入團隊。

程序 5、視需要籌辦調查人員工作坊

視調查所需之技術及理念籌辦調查人員訓練工作坊，以強化調查人員之地圖判讀、田野調查、文史記錄等工作方法。

三、調查階段

程序 6、進行部落公眾參與討論

基本底圖製備完成後，執行體系進行各部落聚會，由部落成員進行共同討論，輔以調查人員所做之耆老訪談資料，地圖部份可成為討論及訪談記錄最佳輔助工具。訪談時請進行錄音及錄影以備資料之保存（可能作為未來舉證之證據）。訪談進行時請將地名依序編號在地圖上並將該地名之地名表及故事表填寫上。部落討論及訪談的基本流程建議步驟如下表：

(建議各鄉操作者將下表改良後，將此流程當作作業規則在工作現場宣讀及解釋以利操作進行)

部落討論及訪談的基本流程建議步驟：

部落討論及訪談的基本流程建議步驟	
部落討論及訪談的基本流程建議	前置階段
	現場階段

項目	需求
<input type="checkbox"/> 提問者一人	懂母語會能判讀 1/25000 地形圖地圖 能使用 GIS 的 3D 電腦立體圖設備
<input type="checkbox"/> 紀錄者二人	能用母語記音 能控制錄音錄影設備（經母語認證者）
<input type="checkbox"/> 色筆	乾性色筆
<input type="checkbox"/> 透明霧面玻璃紙	全開二十張
<input type="checkbox"/> 簽到簿	需填寫聯絡地址及電話
<input type="checkbox"/> 往年之工作底圖	輔助地形圖判讀參考用
<input type="checkbox"/> 鄉鎮市行政區域圖	輔助地形圖判讀參考用
<input type="checkbox"/> 1/25000 地形圖地圖	請事先連接好
<input type="checkbox"/> 立體模型地圖	
<input type="checkbox"/> 地名表及故事表	放大成 A3 size 以利填寫(故事表及地名表之表格參考第六頁)
<input type="checkbox"/> 錄音機及錄音帶	
<input type="checkbox"/> 錄影機及錄影帶	建議用 DV 攝影機
<input type="checkbox"/> 照相機	建議用數位相機

程序 7、實地勘查

當執行體系取得訪談記錄，可視需要直接進行實地勘查時，需具備記錄地點之工具，此時 GPS 接收器將是最好的選擇。GPS 接收器可即時定位，並即時記錄該點座標位置，即航點資料；並可記錄由航點所組成的航線資料。因此，GPS 接收器可在野外進行定位點記錄，再於室內進行資料之處理。

四、成果數位化階段

程序 8、成果地圖繪製及地名故事表撰寫

將調查底圖的地名資料以編號的方式謄錄在新的 1/25000 地形圖或更清楚的地圖上，並彙整地名表及故事表並建議將資料存於 GIS 系統之中以方便彙整，並輸出初步成果圖。

地名故事表之表格範例：

○○縣○○鄉(市)○○村○○鄰○○部落地圖地名故事表

編號	地名	拼音地名	地名說明或故事	族群	備註
1.	東清	Iranmeylek	早期，其它部落稱東清村為 ivazogzn，意思是太陽昇起之地，另一說法是東北季風來時也是強風之地。目前東清村以 iranmeylek 自稱。依耆老口述，過去部落在殺羊時，會到某一地點清洗羊的內臟，而引來許多的魚，這魚的名稱達悟語叫” ilek”（蘭勃舵魚）。	雅美族	
2.					
3.					
4.					
5.					
6.					
7.					
8.					

*本資料表設計係為便於資料處理，並考慮可能的 GIS 搭配。

**地名表填寫說明:		
一、	編號：	阿拉伯數字，請以由西而東、由北而南的原則為地圖上的地名點作編號，標記在地圖上，與本地名資料表一致。
二、	地名：	以羅馬拼音為主，請以該族群較通用的拼音方式記錄。
三、	地名說明及故事：	中文為主，可說明其類型、屬性、今名等，如該地名的型態：山頭名、聚落名、河道名等。（如果有衝突或不同的說法也可以說明於此）

程序 9、資料庫統整：

建議方式一：紙面地圖呈現方式：

將調查成果繪製於 25000 分之一的等高線地圖上，將地名、線、面的資料依地名表之排列，依序編號並在必要時以不同顏色及符號註記於地圖上，以方便閱讀及進一步電腦化。

建議方式二：GIS 資料庫之統整方式

編定與上述地名表同步之唯一之編號，點、線、面分開進行，將特殊狀況填入對應之備註欄，將每一地名 ID 填入表格文字檔中對之應地名故事 ID 欄，地名故事 ID 為地名 ID 前冠以 PN、LI、PO，分別表示點、線、面地名，地名故事表格式如下：

程序 10、資料校正及修改

各部落召集部落耆老、頭目、長老、民意代表、村里長、文史工作者、地方民間團體等對原住民傳統領域土地調查工作有興趣之人士以及與係爭調查土地相關重要人士參加資料校正會議。

附錄二：工作計畫書格式建議

○○縣○○鄉(市)○○村○○鄰○○部落
○○年度「原住民族傳統領域土地調查計畫」《工作計畫書》

本計畫書之撰寫過程曾與下列人士討論:

縣政府：.....(簽名)

鄉公所：.....(簽名)

地方團體：.....(簽名)

地方人士：.....(簽名)

調查工作計畫書提擬單位:

.....

調查工作計畫書擬合作之單位及對象:

.....

調查工作計畫書撰寫人姓名及職稱(可多人):

.....

.....

調查工作計畫書撰寫人:

電話:

手機:

調查工作計畫書撰寫人 e-mail:

中華民國 年 月 日

原住民族傳統領域土地調查計畫

一、調查團隊名單

人名及職稱	聯絡方式	負責區域	簽名
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		
	電話: 手機: e-mail:		

二、調查工作步驟：(請說明大概的工作步驟)
(撰寫空間請自行擴充)

三、工作進程及時間表(請羅列時間表及進度)

工作項目	工作年月		民國 年											
	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12		

四、資源需求

科 目	項 目	單 價	總 計	預 算 說 明
人事費	小計			
業務費	小計			
旅運費	小計			
維護費	小計			
	雜支			
	耗材			
總計				

請務必說明使用之地圖、GIS 軟體、立體模型製作的取得方式(購買或借用)。

五、所需的輔導支援

希望輔導團隊協助的項目：

六、預期結果

(撰寫空間請自行擴充)

各縣鄉地名故事表

表例說明：

- 一、 請將各縣鄉地名故事表配合各縣鄉地圖集閱讀。
- 二、 PN：表示點位資料。
 PL：表示線屬性資料。
 PO：表示面積屬性資料。

台北縣

台北縣烏來鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		silun bwan	bwan 為「番石榴」之意。此河岸邊有野生的蕃石榴。以前族人遠行或上山狩獵經過此地時會採摘食用，用以充饑。	泰雅族
2		tunux gerin	tunux 為「石頭」之意； gerin 為「魚狗」之意。傳說以前該處大石頭很多，有很多魚狗在此等候聚集抓魚與棲息。	泰雅族
3		talan	talan 為「抱怨」之意。此處為 talan 居住之地，此人個性愛抱怨，族人以其個性特徵命名。	泰雅族
4		raka	日據時代之檢查哨（或派出所），現已廢除。	泰雅族
5		silung tambi	silung 是指有水之處，並可抓魚。 tambi 是張春美的岳父，因常去該處抓魚，久之即為其地盤，且不准任何人侵犯。	泰雅族
6		silung sakaw	sakaw 為「抓魚用具」之意。此處有一個很平坦的沙灘。	泰雅族
7		cicis	為一小瀑布，水量因下雨、颱風而有變化。	泰雅族
8		mebox	mebox 為「野楓」之意。此處有許多野楓，種香菇時需用此種木材，因此族人在此地種很多香菇。原名 Ibox 。	泰雅族
9		bbu-qnoyan	大桶山。祖先 sapu naway 最早從祖源地南投來此開墾。曾為本部落族人燒墾之地。山頂可做為打獵紮營處。	泰雅族
10		qus	族人種植杉木、桂竹、油桐、橘子之處。	泰雅族
11		ska buqi	buqi 為「芒草」之意。為芒草叢生處。秋冬時節芒草隨風搖曳的樣子，非常漂亮，因而得名。	泰雅族
12		buqun nakan	族人 nakan （高隆德家族祖先）埋葬處	泰雅族
13		kinga	金岸，為水田最多之處，因稻米出產最多，生活較為富裕。以前族人上山工作完畢後，會到此處洗澡。	泰雅族
14		hbqan lukus	hbqan 為「洗」之意； lukus 為「衣服」之意。為部落族人飲用水的源頭，是族人洗衣、煮飯等日常生活取水處所。傳言，昔日部落未婚男女在婚前，皆必須在 hbqanlukus 做淨身的儀式（但必須是處女身方可），以示對祖先及祖靈的敬重。	泰雅族
15		silung sungpi	sungpi 是河段名。此地為可抓魚的地方。傳說魚網放置在此一夜之後，通常有 200 公斤以上之魚獲量。	泰雅族
16		tumaw naqi	tumaw 為「彎、圓」之意； naqi 為「沙子」之意。大雨、颱風過後河川彎處所淤積成的沙洲。族人通常在此就地取材作建築屋舍的材料。	泰雅族
17		qaban	qaban 為「南瓜」之意。因地形狀似南瓜得名	泰雅族
18		qulup	此處地形呈 U 形狀。	泰雅族
19		qurikayu	忠治部落頂端處（現今忠治公墓）。	泰雅族
20		bulan botukuyu	bulan 為「舀水」之意。 botukuyu （陳相在的父親）工作時取水的地方。沒有水壩時（約 50 年前）此處鱧魚、泥鰍繁殖多。	泰雅族
21		pubu	pubu 為「頭頂中心」之意。此地為烏來與忠治之間的	泰雅族

			中點。通常族人以此處作為休憩處所。	
22		kansisyo	第二次大戰時日本人所做的瞭望台。此由日語「瞭望台」直接翻譯而來。	泰雅族
23		tuba	tuba 為「魚藤」之意。此地為魚藤分佈很多之處，魚藤可用來毒魚。	泰雅族
24		qoyaw	qoyaw 為「箭竹」之意。有很多箭竹生長之處。此地還有溫泉水源湧出。	泰雅族
25		hka	ka 指現在的成功。 以前族人到遠方工作、遊玩時，因路途遙遠，會在 hka 先行造「灶」，以便往返時煮東西吃。	泰雅族
26		koyu spit	此處有一凹陷地，像酒甕的樣子，族人很喜歡此處，並共同維護其原貌。	泰雅族
27		silung spwan	河域地勢平坦，方便用網捕魚。以前族人抓魚的地方（水量小時以撒網方式抓，水量大時即用竹製畚箕抓）。為現今林國明宅附近。	泰雅族
28		slaq iran	iran 張議員雲龍外祖父之名 ◎為現鄉公所處。 有一說此地因 iran 最先居住、開墾而取其名紀念之。另一說是以前 iran 狩到獵物時，會從福山下至該地，以該地作為交易買賣處，以獵物換取火槍等武器，因是首位在此交易者，故以其名紀念之。	泰雅族
29		bbu sapin	sapin 為「棕櫚樹」之意。此處有許多野生棕櫚樹，族人用來製作簑衣。	泰雅族
30		gong loman	loman 為「燒過」之意。 以前忠治部落族人常跨區到信賢、福山、烏來狩獵，在返途中行經烏來分駐所，曾被當地族人及警察攔住，要求卸下所捕捉的獵物。之後，為了宣洩情緒及對外族統治的不滿，當事者即以燒山作為抗議的表徵，從此 gong loman 即為族人發洩的地方。	泰雅族
31		silung buqa	buqa 為黃木少的祖父名，其曾在此處開墾。 ◎為現今巨龍山莊下方處	泰雅族
32		bbu-lxyuh alaw	bbu-lxyuh 為一大岩盤組成的天然石洞，人與野獸可在其內睡覺、休息。alaw 是游金枝的祖先，最先發現此洞穴，之後便在此地開墾、生活。	泰雅族
33		ka-yu	kayu 為「木桶」之意。本地四面環山，像桶子的樣子。昔日稱桶壁。	泰雅族
34		quri loman	為山頂休息之處。指雜草叢生、大石頭很多的山頂，族人常在高興之餘以燒山方式娛樂自己。	泰雅族
35		kaway	kaway 為「白肉梨」之意。此處種植很多白肉梨。	泰雅族
36		bbu-quritakay	加九嶺山。通往復興鄉霞雲村的古道。 1. 昔日，族人到桃園復興鄉部落娶親、探親必須經過此古道。2. 由於忠治部落不適合種稻，族人必須經由此古道到桃園換取品質較優良的稻米。	泰雅族
37		bbu-ciloq	逐鹿山。此處潮濕易長青苔，有許多野生動物如鹿、山羊、山羌、熊等，還有美麗的雲海。 yukan batu（陳勝學）的祖父曾於 bbu-ciloq 捕獵凶猛的台灣黑熊。	泰雅族
38		bbu-lupi	lupi 為「草蓆、平台」之意。為一平坦之區塊。傳言過去此處草皮生長種類似現今之韓國草。	泰雅族
39		bbu-batun	爬肚山(拔刀爾山)。烏來、信賢、忠治三村的交界點	泰雅族
40		bbu-qurilesin	美崙山。因人名(楊阿生，為楊美華曾祖父)命名。楊阿生最早來此開墾打獵，其後族人即認為此處為其所	泰雅族

			擁有之地。	
41		bbu-qoyaw	高腰山。此處有很多箭竹，箭竹可取材做為獵具、武器(箭、魚叉等)與煙斗。	泰雅族
42		bbu-loqi	尖山。loqi 為「鐵釘」之意。山形如鐵釘狀(尖)而得名，為忠治村的地標。	泰雅族
43		bbu-byan yungay	yungay 為「猴子」之意。猴群棲息之處。	泰雅族
44		bungan		泰雅族
45		slayan		泰雅族
46		yaka yungau		泰雅族
47		gong siban	昔日族人打獵歸來時，家人會帶著炊具於此處等候，當族人帶著獵物歸來，就在此地迎接並共同享用所獵之物。傳說是以楊火輝 silan 之父 (siban) 命名。	泰雅族
48		tunux yulun	tunux 為「頭」之意；yulun 為「纜車」之意。此地是纜車(吊車)起點。日據時代日人藉由纜車運載杉木到山下，再由台車運到龜山。	泰雅族
49		gong gihin	gihin 為「山中小平台」之意。前人開墾之地，為林源治 (tana temu) 之產業。此地為山中小平台，週邊有許多小山溝，族人行經此處會特別小心，因有許多吸血蟲，會吸附於腿上。 約 25 年前，曾有一對男女騎車經此地，由於車速過快，不慎跌落此處而身亡，林義賢先生於救難後將此地命名為「愛情長跑」。	泰雅族
50		tatak utaw	tatak 為「工寮」之意。為高金德之父 (utaw) 的工寮。utaw (高金德之父) 曾在此區與熊相遇，凶猛的黑熊攻擊且抓傷其腿，以致右腿殘疾，造成打獵不便，日後便只能到溪邊釣魚。	泰雅族
51		kgyi sbqiy	kgyi 為「芋麻」之意。本地為種芋麻之平坦處。	泰雅族
52		gong knus	樟樹溪。knus 為「樟樹」之意。此地曾有許多樟樹，日據時，日本人曾在此砍伐樟木，光復後，漢人移居此處繼續開發。	泰雅族
53		hzyan quri	山腰平坦之處，曾有先民 (siro batu) 在此處種植桂竹。	泰雅族
54		gong rusa	烏紗溪，烏紗是泰雅語 rusa 的轉音。rusa 為「陷阱」之意。以前此處有許多的野獸，先民常於此處設陷阱。現名為『達納農場』。(即前鄉長林義長之父所開設的農場)	泰雅族
55		slaq buwiy	buwiy 為「彎腰駝背」之意。因常彎腰努力工作而導致駝背。	泰雅族
56		slaq buqun	buqun 為「墳墓」之意。今信賢主要公墓。	泰雅族
57		slaq bunga	此處水田的水較山泉水溫度高，春天播種時，可將稻苗保溫，幫助發芽。為現今檢查哨附近。	泰雅族
58		slaq tapaq	tapaq 為「平、扁」之意。此處有許多扁石頭，為平坦之處。此地風景良好，且田地廣大，晴天時，左邊可望拔刀爾山，中間可見大桶山，右邊可看內洞山；陰天時常有雲海。	泰雅族
59		ahu	先民 squliq 曾居住之地。	泰雅族
60		gong qayah	先民來往福山、烏來間的中點休息處，會於此處喝山泉水、炊煮食物。	泰雅族
61		slaq pinsalan	pinsalan 為昔日族人聚集聊天的地方。是一舊部落，現已無人居住。	泰雅族
62		gong sbqiy	sbqiy 為「水源頭」之意。slaq pinsalan 部落上方之水	泰雅族

			源的源頭。	
63		slaq tesazing pinsalan	較 slaq pinsalan 晚發展的部落，日據時期曾設有教育所及警察所。現無人居住。	泰雅族
64		gong sqatun	娃娃谷。為未經開發的處女地，由於未經開墾，因有許多青蛙，因為青蛙呱呱之叫聲，故以此命名。	泰雅族
65		bbu' pyahan	日治時，在此設置瞭望台，此處視野最佳，可鳥瞰遠方。 日據時期，日本部長到信賢部落巡視時，族人可從此瞭望台觀察部長是否將到達部落，以做準備。	泰雅族
66		slaq labin	labin 為「梧桐樹」之意。日據時代有許多梧桐樹，其果子可煉油，用來做飛機機身漆料。	泰雅族
67		slaq payoq	此處有許多野生箭竹，可取材做箭（魚叉、弓）。	泰雅族
68		blin	信賢村與烏來村交界處的隧道。族人認為此地有鬼魂作祟，常有怪事發生。	泰雅族
69		sirongan	信賢和烏來之交界。此處為現拔刀爾山，保慶宮下，原為先民之開墾地，日據時代有日軍駐守，曾規劃為機場，但因戰敗而未成；光復後，農林公司在此設茶廠。	泰雅族
70		hongu hray	日據時代為建造發電水壩，在此建立黑鐵絲橋方便建材通行。	泰雅族
71		slaq yuqu	位於五重溪北方，又因此處天然泉水涼快怡人，故稱為忘憂谷。	泰雅族
72		tatak batu	tatak 為「工寮」之意。即 batu 的工寮，在 slaq payoq 的下方馬路 150 公尺左右之處。	泰雅族
73		gong yuqi	yuqi 為「咬人貓」之意。此處是一斷崖峭壁區，有許多野草，皮膚接觸時會感到刺痛；若動物觸碰到此植物，常因刺痛難耐而摔落山谷。	泰雅族
74		gong yuqu	五重溪。 yuqu 為「彎曲、陡峭不好爬」之意。此處河床石頭很滑，山壁險峻，河流有漩渦，非常危險，人無法徒手經過。	泰雅族
75		bbu' siloq	信賢與福山之交界。昔日頭目間相互約定佈設陷阱的界線。	泰雅族
76		lxuyh pakun	lxuyh 為「洞穴」之意； pakun 為「啞巴」之意。為一天然洞穴，到山上打獵置放陷阱或往返桃園之族人會於此處休憩過夜。過去有一對啞巴經常在此天然洞穴休息而得名。	泰雅族
77		bbu' siban	位於衛星探測的三角點處。	泰雅族
78		slaq rahaw	slaq 為「田」之意。此處昔日常有山林野獸，為豐盛之獵場，適合人居住維生。現為信賢部落所在地。	泰雅族
79		quri yubaq	quri 為「埡口」之意。烏來鄉與宜蘭縣礁溪鄉的交界，越過此區就是小礁溪。	泰雅族
80		loman kobu	kobu 為「腫塊」之意。傳說 loman batu 所有，後來 loman batu 與 temu neban 打架，造成 temu neban 的額頭上長出腫塊，此地名即是由此事件而來。 ◎為現今桶後招待所與電力公司變電所之範圍。	泰雅族
81		gong sheloq	sheloq 為「水花濺起所造成霧濛濛的樣子」之意。以前族人打獵行經此地時，在河川交會處會看到水花濺	泰雅族

			起，形成霧濛濛的水氣，因此命名為 gong sheloq。	
82		gong hbun tulan	hbun 為「兩小溪交會處」之意； tulan 為「像瀑布的沖落點」之意。以前為周旭東(walis abaw)的工寮，作休息及狩獵時使用。	泰雅族
83		gong mumu	此河川岸上的樹長滿了野藤，且河床裡有許多奇怪的石頭。傳說有位族人在山裡死去，族人將其埋葬在 gong mumu 的河邊，因而變成禁地，族人皆不敢前往此處抓魚，以致這裡魚群特別繁多。	泰雅族
84		gong haga	在此處河川內有許多奇怪的石頭，砌成一塊一塊，形成天然的擋土牆。	泰雅族
85		gong quri noyan	此地有處天然石洞，是族人往返宜蘭時的中途休息站。	泰雅族
86		qwan bwan silung	阿玉溪兩條上游匯流成的深潭，此地經常有動物戲水玩耍。	泰雅族
87		quri silung	支流上凹陷形成的小潭。	泰雅族
88		gong qwan bwan	指阿玉溪的第一條支流。	泰雅族
89		qwang pnan	族人上山打獵，會將獵到的獵物在此地燒烤，並同時休息。	泰雅族
90		raga	raga 為樹名，楓葉樹。烏來最早的部落，祖先皆起源於此。為一平坦之地，周家與簡家以前都住在此地。。	泰雅族
91		cicis	小瀑布，從高處往下看，水流非常美麗。◎為現今天池溫泉附近。	泰雅族
92		byaqan silan ciwas	昔日曾設有檢查哨，是白家莊的祖先居住之地，常有獵人狩獵時經過。(Silan ciwas 是 Temu Silan 的父親)	泰雅族
93		gong spwan	有漢人移民，現在取名為 q'nahan。此河位水壩下方，約為今日烏來村和忠治村的交界。	泰雅族
94		tnahan	烏來部落上方至保慶宮附近，此處曾有漢人居住。	泰雅族
95		lcin nina squliq yayan	先人所居住的地方，現多為工寮。	泰雅族
96		llyung bibil	此地常有水蛇，傳說族人下水會被蛇吞掉。◎為今雲仙樂園內的烏來瀑布	泰雅族
97		qisu	qisu 為樹名，九芎樹。 此地有一個天然石洞，上方有許多九芎樹生長。	泰雅族
98		gong hbun	指阿玉溪流域，漢人稱呼為「西坑」。	泰雅族
99		gong sqatun	內洞溪的上游，河水流向南勢溪。此處即今內洞森林遊樂區的上方。	泰雅族
100		hbun tngtung	tngtung 為「形容水燙，腳碰觸後受不了的樣子」，為一狀聲詞。 此處有野溪溫泉。是烏來地名的總稱。	泰雅族
101		raga	樹名-楓葉樹。現今孝義檢查哨下方一帶（焚化爐）	泰雅族
102			山頭。	泰雅族
103		Quri Lupi	山頭。	泰雅族
104		Qongu	山頭。	泰雅族
105		Lnguh Squyay	山頭。	泰雅族
106		Si-Lung	深潭。	泰雅族
107		Mequy Simu	山之名稱，都是茅草之意。	泰雅族
108		Tunoq		泰雅族
109		Tranan		泰雅族

110		cyaqon		泰雅族
111		Kuci YuNgay	群猴聚集之處。	泰雅族
112		I-Box	赤揚。一種樹名稱爲 I-Box。	泰雅族
113		tunaq		泰雅族
114		kin layan		泰雅族
115		magan puqin qnus		泰雅族
116		gong guy	到此處開墾，路陡辛苦，有一小水溝可在此休息喝水。	泰雅族
117		tranan		泰雅族
118		sgagay lesin		泰雅族
119		tunux yu lung		泰雅族
120		kru han		泰雅族
121		qo lu	脖子。	泰雅族
122		qalan Mangan	si lan 狩獵之處。	泰雅族
123		si lun		泰雅族
124		quri si lan		泰雅族
125		tgliq	不好走。	泰雅族
126		qlcin	要蓋房子的於此手工鋸木材。	泰雅族
127		tgzu		泰雅族
128		qLupan	馬石源之狩獵處。	泰雅族
129		tatak klang		泰雅族
130		qurinawi		泰雅族
131		qLupan Haga		泰雅族
132		qLupan i Box		泰雅族
133		pqryung		泰雅族
134		tapung		泰雅族
135		Quri ngalih		泰雅族
136		Tayax Boli	福山部落獵場。	泰雅族
137		Lnaoh Squyay	福山部落獵場點。	泰雅族
PO 1	忠治、烏來		北界大桶山以北跨鄉界至台北縣新店市、東界江南腳山以。	泰雅族
2	信賢		東邊江南腳至加母山以東跨鄉界至台北縣三峽鎮。	泰雅族
3	福山			泰雅族
PO 1			共同獵場範圍。	泰雅族
2			年輕人打獵範圍。	泰雅族

桃園縣

桃園縣復興鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	屬性	族群別
PN 1		Qehui	地名，一種樹的名稱。	
2		Qaping	地名。	
3		Uraw	栽種區。	
4		Pinsalan	舊社地名。	
5		B'bu qabang	山頭，南瓜山岬之意。	
6		B'bu l'ku	箭筍山。	
7		B'bu qesu	山頭，“quesu”一種樹名。即 qesu 山之意。	
8		Mohing	橘的一種。	
9		Ngarux	熊。	
10		Aqyeq	一種草類。	
11		Ulai pyaway	比亞外的溫泉。	
12		Qlangan	地名，懶散之意。	
13	拉卡(飛)		部落名。	
14	哦油		農林公司佔有原為茶場(觀音洞)，為原住民耕墾地、有桂竹。	
15	比洞馬信		位於目前阿義魚池，為原住民祖先開挖至日據時代被日本人強佔做為茶工廠。	
16	毒爸		接近三峽鎮喜龍附近山區為共同獵場。目前五寮溪上方之山區。	
17	魯恨			
18	寄愛			
19	右力給力		接近台北三峽鎮為祖先獵場。8 林班。	
20	古力亞伯			
21	堵暗			
22	卡外哥拉戶		庫志溪上游先祖種植桂竹。9，10，11 林班。	
23	庫斯蘇路			
24	翁庫斯			
25	哈本		現名霞雲(霞雲村行政區內)。	
26	斯給		現名志繼其上方為先祖種植桂竹。	
27	加夕		現名佳志。	
28	可牛伴		現名羅浮。	
29	拉耐		高坡上方有桂竹係先祖種植，現名斷匯。168 林班。	
30	了貫		位於阿類溪上游皆為祖先遺留足跡並有部落。167 林班。	
31	葛牛伴			
32	多諾幹			
33	挖亞			

34	馬告		位於奎輝溪及阿類溪間有舊部落。	
35	可呢段			
36	絲散			
37	巴卡			
38	諾幹			
39	烏賴		內有竹林及水柳柯等，皆為祖先曾經遺留足跡。12、17、18 林班。	
40	尤芳			
41	何兒汗		位於達開山及宇內溪之間，為先祖曾經居住及遊獵場所。13、14 林班。	
42	河伯袞			
43	拉豹			
44	力霸		插天山與盧平山及西布喬溪間。23、24、25 林班。	
45	露比			
46	鼓露			
47	庫斯			
48	個烏賴		義興溪上游與茶天山間有桂竹，為祖先遊獵之地。19 林班。	
49	古魯		下宇內溪及插天山之間有桂竹、原始林地等。15 林班。	
50	打亞			
51	右難			
52	得利幹		現名為大利幹。	
53	得亞厚		義興上方皆為祖先居住及遊獵區、種植桂竹。20、21、22、23 林班。	
54	一亨		現名義興。	
55	了輝		枕頭山。5 林班。	
56	烏 ₁		先祖曾經與此種植水流柯、桂竹等。171、172 林班。	
57	可書努		先祖曾經與此種植水流柯、桂竹等。171、172 林班。	
58	得拉卡		先祖曾經與此種植水流柯、桂竹等。171、172 林班。	
59	暗努卡拉		附近高坡間有桂竹，係祖先遺留足跡。174、173 林班。	
60	西拿寄		附近高坡間有桂竹，係祖先遺留足跡。174、173 林班。	
61	溜克		附近高坡間有桂竹，係祖先遺留足跡。174、173 林班。	
62	古露		位於奎輝溪上游及竹角山間，祖先曾在此遊耕及	
63	哥哈蛋		部落。174、173 林班。	
64	尤顧		那是山及上高邊之間，為祖先種植桂竹之地。175 林班。	
65	金布拉雅		那是山及上高邊之間，為祖先種植桂竹之地。175 林班。	
66	得伯勞		那是山及上高邊之間，為祖先種植桂竹之地。175	

			林班。	
67	比洞		那是山及上高邊之間，為祖先種植桂竹之地。175林班。	
68	可耀		那是山及上高邊之間，為祖先種植桂竹之地。175林班。	
69	否努可耀		那是山及上高邊之間，為祖先種植桂竹之地。175林班。	
70	可尼浪		現名新甘坪。	
71	喜隆		現名喜龍。	
72	比路斯		現名仙島。	
73	的馬幹			
74	鼓露露比庫斯		希布喬溪為獵場至夫婦山及南北插天山間，目前皆為水流柯、桂竹等。20、21、22、24、25、26林班。	
75	多勞			
76	比布盪		有桂竹、水流柯，先祖曾到此遺留足跡。160、162、159林班。	
77	可獵		有桂竹、水流柯，先祖曾到此遺留足跡。160、162、159林班。	
78	牛幹		有桂竹、水流柯，先祖曾到此遺留足跡。160、162、159林班。	
79	否咧		有桂竹、水流柯，先祖曾到此遺留足跡。161、162、163林班。	
80	羅暗			
81	古利達幹			
82	卡為浪			
83	翁個浪		寶里苦溪附近為祖先曾有聚落。	
84	拉卡		位於雪霧鬧及洞口間祖先有種植桂竹。28林班。	
85	西布鬧		現名雪霧鬧。	
86	得拉散		祖先曾在此種植水流柯、桂竹及部落。30、31、36、154林班。	
87	哈該		祖先曾在此種植水流柯、桂竹及部落。30、31、36、154林班。	
88	顧利		祖先曾在此種植水流柯、桂竹及部落。30、31、36、154林班。	
89	拉愛		祖先曾在此種植水流柯、桂竹及部落。30、31、36、154林班。	
90	得給隆		祖先曾在此種植水流柯、桂竹及部落。30、31、36、154林班。	
91	書路		祖先曾在此種植水流柯、桂竹及部落。30、31、36、154林班。	
92	勃度挪幹		現武道能敢。	
93	給義		153林班。	
94	婦溝旦		武道能敢(三光國小)上方之山領地段，在此種植桂竹。156、157林班。	
95	伊抱		為砂崙子祖先耕地，此與新竹縣為界，均係日本時代就在此耕作，且日本時代即同意我先祖在該地種植杉木、水柳、竹等。158、159林班	

96	答碰		
97	得可獵		現復華(鐵立庫)上方山頭附近，與新竹縣上抬耀之間。72、73 林班
98	噶拉蛋		
99	翁個魯弄		鐵立庫(復華)新竹界線，目前仍有石牆、住宅及田地之遺跡。72 林班。
100	河隊		
101	達碰		
102	哈本(河汾)		爺亨溫泉上方，祖先曾落腳耕作。70 林班。
103	勃海		現名巴陵(下)。
104	亞藥		種植竹子。
105	砂勞		現林務局土地原為原住民耕墾。
106	巴隆		上巴陵舊部。
107	耳傍		祖先種植小米、苧麻。
108	拉愛		卡拉部落上方。
109	洪拉叻		原住民原始部落，現為林務局林班。中興路上方 32、33 林班。
110	伊抱		
111	娥要		神木路及登山口對面有桂竹。貓(泰雅語)。
112	比蓋		
113	卡拉了會		比該及得曼中間。
114	得曼		上中下巴陵部落通往比該地。
115	巫移散		塔曼山最高。
116	多那尾		位於 39 林班。
117	段那路		種桂竹、水柳柯。
118	浮棍浮力		塔曼溪上游。
119	伯耳萬		舊房屋、地穴避難所。45、46 林班。
120	哥得曼		49 林班
121	哥曼古魯		該地有祖先種植竹林及水柳柯。四稜(50 林班)
122	奴路斯		內有祖先種植桂竹、梧桐等。53、58、59、60、61 林班。
123	給杜		
124	可拉戶		92 年地名
125	嘎拉灣		92 年地名
126	噶了噶下		92 年地名
127	達宦		92 年地名
128	賓吉暗		92 年地名
129	巴隊		水田、已劃歸棲蘭山林管處處理。
130	哥馬混		為族人的共同狩獵區。51、52、53、54、55、56、57 林班。
131	巴隊		為族人的共同狩獵區。51、52、53、54、55、56、57 林班。
132	滑西		為族人的共同狩獵區。51、52、53、54、55、56、57 林班。

133	打散		爲族人的共同狩獵區。51、52、53、54、55、56、57 林班。	
134	給力		爲族人的共同狩獵區。51、52、53、54、55、56、57 林班。	
135	河流	h'bun sngumi		
136		gon haluy		
137		gon panan		
138		gon qehuy		
139		gon ksunun		
140		h'bun rinosa		
141		gon sanzi		
142		gon mapung		
143		gon luhung		
144		gon silung		
145		h'bun sryuhin		
146	枕頭山	B'bu Blhuy		
147	竹頭角山	Rgyax luku		
148	那結山	Rgyax Snazi		
149	牌仔山	quli sbas		
150		qurieakan		
151	馬望曾呂山	bugaling		
152	水流東	Tuba		
153		Pitung Masin		
154	三民	San min		
155		kayu baleq		
156		Silung	喝水煮東西的地方。	
157		Qlilang	被淹沒的部落。	
158		Qara	已淹沒的部落。	
159		Qalang Snazi		
160	長興	Thokak		
161		Silung		
162	上高邊	Qozyaw(Yubang)		
163		Blhuy	部落名。	
164	下奎輝	Qmicyan		
165	中奎輝	Qehuy		
166		Rahaw		
167	羅浮（拉號）	Knyopan		
168	佳志	Cyasi		
169	優霞雲（志繼）	Sqeyi		
170	霞雲	Zyaw h'bun		
171	卡普	Qapu		

172	中島	Nakasima		
173	上字內	Yubang		
174	下字內（小烏來）	Ulay		
175	義興（葉坑）	Gihing		
176	斷匯（南岩）	Rangay		
177	志朗	Silung		
178	嘎色鬧	Ksunu		
179	內奎輝	Bnan		
180		Qus		
181	高坡	Kobu		
182	羅加	Raga		
183	雪霧鬧	Sbunaw		
184	卡議蘭（棲蘭）	Kgiran		
185	里安	Piyaway		
186	高義	Qwilan		
187		Tkasan		
188		Hahay		
189	卡拉	Qara		
190	上巴陵	Balung		
191	蘇樂	Sura		
192	巴陵	P'hay		
193	爺亨	Gihing		
194	復華（鐵立庫）	Tgleq		
195	光華（哈嘎灣）	Hakawan		
196	新興（嘎拉賀）	Qrahu		
PO 1	溪口			泰雅族
2	長興、奎輝		北界石門水庫以北跨鄉界至桃園縣大溪鎮。	泰雅族
3	霞雲		北界金平山到東眼山以北跨鄉界至台北縣三峽鎮。	泰雅族

新竹縣關西鎮傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群別
PN 1		Qesuw	有三個說法： (1)Pin：原住民傳統的獵場，此地區有許多的 Qesuw(樹木名)，中文樹名叫「九芎樹」，樹幹特別光亮且挺拔，在樹群中非常的顯眼。因此將這個地方取名為 Qesuw。 (2)Tarus：曾有一人名叫 Qesuw，他非常的強壯、剛硬，為了記念他而命名此地區叫做 Qesuw。 (3)Kyosi：Qesuw 有長壽之意思。	泰雅族
2		Pintriqan	有三說法： (1)Twalu：土地糾紛引起的事件。 (2)Tarusl：男女感情糾紛引起的事件。 (3)Umas：聽聞在此有過駭人聽聞的事件。	泰雅族
3		'bu Kluban	原住民在狩獵時，會在此地煮食搭蓋工寮休息之處。	泰雅族
4		'bu Ngarux	Apin：此地點是馬武督與水田交界處，泰雅族遷徙到此後又分支往馬武督方向前進。相傳這一帶常出沒台灣熊，原住民可歌可泣的故事也流傳後代。	泰雅族
5		Kkaru	不詳。	泰雅族
6		Tlahi	在日本時期，族人在這個地區種植很多芋麻(Kgi)，做為往後製作衣物或其他生活用品的重要材料；是原住民常在此談天說的地地方；因此，對於族人來說，此地是值得回憶且具有歷史意義的。	泰雅族
7		'bu Lwax	Kyosi：做為狩獵者方向之引導的山座(頭)。	泰雅族
8		Tlahi	日本時期，有原住民在此地區大量種植製作紙張之樹木(Blhuy)的地區。Blhuy，中文叫做「桶草」，在當時是具經濟價值的植物。它的果實可提供許多鳥類取食，每年的 1~2 月產果實，樹幹的樹芯，可做為房屋裝璜之用，遽聞當時日本人也喜歡使用樹芯做為飛機的材料，樹芯抽出來之後的樹幹，也可做為天然水管之用；約第二、三年就可採收，賣到現在的橫山地區。而有收入供應家庭。 Blhay 也是族人驅邪之用。	泰雅族
9		'bu Ngahut	是因為它的山頭極像釘瘡、膿包，而取名之。	泰雅族
10		Kbtwan	已不可考。	泰雅族
11		Rangay	由於此地區有許多的獵物，因此常有族人在此放陷阱(捕獸器)，就是稱做 RANGAY，此地區也是族人常走動的地方，因而將此地方命名為 RANGAY。	泰雅族
12	六區窩	Qyulang		泰雅族
PO 1	馬武督部落		泰雅語原稱「武督」含意系指人員物資匯集處，已有 500 年歷史，日據時期改為「馬武督」並沿用迄今。本鎮馬武督部落原住民相傳屬泰雅族馬里霸系統(今南投縣仁愛鄉力行村)馬里泐群社的一支，早年因人口增加，乃向北(苗栗、新竹、桃園)拓殖新地，復經由沙崙子社、哈嘎灣社(今桃園縣復興鄉)等群社族遷居而成社(約清朝末年)。族人原聚落為尖石鄉玉峰村，因尋覓新獵場由玉峰→嘉樂→梅花→式水田等部落越八五山至本鎮轄境，馬武督部落原範圍為本鎮玉山、金、錦山等里及復興鄉高遠、長興等村，期間並與桃園縣境內大料崁群、澳卡灣群連成一線，是泰雅族群中佔地最廣，勢力最強的一群，光復後馬武督部落隸屬本鎮錦山里，是馬里泐群社中唯一不屬於尖石、復興(山地原住民鄉)之泰雅族部落。	泰雅族

新竹縣

新竹縣尖石鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群別
PN 1		Hbun Plmon Gong Plmon		泰雅族
2		Hbun qalux Gong qalux		泰雅族
3		Hbun paga		泰雅族
4		Gong taba		泰雅族
5		Gong qzi		泰雅族
6		Gong batun		泰雅族
7		Hbun cin-muy		泰雅族
8		Gong klulang		泰雅族
9		Gong libu		泰雅族
10		Hbun Nkan		泰雅族
11		Hbun gong		泰雅族
12		Hbun bilaq		泰雅族
13		Pnman Hakut		泰雅族
14		Quri Yulun		泰雅族
15		ben Yungay		泰雅族
16		kanan		泰雅族
17		Pman kacing		泰雅族
18		Libu		泰雅族
19		Ibaw		泰雅族
20		mami		泰雅族
21		raga		泰雅族
22		rahaw		泰雅族
23		waya		泰雅族
24		Ulay		泰雅族
25		Gong skaru		泰雅族
26		balow		泰雅族
27		Ulay		泰雅族
28		Plmown		泰雅族
29		tngihan		泰雅族
30		Ulay go		泰雅族
31		Pwan naway		泰雅族
32		labu		泰雅族
33		Tayah		泰雅族
34		kmetan		泰雅族
35		cinbulan		泰雅族
36		Quri Hagay		泰雅族

37		basu		泰雅族
38		khalan		泰雅族
39		Gong Paciy		泰雅族
40		kanan		泰雅族
41		kgay		泰雅族
42		nahan		泰雅族
43		pahubalung		泰雅族
44		pinsalam		泰雅族
45		Gong Libu		泰雅族
46		buyup		泰雅族
47		cinlomon		泰雅族
48		Quri luri		泰雅族
49		Uraw		泰雅族
50		gong qwali		泰雅族
51		nangay		泰雅族
52		plngan		泰雅族
53		luhiy tana		泰雅族
54		parung		泰雅族
55		Quri tunga		泰雅族
56		batun		泰雅族
57		Gong it		泰雅族
58		ragay ponan		泰雅族
59		rahaw		泰雅族
60		r' ra		泰雅族
61		erguy		泰雅族
62		Gong qarna		泰雅族
63				泰雅族
64		maray Sayun		泰雅族
65		Quri		泰雅族
66		kwali		泰雅族
67		Sawan		泰雅族
68		wagyax		泰雅族
69		Rzeq		泰雅族
70		Qung Go		泰雅族
71		Gong lang		泰雅族
72		Bukaw		泰雅族
73				泰雅族
74		ulay mit		泰雅族
75		Hagay		泰雅族
76		Tngruw		泰雅族
77		Sguy		泰雅族

78		Tunux kiyup		泰雅族
79		Tkatay		泰雅族
80		Tayux rahaw		泰雅族
81		Tayux bekeiy		泰雅族
82		bling		泰雅族
83		zik mami		泰雅族
84		quri cinyanan		泰雅族
85		konu		泰雅族
86		bling batun		泰雅族
87		hongu paga		泰雅族
88		hongu qalux		泰雅族
89		benux		泰雅族
90		nagan		泰雅族
91		qaraw		泰雅族
92		bung		泰雅族
93		buqun		泰雅族
94		hongu libuNO1		泰雅族
95		hongu libuNO2		泰雅族
96		tgliq na libu		泰雅族
97		pemom		泰雅族
98		rgyax uraw		泰雅族
99		quli batu		泰雅族
100		ryaq		泰雅族
101		ziwan buyung		泰雅族
102		kbabaw		泰雅族
103		rgyax qmci		泰雅族
104		raga		泰雅族
105		benux		泰雅族
106		pisalan		泰雅族
107		bbu bnay		泰雅族
108		ngungu		泰雅族
109		Hongu ibzing		泰雅族
110		pingtusan lopaw		泰雅族
111		tubung		泰雅族
112		siling koba		泰雅族
113		bungan		泰雅族
114		nikay		泰雅族
115		losen		泰雅族
116		yagal batu nomin		泰雅族
117		yagal kbabaw		泰雅族
118		yagal piling		泰雅族

119		naqi qitu		泰雅族
120		yaga miqyuy		泰雅族
121		nguhu swow		泰雅族
122		tayux biling		泰雅族
123		pinryanan		泰雅族
124		thyal		泰雅族
125		kosuy		泰雅族
126		buqun waya		泰雅族
127		hbwa hbot		泰雅族
128		rgyax singut		泰雅族
129		hnoran		泰雅族
130		bbu lapaw		泰雅族
131		trugun		泰雅族
132		gong pehwan		泰雅族
133		tunux kayu		泰雅族
134		pyanan		泰雅族
135		llyung		泰雅族
136		silung koba		泰雅族
137		qcyce		泰雅族
138		basu		泰雅族
139		ckawan		泰雅族
140		yungan		泰雅族
141		labu		泰雅族
142		zihing		泰雅族
143		mangan		泰雅族
144		suruw		泰雅族
145		bgayaw		泰雅族
146		quhan		泰雅族
147		kyup		泰雅族
148	舊部落			泰雅族
149	耕作遺跡			泰雅族
150	北的拉曼山			泰雅族
151	溪庫拉			泰雅族
152	拉號		現在的嘉樂村和新樂村，日據時代通稱為水田社，新樂村內大約有「水田部落」、「煤源部落」以及「拉號」，「武漢」等。煤源過去祖先是從大壩尖山到斯馬庫斯到石磊抬擢，翻過李棟山，沿著混屯山整個系統遷移路線到這邊（煤源），主要遷移路線邊邊都有桂竹林，証明先人居住之地，因為竹子可用作為建築房屋及器具之用。	泰雅族
153	煤源			泰雅族
154	舊部落			泰雅族
155	竹林		武漢上面有以前先人的遺跡，過去有	泰雅族

			姻親關係，跟復興鄉高義地緣很近的關係，表示最早的煤源先人是從高義來到這裡的；煤源有另一群是從玉峰村石磊抬擡下來的。	
156	竹林			泰雅族
157	比麟			泰雅族
158	大混山			泰雅族
159	情人湖		這美麗的湖，曾經發生真實的淒美愛情故事，有一位日本男子與 泰雅族女子相戀，卻因女方家族強烈反對，在得不到家族的祝福之下，兩人就這樣雙雙在此殉情，因而被部落的人取名為情人湖。	泰雅族
160	梅花		本來梅花的人是住在五峰鄉的「梅拉彥」，後來有一部份的人就搬到「梅發難」，之後就到現在的梅花，現在林班地內都還有老房子在裏面。梅花的原住民，舊部落都是「梅」開頭的，以前總共有十八個支族，分佈在各地都是以「梅」字作開頭的。 日據時代，後山的原住民從秀巒過來的看上了梅花村，因為環境很好，很適合耕作，就要住下來，結果跟本地的原住民，發生爭地盤、械鬥，後來村內三個人被秀巒的人砍頭，於是日本政府就出面調解，就叫後山來的原住民要離開，梅花的人就留下來居住耕作，後山的原住民移到義興村(馬堆)馬胎這地方。	泰雅族
161	那羅		錦屏及那羅部落，以前從玉峰遷移下來時，因當時日本政府對原住民實施分化政策，把 泰雅族全部給分散到其它地方，民國四十四年以前那邊是由原住民種植(通天草)，結果去當兵回來之後，已經被林務局拿去種植杉木已有兩年多了，現在可以證明的就是那裡還有以前種植過的竹子，都很清楚；另外在錦屏山那邊有種過竹子，現在卻是森林，不知為什麼政府這麼無情把這賴以為生的地方給拿走了。	泰雅族
162	李凍山古堡		李凍山是個古戰場，那裡埋有許多我族人和日本人的屍骨，日本人不但要我們挑石築路，做為控制桃園角板山和尖石的障地，並且不許族人擁有任何具殺傷力的武器，他們利用族人上山作活時，私自到每戶人家裡搜查誰家藏有番刀和槍械，只要搜尋到任何一樣，一律處刑。番刀是我族人工作、吃飯的工具，怎麼可以隨便被人家拿走呢？不少婦人家因為拒交番刀，結果被處以殘酷的極刑。族裡的人早已私下聯絡好，有朝一日一定要幹掉所有日本兵，如果沒	泰雅族

			了番刀，我們如何保護自己？如何護衛國家？泰雅族人生性好自由、愛自然，我們當然反抗日本人在部落欺凌族人；李嶼山那一次的戰役，我就是用雅爸留下來的番刀，砍掉不少日本兵。(轉載陳銘礪先生-櫻花夢)	
163	黃金洞			泰雅族
164	舊部落			泰雅族
165	舊部落			泰雅族
166	玉峰		現在本村五鄰是由玉峰下來的，另外嘉樂村一開始就是從「麥樹仁」三鄰開始發展的，在林班地內還是有一些以前原住民祖先的田地和遺跡的存在，魚之鄉、武漢上方（162 號林班地）內，都還有祖墳及杉木、桂竹等，這些地方都是以前打獵和祭點的地方，後來都被劃為林班地。	泰雅族
167	養老			泰雅族
168	司馬庫斯		請參見編號 170。	泰雅族
169	基那吉山			泰雅族
170	大壩尖山		<p>這是大概在荷蘭人佔領台灣數百年以前的故事。當時泰雅的頭目 gervuda，在大壩尖山地區，指示 mrkuaw 的小頭目 yawi bus、gnasi 的小頭目 gerverzigu 和 melimu 的小頭目 magerlesun，以塔克金溪和稜線為界，分頭前往尋找適合的居住地。</p> <p>第一個定居點稱為 gerlasun，這個名稱的由來有兩種說法。第一個說法是當整個族人遷移至 berlayen 附近時，有一位年邁的長者因為年老力衰無法跟隨，因此決定獨自留在原地，晚上睡覺時經常聽到地瓜生長竄出地面時，岩屑碎裂的聲音(geras geras)，因此命名為 gerlasun。另一說法是聽到敵人晚上來襲或動物踩在岩石碎屑上的聲音(geras geras)，所以將其命名為 gerlasun。這位老人家獨居於此，因年邁無法狩獵，其飼養之兩隻狗極為敏銳，可完全遵照老人家的意思，獵捕出現於住家附近的野鹿，從此之後 泰雅族人與狗就建立了密不可分的關係。</p> <p>有一天，melimu 一行 12 人出草行經 gerlasun，發現老人家一人獨居於此，他們沒有立即取其首級，而是跟他說隔日再前來獵首，12 人離去後，老人家開始建築防禦工事，由於其經驗豐富，隔日此 12 人回來時，反有 11 人遭其射殺，只有 1 人夾尾竄逃而回。事後，遷居至 berlayen 的族人回來探視時，發現屋外有 11 具屍體，而老人家仍然健</p>	泰雅族

			<p>在。此事件帶給族人很大的啓示，即年輕人應該尊敬長者之經驗與閱歷，最後老人家在其族人的協助下也移居至 berlayen。</p> <p>berlayen 這個地方，由於鄰近河流，所以土壤肥沃，漁產及農產都很豐富，同時也是野生動物行經的主要路線。有一次族人獵獲一頭超級巨大山豬，由於體積過於龐大，無法將其抬回部落，只能以滾動方式來搬移，所以此地就被稱為 berlayen (滾)。這頭山豬又大又肥，獵獲的族人 獨自享用不完，所以將其分享給族人，從此建立部落族人資源共享的制度。</p> <p>由於 泰雅族人有室內葬的習俗，因此族人在此定居一段時間後，人口增多，房舍逐漸不敷使用，因此必須再度尋找適合居住的區域。由於 berlayen 人口日增，已經不夠居住，因此族人決定再去尋找適合居住的地方。找到 kyavin 後，mangus 決定和他的子孫留在這個地方，司馬庫斯人便定居於此，一直延續至今。為了紀念他，便把這個地方命名為 smangus (司馬庫斯)。司馬庫斯大部分的人選擇居住在 kyavin。kyavin 位置良好，任何天災來襲時，皆能無恙，族人安居數代後，kyavin 發生瘟疫，造成重大傷亡，許多族人遷移至其他地方，為了飲水思源，現在它們的後代皆稱司馬庫斯為 smangus galahu (大司馬庫斯)。</p> <p>註： kyavin 是蝙蝠及燕子的統稱</p>	
171		Puqing-puniq		泰雅族
172		Qalmy-nahuy		泰雅族
173		Byaq-swlu		泰雅族
174		Mksujing		泰雅族
175		Payas		泰雅族
176		Thengin		泰雅族
177		Klapay		泰雅族
178		Jihing		泰雅族
179		Kuxan		泰雅族
180		B bu-swlu		泰雅族
181	麥樹仁山	B bu-rgyax mksujing		泰雅族
182	鉛山	B bu-qaraw		泰雅族
183	帽盒山	B bu-raga		泰雅族
184		B bu-skru		泰雅族
185	馬武督山	B bu-Mabutux		泰雅族
186	六畜山	B bu-laqung		泰雅族

187		B bu-r ra		泰雅族
188		B bu-petlaman		泰雅族
189		B bu-boleq		泰雅族
190		B bu-quri-bileq		泰雅族
191		B bu-kjibtun		泰雅族
192	李棟山	B bu-rgyax-tapung		泰雅族
193	大混山	B bu-rgyax-rahaw		泰雅族
194		B bu-rgyax-so		泰雅族
195		B bu-mequy-krahu		泰雅族
196		B bu-tunux ngarux		泰雅族
197	拉洛山	Rgyax-mklalu		泰雅族
198	尖石山	B bu-gayux		泰雅族
199	內橫屏山	Tahayang		泰雅族
200	牛角山	Sinpitu		泰雅族
201				泰雅族
202	大寮			泰雅族
203	向天湖山	Ra ara		泰雅族
204	油羅山	Bangabang		泰雅族
205	霞山	Tbbang		泰雅族
206	錦屏山	Klkaling		泰雅族
207	石麻達山	Bbu Tu nux miquy		泰雅族
208	島田	Bu Melama		泰雅族
209	東穗山	b bu lapaw		泰雅族
210		Bnkal		泰雅族
211		zi Tapung		泰雅族
212	低陸山	Qaraw		泰雅族
213	玉峰山	Bubw kulu		泰雅族
214	白雪山	R ra		泰雅族
215	西丘斯山	Tne lug		泰雅族
216	鴛鴦湖	Bsilung Smangus		泰雅族
217	東保津寒山	B bu salu		泰雅族
218	邊吉岩山	Qurirahaw		泰雅族
219	喀拉業山	A Tubawy		泰雅族
220	池有山	Tumw miquy		泰雅族
221		Bbalw		泰雅族
222		BabawSlay Tu nuxgu Zian		泰雅族
223		BabawSlay ka tu		泰雅族
224	小霸	Papak Cikuy		泰雅族
225	大壩尖山	Papak Qwaqa		泰雅族
226		Bnaqiy		泰雅族
227		Qu ziy		泰雅族

228	南馬洋山	Paq qerag		泰雅族
229	馬洋山	Lulay		泰雅族
230	馬望山	Mazia nuguy		泰雅族
231	馬望湖	Silungqaraw		泰雅族
232	基那吉山	Bbu Qparwng (Bbu Siawluhiy)		泰雅族
233	西那基山	Bbu Tmagan		泰雅族
234	司那基山	Bbu Snaziy		泰雅族
235		Mqqwis		泰雅族
236		Mkbrwan		泰雅族
237		Qarang tepirun		泰雅族
238		Mkrahaw		泰雅族
239		Guqiy		泰雅族
240		Sut		泰雅族
241		Qwayux		泰雅族
242		Qalang-mkpaga		泰雅族
243		Ginmayaw		泰雅族
244		Yamux		泰雅族
245		Pinmuwan		泰雅族
246		Maypasan		泰雅族
247		Tahayang		泰雅族
248		Sinpitu		泰雅族
249		Yutak		泰雅族
250		Mrmurak		泰雅族
251		Spwan		泰雅族
252		Ga a zi		泰雅族
253		Ra ara		泰雅族
254		Ga azi		泰雅族
255		Ms sayux		泰雅族
256		Pirong		泰雅族
257		Maytuiy		泰雅族
258		Tabaka		泰雅族
259		Hagay		泰雅族
260		Riyum		泰雅族
261		Mebanan		泰雅族
262		Bsbsyal		泰雅族
263		Quriylupi		泰雅族
264		U raw		泰雅族
265		Li bu		泰雅族
266		Ma mi		泰雅族
267		L liw		泰雅族

268		Ba tul		泰雅族
269		H bunggow		泰雅族
270		U lay		泰雅族
271		Bnaqi(Pu qinhong)		泰雅族
272		Smagusyahw		泰雅族
273		Quri		泰雅族
274		Pimawng		泰雅族
275		Ta Ya		泰雅族
276		Pnaway		泰雅族
277		Qlw		泰雅族
278		Quys		泰雅族
279		Pitw		泰雅族
280		Btnnx		泰雅族
281		U bah		泰雅族
282		Gong		泰雅族
283		Kzian boki		泰雅族
284		Tkatay		泰雅族
285		Tqzing		泰雅族
286		Muhing		泰雅族
287		Tkgang		泰雅族
288		Llung		泰雅族
289		Uiy		泰雅族
290		Sbqiy		泰雅族
291		H bun tunan		泰雅族
292		A giq		泰雅族
293		Haga		泰雅族
294		Yulu		泰雅族
295		Tlakas		泰雅族
296		Mawan		泰雅族
297		Sqyacin		泰雅族
298		Kin luong		泰雅族
299		Krgah		泰雅族
300		Slaq		泰雅族
301		Binnziq		泰雅族
302		Thyakan		泰雅族
303		Surw		泰雅族
304		Pintasang		泰雅族
305		Taziah		泰雅族
306		Ngciq		泰雅族
307		Smangus		泰雅族
308		Yalw		泰雅族

309		Tqerwi		泰雅族
310		Lilang		泰雅族
311		Gog		泰雅族
312		Tkziw		泰雅族
313		Blitan		泰雅族
314		Plqiy		泰雅族
315		H bun gong		泰雅族
316		Lapaw		泰雅族
317		Qesw		泰雅族
318		Raga		泰雅族
319		H rupuy		泰雅族
320		H ka		泰雅族
321		Sinpalagun (Nahuy)		泰雅族
322		Sinbazimg		泰雅族
323		Tapay		泰雅族
324		Analang		泰雅族
325		Pging-Punig		泰雅族
326		Laypay		泰雅族
327		Sinpitu		泰雅族
328		Me aling		泰雅族
329		Takay		泰雅族
330		Basan		泰雅族
331		Takay		泰雅族
332		Takan		泰雅族
333		Uraw		泰雅族
334		Lihun		泰雅族
335		Losan		泰雅族
336		Haciy		泰雅族
337		Yutak		泰雅族
338		Paqiy		泰雅族
339		Minan-lokung		泰雅族
340		Kbakeh		泰雅族
341		Cinbulan		泰雅族
342		Kaway		泰雅族
343		Qsqesco		泰雅族
344		Paga		泰雅族
345		Bu-kaw		泰雅族
346		Hengan		泰雅族
347		Tatak-kacing		泰雅族
348		P-pong		泰雅族
349		Raga		泰雅族

350		Ulay		泰雅族
351		Yawi-naral		泰雅族
352		Lupi		泰雅族
353		Papa (Tayux)		泰雅族
354		Hbun-naquy		泰雅族
355		Ngugan		泰雅族
356		Akim		泰雅族
357		Bagan (tamaki)		泰雅族
358		Tmwan-rimuy		泰雅族
359		Raka-trakis		泰雅族
360		Tayux		泰雅族
361		Kayu		泰雅族
362		Mkrgyax		泰雅族
363		Be nux-ageq		泰雅族
364		bu-sasaw	東泰野寒。	泰雅族
365		Tayux-moyung		泰雅族
366		B-silung		泰雅族
367		b-bu-moyung		泰雅族
368		Tayux-moyung		泰雅族
369		B-silung		泰雅族
370		Pa-pak-waqa		泰雅族
371		K-lasan		泰雅族
372		P-layan		泰雅族
373		Smangus		泰雅族
PO 1	麥樹仁		嘉樂村	泰雅族
2	爺亨		嘉樂村	泰雅族
3	嘉樂		嘉樂村	泰雅族
4	煤源		新樂村	泰雅族
5	武漢		新樂村	泰雅族
6	拉號		新樂村	泰雅族
7	水田		新樂村	泰雅族
8		piling	錦屏村	泰雅族
9		kbaquh	錦屏村	泰雅族
10		kbaqeh	錦屏村	泰雅族
11		cinblan	錦屏村	泰雅族
12		kuhan	錦屏村	泰雅族
13		ageeq	錦屏村	泰雅族
14		zihungun	錦屏村	泰雅族
15		yutaq	錦屏村	泰雅族
16		tentana	錦屏村	泰雅族
17			玉峰村	泰雅族

18	田埔		秀巒村	泰雅族
19		matuy	義興村	泰雅族
20		nahuy	義興村	泰雅族
21		nahuy	義興村	泰雅族

苗栗縣

苗栗縣泰安鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群別
PN 1		S'u-rauw		泰雅族
2		Mailubung		泰雅族
3		Nguhu Ruma		泰雅族
4		Mbua-nan		泰雅族
5		Maipual		泰雅族
6		Nguhu		泰雅族
7		Mlipa		泰雅族
8		Maimayung		泰雅族
9		S-sihing		泰雅族
10		Skuhan		泰雅族
11		Mihu		泰雅族
12		Tgbing		泰雅族
13		'olu		泰雅族
14		kling		泰雅族
15		papakwaa	<p>為現今的大、小霸尖山。「papakwaa」形容耳朵形貌的山嵐（雪山山脈），這是因為小霸尖山有對稱的山岳，看起來狀似耳朵。</p> <p>大霸尖山是泰雅族的聖山，因為它是泰雅族的生命起源，因此具有特殊意義。泰雅傳統神靈世界裡，papa被稱為泰雅的祖靈聖地。</p> <p>關於泰雅族生命起源有一說：「人類誕生於大霸尖山石縫」，因此大霸尖山又稱為人類誕生之聖山。</p> <p>傳說洪荒時期，泰雅族先祖逃難至最高的大霸山頂，水發出 mhili...mhili...mhili（壞呀...壞呀.. 壞呀）的聲音。部落殺狗祭祀水不退；以年老者為祭品水也不減，最後以一對不倫的年少兄妹為祭品，水終於退了。</p> <p>水退後泰雅族便於此山區（大雪山脈）耕作綿延子孫，日久，族人過多生存環境受限，因此長老協商議決，分散族人以生存：一支族群往東移以 kawraw（yuraw）長老為首，即現今東海線泰雅族部落（南投縣、花蓮縣境內）；另一支以 kinbuta 為首，往西北方移動，即是今天在台中縣和平鄉南勢溪向北至蘭陽溪之間沿海地帶活動的泰雅族群（以宜蘭縣、台北縣、桃園縣、新竹縣、苗栗縣、台中縣境內中央山脈、大雪山脈以西的深山為聚落）。</p>	泰雅族
16		mumurbn	<p>為現今的樂山（鹿場大山）。「mumurbn」形容皚皚白雪覆蓋的山頭。「rbn」為竹膜的意思，每當冬季大雪會覆蓋 mumurbn 山頂，陽光照耀下皚皚的景色，看起來就像薄薄的竹膜覆蓋在雄巍高山上，因此族人用 rbn「竹膜」來形容白色的山頂。</p> <p>mumurbn 是新竹五峰鄉、苗栗泰安、南庄鄉的行政區域分界點。從其山頂上眺望，可以看清楚新竹、苗栗境</p>	泰雅族

			內，泰雅族群活動的山林水域分布，視野非常清楚；是自古至今重要辨別傳統領域及族群遷徙的基準點。	
17	sinmayan		為現今的北坑山。若以苗栗縣境內泰安、南庄大區域泰雅族活動的歷史角度而言，部落遷徙路徑，北坑山是重要的出入口，例如，新竹一帶族群移入雪見或是從雪見移出到南庄，以及清安、錦水族群這一帶的家族，多經由這個古道通行。 北坑山是南庄與泰安族群狩獵區的分界線，山線以西北為南庄族群的獵區，以東南為大安溪族群的領域。雪霸國家公園西南分界也是以此山脈為界。	泰雅族
18	mumuyubing		為現今的東洗水山。「mumuyubing」形容布袋型起伏的山形。東洗水山為汶水溪及大湖溪流域的發源山脈。山脈西向高差大，有如布袋般筆直絕壁的山峰因而取名為yubing。從山頭往下望，汶水溪流域插入腳底，如置身雲層俯身觸摸河水的感覺。 yubing 這個山頭位於雪見 (buwapara) 的西北方；部分居住在汶水溪流域一帶的族人（八卦、砂捕鹿等）都常經過此山腹。	泰雅族
19	mumuhwawan		今為盡尾山。「mumuhwawan」為呼叫的山頂。「mumu」泰雅語是指頂上或最高處。「hwawan」是叫喊的意思。泰雅族人在狩獵的回程時，會到接近部落的高地上傳訊，以特殊的呼叫聲給予訊息。男士出草回到部落前也會到附近的高地，用笛聲或歌聲傳達自己將要回到部落，這是部落中重要的習俗，而 mumuhwawan 就是部落重要的通訊高地。 盡尾山是從鹿場大山 (mumurbn)、北坑山 (sinmayan)、東洗水山 (mumuyubing) 這一片山脈延伸下來最南端的山頭，「盡尾」山的名稱是取自日據時代，並稱活動在山腹的部落為 cinmuysa' (盡尾社) (即現在的天狗部落)。	泰雅族
20	liyung-marinah		今名為汶水溪。「liyung-marinah」是當地族群其語系之冠名稱。汶水溪與大湖溪同屬東洗水山分流下來的水系；汶水溪中下游溪名為 marinah，是以居住於此的族群語系而命名，並以溪「liyung」為語根。 而上游水域命名為 mamaaw，因當地山胡椒樹種多而取名，其名稱也與大湖溪河名相同。此河段由居住在此的 siwasik 族群管理，他們並非 marinah 的一支，多是由新竹清泉一帶部落遷移過來的家族組成。	泰雅族
21	siwasik		為現今錦水村龍山部落。「siwasik」是一種龍癸植物的名稱。族群越過加里山一帶的山區時，發現山中盛產龍癸植物，因而稱此地為 siwasik。泰雅族稱這種食物為「wasik」，食用此植物的方法為 1.作為熱湯副食 2.冷卻後飲用湯汁以補充水分。 龍山部落是從南庄一帶遷移過來的。部落先祖原本聚居在東洗水山東側山腹的 tinlangan 大部落，後部分家族向北越過北坑山到南庄加里山腹定居。張氏家族最先越過加里山一帶山脈下到汶水溪左側支流達必拉 (tabylas) 溪河口聚落耕作。由於當時此地已有 marynah 族群耕作，所以張氏家族在得到 marynah 族長允許加入後，siwasik 部落第一批先祖便已移入。 第二批遷入的家族是林姓家族及鄭氏家族，他們是從南庄風美部落翻越加里山，並在山腹一帶耕居一段時間後，才逐漸向張氏家族耕作區附近移入，後也得到	泰雅族

			<p>marynah 族群的認可割地共耕。</p> <p>龍山部落是泰安鄉裡唯一早期就作為開發溫泉的區域，規模是全省聞名。部落戶數約五十戶，人口約 300 人。</p>	
22	kuwis-awy	<p>為現今錦水村砂捕鹿部落。「kuwis-awy」在泰雅族裡解釋為險峻的山谷，由 awy 長老發現的山谷地。</p> <p>砂捕鹿部落是由兩支族群所組合。一為居住在 sahiyan 一帶的 marynah 族群（以湯氏家族為主），由 baai-payan 長老領導部落事務，為砂捕鹿部落最早的族落。另一族群以 taimu-cywas 為首的宋、張、陳氏家族，由新竹五峰境內的 sinaw（茅埔）一帶經由馬達拉溪水域轉大安溪流域而下遷移到雪見 buwanpar 居留後，又輾轉向北越過東洗水山西下，到 tabilas（marynah 族群部落領域）水域河口，向具有當地領域權的 marynah 族群請求加入，當時宋氏家族有二十戶之多，得到 marynah 族群長老 turai-kaynu（今林氏家族先祖）的認同，並割讓 kuwys-awi（部落現址）。宋、張、陳氏家族雖與 marynah 族群相鄰耕作，但部落各自治理，互不相干。當時距現在約七十多年前。</p> <p>以 taimu-cywas 為首的宋、張、陳氏家族狩獵技能高、驍勇智戰、敏快果斷，曾與 marynah 族群發生兩次的流血戰爭事件，後 marynah 族群的林氏家族娶宋氏家族的女兒，於是事件和平落幕。</p> <p>宋、張、陳氏家族為新竹境內一支名為 kinhakung 族群的宗親，kinhakung 族群在雪見地區一帶有龐大的宗親勢力，日據以後其宗族分散到大安溪流域、後龍溪流域、汶水溪流域的部落，因此，泰安鄉境內的部落裡都可以見到此族群的蹤跡。砂捕鹿部落現在約七十戶，人口約 350 人。</p>	泰雅族	
23	marinah	<p>為現今錦水村圓敦部落。「marinah」為汶水群語系名稱。在泰雅廣大族群的語系分類上，僅此一地區族群的語系非常特殊，因而歸類為汶水群語系，是人數最少的語系族群。</p> <p>在一百多年前，有三名族人到 kuwis-awy “出草”（獵首），並夜宿於此，見地形險峻而稱之為 kuwis，又當時領行的族長是 yawi 長老，所以後代的族人稱此地為 kuwis-awy（awy 長老發現的山谷地）。</p> <p>turai-kainu 是 tabylas 族群的領導中心，其先祖從後龍溪流域上移到汶水溪中游一帶定居至今，是居住在這區域裡最早的族群。後代部落則是以林姓家族為主，取代 turai-kainu 領導部落傳統文化。名為 tabylas 族群是取之於汶水溪支流 gawng-tabylas 水域而來（今騰龍山莊左側的溪流）。</p> <p>mrinah 族群性格溫順，不善戰爭。後來移入的 sinaw 族群（砂捕鹿部落），雖然常常帶來許多紛爭事件，但也成為維護 mrinah 族群最有力的捍衛者。部落約有六十戶，人口約 300 人。部落發展由於受到溫泉開發區的助力，部落風貌非常進步。</p>	泰雅族	
24	gawng-p, anau	<p>為現今的八卦力溪。早期 gawng-p`anau 的所有權為何氏家族長老擁有，每當部落要舉行慶典祭儀時，何氏長老必通告部落共同參與捕魚，所捕得的魚貨家戶共同分享，這就是傳統漁捕文化精神。</p> <p>八卦力溪屬於汶水溪的支流之一，其流域在八卦村部落</p>	泰雅族	

			<p>範圍之內，近三年來，由於八卦村部落全體對於河川生態保育有強烈的共識，且苗栗縣政府公告八卦力溪為保育河川，所以護育成效很卓越，可提供泰安鄉境內部落河川生態學習的成功經驗。</p> <p>四十多年前，mabatun 部落附近溪水充沛、瀑布景觀多，到處都可見到深藍的潭水，因此部落先祖稱此地為 mabatun。民國五十二年八月的葛樂禮颱風帶來的災害，造成此地的深潭美景消失不見。</p>	
25		mabatun	<p>為現今八卦村 4 鄰部落。「mabatun」為大水潭的意思；因為以前部落附近到處都是深潭，卻在民國五十二年的葛樂禮颱風後消失不見。</p> <p>talaw-bai 何氏家族，是部落先祖中的領導人物，因此是後代在探討部落文化時，必須追尋的起源。但現今 talaw-bai 家族其後代無人再為部落文化的領導，取之以 siyaz 家族及林氏家族交替出現部落人才。</p> <p>八卦村分為三個小聚落，而 mabatun 部落是唯一居住在八卦力溪兩側，因此水域的管理都由 mabatun 原住民所主導。由於當地原住民對水域生態資源及水域傳統文化有共識，於民國九十年開始集合三支部落開始從事魚類多樣生態區護溪工作，三年後水生生態復育效果斐然，成為部落人最大的生態資源之一。</p>	泰雅族
26		sali-kwalic	<p>為現今的八卦力山。「sali-kwalic」是鷹的巢穴的意思。因為 sali-kwalic 山頂上有一顆高大的樹，其樹葉茂盛又長於高處視野廣闊，因此家族群居的老鷹長居於此，故以此命名。</p> <p>八卦力山是「汶水溪群」族群遷徙重要的通道，汶水溪群部落從獅潭或南庄一帶遷入，必須通行此帶山脈。屬於八卦三支部落的共有領域。</p>	泰雅族
27		myaruwan	<p>為現今八卦村 3 鄰部落。據文獻資料記載，大約一百年前有一支來自大安溪流域的族群，已在此地建立部落（在現今部落遷入之前），但其後代今已不見蹤跡。根據部落耆老的口述，部落是以田、周氏家族為主，戶數不多、人數更少。又民國二十四年前部落裡發生痢疾，造成住民嚴重傷亡，使得部落人數剩下不到五、六戶。</p> <p>部落走耕是以 myaruwan、tabwxan、capic 此緩坡區段為範圍，這些地名都相隔不到一、二百公尺。現今為國小、村辦公室、衛生保健室等文教中心所在。</p> <p>根據部落耆老的口述，在日據時代，日本警察在 mtanayan（當時日警駐在所位在現今的草寮一帶）設宴邀請 mibunan 部落的男丁，作為親和的表現；但實際上日警事前已將駐在所周邊的桂竹砍除，清理出一條如同防火線一般寬大的隔離巷道，當時族人沒有懷疑前往赴宴，於宴後醉倒之際，被日警攻擊之，僅一人逃出。</p>	泰雅族
28		mibunan	<p>為現今八卦村 2 鄰部落。mibunan 部落是由李、黃氏家族所組成，原本田、周氏家族也一同遷入，並由田氏家族長老領導全體，後來整個部落遷移至 myaruwan、tabwxan、capic 後，黃氏家族又移回 mibunan。可確定的是這些家族皆是由後龍溪流域上移，到獅潭十九分地帶停留，後翻越八卦力山腹的 tanux-lawyi 小山到達此地。</p> <p>mibunan 部落與漢民族接觸甚早，族人多能精通客家語，部分的生活信仰也融合漢民族文化，很具有族群融合的意義。</p>	泰雅族

29	mtauwan	<p>為現今清安村大坪部落。「mtauwan」為族群語系名稱。清安村部落基本上是由兩種不同祖先的部落所組成的，分別是居住於大坪地區耕作的族落稱之為大坪部落，以劉氏家族為主；另一族群稱之為清安部落，以馮、龍氏家族為主，兩部落相距不遠，同被稱以 mtauwan。</p> <p>大坪部落其先祖在劉氏家族長老的領導下，於後龍一帶聚居，並沿後龍溪流域上游到達大湖水尾耕作，後與日本警方對抗，逃難至洗水山，又轉雪見 buanpara 居留，與大安溪流域的族群部落聚居。日久，部落又回到原先居留的洗水山山腹，後泰雅族群逐漸向日本歸順後，部落下山居於現在位址。在這複雜的遷徙過程中，由於部落勇悍抗日，因此遭日警追捕的逃難日子很多，部落族人傷亡不少。晚期部落的領導人物劉正義先生，被日方提拔為佐理，專事管理部落事務的警所公務。</p> <p>部落鄰居漢民族居地，在部落日久接觸漢民族文化後，傳統部落型態變化較大。</p>	泰雅族
30	mtauwan	<p>為現今清安村清安部落。「mtauwan」為族群語系名稱。清安部落是以馮、龍、林氏等家族，再加上與大坪部落同語系的不同家族共同組成，部落耆老早期於東洗水山 mumu sinbahan 一帶定居，因聚落位置容易缺水、生存困難，便下山到冬瓜山一帶耕作，又下遷至清安大坪一帶平緩地耕居（此地原屬大坪部落劉氏家族的耕作地，馮氏家族以部落儀式獲得劉氏宗親的認同後，才能正式定居於此）部落在大坪部落長老劉氏家族的見證之下，領導部落文化的重任便由馮氏家族負責。早期部落遷入此地後，漢人客籍族群少數也移入周遭相鄰，因而在漢族文化的融合下，部落族人都能說出流利的客家語，然而傳統泰雅文化卻也相對的弱化及消失。現今部落區域狹小，部落人數不到百人（約十幾戶，人口約七十人），但部落早期出現了一位傑出的鄉長（泰安鄉第一位行政首長，是現在部落頭目 turai 的父親），其為馮氏家族的榮耀。</p>	泰雅族
31	tbalayi	<p>為現今大興村榮安部落。「tbalayi」是指安全的緩坡地帶。「tbalay」是地形美麗的意思，站在此地從高處眺望，可以眼覽台灣海峽的景緻，因此祖先用 tbalay 來形容本地的視野，便是運用欣賞的智慧。部落以簡氏家族為主，kainu, -buyung 早期自台中縣和平鄉 slamaw 部落沿大甲溪往下輾轉遷徙來到苗栗縣境內（銅鑼鄉）耕作，並曾出入後龍地區一帶，後來沿後龍溪來到現在公館鄉落居，又移向後龍溪上游到現在大湖鄉一帶，因與漢人發生衝突，遂離開進入大湖溪水域，繼續上移到鷓鴣山 babaw-lahi（鷓鴣山山頂，於日據時期曾設置一座砲台，目的是為了防禦、防止附近部落族人的攻擊，但族人對日人和善相持，並順從管理，所以砲台不曾使用過。）附近的緩坡地帶定居。tbalayi 因地理環境的因素水源不豐沛，有時需依賴雨水來調解支配。根據耆老口述本地有一處低窪的水潭，族人耕作若經過此處，必會洗淨身子後才返家，族人稱此處為 pimang（洗池），位於現在第四鄰黃鶯妹住家的後方。日據時代，設在 btunx（泰雅語指頭型的意思）山頭上的派出所，地形酷視似熊貌，又為隘口地形，是故日本稱之為高熊卡，族人以日語的語音 takak-kuma 另稱部落的地名。學校所在地是日據時期重要的文教中心，因此族人稱此處為</p>	泰雅族

			<p>gipung。</p> <p>泰安鄉公所最初在民國 35 年 6 月設置於本部落（位在學校周邊），因此促進部落快速的發展，部落是當時的行政中心。現在部落則由簡氏、游氏家族共同領導，部落裡約有九十戶，人口約 450 人。</p>	
32	mralas		<p>為現今大興村南灣部落。南灣部落的先祖 buta，是由伍、謝氏家族所組成，早期從大安溪流域一帶遷入 itayah 地帶（現今 skuhan 部落對面陡峭的山腹斜坡的狹小的地塊）。部落先祖居住於 itayah 時，僅男壯丁就有六十位之多，可見當時部落族人眾多且勢力龐大；部落又以善戰勇武出名，所以成為大湖地區漢族居民懼怕的對象，也為當時日警所追捕。後因 itayah 此處不宜耕作又地勢狹窄，逐漸向背面的緩坡地帶遷移（即現在聚落的位址），與漢人客籍族群分界相鄰。當時部落擁有較寬敞的耕作土地，許多的土地承租給漢人種植香茅園，時間一久，大片的耕作地逐漸移轉成漢人的土地，雖然部落仍擁有部分農耕地，但已不到當時遷入時的一半大了。原有的部落舊址 itayah 族人也已失去耕作權，轉而由漢人耕作。現在部落範圍內的農地大部分種植桂竹，竹筍成為部落唯一的經濟農產。</p> <p>現在部落是由陳、盧、徐、謝、伍、林氏...等家族共同組成，而部落傳統文化領導則是由陳、伍氏長老主持，部落目前人數僅有四十戶，人口在 200 人左右。</p>	泰雅族
33	maibgah		<p>為現今中興村司馬限部落。「maibgah」為火炭之地。「sibgah」泰雅語指火炭。「sibgah」名字的出現，是因為日本人在此地設置木炭窯，專門供應日本駐所禦寒的炭火材料。</p> <p>部落裡各家族是從三種途徑遷入的，分別是士林部落謝氏家族、梅園部落李氏家族及南庄族群的楊氏家族。形成部落後，由李氏家族李長老勝文 hawbin.kainu 掌理部落事務，且楊氏家族作輔助，部落生活穩定，又與相距不遠的 sakuhan 部落相互照應。現在部落的領導傳交給楊氏家族的楊華順 tnah.hawbin。</p> <p>部落在來到司馬限 sibgah 這個地方之前，已有 sakuhan 部落居住於此地，所以 sibgah 部落的地形位置或面積範圍，皆有限制與發展上的困難。</p> <p>部落大約有四十戶，人口約 200 人，目前因部落地層下陷所帶來的遷居問題，是部落最重要、最緊急的待解事務。</p>	泰雅族
34	sakuhan		<p>為現今中興村細道邦部落。細道邦部落先祖稱為 sakuhan，日據時代改名為“細道邦”，國民政府來台後仍繼續沿用，並以漢字“細道邦”為名。最早帶領部落的先祖 siyat tubang，從原本耕居的 sali lacing（司馬限山），沿著 sali lacing 山麓向西側移耕到 awgu walis 的地方。</p> <p>sakuhan 部落的先祖與象鼻部落的田氏家族及大安部落的李氏家族是同宗親家族，但後來 sakuhan 部落逐漸加入外來家族，例如謝氏、賴氏..等，部落人數急增，是大湖溪水域中最大的部落。日治時期，雖與大安溪有一段距離，但因其先祖與大安溪的部落是親屬關係，因此在族群文化上被歸類為同體系，現在仍被列為大安溪族群的一份子，而受邀參與部落的重大會議。部落約有九十戶，人口約有 400 人。</p>	泰雅族

			細道邦部落先祖稱為 sakuhan，日據時代改名為「細道邦」這是因為日本學者入山時，發現最早居住於此地的泰雅族長老為 siyat tubang(現今部落頭目高文傳先生的前三代祖父)「細雅.道邦」，因此以其名的諧音來為部落取名。另有一說為日本人發現進入此山區必須通過一條險要岩壁小路，所以稱此地為「細道邦」	
35		tlwan	<p>為現今士林村士林部落。「tlwan」冠稱部落人的稱謂。「士林」地名源取於日據時期本地為當時重要的駐地，司令官在此駐地指揮，設司令駐所，部落後山也有一座山名因此取為司令山(1183公尺)。據耆老口述：『稻田中間道路設有一處放置日本天皇的畫像，居民經由此處，皆需行禮致敬。』</p> <p>先祖從大霸尖山下山之後，如同其他部落的路線沿著大安溪下游而下。到達卓蘭一帶時，欲選擇卓蘭一帶落腳耕作，先祖行傳統習俗鳥占卜術，結果不獲善示，便向東南邊大甲溪新社一帶移動，準備歇腳於此(土牛)，但到達時，此地已有漢人居住耕作，因此生活的空間受到諸多的干擾與紛爭，於是再回大安溪卓蘭一帶，並在卓蘭(栗林與坪林一帶)居留一段很長的時間。有一處地稱之為 buyung 山(福永山)，便是以江氏先祖 buyung payan(江氏家族第三代頭目)名字取之。日久，族人離開栗林與坪林一帶，沿著大克山山麓，經過一處稱之為 wasan takai(即青蛙唱歌的水潭，據指該處位於現在大湖鄉小南勢一帶，馬拉邦山西北側)居留耕作，並種植大量的桂竹於此，但後來與漢人爭戰而離開居地。轉而朝東南方向，沿著細道邦山 putuc l'angu(尖頂之意)，到達細道邦山群最尖頂處，眺望山下及大安溪溪流，發現山下一處緩坡地帶，先祖便下山至溪側 tlwan 落居，附近的部落便稱該族部落為 tlwan 的族人，這也是士林部落傳統泰雅稱呼的原名。更早期傳統的稱呼部落的人為 bngan，長老都以此稱慣用。</p>	泰雅族
36		lipa	<p>為現今士林村中間部落。「lipa」意為「盛產杉木的地方」或是「比喻豆類果實扁平無子之意(長的不好)」。「lipa」泰雅語屬杉木的植物名稱。此名稱源於此地居民種植杉木樹林。大量的杉林為本地居民經濟收入最好的生活改善，如今已不復見，乃以柑橘、甜柿產量大宗為主。</p> <p>中間部落位於士林部落及蘇魯部落的中間帶，中間部落和士林部落同屬宗親關係，只是中間部落的地名另有其源而已。</p>	泰雅族
37		suru	<p>為現今士林村蘇魯部落。「suru」意為「山脊背面山腹地帶」(此指雪山坑、達觀竹林部落一帶地區)；用在先後排序時，指後面的意思。(出自人體為胸 sakutawu、背 suru，泰雅族的空間概念上「suru」又被稱指後面、晚到、緊接...的意義)</p> <p>suru 部落原據台中縣和平鄉達觀、雪山坑、竹林部落一帶，日據時期，因日人在大克山設有砲台砲轟雪山坑部落。泰雅族部落在逐漸歸順後，該部落在日本政府規劃下，便移入 suru 此地定居至今，當時的族老以李氏家祖 yukih.haking(李萬鎮祖父)居尊，另有陳氏家族協助管理部落事務，目前以李萬鎮(taya.lawsing)為長老。部落以泰雅族群佔99%，漢族1%。在部落遷入之前，suru 此處即有部落聚居(b'ngan)以 pihaw.payan</p>	泰雅族

			<p>(江氏先祖)爲首,遷入的李氏家族徵得江氏先祖的認可劃地共耕,正式加入 b`ngan 部落。</p> <p>部落可供耕作的土地面積雖不大,三面緊鄰陡峭高山,一面依靠大安溪沖積的肥沃的沙土,種植水稻足以自給外,利用周邊甚少山坡地種植柑橘而盛名南三村落。</p>	
38		gawng-maara ,	<p>爲現今的馬達拉溪。對生存於大安溪流域的泰雅族群(北勢群:分別爲苗栗縣泰安鄉梅園村天狗、梅園部落,象鼻村大安、永安、象鼻部落,士林村士林、蘇魯部落,台中縣和平鄉達觀村桃山、達觀部落,自由村竹林、雙崎部落)而言,liyung- painux (大安溪),是這個地域山川命名的分水經緯,大安溪上游以馬達拉及次高溪爲源頭支流,稱之爲 gawng-maara。</p> <p>馬達拉溪源頭的水域(即登山口之處)又被稱之爲紅水河(gawng-tanah),是因其河床石頭爲紅色(tanah)而命名。</p> <p>行政區雖屬泰安鄉境內,但應是屬於新竹一帶部落的傳統領域。</p>	泰雅族
39		ulai-pinbahan	<p>爲現今的雪山溪、次高溪。「ulai-pinbahan」泰雅語的意思爲新發現的溫泉水域。次高溪爲大安溪源頭之一,其水源來自大霸尖山東南邊,並深入 hagai。ulai-pinbahan 是泰安鄉境內泰雅族早期狩獵大型野生動物的區域,熊、鹿主要棲息在此水域的森林帶,傳統狩獵行程平均在一週以上。</p> <p>此水域附近的山岳,應是新竹族群部落的主要活動區域,泰安鄉境內泰雅部落耆老對這塊區域的歷史說明較少且不詳。</p>	泰雅族
40		gawng-tmaku`	<p>爲現今的大雪山溪。「gawng- tmaku`」爲煙河的意思。「煙」在泰雅生活中除了用來抽煙之外,也代表信物的意義。例如,少女在紋面痊癒之後,第一次外出離開家門時,長者會塞一撮菸葉(tmaku`)在少女的嘴角,表示圓滿與棄邪等文化深層意義。</p> <p>泰雅族的文化中若是出現違反禁忌的行爲,便會直接影響狩獵的收穫成果。想要化解危機,就地(獵區)行祭是最普遍的方式之一,祭品菸葉是重要的物品,其意義就是棄邪;菸葉的另一項含意就是獵者之間若有嫌隙、懷疑時,便會互換菸葉作爲信物。</p>	泰雅族
41		gawng- bling	<p>爲現今的北坑溪。「gawng- bling」爲石洞夾縫中穿出的河流。這是因爲溪水流於陡峭山脈間,其間有一處深潭瀑布,石壁直立、水流穿縫而出,獵者經此,不得而上,必須繞行,族人因而命名 gawng- bling 用來形容穿縫的河水。</p> <p>gawng- bling 是近百年來泰安鄉境內泰雅族遷徙活動歷史輪廓最清楚的一條分界水系,從北坑溪劃一條延長線,其東南山岳地帶爲狩獵活動區;西北面則是部落活動的區。</p>	泰雅族
42		liyung- painux	<p>傳說洪水時代,泰雅族逃難到大霸尖山後,長老發現族裡一對兄妹亂倫的行爲,於是把這對兄妹丟到洪水裡作爲祭品,洪水於是退去。在洪水退去之際,族人看見哥哥順大安溪而流去,妹妹則是順大甲溪而下。因此族人稱大安溪爲男性勇猛之水域,而把流入台中和平鄉的大甲溪稱爲女性柔順的水域。</p> <p>爲現今的大安溪。「liyung- painux」爲洶湧水域的意思。「painux」在泰雅語的意思爲洶湧或兇猛。大雨來</p>	泰雅族

			<p>時，溪水會瞬間暴漲，夾雜大量的黑砂及卵石往下流，水色濁黑，石頭互相撞擊在狹窄的河床上，形成水勢洶湧及洪流急下的情景。</p> <p>「liyung」為溪流的意思，而「gawng」為河的意義（漢語以野溪註稱），liyung 支流都稱之為 gawng，但大安溪單一被用 liyung 稱之。大安溪的洶湧，也表現在部落的兇猛性格上。日本歸化統治之際，大安溪泰雅「北勢群」八社群，是最後被歸化的族群。</p> <p>makawan(即今司馬限山東南側下方)是一處位在半山腰的緩坡，部落的引用水源，僅能依靠一處小山澗水供部落取用。山澗水也是其他動物解渴的地方，因此，此處山澗水常形成蛙鳴、鳥語共鳴的天地。泰雅族信仰中會去避開不吉祥的聲音，例如，蛙鳴聲...iyok...iyok ...ap.. ap..ap 及一種會發出 ng.ng.ng 的 wau' 鳥叫聲，被泰雅族人比喻為如同喪失親人哭泣 (mrus) 的聲音，所以這聲音是一種不祥的徵兆，如果將此水引入家中，會帶給家裡不祥，為了避免這樣的惡兆，部落人每日會以竹水桶到水潭去取水。</p>	
43		gawng-tawn	<p>為現今的南坑溪。「gawng-tawn」為婦女等待狩獵男人的地方。南坑溪水域泰雅族人早已在百年前就已進入，它也是大安溪支流裡最為族人所熟知的，就狩獵領域的分配而言，這條河有清楚的分配，因此，每當部落的獵隊在回程的途中，部落的婦女們會準備食物到等候處等待，「tawn」是伺候的意思。族人將此河域稱之為 gawng-tawn。</p>	泰雅族
44		b, anux	<p>為現今梅園村天狗部落。「b`anux」泰雅語為平坦的地方，這是因為此處地形平坦而得名。另外部落也有另一個名稱 msguraw，指的就是團結的部落精神，也有地方土壤肥沃的意思。不論是哪種解釋，都是對部落稱許的稱呼。</p> <p>天狗部落是一支源自於 tinlangan 大部落遷徙出的宗族。部落沿著東洗水山山脈的山腹，經由雪見 buwanpara' 到二本松 (blihun) 附近的 tinbahan 一帶耕作，又轉向盡尾山 mumu' -hwawan 西側山腳緩坡地帶，在稱之為 rzi-cabu' 的聚落耕作。後又南下到 plamuwan (現在部落位置上方) 居住，當時部落約十五戶家族，唯因受到日本侵擾，部落又轉向東方南坑溪口右方名為 seiya 的山腳耕作。當時日本設於二本松的砲台，不斷的攻擊砲轟泰雅族人，唯因 seiya 地方隱蔽，所以雖有造成天狗部落族人的傷害，但不致於全面影響。部落歸順後，又回到 plamuwan 的舊址接受日本水稻文化的作物耕作，至今一直耕居於此區域。</p> <p>根據部落族長的口述：tinlangan 大部落的領導系統是以 watan-maasu' 為部落的尊長，其後代就是天狗部落柯家子孫，現在柯武烈為長孫，與鍾家（鍾政德家族）的先祖分掌 tinlangan 大部落的領導權力。但因 watan-maasu 柯氏家族後代傳掌無子（生三女），又部落族人 kagi-nawpas 柯介優長老具有文化及領導的豐富才華，所以向 watan-maasu 家族長女 tawyu-baisu (嫁永安部落尊長地位的楊氏家族) 的意同，賢讓部落領導地位予 kagi-nawpas，後傳位給其子 yupas-kagi (柯正原)，柯正原與鍾政德（鍾氏家族），及四年前以柯武烈為代表的家族積極參與部落文化傳承至今。</p>	泰雅族

			天狗部落現約有九十戶，人口數約 400 人。	
45	mailubung	<p>為現今梅園村梅園部落。「mailubung」為部落飲用水取水的水潭。makawan 位在半山腰，因此部落引用水源必須依靠一處小山澗水。但山澗水聚集了很多其他動物，因此有許多蛙鳴、鳥語的聲音，泰雅族信仰中會去避開這些不吉祥的聲音，部落人只好每日以竹水桶到水潭去取水，因此族人稱此水潭為 lubung。之後，附近的部落稱該部落為 mailubung。</p> <p>泰安鄉境內泰雅族的先祖大多來自於 tinlangan 部落，所以在大安溪 (liyung painux) 兩側的部落族人，幾乎是從 tinlangan 部落分支出來的，梅園部落 (milubung) 及天狗 (b'anux) 部落，耕居於 cabu (現盡尾山西側下平坦處) 數年後，移居到 inbtan (雪見附近)，在此處，梅園與天狗部落分散，梅園部落向西南下移遷到 makawan (現司馬限山東南側下)，當時梅園部落是 liyung painux 兩側部落中人數最多的聚落，也是最驍勇的一支族群。日據時代日本人入山，為支離梅園部落的勢力，將一部分家族分散到現大安部落 (即今天的陳氏家族)，一部分發落至現司馬限部落 (及今天的李氏家族)。後來梅園部落發生了 walali 痢疾傳染，族人大量死亡 (據耆老口述，當時的 walali 痢疾傳染部落死亡之淒慘情形，死亡的快速，很多人無法埋葬，只好自行將家門關緊，避免被狗吃掉屍體)，只剩少部分族人存活。</p> <p>Walali 痢疾傳染之後所剩的族人，離開 makawan，沿著山往下約三百公尺處定居，地名為 awnaw。於此開始學習耕作水田，部落穩定成長，數年之後，部落才又往山下移至大安溪旁居住至今。光復後，本地種植大量梅子樹，國民政府取名梅園，即為現今的地名。民國五十二年八月間，葛樂禮颱風來襲，大水沖走部落大部分農田，因此部分族人移往台中縣和平鄉定居，以泰雅族風俗文化而言，移往他鄉不返是不對的，所以經過數年，居於和平鄉的族人大多歸來。</p> <p>梅園部落現有四十戶，人口約 200 人。</p>	泰雅族	
46	ragiyah-bawli	<p>為現今的司馬限山。「ragiyah-bawli」為弓弧的山頂。因為司馬限山山頂向西北延伸至新興這一段的峰線，形狀如同弓弧狀，族人便把司馬限山形容為一種用來獵捕野獸的吊桿 (bawli)。</p> <p>七、八十年前，梅園、象鼻、大安、細道邦及司馬限部落都是在司馬限山附近山腹活動的部落，日據時代日本人也在此設立指揮所 (族人稱它為 sali-lacin)，用來管理部落活動。當時的部落勢力以梅園部落最大，所以日人將梅園部落部份家族移往他地，讓這些家族組成新的部落或加入其他部落，用意是消弱梅園部落的勢力以方便看管，像司馬限部落就是當時新成立的部落。</p>	泰雅族	
47	patus-kawngu	<p>為現今的任倆山。「patus-kawngu」為砲台的意思。日據時代，日本人設置砲台營區在任倆山山頭上，負責控制附近部落 (永安、梅園，以及山腹下的象鼻等部落)。當時以永安部落為主的部落群起抗日，突擊砲台營地，並將砲台翻落山下，因這次成功的攻擊事件，族人便把此地稱為 Patus (檜) kawngu (砲)。</p> <p>從司馬限山南遷的族群有象鼻、細道邦及大安部落的李氏家族先祖，他們全都有宗親關係，本來活動於此山帶</p>	泰雅族	

			<p>傳延子孫，後來分散到現在的部落位置定居，所以這些部落跟仫山一帶山岳關係深厚。</p> <p>「象鼻」地名的取得為日本人進入此山區時，覺得仫山山形酷似象的鼻子伸入大安溪溪底喝水的樣子，因此以此命名。</p>	
48	maipuwán	<p>為現今象鼻村象鼻部落。「maipuwán」意為番石榴樹群生長的地方。mipuwán（象鼻部落）現在部落人數僅一百多人，其部落先祖發跡於南投境內的 mkbawn 及 mknazi 部族，沿中央山脈、雪山山脈西谷北移到台中縣境內的南勢及 mbasin 一帶，因該區地勢陡峭耕作困難於是離開，順南勢溪下游前進轉而北向往大安溪上游覓尋耕作地，落腳在 Sali lcyn（現在的司馬限山一帶），該地區因早已住有其他部族，所以耕作地不足，不久，mipuwán 便離開此地，到 stubang（細道邦部落）與高文傳頭目先祖會合共居，由於 mipuwán 部落人數增多，長老協議分散以得足夠的耕作地，因此一部分的家族：象鼻田家 baisu` 田欣喜父親到 rgiyah（現仫山山頂一帶），另一部分家族：大安李家（watan ciwas 是 qainu nawpas 的父親，現李福生頭目的祖父）便移往 saluhyi（即現今的達拉崗位置，千兩山西側），而高文傳頭目的家族則留在 sakuhan。數年後，田、李氏祖先又移往 mwasan（千兩山東側山腹，大安溪側）耕作，地勢斜坡，不利耕作，二家族在日本人的指示下，李家移居對面的緩坡地（現在的大安部落，是原來 mbwanan 部落的耕作範圍區），並定居至今，為大安部落的先祖。田家世祖接受 mbwanan 部落提供的 mipuwán 一帶耕地，並定居至今。因此，sakuhan 部落的高文傳頭目家族及 mipuwán 部落田氏家族及大安部落的李氏家族，是屬於親屬關係。</p> <p>象鼻部落早期是很穩定的活動或遷徙在仫山附近一帶，但因耕作位置的狹窄，才會逐漸散居，不過每當祭祖靈時，都會集中到 saluhyi 這個地方會合祭祖，這天也是家族見面暢敘的年會，後來田、李家族遷移到 mwasan 之後，兩地因相隔遙遠，要會合祭祖不易，這個傳統才漸漸消失。</p>	泰雅族	
49	mbwanan	<p>為現今象鼻村永安部落。「mbwanan」盛產高粱作物的意思。mbwanan 部落是由二支家族共治形成，一支為高春輝頭目(tali wsaw)家族，另一支為高金正(laisa` pihik)長老家族及楊德石(yapu nawraw 楊氏家祖)家族，但二家族在遷徙時是不同的動線。前者原居台中縣和平鄉梨山一帶，約一百年前下山沿著南勢溪下游，再轉東北沿大安溪上游，至麻必浩溪口進入定居；後者則從 papak 下山後，沿著雪山山脈向西南移動，通過雪山溪、次高溪、大雪山溪、南坑溪等源頭附近，高金正長老的曾祖父(bawki`)在此地過世，所以將此地取名為 uraw bawki`，意思是 bawki 家族的居地的意思。此家族後朝西北向，通過南坑山南側，下到 ulai suwan（麻必浩溪源頭）一處平坦的位置聚落，族人稱此地為 uru`，楊、高家族在麻必浩溪兩側生活了一段時間，便離開此地轉而向北走，通過大安溪(liyung painux)、大湖溪(gawng maw)、汶水溪(gawng tbylas)，並在汶水溪附近留下家族兄弟一人（已無法確認後世），再往八卦、南庄、新竹一帶生活，最後到 tinlangan 會聚。高、楊家族同</p>	泰雅族	

		<p>天狗部落及梅園部落一起沿著大安溪上游兩側輾轉而下，於雪見，北坑溪一帶山腹分散，高、楊家族便又向原居地麻必浩溪一帶而去，回到原址，兩家族以「出草」判決商議共生共治於此，至今。</p> <p>日警入山後將 mipuwan 一帶的耕地區域，向 mbwanan 部落長老 wasaw (高春輝父親) 協商，同意提供給 sluhiy (trakan 一帶) 的部落 (現象鼻部落田氏家族) 移入。大安部落一帶的耕地，日警也如法泡製，供給後續加入大安部落的家族作為耕作定居的用地。mbwanan 部落是狩獵區域裡，唯一可進出的入口，因此象鼻部落或大安部落，入山狩獵前必須向 mbwanan 部落示意入山，得同意後派人隨伴入山。當時 mbwanan 部落以 la' twasaw (高春輝頭目父親) 長老為尊，在 l' liyung painux 一帶聚落的族群中，具有一定的影響力。部落戶數在七十戶，人口約 350 人。</p> <p>mbwanan 是永安部落傳統的泰雅名稱，日據後期 (約在 1910 年)，日本人取本地長老 pihaw 的名字，稱此部落為 mapihaw 社，民國三十八年，國民政府遷台，依照日音翻譯漢文為「麻必浩」，民國五十二年八月的葛樂禮颱風，山洪成災，大水覆蓋部落的所有住屋及水田，於是部落認為「麻必浩」字面意義有麻煩必大的隱意，所以民國五十七年政府改名為「永安」，以求得永遠平安的雅名。</p>	
50	mitayax	<p>為現今象鼻村大安部落。傳統部落稱名為 mitayax，是因為以詹氏家族遷徙舊址 mitayax (現司馬限山南側與 mailubung 部落毗鄰之處) 地名取之。但也有部落人主張以 nguxu-ruma (現在部落的北側一處凸出大安溪河床，為竹園一帶的地名) 為部落地名，尚未形成共識。</p> <p>大安部落的組成，主要是由四個家族先後會聚形成，除了李氏家族外，張、楊氏家族，從 msingaw 部落 (新竹五峰一帶) 移入，經由馬達拉支流順下到大安溪流域，在雪見 buwanpara 下方的 lilang 一帶，受到天狗柯氏家族的認可後加入耕作，後離開下到永安部落河口落腳定耕，經永安部落長老割讓大片耕地於大安現址，因此定聚於此，後大安部落又加入一支新的宗親家族，其人數不少。詹氏家族則在 mitayax (現司馬限山東南側與 mailubung 部落毗鄰) 落居耕作，後轉移入大安現址東北側山頭稱為 urawu (舊大雪山林業集材場上方山頂) 的地方，再下遷到右側的山谷為 laingang (梅象大橋東端橋頭野溪的上方) 耕作，又往下遷到 laktumung (詹繁的祖父) 盤據的部落，於是詹氏家族正式加入，部落的雛型開始形成。後來陳氏家族 (原居與 mailubng 部落的家族) 因日警支離到大安部落定居。大安部落此時形成各家族共和，共同管理部落事務，也形成大安部落人數最多的象鼻村聚落。</p> <p>大安部落為象鼻村三個部落中較晚發展，但也較完整的部落，部落組成的宗親文化因外來者多而複雜，是最具文化特色的部落。</p> <p>部落戶數約在一百三十戶，人口數約 500 人。</p>	泰雅族
51	gawng- slrpc	<p>為現今的麻必浩溪。「gawng- slrpc」為濕滑的水域的意思。麻必浩溪之名由來，為日人取自於當時部落長老 lapihaw 的名字。就傳統泰雅語「sarpic」一詞的是濕滑的意思。</p>	泰雅族

			<p>水域長約五公里，源頭來自南坑山，居住約七十戶的 tayan 在此水域上保持傳統漁業文化的領域管理（苗栗縣政府公告保育水域區），早期部落傳統河域管理制度下，本溪屬於最多傳統文化歷史的河域，其影響週邊部落在河域文化的價值與傳統信仰方面一定程度，現今依然如是。</p>	
52		mumulku	<p>為現今的南坑山。「mumulku」為箭竹生長茂盛的山頂（永安部落遷徙的重要地標山頭）。「lku」是一種高山植物「箭竹」的名稱，它是耐寒溫、抵強風、韌性高的矮叢竹類。</p> <p>南坑山是大安溪流域族群遷移活動歷史的指標性山脈之一。例如，南坑溪水域的水權領域分佈基線，以及部落獵區劃分基準點，就是以南坑山為基準，部落可以藉南坑山很清楚辨別分配位置方位。</p> <p>永安部落的先祖就是從此山腹翻越來到現在的居處，一百多年的部落歷史，是大安溪流域部落中最穩定並具影響力的部落，這座山也是部落的傳統領域權轄。</p>	泰雅族
53		mumungarux	<p>為現今的中雪山。「mumungarux」為熊穴頂的意思。這是因為中雪山週邊的群山險峻標高在二、三千公尺間，水域豐富，尤其陡峭山壁的環境，最為熊喜愛，是台灣黑熊出沒最密集的山區。</p> <p>附近有一處傳統地名稱為 ulai-waanx（圖名/天池）的地方，是因為這一帶為水鹿進出喝水的山頂水池，由此可見中雪山一帶是大型動物生存最佳的環境，更是族人早期狩獵重要的山區，此處也屬於 mbwanan 部落（象鼻村永安部落）族人的傳統獵場領域。</p>	泰雅族
54		tpsan	<p>為現今的大雪山。「tpsan」是風谷的意思。這是因大雪山山腹茂盛的芒草，高處的山風颳起，芒草隨之起舞不息，形同風扇之狀而取名。</p> <p>大雪山屬於 mbwanan 部落（象鼻村永安部落）傳統領域最遠處的山座，以此山和和平鄉部落獵場區分。</p>	泰雅族
PO 1			麻必浩傳統狩獵範圍。	泰雅族
2			麻必浩現代常用狩獵範圍。	泰雅族
3			麻必浩生活範圍。	泰雅族
4	士林		泰安鄉部落範圍。	泰雅族
5	中興		泰安鄉部落範圍。	泰雅族
6	大興		泰安鄉部落範圍。	泰雅族
7	清安		泰安鄉部落範圍。	泰雅族
8	梅園		泰安鄉部落範圍。	泰雅族
9	八卦		泰安鄉部落範圍。	泰雅族
PO 1	大興		西界耀婆山至中興以西跨鄉界至苗栗縣大湖鄉。	泰雅族
2	麻必浩			泰雅族
3	士林			泰雅族
4	中興			泰雅族
5	清安			泰雅族
6	梅園			泰雅族
7	八卦力		北界八卦力山以北跨鄉界至苗栗縣獅潭鄉。	泰雅族

苗栗縣南莊鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		kalopotoehan		賽夏族
2		kaskasahwan		賽夏族
3		mamaongan		賽夏族
4		baebaehko'an		賽夏族
5		tamayong		賽夏族
6		rayin		賽夏族
7		anmohwan		賽夏族
8		ray hio		賽夏族
9		tognoh		賽夏族
10		ngngihaw	鵝公髻山。ngngihaw 本意是額頭光禿，後因為本座山形類似鵝頭因而命名。 日據時代鵝公髻山有很多樟樹林，為了運輸方便，所以鋪設許多木馬路。現今已無開發。	賽夏族
11		kapokaeh	光復前曾發生瘟疫，為了避免感染，好幾個姓氏的 賽夏族族人遷移至此居住，但現已無人居住。	賽夏族
12		Aese:	意為九芎樹。早期有許多九芎樹，之後因地勢平坦，為了種香菇而大肆開墾，現在已無耕種。	賽夏族
13		homza	陸隘寮。字意為艾草，為早期族人居住地，現仍有人居住。	賽夏族
14		bao	bao 為活動之意。為一平坦地有族人居住于此，是良好的狩獵區。	賽夏族
15		baeh baeh-koan	意為許多過貓蕨類植物所在。每年皆有許多人前往採集，有些人甚至拿到市場販賣。	賽夏族
16		bibiyaran	為生長許多野芋頭之地。現今仍有很多野生芋頭，過去曾有幾戶人家居住，現都已搬到 hororo' k 附近。	賽夏族
17		Sanhoro' k	位於 hororo' k 後方，比 hororo' k 高一點的平坦地。此處受風面大，為早期族人居住地，現仍有人居住。	賽夏族
18		hororo' k	hororo' k 字意為平坦之地。此處為廣大的平坦地，為舊部落所在，現今仍有人居住。 鄔鐵青將軍曾在此開鑿煤礦並設立「變昌煤礦」，帶給東河部落繁榮，但在煤礦過度開發後，卻也帶來 hororo' k 居民的衝擊，因為當地的煤礦已開發完，眾多的礦工不得不外移，變昌煤礦的繁榮猶如曇花一現。(時間為民國 43 年開始一直到 60 幾年為止)。	賽夏族
19		haha:r	ha:r 意為崩山的地方。以前此地常發生山崩，現存有一座水泥橋為鵝公髻對外的主要出入口。	賽夏族
20		kakali'	鵝公髻溪流。字意為白櫟木。為族人或與漢人以物易物之地。	賽夏族
21		naglawan	為現今部落下方之田地，此區地高水深，從此看不見溪底，看不到任何東西，望之空空無一物。	賽夏族

22		wawaran	很多藤之意。war 為「藤」之意。ran 為「路」之意。形容過去此區藤蔓茂密到好似可在上頭走路。	賽夏族
23		Hariyo	此處有一凹地，風經過後會有迴旋現象。	賽夏族
24		boboe:	位於 kapatolan 區域之內。箭竹叢生之地。	賽夏族
25		kapatolan	patol 意為唱歌。向天湖與上中加拉灣交會處。傳說以前族人到南莊購買生活必需品時，於回家路程中，經過此地會在此休息、飲酒、唱歌。	賽夏族
26		pakokolan	kokol 為山之意。是以前族人回向天湖的快捷方式	賽夏族
27		ka' kbayo	Lolareyo 之上方區 30 林班交界處，人在此說話對談時會產生回音。	賽夏族
28		ekowas	kowas 為梳頭發之意。	賽夏族
29		kamaton	向天湖與下加拉灣交界下方之處。	賽夏族
30		wawa' er	河段名。現今東河國小對面的吊橋處。	
31		kininsikayan	河段名。日據時代的國小所在地，在今東河國小上游 200 公尺處。	賽夏族
32		lalay	「lalay」為蟬鳴聲之意。此區以蟬鳴聲多而聞名。	賽夏族
33		rayhito'	此處有一株山枇杷，hito' 為枇杷樹之意。	賽夏族
34		pininawan	此處有一地洞，冬天會冒煙。	賽夏族
35		kako boehoewan	1.此處盛產做弓的植物（silapa）；2.為動物必經之道路，於是族人在此安置陷阱捕捉獵物。	賽夏族
36		tatoroyan	今馬路轉彎處，該地區常有奇異之事件發生。例如經過時會無緣無故遭不明之石塊丟棄或看到樹林搖動搖的現象，所以傳說有鬼魅出現之情形。	賽夏族
37		kahkawa:n	稱已故之人，在其名前加 ka。kah 為指示方位之意。有一名為 wa:n 的女孩，跟隨母親上山砍材，由於速度跟不上母親，至叉路時與母親走散，誤觸築巢在地上的胡蜂而被螫死。	賽夏族
38		kahkahyawa	河段名。位於三角湖下方，現今中加拉灣橋附近，兩側河岸陡峭，河水深不可測。	
39		ray' ase	為芎樹之意。此處生長許多芎樹。	賽夏族
40		kakali'	今百媚橋至鳳陽橋附近，此地盛產白雞油，果實為黑色，食用起來甜甜的。	賽夏族
41		linakayan kabalayan	「linakayan」打破之意，「balayan」大鍋子之意。為河段名。昔日有人經過此河床，不小心打破所攜帶的鍋子。	賽夏族
42		tiSlaong	因受地勢影響，該地受日照時間較短，今為大窩坑附近。	賽夏族
43		ar' araway	盛產黃藤之處，現今為大窩橋對面的山區。	賽夏族
44		qara rgyax	qura 為叉路之意。rgyax 為山之意。此處有許多稜線，族人不易辨識方位，常會迷路。	泰雅族
45		lama	lama 為地表破裂之意。此處山貌的地表呈龜裂貌。	泰雅族
46		Mtlawa' n	曾有本族 tlaw 居住過此地，因此以其命名	泰雅族
47		braylan	為一個斜坡，此區可種植稻米，每當收割完後，兒童會在此處翻滾、玩耍；此地為 batusubi(賴阿民的祖先)曾居住處。	泰雅族
48		tayax	為懸崖上的平原。lkamay(胡文忠的祖先)曾居住於此，現仍有人居住。	泰雅族
49		tgbil	此區地形平坦，有許多櫟木群。	泰雅族

50		bblhuy	此區有許多野生蘆葦。	泰雅族
51		cyamkwi	地勢又窄又深，有很多小溪流。	泰雅族
52		Sabibkul	許家祖先(sabibakul)最先發現此處，並開墾居住於此。	泰雅族
53		gon cinbulan	比林溪河流。	泰雅族
54		lktwaluw	lktwaluw 最先開墾此地並長期居住，後來 watantahus (何家祖先) 也到此居住。	泰雅族
55		bnquy	此區生長許多箭竹。此種箭竹可食用，並可取材作弓箭、煙斗等器具。	泰雅族
56		km' aru	以前名叫 a' ru 的頭目居住之地方，為祖先的根源之處。	泰雅族
57		tatak tkmng	tatak 為工寮之意。tkmng 為鐵皮。tatak tkmng 即為鐵皮屋之意。據說日據時代日本人在 tatak tkmng 搭建工寮，之後族人打獵路過時，便會在此地休息，作為棲息之地。	泰雅族
58		tl' tu	很冷之意。	泰雅族
59		cinbulan	此區為舊部落，昔日雜草叢生，曾經被剷除過；現今仍有人居住。	泰雅族
60		tbugan	是風口之處，風吹過時會發出似口哨的聲音。(鹿湖溪的上游周圍)	泰雅族
61		lawmanbanga	燒虎頭蜂的地方。(在稜線周圍)	泰雅族
62		gon smpitu	鹿湖溪。	泰雅族
63		lahuy	lahuy 有聚集之意。山麓區有許多樹木叢生；也有另一說法為此區曾發現許多山豬。	泰雅族
64		rgyaxngarux	rgyax 為山之意。ngarux 為熊之意。此山區有許多熊，為族人獵熊之地。	泰雅族
65		lklku	lklku 箭竹之意。整片都是箭竹，不可食用且很難割除，許多人至此取材以製作木箭。	泰雅族
66		pinohong	加里山。為一凹崖，不易行走。	泰雅族
67		alolos	美國直昇機墜落之地。當時因天候不佳，直昇機要往雷達站時發生墜落。	賽夏族
68		mintaya	集木場舊駐所地。為日治時期古戰場，狀似雕堡。	賽夏族
69		karotonan kabaiinaeh	集木場。木材商張煥池的集木所。	賽夏族
70		kan paenaeh	平埔族曾居住之地。	賽夏族
71		mama:ongan	大坪。此處生長很多蕨類。	賽夏族
72		katawsekel-an	上坡。(快到達目的地)	賽夏族
73		kahinziyas-an	蝙蝠洞。洞穴裡很多蝙蝠。	賽夏族
74		hayawan	夏家居住地。此地居住許多夏姓族人因此命名。	賽夏族
75		batbatoan	二坪。很多石頭的地方。	賽夏族
76		ay-ngapo	位於 36 林班下方。	賽夏族
77		tininawbonan	石坪。現今南庄鱒魚場。	賽夏族
78		kaskashawan	菜園坪。此區為客家人種菜之地。	賽夏族
79		ay-hinobang	地界三角點。紅毛人在此做三角點，日治時期也為地界三角點。	賽夏族
80		kappa hiwa-an	大潭橋。日據時代為日本人鋸木材的地方。	賽夏族
81		kapkbokan	陡峭石壁之意。以前為族人狩獵區。由於此地為陡峭石壁，動物經過於此，容易墜落而死，所以	賽夏族

			此地常有動物腐敗的屍體。	
82		horhoro' kan	大浦（為大平原之意），今為蔬菜專業區。	賽夏族
83		kakohawman	意為長肉桂之地，現已被開發為蔬菜專業區。	賽夏族
84		tamaS	大埤塘。（舊為池塘，今為一狹長型的沼澤）	賽夏族
85		tamayon : an	小浦（小平原之意）。以前大浦部落分為上大浦（今小浦之處，意為小平原）和北大浦（今大浦之處，意為大平原）。現今與神社部落合稱為大浦神社部落。	賽夏族
86		papoSi'	長破布子的地方。	賽夏族
87		hiyoma' an	日據時代為神社，現今為公墓所在。	賽夏族
88		rahal	木馬拉木材集散的地方，即現今土場。	賽夏族
89		Sibsibo' kan	橫龍山下，長赤陽木的地方。赤陽木過去可用來作火柴棒，現今可用來種香菇。	賽夏族
90		SakiyoS	今水打工寮之地。位於八卦力觀護所上方，工寮後來被水沖走，所以稱為水打工寮。	賽夏族
91		Ay slioe'	石爺附近。中港溪旁的一座石爺廟。 這是一則人變成鳶的故事。相傳從前，有一個孩子叫做 <u>tayin</u> ，他要求父親做鳥，父親推給祖父，兩人互推，都沒人理這個孩子，這孩子哭著說：「我要變成鳶了，這十顆一串珠群(siloe')我要帶走，帶到河的旁邊。如果我走了，在那個地方叫三聲，會下長時間的雨，若下久了，你們就拿 siloe' ，還有到各姓去要糯米，並且召集各姓的 賽夏族族祈天。如果聽見我在山頂上的叫聲，就表示天會放晴了，好方便你們去耕作。」 siloe' 是賽夏族族祈天或向祖靈祝禱時使用的貝珠，目前還是有在使用。以前是拿來當錢來使用的。後來這故事名稱就叫 kowaw a tayin 。據說這個 siloe' 就是被帶到今中港溪的石爺附近。	賽夏族
92		sayaba	整個大屋坑的地名，範圍一直往蓬勃溪的方向到河的另一邊山脈，連到下蓬萊自然生態公園下一條小路，至河流的吊橋過去的山，都屬大屋坑。	賽夏族
93		Pawpawian	很多楊梅樹的地方。	賽夏族
94		Maboray	神桌山，山名。有小路通往獅潭。	賽夏族
95		Kakarang	解姓(Kakarang)居住過的地方。	賽夏族
96		raymasi	山名。可通往獅潭馬麟社的小路。	賽夏族
97		Yayaiim	地名。（從神桌山也有一條通往獅潭的通道。）	賽夏族
98		Le Le an	土石下滑後北邊堆起之地。	賽夏族
99		KakaVaso	因地震土石下滑至現址，將此夷為平地而得名。原本是陡壁下方之地，因地震而土石下滑，形成如今五大塊之平地，族人也一一從山上遷移下來，以絲姓人口最多。	賽夏族
100		Va va To an	“Va To” 是「石頭」之意，土石下滑中間之地，留下大小不一的石頭。	賽夏族
101		MahaVenam	“ha Venam” 是「鬼」之意。此原居住地因土石下滑，死傷許多族人而取名。	賽夏族
102		A ow Vo aw	土石下滑後南邊堆起之地。	賽夏族
103		sakiyos	現稱「水打寮」，指現今八卦力一帶的山頭，也就	賽夏族

			是八卦力吊橋的那一條溪流上游，據說此區曾經大水打掉很多草寮。	
104		kapasihingan	地名，指「仙山」。	
105		raehae'	現稱「四十二份坪」，有兩種意思，一種是 raehae' 是常年都濕濕的軟土，可拿來製造似陶製品的器具，但不是粘土；另一種解釋是 raehae' 是指踩下去軟軟的感覺。	賽夏族
106		matawan	因為這裡曾經住過一位叫' ataw 的老人因而稱之，現在是高家(kaybaybaw)的位置。	賽夏族
107		rakrakesan	指樟數很多的地方，為日本人取樟腦的地方。	賽夏族
108		ray kaehoe'	樹名，raehoe' 是一種製造鋤頭柄的樹材，而此地曾都是這種樹。	賽夏族
109		pinraki' an	根姓(kas' ames)被殺死的地方，在 1883 年時，為了開墾沒水及桂竹林一事，據說是黃南球唆使獅潭一帶的高家(kaybaybaw)帶隊前往，將居住在八卦力的根家(kas' ames)殺害，後來此地無人居住，據說住在鄰近的楓姓曾經見過有許多鬼魂在此出沒。	賽夏族
110		pakaksirian	山名，sirian 是指「站的地方」，是八卦力的西南方高點，也是部落獵場的界限。	賽夏族
111		sasikangang	路名，指可通往泰安鄉的通路。	賽夏族
112		ray se' e	地名，指「茄冬下」，據說有是有一棵大的茄苳樹。	賽夏族
113		tinabong	指「大窩」，因從高處看，四面環山，地形如大窩而得名。	賽夏族
114		marmaraw	在食水窩山頂附近，靠近北埔的方向，是北埔事件的戰場之一。	賽夏族
115		karang	道路名，poe' ae 到田美街上的路。戰役的地方，據說當時有客家人的血衣被高掛在此處。	賽夏族
116		poe' ae	指「橫坪山」下，為樟姓 賽夏族族的部落。以前戰亂為了防衛， 賽夏族族曾經向平地購買鐵器，製造茅類、刀類的兵器。	賽夏族
117		kalhib	在 poe' ae 附近的一個石洞(kalhib)。以前戰亂為了防衛， 賽夏族族曾經向平地購買鐵器，製造茅類、刀類的兵器。	賽夏族
118		rayamis	指「橫坪背」，日治前， 賽夏族族有三個姓氏曾居住過這裡，樟(minrakes)、潘(sawan)、夏(hayawan)三姓。 日治時，潘姓被迫遷移到現今的蓬萊、大坪，及大滴山部落，樟姓部分在大坪，部分由二坪遷至蓬萊的樟姓 賽夏族族不知何故，原來的「樟」字都變成「章」字，另一部份則留在原地沒有走，就是現在的 poe' oe 部落的樟姓 賽夏族族，而還有另一夏姓，也遷至蓬萊二坪的部落。	賽夏族
119		Be ho	新協煤礦場。	賽夏族
120		Aw:s	橫屏背。	賽夏族
122		Kam kam La mo	血、膜兩姓絕種地。	賽夏族
123		E go was	風姓三家居住之地。狩獵區。	賽夏族
124		Ko ougn	稜線突出的至高點。狩獵區。	賽夏族
125		La la e	中加拉灣(秋蟬之意)。狩獵區。	賽夏族

126		Ka le	構樹盛產之地。狩獵區。	賽夏族
127		Hom hom Qa	步道第四站，路旁長很多茅草而取名。	賽夏族
128		Sa sar Ka lou	步道第三站，路旁有棵山柿而取名。狩獵區。	賽夏族
129		Lo yai	煉樟腦油之地。	賽夏族
130		Si si la ba	前頭之山。狩獵區。	賽夏族
131		Qai wa Sow	步道第二站，路斜，兩旁長很多芒草。狩獵區。	賽夏族
132		La la Yai an	瞭望台，插標示旗之地。	賽夏族
133		Lai e na La an	有路可抵達中加拉灣。狩獵區。	賽夏族
134		P na ai Vo voen	巴斯達隘祭場。	賽夏族
135		Sa ma	向天湖往南庄步道，第一站有泉水，路況泥濘之地。	賽夏族
136		Lai te ne y	用繩索吊著採壁上的蘭花。狩獵區。	賽夏族
137		Wa wa Yai an	向天湖左側至高點。	賽夏族
138		Si ba	林班地。狩獵區。	賽夏族
139		Qai a Qen	向天湖最高點之山。狩獵區。	賽夏族
140		Kan taw mow	巨石旋滾之地。狩獵區。	賽夏族
141		Vo yu an	長很多山薑而取名，主要的狩獵區。	賽夏族
142		Vay qa	往石門必經之路。	賽夏族
143		San a ser	第一次祭典在現梅園後邊，當時與北 賽夏族同時舉行。後因日本人而分開。同時，南 賽夏族祭場搬至對岸的南江村大坪。後因漢人進駐，次年往上遷移至半山腰。隔年再往上移轉。都只舉行一次。又因地形位置不適合，搬至第五祭場，隔年再往上至第六祭場。因族人都幾乎住落於向天湖，所以祭場改在向天湖邊角。又因與他族人發生衝突而交戰，把祭場又遷至較高的位置，以利制敵。隔年戰事平靜後，才正式搬回主祭家前廣場。一直延續八十多年。因應人口及未來發展，遂於民國六十五年遷至今現址。	賽夏族
144		Be re beng		賽夏族
145		La bu ne		賽夏族
146		Qa vo san		賽夏族
147		Mai king		賽夏族
148		Lin ser		賽夏族
149		Be na he ho he		賽夏族
150		Vo ta		賽夏族
151		Wa tan	賽夏族	
152		siwasai	整個區域的統稱，目前尚有兩戶人家居住。過去與他族交戰之地，戰況激烈，敵我雙方都有死傷。	賽夏族
153		a wo wan	指墓園與田園。	賽夏族
154		kakale	是指進入大竹園的入口。	賽夏族
155		Adumow	三角湖。有湖成三角形，有水流下來形成三角形，此稱三角湖。 族人第一次來到此地，看到湖成三角形，因此命名三角湖。	賽夏族
156		Gamansan	在下面居住(部落的下面)。	賽夏族
157		Haboss	第一次居住的地方。	賽夏族
158		Guawshaw	採礦場，以前有一煤礦，日本時代採礦之地。	賽夏族
159		Dawgow	以鳥嘴山為名，因為山尖尖的，形狀類似鳥嘴狀。	
160		Maso	不可考，祖先命名的。	賽夏族
161		Daybow	以大窩山為名。	賽夏族
162		Gwau	本區域因為居住在此地的族人是最會製酒的一	泰雅族

			群，故後人稱本區域為 Gwau，為原住民「酒」的意思。以前族人大多以據點方式群居，有一天，一位頭頭回來到此地，發現這裡族人所製的小米酒特別好喝，這位頭目每到另外的部落都會為此事讚美。故別地之同胞都來此試喝小米酒，發現真的非常好喝，故本地之地名大家都稱為 Gwau。Gwau 的意思為酒。	
163		Halabow	本地為部落之狩獵區，因為本地有許多櫻花，故原住民稱為 Halabow 而得名。以前 泰雅族族有一位族人發現這裡很多飛鼠，每次來打獵都滿載而歸。他就發現原來是有很多的櫻花樹結果子，飛鼠喜歡吃，這個故事一傳十傳百，後來族人都知道了，就稱為 Halabow。Halabow 的原意是櫻花樹很多的意思。	賽夏族
164		Lesinan	本地區為現今族人居住的最大聚集之處，因前方有一大片石壁，故又稱石壁部落。	泰雅族
165		Klikan	本地為族人的狩獵區。	賽夏族
166		Biuy	本地以前是一煤礦場，煤礦場廢棄之後成為蔬菜專業區。	泰雅族
167		Biyan	以前是林姓氏族人群居之地，現今已無人開墾。	賽夏族
168		Bulasayan	以前有許多族人居住，因此地平坦廣闊，族人遷居後，此地已變成一大片竹林。	泰雅族
169		Btgangsia	此地為伯優：酒，石壁地方之水源頭。	泰雅族
170		Rola	以前是為黃姓氏族人群居之地，現為石壁地區栽種果樹最大之地區。	泰雅族
171		Tgdin	休息的地方。此地有很多櫟木，而得名。過去從南庄回來多在此休息。	泰雅族
172		Lah	到此地就會休息、喘氣的地方。	泰雅族
173		Bnas	以人名為地名。	泰雅族
174		Lgbinas	地名。	泰雅族
175		Bihaw	樹名。青剛櫟，在八七水災後倒掉。	泰雅族
176		Dlan (kuci)	兩邊都是山壁，很窄的地方。因很窄而得名。	泰雅族
177		Sdybu	遷移第七次。	泰雅族
178		Bnagiy	平原的意思。	泰雅族
179		Lcin	傳達訊息的地方。此處有大樹，敲打大樹傳達訊息已到之意。	泰雅族
180		Hean	地名。過去曾經住過，今日為保留地造林。	泰雅族
181		Dan Tnwg	地名。	泰雅族
182		Dgle	水源地，取水的地方。	泰雅族
183		Binghan	第一次開墾的地方，從 sgalw 遷移。從尖石石鹿第一次遷移定居的地方。	泰雅族
184		Gesn	地名。	泰雅族
185		Gziiadw	地名。	泰雅族
PO 1	大竹園			賽夏族
2	大窩山			賽夏族
3	大窩			賽夏族
4	鵝公髻			賽夏族

5	馬果坪			賽夏族
6	大屋坑		大屋坑西界過神桌山以西跨鄉界至苗栗縣三灣鄉、獅潭鄉。	賽夏族
7	蓬萊			賽夏族
8	下加拉灣			賽夏族
9	中加拉灣			賽夏族
10	大楠神社			賽夏族
11	八卦力			賽夏族
12	大坪、二坪			賽夏族
13	向天湖			賽夏族
14	石壁			泰雅族
15	鹿湖			泰雅族
16	鹿山			泰雅族
17	鹿場		南界加里山至樂山以南跨鄉界至苗栗縣泰安鄉。	泰雅族

苗栗縣獅潭鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		katel' n		賽夏族
2		mamaki' an	河段名，今為竹排潭。此地以前過河需要用竹筏才能通過，所以稱作竹排潭。附近有原始森林，以前有人居住，也是過去的獵場，早期只要申請獵槍，即可前往打獵，可以獵到山豬、飛鼠和鹿等獵物。	賽夏族
3		Sawi' (又稱 ka spalwn)	地名，今指百壽（紙湖）、或馬麟社、崩山下、圳頭三社合一的指稱。	賽夏族
4		babloway	地名，今為神桌山。從三灣鄉的大河底（大河國小）望神桌山，山形像兩邊高高翹起、中間平坦的神桌，因而命名。地名，今為神桌山。	賽夏族
5		hiatoy	河段名，新庄上游的一條河，家中祭祖的前一天（向天湖矮靈祭前二天）會到此抓魚蝦回家祭祖。	賽夏族
6		kamabinsong	地名，今為大銃櫃。位於hiatoy的上游、馬麟社的下方，當時這裡有個橘園，附近本有一座橋，由於過去賽夏族和客家人（或者是和泰雅族已不可考）發生衝突，族人為作防禦，就預先鋸損橋墩，等到漢人經過，橋墩因為被鋸，脆弱得不堪負荷重量，於是橋垮了，客家人死傷慘重，部落因此打贏了這場戰役。後引申有強壯、防守的意思。	賽夏族
7		bayoS	聚落名，今為馬麟社，以豆姓人居多。與賽夏語中的颱風同音，今現居四、五戶人家。	賽夏族
8		kahkahtoray	地名，今為桃牛坪，「桃牛」是客語中「綁牛」之意，「坪」在客語中指平坦之地。位於獅潭靠南庄的稜線上，神桌山後面。以前有平地人居住在此，在此耕作茶園、山稻，也放牧養牛。部落曾在此打獵，四十年前往南庄作禮拜都走這條交通線（台灣光復後比較多人作禮拜，今在賽夏族已很少見，大多改為祭祀祖先或信奉佛教）。	賽夏族
9		SamSamaan	地名，今為北寮，馬麟社的一部分。意為爛泥巴地。	賽夏族
10		kaliha baseng	聚落名，今為崩山下，因為一座山崩塌而命名。kalih 是人名，緬懷 kalih 在此過世而命名， baseng 是用繩子作的陷阱，部落曾在此獵山豬，以潘姓人家為多，現仍有四、五戶人家。	賽夏族
11		inbawan	聚落名，今為圳頭，在崩山下南邊。意為搬遷。因為位在漢人耕作所築水圳的水源頭而命名，以潘姓人居多，現居兩戶人家。	賽夏族
12		yalakaw	地名，意為凹陷的地方。位置大約在永興煤礦上方，圳頭南邊，今石灰窯附近。日治時期曾有三戶人家在此居住、打獵，後來搬離，漢人隨後進住，現在是國有地。	賽夏族
PO 1	馬麟社、圳頭、崩山下		北界神棹山以北跨鄉界苗栗縣三灣鄉。本地區有幾個故事： (1) kamabinsong事件：客家人與賽夏人本來相處良好，後來客家人不知道為了什麼原因來攻擊賽夏的部落，還放火燒房子，使族人落荒而逃，有的往kahkahtoray的方向往上走，有的逃往他處，待客家人離開以後，賽夏人就把kamabinsong附近一座橋的橋墩鋸到快斷，等到客家人再來攻擊之際，族人便把他們往橋樑的方向追	賽夏族

		<p>趕，結果橋因不堪負荷斷裂，使許多客家人掉到橋下，造成慘重死傷，據說當時賽夏人也有傷亡。後來雙方到kamabinsong的地方和解，因為死了很多人，之後每年三月的凌晨大約三點左右，都要至kamabinsong的地方祭拜，但現今已沒有此風俗。</p> <p>(2) kahkahtoray瘟疫事件：自kamabinsong事件之後，有的賽夏人就到kahkahtoray居住，其中多為豆姓的族人。後來此地爆發嚴重的瘟疫，由於怕被傳染，都沒有人敢靠近，僅依賴後龍新港社的道卡斯族接濟，當時mamaki' an還沒有路，所以道卡斯人將食物等生活必需品拿到kaSwa toroe' an的小山頭，平時會用叫的，有太陽時便利用鏡子反射光線做為信號，請kahkahtoray居住的人到山頭上拿取。後來這裏的人，部分已搬至蓬萊八卦力地區。</p> <p>(3) 東河古道的故事：有一條古道從inbawan經過bayoS到kahkahtoray，此路可一直通到東河、竹東，名為東河古道。如今荒煙漫草，乏人整理，所以少有人走。另此古道亦和kaliha baseng連接。</p> <p>(4) 八卦力古道的故事：此古道有兩種路線，第一種走法從yalakaw經過仙山稜線到八卦力；另一種走法從yalakaw經過蓬萊國小對面再到八卦力。這條古道為三條古道中最長最遠的古道，需要走半天之久。而現今南庄的「八仙古道」即是八卦力到仙山的路線。</p>	
--	--	--	--

台中縣

台中縣和平鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		buqmici	東卯山。Bbu-qmici' 位於大甲溪「Llyuŋ-tmali'」西北岸松鶴部落與裡冷部落向北對面最高海拔 1690 公尺的山嶺上。從這裡可以俯瞰青山 (馬崙)、谷關、麗陽 (哈崙台)、松鶴 (久良栖)、裡冷、白冷及遠眺大安溪沿岸各主要部落。古時山巔上築有臨時獵寮供獵人必要時休息或夜宿之所。傳說族人巡獵白冷溪水區，夜晚必回返此寮住過一宿，而日間經過亦都入內休息一會兒，以恢復爬涉之體力；有這麼個休息之所為中繼站，實乃獵人之福，但其予獵人之困擾者亦令獵人頭大，因為獵寮空間窄而小，巡獵回返已經滿身大汗，又無水可洗滌汗髒之身體，到了寮內顯然已經很晚，除了生火取暖之外，吃罷便當，清理行囊，作釣獸鐵線，便倒頭即睡，然而即便是睡了下去，也無法睡得安寧，其故安在？既非懼怕大蟲侵襲，亦非不適而不能入睡，而是躺了下去即開始全身抓癢，擾著你終夜不能安眠，跳蚤的上身侵擾，實為獵人最感困擾之事。此故有族人諺語曰：「山中大蟲怕獵人，小蟲不怕吃獵人」，「Qmici'」就是跳蚤，故名之。	泰雅族
2		Qeragan	地名，為谷關綜合大道院現址後院的山區。Qeragan 是裡冷部落族人之舊墾地，此地地勢有斜坡、有深谷、也有最為平坦之盆地。筆者即曾經在此地與父母等家屬，過開墾早稻園的農墾生活約四年，生產之早稻頗豐，但後來卻被政府劃歸為國有地而收回管理，當時我父母年紀大，又不識字，自不懂得向政府提陳情而設定租用，就這樣土地管理有關機關即發配放租予平地同胞使用了，原住民保留地就是如此藉行政作業被默默無情地掠奪，原住民傳統土地使用之權益也被抹煞了。「Qerag」泰雅爾語意是指「豆類」，「~an」是指事物或所在；而「Qeragan」乃形容此地種豆極肥，收穫頗為豐盛，故名之。又此地因位處東卯山 1556m. 及 1265m. 嶺巔南麓，擁有濃密之原始森林，可傷害人類之野生動物也常出沒其中，墾植間家父且常囑咐不可隨意進出山林區內，以避免遭遇危險；晚間臥睡園寮內，也必得用粗大之鐵絲將門窗加以鎖緊，室內並備妥一、二支長刺槍，以對付不速之客一大蟲之侵襲。	泰雅族
3		babaw	舊墾地名。	泰雅族
4		Kyu'an	墾地之名。是大甲溪與山溪 (Gon-kyu' an) 從古以來匯流堆積而成大甲溪邊一塊平坦之地的名稱。相傳該地在族人初墾之期，為該地之特殊狀況而驚異不已，因為腳踏地面時不但土質豐厚鬆軟，更且發現土裡多有粗大的蚯蚓等各種蟲類 (kyu')，於是大家稍與全部落各個家長聚集，商討如何規劃開墾之事宜。決定依照戶數平均分配面積之後，動員全部落男女壯丁逐戶加以整理，並劃平成一塊塊的田地，再從山溪作水圳引水入田，就成了一大片可以插秧的水田地了。因為此地多蟲而意識到此地之肥沃可堪於墾植，使用 (kyu' an)「多蟲之地-肥沃處」	泰雅族

			之稱故也。	
5	Gog-Kyu'an		山溪名。是 (kyu' an) 「多蟲之地-肥沃處」上邊之山溪名，也是供應 (kyu' an) 水田地墾植用水之唯一水源。現在因山溪上游之發源區有人開發成爲果園用地，涵養水分的大樹盡都如數砍除，加上九二一十年大地震所引起土石流的肆虐與破壞，所以水源已至枯涸之境，農業用水斷絕，農事經營便無法正常進行，而從事農耕之家庭生活，自也受到了前所未有的影響與衝擊。	泰雅族
6	Gog-Plux		山溪名。此溪位於阿冷山 (R.-ŋayan-ali') 與白毛山 (R.-smagun) 之間，其源流發自白毛山系，上游之山區較爲舒緩，但到了中游坡度即大，溪水就如飛直瀉而下，注入寬闊的主幹之河大甲溪 (Llyuŋ-tmali') 中，因此其間山溝形勢陡峭幽深，故而稱之爲 (Goŋ-plux); (Plux) 是即「幽深陡峭」之意。沿溪而上之羊腸小道是即往白毛山區巡獵之古道，昔時部落獵人入此山區，不知獵獲了多少獵物，背負著途經此路，如今重遊舊地，觸景生情，不禁而發思古之幽情。	泰雅族
7	Gog-Molan		山溪名。位於裡冷部落以西，大甲溪支流之一。此溪經過之區域山勢非常陡峭，其源流出自阿冷山與白毛山之間，由南向北似如台階式的分成七層而注入大甲溪，因而有「7 Lxyux goŋ molan」(七重天瀑布) 之稱號，此溪自大甲溪會合處溯溪而上，第一層至第三層溪中多蝦，偶或於傍晚時分肩負成串蝦籠，內放蝦餌分置溪中各處以溪石固定，翌日清晨再予收籠，必滿載而歸，成爲餐桌上好之佳餚。五年前曾經有中部某財團，配合谷關風景區計劃開發觀光資源，選定此溪之兩岸流域斥資加以設計，作觀光步道、遊憩之細膩規劃作業，以帶動地方繁榮，卻不幸突遭百年來台灣 921 大地震之無情肆虐，山河變色，錦繡蒙汗，計畫自也因此中輟，而地震留下來的後遺症：主要聯外道路的毀壞，以及土石流的沖刷破壞，迄目前爲止有關政府單位卻仍未加以關心、整修，對當地居民之生活造成了諸多的威脅與不便。	泰雅族
8	Qalay-Ptayan		是第一次遷徙的部落地名。「Qalaŋ-ptayan」(舊部落名) 位於「Goŋ-molan」(山溪名) 之水源區較爲平坦之處，這裡是裡冷部落從「水源部落」遷徙之第一站，而據傳當時遷至此地之大宗族爲：Besu-Hayuŋ(筆者之先祖父), Yumin-Hayuŋ(李集造之先父), Yumin-Rukun(溫新桂之先岳父), Suyan-Hayuŋ (李金明之先父) 耆老湯福義先生提供。部落在一處平緩之高地星羅棋布而建，墾耕之園地都在部落底下，因此園地工作結束都得往上返回部落自己的住屋歇息，故名之。	泰雅族
9	Btaqan-Sulay		是山名，也是山頭名。是此圖中阿冷山南邊的一個山頭。「Rqyax btaqan sulay」泰雅爾語意是「捅屁股的山頭」之意。相傳部落族人一群相偕上山狩獵，浩浩蕩蕩的十餘老壯青年男士，帶著獵狗往深山裡找尋野生動物之蹤跡，並以隨帶之數隻獵狗爲前導追尋獵物，日上三竿迄未發現野物之行蹤，其中一人腹內甚急，意欲離隊覓一好處方便方便，尋到山巔箭竹林中，正巧有一處適合彎腰蹲下，可盡情舒脫穢物之地，情急之下也未看清下蹲位置之狀況，一蹲下去，便「喳」、「啊！」的輕呼聲，回頭一看，原來是根昔時獵人斜砍過之箭竹竿直挺在那兒，竿間尙參有血跡，而屁股自也流血不止，唉哼中原先之急情全消，便意全無，山巔下竹林中之族人久候不	泰雅族

			見，爬上山巔來找，卻見他顏面痛苦不已狀，問明其因，方知其委，族人均捧腹難止，引為飯後之笑柄，其故名也哉。	
10	Rgyaxmaqan		山名。此山位處巴拉武溪「Gon-balaw」水源區域，該區佔地極廣，地勢又高，早期因開荒墾植，原始林木被砍伐，棄耕後成為一片大茅草的荒原，但荒原中卻到處都長出了原住民最喜愛的食品調味原生物料樹「Maqaw」(俗稱山胡椒)，因而得名。按古時族人從不知鹽巴這東西，更遑論吃過或用過，因此在日常生活之中，習慣到野外尋找「Maqaw」果來調味食品。據說這「Maqaw」果尚具美容皮膚及增進食慾之作用，族中婦女特別是青少年女子，都喜愛用這「Maqaw」果參入菜湯，全家享用，大快朵頤。	泰雅族
11	Plwan-Utux		山名。「Plwan-utux」是個形勢很特殊的地方，據說早期族人途經該處都得禁聲不語，且步履輕快、迫不及待地遠離現場，似乎有甚難以啓口之事。原來不管是幾個人經過那兒，即使是悄聲細語，便立時會聽到左右身邊也同時有人悄聲細語，小聲講話；你的講話聲越大，身邊左右講話的聲音也越大。從古以來族人在山林中生活，對於眼前突如其來的事、物，甚至於模糊影像、及不明方向的聲音，是極為介意與忌諱的，此處就因此得名。	泰雅族
12	Lukig-b'ala		山頭名。「Lukin-b'ala」就是白毛山(Rgyax-smagun)的最高山頭；「Lukin」的泰雅爾語為「柱石」之意。「B'ala」為當時「水源部落」宗族之名稱；而「Lukin-b'ala」意即：水源部落宗族之柱石，意表族人將依之而延續宗族永遠的命脈。	泰雅族
13	Yuqun'-Smagun		白毛山。「Yuqun'」是山嶺低凹處；「Smagun」是山名。「smagun」在泰雅爾族語中是「鋪張、鋪滿全地、鋪設於地」之意，此山巔之稱為「Yuqun'-smagun」，是因為山上全都是原始森林，不會有人砍伐過，山上的林木粗大，樹葉繁茂綿密而蔽天，林下遍地都是過膝的青草、藻類及蕨類植物，林中空氣清涼幽靜，實為野生動物最佳棲身與活動之區域，因此泰雅爾族獵人就稱此處的山區為「Smagun」(鋪設之地)。	泰雅族
14	Kanu'		山溪名。泰雅爾語「gon」是溪流，「kanu'」是深邃貌。其上游接近水源處有一千仞絕壁，從絕壁上一帶水簾飛垂而下，直瀉入底下深不可測之山澗，令人嘆為觀止；相傳於民國前，Qalan-qsyra(是即水源部落)曾有一對新婚燕兒恩愛非常之青年夫妻，斯時部落為了迎接收割豐收節慶之活動，部落中凡青壯年男士都得駐山狩獵，一去便需至少一週七日不能回返。此時這對年輕夫妻不得不依從族規暫時分手，奈何獨守空閨的新娘子，成天裏朝思夜想依窗望山，似乎正在惦念著她去了數日深山狩獵中的良人，適巧當時有一平地青年沿溪入山走到了部落，眼睛一亮發現了倚窗的姑娘，芙蓉如貌驚為天人，不禁有股熱流衝至腦門兒，只想一親芳澤。四目相接，姑娘則心中小鹿亂撞，手腳慌張不知所措，雖然言語不通，但人類卻具有天賦共同的動作辨識的能力，那就是比手畫腳的肢體語言。雙方如此一陣蘑菇，彼此的好感隨時間的流逝而增長，情愫也在不知不覺中同時萌生滋長著；不多時兩人竟也不在意於部落族人，特別是婆家異樣的眼光，整日裏不管在部落、或荒郊野地，族規一拋九霄雲外，都毫無顧忌，忘情地在哪追逐歡笑；於是	泰雅族

			乎蜚短流長不逕而傳入女夫耳中，女夫不動聲色且暗中觀察，僥倖撞獲了姦情，將兩人令以五花大綁帶入山中 Gon-kanu 上游千仞瀑布頂，其妻雖哭喊著冤屈，但其夫卻指斥其乘夫不在與人發生姦情，有辱婦道，尤其更犯了欺家辱族族規不容之重大犯行，爲了維護族規與家譽，寧願求大義使用極刑而求族人之永安？！犯婦見死刑定讞，便曰：「既然你絕情如斯，欲置我等死地，爲示我身家清白，洗清欺家辱族之冤情，不慷慨赴死也難於辨明我愛你的心，更難脫卸你綠帽蓋頂之嫌的羞辱，但我含冤赴死必會帶給你諸多負面的難處，到時你就會明白的。好！就把我們推下吧！」其夫狠著心，令聲下推，千仞絕壁下深不可測之山澗，便平添了一對相見恨晚情投意合的戀人冤魂。	
15	Ocig		地域名。是「水源部落」當時族人活動頻繁之區域之一，或狩獵，或採取黃藤、野果，或墾耕種植雜糧，也都不時的在此區域內作營生之活動。「Ocig」之名，隱含著「豐腴繁盛」之意思，因爲水源部落之族人，都靠著這周圍的山區維持宗族的生計，甚至於身家性命，這地區的一草一木，一塊石頭，甚至於一把泥土，都跟水源部落的人永遠脫不了親屬關係，也唯有跟水源部落的人有淵源者，才能意會到或領略到其中的意義。「Ocig」是即裡冷部落的「生命根源」，且須永遠聯在一起，因爲先人的氣息還留在那兒並沒有離開，他們的知識、經驗與智慧也都留在那裡並沒有消失；裡冷部落是水源部落的延續之一，一代過去，又接著一代來，永遠不斷而生生不息。	泰雅族
16	Qalag-qsyá'		部落名，即「水源部落」之總稱。水源部落(Ql-qsyá)據說依宗族分成三部分，即 Qalag-burjuw, Qalag-hbu, Qalag-wilan,等，也就因此在部落遷移之初，先後分別遷移到仁愛鄉的眉原部落、和平鄉的白毛台(今南勢對面大甲溪畔，後遷至現在的南勢與稍來坪)、和平鄉的裡冷部落。	泰雅族
17	Qalag-buguw		南投縣國姓鄉九公寮再深入之山區。此部落區地勢平緩，土地肥沃，早期族人在此區開墾種植旱稻、雜糧，年年豐收，生活豐裕，無虞匱乏，且此區每至春季落葉喬木萌芽長葉時期，滿山遍野盡是 Buguw 之樹葉，突顯地展現了它新葉清明的特殊風貌，蔚爲奇觀，因而族人便稱此片山區爲「Buguw」，意即「Buguw」樹之專區、「Buguw」樹之家鄉。「Buguw」樹是落葉喬木，木質軟，適作手鋤之木柄、刀鞘與其他家用器具，葉可煎湯用以佐膳，是原住民泰雅爾族家庭生活中也最爲喜愛的樹種之一。	泰雅族
18	Qalag-hbu		水源部落之一的名稱。「Qalag」是泰雅爾族語，是部落、聚落的意思；「Hbu'」是肚腹之意。「Qalag hbu'」是「如肚腹般地形平坦之部落」之意，是個好居住的地方。據耆老表示，該部落周圍平坦的外野之地，也似如肚腹般土質非常肥沃柔軟，種植雜糧果蔬，都長得非常茂盛豐腴，爲名副其實，世外桃源的好地方，因而得名。	泰雅族
19	Qalag-wilay		水源部落之一的名稱。泰雅爾語 Wilay 是男性人名，Cinqlan 是 qalan (部落) 的過去分詞，也就是曾經是部落所在地，是部落廢墟之意。而 Wilay 是此部落最先移入之第一人或第一家族，也就是說「造」部落的「族人」之意。Wilay 先發現此區可開墾定居，於是便先移入開墾耕種，且周圍山區均爲肥沃之地，眾族人見之紛紛接著	泰雅族

			移入定居開墾，積漸形成一個聚落，待後來全部落的人再遷移之後，族人便稱之為「Ciqqlan wilay」(Wilay 部落的廢墟)了。	
20		Qalag	部落之意。是 Qalag-wilay 的一部分，是屬於 Qalag-wilay 的。	泰雅族
21		Sinrogan	唐馬丹山山頂。「Sinrojan」泰雅爾語是「磨成尖錐形」之意，乃指現在的唐馬丹山山頂。唐馬丹山山頂高聳如尖，像是刻意磨成尖錐形，因故得名。	泰雅族
22		Qalay-Tbnan	部落名。「Qalay-tbnan」是「出產粟米的部落」之意。相傳水源部落第二次遷移到裡冷溪東岸山區一塊平緩之坡台之後，以種植粟米為主，當時落戶人家為八戶，是即：Temu-Piran、Yumin-Piran、Yukan-Nawi、Watan-Nawi、Yukih-Nawi、Yabu-Nawi、Suyan-Walis、Syat-Naway 等八戶，後除了前面的 Temu-Piran 與 Yumin-Piran 兩戶，再遷移到現在的裡冷部落之外，其餘都遷移到 Tbulan(現在的松鶴部落)去，直到現今。	泰雅族
23		Ciqqlagan-Rgyax	舊部落名。「Ciqqlagan-Rgyax」是「山中舊部落」之意，也就是指「出產粟米的部落」的舊部落「Qalay-Tbnan」。	泰雅族
24		Gog-Lilay	溪名，即裡冷溪。「Gog-lilay」是裡冷溪。「Gog-lilan」對裡冷部落的永續命脈言實在是太重要了。此溪位處裡冷部落之東，為大甲溪南岸之支流，長約 8 公里。我年少時溪水豐沛，河中蝦、鱸鰻、鱔魚、石斑魚、鯛魚、河魴、河鯊、鰕魚等到處皆是，其因氣候與環境並水質之配合適宜，具「Lilay」(天賦異稟)之質而引致魚類之棲息且種類繁多，故有「Lilay」之名。而部落固定每半年辦一次「清溪撈魚」活動，採集山中毒藤之地下根莖，切成尺長，30 根一捆，約需 20 餘捆帶至溪中大石上三人各持一木棒輪番打碎，乳白藤汁流入河中，河水一片白水緩緩順流而下，水中之魚除了蝦子及鰻魚外，餘均形成半昏迷狀態漂浮或漂游於水面上，人手一支竿網，揮網擇其大者撈之，其樂融融焉。而撈獲之魚指定專人在下游與大甲溪會流處守候收集，待昏魚撈齊，河水復清後，部落各戶指派代表一人監分漁獲，或由部落望重長者依漁獲之大小逐戶分配，回府饗宴。言盡於此，感懷也良深，因為裡冷溪水源區係屬八仙山林區，林區內當時還正在伐木，並將木材沿溪以台車運出，如此水源區涵養水分之功能積漸減低，河水也隨著慢慢減少，加上如 921 之震撼而致水源區之土石鬆軟，遇到驟雨大降，便土石成河，河床遽變，「Lilay」之質再不復存，魚豈何由存生也哉！現在裡冷部落集合共識成立了唯一的「和平鄉自然環境保護協會」極欲維護裡冷溪原有之自然生態，讓整個裡冷溪恢復過去具有「Lilan」之質，只不知有關政府單位能與支持否？	泰雅族
25			達觀遷徙點。約 120 年前部落遷至竹林 (uyai)。	泰雅族
26			達觀遷徙點。約 110 年前在遷至上屋。	泰雅族
27			達觀遷徙點。約 100 年前與日軍爭戰，日軍用砲轟，在遷至北高地。	泰雅族
28			達觀遷徙點。	泰雅族
29			達觀遷徙點。在遷至 Tulan (Uyai) 後，受日本統治。	泰雅族
30			達觀遷徙點。65 年前，因 masing 再遷徙。	泰雅族
31			達觀遷徙點。65 年前，因 masing 再遷徙。	泰雅族

32	阿以木			泰雅族
33	阿玉斯			泰雅族
34	巴牙南			泰雅族
35	翁時對			泰雅族
36		gon sbaiy	水不斷從裡面冒出來的意思。	泰雅族
37		sbaiy	有水冒出來的地方。	泰雅族
38		gon plabuiy	92 年自由達觀中坑博愛-地點位置	泰雅族
39		gon kang	烏石坑溪，用石頭砸的意思。	泰雅族
40		qyunho		泰雅族
41	雙崎部落舊稱	miyho		泰雅族
42	觀音山	b'bu minang		泰雅族
43	觀音溪	gon noyaiy	冬天易乾枯的意思。	泰雅族
44	穿龍	tsuagnahaw	地形險要的意思。	泰雅族
45	牛欄坑溪	gon sayuho	樹的名稱。	泰雅族
46	大嶼山	b'bu casiy	山頭形狀像斗笠。	泰雅族
47	鳶嘴山	b'bu m'gang		泰雅族
48	船形山苗圃	slazi	山底下平坦的地方。	泰雅族
49	中雪山	b'bu tp'san		泰雅族
50		b'bu qmici		泰雅族
51		gon kyu'an		泰雅族
52		gon plux		泰雅族
53		gon molon		泰雅族
54	裡冷溪	gon lilay		泰雅族
55		gon blitux		泰雅族
56	十文溪	gon yubwan		泰雅族
57	佳保溪	gon khu		泰雅族
58		gon kana		泰雅族
59		habun tqdwnan	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
60		habun sbuluq	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
61	南湖溪	llyung soraw	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
62		gon phonlki	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
63		gon lamawqahu	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
64		gon qrwan	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
65	耳無溪	llyung sut	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
66			環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
67		habun qrwan	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
68		gon psnan	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族

69		habun tqerus	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
70		gon m'minan	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
71		gon pengun	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
72		gon s'swax	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
73		llyung swahiy	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
74	耳無溪	gon tazing	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
75		gon shswa	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
76		gon baliq	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
77		gon lungaw	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
78	米尼拉喜溪	gon quriy ramang	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
79	南湖溪	llyung qecing	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
80		habun suaqiy	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
81		gon yakaw	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
82		gon qecing	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
83	大甲溪	llyung prmwan	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
84		habun sqeran	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
85	四季郎溪	llyung sqeran	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
86		habun twaqa	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
87		gon twaqa	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
88	秀柯溪	gon phqan	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
89		habun suaqan	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
90		gon batusuru	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。人名。	泰雅族
91		gon nquciq	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。啞巴的意思。	泰雅族
92	大甲溪	llyung l'law	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
93		llyung kzu-sqlubun	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。地形困難，無法進入的意思。	泰雅族
94		gon tnqgou	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
95		habun srsiyt	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
96	高山溪 (雪山溪)	llyung srsiyt	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。祖先名。	泰雅族
97		gon btwan noraw	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
98		gon qasuw	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。山的形狀像船。	泰雅族
99		gon lpiy	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
100		gon haqay	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
101	七家灣溪	llyung lyawan	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
102		gon bibah	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
103	大甲溪	llyung qonaw	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
104		gon lbalaw	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
105	香菇溪	gon pa	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
106	馬鱒溪	gon yakaw	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
107	有勝溪	gon ptasan	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族

108		gon hrusan	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
109		gon blzinug	環山部落 Sqoyaw 河川名稱。	泰雅族
110	大劍山	b'bu zib-lan	環山部落 Sqoyaw 山頂名稱。	泰雅族
111	興隆山(雪山)	b'bu hagay	環山部落 Sqoyaw 山頂名稱。	泰雅族
112	達靈急山	b'bu tazing	環山部落 Sqoyaw 山頂名稱。	泰雅族
113		galanq twaqa	環山部落 Sqoyaw 地點名稱。	泰雅族
114	環山橋附近	sbluq	環山部落 Sqoyaw 地點名稱。與太魯閣族出草完後，洗頭顯的地方。	泰雅族
115		ulay	環山部落 Sqoyaw 地點名稱。	泰雅族
116		dadaq	環山部落 Sqoyaw 地點名稱。獵人小屋。	泰雅族
117	茶岩山附近	rqah ptnyagan	環山部落 Sqoyaw 地點名稱。與太魯閣族競賽之所在。	泰雅族
118		srasitc	環山部落 Sqoyaw 地點名稱。以前的部落名有遺址在此，是祖先的墳墓。	泰雅族
119	思源二號橋附近	lmuyaw sqabuw	環山部落 Sqoyaw 地點名稱。muyaw 是家的意思，sqabuw 是多的意思。	泰雅族
120	環山部落	Sqoyaw	環山部落 Sqoyaw 地點名稱。	泰雅族
121		kzuk	環山部落 Sqoyaw 地點名稱。日據時期，解救梨山部落人，藏身之地。	泰雅族
122		quriy hswa	環山部落 Sqoyaw 地點名稱。	泰雅族
123		habun iboh	梨山部落 slamaw 河流名稱。	泰雅族
124		blhwy	梨山部落 slamaw 河流名稱。	泰雅族
125		habun qaili	梨山部落 slamaw 河流名稱。	泰雅族
126	志樂溪	gon lerukux	梨山部落 slamaw 河流名稱。	泰雅族
127		gon slak	梨山部落 slamaw 河流名稱。	泰雅族
128		gon ulay yawiy	梨山部落 slamaw 河流名稱。	泰雅族
129		gon ulay	梨山部落 slamaw 河流名稱。	泰雅族
130		gon rhyuh	梨山部落 slamaw 河流名稱。	泰雅族
131	登先溪	quri habun knaziy	梨山部落 slamaw 河流名稱。	泰雅族
132		gon twaqa	梨山部落 slamaw 河流名稱。	泰雅族
133		habunqsyun	梨山部落 slamaw 河流名稱。	泰雅族
134		l-hyux yumin torih	梨山部落 slamaw 山勢名稱。	泰雅族
135	武加加難山		梨山部落 slamaw 山勢名稱。	泰雅族
136		rqax btwan nama	梨山部落 slamaw 山勢名稱。	泰雅族
137	大劍山	qali b'bu mahung	梨山部落 slamaw 山勢名稱。	泰雅族
138		b'bu tp'san	梨山部落 slamaw 山勢名稱。	泰雅族
139		b'bu nisan	梨山部落 slamaw 山勢名稱。	泰雅族
140	東高山	rgyax pis tangan	梨山部落 slamaw 山勢名稱。	泰雅族
141		quri bezyokun	梨山部落 slamaw 山勢名稱。	泰雅族
142		quri teminan	梨山部落 slamaw 山勢名稱。	泰雅族
143	武法奈尾山	b'bu tnosan	梨山部落 slamaw 山勢名稱。	泰雅族
144	青山山莊	tonux barung	梨山部落 slamaw 地點名稱。	泰雅族
145		glang qsyatan	梨山部落 slamaw 地點名稱。	泰雅族

146		glang b'elugiy	梨山部落 slamaw 地點名稱。	泰雅族
147		glang slak	梨山部落 slamaw 地點名稱。	泰雅族
148		q'babaw	梨山部落 slamaw 地點名稱。	泰雅族
149	五甲地	glang kiyay	梨山部落 slamaw 地點名稱。	泰雅族
150	梨山	slamaw	梨山部落 slamaw 地點名稱。	泰雅族
151		byuan	梨山部落 slamaw 地點名稱。	泰雅族
PO 1	裡冷			泰雅族
2	南勢		大甲溪以西跨鄉界至台中縣新社鄉。	泰雅族
3	松鶴			泰雅族
4	哈隆臺			泰雅族
5	桃山、達觀、 竹林、雙崎、 三叉坑			泰雅族
6	梨山、佳陽		大雪山以西跨鄉界至苗栗縣泰安鄉，天池至畢祿山以南跨	泰雅族
7	環山、松茂			泰雅族

南投縣

南投縣仁愛鄉傳統領域地名故事表

ID	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群別
1	加里模安社			
2	怕那巴拉社			
3	卓社			
4	武界			
5	曲冰			
6	中正村			
7	九美			
8	a lan			
9		Asagtudu	第一期聚落。曲冰部落卓社群祖先最早的聚落是位於卓社大山 3297 公尺附近地方的 Asagtudu，而後再從卓社大山地域內遷移到 Taqul taban（干卓溪）地方的 Yamuan，為現林務局管轄內的第七林班地附近。	
10	鳶峰	asu b		
11		ayu pagi		
12		bakan		
13		Banavan		
14		betukan		
15		bkbukaw	暫居地之一，從此地望對山有一平台 所以再次遷移。	
16		bnayal		
17		bngli		
18	三角峰	bu gu kuji		
19	雲海	bu kuyi		
20		buraw		
21		buraw buci		
22		busi		
23		Dabyan	聚落名。曲冰部落卓社群祖先在遷移的過程中是漸進式的，且在 Yamuan 地區時，族人散居廣大的區域。Banavan、Dabyan、Dohugun 則是其中的三個聚落名。	
24		demuwan		
25	奇萊主山南峰	deveyaq ke buci		
26	奇萊主山	deveyaq ke nepah		
27		Dohugun	聚落名。參考編號 23。	
28		gon bubung		
29		gon kyamun		
30		gon qwang		

31		gon sebux	
32		gupun	
33		hbun raga	第二個舊部落暫居地。
34		hbun raga	
35	能高山	higasi nogo	
36		kmuzyan	第二次部落永久定居地，此地曾發生瘟疫，因為死太多人，而且又埋在房子裡 所以提議再遷。
37		kwiram	曾經有一年輕人在此休息 也是很累的意思。
38		lu ngan	
39		lubay	
40		mathu bara	
41		mepasan	mareba 第一個舊部落。
42		min turu	
43		minlungan	
44		msyus	
45		plngan	與太魯閣族對抗的地方。
46		puqing qsya	
47		qahuy	
48		qara	
49		qepuren	
50		qoyan	
51		qupang	本地人洗地瓜 結果被太魯閣族人刺屁股 於是追殺太魯閣人 一人跑回花蓮 一人跑到 qus kman 。
52		Ququad	第三期聚落。在日據時代，由於族人散居 Yamuan 廣大區域，日本政府鑑於管理該地住民甚不方便，因此日治政策便實施統一集團移住。在 1922 年首次集體移往位於上游濁水溪河畔較平坦的地方，族名稱爲 Ququad 。 Ququad 爲布農語「藤」的意思，這是因爲當地長了許多藤的緣故。
53		quri pcingu	與太魯閣族對抗，雙方使用弓箭 有一人受傷滾到山谷，也是腐爛的意思。
54	合作村	sadu	
55		segaw	驕傲的意思，離第二部落 200 公尺。
56		sgogaw	
57		siliwa	
58		Simaun	第五期聚落。1949 年原來住在 Tisau 的族人，由於下游水壩年年積砂擴張，田地、旱地、地上物等年年流失，危及住民生命財產安全，必須遷離這塊狹窄之地。因此經族人決議後遷往現今萬豐村的所在地 Simaun 。據族人表示，由於曲冰部落北鄰泰雅族人的親愛部落，故長年有所殺戮爭端。 Simaun 爲五個人頭的意思，意即當時殺了五個泰雅族人之地。參考編號 65。
59		siwaw	

60		t-tunan		
61		tabu		
62		tapan tumux	有一獵人要去打獵 站在大石頭上 一沒注意 結果滑倒。	
63		tapung		
64		tewanan		
65		Tisau	第四期聚落。由於下游電力水壩之影響，日本政府開始重新開發建地、田地、旱地、山坡地等關係，於是在 1931 年族人便由 Ququad 遷移到現社區左前方濁水溪對岸一處介於第一號吊橋與第二號吊橋之間的平坦地，族人稱為 Tisau。參考編號 52。	
66		tngawan		
67		tqulan		
68		tumal		
69		tuman		
70		vekada		
71		ya yung lisi		
72	濁水溪	ya yung be ra ya		
73		ya yung began		
74		ya yung gupung		
75		ya yung pusurawu		
76		Yamuan	第二期聚落。參考編號 52。	
77		yayong malac		
78		yayong tinga		
79		yayung gbuyung		
80		yayung kelasa		
81		yayung swalu		
82		yayung tuduh		
83		yomun		
LN 1			仁愛鄉遷移路線。	
2			仁愛鄉遷移路線。	
3			仁愛鄉遷移路線。	
4			仁愛鄉遷移路線。	
5			仁愛鄉遷移路線。	
6			仁愛鄉遷移路線。	
7			仁愛鄉遷移路線。	
8			仁愛鄉遷移路線。	
9			仁愛鄉遷移路線。	
10			仁愛鄉遷移路線。	
11			仁愛鄉遷移路線。	
PO 1			仁愛鄉曲冰部落傳統領域。	

2			仁愛鄉共同獵場狩獵範圍。	
3			仁愛鄉共同獵場狩獵範圍。	
1	翠巒		北方更孟山以北跨過鄉界至台中縣和平鄉。	泰雅族
2	瑞岩			泰雅族
3	合作			賽德克族
4	平靜			賽德克族
5	萬大		東邊草山外跨花蓮縣秀林鄉及花蓮縣萬榮縣。	泰雅族
6	卓社		西部大尖山至過坑山跨鄉界至南投縣魚池鄉。	布農族
7	力行			泰雅族
8	春揚			塞德克族
9	互助		西部三角嶺以西跨鄉界至南投縣國姓鄉，北部眉原山以北。	泰雅族
10	新生			泰雅族
11	紅香			泰雅族
12	發祥			泰雅族

高雄縣

高雄縣茂林鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群別
PN 1		tatekuua	山川名稱	魯凱族
2		taltngkwadresa	山川名稱	魯凱族
2		puđrupuđresa	山川名稱	魯凱族
3		bubulang	山川名稱	魯凱族
4		vtutunge	山川名稱	魯凱族
5		thingdipa	山川名稱	魯凱族
6		tmalmalla	山川名稱	魯凱族
7		thnrana	山川名稱	魯凱族
8		tlargare	山川名稱	魯凱族
9		lrumulrummy	山川名稱	魯凱族
10		tdramdrer	山川名稱	魯凱族
11		tbalenge	山川名稱	魯凱族
12		tpeyry	山川名稱	魯凱族
13		lenana	山川名稱	魯凱族
14		parboro	山川名稱	魯凱族
15		tbarenge	山川名稱	魯凱族
16		wakale	山川名稱	魯凱族
17		lolinna	山川名稱	魯凱族
18		thelnga	山川名稱	魯凱族
19		tabalu	山川名稱	魯凱族
20		takululu	山川名稱	魯凱族
21		avang	山川名稱	魯凱族
22		uwala	山川名稱	魯凱族
23		lrumusu	山川名稱	魯凱族
24		tavalra	山川名稱	魯凱族
25		parboro	山川名稱	魯凱族
26		asiana	山川名稱	魯凱族
27		talabku	山川名稱	魯凱族
28		lenana	山川名稱	魯凱族
29		tetela	山川名稱	魯凱族
30		capia	山川名稱	魯凱族
31		tlonlonngo	山川名稱	魯凱族
32		taithane	山川名稱	魯凱族
33		tkutku	山川名稱	魯凱族
34		babilan	山川名稱	魯凱族

35	thabakongan	山川名稱	魯凱族
36	tathiauban	山川名稱	魯凱族
37	iowsita	山川名稱	魯凱族
38	abilonga	山川名稱	魯凱族
39	keladenge	山川名稱	魯凱族
40	tabawlane	山川名稱	魯凱族
41	tadrepelan	山川名稱	魯凱族
42	takupipiyān	山川名稱	魯凱族
43	taplopane	山川名稱	魯凱族
44		山川名稱	魯凱族
45	balebale	山川名稱	魯凱族
46	berhene	山川名稱	魯凱族
47	tenne	山川名稱	魯凱族
48	cwacwai	山川名稱	魯凱族
49	fiŋgne	山川名稱	魯凱族
50	tiyapadane	山川名稱	魯凱族
51	savaeyane	山川名稱	魯凱族
52	tilingne	山川名稱	魯凱族
53	oawaliya	山川名稱	魯凱族
54	tonolra	山川名稱	魯凱族
55	apasane	山川名稱	魯凱族
56	kopocae	山川名稱	魯凱族
57	talānewa	山川名稱	魯凱族
58	cupilili	山川名稱	魯凱族
59	talecele	山川名稱	魯凱族
60	telengne	山川名稱	魯凱族
61	balri	山川名稱	魯凱族
62	keedaah	山川名稱	魯凱族
63	tkewa	山川名稱	魯凱族
64	(字模糊)	山川名稱	魯凱族
65	ckecko	山川名稱	魯凱族
66	tetae	山川名稱	魯凱族
67	tagialo	山川名稱	魯凱族
68	tanedalan	山川名稱	魯凱族
69	taca?ai?	河域名(腹地)	魯凱族
70	taopiliha?	河域名(腹地)	魯凱族
71	oop?	河域名(腹地)	魯凱族
72	paloN	河域名(腹地)	魯凱族
73	la?ini?ino	河域名(腹地)	魯凱族
74	paha?a?	河域名(腹地)	魯凱族
75	patonoDoDa?	河域名(腹地)	魯凱族

76	tavaN?h?	河域名(腹地)	魯凱族
77	Dali?oN	河域名(腹地)	魯凱族
78	tapaDaD???Na?	河域名(腹地)	魯凱族
79	taka?o?	河域名(腹地)	魯凱族
80	taNovaraNa?	河域名(腹地)	魯凱族
81	sisima?	河域名(腹地)	魯凱族
82	piraNa?	河域名(腹地)	魯凱族
83	covaca??	河域名(腹地)	魯凱族
84	saara?	河域名(腹地)	魯凱族
85	sao mai	河域名(腹地)	魯凱族
86	vovo?o	河域名(腹地)	魯凱族
87	iimo	河域名(腹地)	魯凱族
88	cova?ali	河域名(腹地)	魯凱族
89	ta?o?a?	河域名(腹地)	魯凱族
90	taD?!???m?	河域名(腹地)	魯凱族
91	soaah?	河域名(腹地)	魯凱族
92	t?t?	河域名(腹地)	魯凱族
93	tavaraNi?ana?	河域名(腹地)	魯凱族
94	cova?ilo?	河域名(腹地)	魯凱族
95	tamaNoto?a?	河域名(腹地)	魯凱族
96	hotikisana?	河域名(腹地)	魯凱族
97	cova?oko	河域名(腹地)	魯凱族
98	l?N?D?	河域名(腹地)	魯凱族
99	aa??h?la?	河域名(腹地)	魯凱族
100	to?o?	河域名(腹地)	魯凱族
101	taliNa?	河域名(腹地)	魯凱族
102	taptraDasa?	河域名(腹地)	魯凱族
103	sarakina?	河域名(腹地)	魯凱族
104	tava?al?val?	河域名(腹地)	魯凱族
105	torakisi	河域名(腹地)	魯凱族
106	tiliNa? Ko?oana?	河域名(腹地)	魯凱族
107	kopaca?? Dak?ral?	河域名(腹地)	魯凱族
108	taka?avo?	河域名(腹地)	魯凱族
109	lapatakasa?	河域名(腹地)	魯凱族
110	k?k???l?	河域名(腹地)	魯凱族
111	atinona?	河域名(腹地)	魯凱族
112	colipa?a?	河域名(腹地)	魯凱族
113	latav?!?Na?	河域名(腹地)	魯凱族
114	alimoa??	河域名(腹地)	魯凱族
115	taop oa?	河域名(腹地)	魯凱族
116	lavolaD?N?	河域名(腹地)	魯凱族

117		asivasivi	河域名(腹地)	魯凱族
118		lopona?	河域名(腹地)	魯凱族
119		avano	河域名(腹地)	魯凱族
120		carah?rah?	河域名(腹地)	魯凱族
121		kaopli? Dak?ral?	河域名(腹地)	魯凱族
122		tohototoso Dak?	河域名(腹地)	魯凱族
123		tav?l?v?la?	界線地名	魯凱族
124		taca?ai?	界線地名	魯凱族
125		?l?va?	界線地名	魯凱族
126		l?l?lam?	界線地名	魯凱族
127		pasaloNana?	界線地名	魯凱族
128		sasava?	界線地名	魯凱族
129		ta?ona? ni itah?	界線地名	魯凱族
130		taN?raN? raN?ra?	界線地名	魯凱族
131		koas?	界線地名	魯凱族
132		ta cako a kona??	界線地名	魯凱族
133		kapoli?	界線地名	魯凱族
134		tohorohoroso	界線地名	魯凱族
135		alaaN?	界線地名	魯凱族
136		DalopaliNa?	界線地名	魯凱族
137		tasihao hao va?	界線地名	魯凱族
138		laNoaDa	界線地名	魯凱族
139		?ocikolo?	界線地名	魯凱族
140		poloNo	界線地名	魯凱族
141		caraloalo	界線地名	魯凱族
142		k???Da??Da	界線地名	魯凱族
143		piNa??	界線地名	魯凱族
144		pacaliNa?	界線地名	魯凱族
145		tavicoka?	界線地名	魯凱族
146		iimo	界線地名	魯凱族
147		calacala??	界線地名	魯凱族
148		aNisaNisa?	界線地名	魯凱族
149		ko?o ko?o	界線地名	魯凱族
150		sivohoNa?	界線地名	魯凱族
151		siviroNa?	路名(腹地)	魯凱族
152		ka??D?l?	路名(腹地)	魯凱族
153		ciili	路名(腹地)	魯凱族
154		tavaraNa?	路名(腹地)	魯凱族
155		palamoha?	路名(腹地)	魯凱族
156		taNovaraNa?	路名(腹地)	魯凱族
157		toocolo	路名(腹地)	魯凱族

158		lavalovaN?	路名(腹地)	魯凱族
159		toNoDo	路名(腹地)	魯凱族
160		?ikoDana?	路名(腹地)	魯凱族
161		tikisana?	路名(腹地)	魯凱族
162		tapasi?isi?ia?	路名(腹地)	魯凱族
163		poDopoDoka?	路名(腹地)	魯凱族
164		ta?onoha?	路名(腹地)	魯凱族
165		?a?oso	路名(腹地)	魯凱族
166		?aNaaNa?	路名(腹地)	魯凱族
167		tatoaoana?	路名(腹地)	魯凱族
168		tav?n?	路名(腹地)	魯凱族
169		ota?al?v?	路名(腹地)	魯凱族
170		DoDolo paNdai ta?	路名(腹地)	魯凱族
171		taca koa koaha?	路名(腹地)	魯凱族
172		laN waDa	路名(腹地)	魯凱族
173		?oDaromaa na?	路名(腹地)	魯凱族
174		alimoa??	路名(腹地)	魯凱族
175		c?k?c?k??a?	路名(腹地)	魯凱族
176		ca?ah??ah?	路名(腹地)	魯凱族
177		poDopoDoka?	路名(腹地)	魯凱族
178		latav?l?Na?	路名(腹地)	魯凱族
179		Doah?	路名(腹地)	魯凱族
180		t?ka??	路名(腹地)	魯凱族
181		talaNoi	路名(腹地)	魯凱族
182		lasavaha?	路名(腹地)	魯凱族
183		sapali?r?r?Na?	路名(腹地)	魯凱族
184		colaN?	路名(腹地)	魯凱族
185		took took	路名(腹地)	魯凱族
186		tolao laoNo	路名(腹地)	魯凱族
187		taliNa?	路名(腹地)	魯凱族
188		sarakina??	路名(腹地)	魯凱族
189		?ava?ali?	路名(腹地)	魯凱族
190		kopaca??	路名(腹地)	魯凱族
191		Kodomolo	多納地名	魯凱族
192		Kelabene	多納地名	魯凱族
193		Dalabane	多納地名	魯凱族
194		Acabange	多納地名	魯凱族
195		Cocale	多納地名	魯凱族
196		Dalange	多納地名	魯凱族
197		La 'ango	多納地名	魯凱族
198		Madlalathe	多納地名	魯凱族

199	Balebale	多納地名	魯凱族
200	Maiveive	多納地名	魯凱族
201	Sabakangan	多納地名	魯凱族
202	Bavilange	多納地名	魯凱族
203	Dasongange	多納地名	魯凱族
204	D 'a soa	多納地名	魯凱族
205	Kawngale	多納地名	魯凱族
206	Bekede	多納地名	魯凱族
207	Dobawang	多納地名	魯凱族
208	Balalange	多納地名	魯凱族
209	Kpgaavange	多納地名	魯凱族
210	Babidoko	多納地名	魯凱族
211	Bangongolo	多納地名	魯凱族
212	Dabakange	多納地名	魯凱族
213	Dawiongo	多納地名	魯凱族
214	Icane	多納地名	魯凱族
215	Colakango	多納地名	魯凱族
216	Sadede	多納地名	魯凱族
217	Babilinga	多納地名	魯凱族
218	Basabane	多納地名	魯凱族
219	Sakabga 'e	多納地名	魯凱族
220	Dalelebe	多納地名	魯凱族
221	Dalangici	多納地名	魯凱族
222	Emese	多納地名	魯凱族
223	Lilibange	多納地名	魯凱族
224	badodlolngo	多納地名	魯凱族
225		多納舊部落	魯凱族
226		多納舊部落	魯凱族
227		多納舊部落	魯凱族
228		多納舊部落	魯凱族
229		多納舊部落	魯凱族
230		多納舊部落	魯凱族
231	pudru pudru sa		魯凱族
232	Deele		魯凱族
233	Looga		魯凱族
234	Tacuale		魯凱族
235	calamana		魯凱族
236	Tbonga		魯凱族
237	Bungsu		魯凱族
238	Acuku		魯凱族
239	Caabita		魯凱族

240		Tbaru	魯凱族
241		Molliana	魯凱族
242		twowosa	魯凱族
243		Tpudrsu	魯凱族
244		Tpilipili	魯凱族
245		v?tutungu	魯凱族
246		Thathda	魯凱族
247		Asurvana	魯凱族
248		Talalegale	魯凱族
249		Kotlawa	魯凱族
250		Kthethe	魯凱族
251		Lolinna	魯凱族
252		Taulaplape	魯凱族
253		Csalsali	魯凱族
254		Tdraks	魯凱族
255		Tlabbl?	魯凱族
256		Ckobo	魯凱族
257		Tawkiyana	魯凱族
258		Tatala	魯凱族
259		Didivna	魯凱族
260		Thakdrenlra	魯凱族
261		Saisi	魯凱族
262		Sanale	魯凱族
263		Ilane	魯凱族
264		torngac	魯凱族
265		Tbalbale	魯凱族
266		Turukwa	魯凱族
267		Kilriva	魯凱族
268		Tilringla	魯凱族
269		Tlabbsebese	魯凱族
270		Tpangdrala	魯凱族
271		Tbucbucka	魯凱族
272		Tbee	魯凱族
273		Tgunulru	魯凱族
274		Tramrame	魯凱族
275		Pirispisi	魯凱族
276		Tkululu	魯凱族
277		Liipna	魯凱族
278		Cbucuba	魯凱族
279		Cbucuba	魯凱族
280		Ckele	魯凱族

281		Agingginga		魯凱族
282		Dodamli		魯凱族
283		Tulugula		魯凱族
284		Wakale		魯凱族
285		Ting?ca		魯凱族
286		Colame		魯凱族
287		Tngapu		魯凱族
288		Lukuca		魯凱族
289		Tikiviliya		魯凱族
290		Tacalraie	萬山河域地名	魯凱族
291		Taopilihae	萬山河域地名	魯凱族
292		'oope	萬山河域地名	魯凱族
293		Palongae	萬山河域地名	魯凱族
294		La 'in 'ino	萬山河域地名	魯凱族
295		Pahalrae	萬山河域地名	魯凱族
296		Patomodhodhae	萬山河域地名	魯凱族
297		Tavangehe	萬山河域地名	魯凱族
298		Dhalilrong	萬山河域地名	魯凱族
299		Tapadhadhe 'engae	萬山河域地名	魯凱族
300		Taka 'oe	萬山河域地名	魯凱族
301		Tangovaranae	萬山河域地名	魯凱族
302		Sisimae	萬山河域地名	魯凱族
303		Pirapirarae	萬山河域地名	魯凱族
304		Covaca 'e	萬山河域地名	魯凱族
305		Saarae	萬山河域地名	魯凱族
306		'araharaha	萬山河域地名	魯凱族
307		Saomai	萬山河域地名	魯凱族
308		Voho 'o	萬山河域地名	魯凱族
309		Imo	萬山河域地名	魯凱族
310		Itavicokae	萬山河域地名	魯凱族
311		Cova 'ali	萬山河域地名	魯凱族
312		Ta 'olae	萬山河域地名	魯凱族
313		Tadhelelreme	萬山河域地名	魯凱族
314		Soahe	萬山河域地名	魯凱族
315		Tete	萬山河域地名	魯凱族
316		Tavarangi 'anae	萬山河域地名	魯凱族
317		Covalriloe	萬山河域地名	魯凱族
318		Tamangoto 'ae	萬山河域地名	魯凱族
319		Hotikisanae	萬山河域地名	魯凱族
320		covalroko	萬山河域地名	魯凱族
321		Lengedhe	萬山河域地名	魯凱族

322	Alrehelae	萬山河域地名	魯凱族
323	Tolvoe	萬山河域地名	魯凱族
324	Talingae	萬山河域地名	魯凱族
325	Taparadhasae	萬山河域地名	魯凱族
326	Sarakina 'e	萬山河域地名	魯凱族
327	Tavalralevale	萬山河域地名	魯凱族
328	Tarakisi	萬山河域地名	魯凱族
329	tilingae	萬山河域地名	魯凱族
330	Kopaca 'e dhakeha	萬山河域地名	魯凱族
331	Takalravoe	萬山河域地名	魯凱族
332	Lapatakase	萬山河域地名	魯凱族
333	Keke 'ale	萬山河域地名	魯凱族
334	Atinonae	萬山河域地名	魯凱族
335	Colipalrae	萬山河域地名	魯凱族
336	Latavelengae	萬山河域地名	魯凱族
337	Alimoa '	萬山河域地名	魯凱族
338	Tapooae	萬山河域地名	魯凱族
339	Laholadhengae	萬山河域地名	魯凱族
340	Asivasivi	萬山河域地名	魯凱族
341	Loponae	萬山河域地名	魯凱族
342	Avano	萬山河域地名	魯凱族
343	Carahevahe	萬山河域地名	魯凱族
344	Kapolie dhakehale	萬山河域地名	魯凱族
345	Kalredhele	萬山獵徑	魯凱族
346	Sivohongae	萬山獵徑	魯凱族
347	Cilli	萬山獵徑	魯凱族
348	Covcovo 'ae	萬山獵徑	魯凱族
349	Tavarangae	萬山獵徑	魯凱族
350	Palamohae	萬山獵徑	魯凱族
351	Tangovaranae	萬山獵徑	魯凱族
352	Tocolo	萬山獵徑	魯凱族
353	Lovalovange	萬山獵徑	魯凱族
354	tongdho	萬山獵徑	魯凱族
355	Ta 'avo 'avolae	萬山獵徑	魯凱族
356	Taohelhelehea 'e	萬山獵徑	魯凱族
357	Lrikodhanae	萬山獵徑	魯凱族
358	Leleve	萬山獵徑	魯凱族
359	Hotikisanae	萬山獵徑	魯凱族
360	Polaane	萬山獵徑	魯凱族
361	Talodhaka	萬山獵徑	魯凱族
362	Tapasilrisilrae	萬山獵徑	魯凱族

363		Cingacinga ae	萬山獵徑	魯凱族
364		Podhopodhokae	萬山獵徑	魯凱族
365		Odharome-nae	萬山獵徑	魯凱族
366		Ta onohae	萬山獵徑	魯凱族
367		Lva oso	萬山獵徑	魯凱族
368		Angaa gngao	萬山獵徑	魯凱族
369		Tatoaoanae	萬山獵徑	魯凱族
370		Tavene	萬山獵徑	魯凱族
371		Ota aleve	萬山獵徑	魯凱族
372		Topalrilrio	萬山獵徑	魯凱族
373		Talrikace	萬山獵徑	魯凱族
374		Alavosoho	萬山獵徑	魯凱族
375		Tasololro o	萬山獵徑	魯凱族
376		Tapadhadhe angae	萬山獵徑	魯凱族
377		Dhodhlo-pangolai	萬山獵徑	魯凱族
378		Tacakoa konae	萬山獵徑	魯凱族
379		Langwadha	萬山獵徑	魯凱族
380		Podhopodhokae	萬山獵徑	魯凱族
381		Tekalre	萬山獵徑	魯凱族
382		Dhoare	萬山獵徑	魯凱族
383		Latavelengae	萬山獵徑	魯凱族
384		Alimoa 'e	萬山獵徑	魯凱族
385		Cekeceke 'ae	萬山獵徑	魯凱族
386		Calraelraghe	萬山獵徑	魯凱族
387		lasavahae	萬山獵徑	魯凱族
388		sapalielrelrengae	萬山獵徑	魯凱族
389		Colange	萬山獵徑	魯凱族
390		Took took	萬山獵徑	魯凱族
391		Tolaolaongo	萬山獵徑	魯凱族
392		Siosinga	萬山獵徑	魯凱族
393		Koongo	萬山獵徑	魯凱族
394		Talingae	萬山獵徑	魯凱族
395		'ava' alie('ing	萬山獵徑	魯凱族
396		Kopaca 'e	萬山獵徑	魯凱族
397			萬山獵徑	魯凱族
398		tavelevelae	萬山界線地名	魯凱族
399		Tacalraie	萬山界線地名	魯凱族
400		Elevae	萬山界線地名	魯凱族
401		Leleame	萬山界線地名	魯凱族
402		Pasalaonganae	萬山界線地名	魯凱族
403		Sasavae	萬山界線地名	魯凱族

404		Ta 'onae ni itahe	萬山界線地名	魯凱族
405		Tangerengelraeare	萬山界線地名	魯凱族
406		Ko 'ase	萬山界線地名	魯凱族
407		Tacakoa konalre	萬山界線地名	魯凱族
408		Kapolie	萬山界線地名	魯凱族
409		Tohorohoroso	萬山界線地名	魯凱族
410		Alaange	萬山界線地名	魯凱族
411		Dhalopalringae	萬山界線地名	魯凱族
412		Tasihao haovae	萬山界線地名	魯凱族
413		Lang wadha	萬山界線地名	魯凱族
414		'ocikoloe	萬山界線地名	魯凱族
415		Pilongo	萬山界線地名	魯凱族
416		Caholohalo	萬山界線地名	魯凱族
417		Ke 'edha 'edha	萬山界線地名	魯凱族
418		Pingalre	萬山界線地名	魯凱族
419		Pacalringae	萬山界線地名	魯凱族
420		Tavicokae	萬山界線地名	魯凱族
421		Iimo	萬山界線地名	魯凱族
422		Calacala 'e	萬山界線地名	魯凱族
423		Tangisangisae	萬山界線地名	魯凱族
424		Kolro kolro	萬山界線地名	魯凱族
PL	1		多納遷移路線	
	2		多納遷移路線	
	3		多納遷移路線	
	4		多納遷移路線	
	5		多納遷移路線	
PO	1	萬山部落	魯凱(下三社)	
	2	多納部落	魯凱(下三社)	
	3	茂林部落	魯凱(下三社)	

屏東縣

屏東縣三地門鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	屬性	族群別
PN 1		Taimatalaq	指懸涯邊緣地帶。	
2		Tubeqebeq	沼澤地區，傳說人進該區會失蹤影。（大禁區）	
3		Tupu	石堤橋。	
4		Arivudus	獨立台地。	
5		Tusape	長漆樹之地。	
6		Kinalaviyan	指突出台地。	
7		Tuacilai	甚多石頭之地。	
8		Turuvangavangas	盛產苦戀樹之地。	
9		Tulalangen	像菜板的地帶。	
10		Tikuce	今日天主教醫院、衛生所、郵局地區。	
11		Tudalinger	指盛產 dalinger 樹之地。	
12		Cakupe	指各東方的斜地。	
13		Taracekes	天之柱之意，今三地門部落所在地。傳說此地農產巨大須與以支撐。	
14		Kakivaliyan	風吹之地。	
15		Tutaleres	水沖之地。	
16		Tuvaletuke	產野桔之地。	
17		Turulit	產無花果樹之地。	
18		Lingadangada	如碗緣之地。	
19		Tukavayan	產刺竹之地。	
20		Taikucui	產野蔥之地。	
21		Lalakayan	盛產稱作 Lakayan 之草木。	
22		Sizaeta	鋪地之意。	
23		Sileteku	地底處之意。	
24		Taicalinga	像耳朵之地。	
25		Tudaqas	盛產稱作 Daqas 樹之地。	
26		Zinalum	曾是水汜之地。	
27		Gemadu	山脊地帶。	
28		Tangedi	斜坡之地。	
29		Babangelan	輾轉之地。	
30		Kawmaqan	真正的家園。	
31		Tanamunge	集砂之台地。	
32		Capan	急流之處。	
33		Vaniyan	曾是 Pinawla 部落之遷移處。	
34		Langu	老鷹的地方。	

35		Karuvekuv	風吹塵揚之地。	
36		Linawl	保留物種之地。	
37		Tanivalaw		
38		Turuvaleval	產稱作 valevae 的植物之地。	
39		Sekuvukuvul	山脊台地。	
40		Pinaqaeciyan	戰場。	
41		Palalaw	閃電之路。	
42		Tuazavai	休戰之地。	
43		Pucapanan	芋窯之處。	
44		Pariuriuk	鐵鍋。	
45		Tukulakulai	狹長台地。	
46		Tudaluwalut	地滑之地。	
47		Taluda	洗滌之處。	
48		Taniyatung		
49		Taralati	小便瀑布。	
50		Larearek	緩坡之地。	
51		Linunglungan	倒人之處。	
52		Tusaraisai	暖和地帶。	
53		Tutianes	盛產甘桔之地。	
54		Taidis	曾是神人 Idis 所佔有山頭。	
55		Pusekaman	蓆之地。	
56		Taikamu	野菜。	
57		Yarakan	如屋架之地勢。	
58		Lizuk	指探望之處。	
59		Kuvul	山脊台地。	
60		Tuwvecik	界址。	
61		Kinavaduwan	山脊台地。	
62		Kacedas(Ktimura	日昇部落。	
63		Pinawlq	火炬部落。	
64		Salalaw	油膏部落。	
65		Taravacal	水潭部落。	
66		Tuqudidil	紅土之地。	
67		Tainamalivu	逃難之地。	
68		Saqaliw	屋脊台地。	
69		Tumalaleku	土窯地窟。	
70		Taidung	木炭地。	
71		Tukaludel	獨立台地。	
72		Pupanguralan	鳳梨園。	
73		Tade	乾旱之地。	
74		Samceng	盛產稱作 Samceng 樹之地。	
75		Sikivavat	橫向之地。	

76		Kaqacan	水鄉之地。	
77		Lalawan		
78		Eceqecengan	達來人第四遷住地（舊達來部落）。洗滌之處，亦是水源之處。	
79		Papavanavan	洗滌之處。	
80		Pakeliw	怪聲之處。	
81		kulakula	腳底。	
82		Turumicing	曾是來犯首領死處。	
83		Lade		
84		Kinali		
85		Tunavelure		
86		Uras	白髮（水潭）。	
87		Tavatavang	達來人第一遷住地。	
88		Taisaruni		
89		Talagal	連杯。	
90		Uluqulung	達來人第三遷住地。	
91		Kawmaqa	達來人第二遷住地。	
92		Taravacal	達來人第五遷住地。	
112		kalutelje	植物名。	
113		puapuang	河川中有洞口。	
114		lukulukung	河導彎曲。	
115		dikeza	吊橋。	
116		salupulj		
117		kalatu	溪母珠之產地。	
118		parangan	瀑布名。	
119		a-eljevan	水閘門之名。	
120		vaungn	湖泊名（海神宮停車場）。	
121		dumulje	漂流木推積之處（天然游泳池）。	
122		kaseljenguae	水流平坦之處。	
123		dandangve	溪流交匯。	
124		dai-ljegeai	因人而取名。	
125		ljenege	漂流木沉積處。	
126		tjengze	海神宮。	
127		tavake	花名。	
128		tjaluvatuke	用跳的過溪流（海龍宮）。	
129		cu-u	昔冬樹之名（昔冬神木）。	
130		tai-takalu	因人在此發生事故而得名（文莉瀑布）。	
131		salupulje		
132		kaepuepuen	往山上往山下休息站。	
133		aniyu		
134		talusasase	盛產該植物得名。	

135		lalukule		
136		pulepulecan	因種植物木花而取名。	
137		lisu	盛產桑樹而得名。	
138		tjelepe	河流取水處。	
139		tai-kinepele	因人在此發生事故而得名。	
140		tai-sakalje	因人在此發生事故而得名。	
141		lineteletjan	砍竹材之地。	
142		paliljepilje	藥料產地。	
143		alise	大冠鷹築巢處（彩虹瀑布）。	
144		valavulavan	因鯨魚盛產地。	
145		anguanguai	姑婆芋之產地。	
146		tei-vulangin	因人在此發生事故而得名。	
147		vaungn	湖泊名（黛娥娜神池）。	
148		tjnelje	漂流木榮積處。	
149		sikalulje	打獵時休息處。	
150		culumean		
151		samalalunane		
152		tramui	有白石頭而取名。	
153		tua-mui	發現白石頭之地。	
154		tai-vulangin	因人在此發生事故而得名。	
155		pinukalalayan	掛旗之地（今尾寮山）。	
156		tai-eleu	山名。	
157		culivugan	山名。	
158		samalauan	山名。	
159		cungapalje	山名。今尾寮山瞭望台。	
160		tai-malivayan	發現該地家族知名。	
161		zvulasi	盛產地瓜之地。	
162		tau-aile	盛產山藥之地。。	
163		linetepeke		
164		tai-ukai		
165		taisevavate	平坦之地。	
166		talalape	盛產該植物地方。	
167		tailje	因人住在那蓄而取名。	
168		caciecian		
169		taidika	因人住在這裡而取名。	
170		taivuli-I		
171		vulu		
172		vatilingan		
173		tainaai		
174		tai-savailungan	地名。	
175		kulaluce	地名。	

176		salungan	地名。	
177		tualesile	盛產該植物之地。	
178		tai-kucai	盛產該植物之地。	
179		asani	日譯之地名。	
180		kalakalan	日譯之地名。	
181		padjadjalun	兩座山交匯之處。	
182		cekese	盛產刺竹而取名。	
183		talalitu	地名（今林務局駐在所）。	
184		tulitu	地名。	
185		papavanavan	上山下山洗滌之處。	
186		tucunue	斷崖之處。	
187		kusililje	地很斜。	
188		maulaling	用竹引水之地。	
189		pulupavan	盛產雜糧豐富的地方。	
190		tai-leve	因發生事故而取名。	
362		Rie re m		
363		I tu a tjikuzan		
364		Vau va dan		
365		Pi lji li s		
366		Lju vu		
367		Qu na qu nal		
368		Lu de li		
369		Ka u ki dan		
370		I tu a sungan		
371		I tua rja kes		
372		Ku su su l		
373		Lka pa e		
374		Dja qa dja qa sin		
375		Su rje nqe ran		
376		I tu a sa p		
377		Qa va ng		
378		Lu ve k		
379		Ku tja lja ka ri		
380		I tu a rja qarjaq		
381		I tua da lja lu		
382		Pa se le gan		
383		Ku va du va du		
384		Tjajra nan		
385		Da e a e lai		
386		Tja lji va lji va ra		
387		Va ci si		

388		Tja ru qa cilja cilj		
389		Ki lja ki lj		
390		Da di lji c		
391		Te ku		
392		Ta qe lje nga n		
393		Ku a ri a n		
394		Kau maqan		
395		Ku ng kuan		
396		Za ya		
397		Si ku ra ng		
398		Ca ku		
399		Lja lje de		
400		Su ri su r		
401		Ku lja ve ran		
402		Sa lja qilip		
403		Ma va li va liu		
404		Gu mad		
405		Ri ga ri ga ya n		
406		I tja va tja vang		
407		ka tju ku vu ljan		
408		Ma ru pariuk		
409		Sa di p		
410		Te lja I		
411		Ki na da lu a n		
412		Li ljai lja c		
413		I tu a qau nip		
414		Tja li ku lja van		
415		I tu a tjulik		
416		I ci vu ngan		
417		I tu a ma ra ka lu v		
418		Ka ki a va n		
419		I tu a da ra ljap		
420		Itji na e tja lj		
421		Cu lu ngul		
422		Ljangu dangu dal		
423		Sa lju mulju muk		
424		I tu a lja me ljam		
425		I tu a tju qulj		
426		Ti de q		
427		Li su		
428		Ku le ne gan		

429		Dinaqaqucalan		
430		Pa ra ri tan		
431		I tu a ve ci k		
433		Ka se a se a l		
434		Ka su pu na		
435		Sa sa ne qauan		
436		Tja na va la nga		
437		I tju a zu ngulj		
438		Bja ria la yan		
439		Tu tu tu lj		
440		Va li va liu		
441		Ki lja va lja vas		
442		Va la nga		
443		Ma ge lje ge lje ng		
444		Ke a kea		
445		Di ne lje pan		
446		Li lji li lji ng		
447		Sa va lu va lu ng		
448		Ra ma ra ma ljin		
449		Tua se le ma le man		
450		Ma ru di lung		
451		Tji nu qe tju qan		
452		Tu a va ljiu		
453		Tu a sap		
454		Ku se sem		
502		Idalalat	傳統領域開墾區。	
503		Itaurangian	傳統領域開墾區。	
504		Idarapar	傳統領域開墾區。	
505		Ituakalavas	傳統領域開墾區。	
506		Ikuakulai	傳統領域開墾區。	
507		Ikulavuranaan	傳統領域開墾區。	
508		Itualuvang	傳統領域開墾區。	
509		Icapus	傳統領域開墾區。	
510		Icalukul	傳統領域開墾區。	
511		Italaliw	傳統領域開墾區。	
512		Itailamir	傳統領域開墾區。	
513		Iviaviqa	傳統領域開墾區。	
514		Ikuvalasiswa	傳統領域開墾區。	
515		Icumakaukur	傳統領域開墾區。	
516		Itatauvalitan	傳統領域開墾區。	
517		Ilameng	傳統領域開墾區。	

518		Imasusurur	傳統領域開墾區。	
519		Idekelec	傳統領域開墾區。	
520		Italadilim	傳統領域開墾區。	
521		Ileleng	傳統領域開墾區。	
522		Itamarasan	傳統領域開墾區。	
523		Ikaruvaran	傳統領域開墾區。	
524		Icuvus	傳統領域開墾區。	
525		Idail	傳統領域開墾區。	
526		Itatekuteku	傳統領域開墾區。	
527		Italavalan	傳統領域開墾區。	
528		Itaitamaulur	傳統領域開墾區。	
529		Imalingedel	傳統領域開墾區。	
530		Itaikinupel	傳統領域開墾區。	
531		Ilaluvuluvuan	傳統領域開墾區。	
532		Ilalavang	傳統領域開墾區。	
533		Itauluvukan	傳統領域開墾區。	
534		Ikaseravan	傳統領域開墾區。	
535		Ituavuqel	傳統領域開墾區。	
536		Iravau	傳統領域開墾區。	
537		Ilavang	傳統領域開墾區。	
538		Icukulai	傳統領域開墾區。	
539		Itenger	傳統領域開墾區。	
540		Iburung	傳統領域開墾區。	
541		Iterep	傳統領域開墾區。	
542		Iaveran	傳統領域開墾區。	
543		Idaralap	傳統領域開墾區。	
544		Ireseng	傳統領域開墾區。	
545		Italavaqian	傳統領域開墾區。	
546		Iatrungangat	傳統領域開墾區。	
547		Izungul	傳統領域開墾區。	
548		Itaileve	傳統領域開墾區。	
549		Ituagagumuc	傳統領域開墾區。	
550		Idarupiangan	傳統領域開墾區。	
551		Ituanasemilaiikuz	傳統領域開墾區。	
552		Ipaugul	傳統領域開墾區。	
553		Ituapangelaw	傳統領域開墾區。	
554		Itualeku	傳統領域開墾區。	
555		Izinaqetaqetan	傳統領域開墾區。	
556		Itapaliqan	狩獵區。	
557		Imalivalivai	狩獵區。	
558		Ituluvuluvu	狩獵區。	

559		Itekep	狩獵區。	
560		Itailupilian	狩獵區。	
561		Ituatawali	狩獵區。	
562		Ibatulung	狩獵區。	
563		Ituataku	狩獵區。	
564		Itualavilu	狩獵區。	
565		Irumes	狩獵區。	
566		Italaliw	狩獵區。	
567		Irarulitan	狩獵區。	
568		Iterep	狩獵區。	
569		Ituapemulivaneronger	狩獵區。	
570		Ivarekesisan	狩獵區。	
571		Itaivuvu	狩獵區。	
572		Ituaprai	狩獵區。	
573		Ituasineleg	狩獵區。	
574		Ituakulkulai	狩獵區。	
575		Itatipuaq	狩獵區。	
576		Itaikuavas	狩獵區。	
577		Isalikulavan	狩獵區。	
578		Ituakudikudicen	狩獵區。	
579		Itavaratiluk	狩獵區。	
580		Ituavalutu	狩獵區。	
581		Iruvaisan	狩獵區。	
582		Itauviluvilulan	狩獵區。	
583		Ivauvaran	狩獵區。	
584		Ituatrari	狩獵區。	
585		Iraram	狩獵區。	
586		Ituvung	狩獵區。	
587		Ilaivali	狩獵區。	
588		Ituasariariang	狩獵區。	
589		Itaikuraw	狩獵區。	
590		Itaiverened	狩獵區。	
591		Itairaru	狩獵區。	
592		Ipaikurangan	狩獵區。	
593		Ituavalulu	狩獵區。	
594		Italingalu	狩獵區。	
595		Icupuli	狩獵區。	
939		teku		排灣族
940		Tjatjan nua qada		排灣族
941		kuapuapur		排灣族
942		pudulisan		排灣族

943		kiqudalan		排灣族
944		puluseq		排灣族
945		pararepangan		排灣族
946		patjelu		排灣族
947		tjukuvul		排灣族
948		samereng		排灣族
949		sameceng		排灣族
950		papavanavan		
951		ravere		
952		varatiluk		
953		kulaur		
954		Qitua capuk		
955		kuvaquan		
956		lungkur		
957		lipa		
958		qitua rje sir		
959		tjaqucar		
960		valasise		
961		livangerangeraw		
962		purumukan		
963		tjai gagi		
964		linue		
965		maladeladeng		
966		kaljaljaya		
967		tjai sedep		
968		ilici	山豬洗泥地；祈雨地	魯凱族
969	霧台	tuasuvedai	因紀念、懷念而名	魯凱族
970	上龍母拜山	kabelengane		魯凱族
971	下龍母拜山	beleng		魯凱族
972		legelege	山頂	魯凱族
973	第五台地	daigu		魯凱族
974		ylingi	深處地，山坳	魯凱族
975		Karivungan		排灣族
976		Tjugazavai		排灣族
977		Tjuijapalas		排灣族
978		Tjariteku		排灣族
PO 1	口社(莎卡蘭)			排灣族
2	三地			排灣族
3	馬兒(I)			排灣族
4	馬兒(II)			排灣族
5	青葉		目前居住地	魯凱族

6	青葉			魯凱族
7	達來			排灣族
8	賽嘉			排灣族
9	德文			魯凱族
10	德文 1			魯凱族

屏東縣霧台鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群別
PN 1		PaRiVan (PaLaLiuLu)	舊社遺址，位於新好茶上方處。	魯凱族
2		TaBaBaTaNe		魯凱族
3		BaLuCuan		魯凱族
4		ToLaLeKeLe		魯凱族
5		CoChapogan	舊好茶，標高約 950 公尺面各大武山。	魯凱族
6		Romigon	古好茶部落，標高 1510 公尺。	魯凱族
7		TaKaRauSu		魯凱族
8		PaRaSiDaNe		魯凱族
9		ALuANe		魯凱族
10		LaKaingda		魯凱族
11		TaRiBaRaNe	阿禮部落上聚落小米祭時前全祭典之地。	魯凱族
12		RauDauDaRe	神話時期 pelelenana 及 Naan 及 muak-aikai 居住的地方。	魯凱族
13		SaSaDa	進入部落前的休息處。	魯凱族
14		KaZeKeLaNe	意"真正的部落"阿禮聚落 vomavoma 往北約 50 公尺處。	魯凱族
15		VoNaVoMa	阿禮北部落意「田裡」。	魯凱族
16		BaLiu	阿禮南聚落「真實部落」之謂。	魯凱族
17		TaKaoKaVaNe	魯凱族英雄人物 pelen，從隘寮溪下游取回好茶祭壺回阿禮時高呼的地方。	魯凱族
18		TaBaBaTaNe	阿禮往舊好茶山頂處，意為「整理背負物之地方」。	魯凱族
19		BaLuCuan		魯凱族
20		LaBaLiANE	阿禮瀑布一帶地名。	魯凱族
21		PaRaSiDaNe	山。	魯凱族
22		ALuANe	日據時代稱阿福山今稱井步(KaRiNauZaNe)。	魯凱族
23		LaKaingda		魯凱族
24		ka ?aVa ne	山。	魯凱族
25		pa tu la ne		魯凱族
26		TimuTane		魯凱族
27		TaliaLu		魯凱族
28		Tacepeane		魯凱族
29		Tanguliane		魯凱族
30		Ta a la Vau		魯凱族
31		Sin u va ras		魯凱族
32		Su Va ka Va ke		魯凱族
33		ku?eNere		魯凱族
34		daBaLivane		魯凱族

35		Tu a la vau		魯凱族
36		Si na va ras		魯凱族
37		su ya ke rake		魯凱族
52		ki nu la nD	第三次及第五次至現在部落遷移之地。	魯凱族
53		ta ki ca li ca li sa nD	(部落祭祀處)	魯凱族
54		ta l?i lai Sa nD	(一) 魯凱族原住民語稱「絕食」為 wa lai si。絕食之處所稱 ta lai lai sa nD。(二) 古時男人為減輕自身體重，求行動快捷、靈敏及養成耐餓習性，經常離家找地方供為絕食處所。	魯凱族
55		ta ki LD nD DnD ga nD	此地為建築房屋採取石板用材之處，因而得此名稱。	魯凱族
56		du sa nD	(一) 此地有棵大的 dwsu 老樹，樹下為部落人開墾部落東方迷信前，必先宰豬到此樹底下祭祀祖靈保佑、賜福。(部落祭祀處)	魯凱族
57		ta bu la nga nD	原住 魯凱族族 ma bu la ngD 意指男人事事不順心，無所斬獲。ta bu la nga nD 意指男人禁忌涉入之地。一涉足，一生將無福份。婦女織布場所是男人禁地，因而命名為 ta bu la nga nD。	魯凱族
58		ta gu ru ru nga nD	此地為潤水，又時斬獲敵人首級，為防腐臭，頭顱安置前，必須先在此處清刮，清洗頭顱，因而取這地名。	魯凱族
59		da kD la lD	原民 魯凱族語，有水水池、野溪、河川之處都稱 da kD la lD。此地有出水建水池，是現吉露部落人，在尚未裝置自來水前的汲水處。	魯凱族
60		ta ca Pi a Pi a nD	古時部落男人占卜祭處所。(祭祀地)	魯凱族
61		1. tau vi vi a nD 2. nDSa Ss da	此處為部落東方小山頭，又時出獵，耕田及通往台東必經或休息之處，也是獵人回來向部落大呼報喜訊之處。	魯凱族
62		Ka li di ku a nD	過往行人向祖靈神壇祭拜之處。(祭祀地)	魯凱族
63		ta ku tu a nD	此處溪東岸地域適合種山芋，且石塊上特木柴很多，易就地構築烤山芋，設備烤乾山芋。這烤乾山芋用「設備」原民 魯凱族語稱「ta ku tu a nD」因而得其名。	魯凱族
64		Da kDa kD ra lD	da kD kD ra lD 溪流為 ta ku tu a nD 溪流之下游。是為同一條溪流，盛產魚、蝦、鰻、蟹及間爬岩鰍等為吉露部落傳統生活領域內之重要生活資源。溪流直入隘寮北溪。	魯凱族
65		ku la wla wlu	吉露人採建石板處。	魯凱族
66		ma ca	此地為吉露古部落正下邊，有一處大石塊是古部落人長老用以站在石頭上大喊通告部落訊息，使群眾的眼睛全部投向此處注視聆聽訊息內容。因而取為地名。	魯凱族
67		CD kD lD	此地為吉露原始古部落遺址。但因後來的墾耕破壞古部落遺跡。(吉露古蹟)	魯凱族
68		da kD la lD	部落世代相傳，這汲水處出水口形狀如女人陰部，為吉露人始祖誕生之處，也就是本部落孫家 su ki na li mi 之祖先。後繁衍成一個部落。此處也為古部落人汲水處。(吉露古蹟)	魯凱族
69		da kD ra lD . Sa Sa	這休息處設於古部落右上邊是通往外地必經的休	魯凱族

		dDa	息整備之處。相傳休息處內有二張大石板是外來的侏儒族群協助吉露人搬運安置的。此處歷史故事多。(吉露古蹟)	
70		ka la la ra La nD	此處為古部落大頭目(酋長)家名。尚有住宅遺跡。這家名,後代子孫尚延用至今。(吉露古蹟)	魯凱族
71		a La pa nD	a La PD 是 魯凱族語的一種「花草」名稱,a La PD 花草日晒半乾,會飄出奇香,是 魯凱族女人喜歡戴在頭上的花草,該地潮濕生有 a LA PD 因而得名。	魯凱族
72		Na ba li w	此地為吉露人,但原始部落 ca kD ID 遷移的第二個古部落。(吉露古蹟)	魯凱族
73		ta bD la nga nD	名稱由來同本表編號 7。此處為部落設於 na ba li w 時期所使用。	魯凱族
74		ta pu a da da ka nD	古時因戰爭或仇殺所斬獲之敵人首級,經過處理後,集中安置於一處。這安置處所 魯凱族語稱 ta Pu a da da ka nD。	魯凱族
75		ta ta lai Sa nD	此處約七十年前有棵大的老榕樹,每逢部落豐年祭或婦女傳統節日(ta ki Pa ka La lu a nD)時將藤繩栓著於樹枝幹上供為婦女盪鞦韆用的處所。	魯凱族
76		ta ta lai Sa nD	(一)現今吉露部落人的公墓。(二)從前此處尚未做公墓前,有二個兄弟因為防衛部落,時時戒備,每日晨第一工作為磨刀。他倆的父親見此情形,而為了見證自己的二個孩子,於某日晨父親躲到此處的茅草叢內假裝是外敵為二個孩子誤殺。	魯凱族
77		ta pu lai lai la da nD	此處為斷崖峭壁,古時為便於人們攀爬通過所做的「吊掛繩索或架木條」的措施,魯凱族語稱 pu a lai lai 因而得其名。	魯凱族
78		tau gau ga dw		魯凱族
79		mi Liy gi	魯凱族語稱此草藥為 mi liy gi,此地多生此草因而得其名。	魯凱族
80		Pa La Li Ku dw	此地為吉露人迷信之處,宗教信仰尚未盛行之前,經常於該處山谷發現前後二頭蛇,因而得其名也。人們通過此地時不可大喊大稱或直呼人的姓名,女人須頭帶草葉,以示敬畏及避免驚動鬼神。聽說曾有二人犯忌,而在半路猝死。	魯凱族
81		ta ki Li bu la nD	此地與北面山為吉露人古部落之間有一條 a li sa nD 溪流,兩地遙相望,是古部落人瞭望,監視東面外敵來犯得屏障。因而取名此地為 ta ki lib u la nD。	魯凱族
82		da da rD Pa nD	此處為 a li sa nD 溪下端,幽谷小,瀑布,溪水自上直下之打撲聲,猶如打鐵鑄造聲,相傳民間常夢見在該處有鬼神在打鐵鑄造工具,因而取名鬼神之「打鐵鑄造廠」是傳統迷信之地。	魯凱族
83		di li ca ne	吉露部落人分散遷移之第四次之古部落之一。因後來之開墾之部落遺跡被破壞消失。(吉露古部落之一)◎現已為霧台村生活領域。	魯凱族
84		a di Sa ne	(一)現在為霧台與吉露之村界。(二)溪內水產僅青蛙和間爬岩鰍(過去有少量魚蝦已滅種)。	魯凱族
85		cu ngu du lw	(一)古時吉露人分散遷移第四次之古部落之一。現已為霧台村之生活領域。(二)部落建此時期,吉露大頭目女公主與台東大南大頭目公子連婚,此時起吉露與大南化敵為親(有重要歷史故事)。(吉露古蹟)	魯凱族

86		li mu a nD	此地為古時吉露人分散第四次遷移之故部落之一。現已為霧台村之生活領域。(吉露古蹟)	魯凱族
87		ka ba lD La Ma nD	(一) 此地為平坦地，古時吉露人圍獵之處。(二) 相傳現霧台村神山部落人自好茶出獵至此地時適有吉露人名稱 ta lu nw 一人在此，且耕並有他的工寮，這批好茶獵人經徵求 ta lu nw 的同意，搭蓋獵人工寮。此時起亦為建神山部落的開始。此地已為霧台村神仙部落及生活領域。	魯凱族
88		ti ni mu La nD	此地為古吉露人與筏灣族 (ta la ra ca lD 人) 的交界 (隘寮北溪西岸)。(現為霧台村的生活領域)	魯凱族
89		ka kD LD nga nD	魯凱族語稱野山芋稱 kD lD ngD，此地多生野山芋因而得名。	魯凱族
90		ku tai ta bi La nD		魯凱族
91		tu a ca ca pa i		魯凱族
92		a LD lD lD ma nD		魯凱族
93		ma ma w nga nD	魯凱族語稱食用蕨類 (過貓) 稱 ma w ngu。此地沿山谷兩旁多生蕨類因而得名。吉露人每辦喜事時都到此地採取蕨類 (過貓) 供作佳餚美食用。	魯凱族
94		Paw la la a la kD	魯凱族語稱一朵百合花中另插紅色小花稱 pw a la la kD。此地被兩山谷夾在中間的稜線而且多生有不同的花樹點綴，猶如人工造景的，因而得名。	魯凱族
95		ma w Li la Lu a Lu mai	魯凱族語稱蘆葦草為 Li la Lu ma i，此地生有蘆葦因而命名。	魯凱族
96		ka ri ngu ca nD	此山頂起東北面山下，卻本表編號自 12 至 2 號地名總稱為 dD ka l 原屬好茶部落生活領域。於數百年間好茶大頭目公主 ra ka cD 嫁到吉露大頭目 ti nga ngu ru cw 時，於山頂上當眾宣佈，劃歸吉露部落的領域，做為她的嫁妝。這婚姻過程與編號 27、29 地名有歷史關係。	魯凱族
97		SaD lD lD ba nD	魯凱族語稱門扇為 sa D lD lD ba nD。此地有一處是上下全為石壁陡峭，中間僅一個關口可通行，猶如門口，是古時圍獵時 Su ki na Li mi 守住獵物之處，因而命名也。	魯凱族
98		taw Liw daw da la nD	此地為山頂，有幾個平坦凹地積水不易流失，發生旱災時，吉露人常派幾個飛毛腿的壯年人到此處求雨，作法是用削成長矛狀的木條，刺該凹地積水濕地處，同時大喊大呼驚動天地鬼神之後，派去執行求雨任務之青年，視天空有無雲霧出現，如有就拼命跑回部落，惟恐被霧追上。如被追上，就前功盡棄。(魯凱族語稱呼雨叫 mu a li w ta lD。求雨處叫 ta w Li w ta w da la nD)	魯凱族
99		ba laa cD	此地滿地全是樹根不易找到泥土因而得名。	魯凱族
100		ta la bu la bu ka nD	人們於此地開墾工作時，因無水源可取用煮飯，全以煨的方式解決吃的問題。魯凱族族稱煨叫 wa la bw ku。因而得名。	魯凱族
101		ma w lD alD nai		魯凱族
102		ta Pa DiD EA nD	(一) 婦女織布線稱 Pa DiD gD。此地為一座峭壁之山，有一種屬鷹之鳥，經常在這座山盤旋飛翔，時而在半空靜止做作狀似滾織布線的動作，因而人們以滾織布線的地方，稱呼這座山。(二) 這座山為吉露的天然氣象台。颱風來臨前會有嘍嘍作響，	魯凱族

			將天晴時會崩山或滾落石。	
103		a ba sD	魯凱族語稱茅草叫 La la 小面前的茅草地稱 La la La la。大面積茅草地而適合以火燒山圍獵的地方，因而命名叫 a ba sD。	魯凱族
104		ba ru ngu la nD	(一) 魯凱族語稱山洞為 ba ru ngu lu。有山洞的地方叫 ba ru ngu la nD，因而得名。(二) 古時吉露部落發生天花瘟疫，部分族人到此避難。日據霧台事件，日軍自德文開砲，也有部份族民到此避難。	魯凱族
105		ra Su a Su da ma nD		魯凱族
106		ta a ba ba ta nD	(一) 魯凱族語稱堆置叫 wa a ba tD，堆置物的地方稱 ta a ba ba ta nD。(二) 古時吉露大頭目 ma sD gD sD gD 為其子 ti nga ngu ru cu 率眾出外求親時，到了此地發現父子求親的目標不同，致使父親氣憤，令眾人所帶禮品全部卸下推置後大家分掉，分途折返。因上述堆置禮品的歷史故事得其名。(此地現為阿禮村生活領域)	魯凱族
107		kD lD nga nD	此地為山谷溪澗，此潮濕有野山芋，「野山芋」魯凱族語稱 kD lD ng，因而得其名。	魯凱族
108		Sa D la D la nga nD	魯凱族語稱「迴音」叫 D la ng，古時吉露大頭目父子率眾外出求親時分二隊人馬，一前一後，行至隔谷父子對唱各自表達求親目標，而後出迴音，眾人感到驚訝，乃稱呼此地為迴響之地。	魯凱族
109		la tu mu i ta	(一) 此地為幽谷溪流，且有三潭，傳說這三潭住有祖先的神靈，上潭住有壯年，中潭住有老年人，下潭為糞坑，是極為迷信的地方。(二) 古時有故來犯，殺害吉露人二人，族民在追殺時，行至神潭對面山頭大呼，請祖靈捉著敵人，族民追到神潭下溪流時有三個敵人站著全身顫抖不動，而為族民討還血債。	魯凱族
110		Lai La li va nD		魯凱族
111		Sa Sa w	此地山頭有一處為吉露出獵及通往台東大南以及阿禮和 da dD lD 部落(該部落已移往三地門鄉青菜村)通道的休息站。	魯凱族
112		Sa w ba bar a tD	在百餘年前有吉露 3 人出獵逢豪雨，在此地石穴過夜為山崩土石流被埋沒。	魯凱族
113		ta na Li du ng	(一) 吉露部落發生瘟疫時，曾有部份族人到此避難。報導人羅安的母親，巴桂武的外祖母 va va wni 於此地誕生。(二) 曾有布農族欲到此處獵人頭，為親吉露的大武人所強勢阻止。	魯凱族
114		ta ra Li Li ki		魯凱族
115		ba la ci si	魯凱族語有一種叫 ba la ci si 樹木，此地這種樹很多，因而命名。	魯凱族
116		sa bu w ta nD	魯凱族語稱芋頭葉子晒乾後叫 Sa bu tu。可儲存很多供菜食用，此地的野山芋品質很好，可製成很香的 Sa bu tu，因此古時吉露人經常到此地採製 Sa bu tu，因而得其名也。	魯凱族
117		da nga w	此地有野生包檳榔用之葉子，而命名。(魯凱族語稱葉子教 da nga w)	魯凱族
118		ta nu sa bi ki	古時種有檳榔樹因而命名。	魯凱族
119		ba ba na ka nD		魯凱族

120		ba i ju	(一)古時此地溪流有大水潭因而取名。(二)溪流邊及西北面山頭各設有吉露村獵寮。	魯凱族
121		la ngu sa dD	有一種植物，其莖可製成傢俱（盛物品用）。魯凱族語叫 la ngu sa dD，此地大都生有這種植物，因而取名。	魯凱族
122		lDngD	此地山溪兩邊之山，經常發生山崩，阻擋溪流，造成集水，因而取名。	魯凱族
123		ta ba ku ba ku la nD	魯凱族語稱樹皮叫 ba ku lu，剝取樹皮的地方，叫 ta ba ku ba ku la nD。此地楠木（tiD bD sD）很多，吉露人古時經常到此剝取該種樹皮，製作糧食貯藏筒及建屋整地清運土方之工具之用。	魯凱族
124		ka ma ngu lu	古時此地內發現生有辣椒，因而取名。	魯凱族
125		di ID ID	此地樹林大半是一種 魯凱族語叫 di ID ID，其樹皮為黃色光滑，因而取名。	魯凱族
126		ku la ma la ma	(一)吉露人設獵寮之處土石具有石灰質，魯凱族語稱石灰質叫 ca lw，由此取名。(二)此地有一條山溪，溪東為吉露之領域，溪西為阿禮領域，但霧台靠人多勢強，經常侵犯涉獵此地，引起其它部落之不滿，而經常火燒霧台獵寮。因而以後取名為 ku la ma la ma。	魯凱族
127		La Li r? k?	此地遍地生有野柑橘，魯凱族語叫 La Li ru ku，因而取名。這地名同為本表編號自 48 至 52 的總地名。	魯凱族
128		cD kD sD	此地為 La Li ru ku 地內的一部分，因生有箭竹，魯凱族語叫 cD kD sD，因而取名。	魯凱族
129		1. kD li ngu bu ngu 2. ma w ra w va dD	(一)此地多蔓藤，魯凱族語叫 ma w va w va w d。蔓藤攀附他物造成的「蓬狀」叫 Ca li bu ngu bu ngu，因而取名。(二)此地有天然石穴為吉露獵寮。	魯凱族
130		Ca w Ca lu a nD	此地為 La Li lu ku 地的一部份，因「地質石灰質」魯凱族語叫 Ca w ca lu a nD。因而取名。	魯凱族
131		la bu la bu anD	此地鄰接本鄉大武村領域，魯凱族語稱大武叫 la bu a nD，近鄰大武叫 la bu la bu a nD，因而命名也。(La Li lu ku 東方山頭)	魯凱族
132		sDgi la ma nD	有一種樹，魯凱族語稱 sD Dgi la ma nD。這種樹此地特多，因而取名。此地設有吉露獵寮。	魯凱族
133		Pa da dD sD nga nD	此地為本鄉與台東大南（東興新村 ta ru ma kD）交會處。魯凱族語稱「交會處」叫 ba da dD sD nga nD。因而取名。	魯凱族
134		la bu ku	此地設由吉露人之獵寮。	魯凱族
135		tai dD ngD rD	此地有湖，古時稱此湖為「ba i ju」水潭之意。日據譯成「巴油地」。此湖湖面平靜無波，未流動，呈「靜止狀態」，魯凱族語叫 ya dD ngD rD。乃以湖面狀態取名。此湖神秘，有鬼怪故事，後有改稱「小鬼湖」。	魯凱族
136		talhamakaw、 deraaw		魯凱族
137		dadelhe		魯凱族
138		pasavanavanale		魯凱族
139		Nabaliw		魯凱族
140		kalhapoaNaN		魯凱族
141		kabalivane		魯凱族

142		siypali、bilhaqaN		魯凱族
143		lhaRumadaqn	獵場主人不詳	魯凱族
144		tacakecaka	顏福全祖先獵區。	魯凱族
145		alhavaqN	杜西祖先獵區。	魯凱族
146		patubulhalha	杜西祖先獵區。	魯凱族
147		baliw	杜朝昇祖先獵區。	魯凱族
148		tadalhaNu	杜明昌祖先獵區。	魯凱族
149		masakeakeNaRe	杜明昌祖先獵區。	魯凱族
150		lhabuku	賴大男祖先獵區。	魯凱族
151		talibabaqN	賴壽郎祖先獵區。	魯凱族
153		lisuaN	不詳。	魯凱族
154		Balhalha	沙健治祖先獵區。	魯凱族
155		mabaRibaRiva	不詳。	魯凱族
156		qnuqnua	不詳。	魯凱族
157		aliqnada	不詳。	魯凱族
158		mabuabulha	柯太郎祖先獵區。	魯凱族
159		tamaliyNe	柯振登祖先獵區。	魯凱族
160		kaReNeNeqNaNe	柯得寶祖先獵區。	魯凱族
161		cububiyNu	杜魯崖、麥勝武，祖先狩獵區。	魯凱族
163		talhakahakacaNe	杜魯崖、麥勝武，祖先狩獵區。	魯凱族
165		EeReNq	柯得寶祖先獵區。	魯凱族
166		BaRebalhaNe	杜浩詡祖先獵區。	魯凱族
167		lhaapa	浦朝明祖先獵區。	魯凱族
168		takiliavaNe	包福榮祖先獵區。	魯凱族
169		daRavaRavaRe	包福榮祖先獵區。	魯凱族
170		saRusu	柯沙嶺祖先獵區。	魯凱族
171		NgPalhaPalha	包勘空祖先獵區。	魯凱族
172		dalupaliqN	賴壽郎祖先獵區。	魯凱族
173		bilhaaNe	賴山陽、盧春明、禹弘仁祖先獵區。	魯凱族
174		kacekemaNe	朱仲昌祖先獵區	魯凱族
175		keRemeRemese		魯凱族
176		tadeRaw		魯凱族
177		dadelhe		魯凱族
178		tolhobo		魯凱族
179		savada		魯凱族
180		qNwesiN		魯凱族
181		lhakolhako		魯凱族
182		bonboqa		魯凱族
183		lhebe		魯凱族
184		kalikali		魯凱族
185		tadaRa		魯凱族

186		masakekenaRe		魯凱族
187		daolhaNe		魯凱族
188		tadeRau		魯凱族
189		taRabaaN		魯凱族
190		lhaRumatNq		魯凱族
191		katuMuaNq		魯凱族
192		gigiRiqane		魯凱族
193		NaoReqeReqe		魯凱族
194		SeniyniydaNe		魯凱族
195		ngpalhapalha		魯凱族
196		toqaoRo		魯凱族
197		RavaRavaRe		魯凱族
198		ereN		魯凱族
199		dalhopaLiN		魯凱族
200		tamaLiyNe		魯凱族
201		maPaPaihaN		魯凱族
202		aliqada		魯凱族
203		deeqa		魯凱族
204		LisoaNe		魯凱族
205		madeiteRePe		魯凱族
206		dalhoPaRiqi		魯凱族
349		sapakaliugu	神山－sakame(台南)。	魯凱族
350		talauan	神山－知本。	魯凱族
351		baleanan	神山－lhamathian(玉山)。	魯凱族
352		sanguamubaliu	神山－舊好茶。	魯凱族
353		talicucubung	答利祖崩。神山、佳暮共同獵場。	魯凱族
354		ruaruehalhan	露阿露達蘭。神山、佳暮共同獵場。	魯凱族
355		ngualalegele	我阿勒格勒格。神山、佳暮共同獵場。	魯凱族
356		rhalavalalhe	拉拉娃勒。神山、佳暮共同獵場。	魯凱族
357		tubaane	杜巴奴。神山、佳暮共同獵場。	魯凱族
358		kapulniane	卡布立安。神山、佳暮共同獵場。	魯凱族
359		Dalupalhing	達霧巴林。神山、佳暮共同獵場。	魯凱族
360		malhalhausu	馬拉拉歐斯。神山、佳暮共同獵場。	魯凱族
361		taimesay	達伊母晒。神山、佳暮共同獵場。	魯凱族
362		Ebele	惡布樂。神山、佳暮共同獵場。	魯凱族
363		tavalhuane	答娃露阿奴。神山、佳暮共同獵場。	魯凱族
364		rharialan	拉力阿郎。神山、佳暮共同獵場。	魯凱族
365		masakekenare	馬沙華那樂。神山狩獵場。	魯凱族
366		tayrnengere	岱樂格勒。神山狩獵場。	魯凱族
367		silalanape	西拉拿布。神山狩獵場。	魯凱族
368		mabitutulu	馬比杜杜路。神山狩獵場。	魯凱族

369		miyama	米阿馬。神山狩獵場。	魯凱族
370		miarasy	米阿拉西。神山狩獵場。	魯凱族
371		karhavane	拉古拉樂。北隘寮溪，東自阿達斯至西方的的杜阿巴惡拉址。	魯凱族
372		Tinimuthan	地泥暮達奴。	魯凱族
373		Kathikiane	卡地給安。神山、佳暮共同河流。	魯凱族
374		Tamulungne	大墨露安。神山的河流。	魯凱族
375		thaDerau	大得勞。神山、佳暮共同河流。	魯凱族
376		Talulungane	大露露安。共同河溪。	魯凱族
377		rnakeakeralne	拉格河格拉樂。共同河溪。	魯凱族
378		Racung	拉眾。共同河溪。	魯凱族
379		savarha	沙娃拉。共同河溪。	魯凱族
380		rhakurhaku	拉古路露。共同河溪。	魯凱族
381		Dailhane	拜拉奴。與德文村交界地。	魯凱族
382		katumuan	卡杜母阿奴。聖山之一。	魯凱族
383		ringipalhapalhai	林巴拉巴拉伊。獵人住宿地。	魯凱族
384		rhalavalalhe	拉拉娃拉娃樂。獵人住宿地。	魯凱族
385	卑南山	tuparirharhang	杜巴利拉蘭。(祖人經過之山頭)。	魯凱族
389		thamiacang	答迷亞昌。部落古蹟(遺址)。	魯凱族
390		sarhengerhengn	沙冷冷。部落古蹟(遺址)。	魯凱族
391		kurhengere	古樂斯勒。部落古蹟(伊拉社舊址)。	魯凱族
392		tanakatu	達那高杜。神山部落部分遺址。	魯凱族
393		kasasarhan	卡沙沙啦奴。祭祀聖地、報功(喪)、休息。	魯凱族
394		pelelengan	普樂樂安、神山部落保護神(百步蛇)居住聖地。	魯凱族
395		tabelhangan	達布拉安。女人工作屋(織布工寮)。	魯凱族
396		DaDarepan	打打樂巴奴。鐵匠工寮(打鐵屋)。	魯凱族
397		Tauvung	道翁。原來耕地被劃測為事業區。	魯凱族
398		senalhane	斯那郎。原來耕地被劃測為事業區。	魯凱族
399		TAlnaernerneme	達拉巫勒母。原來耕地被劃測為事業區。	魯凱族
400		salutuku	沙路杜古。原來耕地被劃測為事業區。	魯凱族
401		pananapai	巴那那巴衣。原來耕地被劃測為事業區。	魯凱族
402		Tivativane	地娃地娃奴。原來耕地被劃測為事業區。	魯凱族
403		Rakurulha	拉古露露。原來耕地被劃測為事業區。	魯凱族
404	阿禮部落 名稱	A Di Ri	阿地利。	魯凱族
405		LauDauDare	老滔滔日。古遺址，賜靈能之地。	魯凱族
406		ToLaLeKeLe	杜拉了個了。新好茶。	魯凱族
407		KuZaPoNgaNe	古察布鞍。舊好茶。	魯凱族
408	祖母山	LaKaNguTa	拉卡伊 Ngu Ta。山名。	魯凱族
409	好茶古遺 址	RuMiNguNe	魯米阿呢。	魯凱族
410		BaRuKuANe	巴魯古阿呢。	魯凱族

411		MaSaGeAGeVaRe	阿禮獵場。	魯凱族
412		TalDeNgeRe	小鬼湖。	魯凱族
413		Se Le Pe	阿禮獵場。	魯凱族
414		ToMaKaLaBuANe	阿禮獵場。	魯凱族
415		Ba E	阿禮獵場。	魯凱族
417		BaBoRan	巴不然。	魯凱族
418		ToMaKaDaDeLe	阿禮獵場。	魯凱族
419		LeBeKaNe	阿禮獵場。	魯凱族
420		A Lu A Ne	阿魯阿尼。	魯凱族
421	境界山	TauNgeLeMaNe		魯凱族
422	知本主山	LiMiLiMaNe		魯凱族
423	霞迭爾山	TaRaRaKiZaNe	古時候，燕子很多。	魯凱族
424	松山	Sa Ba		魯凱族
425	霧頭山	PaRaSiDaNe		魯凱族
426	北大武山	TaGaRauSu		魯凱族
427		KaLuTuN	禁忌地，不能大聲叫、摸臉、互稱真名或哭，會遇災難，更不能稱地名，會立即得惡報。	魯凱族
428		KulamiLiNan	禁忌地，不能大聲叫、摸臉、互稱真名或哭，會遇災難，更不能稱地名，會立即得惡報。	魯凱族
429		iLiCi	禁忌地，不能大聲叫、摸臉、互稱真名或哭，會遇災難，更不能稱地名，會立即得惡報。	魯凱族
430		patulan	禁忌地，不能大聲叫、摸臉、互稱真名或哭，會遇災難，更不能稱地名，會立即得惡報。	魯凱族
431		paLaLiKu?u	發現兩頭蛇之地得名(蛇頭背對)。	魯凱族
432		KabaLivan	發現兩頭蛇之地得名(蛇頭背對)。	魯凱族
433		takurakuraTan	釣魚時常釣奇異的東西。	魯凱族
434		T?r?p?		魯凱族
435		cagwaLana?		魯凱族
436		ra?a		魯凱族
437		uraN?		魯凱族
438		myama		魯凱族
439		k?!?Nan?		魯凱族
440		labuku		魯凱族
441		masak?ak?nar?	岩壁坑洞得名。	魯凱族
442		macakinikiniri		魯凱族
443		kulamalama		魯凱族
444		TaTiruku		魯凱族
445		?aku?aku		魯凱族
446		CaLalan?		魯凱族
447		Ka?avan?	北隘寮溪。河溪的主流。頭目的溪流。	魯凱族
448		Ka?avan?	南隘寮溪。河溪的主流。屬瑪家鄉的溪流。	魯凱族
449		laabwan	大眾溪流，不用納貢給頭目。	魯凱族

450		a?isan	大眾溪流，不用納貢給頭目。	魯凱族
451		tamuLuNan	禁地，違背忌儀會得立即報應。	魯凱族
452		sava?a	禁地，求雨祭的起點。	魯凱族
453		kulamalama		魯凱族
454		TaTiruku		魯凱族
455		labuku		魯凱族
456		masak?ak?nar?	常崩塌之地得名。	魯凱族
457		k?l?Nan?	整年嚴寒之地。	魯凱族
458		tai??N?r?	停止的湖泊，無源頭。	魯凱族
459		maucuLawLal?		魯凱族
460		KariNucan?	現今是吉露、阿禮、霧台的分界線。	魯凱族
461		paraTudan		魯凱族
462		(takyak?can)		魯凱族
463		saba		魯凱族
464		lakaiNuta		魯凱族
465		kyukai	與台東的分界線。	魯凱族
466		rakarakazan	停止的湖泊，無源頭。禁忌地，通過時不能出聲，不然雲霧再來，易迷失方向。	魯凱族
467		mabituLutuLu	現金立柱三角點的標註點。	魯凱族
468		tagarawsu	中央山脈南端至高點。	魯凱族
PO 1		LeBeKam	好茶獵場範圍。	魯凱族
2		ToNaKaDaDeLe	好茶獵場範圍。	魯凱族
3		ToNaKaLaVaeNe	好茶獵場範圍。	魯凱族
4		MaE	好茶獵場範圍。	魯凱族
5		KaLaVaNe	好茶獵場範圍。	魯凱族
6		TaKiAKeZaNe	好茶獵場範圍。	魯凱族
7		SaSiRuKo	好茶獵場範圍。	魯凱族
8		LeBeKam	好茶獵場範圍。	魯凱族
9		ToNaKaDaDeLe	好茶獵場範圍。	魯凱族
10		ToNaKaLaVaeNe	好茶獵場範圍。	魯凱族
11		MaE	阿禮獵場。	魯凱族
12			霧台社區獵區	魯凱族
PO 1	阿禮			魯凱族
2	大武			魯凱族
3	佳暮			魯凱族
4	佳暮			魯凱族
5	佳暮			魯凱族
6	佳暮			魯凱族

屏東縣瑪家鄉傳統領域地名故事表

編號	屬性	拼音地名	地名故事及說明	族群別
PN 1		tulupailat	排灣村現址。排灣村原名筏灣村，筏灣村居民約為十幾戶，部分居民來自各個部落聚合在一起。 筏灣村因筏瑪道路有一處（palayapai）逢雨即坍方，不易維修並常有落石危及行人之安全，故於民國六十三年經村民大會討論議決通過遷村，遷至 tulupailat，亦即現址。 筏灣村為證明係排灣族之發源地，於民國七十三年經村民大會討論議決通過改名為排灣村。	排灣族
2		tuļjinaulj	八大源人氏第一次遷移處之一	排灣族
3		tuļjinaulj	八大源人氏第一次遷移處之一	排灣族
4		caljisi	八大源人氏第一次遷移處之一	排灣族
5		caljisi	八大源人氏第一次遷移處之一	排灣族
6		viyasu	射鹿巷及高源巷被日人強迫遷徙地	排灣族
7		tulupailat	排灣村現址	排灣族
8		palayapai		排灣族
9		tulupailat	排灣村現址	排灣族
10	白麓第一遺址	kapaljuran	顧名思義就是 paljur 部落之原址。一、paljur（白麓部落）：位接近瑪家國小，方便子女就學及顧慮安全由(1)kapaljuran 遷往(2)kuabar，又未交通方面故又遷往(3)pucevucevuljan 從此定居。 二、katjanavakungan（崑山部落）：於日據時代，日人鼓勵村民遷移至學校附近以方便管理，所以由(1)katjanavakungan 遷移至(2)tuvulu 定居。『瑪家』一詞的原文是“makazayazaya”，它的原意就是固存的、永在的，故瑪家部落從古至今從未遷移過。據說千年前洪水大難的時候，快把整個部落淹沒了，部落的居民為了避難，為了保命都逃到地勢較高的地方叫（dumabalabalaе），由於當時的洪水太大了，不管往哪裡看都是水，已經看不到陸地了，以致於部落的人都沒材燒、也沒食物吃，大家正愁苦著該怎麼辦？如何才能生存的時候？發現（duels）這地方有煙，燃起了大家的希望，可是洪水太大沒辦法過去，於是就請山羊幫忙游過去引火，山羊到了（duels）這地方的時候告訴那裡的人，牠是要來求救的，牠需要火。於是大家都很樂意的幫忙，將火把綁在山羊的角上，後來（dumabalabalaе）的人才有了辦法生存了。等到洪水消退之後，部落的居民才回到原來的部落了。這時上帝發現要有辦法、方式來整合，或調解這地方的居民，不然這樣的部落會沒有秩序、每有禮俗，甚至會發生暴動。於是就有所謂“頭目”的產生了，這也就是頭目的使命和責任。 當時洪水消退之後，部落的居民才回到原來的居住地方，也就是瑪家部落（makazayazaya）。後來這裡的人口也慢慢增加，這時上帝發現應該要有辦法、及方式來整合，調解這地方的、事、物。於是就創造了所謂的頭	排灣族

		<p>目，來擔任此任務。</p> <p>據說當時上帝在創造頭目時，是藉著太陽之神生蛋的方式，就在 vavuleneg 這裡。當太陽要下蛋的那一剎那，在 (kazanenelang) 這地方瀰漫著滿天的彩虹，天候忽然變暗也刮起了大風，這時的情景是任何人從未見著過的。後來就有兩位守護神，男的叫“bavavesan”，女的叫“madalep”來負責維護看管這寶貴的蛋。於是守護神小心翼翼的將蛋放置於陶壺內等牠孵化。結果，每次都等不到蛋孵化就不翼而飛了，此時，守護神就立誓一定要將偷蛋的兇手抓到。守護神於是想出了一個法子，他們將蛋用枕頭包好放置搖籃內，之後，就躲到屋頂上了。後來她們從屋頂上的天窗往裡頭看，正巧發現有一隻蛇正伸長著身要將蛋偷走，於是就大聲的問牠，之前的蛋是不是他偷的。他竟回答說是。後來守護神認為一定要將牠作個處置。於是就召集了整個部落的居民，連外鄉、外村的也都聚集於 (kazanene-lang) 這地方，來共同商討該如何處置這隻犯了禁忌的百步蛇。最後，大家決定要將這隻百步蛇送走，不可留在此地方。此時，這隻百步蛇也自覺自己似乎犯了滔天大罪，於是動也不動的、靜靜的待在那裡。問他什麼？什麼也不回答。一直等到最後北葉村 dalevada-ng 的 sakie、河 kadukadu 的 kalulal、及三地村 badelavu 的 kadekice 都來到此了，這隻百步蛇才動了。這時，大家都一致認為他們才是這隻蛇所喜歡的，於是就請他們一同加入將蛇送走的任務。當時要把這隻蛇送走時，牠是捲在石板上的，而大夥是扛著石板的。說也奇怪，每次當 sakie 回頭看這隻蛇時，竟然是一位非常俊美男子，就是傳說中“kulele”。可是其他同行的人怎麼看，就是一隻百步蛇。大夥繼續往前走，累了就在沿路上休息，也順便享受餐點。等到大家休息夠了，再繼續往前走，一直走到 lalaca 這地方時，大家非常的驚訝、害怕、恐慌。哇！遍地都佈滿了蛇，這時大家都停下來動都不敢動，深怕會被蛇咬。這時，kalula 就告訴大家說不要怕，牠不會對我們不利的，牠是來歡迎我們的到來。大家聽到 kalula 這麼說時，心理的懼怕就稍微減低了。才有勇氣繼續再往前走。走沒多遠，突然有一道非常銳利的光線照到他們，原來是前面有一池非常清澈的溪流，其中也有非常大的漩渦在閃閃發光。(註：現今的涼山瀑布) 這時，這隻百步蛇就對大家說，等會兒你們回去的時候，往右邊的方向看去，會看到，有為你們準備好的餐點等你們享用。一說完就往水裡跳了，大家還來不及意會，sakai 也跟著跳下去了等到大家回神過來，只看到 sakai 的斗笠浮在水面上了。這時，大家非常的驚慌，但也了解這是天意，沒有人阻擋的。於是，就轉身回程去了。走沒多遠，果真，正如百步蛇所說的一樣，有準備好的餐點正等著牠們享用。後來，在上帝的創造、祝福之下，太陽之神很順利的產下了蛋。這時太陽之神也很慎重的吩咐，當蛋孵化後要用光的影子包著、用貝殼 (kaliba) 當澡盆。經過數月的等待，終於很平安的孵化了。這時，外面突然傳來了非常清脆的聲音，大家都起身往下看，原來是隻從未見過如此色彩鮮豔的鳥兒。嘴裡念念有詞不知在說些什麼，於是大家安靜下來，注意聽牠再說什麼，原來是再說“damunimuni”“kuikuikuikui”，這時大</p>	
--	--	---	--

			夥才了解牠是來為太陽之神所產下的蛋取名字的。於是，就為男的取名為“kui”、女的取名為“muni”，就是現今 vavulenang 家族的化身。	
11	白麓第二遺址	kuabar	全部部落遷移的第二座落處之意	排灣族
12	為白麓現址	pucevucevuljan	Cevulj 為煙的意思，為 kazangiljan 家族及 vavulengaan 家族以煙火相爭頭銜之地	排灣族
13	瑪家部落（學校下方）	izaya	alju 為蜜的意思。一、sangesangel：於原居地(1)izaya 因長年居住耕作致使土地貧瘠，所以決定全部遷往(2)sangesangel 土壤較肥沃的地方定居，之後民國 42.3 年與舊北葉四個聚落一同遷往(3)tusvavua 北葉現址。二、masilid：舊北葉由四個部落(1)kaumaqan、livaku、tutaizaya、muri 所組成，計有 133 戶左右，但由於部落上方土地因地震造成土石龜裂有坍塌之虞，所以附近部分住戶約 33 戶已徒步或牛車代步遷往現在獅子鄉竹坑村定居；另大部分居民於民國 42、3 年間陸續由當時村長或地方長老建議遷往他地，當初選定現三和村為移居地，但該地為河床地石礫遍佈，不適合耕作，又選定 rinari（現為台糖用地）但發現離水源太遠，所以最後選定 tusvavua 也就是現在北葉村的現址。	排灣族
14	瑪家部落（學校上方）	sangesangel	Qirang 為石礫之地之意	排灣族
15	舊崑山第一遺址	tusvavua	崑山原居地	排灣族
16	舊崑山遺址	katjanavakungan	Tjanavakung 為瞭望敵人之處	排灣族
17	崑山現址	tuvulu	部落狹長分布故得名	排灣族
18	舊崑山第一遺址	vada	崑山原居地	排灣族
19		kuvangasan	遙望之處。此部落為舊筏灣及瑪家各五十戶居民所組成	排灣族
20		tugalinlunlundu	涼山第一遺址	排灣族
21	佳義部落			排灣族
22	佳義部落	wakaba	涼山現址。日據時代於民國二十二年八月頃，因豪雨遭水災，瑪家、舊筏灣兩村村莊後山崩塌掩沒，因此，日據時代計劃受到災民移住到若葉社（涼山村）各部落 50 戶共 100 戶，分配三個地方，若葉社部落 50 戶 (tuliqalinlinlud)眺望部落 10 戶(kuvangasan)下部落 (panglan)40 戶，但住在下部落的人由深山舊筏灣村 (panglan)移住下來，因不適應氣候及環境種種原因患病傳染下痢及瘧疾等約三分之一的人死亡，為了救人民的生命，將該部落的人分發到（若葉）部落 31 戶、眺望部落 9 戶安住。 在民國三十三年（若葉社）遭到旱災，因缺乏飲水及交通不便，並顧到方便管理起見，召開自助會議決，將兩個部落集中遷移到目前的涼山村(kulabu)。 日據時代，因日本政府對台灣政府，使台灣高山族的自治權收回，將頭目制度排除，成立改為自治會，日本政府提名，提出自助會，認同後擔任各社的會長掌理部落的自治會公務。若葉社的日據時代自助會長由瑪家村 (makazayazay)社的自助會長移住若葉社，因此日本人命令繼續擔任本社之自助會長(talimalaulincun)他在民國三	排灣族

			十年過世，後由本部落的(suala)擔任，至光復為止。 民國三十三年頃大頭目勞楚(laucu)往生後其屍骨自瑪家村移到涼山段 180 號埋葬。 五、民國三十四年台灣光復後政府學術文化復興運動後，回復原住民對頭目重視，光復頭目之面具參與部落的婚事乙事，因生活習俗將奉獻的東西送到頭目，頭目，與一般的儀式有別。	
23	佳義部落	kaumaaqan	原居地，附近另有 tanainalan 的族群。 一、在洪水時代，(1) kaumaaqan 原居地整個部落發生內亂，彼此互相殘殺，至少死了一半以上的人，倖存的人就紛紛的逃離原居地，一部分的人逃到了 amavan (舊萬安)，另一部分的人則逃到(2)talalar 的地方並開始定居，當人口逐漸增加時，結果發生了無法醫治的傳染病，所以大部分的人都死了，過了許多年人口逐漸增加，土地無法負荷人口的快速成長，所以才又遷移到(3)турува uvaud 定居，日據時期，日人因為想方便管理於是強迫居民遷往至(4)taiutapan，過了許久因為了交通方便所以又遷往(5)kazangilan 也就是現在的佳義村。	排灣族
24	佳義部落	talalar	第二次遷移地	排灣族
25	佳義部落	турува uvaud	將各族群集合為一村並統稱 kazangilan，第三次遷移地	排灣族
26	佳義部落	taiutapan	第四次遷移地	排灣族
27	佳義部落	kazangilan	為求方便所以又遷到靠近馬路的地方，第五次遷移地	排灣族
28	村落的聚會所	tusvavua	好場所(舊北葉)	排灣族
29	入山的第一站休息處	muri	田園(北葉村現址)。 過去舊北葉 muri 部落一帶，有一個 gajaienlun 家族，其母親名為 mouygai，囑咐兩兄弟(大哥為 Gulealea、弟為 Bulaluyan)及部落約十人至交待其前往旗山一帶狩獵，出發前母親為兄弟製作食物(年糕)其內餡為豬心、豬肝、生腸為該兩兄弟沿途上之食物，當到達日地的，肚子也餓了，兄長當切年糕時，發現其內餡為蟑螂及頭髮，而弟則為豬心，豬肝及生腸，以致大哥埋怨其母親，不願離開那座山，一個人坐在大石頭上，經一夥人勸導無效，最後一行人離開過河，過河後弟弟又想念哥哥，其說服同夥人先行回部落，他要留下陪同哥哥，一夥人回到部落時，其母親詢問為何兩兄弟未返家，該夥人聲稱，因你包的年糕其餡內容不同，以致哥哥不願返家，而弟弟願意陪同哥哥留下來。之後那兩兄弟都變成山了，名為兄弟山。	排灣族
30	涼山部落	tucunuq	該部落因上方坍方故於民國 22 年遷往 kurabu	排灣族
31	涼山部落	tutatagan		排灣族
32	涼山部落	pangelav	由下排灣遷入，因罹患瘧疾約三分之一村民死亡	排灣族
33	涼山部落		涼山現址	排灣族
34	涼山部落	wakaba	該部落因上方坍方故於民國 22 年遷往 kurabu	排灣族
35		rinari	該處地形平坦之意。	排灣族
36		rangav	等候親友歸來	排灣族
37		baljekebeke	土地鬆軟	排灣族

38		pacacinglasan	飯後剔牙休息處	排灣族
39		kaljayuljayuran	休息處。	排灣族
40		tuzaljuzaljun	取水處	排灣族
41		kakivaliyan	納涼處－ 1	排灣族
42		tuqalammeqam	地形較滑。	排灣族
43		tutuvilj	蟲鳴叫	排灣族
44		tuviljuaq	產麻繩地。	排灣族
45		kinicumayan	曾獵熊處。	排灣族
46		tusudun	鳥眾多	排灣族
47		tusuljuljai	夜宿處。	排灣族
48		patavatavang	瞭望處	排灣族
49		qaqalacan	獵時狩獵歸來呼喊處	排灣族
50		tugirigir	取水處	排灣族
51		dessu	水源地	排灣族
52		siqalu	扛扁擔	排灣族
53		tuljavilu	盛產藜葉	排灣族
54		qaliton	凹陷處。	排灣族
55		tanaqaljic	如女性生殖器。	排灣族
56		qada	放牧區	排灣族
57		tuqazav	地質易鬆動	排灣族
58		tuqaljungu	該處產奇木	排灣族
59		paqaljatan	練習射箭處。	排灣族
60		tukuvulj	丘陵地。	排灣族
61		tanaluvang	低窪之意。	排灣族
62		talinacang	產麻	排灣族
63		tuzungulj	產珍貴的樹木	排灣族
64		taisqavu	灰地	排灣族
65		kinicaduan	倉庫	排灣族
66		itaquai	藤地	排灣族
67		sekesekeza	休息處	排灣族
68		caceviqan	贈地	排灣族
69		icacavalj	出入口	排灣族
70		itinavalan	引水處	排灣族
71		ituleku	烤芋頭處	排灣族
72		igaguguang	呼喊處	排灣族
73		kaqacan	沼澤	排灣族
74		lalaqitan	剝皮	排灣族

75		tuljinaljinai	狀如斗笠	排灣族
76		tuvalangalanga	杵臼	排灣族
77		tuluvalja	分開	排灣族
78		kinivuqavuqaljan	雜色	排灣族
79		ljaljivan	偷窺	排灣族
80		tudalingelj	產包肉的葉子	排灣族
81		pulavalavatan	剩餘	排灣族
82		cunuq	坍方之地	排灣族
83		gaace	裂開的地方	排灣族
84		tanipiyan	扁地	排灣族
85		tumapayuan	產野菜之地	排灣族
86		tukasiyai	含羞之意	排灣族
87		tauljung	不易曬到太陽之地	排灣族
88		tarakaljiman	狀如雨傘	排灣族
89		cevacevakan	採石板之處	排灣族
90		tuqalju	噴水之地	排灣族
91		katekuan	地形較低	排灣族
92		tulalangen	打鐵之地	排灣族
93		qaljimuljimu	侵蝕嚴重之地	排灣族
94		taisabari	風之路徑	排灣族
95		tusap	產毒樹之地	排灣族
96		taljavilu	產包肉的葉	排灣族
97		maruqacang	地形似豬	排灣族
98		pukubavan	地形如龜頭	排灣族
99		maruvangau	地形如果實	排灣族
100		itakuka	地形如雞冠	排灣族
101		taraququ	落石處	排灣族
102		kararat	砂石	排灣族
103		tusaljes	地形如木箱	排灣族
104		tutadalj	地形如階梯	排灣族
105		vudu	僅有之地	排灣族
106		itekutekuan	倒垃圾之處	排灣族
107		tulinvav	查看處	排灣族
108		revulj	迷信地	排灣族
109		ludaluda	吐談	排灣族
110		tumaljakaljakai	鬼地	排灣族
111		taljinguljingu	旋窩	排灣族

112		qemeljeve	關門	排灣族
113		itavangas	苦練樹	排灣族
114		ituvalkuljai	地形狹長	排灣族
115		itqaciljai	休息的大石頭	排灣族
116		tuput	產包小米之葉	排灣族
117		taljap		排灣族
118		lizuk	夕陽下	排灣族
119		puqacevan	捕獸夾	排灣族
120		itavacinga	此地多榕樹	排灣族
121		ljaljevljevan	遭水浸蝕之地	排灣族
122		icjir	不毛之地	排灣族
123		ipuqacevan	放陷阱的地方	排灣族
124		itazaqu		排灣族
125		putun	牆角	排灣族
126		ljakaljakayan	該處可以盪鞦韆	排灣族
127		taiqapulu	近樹頭	排灣族
128		taival	藤地	排灣族
129		tarakuljakujai	羊腸小徑	排灣族
130		licung	後院	排灣族
131		puduljatan	腳踏處	排灣族
132		baruqebuq	泥沼	排灣族
133		tukupelj	鳥叫聲	排灣族
134		taqataqan	磨刀處	排灣族
135		tusairuirung	轉彎處	排灣族
136		sekelad	碰觸	排灣族
137		tebek	閘門	排灣族
138		tudaringelj	柔軟	排灣族
139		tuqala	此地長滿了會刺腳的草	排灣族
140		tukuvulj	白賓山	排灣族
141		italaveljevelj	香蕉園	排灣族
142		ikalumaluma	埋怨	排灣族
143		itanalinguljau	圍籬	排灣族
144		Irinaqa	分叉	排灣族
145		italavuc	此處盛產茅草	排灣族
146		italamalamai	火燒處	排灣族
147		itatagulj	該處很多巨石	排灣族
148		mamalan	搔癢	排灣族

149		icaculjuan	屠宰之地	排灣族
150		kakaban	開始背物的地方	排灣族
151		vinavinav	河床地界之意，早期以此溪流作為與他族群的地界。	排灣族
152	白麓第一遺址	ljavljav	該地較為悶熱	排灣族
153	白麓第二遺址	ljelauzen	此地為 makazayazaya 部落地勢最低處	排灣族
154	為白麓現址	validian	旋渦之意，此處因有深谷並常形成旋渦故得名	排灣族
155	瑪家部落 (學校下方)	makalaulauz	該部落相傳受到大水災 (maileveq) 之沖毀而消失，但仍能找到石壁及石灶之遺跡	排灣族
156	瑪家部落 (學校上方)	qailjungan	地名	排灣族
157		vavikar	小型部落，沒有超過十戶。	排灣族
158	舊崑山遺址	tjutjailauz	下瑪家現址，早期部落有「氣象占卜石」(sikiliguligu tua qemudjalj tua maqadaw) 與青年集會所。戶數多達三十戶	排灣族
159	崑山現址	itacuqu	地名	排灣族
160		djalaugan	地名	排灣族
161		itaviljaur	地名	排灣族
162		makazayazaya papusauan	Pusauu 意指歡送，此處即意為歡送故人，現為墓園。	排灣族
163		pinapuarutan	Papuarut 指直衝之意。此有兩處深泉溪水匯集成瀑布並直接掉落於一處，形勢壯觀，故得名。	排灣族
164		kaqacan	Qacan 指大的意思，此處每逢雨季溪水常暴漲故得名。	排灣族
165		tavatavng	地名	排灣族
166		tuvungalid	瀑布落水處之意	排灣族
167		itjaikaljayuran	溪水匯流處；溪谷與土地共有之名	排灣族
168		itasaviki	因有原生檳榔而得名	排灣族
169		itjuljisu	溪水分流處	排灣族
170		turuvuljuvulju	該處有獨立的巨石	排灣族
171		iceva	此處有原生劍竹	排灣族
172		ljalaizavan	歡迎及歡送賓客之處	排灣族
173		tjuqtjuqulj	地名	排灣族
174		itumarukaljuvung	早期部落有戰事或下田時休息處	排灣族
175		tukazangiljan	長者呼喊處	排灣族
176		ljasuak	青年舉行祈雨祭的地方	排灣族
177		djaljemdjem	濕露之地	排灣族
178		tjukuvulj	地名	排灣族
179		vukid	原始林區	排灣族
180		tumapaljaljai	雪萊根山，傳說中 makazayazaya 部落居民創始處，與大武山遙遙相望	排灣族

181		palalav	地名	排灣族
182		kawulungan	大武山（山神）	排灣族
183		taruwacalj	大鬼湖（禁地）	排灣族
184	自大武山 前、後山打 獵	tukaludelj	獵人獵獲獵物呼喊之地	排灣族
185	自大武山 前、後山打 獵	tarigarigayan	獵人獵獲獵物呼喊之地	排灣族
186	自大武山 前、後山打 獵	itjaljangir	獵人獵獲獵物呼喊之地	排灣族
187	自大武山 前、後山打 獵	tanaciqaw	獵人獵獲獵物呼喊之地	排灣族
188	沾血已敬山 神之處	daduasan	獵人獵獲獵物呼喊之地	排灣族
189		taljiqunuqunui	祈雨祭地點	排灣族
190		tukaljavas	獵人獵獲獵物呼喊之地	排灣族
191		itaquaquai	獵人獵獲獵物呼喊之地	排灣族
192		taizuazua	放狼煙之處	排灣族
193		dumulj	糧倉之地	排灣族
194		maqamaqaw	放流小花豬地以阻止再次有洪水之患	排灣族
195		lange		排灣族
196		kuwulj		排灣族
197		itadaraljap	放狼煙及休息的大石頭	排灣族
198		tudanaw	吐大腦瀑布	排灣族
199	橫跨溪流於 大水之患時	tuqaluqaluyin	大榕樹橋	排灣族
200		tuwa	吊橋	排灣族
201		siljewawaw		排灣族
202		tukuikuilj	射鹿巷居民祈雨地	排灣族
203		kaludeludel	祈雨地	排灣族
204		kacakuan	獵人抓到獵物呼叫處	排灣族
205	左腳在 badain	dinkapan	該處有遺留先民的腳印（右腳）	排灣族
206		tumabalabalai	山名	排灣族
207	為過去通往 射鹿必經之 道	tjaliniga	石橋	排灣族
208		tjavatavan	樹根所形成的一座橋	排灣族
209	詳述傳說故 事	dulala	太陽被射下來所形成的大洞	排灣族
210	詳述傳說故	taraban	旱災時取水之處	排灣族

	事			
211		tutatagan	頭目家族集中於此	排灣族
212	詳述傳說故事	statuneg	位於 Kapaiyuwanan 下方的部落	排灣族
213		tumalangav	Taugadu 家族	排灣族
214		burus	Curuvu 家族	排灣族
215		tavangul		排灣族
216		paridiv		排灣族
217		livu		排灣族
218		zebin	該部落僅有七戶人家	排灣族
219		tuceks	Tanavakunr 原居地，因常受敵人攻擊且婦女取水易遭受欺負，致水不潔淨，所以居民遷至 vada。	排灣族
220		vada	涼山村第二部落	排灣族
221		tuvalettek	一部分涼山居民在瑪家的舊遺址	排灣族
222		tebek	常山崩之地	排灣族
223		rauraucan	蛇與少女情史傳說故事	排灣族
224		kinataniyan	耕作地	排灣族
225		kulabu	日據時代作農業指導園地	排灣族
226	台糖用地	tuljapu	日據時代村民農地	排灣族
227	台糖用地	liaviluvilu	日據時代村民農地	排灣族
228		putamakuan	國防部用地	排灣族
229		tulukaluvuljuvung	地名	排灣族
230		puluvangan	公墓地	排灣族
231		tairisu	禁地，人不可隨便進入該地	排灣族
232		rutagutagulj	該處很多石頭遍佈，也是鬼靈出入之門	排灣族
233		talatalad	盆地	排灣族
234		luvangvavulengan	徐家之墓（瑪家鄉大頭目之墓地）	排灣族
235		ilauz	祖先耕作地	排灣族
236		tumumu	舊部落公墓地	排灣族
237		panglau	舊部落公墓地	排灣族
238		puqidungan	狩獵處	排灣族
239		italaidi	狩獵處	排灣族
240		tuvulevulan	休息吹風之地	排灣族
241		kakiqatan	笠頂山	排灣族
242		laviluvilu	包肉葉的產地	排灣族
243		kinivalangn	此地為居民建房子採伐木材的地方	排灣族
244		taucalum	水源地	排灣族
245		derav	此地為沼澤地	排灣族

246		tvalulu	此地多長毒樹	排灣族
247		levaten	地形較平坦	排灣族
248		kakiravucan	此地多茅草	排灣族
249		sasantulungn	此地多竹子居民利用作為水桶	排灣族
250		taralauzun	居民皆在此地砍材以燒火	排灣族
251		cevungn	小谷溪流	排灣族
252		cule	盆地區	排灣族
253		tadralap	多榕樹	排灣族
254		rasi	此地易曬到太陽	排灣族
255		tuldngi	眺望處	排灣族
256		lakuil	假茅頭	排灣族
257		puzdkilan	沖刷嚴重的溪流	排灣族
258		tarapudupudu	盛產檳榔葉的地方	排灣族
LN 1			paiywan 遷移路線。	排灣族
2			padayinan 遷移路線。	排灣族
3			paljur 遷移路線。	排灣族
4			sangesangel 遷移路線。	排灣族
5			涼山部落遷移路線。	排灣族
6			92 年北葉部落遷移路線。	排灣族
7			92 年佳義部落遷移路線。	排灣族
8			92 年佳義部落 2 遷移路線。	排灣族
9			92 年 tanavakung 遷移路線。	排灣族
10			瑪家鄉獵區。	排灣族
PO 1	瑪家		領域橫跨屏東縣內埔鄉。	排灣族
2	舊筏灣		領域過泰武鄉及霧台鄉、平和社舊社包括在內。 筏灣村原名筏灣村，筏灣村居民約為十幾戶，部分居民來自各個部落聚合在一起。筏灣村因筏瑪道路有一處 (palayapai) 逢雨即坍方，不易維修並常有落石危及行人之安全，故於民國六十三年經村民大會討論議決通過遷村，遷至 tulupailat，亦即現址。筏灣村為證明係排灣族之發源地，於民國七十三年經村民大會討論議決通過	排灣族

			改名為排灣村。	
3	涼山		領域跨屏東縣內埔鄉。	排灣族
4	佳義		領域跨越屏東縣內埔、萬巒鄉。	排灣族
5	北葉		領域橫跨屏東縣內埔鄉。	排灣族

屏東縣泰武鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群別
PN 1		ayaayaman	占卜之處。專為遷徙時找適宜居住地之祭壇問卜處。以鳥為測試,用鳥之聲音為準,聽到的聲音若不祥則不宜居住,反之則可。	排灣族
2		pupadagadavan	祭祀之地,太陽神祠處。祭詞,你是日是神,大地是你的,你是大武山之神…。	排灣族
3		puquluquluan	地名,丟棄頭顱之處。以往入侵者之頭顱,經過祭拜後,丟棄至此,有意收藏者,俟頭顱乾燥後再拿回家。	排灣族
4		gadjaludjluan	協議區,泰武及佳平兩部落,若發生各種爭執時,在此地會談。	排灣族
5		lasuwasuwege	禁地。以前沒有死之現象,因有一個人叫 salamede,願意以自己做實驗,到該地體驗死亡,若五天後沒回來,即表示死的境界比現世好,五天過後,他沒回來,所有年老者,都相繼逝世。	排灣族
6		davulavulange (lasuw)	1.是禁地,一到小米出穗時期開始,此地就不宜砍樹,丟擲各種東西驚擾此地,保持安靜通過。 2.是通往泰武、萬安、排灣等地。 3.是休息區,是大家從外地時會集之處,一起回到部落之集合處。	排灣族
7		danaumae	發源地: 1. 是平和部落與 dalagavuse 兩部落共同居住過之地。 2. 測試煮種子之地,以往都是一次煮一粒種子即足夠,但因人們之貪念而煮多,致以後一粒量不足以養活大家,需要種植增加收穫才得足以生存,也因此需要更大之耕地,造成一些家族遷徙他處。 3. 此地有三個神物 (legalega),兩部落輪流供奉著,其中大的稱為 vales,其一為 kaludayile 和 dagalagalange。 4. 此地為製作琉璃珠及陶甕之發源地。	排灣族
8		salarumagane	祭祠處。每十年由祭拜一次,但僅限男子入內,不分年齡,但在路途中若被絆倒,即折反不可參加。	排灣族
9		kaumagane (mavalive)	有 mavalive 及 sadilapange 兩大家族。mavalive 為豐年祭占卜(由 palakaljayi 來 palisi)之處, sadilapange 為製作琉璃珠及巫師祭祀 (malada) 處所。	排灣族
10		c akale	青年聚會所。男子青年聚集合之處,亦祈福解厄之處,也是存放出草時所砍之人頭之處。	排灣族
11		kakidayidayange	蝨荒及洪水時期之避難所,相傳有一百多個爐灶而得名。	排灣族
12		pucakalange	休息及會合處。為武潭部落族人到平地之出入口,族人在此地清算族人到平地回來人數。	排灣族
13		pualisange	老鷹的故鄉之意。	排灣族
14		kaapedangl	舊武潭村,為遷到現在的武潭村之前部落地。	排灣族
15		tuatavar	泰武國中後面。	排灣族
16		ucagelapan	即現在之武潭國小前。	排灣族
17		tiaqasu	收稅處。kateravan 向平地人收稅之處,稅名為 pae 含衣料、酒、錢及豬牛肉。	排灣族
18		Puchaerapan (tiasakulin)	收稅處, cengerure 收稅。	排灣族
19		Pakumor-tilalungan	收稅處, kaliavan 收稅。	排灣族

20		alajcan	收稅處 1.日據時代路上義務勞動時泰武及佳平部落之分界。 2.豐年祭時，巫婆將新種子擺放在此地之大石頭上祭神。	排灣族
21		itaquai	此處為往平地與往獵區的路線。	排灣族
22		ipakelikeling	避難所。當洪水淹沒大地時族人逃難之處目前尚有百餘個爐灶(rikezal)。	排灣族
23		lasuvasuvak		排灣族
24		itjukarang	猴子。(1)與平和的界線。(2)猴子棲生、棲息之處。	排灣族
25		tjuvuvavuvus		排灣族
26		sitjeputjepu	繳稅。若要耕作此地就要交稅到頭目家。	排灣族
27		itjupalisi	避難所，祭壇。當時洪水淹沒部落逃避之處，目前尚有百餘爐灶(talakare)。	排灣族
28		kaumaqan	部落頭目 Cyuruvu 和 kitjuviyan 共同所有。	排灣族
29		vavuavua	Vavuavua 部落有四個小聚落形成 :palilayan、palaulauc、tevutevus、papanlan。	排灣族
30		itjaljapaljapang		排灣族
31	咬人果	valjulu	(1)因地段平坦肥沃故日據時代他分為三種植米粟強迫該地所有人 qaveleng 離開。 (2)所獵之物都要 pavatis 到 qaluvuluvu。	排灣族
32		italjaluvlung	洞穴之意。(1)有一孕婦從陰間上來(陰間與地面是用 kakara 當橋連通)頭頂帶著很多糧食有樹豆及各種糧食。 (2)她吹著口哨手著竹拐杖結果在洞口卡住，動彈不得；而她的竹拐杖就在此發芽生長至今。	排灣族
33		tjavangavangas	刺福球之處、祈雨之處。日據時代日本派出所火燒，故全村遷移到 kaumaqan。	排灣族
34		tjuvangavangas	部落頭目 rupavatjs。	排灣族
35		ikuvul	肥沃之意。有 10 甲多的平坦地且都長 ljavaiva 沒有樹木若有獵物就放火燒此地獵人圍起來等被圍困的獵物。	排灣族
36		a' a' tiyan		排灣族
37		ia' a' tiyan	禁地、水深之處。 1.凡經過禁地上方都要樹枝遮面(頭部)才可過。 2.與馬仕的界線。 3.若運氣不好會在禁地看到烤的魚蝦蟹等。	排灣族
38		itjavayuvaylu	儲藏處。此處是專門儲藏原住民頭顱之處(出草時的戰利品)。	排灣族
39		sisi	蕨類的一種草名叫 sisi(蠻大蕨)，土壤 valasilasi 鬆軟之地而得名。(1)因於 kauma'an 被異族侵襲後於 tjumasisi 之聚落四周種植刺竹，以防異族再度來襲。(2)該地產 rapul (又名 cerara) 的毒藤，專用毒魚。(3)亦盛產土山藥，光復初期為族人帶來賺錢以解決生活品質。	排灣族
40		kauma'an	真正的家。(1)該地為第二遺址。(2)部落被異族侵襲後分散各地。(3)tjanubak, rukung 兄弟與贅婿 rudu 商議招兵買馬重建部落(第三遺址 racung)。	排灣族
41		ljaljavin	部落發祥地，家名為 saljivan。(1)祖先 rukikikikin 與 hailunlun 及一隻忠狗之定居處。 (2)cugav 鳥叫不停所以遷移至 kaumaqan	排灣族
42		ljaljavin	昔日為族人發源地，因遷移後為耕作，致成為族狩獵區及漁撈區。	排灣族
43		linururuan	該獵區內有石塊相互疊成而得名。	排灣族
44		razung	(1)該獵區有部落圖騰、瞭望台、休息處、狩獵陷阱(ruvan 為 rabak	排灣族

			所設)(2)tivuruwan 背 lemeleman 時於石頭留下長矛拐杖痕跡。	
45	malutilu		切菜之菜盤或切肉之肉盤。該獵區某一地地形,如菜盤。	排灣族
46	tjalaqatiya		日治時期種植 canrade 草名; 專用於香皂(肥皂)原料。	排灣族
47	pukubavan		糧倉之意。此地遠看如原住民儲糧之 kupaw 而得名。	排灣族
48	tjakulu		寒帶之意。(1)早期族人種植旱稻。(2)日後改良梯田試種水稻,唯氣候寒冷生長緩慢且品質不良。	排灣族
49	sakulin		涵之意。該地有 10 個防空洞(日治時期儲藏米,鹽,油,砲彈等)。日人各工作場所索取糧食之集中地。	排灣族
50	varukul		豬食器具、小船、貴族結婚聘禮之一。(1)原住民,貴族結婚時,男方準備給女方的禮俗形如小船(豬兩側完整肋骨)。(2)餵豬專用食器。(3)原住民謂小舟也叫 varukul。	排灣族
51	tjavangas		該地苦連樹盛多。(1)馬仕部落第七遺址。(2)因產苦連樹而得名。(3)vusam 為 vavulngan。	排灣族
52	itutjakul		大石頭之意。有一個叫 veneng 的頭目被村民用轎抬,路過此地而她頭帶的 linai 被風吹到大石頭上面而得名。	排灣族
53	gadu		山丘平坦之意。山頂平坦,路徑彎曲故又稱 valitiyan。因意見分歧第六遺址分屬二個聚落為 gadu 與 tjaruviljaw 後又合併於 tjavangas(第七遺址)。	排灣族
54	tjurungat		月桃葉, 部落名稱。該地產月桃葉故而得名。	排灣族
55	maruljinai		地形原本如龍身, 但因開路, 此山被破壞而變樣。	排灣族
56	pucuelajan			排灣族
57	pukumur			排灣族
58	tatjaqan			排灣族
59	tjikucang			排灣族
60	tuasiyang			排灣族
61	kakuvangan		鳴槍之處(以物易物交換處)柴、鹽、油、米、漿、醋等。原住民與漢人以物易物之前協議鳴槍報信以示進行交易。	排灣族
62	qapedang		昔日該地為小水潭(沼澤地)故而得名為武潭(apedang)。	排灣族
63	itjarauc			排灣族
64	qazavai		部落團結之意。部落遷村以後族人希望後代子孫能夠遵循祖先教誨建設地方並傳承文化發揚光大(如雕刻)故佳興村又名為雕刻藝術村。	排灣族
65	tautjadjalj		發源地。該處昔日舊佳平部落通往漢人要塞地,青少年教育訓練防禦處所。	排灣族
66	kaviyangan		手掌心之意, 部落形狀宛如人的手掌心。	排灣族
67	irusikuan		發源地。1.聖人聖地—irusikuan。2.tjaruljivake—真人發源地。3.zengerure—大頭目之家名(發祥地)。	排灣族
68	qalalican		獻祭的地方。新的小米(如種子獻給 tjararaus)在此獻上, 祈求祖靈聖地 tjakaraus 於此撒種小米時能夠豐收。	排灣族
69	ipatjatjumul		避難所。當洪水淹沒大地時只剩此處如傘之山頂聚集了所有動物而後又從此地重新分散到各地。	排灣族
70	tuavulju			排灣族
71	itjuazaljum		(第四次部落遷移遺址)村民為取水方便而遷移至該處。	排灣族
72	itata' an			排灣族
73	itjepetje		下陷之意。此地每年都會下陷 1 至 2 公尺故村民才遷移到現址。	排灣族
74	itjinazaran		觀望之意。從此地遙望至高屏地區平原, 且清楚觀至屏東機場。	排灣族
75	ulaljuce		發源地。由大石頭爆出二個甕和二炆廿蛇蛋,而後出來一對男	排灣族

			女。	
76		Ipukikiyan	家鼠、祭壇。該地無法耕作係為禁地(palisi)也是族人祭壇祈福地。	排灣族
77		daduljatan	刺福球場。昔人族人勇士獵人頭時於刺福球場慶歡與祈福祖靈庇祐、庇護。	排灣族
78		tjulaljang	虎頭蜂。第二次部落遷移遺址。	排灣族
79		ilicengan	禁地(palisi)祭壇。有兩位很要好的女孩同時在此跳河自殺。	排灣族
80		i' apace	圍籬巴。由於地形險崖，故用籬笆圍住，以防安全。	排灣族
81		tinavaljan		排灣族
82	神秘谷	tjudupaljipaljing	陰陽瀑布。	排灣族
83		kakiqudjaljan		排灣族
84		puljetji	發源地。百步蛇生蛋孵出一對兄弟,兄為 kuljilji 是個啞巴,弟為 puljaljuyan。	排灣族
85		ituvilaul	果樹名。這裡有一棵 vilaule 樹所結果子不能吃單數一定吃雙數(吐蛇流)三角點(坍方處)。	排灣族
86		tjugaljungung	水聲之意。水聲相互輝映(鴛鴦瀑布)。	排灣族
87		iturutiativ		排灣族
88		isarukuman	(1)佳興與來義的界線。(2)從來義到文樂響潭到東港。	排灣族
89		ngirangiraq	山形如鋸狀。此山腰的上方也是和台東獵區界線。	排灣族
90		italavalavan	平坦之地。獵人的集合之處。	排灣族
91		itjatan		排灣族
92		varuku		排灣族
93		kavulungan	最高的山，排灣族盛山。	排灣族
94		itamilimilingan	(1)排灣族與魯凱族最老、最高的聖山,及 tjakaraus 最神秘之祖先靈魂門。(2)日人歷經三次立三角點均被雷所擊倒第四次才成功。	排灣族
95		palalivulj		排灣族
96		ipatalav	盛水之意。 1.這裏的魚很多，多到用網子網魚輕鬆愉快。 2.萬安與佳義的界線。	排灣族
97		isikali		排灣族
98		imaruqilas	避難所。當時洪水要淹沒有地逃避之處，預備有百餘個爐灶。	排灣族
99		paljukepuk	有彈性之地。(1)高海拔很高的山(三角點)，因落葉積深於地上行走時地面有彈性感覺,原住民語為 paljukepuk。(2)全區的狩獵區數此地離部落最近。	排灣族
100		piyuma	祈福源頭之意。	排灣族
101		itjisaljaljumegan	禁忌之地。祭壇。(1)百步蛇棲身之處。(2)女人禁地。(3)10 年一次祭拜的地方。	排灣族
102		itjumincelaq		排灣族
103		italangir	(1)有一座石穴 ljivi 內有放二樣東西，鍋子、甕可供獵人休息。(2)有三個勇士把以上的東西送過來的：一勇士 pacecele—tjatjuran 二勇士 lalavuan—lamesi 三勇士 pakalangut—camak(他帶隻狗)。	排灣族
104		italaqaraqqa	路形分岔。與魯凱族(霧台鄉)、patjain、caljisi 分界線。	排灣族
105		kalutjan	真正的 selutja。	排灣族
106		livu	休息處 sasekezan。頭目仙逝時族人於休息處置竹等或其他葉子	排灣族

			以示部落頭目辭世,表達哀傷。	
107		cinelalaqan	雷電所擊之處。岩壁被雷所擊,有三層樓高,岩壁成深紅色。	排灣族
108		pucepuwan		排灣族
109		cevungan	(1)上游 cevungan,中游至 pucepunan 下游為 a'a'tiyan,盛產 vintikan,iyaw、gang,tulja、uzang 等溪流名產(2)昔日族人及 ravakaw 漁撈區。	排灣族
110		sakinting		排灣族
111		vavuavua	(1).kacangilan。 (2).欲往此地時若有人打噴涕(1次),或被小鳥從右方向左方橫向飛過,該員或同行者須折返回去,此乃族人所謂 palisi。	排灣族
112	第四遺址	kiniljanlangan	(1)於第三遺址招兵買馬後聚落地不足後於是遷至 kiniljanlangan(2)又因 kiniljanlangan 缺水之故,再度遷至第五遺址。	排灣族
PO 1	德文			排灣族
2	瑪士			排灣族
3	萬安(二)			排灣族
4	萬安(一)		領域跨越到屏東縣瑪家鄉。	排灣族
5	萬安(三)		領域跨越屏東縣萬巒鄉。	排灣族
6	泰武			排灣族
7	武潭		領域橫跨屏東縣萬巒鄉。	排灣族
8	佳興			排灣族
9	安平		領域跨越屏東縣瑪家鄉。	排灣族
10	平和		領域跨越台東縣金峰鄉、屏東霧台及瑪家鄉。	排灣族

屏東縣來義鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群別
PN 1		ZALASIV		排灣族
2		FUNUGALID		排灣族
3		BUZUNUG		排灣族
4		PAILJUS		排灣族
5		DALAAFUS		排灣族
6		GUNANAO		排灣族
7		tjuru-kaladju	本村位於鄉最南端之部落，為期許該村村民能和平相處故以「南和」二字為村名；北接望嘉村，西南隔力里溪與春日鄉力里、七佳、歸崇村相望，東與來義村(林班地)為鄰，村有 19 個鄰 400 戶，人口約 1,657 人(男:920 人、女:737 人)，一社區發展協會、來義鄉久拉卡拉久部落文化推展協會、村辦公處、衛生室、派出所、托兒所、南和國小。居民純樸，熱情好客，保有原住民傳統民俗，如五年祭、六年祭等祭儀活動，以水泥浮雕原住民各種圖案著名，語言以古拉臘吾及白鷺腔調。地靈人傑，政壇傑出人士有立法委員曾華德先生，現任議員連正勝，第二任已故前鄉長曾阿萬先生，第三、四任已故前鄉長連天生先生，及前已故縣議員周清蓮女士。本村交通便利有平埔道路、南和大橋通往春日鄉，農路暢通。農產品及山之味有土芒果、甘藷、阿拜、起拿夫、小米酒、溪魚、蝦、土雞、野菜等。觀光及遊憩之處力里溪邊烤肉、戲水、露營、品嚐山之味等。	排灣族
8		tjaiqadring	獨立小山頭。	排灣族
9		aivavuyan	山豬出沒區。	排灣族
10		tjaipasaljinga	曾有一 aulivan 家族婦女撩其裙子計誘對面山頭 tuljalang 男士，結果是她反而蝕了這塊地。	排灣族
11		qidis	Qidis 家族開墾區與舊望嘉村交界處。	排灣族
12		paviri	左線溪水域。	排灣族
13		tjuru-qayuqayu	保和以山三角點，早期盛產毒魚藤。	排灣族
14		uvulj (tjua-palji)	相傳此地區即為紅眼人 (palji) 出沒區。	排灣族
15		takamimura	舊高見部落遺址 (約於民國 30 年由舊古樓遷住，復於民國 48 年遷至現址並更名為南和村)。	排灣族
16		ucadjur	此區 (面積約 23 餘公頃) 為舊高見村特別保留地，凡區內動植物皆受保護不得擅自獵殺取用。	排灣族
17		tjua-ladruadruq	部份陸軍租用為訓練營地，現正陸續發還原使用人。	排灣族
18		tjuru-paidat	部份陸軍租用為訓練營地，現正陸續發還原使用人。	排灣族
19		palepuk	連接阿樂岸溪上游。	排灣族
20		cacvljan	南和公墓。	排灣族
21		tjua-qaunip	位於南和部落上方，qaunip 盛產區。	排灣族
22		pu-qadadavan	不可輕薄侵犯之一級禁地 (太陽汲水處)。	排灣族
23		tjuru-kataljataljap	軍機墜毀處，kataljap 盛產區。	排灣族
24		tjua-karangan	白鷺大橋附近水域，karangan 盛產區。	排灣族
25		tadalj	南和大橋為南和村聯外道路出入口之一，橋齡近 20 年，已編 5000	排灣族

			萬經費擬在近期內進行重建。	
26		kapanan	此溪流為林邊溪之上游，來義鄉與春日鄉之天然界線。	排灣族
27		vadung-dung	喜樂發發吾社區後山。	排灣族
28		vungalid	民國 46 年由舊望嘉遷移現址。東鄰南和村，南臨力里溪及新埤鄉餉潭村，西北接文樂村。村有 14 鄰 252 戶，人口約 1,078 人(男:549 人、女:529 人)，一社發展協會、登山協會、村辦公處、衛生室、派出所、國小，部落雖鄰近平地鄉鎮，生活習慣仍保有傳統原住民信仰及習俗如五年祭、六年祭。語言以蒙卡利腔調。居民熱情好客，人口外流也和各村相同的嚴重，從事建築模工為居多。地靈人傑，傑出政壇人士輩出，有前鄉長羅安道先生、陳金榜先生，代表會前故主席黃登山先生、張榮生先生。代表會前主席羅安山先生、副主席莊新成先生，現任副主席鄞秋枝女士。交通相當便利，村道可直接與沿山公路相連，目前正開闢平埔道路與南和村相通，在不久的將來更可以與本鄉各村直接連絡。農產品及山之味有芒果、甘藷、阿拜、起拿夫、小米酒、土雞、野菜等。觀光及遊憩之處有舊望嘉遺趾、精緻農業休閒(私有)等。	排灣族
29		pucunug	民國 41 年遷村至現址，東接南和村林班地，西連新埤鄉餉潭村，南與望嘉村毗鄰，北以文樂大橋與丹林村相通。村有 8 個鄰 233 戶，人口:1,115 人(男:546 人、女:548 人)，一社區發展協會，村辦公處、衛生室、派出所、托兒所、國小。部落很早與平地鄉鎮接觸，然在沿襲原住民傳統文化及民俗活動方面，表現卻相當積極，很能表現部落對本身文化的重視，尤其社區與學校配合下努力推展傳承工作，成效良好，傳統歌舞歌謠的整理與推展；民俗活動(刺球)，可證明本村居民對自己的文化所付出之成果。本村運動風氣很盛，在鄉各項運動比賽中榮獲前茅多年。不愧是本鄉運動選手的搖籃，語言為布俊努戈腔調。人傑地靈，傑出政壇人士有故前縣議員蘇安恭先生，代表會前主席吳瑞喜先生，交通便利，平埔 道路與文樂大橋通，赴鄉公所洽公極為方便。農產品及山之味有芒果(早熟)、芋頭、阿拜、吉納富、小米酒等，居民熱情好客。觀光及遊憩之處有舊文樂遺趾，文樂大橋上游烤肉、戲水、露營等(註:本村尚未對外開放，屬山地管制區)。	排灣族
30		calasiyu	民國 42 年 10 月由舊丹那秀遷移現址，44 年行政區域調整，原由來義村分轄成立丹林村，並於 51 年 10 月與義林村分村。位於鄉之腹地，南連文樂村、東與來義村林班地相接，東北與義林村為鄰，西以單林吊橋與水泥橋及來一大橋等連接古樓村。部落沿來義溪兩岸，全村有六個鄰 185 戶，人口 856 人(男:467 人、女:389 人)二社區發展協會(丹林、喜樂發發吾)，村辦公處、衛生室、來義國小及丹林分班、托兒所。沿襲傳統民俗文化，丹林部落有天主教在本鄉興建最早的教堂。語音腔調分為丹阿秀音(1~4 鄰)及加拉阿夫斯音(5~6 鄰)，居民熱情好客。同樣與來義、義林二村人口嚴重外流，大部份從事營建業鋼筋工。政壇傑出人士有前代表會已故主席陳順得先生。交通全鄉最便利，有屏 110 線、平埔道路。農產品及山之味有芒果、芋頭、花生、小米、老薑、芋頭乾及粉、酸肉、土雞、吉納富、阿拜等，觀光遊憩之處有來義溪、丹林吊橋、瀑布、登山、烤肉、露營、戲水、品嚐山之味。	排灣族
31		Kuljaljau <tjuicik>	民國 44 年由舊古樓遷移現址，位於鄉西北邊東以瓦魯斯溪與義林村相隔，南以林邊溪與丹林村為界，北與泰武鄉平和、佳興二村毗鄰，西與萬巒鄉新置村相連。全村有 17 個鄰 330 戶，人口:1,468 人(男:773 人、女:695 人)，二個社區發協會(古樓、中興)、鄉公所、代表會、分駐所、戶政事務所、衛生所、服務分社、來義郵局、電信局交換所、屏汽公司來義終站。係全鄉行政中心所在地，學校有來義高中、古樓國小。本村承襲	排灣族

			<p>傳統文化及民俗，重視薪火相傳與尋根。最能代表 排灣族文化特色的五年祭、六年祭在這裡可以完美呈現。部落中以木雕最為表現傳統藝術。人傑地靈，傑出政壇人士，已故前鄉長高德成先生，前鄉長洪平順先生，前任屏東縣議員邱加傳先生。農產品及山之味有小米、芋頭、小米酒、花生、野菜等。</p> <p>交通有屏 110 線穿越村裡，客運公車經過村莊交通極方便。觀光及遊憩以本村舉辦民俗活動，最保有原住民原始風味為主。</p>	
32		tjana-asia	<p>於民國 51 年與丹林村分村命名，有義林、大後部落合併之。位於鄉北方，東毗來義村，西接古樓村，南鄰丹林村第五鄰，北以瓦魯斯溪與泰武鄉佳興村相隔。全村有 7 鄰 149 戶，二個社區發展協會(義林、大後)、村辦公處、衛生室、托兒所及來義國小大後分班。居民語音腔調分布二個部落，即多阿奧與加拉阿夫斯音)多阿奧 tjuaqau(大後)，加那阿西亞 Tjana-asia (義林社區)，生活、習俗無多大之差異。人口嚴重外流謀生，從事建築鐵工之工作。居民三分之二信仰天主教、基督教。還保存原住民傳統文化特色。尤其傳統服飾製作及改良、雕塑藝品更能表現出原住民的才華。部落分聚在來義溪、瓦魯斯溪中游，亦是兩大溪交會處。政壇傑出人士有前代表會主席朱武智先生。</p> <p>有義林大橋、大後大橋、大後鄉道可供對外聯絡之用。農產山之味有芋頭、芋頭乾及粉、小米、花生、小米羔、阿拜、酸肉、吉納富、野菜等。觀光遊憩有普魯士森林遊憩區(私有)鴛鴦瀑布群等(註:本村尚未開放，屬山地管制區)</p>	排灣族
33		tjaljakavus	<p>民國四十三年田舊來義村落(原內杜)遷至現址，位於本鄉東北邊，東鄰台東縣，西接義林村，北與義林村大後社區毗鄰，南鄰丹林村。全村有 18 鄰 211 戶，人口:1,074 人(男 579 人、女 495 人)一社區發展協會，村辦公處、衛生室、派出所、托兒所及來義國小內社分校。民情純樸、勤勞，重視傳統倫理結構，村分為東部落 tjanadjqas(加拿加阿斯)，西部落 vuta(夫大)。居民信仰天主教、基督教及原住民傳統信仰。最近人口外流謀生嚴重影響部落之結構，改變謀生方式，不再依靠傳統謀生方式。大部份從事建築業鐵工之工作。</p> <p>本村有多位傑出政治人士：前任縣議員、鄉公所秘書李萬和先生，前任代表會主席許文發先生、李文雄先生，已故首任鄉長高宇白先生。交通已完成屏 110 線，來社大橋、來義吊橋、大峽谷便道等。農產品及山之味有芋頭、甘藷、小米、花生、芋頭乾、小米糕、阿拜、酸肉、起拿夫、野菜、溪魚、蝦等。觀光遊憩充滿原始且未受污染的大峽谷、舊來社遺址、來社溪戲水、烤肉、露營、森林浴</p>	排灣族
34		tjaljakavus	<p>民國四十三年田舊來義村落(原內杜)遷至現址，位於本鄉東北邊，東鄰台東縣，西接義林村，北與義林村大後社區毗鄰，南鄰丹林村。全村有 18 鄰 211 戶，人口:1,074 人(男 579 人、女 495 人)一社區發展協會，村辦公處、衛生室、派出所、托兒所及來義國小內社分校。民情純樸、勤勞，重視傳統倫理結構，村分為東部落 tjanadjqas(加拿加阿斯)，西部落 vuta(夫大)。居民信仰天主教、基督教及原住民傳統信仰。最近人口外流謀生嚴重影響部落之結構，改變謀生方式，不再依靠傳統謀生方式。大部份從事建築業鐵工之工作。</p> <p>本村有多位傑出政治人士：前任縣議員、鄉公所秘書李萬和先生，前任代表會主席許文發先生、李文雄先生，已故首任鄉長高宇白先生。交通已完成屏 110 線，來社大橋、來義吊橋、大峽谷便道等。農產品及山之味有芋頭、甘藷、小米、花生、芋頭乾、小米糕、阿拜、酸肉、起拿夫、野菜、溪魚、蝦等。觀光遊憩充滿原始且未受污染的大峽谷、舊來社遺址、來社溪戲水、烤肉、</p>	排灣族

			露營、森林浴。	
35		kuļjaljau (tjua-qaljad)	民國 44 年由舊古樓遷移現址，位於鄉西北邊東以瓦魯斯溪與義林村相隔，南以林邊溪與丹林村為界，北與泰武鄉平和、佳興二村毗鄰，西與萬巒鄉新置村相連。全村有 17 個鄰 330 戶，人口：1,468 人(男：773 人、女：695 人)，二個社區發展協會(古樓、中興)、鄉公所、代表會、分駐所、戶政事務所、衛生所、服務分社、來義郵局、電信局交換所、屏汽公司來義終站。 係全鄉行政中心所在地，學校有來義高中、古樓國小。本村承襲傳統文化及民俗，重視薪火相傳與尋根。最能代表 排灣族文化特色的五年祭、六年祭在這裡可以完美呈現。部落中以木雕最為表現傳統藝術。人傑地靈，傑出政壇人士，已故前鄉長高德成先生，前鄉長洪平順先生，前任屏東縣議員邱加傳先生。農產品及山之味有小米、芋頭、小米酒、花生、野菜等。 交通有屏 110 線穿越村裡，客運公車經過村莊交通極方便。觀光及遊憩以本村舉辦民俗活動，最保有原住民原始風味為主。	排灣族
36		silje-vavau	民國 42 年 10 月由舊丹那秀遷移現址，44 年行政區域調整，原由來義村分轄成立丹林村，並於 51 年 10 月與義林村分村。位於鄉之腹地，南連文樂村、東與來義村林班地相接，東北與義林村為鄰，西以單林吊橋與水泥橋及來一大橋等連接古樓村。部落沿來義溪兩岸，全村有六個鄰 185 戶，人口 856 人(男:467 人、女:389 人)二社區發展協會(丹林、喜樂發發吾)，村辦公處、衛生室、來義國小及丹林分班、托兒所。沿襲傳統民俗文化，丹林部落有天主教在本鄉興建最早的教堂。語音腔調分為丹阿秀音(1~4 鄰)及加拉阿夫斯音(5~6 鄰)，居民熱情好客。同樣與來義、義林二村人口嚴重外流，大部份從事營建業鋼筋工。政壇傑出人士有前代表會已故主席陳順得先生。交通全鄉最便利，有屏 110 線、平埔道路。農產品及山之味有芒果、芋頭、花生、小米、老薑、芋頭乾及粉、酸肉、土雞、吉納富、阿拜等，觀光遊憩之處有來義溪、丹林吊橋、瀑布、登山、烤肉、露營、戲水、品嚐山之味。	排灣族
37		silje-vavau	民國 42 年 10 月由舊丹那秀遷移現址，44 年行政區域調整，原由來義村分轄成立丹林村，並於 51 年 10 月與義林村分村。位於鄉之腹地，南連文樂村、東與來義村林班地相接，東北與義林村為鄰，西以單林吊橋與水泥橋及來一大橋等連接古樓村。部落沿來義溪兩岸，全村有六個鄰 185 戶，人口 856 人(男:467 人、女:389 人)二社區發展協會(丹林、喜樂發發吾)，村辦公處、衛生室、來義國小及丹林分班、托兒所。沿襲傳統民俗文化，丹林部落有天主教在本鄉興建最早的教堂。語音腔調分為丹阿秀音(1~4 鄰)及加拉阿夫斯音(5~6 鄰)，居民熱情好客。同樣與來義、義林二村人口嚴重外流，大部份從事營建業鋼筋工。政壇傑出人士有前代表會已故主席陳順得先生。交通全鄉最便利，有屏 110 線、平埔道路。農產品及山之味有芒果、芋頭、花生、小米、老薑、芋頭乾及粉、酸肉、土雞、吉納富、阿拜等，觀光遊憩之處有來義溪、丹林吊橋、瀑布、登山、烤肉、露營、戲水、品嚐山之味。	排灣族
38		kuvulj		排灣族
39		tjai-ljaljaungan		排灣族
40		tjua-qalam-qam		排灣族
41		tjai-sipitj		排灣族
42		tjai-tekutekuan		排灣族
43		tjai-talj-taljan		排灣族
44		racuracung		排灣族

45		tjua-kavayan	盛產 Kavayan 之區。	排灣族
46		seven		排灣族
47		qalji-qaljivn		排灣族
48		tjai-kiciya		排灣族
49		qinaljan (tjai-eratj)		排灣族
50		tji-vucung	吊橋。	排灣族
51		tji-upu		排灣族
52		tji-misle-sleman		排灣族
53		tjua-maqau		排灣族
54		tjai-patut		排灣族
55		sen-sen		排灣族
56		adra-maran		排灣族
57		puvatuwan	此處為舊部落遺址之最高點且地勢平坦，因而被規劃為衙門（衛生室、村辦公處及學校等公家機關）所在地。Puvatuwan 為掩埋死狗或死貓屍體之意，據傳原住民祖先即已極具環保概念，決不任意棄置任何動物屍體。	排灣族
58		papusawan	每逢五年祭與六年祭之歡送祖靈祭儀皆在此處進行。	排灣族
59		baciyulje	目前該家族代表人物為許清文（asng aulivan）。	排灣族
60		puquluwan	早期置放敵人首級之處所，日據時期被日本政府統一於舊望嘉部落遺址放置並予以立碑紀念。	排灣族
61		tjwuvulje	舊白鷺部落形成之前，係由 Qinaljan tjavuqele baciyulje paviriviri djaljai 等 5 個小聚落，分住於各不同家族聚落內，待各頭目有共識之後才於 tjwuvulje 統一居住。	排灣族
62		caceveljan	日據時期之前之族人屍體皆埋葬於室內，以免遭敵人盜取後凌辱屍身，日據之後以有礙衛生環境為由，遭日本人予以強制統一埋葬於公墓。	排灣族
63		panamnam	叉路交集處，因而自然成為外出狩獵、耕種或由外地回部落時之中繼休息站，尤其是農產（芋頭、小米、高粱、地瓜等）採收季節，青壯年男女經常在此故意將獵獲戰利品或農產品捆扎為大包裝，並以競賽方式輪流扛回部落，藉此炫耀自己之負重能力過人，可因而獲得長輩歡心及異性之青睞，	排灣族
64		paviriviri	Maligiljigilje 家族聚落。	排灣族
65		aisaliljan	此區位於 paviriviri 區域內，為部落族人免於接觸或目擊不吉利之事務而採取暫時掩蔽（迴避）以求保護之處所。	排灣族
66		tjavuqele	Tjavuqele 為 rupiliyan 家族早期聚落區。	排灣族
67		qinaljan	此 qinaljan 為 tjamatjaan 家族早期聚落區。目前具代表性之家族後裔為現任立委曾華德。	排灣族
68		tjuadjaraljape	往舊古樓道路下緣處。	排灣族
69		tjuravelavan	汲水區。Ruvclavan 家族聚落區。	排灣族
70		aiqaciljayan	建築石材採集區。	排灣族
71		atjatjanan	atjatjanan 為整個舊白鷺部落汲水區之意。亦為族人早期刮除敵人首級毛髮與頭皮之處。舊白鷺部落形成之前，係由 Qinaljan tjavuqele baciyulje paviriviri djaljai 等 5 個小聚落，分住於各不同家族聚落內，待各頭目有共識之後才於 atjatjanan 統一居住，以利共同抵禦外侮。唯 djaljai 家族已無後裔。 此部落晚期因家族間發生糾紛而遭天災人禍，又遷回 baciyulje 家族舊聚落，無奈此處不宜久居，因而再遷至 uvulje（舊白鷺最	排灣族

			後部落)。	
72		rebang	保留地與第 11 林班地天然界線。	排灣族
73		vuluvulung (vuvu)	百步蛇出沒區。	排灣族
74		vavuljuqan	投擲石塊練習區。	排灣族
75		Tjruļjayaljayaze	汲水區。	排灣族
76		Aaulavan	狀如迷宮之傘狀山頂區域。	排灣族
77		tjasapatiya	舊聚落地，但因居民不敵 lieve (大型蒼蠅) 之侵襲而遷離該區。	排灣族
78		tjasarupunayan		排灣族
79		pamingan	竹材砍伐管制區。	排灣族
80		tjataleng	Palji 紅眼人固定注視區。此為來義與春日 2 鄉之交界線。	排灣族
81		ljaljaayan	以蔓藤植物吊掛身體橫越溪澗之意。	排灣族
82		kurusiyusai (valeeve)	日據時期各類樹苗、花苗苗圃。	排灣族
83		patjavatjavang	Tjuataleng 之背面 (東面)。	排灣族
84		bong	烤地瓜或芋頭最佳場所。	排灣族
85		pinacayan	Bong 之左方。	排灣族
86		gemadu		排灣族
87		Tjuruuljuulju		排灣族
88		tjaljumaljumai	盛產橋麥之區域。	排灣族
89		papanaqan	射箭練習區 Atjatjanan 之下方。	排灣族
90		qaqeriqeran	請祖先到這裡找糧食 (獻祭品處所)。	排灣族
91		tjuwaavayan	刺竹盛產區。	排灣族
92		putjamulangan	放於吊床睡覺之嬰兒，不哭不鬧經父母查看始知已被大虫 (tjamulang) 啃食。	排灣族
93		tjavanaqe	可用來設陷阱。	排灣族
94		ljasuae	山腰。	排灣族
95		sizazaw	類似土地公之意。	排灣族
96		tjavatjavang		排灣族
97		paqaqeljatan	決戰時使用之盾牌製造場所。	排灣族
98		tjacuqe	搬運意外死亡者休息處。	排灣族
99		sasirisiran		排灣族
100		djaljai	<p>全部落全員出動時，名為 rumingan 之頭目稱：凡是缺勤者一律處決！而嫁作春日媳婦之 satjwu，因姍姍來遲難逃此劫，satjwu 之表弟 puljaljuyan 表示：我來親手殺了她以服眾人。Satjwu 則視死如歸宣稱：現在我的頭顱被砍下之後，請一定要放置在 rumingan 之屋頂上，而當我的血滴沿著屋簷流下時，希望全體會眾的舞步整齊劃一，歌聲震耳！</p> <p>就在此時 satjwu 之頭顱竟然在屋頂引吭高歌，此時突然雷電交加，眾人無一倖免全遭擊斃！其中名為 puiku 之長者早就認為邪門，因此早已把 satjwu 之琉璃項鍊及值錢之首飾，事先竊取並趁機偷溜以避邪，不料 puiku 仍遭雷擊而傷及腿部，奔逃至舊白鷺，向 tjamatjaan 求救未果，又繼續負傷竄至舊望嘉方向，途經溪澗水潭處稍事休息並設法洗滌傷口 (papavanavan 之溪流名稱由來於焉)。此時舊望嘉 tjaruljivae 家族壯丁正巧遇見 puiku 狼狽不堪之模樣，乃大發慈悲將 puiku 予以收留，而 puiku 當時由 satjwu 竊</p>	排灣族

			取之首飾項鍊等，日後也悉數奉給 tjaruljivae 家族頭目，puiku 無形中造就了 tjaruljivae 家族勢力壯大、家才萬貫。 舊白鷺族人對於修路特別重視之原因亦在此。	
101		long	位於舊部落下方之無底深淵。	排灣族
102		tjuarinang	野生動物棲息地區。	排灣族
103		tjiecem		排灣族
104		tjaarangan		排灣族
105		tjururacwulje	林興朝家族屬地。	排灣族
106		tjaisadrqa	瞭望台。	排灣族
107		tjaisaljivaong	從住家外出或由平地上山回家之休息站。	排灣族
108		tjuaaljavas	此樹種樹幹可製成刀鞘，樹葉可當菜餚，種子與樹皮可替代檳榔嚼食用。	排灣族
109		taridiyu	戰場	排灣族
110		tjuazaqu	盛產名為無患子之樹種，其果實具清潔作用。	排灣族
111		tjuqenawngan	地瓜太重扛不起就哭！貪得無厭！	排灣族
112		tjamislesleman	非常茂密之原始林，終日不見陽光。	排灣族
113		tjieratje	現任立委曾華德出生地。	排灣族
114		sensen	Tjaruljivae 家族頭目與 rupeljengan 家族頭目交換之土地。	排灣族
115		papavanavan	Puiku 洗滌傷口處而得此名。少女沐浴區。	排灣族
116		pudjulisan	釀酒時之添加物盛產區。	排灣族
117		tjinuketjukan	祖先為取水方便而將岩壁鑿出一個水坑。	排灣族
118		ljaqipi	maligiligilje 家族舊聚落〈郭榮華媳婦之家族〉。	排灣族
119		tjuacees	盛產可製作煙斗、水壺柄劍柄之細竹區域。	排灣族
120		lidjung		排灣族
121		tjiruviljivilje	ruviljivilje 家族屬地。	排灣族
122		tjisipitje	禁地。	排灣族
123		sasavesavan	採集搭建茅草屋建材處。	排灣族
124		tjuadjumulje	此處土壤屬黏質土。	排灣族
125		putjevusan	盛產甘蔗。	排灣族
126		puvarasai	禁地 保留區。	排灣族
127		qinalu	此區土壤極為肥沃，人和生物皆適宜生長繁衍，故每逢採收季都要動用全部落壯丁或有能力負重之婦女運搬。	排灣族
128		tjakuku	最高之瀑布	排灣族
129		adramaran		排灣族
130		tjipasaljinga	據傳某少婦計誘對面山頭名為 utljalang 之男士以搏取歡心，結果是她反而賠了這塊地，堪稱俗語「賠了夫人又折兵」之最佳寫照。	排灣族
131		tjiqameri	類似百香果藤類植物，其莖葉皆可食用。	排灣族
132		atalan	水源地。	排灣族
133		tjacuqis	此區域為懸崖峭壁，只有猴子可以遊走其間。	排灣族
134		tjuagaraljigalje	aulivan 被狂風吹走的床板於此處尋獲。	排灣族
135		tjikiciya		排灣族
136		tjuruqayuqayu	保和以山三角點，盛產毒魚藤。	排灣族
137		tjapalji	紅眼人聚居地（狀似肩膀之山凹處）。	排灣族

138		tjaiqidis	Qidis 屬地。	排灣族
139		valeevee	高原。	排灣族
140		tjuljudrangw	據傳曾有人被雀榕及茄苳樹之樹根所纏繞而長命百歲。	排灣族
141		puhikukiyān	軍機撞山墜毀處。	排灣族
142		paviri	溪流名稱。	排灣族
143		tjamaqaw	曾有一孕婦於此難產而過世，亦曾經發生燒死人之憾事。	排灣族
144		tjivucung		排灣族
145		tjavuljiciaci	勇士協助日本女人涉水時趁機猥褻。	排灣族
146		tjipataquve	Pataquve (avaluwan) 屬地。	排灣族
147		iniluuljan	luulje 屬地。	排灣族
148		tjapuqe	盛產石灰石。	排灣族
149		tjuruavawvawdjan	耕地工寮汲水區。	排灣族
150		paraqiljas	Paraqiljas 屬地。	排灣族
151		tjuruzazuqu		排灣族
152		tjiupu		排灣族
153		Garudagude		排灣族
154		tjaljisu	適宜芙蓉花生長之區域。	排灣族
155		barunga		排灣族
156		tjainaliyan		排灣族
157		putjanganān	類似烏鴉的白色鳥類棲息地。	排灣族
158		inivangasan		排灣族
159		pinavavaaljan	曾有父子在此互相砍殺。	排灣族
160		tjavaljulu	水源地之一。	排灣族
161		tjuaqaljungu		排灣族
162		inadralepan	宗親會會場。	排灣族
163		tjuanalemiyaw	沖積地。	排灣族
164		tjirugeruge	Rugeruge 屬地。	排灣族
165		tjiteuteuwan		排灣族
166		tjipangudralje	適宜鳳梨生長之地區。	排灣族
167		slikuz		排灣族
168		tjaljisu	盛產桑樹之區域。	排灣族
169		ruqadravai	早期為惡靈區。	排灣族
170		tjuavelu		排灣族
171		cinaqeve		排灣族
172		pawtjuqulje	中繼休息站。	排灣族
173		tjawngacuqe	舊古樓社一部份居民（約十戶）曾經在此居留數年後始移居至舊高見村。據古老傳說：此地曾經有一對姐妹，被狠心母親拋棄而蛻變成一對類似貓頭鷹鳥類之悲慘故事。 此區不適宜農作物生長。	排灣族
174		ivang		排灣族
175		siljeveljevetje		排灣族

176		tjuwaljaljumai		排灣族
177		tjuavus	此處為早期居民搬運建材時之中途休息站。	排灣族
178		lavu	孕婦因難產致胎死腹中者，其遺體一律丟棄於此，以達趨吉避邪之意。	排灣族
179		avungalidan	舊望嘉派出所與望嘉國民學校遺址（創校迄今已 99 年歷史），早期之舊白鷺、舊高見學童皆來此接受義務教育。	排灣族
180		(cacveljan)	舊望嘉部落主墓區。	排灣族
181		qadavung	路經此地絕對不可喧嘩，為避免中邪必須以樹葉遮掩，急速通過。	排灣族
182		valeevee (qaqaljupan	舊望嘉狩獵區。	排灣族
183		tjiteuteuwan	捕魚區。	排灣族
184		ailiguwan	內有一罈，罈中水若呈混濁狀，即表示該年農作物將歉收，占卜祈福處。	排灣族
185		djadjuljatan	刺球場之一（共七處，tjimu 佔 3 處）。	排灣族
186		tjimu	荷蘭人於此手植笏冬樹，為紀念此樹，荷蘭人特別創作歌謠【歌詞如附】，以勸後人和睦相處之勸世歌。 附：kobang po kiyu tailang, tailang puleng tong iy liyaw, vunevun hualu malapa sigu sigu malapa, sin taw iyu。	排灣族
187		pinadai	日據時期稻作區。	排灣族
188		tjadjaljalu	日據時期兵工廠。	排灣族
189		veljelje	舊部落汲水區。	排灣族
190		tjisataece	山羌出沒區。	排灣族
191		varungurungulje	挖寶現場（約於民國 56 年間，由北部李姓商人為首申請進行挖掘，雖無挖掘任何寶藏，迄今陸續易主前仆後繼已不下 4 人）。	排灣族
192		marutaquv	舊望嘉社第一個移住地（民國 44 年進駐，約於民國 48 年陸續遷移至下方平坦處，亦即望嘉村現址）。	排灣族
193		sanganga		排灣族
194		tjadrangav	舊文樂（tjaududu 『由 siljegan 新埤國中遷移至此』 tjavalige tjaruljivae rugeruge 之舊部落遺址。後期因人蝦戰爭迫使上述家族再度遷徙。 註：俗稱『人蝦』之戰中之「人」「蝦」，前者是指在地人，而後者則是指外來侵略者之代名詞。	排灣族
195		itapaljai	此區盛產 paljai 樹種且係百步蛇出沒區。	排灣族
196		tjuavus	此處為早期居民搬運建材時之中途休息站。	排灣族
197		itavaljan	舊部落乾旱季節汲水處。	排灣族
198		lalaqitan	去皮並洗滌敵人首級之處所。	排灣族
199		tjuaqaljungu	盛產 qaljungu 之區。	排灣族
200		ljeveljeveqan	此區為五年祭儀刺球場所。	排灣族
201		djadjuasan	凡是由平地或外地帶來之魚肉皆須在此分一點給好兄弟祈求平安。	排灣族
202		tjuadudu	此聚落約有 20 餘戶左右，分別為 tjuaqalju、ljavure、paculilje、ruvanियaw、patjeqang、lalawngan、djaljumatate、tjungacuqe、tagaw、taligu、patjaljinue、adjae 等…，部落之發祥地（cineecean）原係 azangiljan 家族所有，但 tjadrangw 聚落之 tjawdudu（tjuaqalju）家族遷移至此後，名為 puljaljuyan 之頭目即將標地石移位，遂使 azangiljan 之地位亦因此相形遜色式微。 此處包含 quzipezipen（ruljegeljege）家族在內，但該家族遭蚊蠅之侵擾而上樹築屋（alucwuwe）始免於難。經 rugeruge 家族勸說	排灣族

			之後又遷回地面再造新屋並繁衍後裔，今之代表性人物為戴錦桂等戴氏家族。此祖靈地之 sawljwljai 已被羅安吉先生雇工設法搬移至文樂村移住地內之 tjawdudu 宅院樹立之。而 tjtajuvuran（文樂全部落族人每逢祭儀之前納貢處所）則仍保留如初。 本部落無傳統獵區，若獵人要狩獵則必須要向舊望嘉及舊丹林等報備借用獵場，否則將視同盜獵予以斬首處置！	
203		raliyavan		排灣族
204		caculjuan	獵人烹煮或煙燻獵物祈求賜福之處所。	排灣族
205		pusarangsang	早期砍伐柴火保留區，此區即為平坦。	排灣族
206		tjuruvalanga	汲水區。	排灣族
207		pinanaqan	此區地勢極為險，惡有祭典時不可到此處以免被射到。	排灣族
208		kusiyusi	日據時期園藝苗圃講習所	排灣族
209		caceveljan	舊文樂墓區	排灣族
210		tjilamalamai	某大力士單挑眾敵所贏取之區域。	排灣族
211		ivaljitjuan	名為 acihara 之日本人葬於此處。	排灣族
212		tjavang		排灣族
213		tjai-patjaljinuk	在此處不可說「太陽好熱」！曾有人犯忌而遭灼死！	排灣族
214		cinlalaqan	曾有一草寮遭雷擊。	排灣族
215		igaljuin	泉水湧出地。	排灣族
216		tjipudrupudrle	某漢人被另一漢人追趕至此，為文樂 taligu 家族壯丁解救，並娶該家族少女為妻，今之後裔為葉花珠家族…….	排灣族
217		tjaliejueljung	tjawdudu 家族屬地。	排灣族
218		lavu	孕婦早產或難產接埋葬於此。	排灣族
219		ljaljizavan	視野遼闊瞭望處。亦為 puquluwan 之一。	排灣族
220		sinuikuwan	獵獲物尾部扯斷處	排灣族
221		inaljungaliyan	遷移至目前文樂村必經之路。	排灣族
222		djunang		排灣族
223		tjuruvaljevalje		排灣族
224		tjaadrung	早期之檢查哨，並係望嘉、文樂、丹林及來義等社之宗親集會處。	排灣族
225		paqeriting	尖刀尾溪，為丹林與文樂之天然交界。	排灣族
226		tungpu	日據時期製糖工廠，亦為台糖南州糖廠之前身。據傳係 tjawdudu 家族所有，遺留之壓榨工具被 lalawngan 家族收藏。	排灣族
227		tjuwau	部落遺址四周種滿刺竹以防禦外患，而 tjuwau 與閩南語之 tuwau（大後）諧音相像，日後戶政機關乃以此為部落名稱。	排灣族
228		aitimitiman		排灣族
229		pukadrayan		排灣族
230		izangazangaan		排灣族
231		Sasezan	於來義國小大後分班舊址	排灣族
232		tjurivuljuvuljue	心術不正者路過此地時，會被來自不明處之石塊丟擲，輕則掛彩，否則必死無疑。	排灣族
233		tatutuwan	婦女至田園耕種或回程途中歇腳並餵乳給子女處，因在此停留時已可瞭望部落，較具安全感。	排灣族
234		tuladru		排灣族
235		tjuljivaeraw		排灣族

236		inaljan	據傳為舊來義居民部落遺址之一。	排灣族
237		tjuuljauljai		排灣族
238		sarangsang	盛產製作煙斗之竹類植物。	排灣族
239		awawsan	凹凹山。	排灣族
240		paljdrong	新大後部落上方。	排灣族
241		djaljmdjm	新大後部落右上方。	排灣族
242		ipuvayavayanan	清一色女工。	排灣族
243		tjuvinacae	大力士擔巨石置放處。	排灣族
244		puadrisan	老鷹聚集處。	排灣族
245		icevungan	河流交會處。	排灣族
246		icumacumai	一對戀人在瀑布裸體洗滌嬉戲處。	排灣族
247		itjugaljunggong	鴛鴦瀑布。	排灣族
248		qamimi	溪流名，亦為舊古樓部落與舊來義部落之天然界線。早期盛產蕎麥之區域。	排灣族
249		Iatatape	舊來義與舊古樓傳統領域交界界址水泥柱立於此。	排灣族
250		Tjuruljisavasava	此區為土質貧脊、地勢陡峭處較適合生產 ljisava 供製作雨衣（蓑衣）用之植物。	排灣族
251		Tjuaraparapa	此區為土質較肥沃、地勢平坦處較適合生產山藥塊根（qaqilje）。	排灣族
252		Itjuacadaqe	老獵人蔣幸一之獵寮，建於四年前，如今已成傾斜狀。	排灣族
253		Tjuvecekacekadan	早期由部落至田園或由外進入聚落，此處約為一半之路程。	排灣族
254		Itjupanamenam	此處為往舊古樓與獵區（tjuazalangzangzang）、往台東縣達仁鄉及建材採集區叉路。	排灣族
255		Itjanuljijan	此處有養蠶戶廢墟，據傳此處曾有天然無底洞陷阱。	排灣族
256		ipaquraqure	此區段每逢雨後及每日早晚長呈現百蛙齊鳴之景象，尤其是俗稱 quraqure 之蛙類在此數量居冠。	排灣族
257		ipuataatape	高山平原、瞭望最佳處所，土壤肥沃、潮濕、植物長保青翠。	排灣族
258		itjuavaledevede	此處生長之萬物皆屬上上乘，完美無瑕！	排灣族
259		kaliyavan		排灣族
260		kinipariyukan	由於山頂呈鍋狀而得此名。	排灣族
261		Tjuaveqcqcqele	溪流名，亦為舊古樓部落主要汲水區之一。無論是出門狩獵或下山採購，只要行經此地，必定裝水器皿裝滿或喝飽才能路過！	排灣族
262		idjulidgulis	盛產 dgulis 之區域。	排灣族
263		ipaqawqau	驚見綠野平疇好地方而歡呼！	排灣族
264		iljevatjen	坡度較緩之區域。	排灣族
265		kakiqayaman		排灣族
266		tjumakazayazaya	最上方之汲水路徑。	排灣族
267		Kakiqaciljayan	舊古樓先祖石板屋建材採集區。	排灣族
268		Tjaijaraws	tjaraws 家族擺放祭品之處所。	排灣族
269		tjuruqaljungu		排灣族
270		Ikaungai	Ikaungai 為路名，相傳此路段極為險惡，一旦不慎跌落山谷，絕無生還之餘地！	排灣族
271		Gimeng	現已被林務局規劃為直昇機起降場地。	排灣族
272		Gaku	現已被林務局規劃為直昇機起降場地，已佈滿蠟子草 ljakidjure、仙人掌 vaqang 等。	排灣族

273		Ikuliyap	Kuliyap(クリヤブ)下方為 ljivangraw(リバンラウ)家族之際壇。	排灣族
274		Kakitaljivan		排灣族
275		Cvucvungan	ljivangraw(リバンラウ)家族河域之一。	排灣族
276		Qulipapunuwan	有一湖泊係 ljivangraw(リバンラウ)家族所有。	排灣族
277		Sapelilje		排灣族
278		Kuraring	此部落緊鄰墓區	排灣族
279		Kicasan		排灣族
280		教許卡初		排灣族
281		tjeneraljie		排灣族
282		壹教阿乘		排灣族
283		idrumari		排灣族
284		ipuqaluwan	扛屍體工具放置處。	排灣族
285		壹阿嘿那插呢		排灣族
286		Tjanigudgud	據傳有金礦(類似透視鏡之類)埋置於該處。	排灣族
287		伊沙佳里夫岸		排灣族
288		Ikapanan		排灣族
289		伊發插恩		排灣族
290		putjevusan		排灣族
291		itangdingdi		排灣族
292		itjawpatajle		排灣族
293		Itjaisakucu		排灣族
294		Cvucvungan		排灣族
295		Itjaikaljivas	句奈山南下方, 早期盛產 Kaljivas 區域, 屬 ljivangraw(リバンラウ)家族耕地	排灣族
296		Itjukepalje		排灣族
297		zinsiya	異族侵襲古樓社之順序為 ①amengui(紅髮族駐足於 capiyaran チヤヒヤラン)(kuliyap クリヤブ河為 giring ギリン家族之河域) ②lawtjiya ラウテヤ ③kuaping クワピン ④pairang パイラン ⑤dripong リポン ⑥tjiyukuku チヨココ	排灣族
298		Ipinusalengan	山形酷似枕頭。	排灣族
299		Itjaisaritjage		排灣族
300		Iqulipapunu	春日、來義、達仁交界處	排灣族
301		tjuwawawu	vawu 即闊葉木之一。	排灣族
302		aluong		排灣族
303		tjailinaulje	此區為土質貧脊、地勢陡峭處較適合生產 ljisava 供製作雨衣(蓑衣)用之植物。	排灣族
304		cungale	cungale 即膝蓋。	排灣族
305		Tjandro		排灣族
306		ljaaljaenudan	洗滌敵人首級處所。	排灣族

307		tjavatjavangan	祈雨處所。	排灣族
308		tjaljaavus	舊來義部落。	排灣族
309		tjusoc		排灣族
310		alavan		排灣族
311		tjaisadrangi		排灣族
312		tjairupiliyan		排灣族
313		dralemaleman		排灣族
314		patahelan		排灣族
315		ljaljuvuwun		排灣族
316		tjatjuongan		排灣族
317		atelif		排灣族
318		aledepe		排灣族
319		tjaicaare		排灣族
320		ango	人名。	排灣族
321		cadacadae		排灣族
322		tjaidjakuce	舊古樓村民推落石塊處。	排灣族
323		pucpuce		排灣族
324		ljinaevan		排灣族
325		tjuuvulje	高地平原。	排灣族
326		tataan		排灣族
327		tjuwacadae		排灣族
328		tjanicao		排灣族
329		tjumaruljaai		排灣族
330		tjanavauvaw		排灣族
331		tjaniatjav		排灣族
332		pavtetevete		排灣族
333		tjuuaciljacilai	內有不少漂亮石頭。	排灣族
334		tjuwazangaw	zangaw 為檳榔葉。	排灣族
335		tjudrucaavu		排灣族
336		tjanilepelepe		排灣族
337		dratja		排灣族
338		ovulje	突起區。	排灣族
339		sapucacuyacuya		排灣族
340		owang	狩獵區。	排灣族
341		tjaisaici		排灣族
342		valjeevee		排灣族
343		tjutjamalja		排灣族
344		tjurupedes	盛產茅草（可製箭）區。	排灣族
345		cimudus	漢人聚集區。	排灣族

346		tjurudjiljidjiljice		排灣族
347		maruvaljutju		排灣族
348		rupunayan	Punay 為鳥類之一	排灣族
349		uvulje	來義社居民遷移至舊來義部落前居住地之一。	排灣族
350		tjumelavalava	闊地 (uvulje 汲水區)	排灣族
351				排灣族
352		tjarevurevu	Tjarevu 為野果之一	排灣族
353		langelje		排灣族
354		djelalai		排灣族
355		pusljasljava		排灣族
356	舊丹林部落	djadjirutan	位於現今丹林村旁「臥龍山莊」後方之芒果園。由於臨近溪流，用水方便，魚蝦豐美，適宜萬物滋長，生活條件極為安定的環境，很快就繁衍了更多的人口。 龍蝦與人類之戰之神話，以該部落後裔描述，可分兩個層面去解讀，一是浮海而來的外族，尤其可能是南島語系民族的大舉入侵，燒殺擄掠，整個部落風聲鶴唳，鬼哭神號，在地族人無力與之對抗；再則為紀元前五百年左右，龍蝦在沒有天敵的情形下無限量地繁殖，以致沿著溪河爬上陸地為害人畜，不是不可能的事，因而遷離此部落。	排灣族
357		tangdingdi	此處曾有深潭	排灣族
358		pinasnaan	物件若不慎於此遺落，不可自行撿起來，應由後面的人負責撿拾。	排灣族
359		pkikiyan	扛屍體之擔子丟棄處所。	排灣族
360		calasiv	Rairai 家族故居遺址。	排灣族
361		puquluwan	最早期之人頭置放處所。	排灣族
362		thuacpeng	離開 djadjirutan 後之最早移住地	排灣族
363		patadalje	Patadalje 家族頭目遺址	排灣族
364		djaljumlalate	此處只准許成年人路過	排灣族
365		djadjuljatan	五年祭儀刺球場	排灣族
366		tjugadegade	墓區。曾有高大無比之巨木於此生長。	排灣族
367		pataljeng	晚期之人頭置放處所。	排灣族
368		itatalvaljan	此處生長之萬物皆屬上上乘，水源豐沛，亦為汲水區。	排灣族
369		puadrisan	老鷹棲息區。	排灣族
370		puljacacaman	秋海棠盛產區。	排灣族
371		tjaiamuraw	iamuraw 盛產區。	排灣族
372	久保山之山頂。	aulavan	山頂狀如迷宮，在此極易迷失方向。	排灣族
373	棚集山 (drinarulje)	tjairinang		排灣族
374		tjalinav	各種蛇類聚集處所！	排灣族
375		patjavatjavang	狩獵之區域。	排灣族
695		takamimura		排灣族
696		cinkeckan		排灣族
697		maruqavang		排灣族

698		Puquluwan		排灣族
699		Ivarevarevare		排灣族
700		kinavukan		排灣族
701		tjingdringdriqe		排灣族
702		tjuruqayuqayu		排灣族
703		tjaimasaisai		排灣族
704		tjuadrinangalje		排灣族
705		ljinasaras		排灣族
706		Tjairuuwangan		排灣族
707		Puqadadavan		排灣族
708		tjuaruyure		排灣族
709		sikilaljing		排灣族
710		tjarumatja		排灣族
711		sicasaw		排灣族
712		vaveqeveqan		排灣族
713		qacve		排灣族
714		gagalaljan (tjuanasm		排灣族
715		tjualjaljinai		排灣族
716		tjaipakulu		排灣族
717		tjuaqalamqam		排灣族
718		qetjung		排灣族
719		qaljungu		排灣族
720		tjaisipitje		排灣族
721		tjuasanga		排灣族
722		tjuwagaljonggong		排灣族
723		ljaljeveljan		排灣族
724		kakituluwan		排灣族
725		tjaitekutekuwan		排灣族
726		tjuakavayan		排灣族
727		caceveljan		排灣族
728		ucadjure		排灣族
729		racuracung		排灣族
730		tjualadruwadruqe		排灣族
731		tjurupaidate		排灣族
732		ljaljizavan		排灣族
733		ljuaqawnipe		排灣族
734		tjailisalis		排灣族
735		tjuacunuqe		排灣族
736		tjurukataljayaljape?		排灣族
740		tepedje		排灣族

PO 1	白鷺		和望嘉有些許重疊。	排灣族
2	望嘉			排灣族
3	文樂			排灣族
4	大後			排灣族
5	古樓			排灣族
6	來義			排灣族

屏東縣春日鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群別
PN 1	耕墾區	Tjaljasamel		排灣族
2	耕墾區	kazadjan		排灣族
3	耕墾區	tjauljai		排灣族
4	耕墾區	djakuvukuvulj		排灣族
5	耕墾區	Valu		排灣族
6	耕墾區	Vakukunan		排灣族
7	耕墾區	Tjuaputjiputji		排灣族
8	耕墾區	Tjaukoial		排灣族
9	耕墾區	Dalemahau		排灣族
10	耕墾區	Valju		排灣族
11	Tjauruljivak 遺址 舊部落名稱	Kulalangaw	係由力里社姐弟二人因迷信可以結婚而被放逐到另外部落 kulalangaw。後因有過路的族人送獵物，因二人食不盡隨即棄之而損壞發臭被蒼蠅圍繞，進而得名為 kulalangaw。	排灣族
12	舊部落名稱	Gulugulu	山勢高聳猶如人的頭頂而取名之。	排灣族
13	舊部落名稱 耕墾區	Tjaulinukuc	山蘇遍野之地	排灣族
14	舊部落名稱	Tjtijyadan		排灣族
15	舊部落名稱 耕墾區	Tjauljicag	地勢泥濘而得名。	排灣族
16	士文村	Seveng	相傳遠古時代，有族人兄弟到山上狩獵於 tjuaqaw 休息時他們所攜帶的獵狗淹死於該地的水源地並擋住溪流，之後該兄弟返回 macuking（枋寮媽祖廟）報告頭目，頭目進而率族人遷移至士文而得名之。由於日據時代日本人為控制管理各小部落，便強制遷移集中至 seseveng 社，而成為士文社大部落。	排灣族
17	河川名稱	Vadjaren	士文溪上游。	排灣族
18	舊部落名稱	Macuking	現今為枋寮鄉媽祖廟。 據說為士文村之發源地，廟內一巨大石頭有神力用盡任何方法皆無法遷移之。	排灣族
19	部落名稱	kuabar	該地雜草叢生而取名。	排灣族
20	部落名稱	Tjaubukun		排灣族
21	部落名稱	Tjaivavaw	古華舊社 kuabar 上方取名之，傳說該地有一位大力士力氣非凡且無人能比，能扛巨石（如一棟房屋大小）。	排灣族
22	部落名稱	Varalji	獅子系舊社。 Suljinak 族群之一已遷移至牡丹、台東壠坵等地。	排灣族
23	部落名稱	Vineveqan	部落間之領域界線。	排灣族
24	部落名稱	kuabar	老古華，因 87 水災遷移至今古華社區 207。	排灣族
25	部落名稱	kuabar	今古華村。	排灣族
26	舊部落名稱	Pvavalaw		排灣族

27	春日村	Kasuqae	日本人統治後取名之，意為四季如春。	排灣族
28	耕墾區	Tjililjing		排灣族
29	耕墾區	Lasuag		排灣族
30	耕墾區	Tjuakacakace	地勢形似褲子取名。	排灣族
31	耕墾區	Tjuapukupuku		排灣族
32	耕墾區	Kakivaliyan	乘涼處。	排灣族
33	耕墾區	Pinulikezaljan	放置糧食處。	排灣族
34	舊部落名稱	Tjuatjava	該地因長有該樹而取名之。	排灣族
35	舊部落名稱	Tjuatjuku	該地因長有該樹而取名之。	排灣族
36	舊部落名稱	Tjuaqaunip	該地因長有該樹而取名之。	排灣族
37	舊部落名稱	Ljasuake	該地地勢遼闊而取名之。	排灣族
38	舊部落名稱	Maljutjuljutju	該地山勢凸出形似男人生殖器而得名。	排灣族
39	舊部落名稱	Ljumali	溪谷深且不見底魚蝦繁殖之地。	排灣族
40	舊部落名稱	Tjualjitjukturjuku	該地地形似球形而得名之。	排灣族
41	舊部落名稱	Tjuakulju	該地地勢平坦而得名之。	排灣族
42	舊部落名稱	Lazekezeke	舊力里。人口眾多、聚集之處。	排灣族
43	Pakaleva 部落	Tjuakamuljau	柚子	排灣族
44	東區 malingalin 部落	Tjaljanganuan (Stip)		排灣族
45	清朝營盤	Djuazaljum	水量豐沛之處	排灣族
46	獅子鄉部落名	Djuaqaciljai	石頭名	排灣族
47		Djuanavunavuk	竹子名稱	排灣族
48	Tjailanan 部落	Djaipukun	山坵	排灣族
49	Djanasupul 耕作地	Ripalipat (Tjuadjaranap)	背山（榕樹林之意）	排灣族
50	姑子崙山	Maluljinai	笠頂山	排灣族
51	大漢山	Karupenitan	轉角山	排灣族
52	清朝營盤	Tjuazinalul	大樹林	排灣族
53	Kazangiljan、Djungacuq 部落	Lahayah		排灣族
54	三角點	Tjuacekes	箭竹	排灣族
55	力里事件 1918 年	Qangtjui	小社（力里社）	排灣族
56	大社	Qinaljan	大部落	排灣族
57	河流名、七佳橋	Vangas	苦練樹（tjinekeza）	排灣族
58	崁頭窩山	Cacevuljan	薰煙台	排灣族
59	三角點、力里山	Djurljavucu	植物名	排灣族
60	崁頭窩山	Kakazavan	瞭望台	排灣族
61	七佳、力里交界	Tjuavan	樹名	排灣族
62	清朝營盤	Tjuagau	竹子林	排灣族
63	舊部落名稱	Kuljaljau	現今為白鷺段。	排灣族
64	舊部落名稱（就七佳）	Tjauvecekadan	位處該區域中間。	排灣族
65	七佳村遺址	Tjaukarangan	岩石	排灣族

66	舊部落名稱	Kaevuwan		排灣族
67	今七佳村	Tjauljesie	現今七佳村 505 由 501、504、516 遷移至 502 後再遷至 503 最後遷移至 505。	排灣族
68	耕墾區	Tjaljasamel	該地片野長滿有刺野草而取名。	排灣族
69	耕墾區	kazadjan	該地地勢平坦而取名。	排灣族
70	耕墾區	tjauljai	該地岩壁長滿青苔而取名。	排灣族
71	耕墾區	djakuvukuvulj	該地位於森山且叢林密佈而取名。	排灣族
72	耕墾區	Valu	該地咬人貓密佈而取名。	排灣族
73	耕墾區	Vakukunan	該地區地形彎曲而取名。	排灣族
74	耕墾區	Tjuaputjiputji	該地生長藤蔓攀附樹上且凌亂而取名。	排灣族
75	耕墾區	Tjaukoial	該地生長類似姑婆芋 (koial) 植物而取名。	排灣族
76	耕墾區	Dalemahau	該地常出現彩虹而取名。	排灣族
77	耕墾區	Valju	該地生長一種 valu 植物署名而取名。	排灣族
78	舊部落名稱	Valju	該地生長一種 valu 植物署名而取名。	排灣族
79	力里村位置	Puljacengan	菜園	排灣族
80	舊歸崇	Kinaliman	部落遺址	排灣族
81	山川名稱	kakazavan	山川名稱	排灣族
82	山川名稱	Karupenitan	山川名稱	排灣族
83	山川名稱	maluljinai	山川名稱	排灣族
84	營盤	Tjuakulju	營盤一	排灣族
85	營盤	Tjuaqau	營盤二	排灣族
86	營盤	Tjuacks	營盤二	排灣族
87	營盤	Tjuazinalul	營盤三	排灣族
88	營盤	Tjuazaljum	營盤四	排灣族
89	營盤	Tjuakumulau	營盤五	排灣族
90	營盤	Tjaljangan	營盤五	排灣族
91	營盤	Tjuaqaljan	營盤五	排灣族
92	現力里部落名稱	Puljacngan	現力里部落名稱	排灣族
93	現力里部落名稱	tangas	力里社區發源地	排灣族
94	祭儀地點及獵場	qinanan	祭儀地點及獵場	排灣族
95	祭儀地點及獵場	qangtjui	祭儀地點及獵場	排灣族
96	祭儀地點及獵場	Lahayah	祭儀地點及獵場	排灣族
97	祭儀地點及獵場	kasiwljavan	祭儀地點及獵場	排灣族
98	舊部落	Kinaliman	舊部落名稱	排灣族
99	舊部落	Kab' vuan	舊部落名稱	排灣族
100	舊部落	qinanan	舊部落名稱	排灣族
101	舊部落	qangtjui	舊部落名稱	排灣族
102	舊部落	Djaipukun	舊部落名稱	排灣族
103	舊部落	Kuapar	舊部落名稱	排灣族
104	舊部落	Kulalangau	舊部落名稱	排灣族
105	舊部落	Tjuavecivikan	舊部落名稱	排灣族

106	舊部落	Tjuaqaciljai	舊部落名稱	排灣族
107	舊部落	Valalji	舊部落名稱	排灣族
108	舊部落	Tjukakamulau	舊部落名稱	排灣族
109	舊部落	Tjaljangan	舊部落名稱	排灣族
110	舊部落	Tjuaqaljan	營盤五	排灣族
111	舊部落	Liumalj	舊部落名稱	排灣族
112	舊部落	Lahayah	祭儀地點及獵場	排灣族
PO 1	歸崇			排灣族
2	春日		領域跨到屏東縣枋寮鄉	排灣族
3	士文部落			排灣族
4	古華部落			排灣族
5	古華舊部落			排灣族
6	力里		某些區域位於台東縣達仁鄉	排灣族
7	七佳舊部落		在春日鄉界外，跨到來義鄉	排灣族
8	七佳部落			排灣族

屏東縣滿州鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群別
PN 1			祖靈聖地。	排灣族
2	草埔後社			排灣族
3	巴士墨社			排灣族
4	牡丹路社			排灣族
5	家新路社			排灣族
6	中社			排灣族
7	牡丹社			排灣族
8	快仔社			排灣族
9	加芝來社			排灣族
10	高士佛社			排灣族
11	八瑤社		分水嶺部落原住八瑤山遷移至八瑤社於光復時搬遷至八瑤「Pariur」(現還有五、六戶居民居住此)光復後因行政區域劃分搬至分水嶺現居住地。五年祭於日據時代取消。	排灣族
12	竹社			排灣族
13	四林格社			排灣族
14	貓仔社			排灣族
15	龍鑾社		分佈在龍水里龍鑾潭附近；其人種屬卑南移入而排灣化的斯卡羅人。	排灣族
16	射麻里社			排灣族
17	蚊蟀山頂社		發音來自蚊蟀社，又稱蚊蟀山頂社。	排灣族
18	豬勞束社		原意為適於居住之地，位於今滿州鄉里德；屬清末日初斯卡羅四社之一。	排灣族
19	龜仔角社			排灣族
20	呷呷連		呷呷連早期有位 排灣族人叫呷呷連(Chiyachiyaren)的里德先民，少年時時常獨自一人至海邊捕魚，魚獲收獲豐富，村民都向他打聽那裏可以捕到魚，他就回答說跟著我走就好了。隔天，呷呷連就帶村民到他發現的漁場捕魚，後來，村民要捕魚就到此地，無形中這塊地就被為呷呷連。	排灣族
30		Chiyukunhi	早期稱為吉由更比。	排灣族
21	八瑤社，下分水嶺		分水嶺部落原住八瑤山遷移至八瑤社於光復時搬遷至八瑤「Pariur」(現還有五、六戶居民居住此)光復後因行政區域劃分搬至分水嶺現居住地。五年祭於日據時代取消。	排灣族
22	檳榔		檳榔原住民稱此地為古吉雅古吉雅魯，(Kuchiyakuchiyaru)意思為檳榔，之後漢人直接用檳榔稱此地。	排灣族
31	大公路	Ghiyarugun	參見編號 32。	排灣族
23	萬里得派出所		1914 年總督府實施「理蕃政策」，下令沒收南部原住民所有銳器，引起山地門以南的所有番社不滿，當年十月十二日，四林格社原住民因反對「理蕃政策」，潛入「萬里得派出所」，殺害值夜的工友並焚毀蚊蟀派出所、舊「蚊蟀支廳」官舍，震撼整個恆春地區，於是開始討伐四林格社，史稱「四林格事件」。至 1916 年恆春庄長陳雲士在藤田莊古巡查的指輝，於老佛山抓到四林格社頭目才結束。	排灣族

32		Ghiyarugun	<p>九厝原名「吉雅魯貢，Ghiyarugun」意思為佈滿樹林，在清朝治時期，曾有九戶漢人在本地開墾及居住。日據時代稱本地為「九個厝，Kiuukaseki」指在此地居住的九戶居名。</p> <p>長樂村早排稱（吉雅魯貢，Ghiyarugun）意思為佈滿樹林。清朝治時期，屬恆春縣治平里的「大魯公莊」，後來又稱「大公路」。日據時期將吉雅魯貢一帶原住民部落改為（響林社，K-iyuukaseki）1899年本鄉設滿州役場時，本地地名稱爲九個厝。</p>	排灣族
24	小路部落		<p>小路部落居民原居住於四林社（sedaki）附近的山區，是一個位於八瑤溪上游的部落，1931年日本政府實施部落集中政策，整個部落一部份遷至四林（現居住地）、虎頭另一部份遷至本鄉長樂村福興一路及和平路。</p>	排灣族
33	滿州,蚊蟀	Manutsuru	<p>1986年客家籍的鄭來吉兄弟往東部滿州庄北方，八瑤灣海岸移民，1877年客家人已定居滿州庄有定居的村莊。1867年發生「瑯事件」，英國駐台海軍及美國遠征軍，分別在當年的三月及六月攻打排灣族，後來又有清廷劉明燈率部隊征伐，仍沒有結果，最後由排灣族十八社頭目－豬勞束社卓篤杞與美國駐廈門領事－李先得（G.W.Le gendre）達成和解。</p> <p>地方耆老潘蜂王氏說：「蚊蟀」的發音來自自「蚊蟀社」（又稱蚊蟀山頂社）而得，本社族人系排灣族系之巴拉利拉族群，由卡路橡（Karurine）家領道，由於領導者富於尚精神，族民個個好鬥勇悍，每次與外部衝突均皆贏，附近之外部落各族群心中畏懼。因每次與蚊蟀社之族人相鬥，不僅作為他們的獵首對象，其留下屍身被野獸吞噬，並受太陽照射醱酵而產生臭氣，此後別族遇到蚊蟀社族人就會說：把我們變成臭氣的人來了，要小心。所以這「臭氣」（Manhiyu）又指蚊蟀社族人之稱呼。</p>	排灣族
25	國語傳習所		<p>國語傳習所：1896年，台灣總督府為實施皇民化教育政策，在台灣十六地設置「台灣總督府國語傳習所」，是年七月，「恆春國語傳習所」創立，開始傳授日本語文。九月在十八番社大頭目潘文杰協助下，設立「恆春國語傳習所分教場」於豬勞束社今里德苗圃前路畔，為全島原住民接受日本教育的開始。1898年，廢除國語傳習所，豬勞束分教場因未達設立公學校之條件，改為「豬勞束國語傳習所」，繼續為原住民教育，1905年「豬勞束國語傳習所」廢除，改設立蚊蟀公學校，即現今的滿州國小。</p>	排灣族
26	豬勞束	Giyasowakeu	<p>斯卡羅族原是卑南族知本社，卑南人大約在二百年前，由台東知本一帶先分出一氏族，往南遷移至恆春半島一帶並與原居住的排灣族人通婚因受到排灣族的影響有排化，形成豬勞束社、蚊蟀社、射麻里社，斯卡羅勢力強大，統治恆春半島，排灣話斯卡羅為sqaroqaro。</p> <p>大頭目潘文杰積極爭取學校教育，故恆春地區第一個接受日人教育的原住民部落，日人故特別樹立「恆春高砂族教育發祥紀念碑」。為滿州最早的行政地理中心。</p>	排灣族
34		Shiyamari	<p>永靖部落排灣族最初在該地狩獵及從事農作物耕作，發現到了每年七月至八月之颱風，九月至隔年四月間的落山風，風勢猛烈，稱該地為「斯挖力，Suwari」意思為風特別大，日據時代又以排灣音修改為「射麻里 Shiyamari」。到了民國三十四年，居住在此聚落的居民認為名字不雅，希望所住的地方永遠平安吉祥，經聚民商量後改永靖（Inchien）。</p>	排灣族
35		Katsuru	<p>加都魯排灣族原住民早期在此打獵時，發現了此處長滿著加都魯（Katsuru）、野特丹樹及怒放芬芳之花，宛如一處世外桃源。因此部落族人知道此地有一塊別有洞天之地方</p>	排灣族

			取與環境相同的名稱為「加都魯」。	
27	旭海村		牡丹鄉的旭海村是由本鄉港仔村遷至，而老部落為里德村（豬勞束社），再居住於此的阿美族人，大部份來自於港口村，另少部份由大流溪而來。旭海村原為未開墾的荒地，因潘阿別在打獵的時候發現這裡是可以耕作、又可捕魚的地方，因此請日本政府開放給他們開墾，形成後來的旭海。潘阿別在日據時代擔任過滿州庄庄長。因此隨潘阿別到旭海開墾的有三種族群。 一為潘阿別的親戚本鄉里德村人（豬勞束社人）二為阿美族人，由港口村（八姑角）遷移。三為漢人，來自於本鄉，因早在光緒年間，就已經有漢人與原住民通婚居住的生活空間，因此把生活經驗帶到旭海。	排灣族
28	港口部落		港口部落最初稱「Pakuru，阿美音」，漢人到此開墾與耕作，取同音之漢字，寫成「吧龜用」，而到了日據時代，日本發現了林綠溪之水直流到太平洋，就稱該地為「港口，Kankou」，光復後直接使用港口漢字，在此居住的人都說此地是「港口，Gajkau」。	排灣族
36	公館	kasasiloran	根據當地耆老述說：滿州的阿美族以台東縣太麻里鄉美和村境內的 arapanai 為起源地，在 1820 - 1850 年遷居恆春地區。原先居住 arapanai 的 tsiwilian 氏族，後來移居至卑南非北邊的 vunu，再遷移至奇美北方的里牙津山，與同樣 arapanai 的 patsilar 氏族混合居住，一部份留住於此為奇美社，太巴塢社，一部往北成里漏社、簿簿社、荳蘭社。	排灣族
29	吧龜用		橋頭原名為吧龜用，清朝統治時期，阿美族稱本地一帶為「巴龜」（Pakuru），意思指住在此地之復山猶如 - 男人物，就稱該地為「巴龜」。日據時期，稱此地為「上吧龜魯（Kamibakuru）意思為上方之陽物部分。之後到了光復該地居民認為上吧龜魯不好發音、字義不雅，為了遵守地名不超出二字之政策，及不失地方特色為立聚落之意，該聚落位於港口橋沿港口路群聚因之「橋頭」（Inchien）。	排灣族
LN 1			遷移路線。	排灣族
2			遷移路線。	排灣族
3			遷移路線。	排灣族
4			遷移路線。	排灣族
5			遷移路線。	排灣族
6			遷移路線。	排灣族
7			遷移路線。	排灣族
8			遷移路線。	排灣族
9			遷移路線。	排灣族
PO 1			獵場範圍。	排灣族
PO 1			滿洲，傳統領域除獵場範圍外，傳統漁場。	排灣族

宜蘭縣

宜蘭縣大同鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群別
PN 1		Gyung Watan MaRay	地名。一位叫做 Watan MaRay 的人第一次捕到獵物的地方（一個狹窄的地方）Gyung。	泰雅族
2		Pskiyung	地名。轉彎的地方，因為有特殊的、不好走的、難通過的地形。	泰雅族
3		B'bu Tklhiy	山頭。許多樹在颱風過後倒了，僅存樹的殘枝(樹頭)。	泰雅族
4		Gon Ggiyu	溪名。山經常崩塌，形成土石流的最尾端。	泰雅族
5		Gon Haga Palis	溪名。敵人(花蓮太魯閣)防禦的地方；有堆石頭，Haga 即石堆之意。Palis：即敵人之意。	泰雅族
6		Gon Maqaw	溪名。河岸有很多山胡椒。	泰雅族
7	大霸尖山	Papakwaqa	大霸尖山，baba 是耳朵的意思。	泰雅族
8	蘭陽溪	Mituru	蘭陽溪，turu：背部的意思，大（蘭陽溪）河背小河。	泰雅族
9	雪山	Quli Hagay	山頭名；山禿禿的、沒有樹。	泰雅族
10	南湖北山	B' bu Mlalin	這裡有很多一種稱為 Yaba 的樹，這種樹很大很密集。	泰雅族
11	碼崙溪	gon ba-nun		泰雅族
12		gon ts-ma-lai		泰雅族
13		gon pa-bu-ha		泰雅族
14		gon kka-lu		泰雅族
15		gon kdu-ku		泰雅族
16		gon kgi-lu		泰雅族
17		gon ts-koh		泰雅族
18		gon ku-liah	魚。	泰雅族
19		gon gen-qau	水蛙的叫聲。	泰雅族
20		gon ka-gan	螃蟹的意思。	泰雅族
21		gon ku-lan	boa gan，喝/sha 水/取水的地方。	泰雅族
22		gon ge-ba-yan	沒下雨的時候會乾涸的意思。	泰雅族
23		gon q'wan-ba-nung		泰雅族
24	天狗溪	gon hbang		泰雅族
25		gon a-diau		泰雅族
26		gon tsu-kan		泰雅族
27	田古爾溪	gon te-liung		泰雅族
28		gon r-dasan		泰雅族
29		gon ts-bu-yo		泰雅族
30		gon dliun	1.沖刷；2.愈來愈大；3.小溪變大溪的意思。	泰雅族
31	土場溪	gon tbu		泰雅族
32		gon ta-lah		泰雅族
33		gon ts-mu-iy		泰雅族
34		gon do-muh-ga-la	do-nung 石頭/do-nung-ga-r' a 有一形狀為 Y 狀的大石	泰雅族

			頭。	
35		gon ts-biu-nah		泰雅族
36		gon dbe-shui		泰雅族
37		gon tsi-tsis	tsi-tsis 滴水的意思。	泰雅族
38		gon sq-tsie		泰雅族
39		gon tsqya-mai		泰雅族
40		gon pun-pun	水流到山裡面變成地下暗流。	泰雅族
41		gon gi-yuw-hq		泰雅族
42		gon tu-ga-luh	tu-ga-luh 狗熊的意思。	泰雅族
43		gon bla-sai		泰雅族
44		te-bu	以前四季部落人至此開墾。	泰雅族
45	土場(魯肉)	ta-hbu		泰雅族
46	智腦的舊社	elin-shu	四季部落的第二個遷居地。	泰雅族
47	智腦	chy-nau		泰雅族
48		ts-la-gan	水田/現今的開墾地。	泰雅族
49	東壘	do-rei	馬若原的遷居地。	泰雅族
50		b-bu	馬若原的遷居地。	泰雅族
51		kawn-wu-ing	1.有一瀑布 2.水流到底的意思。	泰雅族
52		da-dag-loman	燒木材成灰的地方。	泰雅族
53		guli-kiw	分水嶺。	泰雅族
54		gon-gi-yu	很窄的地方。	泰雅族
55	樂水(碼崙)	ba-nun(noon)		泰雅族
56		gon pekus		泰雅族
57		bkaway		泰雅族
58	加羅山	babaw srabu	如今有林班建造的石牆屋而取名。	泰雅族
59		gon byungan	現在家源橋附近。	泰雅族
60		gon bibing		泰雅族
61		gon skarux		泰雅族
62	石頭溪	gon q'qu	sapat-ta-abax 跟 musa-tmvba 共有捕魚處。	泰雅族
63	埤南溪	gon pekus		泰雅族
64		gon byugan	現在有潤橋對岸。	泰雅族
65	田古爾溪	gon ktasan	與碼崙部落領域的界線。	泰雅族
66		gon sguyuq	太平山下。	泰雅族
67		gon mokanan		泰雅族
68		gon hakurey	此名為外來語(日語)。	泰雅族
69		gon tryung	設置太平山電台。	泰雅族
70	土場溪	gon cbyunag		泰雅族
71		gon bgilan		泰雅族
72	加蘭溪	gon qnoran		泰雅族
73		gon byalan		泰雅族
74		gon sqwayan		泰雅族

75	留茂安溪	gon lmwan	四季與茂安傳統領域界線。	泰雅族
76	加納富溪	gon khalat	如今在養魚場。	泰雅族
77		gon cinlkan	志航橋溪水流域。	泰雅族
78	打狗溪	llyung tayan -mu-no		泰雅族
79		habun silingan	烤火。	泰雅族
80		gon si-liu-han		泰雅族
81		gon lngarux		泰雅族
82		gon qo-nau		泰雅族
83		gon ibuh	kian tatak msli mosa qamlup 獵屋集會處。	泰雅族
84		gon boinshy	水源地。	泰雅族
85	番社坑溪	llyung payan		泰雅族
86		gon hnway		泰雅族
87		gon sehuy	芋頭。	泰雅族
88		gon khey	礦石、銅礦。	泰雅族
89	古魯溪	gon kulu		泰雅族
90		gon qoto-asu		泰雅族
91		gon lyan tmayung	hinta gan hikok' 飛機掉落的地方。	泰雅族
92		llyung habun		泰雅族
93		habun 'wan	三分流匯集處。	泰雅族
94		habun borang		泰雅族
95		llyung borang		泰雅族
96		gon tlaban	寒溪與南澳的界線，獵人集會處，來自四芳林的後人。	泰雅族
97		gon yaw	與南澳的界線。	泰雅族
98		habun boli	早年的香菇種植區。	泰雅族
99		stacis	單只限居於寒溪的地方。	泰雅族
100		payan	廣義的寒溪村舊稱，指稱的範圍較大。	泰雅族
101	原寒溪苗圃	silung		泰雅族
102	小南澳	ngungupa	syaw butay 兩部落人的新遷居地。	泰雅族
103		qnou-pa	qnou-pa 的舊社。	泰雅族
104		shy-botai	shy-botai 的舊社。	泰雅族
105		gyung mangan	以前的耕作地。	泰雅族
106		kunan	舊獵場。	泰雅族
107		lankang	南澳與寒溪的界線。	泰雅族
108		uwan	寒溪與碼崙的界線。	泰雅族
109		wan ahin		泰雅族
110		qoli mhung		泰雅族
111	古魯山	b'bu kulu		泰雅族
112		qoli payan	三角點。	泰雅族
113	大元山	b'bu payan		泰雅族
114		tain	上坡的地方。	泰雅族
115		qoli balung	曾經是日本派出所；水源地。	泰雅族

116	十六分山	b'bu new-lobun		泰雅族
117	銅山	b'bu baliq		泰雅族
118	下銅山	b'bu slawa		泰雅族
119		qoli quhung	香木山旁的啞口。	泰雅族
120		b'bu slaxu	香木山山群，遷移路線之一。	泰雅族
121		b'bu tunuq	遷移路線之一(與 gogan 遷徙路線界線領域)。	泰雅族
122	魔葉名病山	b'bu tngarux	1.有日本人測量的三角點 2.早期熊出沒的地方。	泰雅族
123		qoli tubunag	發徒山旁的啞口。	泰雅族
124	見晴山	b'bu mllwax	跟 q'lisan 打仗的地方。	泰雅族
125		gonlupi	舊獵徑。	泰雅族
126	夫布爾溪	gon s'ung		泰雅族
127		gon bubul		泰雅族
128		gon cqain		泰雅族
129		gon thbawan		泰雅族
130		gon cnaqox		泰雅族
131		gon squsaw	產樹薯而取名。	泰雅族
132		gon qwahan ngahi	ngahi 是地瓜。	泰雅族
133		gon tqisan		泰雅族
134		gon urax		泰雅族
135		gon cl'uy		泰雅族
136	保養溪	gon khuyan		泰雅族
137		gon talax	紅色的水。	泰雅族
138		gon pepuin	黑毛。	泰雅族
139	四重溪	gon siyu		泰雅族
140		gon cqyus		泰雅族
141		gon hbuxvn	水源頭之意。	泰雅族
142		gon cyayaw		泰雅族
143		gon sbatu'		泰雅族
144	加納富溪	gon qhlap		泰雅族
145		gon tuxan	靈界之意。	泰雅族
146	留茂安溪	gon lmwan		泰雅族
147		gon byunan		泰雅族
148	蘭陽溪	llyung minturu	大河主溪。	泰雅族
149		hbun stunux		泰雅族
150		ingas		泰雅族
151		ngungu znu'		泰雅族
152		sqbux		泰雅族
153		hbung tuling		泰雅族
154		b'bu bsyan		泰雅族
155		slaq lilan		泰雅族
156		b'bu lilang		泰雅族

157		quli ngalih(leh)		泰雅族
158		b'bu tqusan		泰雅族
159		quli tqusan		泰雅族
160		hbun qnhyan		泰雅族
161		b'nux qnhyan		泰雅族
162		b'bu hka'		泰雅族
164		quli byakan		泰雅族
165		bagayaw		泰雅族
166		gyung qesu		泰雅族
167		b'bu tayun		泰雅族
168		tunux tay		泰雅族
169		hbun litan		泰雅族
170		gon sapin		泰雅族
171		gon inngas		泰雅族
172		silung inngas		泰雅族
173		gon znu'		泰雅族
174		gon sqbux		泰雅族
175		gon zinoq		泰雅族
176		gon qhpa'		泰雅族
177		gon batu yayot		泰雅族
178		gon quli qyulang		泰雅族
179		gon tuling		泰雅族
180		gon buqoh		泰雅族
181		gon tqusan		泰雅族
182		gon qapoh		泰雅族
183		gon ksosan		泰雅族
184		gon sinlaqan		泰雅族
185		gon bwayan		泰雅族
186		gon qnhyan		泰雅族
187		silung mokan		泰雅族
188		silung guru kraya		泰雅族
189	崙埤池			泰雅族
190		b'bu qaraw		泰雅族
191		herean qlcin		泰雅族
192		gon qhpal		泰雅族
193		gon kmereh		泰雅族
194		gon syanoh		泰雅族
195		gon snapeh		泰雅族
196		gon rangay		泰雅族
197		gon akung		泰雅族
198		gon komin		泰雅族

199		gon abin tuyaw		泰雅族
200		gon asay		泰雅族
201		silong tayan		泰雅族
202		b'bu soarw		泰雅族
203		b'bu qaraw		泰雅族
204		quli silung		泰雅族
205		b'bu quangan		泰雅族
206		b'bu maqaw		泰雅族
207		rgyax tahan		泰雅族
208		qalan knbun		泰雅族
209		gon qzingun		泰雅族
210		gon apu		泰雅族
211		gon snapih		泰雅族
213		gon ghyun		泰雅族
214		gon spara		泰雅族
215		gon spekus		泰雅族
216		gon spara		泰雅族
217		gon knbun		泰雅族
218		gon slahaw		泰雅族
219		gon slatan		泰雅族
220		gon qoyawgon		泰雅族
221		gon sqalox		泰雅族
222		gon kanang		泰雅族
223		gon talax		泰雅族
224		gon hngkiyan		泰雅族
PO 1	英士			泰雅族
2	南山		南方跨跨台中縣和平鄉中央尖山至雪山。	泰雅族
3	崙埤		北方跨鄉界至宜蘭縣員山鄉、礁溪鄉、台北縣烏來鄉。	泰雅族
4	樂水			泰雅族
5	留茂安			泰雅族
6	松蘿		松蘿湖跨出鄉界至台北縣烏來鄉。	泰雅族
7	四季			泰雅族
8	寒溪		東界和南界跨鄉界至宜蘭縣南澳鄉。	泰雅族

宜蘭縣南澳鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群別
PN 1		b' bu bis		泰雅族
2		gong kulu		泰雅族
3		siluan		泰雅族
4		Gou qahay		泰雅族
5		gong lawa		泰雅族
6		qquyan king		泰雅族
7		gong bawan		泰雅族
8		iyun bisan		泰雅族
9		gong bayau-botu		泰雅族
10		gong sugan		泰雅族
11		b' nux pihauw		泰雅族
12		Tayux para		泰雅族
13		Gong cyuin		泰雅族
14		tayux lqu		泰雅族
15		Ciwas hurun		泰雅族
16		qalin uranw		泰雅族
17		tayux ragan		泰雅族
18		gong huun		泰雅族
19		b' nw ciyaw		泰雅族
20		hbung ciyaun		泰雅族
21		kbbu tasa		泰雅族
22		gong b' bu		泰雅族
23		Gou mima		泰雅族
24		uasun u' la		泰雅族
25		urax Kawan		泰雅族
26		gong iwanqui		泰雅族
27		gong blali		泰雅族
28		gong go		泰雅族
29		tayux tusan cibui		泰雅族
30		wuwan Gahuy		泰雅族
31		qauki ; payan		泰雅族
32		haqabliz		泰雅族
33		laqan		泰雅族
34		golo		泰雅族
35		grliq		泰雅族
36		syabuta		泰雅族

37		Gou a' bau		泰雅族
38		haga paris		泰雅族
39		Tala kawan		泰雅族
40		quba baw		泰雅族
41		u' la		泰雅族
42		biyan yungai		泰雅族
43		hbug qus		泰雅族
44		hbug kyuo'i yusan		泰雅族
45		hbun kesu		泰雅族
46		gong paci		泰雅族
47		luhi ngihi		泰雅族
48		gong mohin		泰雅族
49		pentati		泰雅族
50		habun buswan		泰雅族
51		babun bayan pita		泰雅族
52		liheu		泰雅族
53		kgu		泰雅族
54		tbunan hubun su' asi		泰雅族
55		kinus		泰雅族
56		hbun subus		泰雅族
57		b' bu lhyux bohin		泰雅族
58		b' bu tatak qalin		泰雅族
59		yulikay ko		泰雅族
60		gou lahi Tou		泰雅族
61		Gou lapis		泰雅族
62		liu ban		泰雅族
63		gou yaway		泰雅族
65		gou cabin		泰雅族
66		gong ulai		泰雅族
67		hbun ulai'		泰雅族
68		gong pathungun		泰雅族
69		ging hbun tungun		泰雅族
70		Tayui payan		泰雅族
71		yapit		泰雅族
72		Buta		泰雅族
73		gong bahung		泰雅族
74		qaxai		泰雅族
75		naban qolon		泰雅族
76		I' bihan		泰雅族
77		t' langan		泰雅族
78		Buta		泰雅族

79		gong glu		泰雅族
80		Yunga		泰雅族
81		b' bu tana		泰雅族
82		Gou Yu kan		泰雅族
83		habun Takan		泰雅族
84		takan		泰雅族
85		q' bubu		泰雅族
86		Gou w cila		泰雅族
87		T' pihan		泰雅族
88		T' piuan		泰雅族
89		Gou q' yuwun		泰雅族
90		gong gyuun		泰雅族
91		Gou T' buu		泰雅族
92		gou hayun		泰雅族
93		yun kya ku		泰雅族
94		a cwasiq		泰雅族
95		mkgu		泰雅族
96		B' bu ua aqaw		泰雅族
97		qoho win kiuos		泰雅族
98		pngan kongu		泰雅族
99		hbun nciyex		泰雅族
100		hbun barax		泰雅族
101		Gou pitau		泰雅族
102		kiuos		泰雅族
103		Gou linyau		泰雅族
104		kiuos		泰雅族
105		gong smuyux		泰雅族
106		gong capin		泰雅族
107		hbun trapun		泰雅族
108		Gou mimau		泰雅族
109	達大可慕浪	Tatak murang		泰雅族
110	雅耀久庫	Yayaw cyuku		泰雅族
111	貢恩	Gong		泰雅族
112	斯拉可	Slaq		泰雅族
113	伯布拉卡	Bbu raka		泰雅族
114	伯力混	Blihun		泰雅族
115	谷力達淦	Quli takan		泰雅族
116	庫恩莫力浩	Qung mlihaw		泰雅族
117	伯布斯巴呼	Bbu sbahu		泰雅族
118	卡浪麼葛布布	Qalang mkbubu		泰雅族
119	卡浪惹卡運	Qalang rgayung		泰雅族

120	葛姆耀	Kmuyaw		泰雅族
121	布可應侯怒	Puqing hongu		泰雅族
122	烏希可得勒姆幹	Usik tlmukan		泰雅族
123	喝布恩喝娃喝布恩布 夠	Hbung hwalHbung buqoh		泰雅族
124	伯呢介可	Bnciq		泰雅族
125	勒喝鬧卡肚	Lhngaw katuw		泰雅族
126	得喝怒可	Thnuk		泰雅族
127	貢恩可密	Qong kmi		泰雅族
128	貢恩苟耀	Qong qoyaw		泰雅族
129	喝布恩得拉布恩	Hbung tlapun		泰雅族
130	勒流恩得拉布恩	Llyung tlapun		泰雅族
131	勒流恩麼姆蕩	Llyung mmutang		泰雅族
132	貢恩麼那拉喝	Gong mnarah		泰雅族
133	伯希路恩斯拉可	Bsilung slaq		泰雅族
134	貢恩姆喝硬	Gong muhing		泰雅族
135	貢恩姆喝硬	Gong muhing		泰雅族
136	達優何勒庫	Tayux lqu		泰雅族
137	伯布戛林烏繞	Bbu qaling uraw		泰雅族
138	達優何拉幹	Tayux ragan		泰雅族
139	戈浪金恩洋	Qalang kinyang		泰雅族
140	戈浪葛怒怒	Qalang kngungu		泰雅族
141	勒勒優恩	Llyung		泰雅族
142	貢恩巴既	Gong paci		泰雅族
143	何布恩給素	Hbun qesu		泰雅族
144	何布恩葛優斯	Hbun qyus		泰雅族
145	何布恩葛優優上	Hbun kyuyusan		泰雅族
146	路何矣怒何矣	Luhiy nghi		泰雅族
147	貢恩伯算恩	Gong bswan		泰雅族
148	戛浪得哈萬	Qalang thawan		泰雅族
149	貢恩馬拉	Gong mala		泰雅族
150	戛浪葛勒壓何	Qalang krgyax		泰雅族
151	貢恩得布難	Gong tbunan		泰雅族
152	何布恩得布難	Hbun tbunan		泰雅族
153	何布恩比恩得利湏恩	Hbun pintriqan		泰雅族
154	戛浪古古得	Qalang gugut		泰雅族
155	伯布馬告	Bbu maqaw		泰雅族
156	貢恩達幹	Gong takan		泰雅族
157	貢恩古路	Gong kulu		泰雅族
158	貢恩葛路	Gong klu		泰雅族
159	貢恩優耐矣	Gong yungay		泰雅族

160	勒戈優何麼路沙	Lkyux mlusa		泰雅族
161	伯布漢伯先讓	Bbu hanposenzang		泰雅族
162	何布恩葛優問	Hbung gyuun		泰雅族
163	何布恩達昆恩諾淦	Hbun takunnokan		泰雅族
164	貢恩比旦	Gong pitan		泰雅族
165	貢恩巴壓恩	Gong bayan		泰雅族
166	貢恩比優何	Gong piyux		泰雅族
167	噶布恩古路	Hbun kulu		泰雅族
168	戈矣怒斯	Kinus		泰雅族
169	貢恩比旦	Gong pitan		泰雅族
170	貢恩先讓	Gong senzang		泰雅族
171	伯布利浪	Bbu lilang		泰雅族
172	戛浪金樣	Qalang kinyang		泰雅族
173	貢恩阿棍	Gong agun(原名 hbun hilan)		泰雅族
174	貢恩阿蘭朵	Gong alanto(原名 hbun wila)		泰雅族
175	貢恩巴壓恩	Gong bayan		泰雅族
176	貢恩那散	Gong ngasan		泰雅族
177	貢恩比旦	Gong pitan		泰雅族
178	貢恩比優何	Gong piyux		泰雅族
179	貢恩卡南	Gong kanan		泰雅族
180	勒葛優何阿令	Lkyux aling		泰雅族
181	貢恩奇怒斯	Gong kinus		泰雅族
182	貢恩卜進恩可優得	Gong pucing kyut		泰雅族
183	伯布雅告	Bbu yakaw		泰雅族
184	伯布烏繞羅夕	Bbu urawlosi		泰雅族
185	何布恩葛優恩	Hbung gyuung		泰雅族
186	伯布羅烙	Bbu lolaw		泰雅族
187	貢恩路伯矣	Gong lupuy		泰雅族
188	貢恩阿若可	Gong aroq		泰雅族
189	伯布烏繞涅奇	Bbu urawnechih		泰雅族
190	貢恩達矣爾給沙	Gong tazilkesa		泰雅族
191	貢恩卡既	Gong gacyi		泰雅族
192	伯布勒伯得	Bbu lpot		泰雅族
193	伯布烏繞堵曼	Bbu urawtubang		泰雅族
194	勒勒優恩碧雅浩	Llyung pyahaw		泰雅族
195	諾惹耀	Noryaw		泰雅族
196	烏繞奈既	Uraw neci		泰雅族
197	貢恩布雷羅何	Gong bungeloh		泰雅族
198	烏繞布卡	Uraw buka		泰雅族
199	勒葛壓何梅卡何	Rgyax mekah		泰雅族
200	貢恩卡斯多	Gong kasto		泰雅族

201	勒葛壓何卡斯多	Rgyax kasto		泰雅族
202	烏繞卡巴	Uraw kaba		泰雅族
203	勒葛壓何紐散	Rgyax nyusan		泰雅族
204	貢恩卡密爾	Gong gamil		泰雅族
205	貢恩葛尙恩	Gong kosang		泰雅族
206	貢恩達硬何多矣	Gong tayinhtuy		泰雅族
207	溫先恩畏浪烏帽	Unseng wilangwumal		泰雅族
208	勒葛雅何拉卡	Rgyax raka		泰雅族
209	貢恩雅定	Gong yating		泰雅族
210	何布恩雅定	Hbun yating		泰雅族
211	貢恩篤努恩	Gong tungung		泰雅族
212	何布恩麼優恩	Hbun myung		泰雅族
213	貢恩澎澎	Gong bongbong		泰雅族
214	貢恩玻利	Gong pli		泰雅族
215	貢恩勒妙	Gong lngyaw		泰雅族
216	奇勒優恩台黑讓	Cilyung tayhezang		泰雅族
217	伯布伯斯那淦	Bbu psnaqan		泰雅族
218	何布恩以拜勃杜	Hbun ipaypotu		泰雅族
219	何布恩梭淦	Hbun sokan		泰雅族
220	伯布達應巴拉	Bbu tain para		泰雅族
221	伯布羅夕	Bbu losi		泰雅族
222	何布恩烏來	Hbun ulay		泰雅族
223	何布恩努努	Hbun ngungu		泰雅族
224	何布恩葛又半猴益兒	Hbun kyopanhozang		泰雅族
225	貢恩葛那乎矣	Gong qnahuy		泰雅族
226	以壓何勒何鬧	Iyax lhgaw		泰雅族
227	何布恩柔南恩	Hbun rongan		泰雅族
228	伯布達達可卡利恩	Bbu tatakqaling		泰雅族
229	伯布何巴路得	Bbu hbalut		泰雅族
230	貢恩巴來矣	Gong pray		泰雅族
231	伯布布恩諾命	Bbu bung nomin		泰雅族
232	伯布哈卡巴利斯	Bbu hagaparis		泰雅族
233	何布恩勃呢界	Hbun bngcye		泰雅族
234	烏繞斯伯葛壓恩	Uraw sbgyan		泰雅族
235	哈卡巴利斯	Hagaparis		泰雅族
236	達優何給益	Tayux ki-iy		泰雅族
237	何布恩木淦優路恩	Hbun mukan yulung		泰雅族
238	貢恩梭淦	Gong sokan		泰雅族
239	達優何利馬	Tayux lima		泰雅族
240	烏路何卡萬	Uruw hkawan		泰雅族
241	卡浪那壓恩	Qalang ngayan		泰雅族

242	達印多累何	Tain torex		泰雅族
243	葛布布	Kbubu		泰雅族
244	貢恩比壓恩優耐矣	Gong biyan yungay		泰雅族
245	貢恩以彎庫矣	Gong iwankuy		泰雅族
246	怒怒	Ngungu		泰雅族
247	貢恩伯拉利	Gong blali		泰雅族
248	木耀	Muyaw		泰雅族
249	何布恩西耀	Hbun siyaw		泰雅族
250	貢恩伯那給矣	Gong bnaqi		泰雅族
251	貢恩庫斯	Gong qus		泰雅族
252	貢恩麼何布恩	Gong mhbun		泰雅族
253	達優何堵散七布矣	Tayux tusan cipuy		泰雅族
254	貢恩布怒	Gong bungu		泰雅族
255	貢恩娃尼	Gong wani		泰雅族
256	何布恩伯淦伯都努何	Hbun bkanbtunux		泰雅族
257	貢恩伯那矣	Gong bna-i		泰雅族
258	何布恩伯那矣	Hbun bna-i		泰雅族
259	伯布伯可壓恩	Bbu bkiyan		泰雅族
260	貢恩謝可矣利	Gong sekiliy		泰雅族
261	伯布斯雅信	Bbu syasing		泰雅族
262	伯布有恨	Bbu zyuhing		泰雅族
263	伯布有利卡庫	Bbu yolikyaku		泰雅族
264	伯布伯可壓恩	Bbu bkyan		泰雅族
265	勒勒優恩達立爾勒何矣	Llyung tazillhi		泰雅族
266	貢恩布但達棍	Gong butantakun		泰雅族
267	何布恩布但達棍	Hbun butantakun		泰雅族
268	貢恩雅虎那散	Gong yahungasan		泰雅族
269	貢恩斯娃夕	Gong swasi		泰雅族
270	何布恩得布南	Hbun tbunan		泰雅族
271	勒勒優恩得布南	Llyung tbunan		泰雅族
272	勒勒優恩慕很	Llyung muhing		泰雅族
273	有利朱布斯	Yolicubus		泰雅族
274	何布恩朱布斯	Hbun cubus		泰雅族
275	堵怒何布運恩	Tunux buyung		泰雅族
276	貢恩路金恩	Gong luking		泰雅族
277	貢恩阿乎矣	Gong ahuy		泰雅族
278	烏繞的旁	Uraw tbang		泰雅族
279	貢恩久林旁	Gong kyulinpang		泰雅族
280	貢恩哈七林旁	Gong hacirinpang		泰雅族
281	伯布的巴運	Bbu tbayung		泰雅族

282	勒葛壓何勒葛優	Rgyax rgyu		泰雅族
283	烏路布落可達達可	Uru buroqtatak		泰雅族
284	伯布勒卡密兒	Bbu rgamil		泰雅族
285	烏路金恩	Uru king		泰雅族
286	勒可優何達壓	Lkyuh taya		泰雅族
287	貢恩路金恩	Gong luking		泰雅族
288		Bbu aling		泰雅族
289	達優何達巴	Tayux tapa		泰雅族
290	勒葛壓何梭淦	Rgyax sokan		泰雅族
291	何布恩梭淦	Hbun sokan		泰雅族
292	勒勒優恩子哥淦	Llyung ckogan		泰雅族
293	勒勒優恩子哥淦	Llyung ckogan		泰雅族
294	伯怒何巴萬	Bnux bawan		泰雅族
295	何布恩庫魯	Hbun kulu		泰雅族
296	勒勒優恩麼都如	Llyung mturu		泰雅族
297	候怒葛優卜	Hongu kyup		泰雅族
298	伯怒何西耀	Bnux siyaw		泰雅族
299	得葛利壓淦優隆	Tgli yakan yulung		泰雅族
300	貢恩蘇韻	Gong suwing		泰雅族
301	候怒西耀	Hongu siyaw		泰雅族
302	伯怒何朱印	Bnux cuying		泰雅族
303	伯布貼木	Bbu temu		泰雅族
304	貢恩朱印	Gong cuying		泰雅族
305	伯布給蓋	Bbu kekay		泰雅族
306	伯怒何葛浪	Bnux klang		泰雅族
307	勒葛優何八臘	Lkyux para		泰雅族
308	卡優	Kayu		泰雅族
309	卜亭給優可	Putin kiyuk		泰雅族
310	勒葛何沙庫	Lkyux saku		泰雅族
311	貢恩卜那淦	Gong pnagang		泰雅族
312	伯布卜那淦	Bbu pnagang		泰雅族
313	勒葛壓何那魯何	Rgyax ngarux		泰雅族
314	貢恩伯那淦	Gong pnagan		泰雅族
315	伯布比散	Bbu bisan		泰雅族
316	達卜可比散	Tabuk bisan		泰雅族
317	給矣比壓恩	Kiyibian		泰雅族
318	伯布多布可	Bbu topuk		泰雅族
319	勒葛壓何巴肚	Rgyax batu		泰雅族
320	巴報得葛利	Babaw tgli		泰雅族
321	有利哥布斯	Yori kobus		泰雅族
322	伯布麼勒勒娃何	Bbu mllwax		泰雅族

323	伯茲利暗葛勾淦	Pcrian kgogang		泰雅族
324	勒葛壓何黑林	Rgyax hezing		泰雅族
325	巴壓恩布肚	Bayan butu		泰雅族
326	貢恩勃卡勃都怒何	Gong bkabtunux		泰雅族
327	何布恩卡密爾	Hbun gamil		泰雅族
328	貢恩卡密爾	Gong gamil		泰雅族
329	貢恩雅畏矣	Gong yawiy		泰雅族
330	貢恩斯雅旦	Gong syatan		泰雅族
331	何布恩庫龍恩	Hbun kulung		泰雅族
332	何布恩達淦	Hbun takan		泰雅族
333	貢恩子臘	Gong cla		泰雅族
334	貢恩葛路	Gong kluw		泰雅族
335	何布恩葛優恩	Hbun gyung		泰雅族
336	貢恩達拉何	Gong talah		泰雅族
337	貢恩優耐矣	Gong yungay		泰雅族
338	勒葛優何麼路沙	Lkyux mrusa		泰雅族
339	伯布馬告	Bbu maqaw		泰雅族
340	何布恩達棍努幹	Hbun takunnokan		泰雅族
341	貢恩比旦	Gong pitan		泰雅族
342	奇諾斯	Kinos		泰雅族
343	貢恩比優何	Gong piyux		泰雅族
344	貢恩卡南	Gong kanan		泰雅族
345	伯布里浪	Bbu lilang		泰雅族
346	戛浪葛南恩	Qalang kngan		泰雅族
347	貢恩巴壓恩	Gong bayan		泰雅族
348	貢恩米曼恩	Gong miman		泰雅族
349	戛浪恩布達	Qalang buta		泰雅族
350	勒勒優恩奇南恩	Llyung cingan		泰雅族
PO 1	武塔部落		武塔東界跨蘇澳鎮	泰雅族
2	金洋			泰雅族
3	碧候			泰雅族
4	澳花、南澳		和平溪出海口以南跨秀林鄉	泰雅族
5	金岳			泰雅族
6	東岳			泰雅族

花蓮縣

花蓮縣秀林鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事說明	族群別
PN 1		Slinga	地名。本為人名，從西拉岸遷移至 Swiji 附近單獨一戶居住在該地方很久，因此慣稱此地為 Karaw mona（非有特殊功績之人，有個後代現住美崙）。	太魯閣族
2		YaYang Slinga	地名。	太魯閣族
3		Somoko	地名。	太魯閣族
4		gloh	地名。	太魯閣族
5		Mokkolo	地名。	太魯閣族
6		YaYung Gaho	河流名。	太魯閣族
7		Brayaw	地名。	太魯閣族
8		Yayunwilang Brayaw	河流名。	太魯閣族
9		Karaw Mona	地名。	太魯閣族
10		Yayungmuntudu	河流名。在此指立霧溪，muntudu 意指立霧溪這樣較大的河川，有主流之意。	太魯閣族
11		Pstrngar	河流交會處名。例如立霧溪和砂卡礑溪兩溪流交會的地方即稱為 Pstrngar。	太魯閣族
12		Tukak	地名。指某種禾本科禾草。位於太管處上方流籠索道附近的土地，耆老稱以前都是 Harug Nawi 所擁有。	太魯閣族
13		Harug Nawi	地區名。為外太魯閣之總頭目名，耆老描述太管處上方流籠索道附近的土地以前都是他所擁有。	太魯閣族
14	沙卡亨	Skahing	山丘。從中間垂斷埕區之意，從內太魯閣區 Skahing 部落移入時沿用舊名。	太魯閣族
15	巴沙灣	Psawan		太魯閣族
16	馬黑揚	Mhiyang		太魯閣族
17	巴托蘭	Ptulan		太魯閣族
18	古魯排西	Quluh Pais	聚落。	太魯閣族
19	慕谷慕魚	MkMgi		太魯閣族
20	慕谷多用	MukDuyung	聚落。	太魯閣族
21	慕谷伊部	Muk Ibh	聚落。Ibox 的聚落。	太魯閣族
22	克尼布	Knlibu		太魯閣族
23	托維痕	Dwihin		太魯閣族
24	都阿南拿維	Tunannawi		太魯閣族
25	洛韶	Rusaw	聚落。濁水區之意。常有山豬野獸等在沼澤區打滾，使池水混濁而稱之。	太魯閣族
26	姑姑爾	Gukul		太魯閣族
27	卡那岡	Knagan		太魯閣族
28	砂卡礑	Skadang	地名，部落集中區。Skadang 為 kadang（臼齒）的變音，因為以前族人在此地發現人的臼齒而名之。	太魯閣族
29	欣里干	Snlingan	聚落。因為射獵物不小心打翻正在煮之飯鍋而爭吵之地之意。	太魯閣族

30	宿莫渴	Smuk	聚落。競技場。	太魯閣族
31	摩可魯	Mkruh		太魯閣族
32	達吉利	Tkijig	山壁名。大岩盤、大岩石之意，在今崇德西側山壁。	太魯閣族
33	德卡倫	Dgarung	地區名。電擊聲，因為日據時期有高壓電線通過此區，經常有電流或電擊的聲音，因以為名。	太魯閣族
34	赫赫斯	Huhus	社地名。為一種樹名，因大禮盛產此種樹而名之。亦可做傳統織布機的木頭，根據耆老所言其樹根很長，極具蓄水、水土保持的功效。為紀念外太魯閣總頭目 Haruq Nawi 故也稱為 Haruq 台地。	太魯閣族
35	西拉岸	Sdagan	聚落。常受陽光照射之地區。	太魯閣族
36	德呂可	Driq		太魯閣族
37	達西爾	Tasil		太魯閣族
38	玻士岸	Psngan		太魯閣族
39	凱金	Qicin		太魯閣族
40	巴達幹	Btakan	聚落。麻竹之意，族人剛到此地發現盛產麻竹而稱之。	太魯閣族
41	巴托蘭	Ptulan		太魯閣族
42	達布可庵	Tbkuwan		太魯閣族
43	布洛灣	Bruwan		太魯閣族
44	德姆灣	Tmuwan	聚落。交會日用品地區之意。	太魯閣族
45	古都	Kulu	聚落。	太魯閣族
46	柏舒林	Bsuring	聚落。新長芽之芒草。	太魯閣族
47	道拉斯	Dowras		太魯閣族
48	洛韶	Rusaw	聚落。斷崖之意。	太魯閣族
49	布拉旦	Pratan	聚落。盛產葫瓜。	太魯閣族
50	斯慕踏爾	Smudal		太魯閣族
51	德給亞隆愛	Tqiryarungay		太魯閣族
52	卡拉卡	Kraga		太魯閣族
53	桑帕拉勘	Smbraqan		太魯閣族
54	姑姑爾	Gukul		太魯閣族
55	斯莫丹巴魯	Smudal Paru	聚落。	太魯閣族
56	姑姑爾	Gukul		太魯閣族
57	比告	Bikaw	聚落。形容河流彎曲處。	太魯閣族
58	須美基	Sbiki	聚落。盛產檳榔。	太魯閣族
59	烏亞鬧	Uyanaw		太魯閣族
60	巴納堪多侯恩	Pnaganlahun		太魯閣族
61	德呂可	Driq	聚落。山角落部落。	太魯閣族
62	玻可魯	Bkrux		太魯閣族
63	威里	Wili	聚落。蝨蟲多。	太魯閣族
64	巴達幹	Btakan	聚落。麻竹之意，族人剛到此地發現盛產麻竹而稱之。	太魯閣族
65	依卡多散	IKdusan		太魯閣族
66	巴茲可	Pajik		太魯閣族

67	德基馬	Djima	聚落。桂竹。	太魯閣族
68	景美村	Qawgan	聚落。	太魯閣族
69	馬黑揚	Mhiyang		太魯閣族
70	伊坡厚	Ibuh		太魯閣族
71	塔比多	Tptu	聚落。棕樹之意，因盛產棕樹而名之。	太魯閣族
72	道拉斯	Dowras	聚落。斷崖之意。	太魯閣族
73	達布拉	Tbula		太魯閣族
74	西寶	Sipaw	聚落。對岸地區之意。	太魯閣族
75	得給亞可	Dgiyaq		太魯閣族
76	科蘭	Qowrang	山丘。峭壁崢嶸之意。是早期族人獵場。	太魯閣族
77	達西爾	Tasil		太魯閣族
78	巴拿拉哈	Bnalah		太魯閣族
79	巴支干	Pcingan	削木是刀刃之地。	太魯閣族
80	莫克水	Bksui		太魯閣族
81	荖西	Rawus		太魯閣族
82	希拉克	Slaq	水域。潮濕之地之意，但土質肥沃適合耕種。	太魯閣族
83	瓦黑爾	Wahir	聚落。蔓藤之意，因盛產蔓藤而稱之。	太魯閣族
84	卡莫黑爾	Qmuhil		太魯閣族
85	卡魯給	Qrgi		太魯閣族
86	列柏克	Rbuq		太魯閣族
87	西奇良	Skliyan	重要區域。被追到之意，有偷雞者被追到此地而稱之。	太魯閣族
88	沙卡亨	Skahing	山丘。從中間垂斷埕區之意，從內太魯閣區 Skahing 部落移入時沿用舊名。	太魯閣族
89	丹卡拉奧	Tnkaraw		太魯閣族
90	洛韶	Rusaw	聚落。濁水區之意，常有山豬野獸等在沼澤區打滾使池水混濁而稱之。	太魯閣族
91	巴拿拉哈	Bnarah		太魯閣族
92	蘇米克	Sumiq	該地蝨蟲多。	太魯閣族
93	托博闊	Tpuqu	形容某人在某地點枯等。	太魯閣族
94	伯拉腦	Branaw	依附山景。緩坡丘陵地，景色優美之意。本區屬緩坡台地，風景優美著稱。	太魯閣族
95	卡拉寶	Qlapaw	聚落。土質肥沃之意，緩坡地廣土質鬆軟的地區。	太魯閣族
96	希拉歐卡夫尼	Slagu Qhuni		太魯閣族
97	古白揚	Kbayan	聚落。紀念族長 Bayan 領導有方與貢獻而命名之，家族居住的地方。	太魯閣族
98	玻卡巴拉斯	Buqabaras		太魯閣族
99	列柏克	Rbuq		太魯閣族
100	巴多諾夫	Btunux	聚落。石頭之意，該地盛產白色亮麗的石頭而名。	太魯閣族
101	魯翁	Luung		太魯閣族
102	蘇瓦撒魯	Swasan	重要區域。曾削樹上之樹枝做記號而命名。	太魯閣族
103	希卡拉汗	Skrxan		太魯閣族
104	巴魯諾夫	Brnuh		太魯閣族

105	伯拉腦	Branaw	依附山景。緩坡丘陵地，景色優美之意。本區屬緩坡台地，風景優美著稱。	太魯閣族
106	拉巴侯	Rabax		太魯閣族
107	斯可依	Skui		太魯閣族
108	希黑干	Shingan		太魯閣族
109	莫可依斯	Mkuris		太魯閣族
110	魯都夫	Dudux	聚落。最上端之意，因位於陶賽上游最上方的都達群部落而稱之。	太魯閣族
111	莫可依斯	Mkuris		太魯閣族
112	玻希瑤	Bsiyaw		太魯閣族
113	玻卡魯	Bagal		太魯閣族
114	巴達幹	Btakan	聚落。蕨竹之意，族人剛到此地發現盛產蕨竹而稱之。	太魯閣族
115	巴幹	Bangan		太魯閣族
116	慕谷歐歪	Mkuway	Uway 的聚落。	太魯閣族
117	玻卡散	Bkasan	聚落。原早期泰雅族賽德克亞族德克達雅群主要聚落名。	太魯閣族
118	德姆南	Tmunan	聚落。阿美族語中型「辣椒」之意。	太魯閣族
119	德基麻	Djima	聚落。桂竹之意。本區盛產竹子而名之。原早期德克達雅群主要聚落名。	太魯閣族
120	斯米亞灣	Simiyawan	聚落。早期德克達雅群採集白毛根草之地之意。早期本區盛產白毛根作茅屋用而名之。	太魯閣族
121	伯拉腦	Branaw	依附山景。緩坡丘陵地，景色優美之意。本區屬緩坡台地，風景優美著稱。	太魯閣族
122	馬黑揚	Mhiyang bilaq		太魯閣族
123	烏來	Ulay		太魯閣族
124	畢亞南	Biyanan		太魯閣族
125	合流	Knpucin		太魯閣族
126	奇萊	Klbiyum		太魯閣族
127	魯比	Lubi		太魯閣族
128	開晉	Qicing	山腳背山陽光照不到的地方。	太魯閣族
129	馬黑揚	Mhiyang paru		太魯閣族
130		Bsiyaw		太魯閣族
131		Towsay		太魯閣族
132		Gmiya		太魯閣族
133		Blihingun		太魯閣族
134		Risah		太魯閣族
135		Tnglayan		太魯閣族
136		Bnkiyan		太魯閣族
137		qnbrangan		太魯閣族
138		Tunux bhngil		太魯閣族
139		Rangah rapit		太魯閣族
140		Qaraw		太魯閣族
141		Uway		太魯閣族

142		Lapax		太魯閣族
143	洛韶	Rusaw	聚落。濁水區之意，常有山豬野獸等在沼澤區打滾使池水混濁而稱之。	太魯閣族
144		Bxilan		太魯閣族
145		Gmblayan		太魯閣族
LN 1	砂卡礑林道		林道。	太魯閣族
PO 1	巴拉斯家族	Paras		太魯閣族
2	阿維家族	Awi		太魯閣族
3	巴達侯家族	Bataho		太魯閣族
4	烏帽與哈胞家族	Umaw Habaw		太魯閣族
5	諾帽與哈胞家族	Nomaw Habaw		太魯閣族
6	沙旁與拿巴斯與巴圖家族	Sapan Napas Patu		太魯閣族
7	坡里克魯與納維家族	Brikor		太魯閣族
8	瑙丹與巴拉斯家族	Notan Paras		太魯閣族
PO 1	颱風草山	Dgiyaq	颱風草山，此區長有許多颱風草。	太魯閣族
2	漂流木區集木區	Rucing	地名。意指漂流木聚集的區域。	太魯閣族
3		Dgarung(1)	地區名。電擊聲。因為日據時期有高壓電線通過此區，經常有電流或電擊的聲音，故名之。	太魯閣族
4		Hngng Qnawal	地區名。本意指茄苳樹。因日據時期該地即有一株大茄苳樹作為地標。	太魯閣族
5		PuSudara(Qhuni)	地名。在現今崇德，意為內太魯閣來的人。因為該地後來的居民多為內太魯閣遷移而來。	太魯閣族
6		Mkbaraw	地名。	太魯閣族
7		Dgarung(2)	地名。在現今崇德，此地的居民多是由太管處上方山區 Dgarung 遷移而來，所以沿用其故居 Dgarung 之名。	太魯閣族
8		Tkijig	山壁名。大岩盤、大岩石之意。在現今崇德西側山壁。	太魯閣族
9		Qahur	山壁名。石壁、碎石區之意。在現今崇德西側山壁，Tkijig 北方。	太魯閣族
10		Gbiyuk	地區名。位於砂卡礑部落西南方往神秘谷步道的方向，該地有很大的水潭，大聲叫有回音耆老稱此地才是真正的神秘谷。	太魯閣族
11		Silung Awil	潭名。Awil 潭，位於三間屋北方河段水流平靜處，為一溪潭。	太魯閣族
12		Lpiyux	山名。德魯固語意為發現、展望，由於每個方向來的人都會上到這個山頭，可以看到外太魯閣、內太魯閣、三棧等地，「發現者」意為已經上到最高的地方，可以看見、發現、展望所有地方的人。	太魯閣族
13		Skulin Wilang Lawkay	地區名。Kuringj 為舊物廢棄材之意。傳聞 Msquring 族（一說猴猴族）在此地放置許多舊物、鐵器或廢鐵於此區域。後來此區域屬於 Wilang lawkay 的管轄地。	太魯閣族
14		Wilang Taymn	地區名。位於 suwig 上方的土地，為 umisudu 的土地約為稜線一直到水管之區域。	太魯閣族

15		Umisudu	地區名。楓樹之意。指太管處上方山區。	太魯閣族
16	太管處			太魯閣族
17		Swiji	地名。本為樹名(可能為屬榕植物)，猴子、lapi (飛鼠) lacabu (白鼻心)、鳥類所愛吃，因該地多此種植物故名之。	太魯閣族
18		Huhus	為一種樹名，因大禮盛產此種樹而名之。亦可做傳統織布機的木頭，根據耆老所言其樹根很長，極具蓄水、水土保持的功效。為紀念外太魯閣總頭目 Haruq Nawi 故也稱為 Haruq 台地	太魯閣族
19		Skadang	Skadang 為 kadang (臼齒) 的變音，因為以前族人在此地發現人的臼齒而名之。	太魯閣族

花蓮縣花蓮市傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名說明及故事	族群別
PN 1		Talalacan	海產貝類之一種，沙基拉雅族之最愛吃。	
2		Pacidar	第一個看到太陽之意。	
3		Towapon	水域沼澤。	
4		Iamis	重要區域。	
5		Nalakoan	重要區域。	
6		Iliso	地名。探望之意。	
7		Cidawaan	重要區域。族人 Dava 的頭被太魯閣人掛在此地而名之。	
8		Citaidongan	獵區。此山區產一種野菜叫 faidong 而稱之。	
9		Cisiusiwan (Kasyusyuan, cchisyusyuan)	吹口哨音之意，因第一位遷入者為沙基拉雅族愛吹口哨之老人而命名之。	
10		Copo	堤防之意，日劇時在本區設置堤防而稱之。	
11		Cidamai	聚落。早期本區長滿一種草叫 Cidam 而名之。	
12		Sinsia	聚落。新社之意。原沙基拉雅族大本營，被清兵打敗分散後，陸續回部落重建新社居住而用台語稱之。國強里。	
13		Takofoan	原指沼澤中隆起的高地，沙基拉雅族稱之為「kofo」是沙基拉雅族語大本營之聚落名，被清末清兵消滅。	
14		Facaiwan	水域。港灣之意，美崙溪中游，當代河港上岸出海之地，北方今嘉新村。	
15		Padik (parik,Pazek)	重要地區。一條鬼頭刀魚之意，因自西望美崙山似跳躍中的小鬼頭刀魚的背部而名之。	
16		Cikep	重要區域。勇猛之意。族人游獵區。	
17		Cikomawan	樹名。木麻黃之意，日據時在本沼澤區域種植木麻黃而稱之。	
18		Malongaiyangai	水域。神賜之湖之意，本區原屬荒野旱地，祖先到此撒網時突然聽到往下水聲網到肥大的魚。之後本地成天然湖成為族人之縱式漁場。	
19		Panapanaian	聚落。先祖在此種植旱稻之地區之意。	
20		Cifotongan	聚落。古時沙基拉雅族的祖先 Fotong 者用陀螺在此地墾荒而稱之。	
21		Cifaongan	一種草名，可代荖葉與檳榔一起吃用。	
22		hopo	聚落。日據時期日人稱位於北方者，稱「hopo」。	
23		Miamai	原居 sakol 部落之沙基拉雅族，因風災沖毀部分族人遷至本區。	
24		Kenoi	沙基拉雅族語，一種有毒植物，果實吃了嘴會紅腫，盛產此植物而名。漢語稱「軍威」。	
25		Salad	零星散落之意，族人遷移至此地稀少零散。	
26		Cilanangan	沼澤。髒亂之意，早期因屬沼澤區農作物不易種植混亂。	
27		Badec (Fadit)	柳樹之意，因本區屬沼澤區多長柳樹而稱之。	

28		Citapaq	重要區域。	
29		Sakatasakor	路之意。	
30		Alialikakaan	鬼神居地之意，阿美族傳說此處住有名叫「Alikaykay」之鬼神，常化身為「人」誘惑拐騙殺害族人。	
31		Ciko	重要地區。日語稱「築港」為「Ciko」而稱之，港口之意。	
32		Liukliu	聚落。沙族語「漁村」之意，漢人在此建魚村而名。	
33		Iwai	水域。東方之意。因位於東面而稱之，早期沙基拉雅族重要捕魚場之一。	
34		Ciliyawan		
35		Cascasan	水域。瀑布之意，本區原有一道天然小溪水經高地往下流似小瀑布而名。	
36		Paniran	水域。沙族人出入海岸之地區，有順水推舟之意。	
37		Satalanian	沙阿兩族在此合建公屋供工人煮飯休息用。	
38		Pana saydang	族人 Saidang 生一男一女各自在南北成家聚落後，招引族人聚集成南北兩大部落而名之。	
39		Tatademan	重要地區。族人之墓園。	
40		Tama sedang	聚落。族人 Saidang 生一男一女各自在南北成家聚落後，招引族人聚集成南北兩大部落而名之。	
41		Nafakowan	聚落。市集之意。	
42		Kulkulan	黑肥沃土之意。	
43		Faiwhfaiwhan	聚落。毛毛蟲之意，因族人出至本區開墾時有很多毛毛蟲而稱之。	
44		Cifarfaran	檳榔葉盒之意，此處檳榔多將包檳榔心皮製成盛食物盒而稱之(將竹子打碎成條絲狀之意)。	
45		Cipaokan	聚落。沙基拉雅族酋長 Paokan 最先在此耕地，為紀念其智勇貢獻而命為社名。	
46		Folofoloan	箭竹之意，清末時族人在此區做箭竹專業區而稱之。	
47		Cikumawan	樹名。木麻黃之意，日據時在本沼澤區域種植木麻黃而稱之。	
48		Cipaiuan	聚落。族人 Payo 先開墾區而名之。	
49		Tatalohan	重要地區。本區是阿美青少年齡層訓練所（成年禮）之意。該族青少年魔鬼訓練區。	
50		Safaeto	水域。沙基拉雅族語，稱河中多大岩石之謂。	
51		AAdoFAN	獵區山林之意。	
52		Citaidongan	獵區。此山區產一種野菜叫 faidong 而稱之。	
53		Ngodos	地名。指西面山的尾端延伸似尾巴而名。	
54		Kidisan	重要區域。日本人稱在此居住的老人叫 Kidis 而名。	
55		CikanIan	族人 Kani 先在此墾荒而名之。	
56		iama	由 sakol 部落遷移居住，因該山名為 iama 而稱之。	
57		TAdAS	新開墾的土地。	
58		kATANgKA	台語稱佳東樹腳之意，遷到這邊以前，這裡長滿佳東樹，因以為名。	
59		CisIusiuwan	吹口哨音之意，因第一位遷入者為沙基拉雅族愛吹口哨之老人而命名之。	

60		Difo,	鳥窩之意。本區早期屬沼澤區，小鳥多在此區築窩而稱之。
61		SakoI	樹名。茄苳樹之意，本區因產多茄苳樹而名之部落。
62		Lifohlifohan	樹名。產一種長得挺直的樹而名之。
63		sasacngcngan	水域。漁塭之意，沙基拉雅族早期設漁塭作捕魚區。
64		mANAN	早期本區長滿一種名為 Cidan 的草，因以為名。
65		KaIaIiKidan	重要地區。豐年祭、運動會、部落中心集會場地區。
66		Todo	聚落。指凹地形狀如直筒容器似之意。
PO	1		包括 Nafakowan、Faiwhfaiwhan 二地。地名故事請參閱編號 PN41、42。另 Pahotinan 一地為族人牧場。
	2		包括 Todo 一地，故事請參見編號 PN66。
	3		包括 Citapaq 一地，故事請參見編號 PN28。
	4		包括 Tatalohan 一地，故事請參見編號 PN49。
	6		包括 Iliso、Cidawaan 等地，故事請參見編號 PN67。
	8		包括 Alialikakaan 一地，故事請參見 PN30。
	9		包括 Facaiwan、Padik (parik,Pazek)二地，故事請參見編號 PN14、15。
	10		包括 Cascasan 一地，故事請參見編號 PN35。
	11		
	12		包括 Satalanian、Tama sedang 二地，故事請參見編號 PN37、40。
	13		地名包括 Cifarfaran、Kulkulan，故事請參見編號 PN42、44。
	15		包括 Salad 一地，故事請參見編號 PN25。
	16		包括 Panapanaian 一地，故事請參見編號 PN19。
	17		
	18		包括 Pana saydang、Tatademan、Cikumawan、Malongaiyangai、Cifotongan 等地，故事請參見編號 PN38、39、47、18、20。令，Safalad 一地，現今機場東邊有天然湖泊盛產魚，中間有一橫型大水溝，族語叫做 Safalat。
	20		包括 Cikep 一地，故事請參見編號 PN16；另，Pahotinan 一地為族人牧場。
	23		包括 Todo 一地，故事請參見編號 PN66。
	29		包括 Cidamai 一地，故事請參見編號 PN11。另地名 Kalalikudan 意為豐年祭、運動會或部落中心集會場場之地區；Cacodandan 意為集訓場所之意。族人教學、年齡階級訓練場所。
	30		包括 Kenoi 一地，故事請參見編號 PN24。
	31		包括 Safaeto、Miamai、Folofoloan、Badec (Fadit)等地，故事請參見編號 PN50、23、46、27。
	32		包括 Difo、SakoI 等地，故事請參見編號 PN60、61。
	33		
	34		

35				
36			包括.Nalakoan 一地，意為水田，日據後為建港而消失。	
37			包括 Cifaongan、Towapon、Iamis 等地，故事請參見編號 PN21、3、4；另，Cikanian 一地，因族人 Kani 在此墾荒而名之。	
38			包括 Pacidar 一地，故事請參見編號 PN2。	
39			包括 copo 一地，故事請參見編號 PN10。	
40			包括 Sakatasakor 一地，故事請參見編號 PN29。	
41				
42				
43			包括 Cikatengan 一地。	
44				
45			包括 iama 一地，故事請參見編號 PN56。另包括 ciliyawan 一地。	
46			包括 Kidisan、Cisiusiuwan (Kasyusyuan, cchisyusyuwan)、Iwai、Paniran、Ciko 等地，故事請參見編號 PN54、9、33、36、31。	
47			包括 Cipaokan 一地，故事請參見編號 PN15。	
48			包括 Takofoan 一地，故事請參見編號 PN13。	
49			包括 Cascasan 一地，故事請參見編號 PN35。	

花蓮縣吉安鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		Cikasowan	即為有很多木柴的地方之意。	阿美族
2		Natawran	過去曾經長了許多名叫 tawer 樹的地方之意。	阿美族
3		Pokpok	有以下幾種說法： 1.papokpokan 為打米用的木臼,截取中間的音。 2.小船停泊處船會發出 pokpok 的聲音而取名。	阿美族
4		Lidaw	有幾種說法： 1.紀念祖先 Lidaw 而取名。 2.為遙想原初故居地 Palidaw 而擬其音稱 Lidaw。 3.因迫北遷,首遷至里隴 (Lilon),後來移居本地,取訛音為 Lidaw。	阿美族
5		Cinawisan	其語意不詳。指的是七腳川溪源頭一帶,相當於現有地貌上的法華山的週圍,過去是傳統七腳川部落的耕地。這一處源頭的水量據報導人描述,可供應南勢阿美群的部落耕作、給水用。	阿美族
6		Mawuwakay	Mafuwak 是「泉水湧出的樣子」。現為南華一帶,也是舊日部落耕作的農地。另一種說法,是後來日本人在當地設置水管,不慎破裂,致大量的水湧出而稱之。日據時期的 Mawuwakay 這個地方,設置了農場和牧場,牧場稱為 Yushinu 改良場,是日本人農業實驗的地方,就是現在的花蓮農業改良場。而牧場,則為現今的花蓮種畜繁殖場。	阿美族
7		Taluan	阿美語意為「茅草蓋的房子」。 日據時代的聚會所 (Taluan),就在現今明義七街上的基督教教堂所在地。	阿美族
8		Kapuces	意為「大痔瘡」。其所指應為福州公墓所在之丘陵。根據耆老傳說指出:名為 Takuy 的神與七腳川社人交情極佳,而他就住在這個地方。	阿美族
9		Keliwan	阿美語意為「線、麻繩。」過去,這個區域為河床地,僅能種植瓊麻,可以製作麻繩,故名之。其範圍就現今行政區域劃分而言,係指永興村的南界與干城村交接處。昔日,曾有七腳川人於此地耕作,而今有為數不少的七腳川社人移居至此。	阿美族
10		Faliyalaw	其語意為「樹多地廣的地方」。在現今東華大學東北面及木瓜溪南北兩岸,其範圍包含壽豐鄉志學村和吉安鄉的永興村。本區亦是七腳川社傳統的獵場和牧區。七腳川事件後,有 42 戶 131 人被日方強迫遷居至此開墾拓殖。在大正 3 年 (1914),則又被賀田財團強制驅離而轉往池南村定居。日據時期,此地亦為放牧日本軍人所用之座騎。	阿美族
11		Cidukuyan	dukuy 一詞是指人名。即今文化八街底,日據以前是部落 Milisin (舉行儀式)開始的地點,日據期間才改在神社舉行。除了舉行儀式外,此處也是過去 Natawran 人的耕作地。	阿美族
12		Taluan	阿美語意為「茅草蓋的房子」。 就是現今的南昌活動中心 (文化七街與昌隆三街交叉路口),傳統的年齡階級訓練以及祭典活動都在此舉行。	阿美族

13	Fayal	阿美語為「雀榕」。也就現今的 阿美族文物館（南昌村文化五街 43 號）。這裡曾是荳蘭（Natawran）、薄薄（Pukpuk）、里漏（lidaw）三個部落的會所（Taluán），日據之前，三部落會在此共同舉辦祭典儀式，年齡階級（Seral）的青年會聯合出草，並且將獵得的人頭掛在會所前的雀榕樹上。 其後，日本人在此地設置神社，並且，挑選四位 阿美族人為祭祀團的祭司，同時也嚴令禁止三社的族人獵人頭。這裡在日據時代一直是族人重要的儀式場所；例如，族人會在此地用日本人的儀式舉辦婚禮，並且，仍然延續部份傳統活動，如，Milisin 及 Marengreng 都會在此地進行。	阿美族
14	Nalumaan	阿美語意為「曾在此居住過」的地方。以往荳蘭部落（Natawran）的人口集中於三個區域：一是，即今日的勝安宮附近，北昌村槌球場至花蓮農校一帶。阿美族語 Na 為「曾經有過之意」，lumaan 是「有家屋的地方」，意即「舊居地」；此地也是荳蘭（Natawran）起源傳說中的故居地，相傳祖先首先在此定居，後來移居至南昌村一帶及其它地方，而此地就成為部落的耕地。	阿美族
15	Funer	阿美語意即「果實成熟」。因為，當地曾種許多檳榔，檳榔多到吃不完，成熟之後掉落滿地，故而得名，即今日宜昌村一帶。當地人又稱南昌村一帶及 Funer（今日的宜昌村一帶）兩地為 Tadaniyaru。Tada 阿美族語意為「真正的」，niyaru 為「部落」，意即「真正的部落」，這裡是荳蘭部落人口聚集的中心。	阿美族
16	Cifunakan	funak 意即「沙土」，或說是人名，因有一名為 funak 的族人最先在這地區耕種，故而得名。位於今宜昌橋以東至東部鐵路幹線止，包括中華路縣農會一帶的區域。	阿美族
17	Snasnaan	阿美語意為「泉水湧出之地」；或指泥土鬆軟的地方。位在勝安宮東邊縣農會、台糖宿舍一帶。過去，是荳蘭社人耕作的田地之一。	阿美族
18	Kenuy	阿美語意為「台東漆」樹名。以前在這個地方長了許多台東漆，而這塊耕地的位置及範圍大約在現今的建國路一段、自強路、中山路及中央路所圍成的面積。這一帶曾是 Natawran 部落的耕地，也是採集 Damay（藻類）、田螺、及捕抓蝦、魚的地方；因為，日據時代這裡是日本人規劃的耕作區之一，有豐富的水源供給稻田及農作物，加上水質乾淨，終年豐沛的水量及溼地，孕育可供生存的水產。	阿美族
19	Kusungac	語意不詳，位於現今勝安宮的北面。為 Natawran（荳蘭社）的舊有耕作地。	阿美族
20	Fulufuluan	語意為「種植很多黃藤（Fulu）的地方。」位於現今慈惠三街到慈惠四街的這區塊，曾種植大片黃藤（Fulu）的地方，因此取名為 Fulufuluan。這地名是為方便部落協助耕種時約集的地點，以此命名的土地名稱。	阿美族
21	Cikusawan	語意不詳。位於現今勝安宮的北面，曾是徠吉利餐廳的座落位置。這地名是為方便部落協助耕種時約集的地點，因此所取的土地名稱。	阿美族
22	Sena	語意不明。這塊土地位於勝安宮的北面，徠吉利餐廳的對面這個區塊一直延伸到吉林橋下的加油站；據報導人描述這裡每到耕作後會聚集許多種類的蝗蟲、鰻魚、鱔魚等，是三個部落抓蝗蟲及耕作的區域。此外，報導人描述這區塊的土地較濕軟，較易耕作。	阿美族

23		Kafanaran	語意不明。位於現今北安街的北面，以及中央路果菜市場的西側這區塊，緊鄰 Cilakilan 的土地。這地名是為方便部落協助耕種時約集的地點，以取的土地名稱。為 Natawran (荳蘭社) 的舊有耕作地。	阿美族
24		Katup	語意為「橄欖樹」。位於 Natawran (荳蘭社) 神社的南邊，也就是現今南昌村 阿美族文化會館南邊的區塊，為舊有部落的耕作地。	阿美族
25		Amanalay	意指一種生長在潮濕沼澤地的植物。光華村一帶。荳蘭部落 (Natawran) 在農作物即將收穫時期，為避免鳥害，發展出獨特的捕鳥祭 (Mililiw)。	阿美族
26		Rinahem	是現今壽豐鄉的阿美語意。荳蘭部落 (Natawran) 在農作物即將收穫時期，為避免鳥害，發展出獨特的捕鳥祭 (Mililiw)。	阿美族
27		Faliyalaw	阿美語意為「樹木很多土地廣大的地方」。今日東華大學北面，木瓜溪南北兩岸。荳蘭部落 (Natawran) 在農作物即將收穫時期，為避免鳥害，發展出獨特的捕鳥祭 (Mililiw)。	阿美族
28		Tarawadaw	意即「大河沖積沙石堆積的河床地」。位於花蓮溪與木瓜溪的出海口。大河阿美語為 Marir, Tarawadaw 則是中段的部份，下游為 Lakelal。隨著上游的水流到下游的沙石堆積變成淺灘，可以作為種植的土地，亦可在此處捕抓魚類。	阿美族
29		Cilakilangan	阿美語意為「樹多的地方」，又為 阿美族人的 Paruneman 語意為「埋葬之地」。是 Natawran (荳蘭社) 的墓地，在今日的永勝街以北和北安街以東的交會處，約佔兩甲的面積，現已停葬。	阿美族
30		Cipawkan	此名得自早期一位智勇兼備的頭目名字。位於南埔八街以東至中正路，北至吉安溪 (舊名為七腳川溪) 南至仁里五街止，現屬於花蓮市範圍。日據時，日本人將吉安溪截灣取直；光復後，吉安溪北岸劃入花蓮市的行政區域。	阿美族
31		Lalifuh	其中 Lifuh 即是「血桐」，Lalifuh 意指「生長許多血桐的地方」。Lalifuh 的範圍相當於現在北面的仁里八街，南至防校部份土地和南埔公園一帶，這個區域是傳統部落的住屋及耕地。	阿美族
32		Palalic	阿美語意為「連結」。此地是傳統會所 (Talu) 及部落中住家的所在地。本區域的範圍北以吉安溪 (舊名為七腳川溪) 為界，南至仁里八街，東至中正路，西到花東鐵路與荳蘭部落為臨。 部落傳統會所 (Talu) 位於南埔八街九十四巷附近，現為一番姓人家的後院，以及現在的仁里天主堂四週的住家。民國四十年左右的一場颱風，傳統聚會所被吹毀，遂遷至現今的吉安分局後面，豐濱遊覽公司之修車廠以及今日的仁里活動中心的這區域；不再是杆欄式建築，而是一棟水泥建築物。 在卸任的廖鄉長木貴任內，將部份土地變更成為他私人的土地，並且蓋為私人住宅，原來很寬廣的會所土地，只剩下現在仁里活動中心活動的空間；不過，現今豐濱遊覽公司之修車廠土地上，還可見到當年作為界標的一棵大苦楝樹 (Fangas)。	阿美族
33		Taracan	意即「此地生長許多欖仁樹」而得名。此區東以東里十五街為界，西至中正路，北自東海十街起，南至防空學校的部份土地。	阿美族

			<p>早期為部落的住屋與耕地，光復後劃入東昌村之轄區。之後因 Taracan 的村民自成一獨立的部落，選舉部落頭目，與 Pukpuk 區分並舉辦自己部落的活動；但唯獨 Talatuas（祖靈祭）及 Marengreng（成年禮）時，族人仍回到 Pukpuk（薄薄社）參與祭儀活動。</p>	
34		Tarusayan	<p>Taru 及 Sayan 兩人所擁有的私人土地，因此而命名。位於現在中山路一段與南埔八街交會處西邊兩百公尺的，是祭祀祖靈及早期族人馘首後懸掛人頭的地方。</p> <p>傳說族人只要踏上這塊地，就會突然生病，重者當場死亡，輕者如中風了般手拐腳擺，讓族人因此對這塊地產生恐懼；又意為荒涼雜草叢生的 Tarusayan，曾是日本人埋炸彈的地方，不慎誤入草叢的族人恐喪命。所以，象徵心理恐懼及荒僻的土地而稱之。根據報導人陳述，這裡常有 Kawas（神鬼）顯現，所以長久以來一直是塊閒置的空地。</p>	阿美族
35		Amanalay	<p>意指一種生長在潮濕沼澤地的植物。這塊土地是薄薄（Pukpuk）、荳蘭（Natawran）、里漏（Lidaw）三個部落共有的耕地、牧區及獵場。這裡的土地常因為颱風致山洪爆發，造成土地流失而廢耕。</p> <p>在 Amanalay 南邊的一塊耕地叫作 Cisamaan，據說有一個薄薄部落（Pukpuk）的族人叫作 sama，他經常在這塊地上耕種，有一天，sama 不幸被常常下山搶奪的泰雅族人馘首，部落遂決定派遣年齡階級的青年在這地方駐紮守衛；此後泰雅族人才減少了出草侵擾的事件，因此，這個地方被稱為 Cisamaan。</p>	阿美族
36		Atur	<p>阿美族語意為「堆、疊石頭」。縣境內的木瓜溪水氾濫，造成泥土流失留下大量的石頭，將這些石頭堆疊形成耕地。其範圍相當於現在的永興村一帶。</p>	阿美族
37		Cikeliwan	<p>Keliw 阿美語意為「線、麻繩」。過去，這個區域為河床地，僅能種植瓊麻，可以製作麻繩，故名之。現今，永興村的南邊與干城村交接處，昔日是薄薄部落（Pukpuk）的耕地，而今變成為由台東回流原居地的七腳川人的移居所在。</p>	阿美族
38		Pahikukiyan	<p>Hikuki 為日語「飛機」的意思。日據時代，本地為神風特攻隊駐紮的機場，是現今防空學校一帶，也就是現今的仁和村及仁安村。</p>	阿美族
39		Fedeng	<p>意為「溪流中流動而不湍急的小湖水域」。即現今美崙溪下游，相當於現在的菁華橋出海口這一段。</p>	阿美族
40		Tarawadaw	<p>意為「大河沖積，沙石堆積的河床地」。也就是位於木瓜溪與花蓮溪出海口。上述的這兩處捕魚地點也是薄薄（Pukpuk）、荳蘭（Natawran）、里漏（Lidaw）三個部落共用。</p> <p>大河阿美語為 Marir，Tarawadaw 則是中段的部份，下游為 Lakelal。隨著上游的水流到下游的沙石堆積變成淺灘，可以作為種植的土地，亦可在此處捕抓魚類。</p>	阿美族
41		Paruneman	<p>意為「要埋葬的地方」。日據時代，薄薄部落的墳地集中管理埋葬在，就在今日的南埔公園、萬善堂納骨塔一帶。</p>	阿美族
42		Cialupalan		阿美族
43		Taluan	<p>阿美語意為「茅草蓋的房子」。</p> <p>部落早期的會所位於東里十一街與東海六街口，那裡曾種植四棵刺桐樹（Tafingad）作為會所的界標。年齡階級（Seral）的青少年參與活動時，習慣將身上的背袋掛在</p>	阿美族

			樹上；這個舊聚會所 (Taluan) 除了年齡階級在此集合外，部落裡所有的活動都在這裡舉行。	
44		Papahutinnan	阿美語為「圈牛的地方」。在現今東里十一街與東海六街口向東面約一百公尺的位置。在舊男子聚會所的位置，是一塊私人的土地。日據時代之前，這個區塊是部落圈牛的地方，且這裡有河流經此地。	阿美族
45		Cikumawan	kumaw 是人名，最先到此耕種的人。阿美語意為在「kumaw 這個人耕作的地點的地方」之意。此地在今主農里的領域裡，日據時代之前，為里漏社的耕作地。光復前，這個區域的土地都是族人的土地，但後因故成為卸任縣長的私有土地，現為放置石材的位置。	阿美族
46		Cifasawan	fasaw 是阿美族人名。Ci：在…或是…的地方之意。過去，有位名叫 fasaw 的族人在此地耕種，故得此名。就是現在海洋公園的所在範圍，也是阿美族傳統的耕地。	阿美族
47		Cipakahan	Pakah 是人名，並曾經在此居住，因而為此地命名。即今東昌村海濱大道帝君廟一帶。此地為傳統的耕地及住屋所在。	阿美族
48		Kafetuhan	阿美語意為「曾崩塌的地方」之意。即今名人教練場一帶。日據時代是一個小丘陵地，後來颱風來襲，將此地夷為平地，故名之。另一個說法是：遠古時代，Arikakay (巨人) 被村民驅離時，經過此地被打倒，造成這個地方的崩塌，故以此命名。而在日據時代時，為了讓農田得以灌溉，日本人建構灌溉的溝渠流經此地，兩側的農地是部落的耕地之一。	阿美族
49		Kalikida	語意為「水流湍急之樣貌」。在現今的東海十街與海濱大道交接的西邊，過去是部落耕地之一，到目前仍為農耕用地。 日據時代，日本人為能有豐碩的農作收成，在東昌村 (Lidaw) 設置攔水壩，據訪談人的印象這裡曾有豐沛水量的灌溉溝圳流經此地。	阿美族
50		Paenengan	語意不明。eneng 係指小凳子，所以引申意為『休息的地方』。 範圍從吉安溪 (舊名為七腳川溪) 下游的南岸 (Cipapaiyuwan)，到現在的牛巴達餐廳 (也就是南海二街) 的這個區域。	阿美族
51		Lakelal	意謂「大水氾濫後堆積大小石頭的地方」。或指「河床乾涸地」。此地為木瓜溪的下游，並且是沙石堆積的河床地。過去，有阿美族人在此種植西瓜、小米及放牧牛、羊的地方。現在則為光華工業區之用地。大河阿美語為 Marir, Tarawadaw 則是中段的部份，下游為 Lakelal。隨著上游的水流到下游的沙石堆積變成淺灘，可以作為種植的土地，亦可在此處捕抓魚類。	阿美族
52		Kenis	此意為「分區；劃分區域」。過去，是部落人耕作的田地，與 Sapalaan 及 Papaiyuwan 同是耕作的田地名稱。這區域曾是沼澤地，較好開墾，分區也較快，故以此為名。	阿美族
53		Papahutingan (Tomay)	意即「放圈牛栓的地方」。範圍則是今日海岸山脈的東側一直到水璉，以及木瓜溪南北兩岸，為里漏部落另一處 Papahutinan。日據時代之前，這地區就是鄰近的里漏、薄薄及荳蘭部落放牧牛群的地方。	阿美族
54		Papaiyuwan	早期有一個老人家名為 Paiyu，在七腳川溪海口的南面耕種，故名之。地點在在吉安溪 (七腳川溪) 出海口北邊的區域，即現在南濱公園對面的出海口。日據時代，這裡也稱為 Hacining。另外，日本人曾經在本地建立營房，	阿美族

			第二次世界大戰期間被美軍炸毀而成廢墟。 光復後，興建防波堤，這些日據時的遺跡即被當作廢土丟棄，後陸續有臺灣人及外省人定居此地。此地為傳統的耕地及三部落捕魚的地點。	
55		Patalaan	意即「等待的地方」。即現在的東海十街南邊至東昌二號橋及化仁國小東邊的這個區域，約有二、三十甲的範圍。 早期這塊地是阿美族人的耕地，到了中午，很多在此地耕種的人會等家人送午餐來，並約在這裡，故得名。	阿美族
56		Tatudahan	意即「將要焚燒的地方」。也是里漏傳統的耕地。也就是現在的統一汽車駕駛教練場一帶。	阿美族
57		Sapalaan	此地名語意為「利用土地」。相當於今日東里十五街及東海六街交接處東邊的區域，延著吉安溪（舊名為七腳川溪）一直到 Kenis 的位置為止。Sapalaan 為族人培育樹苗之地，面積約有十至二十甲左右。	阿美族
58		Misakudasingay	阿美語意為「種植花生的地方」。位於現今吉安分局對面的區塊，里漏部落會在此地種植花生，並且此處也曾是日據時代灌溉耕地的攔水壩所在的位置，將水引入部落以便於農田供水利用。	阿美族
59		Amanalay	為一種生長在潮濕沼澤地的植物。現為中華紙漿場一帶，這個區域曾經是三個部落年齡階級（Seral）的進階訓練場所及獵場。	阿美族
60		Faliyalaw	其語意為「樹多地廣的地方」。在現今東華大學北面及木瓜溪南北兩岸，其範圍包含壽豐鄉志學村和吉安鄉的永興村。本地也是三個部落的獵場和牧區，日據時代此地為放牧日本軍人所用之座騎。	阿美族
61		Pasefayuwan	Sefayu 為「馬」的阿美語。此指「牧馬的地方」。即今壽豐鄉境內「理想大地渡假村」和志學村的吳全公墓一帶；以及吉安鄉永興村、光華村一帶的範圍。早期是部落的牧區，日據時代設了馬場，飼養許多軍馬，供應日本軍人當作座騎。	阿美族
62		Saapulan	阿美語意謂「製作石灰的地方」。此地名緣於荷蘭人曾在此上岸，並在此地設置石灰場生產水泥及石灰，相當於現今的阿美文化村東側及砂石工廠一帶，為里漏部落（Lidaw）傳統的耕地及獵場。	阿美族
63		Wingawing	阿美語意為「尾巴搖動之狀」。位於木瓜溪出海口的海岸山脈末端，現今國姓廟一帶。這座山脈的形狀如同烏龜的尾巴，特別在海浪起落時看似尾巴搖擺的樣子，故得名之。而烏龜的頭部則是在台東那一頭，這個區域曾經是里漏部落（Lidaw）在耕作休息時放牧水牛的山區。	阿美族
64		Aaludan	阿美語意為「相互丟擲東西的地方」。里漏部落 Talatuas（祖靈祭）儀式舉行地點原本在東里十五街、東海十街及東海六街交會處的三角形空地上。在國民政府接收日本人的土地之後，編為國有土地，並將之劃規為國軍之軍隊註紮地。所以，Aaludan 就遷移至現今東里十五街的土地公廟前的空地上舉行。	阿美族
65		Tarawadaw	阿美語為「大河氾濫淤積之地」。在南濱公園與七腳川溪的出海口 Papaiyuwan 這個地方捕魚，或者到花蓮溪與木瓜溪出海口處，或為祭儀，或慶典。大河阿美語為 Marir，Tarawadaw 則是中段的部份，下游為 Lakelal。隨著上游的水流到下游的沙石堆積變成淺灘，可以作為種植的土地，亦可在此處捕抓魚類。	阿美族
66		Cipicuwan	阿美族語意為「有缺角的…的地方」。這個位置在東海十街往海濱大道的右邊岔路上，有一座土地公廟的幾百	阿美族

			平方公尺的土地。田野訪談的過程，採集到三種不同的名稱來源：一、遠古時代，這裡住著有耳朵缺角的人，故命名之。二、過去，這裡有一棵大樹，閒暇之餘里漏的耆老聚集在樹下，或閒話家常，或縫補魚網，或至海邊捕撈魚群；捕撈上來的魚群，用草繩由魚鰓的位置穿過去，方便手提。魚民返家的途中經過這個群聚耆老的地方，將魚獲一一的由草繩上取下；而這取下的魚因為草繩穿過留下缺口，故名為 Cipicuwān。三、日據時代，里漏部落的耕地上空是神風特攻隊飛機的飛越區，部落村民偶爾在此耕作時，會檢拾到飛機掉落的鐵片，而阿美語缺角稱為 Picu，故要指稱地方則以此命名。	
67		Samaladawan	此地之所以稱為 Samaladaw，一、是北邊這個方位，二、因 Maladaw 在阿美族的社會中是為戰神，象徵著勇猛的戰士、勇士抵抗侵略者，而通過成年禮儀式的部落男性將成為撼衛部落的勇士，故以此命名。 在海濱大道與東海十街相接處右邊的區塊。據說這裡曾是放置五艘木船的地方。因里漏部落男性成年禮通過儀式之後，會有 Palunan（放船儀式）活動，目的是為記起祖先曾是靠海維生的族群。但因管理不慎大火燒毀了兩艘，遂將其餘的三艘移至東海六街的一百七十九號這塊約有百坪的國有地上；後因三艘船風化僅存留一艘，現存放在東海六街約一百公尺的舊聚會所內。	阿美族
68		Civarvaran	現今的行政區劃為花蓮市主農里地範疇，日語稱之為「ariyaki」。昔時為 Lidaw 社人的農耕地。	阿美族
69		Sawali a lutuk		阿美族
PO 1	里漏部落		跨壽豐鄉。	阿美族
2	薄薄部落			阿美族
3	荳蘭部落			阿美族
4	七腳川社			阿美族

花蓮縣壽豐鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		Palunumer		阿美族
2		Tefon		阿美族
3		Salisinin		阿美族
4		Falihu		阿美族
5		Fayar		阿美族
6		Piadopan		阿美族
7		Cikasiuwan	古名。	阿美族
8		cikasuwan	古名。	阿美族
9		Wenweng	池南橋一帶，這裡是海岸山脈最，頂端最北的位置。	阿美族
10		Fanaw	鯉魚潭北邊，因潭而直接命名人名，因此人最先在此開墾。	阿美族
11		Citaytungan	花蓮山一帶，這個人最先發現山谷。	阿美族
12		Cimayaw	森林遊樂區北邊，此人在這裡被殺。	阿美族
13		Cimayaw	同上。	阿美族
14		Pasalifung-an	潭南邊，以前日本在這設立炮台。	阿美族
15		Tukar	由鯉魚山下來的山谷。	阿美族
16		Huting	以前會來這裡放牧。	阿美族
17	池南	ciauan	古名。	阿美族
18	鯉魚山	Cihafikan	太魯閣族人耕作地。	阿美族
19	鯉魚山腳下	Serer	拓荒之意。	阿美族
20	木瓜溪	Marir	河之意。	阿美族
21		Falialaw	古名。	阿美族
22		Cihuntu-wan	這人先到這裡開墾，柑林東南山腰。	阿美族
23		ci-elulang	這裡是原部落卻因為淹水而移動。	阿美族
24		Alihunukulatay	古名。	阿美族
25		Cihak	古名。	阿美族
26		Cihayasi	此人在這裡種植甘蔗。	阿美族
27		Sefiki	這裡種滿了檳榔。	阿美族
28		Kasefekan	太魯閣族人殺了七腳川部落兩個階級的男子。	阿美族
29		Ciafer	族人常在這裡製木炭。	阿美族
30		Ciapan	有個神經有問題的人住在這山上。	阿美族
31		Luki	當 阿美族來得時候就把荖溪認定為年紀很老的溪，因此命名。	阿美族
32		Linahem	壽豐同名。	阿美族
33		Kuhkuh	這裡是沙地無法儲水。	阿美族
34		Sifulu-ay	這裡以前盛產箭筍。	阿美族

35		Cifalaw	最先發現此地的人。	阿美族
36		Kenis	共和一帶，日本規劃移民村時將這裡的地分的四四方方。	阿美族
37		linahem	古名。	阿美族
38		arupangan	古名。	阿美族
39		Ciaripangan	當下雨的時候這裡的泥土會相當的黏,很像黏土,由此命名。	阿美族
40	合興橋	Sifulu-ay	這裡是日本製鹽之地。	阿美族
41	豐山	pacida	太陽第一個照射的地方。	阿美族
42		Siapalu	獵人上山帶著便當,結果便當裡的麵包樹果子掉到地面因此長出了整片山的麵包樹。	阿美族
43		Kaysing	這裡的山上發現很多古早以前的碗或是其他遺址所以由此命名。	阿美族
44		Cipaluya-an	活動中心南邊，最先發現這裡的人。	阿美族
45		cihangan	古名。	阿美族
46		Citawki-an	上月眉以北。日本有一個人在這裡做瓦片的生意結果家人在這裡被出草。	阿美族
47	月眉二號橋	Sicihakay	這裡的 ciha 很多而且常被人當作荖葉。	阿美族
48	上月眉	Cililasay	這裡的溪流很多 lilas 這種魚。	阿美族
49	上月眉	Cililasay	這裡的溪流很多 lilas 這種魚。	阿美族
50		Satimulan	因為這位於部落中心的南邊所以由此命名。	阿美族
51	北月眉	Walian	山岳位於市區東邊。	阿美族
52		Tekes	這裡的山狩獵不易說山很吝嗇。	阿美族
53		Cihayfian	hayfi 是首次進入的人。	阿美族
54		Sumakanan	Sumakan 是拓荒者。	阿美族
55	忠僑位置	Cituha-an	tuha 是這裡的拓荒者	阿美族
56	月眉	Sakating	日據時代時在這裡設立三角點做監視工作。	阿美族
57		ci-ipehan	溪口西邊，這裡也常土石流所以很像光頭。	阿美族
58	月眉	Lihuc	地形是因為河流經過而形成的水灣平原。	阿美族
59	東月眉山	Cikatipan	這是很西邊的山岳。	阿美族
60		Ta-ukakan	溪口西邊，這裡很多人被出草會看到很多屍骨。	阿美族
61		Sawada-an	溪口西邊，這裡會的田地是由山溪沖刷出來的。	阿美族
62		Citinu-an	溪口，只有 tinu 這個人在這居住且生殖器官很大。	阿美族
63		Citinu-an		阿美族
64	月眉	Lidung	Litaw 和 natawla 的人來到這裡打獵常會在這裡的一棵大樹乘涼。	阿美族
65		Kawkaw	溪口西邊，蛙很多會聽到蛙叫聲。	阿美族
66	溪口	Nulufangan	以前部落耆老都在這裡開墾就以此命名。	阿美族
67		Cihafik	溪口西邊，hafik 是這裡的拓荒者。	阿美族
68	月眉	Santikat	這裡的拓荒者。	阿美族
69		Lukluk	溪口西邊，常會落石或土石流。	阿美族
70	壽豐溪	Maragah	溪的名稱意義不明。	阿美族
71	月眉山	Nulu	因為這裡長了許多的樟樹,日本常會來這裡取樟樹製樟腦。	阿美族

72	十二號橋溪	Malinuwan	這是以前出戰時集合的據點並舉行祭典。	阿美族
73		Cikapida	溪口南邊。以前有人在這裡甘蔗卻被人家的牛吃所以罰款而且都是紙鈔，因為老人家沒有看過那麼多的錢。	阿美族
74		Cikafali-an	溪口南邊。這面山通常都有強勁的風吹過。	阿美族
75		Cinafa-an	溪口南邊，山岳聚落，日據有日人在這燒石灰那個人叫做 nafa。	阿美族
76		Pahuting	溪口東邊，聚落，以前都在這裡放牧。	阿美族
77	月眉	Marangah	河川，不知其義。	阿美族
78		Maragah	溪口，因壽豐溪沖積平原而同名。	阿美族
79	北坑溪、北坑山	Cunger	北坑溪江山切割的相當深峻。	阿美族
80	水漣尾山	Saw-ng	祖先打獵時把斗笠忘在此山由此命名。	阿美族
81		Koway	水漣尾山東邊，族人在這裡了許多龍眼。	阿美族
82	宏華寺	Cilifangan	聚落，此人為最先開墾的人。	阿美族
83	北坑溪	Tomay	據說以前有許多熊。	阿美族
84	十五號橋溪	Ciulangan	在這條溪上有許多的蝦子。	阿美族
85	北坑山	cunget	這裡盛產魚藤。	阿美族
86		Cihupian	米棧橋一帶，聚落，此人為最先開墾的人。	阿美族
87	米棧	lisingan	聚落，這裡是以前的祭場。	阿美族
88	情人山莊	Sasefengan	這座山曾經是日本佔據駐兵的地方。	阿美族
89	花蓮溪	Patay-li	馬太鞍的人常來這裡抓魚，為了減緩水流所以在此擺石擋水。	阿美族
90	米棧	Cihafayan	聚落，此地最先是拿來種植小米的地方。	阿美族
91	第九林班地	Cisayanan	sayan 是拓荒者。	阿美族
92	十二分坑溪	Cisayan-an	Sayan 是這片土地的拓荒者。	阿美族
93	興中橋南邊	Cicawan	聚落，此人為最先開墾的人。	阿美族
94	南坑溪、南坑山	Sating	以前這裡盛產魚藤。	阿美族
95	牛山	Huting	山岳，部落都來這裡放牧。	阿美族
96	草鼻	Cifikoluyng	聚落，此人為最先開墾的人。	阿美族
97	六階鼻山	Maluyam	山岳，溪流。此人為最先開墾的人。	阿美族
98	蜈蚣坑溪 蜈蚣坑山	Cikapalang	溪流，山岳。有許多的老鷹出沒。	阿美族
99	六階鼻山	Cilawayan	此人為最先開墾的人。	阿美族
100	蕃薯寮溪	Cingkur	以前都來這裡採集楠木蓋房子。	阿美族
101	第 22 林班	Alinunuan	鄰海岸中最高的一座山。	阿美族
PO 1	巴黎雅荖			阿美族
2	水璉月眉共同獵區	Lilaw		阿美族
3	光榮部落			阿美族
4	水璉部落			阿美族
5	米棧部落			阿美族
6	池南部落			阿美族
7	壽豐部落			阿美族

8	溪口部落			阿美族
9	月眉部落			阿美族

花蓮縣萬榮鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事表	民族別
PN 1		Bxilan Watan	西林村水域。青昌部落。	太魯閣族
2		ayug Banah	西林村水域。青昌部落。	太魯閣族
3		ayug Mowna	西林村水域。青昌部落。	太魯閣族
4		sipaw	西林村山丘。青昌部落。	太魯閣族
5		ribaq	西林村山丘。洛韶部落。	太魯閣族
6		tmurak	西林村。洛韶部落。黃瓜之地。	太魯閣族
7		ayug	西林村水域。洛韶部落。	太魯閣族
8		pusu qsiya	西林村水域。洛韶部落。	太魯閣族
9		bnkul	西林村。洛韶部落	太魯閣族
10		dgiyaq brnux	西林村山丘。台地部落。	太魯閣族
11		qicing	西林村山丘。新白陽部落。	太魯閣族
12		Ribaq dgiyaq	見晴村山丘。新白陽部落。	太魯閣族
13		Daya	見晴村山丘。新白陽部落。	太魯閣族
14		Katangki	見晴村。新白陽部落。	太魯閣族
15	七彩湖	Rusaw ruru	萬榮村水域。路巴斯部落。野鴨戲水，水很混濁之意。	太魯閣族
16		Sipaw	萬榮村山丘。路巴斯部落。	太魯閣族
17	萬榮村溫泉	Ulay	萬榮村水域。路巴斯部落。溫泉。	太魯閣族
18		Alang Pribaw	明利村。大加汗部落。	布農族
19		Mkyayung	明利村聚落。大加汗部落。	布農族
20		masihuan	馬遠村聚落。大馬遠部落。	布農族
21		Masiswa	馬遠村聚落。大馬遠部落。	布農族
22		Dastaran	馬遠村水域。大馬遠部落	布農族
23		Payharasan	馬遠村水域。大馬遠部落。	布農族
24		Tamayan	馬遠村聚落。大馬遠部落。	布農族
25		Ihunan	紅葉村。紅葉部落。	太魯閣族
26		Mkyayung	明利村聚落。紅葉部落。	太魯閣族
27		ayug Ahuy	西林村水域。洛韶部落。	太魯閣族
28		ngahu	西林村。洛韶部落。	太魯閣族
29		cyakang	西林村山丘。洛韶部落。	太魯閣族
30		yayung qicing	西林村水域。台地部落。小溪。	太魯閣族
31		Miharasi	見晴村山丘。新白陽部落。	太魯閣族
32		Ayug sunu	見晴村水域。新白陽部落。	太魯閣族
33		lhngaw pais	西林村山丘。	太魯閣族
34		lhngaw radax	西林村。檜木穴洞。	太魯閣族
35	西林村針山	elug utux	西林村山丘。鬼路之意。	太魯閣族

36		qnalang	西林村。	太魯閣族
37		lhngaw slaq	西林村山丘。天然潮濕之洞穴之意。	太魯閣族
38		rpun	西林村。	太魯閣族
39	二子山溫泉	ulay	西林村水域。溫泉之意。	太魯閣族
40		yayung rngsux	西林村水域。	太魯閣族
41		ayug brayaw	西林村。	太魯閣族
42		iyux	西林村山丘。	太魯閣族
43		klax btunux	西林村山丘。	太魯閣族
44		buklas	馬遠村。大馬遠部落	布農族
45		Tunkuan	馬遠村聚落。東光社區。大馬遠部落。	布農族
46		Rubas	萬榮村聚落。	太魯閣族
47		Tuwan urung	明利村。	太魯閣族
48		Yayung mtasaw	明利村水域。水清澈見底，清水溪之意。	太魯閣族
49		Lhngaw Swatan	明利村山丘。	太魯閣族
50		Bngrux	洛韶部落。芒草之意。	太魯閣族
51		Yayung Mdngu	洛韶部落。乾溪。	太魯閣族
52		Yayung Qing	洛韶部落。小溪。	太魯閣族
53		Tmurak	洛韶部落。黃瓜之意。	太魯閣族
54		Biyi Iboq	洛韶部落。獵人休息工寮。	太魯閣族
55		Ngaho Kobang	洛韶部落。河邊皆有 kobang 植物而命名。	太魯閣族
56		Biyi Miya	洛韶部落。獵人 Miya 之獵寮。	太魯閣族
57		Takaday	台地部落。台地。	太魯閣族
58		Chiyal Smuq	路巴斯部落。被尖釘刺到之意。	太魯閣族
59		Ulay Pisaw	路巴斯部落。Pisaw 的溫泉。	太魯閣族
60		Tadus Paru	路巴斯部落。高山大平原之意（矮箭竹之意）。	太魯閣族
61		Ruku ruki	路巴斯部落。	太魯閣族
62			路巴斯部落。	太魯閣族
63		Harung	路巴斯部落。松樹（因該地種植很多松樹）。	太魯閣族
64		Htur	路巴斯部落。阻擋（因山橫阻其中之意）。	太魯閣族
65			路巴斯部落。	太魯閣族
66		Pusu samaw	路巴斯部落。主燈之意。	太魯閣族
67		Lhngaw Sili	路巴斯部落。Sili 耕墾之洞穴。	太魯閣族
68		Paydang Lawan	路巴斯部落。Lawan（人）居住於此地。	太魯閣族
69		Yayung Pgriq	路巴斯部落。因溪流漩渦而得名。	太魯閣族
70		buut	路巴斯部落。骨頭之意因山洞裏有很多骨頭。	太魯閣族
71		Qing Silung	路巴斯部落。細小湖泊。	太魯閣族
72			路巴斯部落。	太魯閣族
73			路巴斯部落	太魯閣族
74			路巴斯部落	太魯閣族
75		Pstrngan	路巴斯部落。兩山之交界處（會合處）。	太魯閣族

76	七彩湖	Rusaw Ruru	路巴斯部落。野鴉戲水。水很混濁之意。	太魯閣族
77		Ulan Qnawal	路巴斯部落。綁鐵絲之意作攀岩	太魯閣族
78		Cicis	路巴斯部落。淋濕。	太魯閣族
79		Buki	路巴斯部落。	太魯閣族
80		Takani	路巴斯部落。	太魯閣族
81		Yunggo	路巴斯部落。第四號採伐區	太魯閣族
82		Obu	大加汗部落。	太魯閣族
83		Lhngaw biyang peydang	大加汗部落。此地方為 Biyang peydang 的狩獵範圍。	太魯閣族
84		Lhngaw Rulung	大加汗部落。Rulung 洞穴為本村已故陳新界之父，因其生前已交代死後埋葬於此。	太魯閣族
85		Lhngaw Obulit	大加汗部落。石灰穴之意，因此山壁土壤乾燥。	布農族
86		KaLaNan	大馬遠部落。	布農族
87		Lhngaw Htur	大馬遠部落。阻擋穴路的盡頭。	布農族
88		Masakli	大馬遠部落。植物名稱。	布農族
89		Yuyuq Btunux	大馬遠部落。因附近一塊石頭極像人頭。	太魯閣族
90			大馬遠部落。	布農族
91		Lhngaw Wilang-Loubing	大馬遠部落。wilang- Loubing 穴，狩獵範圍。	太魯閣族
92		Sqtang urat	大馬遠部落。砍斷筋之意，因路陡峭，在開路時砍草容易砍到前面人的腳筋。	太魯閣族
93		Btunux Kalang	大馬遠部落。經常土石流之意。	太魯閣族
94		Biyi Sruhing	大馬遠部落。山蘇寮之意此地方沒有可駐守獵場並就地取材搭棚架並用山蘇葉蓋居屋。	太魯閣族
95		Tong Ku an	大馬遠部落。界線	太魯閣族
96		Lhngaw QdruX	大馬遠部落。砌石穴之意，因其地方較為寒冷又靠近小溪流并推石築牆避寒冷。	太魯閣族
97		Ebung Hlknux	大馬遠部落。咬人貓橫區 Hlknux 咬人貓。	太魯閣族
98		Lhngaw Qpras	大馬遠部落。其石壁乍看極像一道水泥牆。	太魯閣族
99			大馬遠部落。	布農族
100		Ltskzan	大馬遠部落。山溝。	布農族
101		Ayug Bhgay	紅葉部落。白溪之意，附近河流的石子多為白色。	太魯閣族
102		Yayung Mtasaw	紅葉部落。清水溪之意，因水清澈見底。	太魯閣族
103		Maksaim	紅葉部落。很滑之意。	布農族
104		saikai	紅葉部落。	布農族
105		Kalibus	紅葉部落。小山丘形成地形。	布農族
106		SaSakut	紅葉部落。山羌很多之意。	布農族
107		Nungnuan	紅葉部落。山谷。	布農族
108		Lhngaw slaq	天然潮濕之洞穴之意。	太魯閣族
109	西林村針山	Elug Utux	鬼路之意。	太魯閣族
110		Biyi Pais	敵人獵寮。	太魯閣族
111		Ulay	溫泉之意。	太魯閣族

112		Smnsaq	污濁之河流。	太魯閣族
113		Biyi Ukah	人名 Ukah (人) 居屋。	太魯閣族
114		Lhngaw mruy	天然峭壁形成之山洞。	太魯閣族
115		Buan Lqnuux	獵鹿之地。	太魯閣族
116		Lhngaw radax	檜木穴洞。	太魯閣族
117		Biyi ribaq	角落工寮。	太魯閣族
118		Biyi tkasan	得卡山 (地名) 寮。	太魯閣族
119		Driq Brayaw	苦婆芋角落區。	太魯閣族
120		Klax Btunux	箭裂石區。	太魯閣族
121		Alang Paru	路巴斯部落。大聚落區。	太魯閣族
122		Puru	洛韶部落。游泳池。	太魯閣族
123		Busu Kikay	砍伐木頭放機械之意。	太魯閣族
124		Gaban Qaban	因地形平坦,柔軟似棉被而命名。	太魯閣族
125		Langah Qhoni	樹痕裂很大的洞。	太魯閣族
126		Ulay Qrngul	冒煙溫泉。	太魯閣族
127		Tunux bowxan	路巴斯部落。山最高處。	太魯閣族
128			路巴斯部落。	太魯閣族
129			路巴斯部落。	太魯閣族
130		Koting	路巴斯部落。	太魯閣族
131		Bungbung Harung	松林區之意,其為平地周圍多為松柏。	太魯閣族
132		Tay kang		太魯閣族
133	萬榮村溫泉	Ulay	溫泉	太魯閣族
134		Lhngaw Tbaku	其附近有祖先種植所遺留下來一大片的煙草。	太魯閣族
135		Yayung Wili	Wili 溪,因 wili 人獵區而命名。	太魯閣族
136		Lhngaw Swiraw	Swiraw 為一種中型,每年都會在同一時期在此築巢。	太魯閣族
137		Hngaw Bnaay	野金橘穴因其附近長有許多小橘子。	太魯閣族
138		Lhngaw Qapi	低洞穴,因其山壁矮小。	太魯閣族
139		Lhngaw Ayug msunu	崩塌穴,因其山壁時常崩塌 (溪流)。	太魯閣族
PO 1	大加汗部落			布農族
2	大馬遠部落			布農族
3	台地部落			太魯閣族
4	青昌部落			太魯閣族
5	洛韶部落			太魯閣族
6	紅葉部落			太魯閣族
7	馬太鞍部落			太魯閣族
8	清溪部落			太魯閣族
9	新白陽部落			太魯閣族
10	路巴斯部落			太魯閣族

花蓮縣鳳林鎮傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名說明及故事	族群
PN 1		Rawo'		阿美族
2		Nakilangan		阿美族
3		Cifedi'an		阿美族
4		Saliusiu	聚落。這裡平坦沒有山的掩蔽,讓風直接吹過。	阿美族
5		Olaw	山岳。	阿美族
6		Lacihak	聚落。	阿美族
7		Cifulu	山岳。這裡有許多的箭竹。	阿美族
8		Citapalan	聚落。	阿美族
9		Taparan	92 年地名。以前這裡有人種竹。	阿美族
10		Cikimangan	山岳。	阿美族
11		Lakilangay	聚落。以前這裡是樹林,而族人都到此取木材。	阿美族
12		Kapalan	聚落。	阿美族
13		Ciwacu-ay	聚落。以前這裡有許多的野狗,有時還會傷害人。	阿美族
14		Futingan	溪流。以前常在此溪捕魚。	阿美族
15		Pafafuy	聚落。族人以前殺豬就來這個地方。	阿美族
17		Cifaciduay	聚落。以前這裡每一戶都種麵包樹。	阿美族
18		Atulan	聚落。這裡的每一戶都是用石頭堆高才可以築屋	阿美族
19		Cialaw	山區。	阿美族
20		Citekesay	聚落。這裡會種竹子。	阿美族
21		Cingalu-an	聚落。有一個狩獵的獵人失蹤,就由他的名字取名。	阿美族
22		Kipuwa	聚落。遷移時最先在這裡築屋,而住一下子就離開。	阿美族
23		Cilakayan	聚落。這人 akay 因為與其他部落爭鬥在這裡死亡。	阿美族
24		cituelay	聚落。居住前這裡都是這種樹。	阿美族
25		Ciluasay	聚落。	阿美族
26		Sipaw	山岳。	阿美族
27		Wanwan	溪流。	阿美族
28		Ciasa-an	聚落。遷移到鳳林時,經過這裡有在這住了一小段時間,所以說是在這裡休息。	阿美族
30		Cihata-ay	聚落。日據世代這裡是日本進駐所,每天都會又日本旗幟掛著。	阿美族
31		Ciloohay	山岳。這裡有許多芭蕉。	阿美族
32		Siloohay	聚落。這裡有許多的芭蕉。	阿美族
33		Walada	溪流。	阿美族
34		cilusan	溪流。	阿美族
35		Cihafayan		阿美族
36		Cirakayan		阿美族

37		Cingalo' an		阿美族
38		Ci' asa' an		阿美族
39		Lawada' an		阿美族
40		Tangah		阿美族
41		Satefu		阿美族
42		Ta' ye		阿美族
43		Ciliyahan		阿美族
44		Cialolo' ay		阿美族
45		Sariwsiw		阿美族
46		ci'awolay		阿美族
47		Cilo' ahay		阿美族
48		Alametay		阿美族
49		Kalotongan		阿美族
PO 1		Cihafayan		阿美族
2		Cirakayan		阿美族
3		Cingalo'an		阿美族
4		Cilo'ohay		阿美族
5		Tangah		阿美族
6		Sariwsiw		阿美族
7			Sariwsiw 的牧場(Nakasidan)	阿美族

花蓮縣豐濱鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1	魯固		河名。李阿報安採海菜而淹死而得名。	阿美族
2	基拉雅山		<p>一、阿美族發源地。大港口事件</p> <p>(一)成廣澳的大方便，使得吳光亮必須另謀港道，以便糧餉之運輸，以是選定大港口與運輸中心，而吳光亮之所以選定大港口的用意，並非只爲了當地的港口機能，更重要的是爲了秀姑巒溪這條「河道」的運輸機能。</p> <p>(二)由於清軍大量徵役當地阿美族青壯年，再加上清兵時常藉故騷擾百姓，調戲婦女，因此普遍引起阿美族的強烈不滿，而發生多起零星摩擦，許多青年趁著黑夜破壞清軍營房，雙方衝突越演越烈。</p> <p>(三)更嚴重的衝突，則是來自經濟性的考量，雖有招募農民來後山拓墾的計劃，但主要這是軍隊本身的「駐紮該處，練兵屯田，以爲久計」的政策，對當地有限的耕地而言，正是一個個莫可忍受的土地侵奪，站在原住民的角度來看，保衛祖先所留下來的土地，就已構成引發戰事的充分理由，因此大港口事件的起因，其根本的性質是起於土地的保衛戰，但其非是唯一的因素。</p> <p>二、大港口事件經過</p> <p>當時總通事 tunsu tanai(東涯)住在 tsiporan(今港口村所在地)，此人作威作福，到瑞穗去開會，要港口阿美青年抬轎去，到奇美附近，與阿美人不和，青年將他摔死；其隨從之漢人即到瑞穗去報告。而阿美青年亦回社告急，時頭目 majao apin 是 tsilanasan 氏族的舅舅，即動員年齡組織，以便應戰，三戰二勝，majao apin 遂成爲港口人心目中的大英雄，尤其最後一戰，在港口對岸靜埔沙灘展開，清兵有槍有馬，港口人雖亦有槍但以佩刀爲主，majao apin 殺死清兵很多，但終由清兵援軍越來越多，港口人卻越來越少了，最後 majao apin 越河率領族人向北方逃亡，族人各投其北方之親友，從北逃往丁仔漏 tinalao、貓公山 tsilanasan、一軒家 nar ian、新社 patarugan 等地，過了一年，清兵要阿美族人回 tsiporan 居住，並要 ami 男子到加走灣 kakatsawan(長濱)運糧，運回靜埔營內(今靜埔國小之左側)，給百餘阿美男子喝酒，阿美人醉，清兵 kapin 關上大門，殺阿美人，逃出一名青年，過河通知，族人又散，紛紛向南、北遷移，自此之後，港口部落就衰落了，現在南方在成功一帶有以 tsiporan 爲名之氏族，大部份在這時候逃往南方居住。</p> <p>註：逃亡之路線由舊部落沿台十一線公路，</p>	阿美族

			順著編號(5)那而拉安至編號(2)基拉雅山。	
3	打卡繞艾·尼打拿		地名。常乾旱的溪。	阿美族
4	發河歷兒		地名。季巴匝安在此淹死而得名。	阿美族
5	那而例安		地名。深潭。故事同編號(2)。	阿美族
6	魯都拉·卡拉曼		地名。河鰻常出現的地方。	阿美族
7	八赫庫		地名。河面較淺、石頭露出水面、因衝擊而出聲。	阿美族
8	發西要		地名。該段興盛小湖而得名。	阿美族
9	那根鬧彎		地名。鬼之家。	阿美族
10	唔勿嫩奴梯拉安		地名。季黑例在此淹死而得名。	阿美族
11	魯都奴得份		地名。河溪之名。	阿美族
12	卡蘇奧彎		地名。季抬專安在此淹死而得名。	阿美族
13	沙發樣艾		海名。水井之意（取水處）。	阿美族
14	搭打固認		海名。平坦之意。	阿美族
15	馬沙魯難		海名。因該段有兩道岩嶮中間有一深溝水溪又急，人與人必需手牽手幫助方能通過。	阿美族
16	打步路		地名。李昏曬安採海菜而淹死而得名。	阿美族
17	港口村舊部落			阿美族
18	奴·瓦歷安卡給丟		海名。猴子洗澡的地方。	阿美族
19	季·阿報安		海名。河流很急，不易通過之意。	阿美族
20	季·魯布安		海名。盛產蕨類之地。	阿美族
21	季·昏曬安		海名。因岩石型狀如船而得名。	阿美族
22	巴各里藍		海名。岩石與岩石之間距離較近可以跳躍而過。	阿美族
23	彼得夫恩安		海名。岩石狀如帆。	阿美族
24	比而樹賽		海名。岩石狀如豬而得名。	阿美族
25	札棒奧安		海名。其地形如項鍊而得名。	阿美族
26	沙發費爲安		海名。海浪打到岸邊形成水柱而得名。	阿美族
27		Huting	山丘。牧場，夏天、冬天都有水全部落的人都在這放牛（水源地）。	阿美族
28		Kalapingo	山丘。打獵區	阿美族
29		Aiu	聚落。種植農作物	阿美族
30		Sifirungi	山丘。村民採箭筍聚集的地方。	阿美族
31		cilalapingi	山丘。採筴草的地方（做草席的材料）。	阿美族
32		Tulikungay	重要區域。出海打漁時祈求土地婆保平安的地方。	阿美族
33		Talungi	聚落。每年豐年祭聚眾的地方。	阿美族
34		Ciaulan	農牧區。	阿美族
35		cikucuan	山丘。農牧區。	阿美族
36		ciaulay	農耕區。	阿美族
37		cidiaiy	山丘。放牧區。	阿美族

38		padisdisan	山丘。放牧區。	阿美族
39		kutem	重要區域。	阿美族
40		satumaiyan	山丘。農耕區。	阿美族
41		ciamasam	山丘。農耕區。	阿美族
42		haciliwan	聚落。	阿美族
43		tatelongan	水域名。取水的地方。	阿美族
44		cielacay	山丘。阿美族發源地。	阿美族
45		cepo no padan	農牧區。	阿美族
46		paliyor	農牧區。	阿美族
47		cepo no tatelongan	農牧區。	阿美族
48		kawalakan	水域名。農耕區。	阿美族
49		cadancan	重要區域。農耕區。	阿美族
50		Kelaka	山丘。	阿美族
51		cikiwitai	山丘。一種植物名字，可以當繩子、當時抓青蛙時常用這種的植物。	阿美族
52		makilayad	山丘。	阿美族
53		cifurayyad	山丘。	阿美族
54		Sanyau	山丘。	阿美族
55		ciwusayad	山丘。	阿美族
56		Raraaip	山丘。山與山之間有山溝，當兩方需交換東西時需拉長身軀。	阿美族
57		natipusie	山岳。種田的地方	阿美族
58		tiyarowi	水域名。淺淺的溪水。	阿美族
59		takuwayad	水域名。一種樹的名字，樹幹中心像保麗龍，這地方很多。	阿美族
60		Daduxu	水域名。	阿美族
61		si 'eacng	水域名。	阿美族
62		cilehawae	水域名。	阿美族
63		Alupng	水域名。	阿美族
64		Ciyiruhi	水域名。鹿成熟後都難此地更換鹿角的地方，所以到了這季節滿地都是掉落的鹿角。	阿美族
65		Pasucacilo 'e	水域名。沿著路直直的就到目的地的意思。	阿美族
66		Kerwa	水域名。	阿美族
67		Crung	山丘。那邊有帶刺的植物，人不能吃但牛會吃。	阿美族
68		Pulung	山丘。當時大家一起遷移時的路線。	阿美族
69		kawaruakie	水域名。會中毒的地方；這條河流上游的地方有個山洞，原先裡邊住著一隻似龍似蛇的怪獸，經常偷襲路過的農民和偷吃農民辛苦種出來的農作物，在村民討論後決定派勇士趁怪獸不注意的時後往洞裡放火燒死牠，就這樣怪獸被活活的燒死了，經過了兩三個月，腐爛的屍體所流出來的油脂和血流入地層流入溪流，不知情的村民，與過客喝過（在事件之前這是水源地供應全村人與過客）後輕著中毒、重著死亡。	阿美族

70		Tilipisi	水域名。溪流兩旁高而聳立的岩壁有如利刃般。	阿美族
71		salitaani	製作陶土時所用的土，都是從這裡取得的。	阿美族
72		Sakitwu	山丘。	阿美族
73		satafarungan	山丘。遷移時第一次吃午飯的地方。	阿美族
74		patakinye	山丘。	阿美族
75		lalikayad	山丘。	阿美族
76		pitukupnge	山丘。	阿美族
77		Tkwuyad	溼地。	阿美族
78		ralikayad	山丘。	阿美族
79		palunanan	山丘。農耕區。	阿美族
80		kudit	山丘。農耕區。	阿美族
81		pusalanan	聚落。	阿美族
82		paku	山丘。蕨類名字。	阿美族
83		Kudie	山丘。崎嶇之意。	阿美族
84		Tapuwan		阿美族
85		patuhengn	聚落。農耕區。	阿美族
86		kenaheman	聚落。部落名字。	阿美族
87		kapaisinnan	山丘。。	阿美族
88		Dipie	山丘。	阿美族
89		kemayan	水域名。	阿美族
90		Kamuru		阿美族
91		Fangasan	山丘。一種樹名。	阿美族
92		kamudu	山丘。農耕區。	阿美族
93		cikumaway	山丘。狩獵區。	阿美族
94		fangas	山丘。放牧區。	阿美族
95		pakawalan		阿美族
96		ciniluan		阿美族
97		ciipunan		阿美族
98		ciakangan	山丘。聚落。	阿美族
99		culingahan	山丘。聚落。	阿美族
100		pikusuoan	山丘。聚落。	阿美族
101		saikulan	山丘。聚落。	阿美族
102		pisilian	山丘。聚落。	阿美族
103		madudan	山丘。聚落。	阿美族
104		fakung	山丘。聚落。	阿美族
105		alenemmay	山丘。聚落。	阿美族
106		iwakaan	山丘。聚落。	阿美族
107		cipawkan	山丘。農耕區。	阿美族
108		aarayan	山丘。農耕區。	阿美族
109		sawali	山丘。農耕區。	阿美族
110		panca	山丘。農耕區。	阿美族

111		palalukuhan	山丘。農耕區。	阿美族
112		citedefan	山丘。農耕區。	阿美族
113		kumiyai	山丘。農耕區。	阿美族
114		dinum	山丘。農耕區。	阿美族
115		cipaluan	山丘。農耕區。	阿美族
116		kacalalan	山丘。農耕區。	阿美族
117		cicaduhan	山丘。農耕區。	阿美族
118		cialusan	山丘。農耕區。	阿美族
119		macedem	山丘。農耕區。	阿美族
120		ciangan	山丘。農耕區。	阿美族
121		patekongay	山丘。農耕區。	阿美族
122		ciuwalan	山丘。農耕區。	阿美族
123		dita	山丘。農耕區。	阿美族
124		tufa	山丘。農耕區。	阿美族
125		cipapian	山丘。農耕區。	阿美族
126		cidufingan	山丘。農耕區。	阿美族
127		cifaluan	山丘。農耕區。	阿美族
128		pawadisan	不知。農耕區。	阿美族
129		sasad	不知。農耕區。	阿美族
130		dafay	山丘。農耕區。	阿美族
131		cingayapan	不知。農耕區。	阿美族
132		sadadawan	山丘。農耕區。	阿美族
133		sukuy	山丘。農耕區。	阿美族
134		cingayapan	不知，農牧區。	阿美族
135		mamasay	不知。農牧區。	阿美族
136		ciusalan	山丘。農耕區。	阿美族
137		alutut	山丘。農耕區。	阿美族
138		cifulalacay	山丘。農耕區。	阿美族
139		asulu	不知。農牧區。	阿美族
140		adutut	山丘。農牧區。	阿美族
141		samalan	不知。農耕區。	阿美族
142		nafanawan	不知。農牧區。	阿美族
143		cifutfutan	山丘。放牧區。	阿美族
144		cifaluan	山丘。放牧區。	阿美族
145		hikuki	山丘。放牧區。	阿美族
146		dadoloyai	水域名。飲水、取水的地方。	阿美族
147		malisang	聚落。農耕區。	阿美族
148		cikingkingay	山丘。放牧區。	阿美族
149		ciimucay 2	山丘。放牧區。	阿美族
150		ciimucay 1	山丘。放牧區。	阿美族
151		cipaladukiay	山丘。農耕區。	阿美族

152		tadenmay	山丘。放牧區。	阿美族
153		tadiyol	不知。放牧區。	阿美族
154		cidungawan	山丘。放牧區。	阿美族
155		naamisan	山丘。放牧區。	阿美族
156		cipucingan	山丘。放牧區。	阿美族
157		tapuday	山丘。狩獵區。	阿美族
158		cikikaiyan	山丘。狩獵區。	阿美族
159		ciukangan	山丘。狩獵區。	阿美族
160		ciamutuay	山丘。	阿美族
161		nuamisan	山丘。放牧區。	阿美族
162		nalumaan	山丘。狩獵區。	阿美族
163		katinam	山丘。農耕區。	阿美族
164		aliden	山丘。農耕區。	阿美族
165		cikuway	山丘。農耕區。	阿美族
166		atiawwan	山丘。農耕區。	阿美族
167		fayar	山丘。農耕區。	阿美族
168		launcan	山丘。狩獵區。	阿美族
169		cifilaay	山丘。狩獵區。	阿美族
170		alawasnialo	山丘。狩獵區。	阿美族
171		naalilian	山丘。農耕區。	阿美族
172		safalisaan	山丘。農耕區。	阿美族
173		lafudetan	山丘。農耕區。	阿美族
174		funer	山丘。農耕區。	阿美族
175		tatalukan	山丘。農耕區。	阿美族
176		falulaiyar	山丘。農耕區。	阿美族
177		cidihfay	不知。狩獵區。	阿美族
178		mauay	不知。狩獵區。	阿美族
179		nangasawan	山丘。放牧區。	阿美族
180		cikidusay	山丘。放牧區。	阿美族
181		mahonhongay	不知。狩獵區。	阿美族
182		fatek	山丘。放牧區。	阿美族
183		Aputuan	重要區域。此地地質如沼澤深度至大腿。	阿美族
184		Culie	聚落。此地溪裡有種類似貝殼類的東西可食用。	阿美族
185		fokahan	山丘。土石流，無法耕種。	阿美族
186		Ciasaimi	山丘。遷移路線。	阿美族
187		Faklo	山丘。很多石頭的地方。	阿美族
188		culie	山丘。意貝類名，為河口及出海口之貝類；狩獵地。推測地名年代至日據時代，今磯崎村高山。	阿美族
189		pakow	山丘。一種植物名字，可以當繩子、當時抓青蛙時常用這種的植物。意蕨類名，為野菜(蕨類)；狩獵地。推測地名年代至日據時代，今新	阿美族

			社村新磯隧道。	
190		Kadongm	山丘。很多樟樹的地方。大家合群耕種、狩獵之意，合群耕種而命名；狩獵、農耕地。推測地名年代至日據時代，今新社村復興部落。	阿美族
191		dipin	山丘。遷移的路線。貝類之意，處理貝類的地方而命名；狩獵、農耕地。推測地名年代至日據時代，今新社村復興部落。	阿美族
192		Tekuham	事件。第二次世界大戰避難所；原住民種植香茅處。地名由來不詳，為狩獵、農耕地。推測地名年代至日據時代，今新社村新莊。	阿美族
193		Alucuang	山丘。靜浦村祭典聚會所；青年軍事訓練基地。意土石流之石頭很多，因常發生土石流而命名，為狩獵、農耕地。推測地名年代至日據時代，今新社村東興部落。	阿美族
194		Fangs	山丘。敵人人頭骨戰利品祭典所；以求農作物豐收。地名由來不詳，為狩獵地。推測地名年代至日據時代，今豐濱村蚊子山	阿美族
PO 1	八里灣部落			阿美族
2	港口、靜浦			阿美族
3	港口部落			阿美族
4	新社部落			噶瑪蘭族
5	噶瑪蘭族			噶瑪蘭族
6	靜浦部落			阿美族
7	磯崎部落			阿美族
8	豐富部落			阿美族
9	豐濱部落			阿美族

花蓮縣光復鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		Cidita'ai		阿美族
2		Pih lian	山，看守山豬地。	阿美族
3		Lacihakan		阿美族
4		Ciodongan	井， Pangcah 墾作地取水的地方。	阿美族
5		Ciasaman	抓螃蟹的溪。	阿美族
6		Nalacolan		阿美族
7		Sutasutaan	泥地，有 pailasen 房子。	阿美族
8		Nalacolan	地名，種南瓜的地方。	阿美族
9		Fanaw	池塘，種芋頭的地。	阿美族
10		Awolawolan	採竹筍的竹林。	阿美族
11		Fanaw		阿美族
12		Ci fanawy	池塘，種芋頭和小米的地。	阿美族
13		FA naw		阿美族
14		Loma	種小米的地。	阿美族
15		Sodadatan	部落集會所。	阿美族
16		Nafohokan	輪休耕地。	阿美族
17		Palomaan		阿美族
18		Pa lomom lo maan	墾作人的住家。	阿美族
19		Ci rakesay	可乘涼的樟樹。	阿美族
20		Kawar	過橋。	阿美族
21		Aworlan	砍竹子做屋上樑的竹林。	阿美族
22		Tel lof	耕地，種旱稻穀的地方。	阿美族
23		Pamatangan	耕地，種豆的地。	阿美族
24		Otiaw	樹名，是乘涼的當檳榔吃的。	阿美族
25		Kilakilagan		阿美族
26		Pamatagan	有種地瓜和小米的輪耕地。	阿美族
27		Na refongan		阿美族
28		Nafasayan		阿美族
29		Sot'a		阿美族
30		Nalacinaran		阿美族
31		Pa sa sa'an		阿美族
32		Loma lomaan	住家，有溪抓魚的地方。	阿美族
33		Ka li yawan		阿美族
34		Nalacolan	地名，種樹豆的地方。	阿美族
35		Lado	地名，家。	阿美族
36		Og coycoyan		阿美族

38		Nafohokan	耕地，是 ropi 邊界和獵人等候的地方。	阿美族
39		Sito'elay	樹名，耕墾人乘涼的樹。	阿美族
40		Sacomod	路口名，獵人進出的入口。	阿美族
41		Poklo	河流，因石頭滾動的聲響故名。	阿美族
42		Pi a'dopan a lotok	越過溪穿越山峰的獵場區。	阿美族
43		O telof	南北很好的路。	阿美族
44		Cawi'	河流，隧道林溪的上游是溪口。	阿美族
45		Loma'	住家， Arik 和 ropi 最先有房子這座山很多水。	阿美族
46		Loma	住家， Ol' ol 房子鄰居有 ropi 。	阿美族
47		Masipolo'	獨立的山 。	阿美族
48		Pisilsilan	獵人有捕到獵物，分肉後回家的地方。	阿美族
49		O cowi	山溝，抓螃蟹的地方。	阿美族
50		O pikalangam	河流，抓螃蟹的地方。	阿美族
51		Pamatagan	耕地，墾後火燒。	阿美族
52		Cihacihakan	吃的野檳榔樹。	阿美族
54		Toel		阿美族
55		Kamawmahan		阿美族
56		Kamoraw		阿美族
57		Ciodala'y	很多蜜蜂的地方。	阿美族
58		Otia'w	耕種的人的乘涼處。	阿美族
59		Si kuyuay	茅草區，打獵場。	阿美族
60		Si rakessay	耕作的的人的乘涼處。	阿美族
61		Sa pa tadsa	新開墾的地。	阿美族
62		Ta lo ta lodan	獵場。有各種動物聚集。	阿美族
63		Citolray	樹名，茄冬樹在房子旁邊。	阿美族
64		Talotalodan	地名，因為在這一遍地上生長著各種各樣的不同雜草樹木。	阿美族
65		Sitolay	這塊土地因生長著一棵一棵很多很大的 to' el 而稱之。	阿美族
66		Ciwlly	向南方排列生長在池塘的竹林。	阿美族
67		Ciaolay	竹林地。	阿美族
68		Nalacolan	地名，祖先曾經在地蓋了很多房屋。	阿美族
69		Cioldalan	路名，進入噶駙佉必經之路之名稱。	阿美族
70		Kararogirogan	界名，Weh 頭目帶領部落戰鬥日本人戰鬥最後爭奪保護土地防線的界線。	阿美族
71		Loma loma'an	地名，祖先居住的地方。	阿美族
72		ikarowa	早期外來民族還沒有來寶島之前最先，噶駙佉在這地是祖先心目中最喜愛居住開墾種植農作物打獵的入口。	阿美族
74		Ardoledoan	噶駙佉北邊是塊沼澤地及湖泊，長著很多名稱叫著 ardo le doan 的叢林。	阿美族
75		Sitoelay	在此塊生長著 to' ela 的叢林樹，而取名。	阿美族
76		Sifanaway	這個地方因為泉水很豐富而有很多池塘，而叫大	阿美族

			池並且 karowa 住民都在此取水飲用。	
78		Ocikotian		阿美族
79		Cikakongan	路名，因為路彎彎曲曲，因以為名。	阿美族
80		Rocaw	地名，長蘆葦草的地方。	阿美族
81		Ngolos	像鼻子一樣的山。	阿美族
82		Pitolonan		阿美族
83		Awlo		阿美族
84		Maka walisacomod	路口名，從東邊進入到噶駙佉。	阿美族
85		O kifiw a kilangkilangan	地名，附近有很多的樹木，是一種高貴的木材是祖先常用來興建房子的樹木。	阿美族
86		Sloslotan	這裡泉水很充沛產生很多的池塘，因泉水的關係形成沼澤地。	阿美族
87		Ka rowa'citofonai		阿美族
88		Piadopan to ngafor	獵場，有梅花鹿、山豬、菓子狸、猴子等動物。	阿美族
89		O kakai	地名，集中死人骨頭的地方。	阿美族
91		Cinemmemay		阿美族
92		Naracolaln	地名，噶駙佉人居住的地方。	阿美族
93		Pamatagan		阿美族
94		To hli		阿美族
95		Keliu kiliu wan		阿美族
96		Nalafalan		阿美族
97		Ci toelay		阿美族
98		Ki land kilangan	祖先曾經開墾的林地，居住的地方很大。	阿美族
99		Pamatangan	新開墾的荒地。	阿美族
100		O loma'		阿美族
102		Alopalay	這座山有野柿子樹，因為是有野柿子樹所以取名野柿子山，柿子溪。	阿美族
103		A lolong	底很深的溪。	阿美族
104		Sifoloay		阿美族
105		Na safakan		阿美族
106		Cifodayan	Foday 是獵人翻山越嶺的路。	阿美族
107		Pikalangan	抓螃蟹的地方。	阿美族
108		Loma	Lopi 和 orok 遷移家住的地方。	阿美族
109		Pasaoradan		阿美族
110		Pikalangan		阿美族
111		Ci tefonai ka fai	樹名。	阿美族
113		Pamatagan		阿美族
114		Suraratan		阿美族
115		Tiaw akilang		阿美族
116		Dahtal	很多山鳥的地方。	阿美族
117		awlawlan	沿 Poklo 溪週邊生長的刺竹。	阿美族
118		Nafohokan	種麻草的地。	阿美族

119		Pi adopan		阿美族
120		Pahetacay		阿美族
121		a tadatayan		阿美族
122		Loma		阿美族
123		Kamoraw		阿美族
126		Fa naw	池塘，挑水的地方。	阿美族
127		Pi adopan	有豬、梅花鹿、山羌的獵場。	阿美族
128		Lo ma	部落名。	阿美族
129		Ta ko fan	瞭望敵人的瞭望台。	阿美族
131		Saditaan	製作陶壺的地方。	阿美族
132		Paowakan		阿美族
133		Palomaan to keliw		阿美族
134		Ciapawan	海上漁場。	阿美族
135		Ciodanan	海上漁場。	阿美族
136		Pahudekan mipocoh walli	海上漁場。	阿美族
137		Sawaliang	海上漁場。	阿美族
138		Tafowas	海上漁場。	阿美族
139		Pakulirang	海上漁場。	阿美族
140		Ngoros	海上漁場。	阿美族
141		Ciapawan	海上漁場。	阿美族
142		Masafayangay	海上漁場。	阿美族
143		Kalimowadang-lokud	海上漁場。	阿美族
144			海上漁場。	阿美族
145			海上漁場。	阿美族
146			海上漁場。	阿美族
147		Cepotalawali	海上漁場。	阿美族
148		Masafafiyay	海上漁場。	阿美族
149			海上漁場。	阿美族
150		Karanamang	海上漁場。	阿美族
151		Cilangasang	海上漁場。	阿美族
152		Cikociwang	海上漁場。	阿美族
153		Ku dic	海上漁場。	阿美族
154		Cifaluan	海上漁場。	阿美族
155		Patekungy	海上漁場。	阿美族
156		Alenimay	海上漁場。	阿美族
157		Pakawalang	海上漁場。	阿美族
158		Kudic	海上漁場。	阿美族
159		Takemo	海上漁場。	阿美族
160			海上漁場。	阿美族
161			海上漁場。	阿美族

162		Ta ke mo	海上漁場。	阿美族
163		Ta fo was	海上漁場。	阿美族
164		Pakulirang	海上漁場。	阿美族
165		Kalanamang	海上漁場。	阿美族
166		Fa ngas	海上漁場。	阿美族
167		Cikuciwang	海上漁場。	阿美族
168		Naoliang	海上漁場。	阿美族
169		karanaman	海上漁場。	阿美族
170		Cikuniang	海上漁場。	阿美族
171		Kalipolongan	海上漁場。	阿美族
172		Kodih akinay	海上漁場。	阿美族
173		Famulu		阿美族
174		Takefaw	來到此地時就有許多 famulu 這種鳥類。	阿美族
175		Kalotongan	這裡土質無法生長。	阿美族
176		Ciasa'an	從嘎駝佉尋找耕地來到這裡時，除了茂密的叢林外就是許多的猴子。	阿美族
177		Cinalo'an	最先來到這裡定居的是一位叫 umu 的人，也因此命名。	阿美族
178		Mahehen	依照水聲命名。	阿美族
179		Cikuyafesay	這裡有許多野芭樂。	阿美族
180		Lakeral	這裡裡是石礫區。	阿美族
181		Cilefenan		阿美族
182		Piakoiyan	馬太鞍溪撞擊此山壁而彎曲水道。	阿美族
183		Takomo		阿美族
184		Cilihan		阿美族
185		Kakelengan	剛來到此地時剛好打雷，且是一大片的雷。	阿美族
186		Sapanayan	這裡沖積的平原是比加里洞更早種植稻穗的地方。	阿美族
187		Saloman	很早就在這裡搭屋。	阿美族
188		Tohoiyan		阿美族
189		Palan		阿美族
190		Cikeditan	有一種 kedit 的植物。	阿美族
191		Sapanamal	常會有山豬到平地來吃農作物所以就必須起火讓山豬害怕進來。	阿美族
192		Cifangasay	以前有許多古練樹。	阿美族
193		Tai'		阿美族
194		Ci' agedan		阿美族
195		Pokos		阿美族
196		Lihangan	養牛時常會帶牛過來這裡喝水吃草，常會順便拜訪朋友。	阿美族
197		Mamana	因為這條支流經過較平坦的沖積平原所以水流相當慢。	阿美族
198		Cacifong		阿美族

199		Picodadan	日人在那裡建小學。	阿美族
200		Cimalian	此人為開拓者。	阿美族
201		Cikingtalay	一種竹類植物。	阿美族
202		Cilongkongan	有特別特別響亮的雨聲。	阿美族
203		Nafafuyan	下來吃農作物的山豬都集中在此，而且常會來這裡獵山豬。	阿美族
204		Kari' ki' ay	此山常有小落石。	阿美族
205		Pikoiyan	此有鐵路管制站而平交道當車的柵欄很像在敬禮。	阿美族
206		Fata' an	這裡長滿了樹豆。	阿美族
207		Atumaw	Atumaw 東邊山區的土壤適合製陶，所以這裡的人都專門製陶。	阿美族
208		lihangan	因為利哈岸溪為名。	阿美族
209		Tefosay	以前族人會種甘蔗。	阿美族
210		Papeluay	有人為日本管理山谷進出口才相當好。	阿美族
211		Lolof		阿美族
212		Cidawasa	是以 dawas 這個人先發現這製陶土壤而命名。	阿美族
213		Cinawean	因為巴朗溪經過並把此山切割。	阿美族
214		Ci' pian	有雙胞胎婦女同生同死。	阿美族
215		Satek	這裡有冷泉湧出。	阿美族
216		Ciyapay	因為這裡的土地過於鬆軟所以必須墊石頭。	阿美族
218		Citagayaray		阿美族
219		Cirakesay	這裡有樟樹。	阿美族
220		Fedeng	這裡土質鬆軟易下陷。	阿美族
221		Cikow	此人為拓荒者。	阿美族
222		Safikiay	這裡有許多野檳榔。	阿美族
224		Cipirawan		阿美族
225		Nakilanan	古名。	阿美族
226		Mifokon	古名。	阿美族
227		Milifoh	古名。	阿美族
228		Citokosay	獵人會在這山脊會面。	阿美族
229		Laliwkan	據說有神秘鬼怪出沒。	阿美族
230		Tiwkang		阿美族
231		Taro' a	溪流從這彎曲。	阿美族
232		Laso' ay		阿美族
233		Cipotonan	此人為拓荒者。	阿美族
234		Tingalaw	古名。	阿美族
236		Paca' sen	古名。	阿美族
237		Latapa		阿美族
238		Cianacan	此人為拓荒者。	阿美族
239		Malasik	古名。	阿美族
240		Warac	水在此成兩道變少。	阿美族

241		Cihayan	此人為河命名。	阿美族
242		Ciselutay	在這裡的沼地很深。	阿美族
243		Ci' ikasan	古名。	阿美族
244		Cilofonan	古名。	阿美族
246		Noros		阿美族
247		Fahol		阿美族
248		Cingitawan	古名。	阿美族
249		Sasafa' aykatos	古名。	阿美族
250		Terongaykatos	古名。	阿美族
251		Cilopongan	古名。	阿美族
253		Parokrok	古名。	阿美族
254		Satenemay	古名。	阿美族
255		Okakay		阿美族
256		Singayan		阿美族
257		Locaw		阿美族
258		Kararan		阿美族
259		Tana'	古名。	阿美族
260		Paroneman	以前這裡是沼地。	阿美族
261		Cimalian	人名，最早開墾之人。	阿美族
262		Cifolo' ay	植物名，箭竹，此區當時處處長箭竹。	阿美族
263		Cikentolay	植物名，此處長很多小麻竹。	阿美族
264		Cikogkogay	自然地理，風吹造成山林聲特別響亮。	阿美族
265		Tehosay	植物名，為原住民特有的紅甘蔗。	阿美族
266		Citafayaray	植物名，一種山芋植物名。	阿美族
267		Citokosay	自然地理，此處位居山脊。	阿美族
268		Laliwkan	自然地理，是一種鳥名，喜繞山而飛。	阿美族
269		Pirokohan	自然地理，山中凸起狀，清風良好，可工作休息聊天。	阿美族
270		Tiyokan	事件，太巴塌林福許祖先最早開墾此區	阿美族
271		Ci'apian	事件，據說居住此之一雙胞胎在此同生同死。	阿美族
272		Nanofasay	事件，生長在此之美女葬身之地。	阿美族
273		Ngagiciwan	自然地理，因田地小塊，工作隨時可分食檳榔。	阿美族
274		'Alofoan	自然地理，此處樹枝很多，大家都將登山背包掛樹上。	阿美族
275		Cascasay	自然地理，飛泉常年流下發出嗒斯嗒斯之聲。	阿美族
276		Mahadhad	自然地理，地勢平坦不似山區之處。	阿美族
277		Cacora' a	未曾見過的神仙花種（喻美好之地），古時傳說，據說馬太鞍 阿美族人之發祥地。 1. 「馬太鞍 阿美族人」是屬於秀姑巒 阿美族，其最初來自何方因無確實的文字記載，至今仍眾說紛紜，但一般耆老的口述中，大部分皆承認是來自南方的 Kiwit（奇美）一帶，約在數萬年前的一次大颱風大洪水後，有一部分的	阿美族

			<p>人漂流到現在的萬榮鄉最高山——萬里橋山，即定居在那裡，以後經過多次的遷徙（據說第一次是在該山的半山腰，地名不詳，第二次遷徙到今日鳳林鎮的鳳凰谷一帶，阿美語為 fotingan）及鳳林鎮現鳳林榮民醫院的西邊靠山一帶 Ci' anasan，第三次則遷徙到現萬榮國中西南、萬榮鄉明利上部落（現馬太鞍社）之東南邊稱之「Takomo」，其東西邊之中央一帶為耕墾田區，東邊海岸山脈靠花蓮溪一帶為捕魚區，長橋里靠北荒野及馬太鞍溪北岸山區為獵區。</p> <p>2. 因此，一般馬太鞍 阿美族人稍年長（七十歲以上）大都認其最初來自鳳林鎮西邊高山上，經過數千年不斷遷徙後，慢慢地從鳳林地區往南移，經過長橋里及萬榮鄉萬榮村、明利村的平原地區，最後距今 3000 年前，已陸續到達現光復鄉大平村之大部分及大馬村之一小部分，形成各聚落，主要有 Fata' an、Taporo'、Cacifong、Makereng、Cifokaway、pokos、Peno' an。</p> <p>3. 遷徙主因是古時（約 3000 年前）馬太鞍溪大部分是從光復國小之小山丘南邊向東流，從北方流出去的不多，因此現鳳林綜合開發區一整片地土壤肥沃，且相距小山丘不到 200 公尺之遠；因此遠在三、四千年前即有人陸陸續續越過馬太鞍溪，約三千年前，馬太鞍已儼然成爲一個阿美族好幾個聚落形成之大部落，「馬太鞍」其實只是一個概稱。</p> <p>4. 馬太鞍中期（約七百年前至三百年前）因各種因素又因一部分人慢慢向南遷移而在遷徙處形成一個小部落，其中較出名的即是：Laso' ay（大全村）、Okakay（大興村）、Fahol（西富村）；當然更遠的瑞穗鄉富源等及玉里等各部落因不屬調查範圍而不贅述。在最後期（即日據時期），因日人利用 阿美族人建造花東鐵路、花蓮港，其中在馬太鞍南岸興建堤防，使馬太鞍溪不再往南流，經築堤後直接向東流，亦造成馬太鞍地區人口之向南與向西遷移，造成有 Mirac（大同村）、Ciikahan、Lofolofo、Kosos（香草場）等部落的形成，及陸續有日人與西部漢人的遷入。</p> <p>最後，日據後期為逃避戰爭及爲其田地即在附近工作方便等理由遷移而形成的部分有：Cidawasan（東富村上阿多莫）、Kalotongan（東富村加禮洞）。</p>	
278	Foting' a		<p>今鳳林鎮鳳凰谷，古時有水有魚、地勢良好，馬太鞍人自山上第二次遷徙造成聚落。</p> <p>馬太鞍第二次遷徙，從 Cacora' an（今萬榮鄉萬里橋山），爲馬太鞍發祥地，遷到 Foting' an、Ci' anasan（位今鳳林鎮）。</p> <p>馬太鞍第三次遷徙，從 Foting' an、Ci' anasan，到 Saloma' an（位今光復鄉）。</p> <p>馬太鞍第四次遷徙，從 Saloma' an、到 Takomo、Fata' an，Fata' an 包括 Makeren、Fata' an、Cacifon、Taporo、Peno' an。</p>	阿美族

			台灣光復後，馬太鞍第五次遷徙，分散到大馬村、大平村、大同村、大安村、大全村、大興村，部分至西富村馬佛部落、東富村加禮洞部落、東富阿多莫部落。	
279		Takomo	原是「砂德富」，馬太鞍溪溪流之意、日人錯翻成，古時舊部落，日據時舊田地區。	阿美族
280		Mahegheg	流水聲（轟隆轟隆之聲），山上流水沖時會有轟隆轟隆之聲。	阿美族
281		Cikiyases	芭樂果樹，昔時此區遍長土生芭樂果樹。	阿美族
282		Saloma' a	<p>蓋房屋區域（曾有部落），地勢平坦，據說曾有布農族原住民居住於該區。</p> <ol style="list-style-type: none"> Saloma' an 顧名思義，在阿美族「loma'」是家屋意思，「Saloma' an」可說是馬太鞍的舊部落，據說是馬太鞍阿美族第三次遷徙地。按耆老口述，馬太鞍人是從南方的Kiwit（奇美），然後慢慢西移至今日的舞鶴山坡地一帶（Satpat），因一次的大水災全地漲滿水，有一家人全家坐一小木舟逃難，待水退之後小舟即停在今萬榮鄉境內之萬里橋山，馬太鞍阿美族人稱為「Cacora' an」，以後人數漸多，為生便利向該山下兩處移動，這是第二次遷移。經過數百年之後，族人越過馬太鞍溪，族人即定居於南岸不遠之山地平坦之處，在該地區留下約上百年之歷史，在附近即成為馬太鞍人之耕墾區及獵區，馬太鞍溪則成為捕魚區了。馬太鞍阿美族人之後又向鳳林鎮之長橋里北移（Takomo），約明朝之前，部分開始向南遷移，在大平村內之各部落，日據之後因興建光復堤防，地方地形全部改變，馬太鞍族人又幾度聚合分成更多小部落，Saloma' an 即成為馬太鞍舊部落之一。 Saloma' an 舊部落耕墾地： <ol style="list-style-type: none"> Cikiyafesay 約 50 公頃 Cilonalayan 約 50 公頃 Saloma' an 舊部落耕墾地、舊部落共用區（含採食、採建材生活所需）： <ol style="list-style-type: none"> Cilonalayan 約 50 公頃 Taef 約 20 公頃 Saloma' an 位現馬太鞍部落（大平、大馬、大華、大同）等四個原住民居住較多村里轄區約有二公里西邊之山區，目前大部分是非原住民大量種植檳榔地區，將來如列原住民傳統領域，如以農業發展的話經濟價值不大，但因地勢良好，往觀光方面努力是一個良好的路徑。預期效益一是共同造林，作為原住民共同經營之林業用地，二是發展觀光，如林業、特產農物、吉利潭水上觀光、山地登山步道，再配合馬太鞍溼地之發展。 	阿美族
283		Cilocilon	土地泥濘不堪之處，古時部落公地。	阿美族
284		Tangef	幽暗山區之意；狀似炒鍋之幽暗山區，山勢狀似炒鍋（盆地），四邊高出、中間低凹，山區幽暗，常有人走至迷失。	阿美族

285		Cilifenan	祈雨潭池，自古即有天然之潭池，自古為馬太鞍族人祈雨及遊樂休閒地區。	阿美族
286		Malifasi	日語取名，日據時期日人所取林田山之意，馬太鞍人曾遷徙處。	阿美族
287		Cilo' oha	萬榮鄉萬榮村，日據時期遍長芭樂樹。	阿美族
288		Malifasi	日語取名，日據時期日人所取林田山之意，馬太鞍人曾遷徙處。	阿美族
289		Cilo' oha	萬榮鄉萬榮村，日據時期遍長芭樂樹。	阿美族
290		Congawan	阿美族對另一太魯閣族稱呼（可能是泰雅族曾居住的地名）。	阿美族
291		Tangaha	可能取太魯閣族用語取之地名。	阿美族
292		Cisolacay	樹名，昔時該地遍長該樹種得名。	阿美族
293		Congaw	前馬太鞍對太魯閣稱呼事件，太魯閣遷徙該處取。	阿美族
294		Takefaw	地勢陡峭，像山鹿毛皮常人不易登爬。	阿美族
295		Mahegheg	流水聲（轟隆轟隆之聲），山上流水沖時會有轟隆轟隆之聲。	阿美族
296		palan	來由不詳，古地名。	阿美族
297		Cikeritan	野草名，一種花及果實，衣物一碰觸即緊黏不掉之小草。	阿美族
298		Lakelal	砂礫荒野之意，溪流兩岸砂礫荒野概稱。	阿美族
299		Cifangasa	苦楝樹之名，該處昔時到處可見苦楝樹。	阿美族
300		Circiray	汲水用之初半竹片，古時馬太鞍 阿美族人專門取水（提水）飲用之處。	阿美族
301		Kosoyay	香茅草之名（草名），日據時期日人該區設測量三角點，常年掛測量旗。	阿美族
302		Cihata' a	日語，旗子之意，日據時期日人該區設測量三角點，常年掛測量旗。	阿美族
303		Pikoiyan	日語，鐵道旁之交通標誌，此處日據設有平交道標誌。	阿美族
304		Loflof	附近常有各種蟲出沒之地，現為小部落。	阿美族
305		Kar' iki	小山石滾下來之聲，此山區自古經常有小山石自高處滾下發出聲音。	阿美族
306		Papeloay	演講者之意（或猴子之意），日據時期有一日人在山區種樹，唯恐有偷竊者，平日在其山上獨自喊叫講話似演講。	阿美族
307		Cacoyoh	田地之水源豐富但地質不佳之處，泥土及田地之水常熱餿味。	阿美族
308		Satek	甜美清涼湧泉，該三處古時常年有甜美湧泉，馬太鞍人最喜歡前往取水飲用。	阿美族
309		Cirakesay	樟樹名，日據有日人在此區大量種有樟樹。	阿美族
312		Ciliyapay	此區有自然形成一片片之山石排列成一堆，排列直立之石片。	阿美族
313		Feden	到處有魚類之溪水意，或為 mafereg 溪水常漲潮不退成溼地之意，馬太鞍 阿美族人依地之特性取名。	阿美族
314		Latiyamay	馬太鞍年齡階級之名稱之一，據說該處早年皆為 Latiyam 年齡階級之開墾。	阿美族
315		Safikiay	檳榔樹，該處以前皆種檳榔樹。	阿美族

316		Laheganga	田地及田地水經常呈淡紅色。	阿美族
317		Cifadahan	水源豐富之意，該處常年有潺潺之溪流至 Feden 溪。	阿美族
318		Taroa'	潮溼至生青苔植物，幽暗樹草之潮溼地適合該種作物生長。	阿美族
319		Warar	地名來由不詳，古地名。	阿美族
320		Noros	長鼻子，該處地形忽突出平地狀似鼻子。	阿美族
321		Cikakonan	兩山銜接成直角，兩山銜接處成近 90 度彎度山區，曾為日據重要藏彈藥庫處。	阿美族
322		Cikocian	人名，此人最早開墾此處。	阿美族
323		Okakay	骨頭之意，岩石處處，似骨骸地。	阿美族
324		Paroneman	墓地，為大富、大豐兩村埋死人之地。	阿美族
325		Locaw	地名來由不詳，古地名。	阿美族
326		Locaw	地名來由不詳，古地名。	阿美族
327		Karanran	溪水暴漲之後常一片乾旱之溪之意，該溪常在溪水暴漲之後數十天即成乾旱。	阿美族
328		Tohoy	走路體力盡頭之意，距馬太鞍部落很遠，一般人走路到此即感疲累而得名。	阿美族
330		Singayan	溪水漂流物常靠溪邊緩進，部分溪水漂流物常留置（似人屎便留置物）。	阿美族
331		Singayan	溪水漂流物常靠溪邊緩進，部分溪水漂流物常留置（似人屎便留置物）。	阿美族
332		Laso' ay	甘甜之意，此處抽出之地下水及種植之農作物、特別甘甜。現大全部落。	阿美族
333		Sawanegan	光復糖廠廠區及辦公室、宿舍、大進村落。	阿美族
334		Cipirawan	古地名，為人名。	阿美族
335		cihayan	夾帶漂流之溪，古地名。	阿美族
336		cihayan	夾帶漂流之溪，古地名。	阿美族
337		cihayan	夾帶漂流之溪，古地名。	阿美族
339		Karowa'	古地名，另有近四十多個地名；原為部落、耕地、獵區。現花蓮糖廠全部之農地。	阿美族
340		Nolodo' a	翠綠露珠菌類之意，一種翠綠的綠葉上之露珠。	阿美族
341		Ciselotay	沼澤泥漿，沼澤泥漿處。	阿美族
342		Fahol	自然地理而得名，古地名。現為一部落，西富村 10 至 14 鄰。	阿美族
343		Tono	地名來由不詳，自然地理而得名，古地名。	阿美族
344		takomo	原是「砂德富」，馬太鞍溪溪流之意、日人錯翻成，古時舊部落，日據時舊田地區。	阿美族
345		Tai'	糞便之意，據傳古時該區到處可見鳥糞。	阿美族
346		Cirihan	河流砂土滯留之意，本鄉各河溪匯（合）流之區。	阿美族
347		Paciyalay	一種可做泡棉之作物之意，此處原為原住民耕地，現為本鄉街道，已非原住民居住。	阿美族
348		Cifokaway	蛇木（樹名），馬太鞍日據後形成之部落，未有人居住前該區遍長蛇木。	阿美族
349		Lakelal	馬太鞍溪水流區域及兩岸荒野地通稱，因自然地理而得名。日人在馬太鞍溪上建堤前為河川荒野區。	阿美族

350	Makereng	原大平村 Makereg 之名，走上去會出聲之泥土，馬太鞍第四次遷徙之古老部落，居住之人皆來自大平村 Makeren（大平村 9 鄰東北邊），地名隨之西移至該處。	阿美族
351	Picodadan	學校之意，日據中期建國民小學校至今（光復國小）。	阿美族
352	Pokos	不很高之小山丘（或埋骷髏地），古時為部落，現大部分為公墓用地。	阿美族
353	Tako	因自然地理而得名，古地名。	阿美族
354	Tako	因自然地理而得名，古地名。	阿美族
355	Peno' an	凹凸或窟窿狀，因自然地理而得名。馬太鞍第四次遷徙之古老部落，地勢狀似窟窿，附近古時有一自然形成之潭地。	阿美族
356	Ciangedan	腐朽之意，因自然地理而得名，動植物容易腐蝕之意，該處古時河溪轉彎處，動植物常淤積。	阿美族
357	Nolodo' a	翠綠露珠菌類之意，一種翠綠的綠葉上之露珠。	阿美族
360	Cimaloan		阿美族
361	Moco	山溝，抓蟹、鰻魚、山蛙、蟑螂。	阿美族
362	Sigayan	1942 年是日本飛機場。	阿美族
363	Ngoros	1942 年 irako salifon no ripon 像鼻子一座山有日本的高射砲。	阿美族
364	Cikakongan	路名，那條路彎彎曲曲。	阿美族
365	Rocaw	有蘆葦草和樹林的地方。	阿美族
366	Sacomod i Karowa`	早期外來民族還沒有來寶島之前，噶駙佉是祖先心目中最喜愛居住在這塊地，是開墾種植農作物打獵的出入口。	阿美族
367	Aledoleoan	噶駙佉北邊是塊沼澤地及池塘，長著很多名稱叫著 aledo 的叢林。	阿美族
368	Pi`adopan to ngafal	獵場，有梅花鹿、山豬、菓子狸、猴子、山羌。	阿美族
369	Cito`lay	在此地生長著 to' el 的樹林而取名。	阿美族
370	Loma loma' an ;部落	nalacolan no matoasay kina lomalom a`an saanay 過去是祖先在此居住生活的聚落。	阿美族
371	kararogirogan	頭目帶領部落勇士與日本人戰鬥，最後爭奪保護土地防線的界線。	阿美族
372	Sifanaway	這個地方因為泉水很豐富而有池塘而叫大池，並且 karowa 住民都在此取水飲用。	阿美族
373	Cioldalan	進入噶駙佉必經之路的名稱。	阿美族
374	Sloslotan	這裡泉水很充沛產生很多的池塘，因泉水的關係形成沼澤地。	阿美族
375	Pitolonan	祖靈祭場，祭拜祖先祈福。	阿美族
376	Karowa` Citefonay	有水井和泉水泥沼地。	阿美族
377	Ci`aolay	溪北側的一片竹林。	阿美族
378	`aol`aolan	是祖先開墾的土地，有片竹林。	阿美族
379	o Kiriw a kilangkilangan	這種生長很多的樹木，是一種高貴的木材，是祖先常用來興建房子的樹木。	阿美族
380	Okakay`	集中死人骨頭的地方。	阿美族
381	sacomod	從東邊入墾到噶駙佉之入口。	阿美族

382		Nalacolan	祖先曾經在此蓋了很多房屋。	阿美族
383		Pamatangan	輪休耕地，種小米、樹豆、芋頭、地瓜。	阿美族
384		Ci`aolay	向南方排列生長在池塘邊的竹林。	阿美族
385		Ocikotian	獵場，各種動物聚集場。	阿美族
386		Cinemnemay ;泉水	piradoman no niyaro 部落挑水的地方。	阿美族
387		Kilangkilangan	祖先曾經開墾、居住的地方。	阿美族
388		Cihakcihakan	吃的野檳榔。	阿美族
389		Ci to`lay	茄苳樹，有樹週邊種地瓜、芋頭之地。	阿美族
390		Naracolan	噶駙佉人聚落。。	阿美族
391		Pamatangan	新開闢墾耕輪作土地。	阿美族
392		Nalafalan	老祖先曾經開闢、墾荒的土地。	阿美族
393		Alopalay	這座山有野柿子樹，因為是有野柿子樹所以取名野柿子山、柿溪。	阿美族
394		Palomaan to Keliw	製作衣服和傳統服的麻草。	阿美族
395		Pamatangan	種植小米。	阿美族
396		Sito`lay	這塊土地因生長著數棵很大的 to` el 而稱之。	阿美族
397		Pi`adopan	獵場，有梅花鹿。	阿美族
398		Alolong	溪底深。	阿美族
399		Talod-talodan	在這一片地上生長很多蘆葦草。	阿美族
400		Nasafakan	前輪休耕墾土地	阿美族
401		Tohoy	種小米和地瓜、芋頭	阿美族
402		Fakelohkelo-Han	來自河川的水和石頭。	阿美族
403		Keliwkeliwan	麻草地，編織衣服用的材料。	阿美族
404		Cifodayan	是 Foday 獵人翻山越嶺的路。	阿美族
405		Cito`lay	茄苳樹，有房子在旁邊。	阿美族
406		Pamatangan	輪休耕土地，老人種植芋頭。	阿美族
407		Naloma`an	這個房子是 Saway 和 Orok。	阿美族
408		Pikalangan	墾作的人抓螃蟹的地方。	阿美族
409		Talotalodan	各種動物聚集場。	阿美族
410		Sikuyuay	茅草區、打獵場。	阿美族
411		Sirakessay	墾作的人乘涼的樹。	阿美族
412		O pikalangan	螃蟹，在 cawi 溪。	阿美族
413		`aol`aolan	溪週邊生長的刺竹。	阿美族
414		Cihakcihakan	吃的野檳榔。	阿美族
415		Cito`lay	耕墾地。	阿美族
416		Nafohokan	種麻草之地。	阿美族
417		O cawi	溪名，抓螃蟹。	阿美族
418		Sapatadas	新開墾的地。	阿美族
419		Oti`aw	墾作的人乘涼處。	阿美族
420		Suraratan	部落聚會的地方。	阿美族
421		Toel	乘涼樹。	阿美族

422		Loma	Lopi 和 Orok 孩子遷移的住家。	阿美族
423		Pamatangan	火耕地。	阿美族
424		Pisaoradan	祖靈聖地，祭祖、雨祭場、驅魔、驅邪、祈雨、祈晴。	阿美族
425		Sifoloay` ;	箭竹林，是箭筍採集菜的地方。	阿美族
426		Nahafayan	種花生之地。	阿美族
427		Masipolo`	獨立的山。	阿美族
428		Pi`adopan	獵場，有水鹿、梅花鹿。	阿美族
429		Por`ngo	很多山鳥的地方。	阿美族
430		Kilagkilagan	砍柴的地方。	阿美族
431		Pisilsilan	溪邊，獵人有捕到獵物，把獵肉分一分回家。	阿美族
432		Pamatangan	種高粱，耕墾人：mama Wih、Afoaliyan、Tamociya。	阿美族
433		Loma	茅屋，O`ol 房子鄰里有 kaniw afo 妻 panay。	阿美族
434		Tiaw a kilang ;	守望台，守衛和部落。	阿美族
435		Narefongan	地名，山豬挖的土洞。	阿美族
436		Kamaomahan	種小米的地。	阿美族
437		Loma	Arik 和 ropi 最先有房子，這座山很多水。	阿美族
438		Cawi`	隧道林溪的上游溪口。	阿美族
439		Kamoraw	榕樹，乘涼處。	阿美族
440		Pamatangan	輪休耕地，有種地瓜和小米。	阿美族
441		Loma	加，種芋頭和地瓜。	阿美族
442		Cikakongan nafohokan	有刺竹大人要蓋房子的。	阿美族
443		Ciawolan	竹林，砍竹子做為屋上樑。	阿美族
444		Ci fanaway	種芋頭和小米之地。	阿美族
445		Telof	溪的名稱。	阿美族
446		Pamatangan	輪休耕地，種芋頭和地瓜。	阿美族
447		Pahetalay	種旱稻穀、糯米稻之地。	阿美族
448		Otiaw	樹名，是乘涼處，可當檳榔吃的。	阿美族
449		Pamatangan	種豆之地。	阿美族
450		Palomaan	墾耕地名，種高粱之地	阿美族
451		Kamoraw	榕樹，老人乘涼的樹。	阿美族
452		Ciodalay	很多蜜蜂的地方。	阿美族
453		Nafohokan	墾地，是 Ropi 邊界和獵人等候的地方。	阿美族
454		Sacomod	獵人的出入口。	阿美族
455		Awolan	大凹地旁邊的竹林。	阿美族
456		Poklo	溪的名稱。	阿美族
457		Fanaw	撿螺、抓魚。	阿美族
458		Sito`lay	茄冬樹，耕墾人乘涼的樹。	阿美族
459		Pi`adopan a lotok	越過溪穿越山峰的獵場山區。	阿美族
460		Nafohokan	輪休耕地。	阿美族

461		Telof	柵欄，南北的路很好。	阿美族
462		Nalacolan	Kacaw 和 Alik 和 Aden Pitie 夫妻的家。	阿美族
463		Kawal	過橋。	阿美族
464		Pamatangan	墾地鳴，種小米之地。	阿美族
465		Nalacolan	種樹豆之地。	阿美族
466		Pi`adopan	獵場，有豬、梅花鹿、山羌。	阿美族
467		Loma lomaan	房子，有溪抓魚的地方。	阿美族
468		Suraratan	部落集會的地方。	阿美族
469		Ongcoycoyan	巨石，週邊有刺竹，是做房子材料。	阿美族
470		`aol`aolan	竹林，採竹筍之地。	阿美族
471		Fanaw	集水池，墾作的人挑水的地方。	阿美族
472		Nalacolan	種南瓜之地。	阿美族
473		Fanaw	集水池，種芋頭，那裏有條溪。	阿美族
474		Loma	種小米之地。	阿美族
475		Pasasa`an	Rawon 和 O`law、`adop、Kolas dongi、Aho nihol 的家。	阿美族
476		Cirakesay	樟樹，乘涼處。	阿美族
477		Fanaw	沼澤，挑水處。	阿美族
478		Loma	墾耕種人住家。	阿美族
479		Loma	部落。	阿美族
480		Saditaan	地名(陶土)，製作陶壺的地方。	阿美族
481		Pihalian	山名，看守山豬的地方。	阿美族
482		Takofan	瞭望台，瞭望敵人。	阿美族
483		Sutasutaan	泥巴地，有 Pailasen 的房子。	阿美族
484		Nalacolan	Lacihakan(現富興)聚落。	阿美族
485		Sota	種芋頭之地。	阿美族
486		Cidita`ay	製作陶壺的材料。	阿美族
487		Lacihakan	是種小米之旱地。	阿美族
488		Nalacolan 舊部落	種小米和聚落。	阿美族
489		Pi`adopan	獵場、採藤心的地方。	阿美族
490		Pahafayan	種小米的旱地。	阿美族
491		Tefon	井，Pangcah 的墾作地有水井和提水、捉魚。	阿美族
492		Ciasaman	pikalangan 抓螃蟹之溪。	阿美族
493		Ma`apol;	白石頭溪，溪有白色的石頭。	阿美族
494		Toem	陰暗山，暗暗的，太陽照射不到這地方。	阿美族
495		Pipalengawan	苗埔園，種植樹苗(樟、相思樹等)。	阿美族
496		Citoelay	山上有一棵大茄苳樹。	阿美族
497		Acomaya	分水嶺，高山、溪水分兩處往下流。	阿美族
498		Sarired	大蟒蛇，蛇尾發出聲音。	阿美族
499		Malisan	溪床大石多，高差大，水往下流，聲音很大。	阿美族

500		Sarararemay katos	katos 草可刷牙、洗鍋，兔子愛吃。	阿美族
501		Salawit no lopongan	貝形狀的山頂，阿美族越嶺經過此處。	阿美族
502		Safafaway katos	katos 草可刷牙、洗鍋，兔子愛吃。	阿美族
503		Sawa`rdan no pitenem`an;	湧泉是鹹的，祖先過去家用食鹽，在此處取水裝滿 atomo(陶甕)扛回家用。	阿美族
504		Carar	土石流，砂岩鬆軟常年經常滑落。	阿美族
505		Salawit no ci fangasay	越過 fangasay(苦煉樹)山。	阿美族
506		Cpo` no ma`apol	白石頭溪，Ma`apol 的最下游。	阿美族
507		Sacomod no Sado	莎荖(Sado)部落入口。	阿美族
508		Cpo` no polong	溪下游匯流處。	阿美族
509		Nalacolan tingalaw	Tingalaw 舊部落，水清澈。	阿美族
510		Lafodet	竹節芒草，蘆葦葉乾枯掉落層層疊疊堆置。	阿美族
511		Tingalaw	Tingalaw 遷移後的部落地名。	阿美族
512		Cepo no `adawas;	祖先拿果實樹皮當檳榔 adawas(樹)。	阿美族
513		Tatokodan	獵物豐收 地上 patoko(就地頓腳)。	阿美族
514		Kalalitemohan	相約會合點。	阿美族
515		Karowa	1.噶駙佉聚會所、祖靈聖地、祭場、世代祖傳領域耕墾土地。 2.日本政府統治台灣之前，在荷蘭異族侵台時期之前，是阿美族世代傳統舊部落領域土地。 3.中國與日本簽訂「1895年(馬關條約)台灣被割據給日本國」；二十世紀初，日本第一次侵佔阿美族噶駙佉世代傳統領域舊部落土地，雖有部落 Wih 領袖領導部落與勇士拿刀、茅、弓集體抗日，仍然抵不過日本軍的刀、槍炮的侵略，致使噶駙佉阿美族原耕墾住民被驅離四散；第二次世界大戰日本戰敗離開台灣，國民政府遷台，噶駙佉祖傳領域土地第二次被侵佔至今，造成噶駙佉世傳舊部落領域土地原耕墾住民被驅離至週邊各各部落尋找可以生存的土地環境。	阿美族
516		Ronang	凹地有積水，鹿、山豬、水牛浸泡身體退溫處。	阿美族
517		Simamiay	橘子山，獵人吃橘子，種子隨意丟，日後長出的橘子。	阿美族
518		Salawit ni okot	Okot 越過山頂的地方。	阿美族
519		Nalacolan ni okot	Okot 的舊家，有種竹子做地標。	阿美族
520		Cpo` no mahonghong	溪下游，mahonghong 溪底被樹林覆蓋，陰暗，Dodao 老人住附近。	阿美族
521		Makotaay hanglo	有點臭的水，不乾淨的水。	阿美族
522		Ci dita`an	做 atomo 陶瓷原料。	阿美族
523		Cifadalay	狀元紅樹茂密 有刺難通行。	阿美族
524		Tingalaway fanglo	清水溪，清澈的水，有味道。	阿美族
525		Fahetek	測量控制點，有座標、測量三角點，山的最高處。	阿美族
526		Alongiong	蜿蜒曲折的溪，原地打轉，此處容易迷路。	阿美族
527		Cifotogan	Fotogan 的獵場、耕地。	阿美族

528		Kala`ka	落石，此山石頭掉落發出聲響。	阿美族
529		Talodan	Talod 打獵的路徑。	阿美族
530		Sa`afalongan	白螃蟹溪，此溪很多白螃蟹聚集，(蟹爪形狀一大一小)。	阿美族
531		Salakowit pokelo	翻山越嶺到 pokelo 溪。	阿美族
532		Salakowit mahonghongay	溪水被兩邊的樹叢覆蓋上，裡邊陰暗，翻越山頂到另一條溪。	阿美族
533		Ciodongan	山，獵場越山頂路線。	阿美族
534		Ci`asaman	溪，舊部落耕墾地(噶駙瓦土地)被日本強佔後被日本人驅趕，噶駙瓦 阿美族部落住民順著 ciasam`an 溪往八里灣的路徑遷移居住。	阿美族
535		Cikiwitay	草，抓溪蛙，穿串蛙身材料。	阿美族
536		Tangsoy	山名，山像蓑衣形狀。	阿美族
537		Ciadofan	太巴壟、tingalaw、haciliwan 獵人都在此地不約而同聚集的地方及獵場範圍。	阿美族
538		Makerahay	乾涸的溪。	阿美族
539		Cifahowacan	山，溪有螃蟹、山蛙、採藤，fahowacan 此人採藤時不慎跌入山谷死亡。	阿美族
540		Ciasaman	溪分支點。	阿美族
541		Palang;	溪，此地為 Palang(老人名)獵場一人佔有，禁止其他任何人進入。 ①有 Kidiw 樹生長—黑心木。 ②有 Refo 樹生長—治療牛隻下痢或其他不適疾病。 ③oladoc(無患果)植物洗潔劑，早期祖先用來沐浴洗衣。	阿美族
542		Cika cika	溪蛙，溪蛙類很多，聲音吵雜，因音而取名。	阿美族
543		Salakowit Ciasaman	翻山越嶺到 polong 溪。	阿美族
544		Lalayap	這裡有鬼將手伸出來要食物，faliyol 部落人送食物至另外部落，祭司施法祭拜供祭品給鬼取用。	阿美族
545		Faliyol	①噶駙瓦土地被日本人強佔後，噶駙瓦部落住民去八里灣村部落第二次遷移部落住的地方。 ②imoc 樹仔吃檳榔中和用。	阿美族
546		Ci`awolay	Mangah kafawo(人名)在此地耕作種子，經 pawaken 越過山頭來此地。	阿美族
547		Sakitaw	小山，動物鹿、山豬、山羌、山羊、及敵人必經之路。	阿美族
548		Amasang	人名，Amasang 養雞，雞身生很多蟲子，雞抖動身體抖出蟲子，人身碰到此蟲子很不舒適。	阿美族
549		Ciosa`an	女兒身的父母姐姐在 pitekopan 被敵人殺害全歿，在此地看到家人生前遺物，內心悲傷流淚。	阿美族
550		Paowakeng	很多山鳥，依鳥名稱此溪。	阿美族
551		Natiposan ;	耕墾地，噶駙瓦土地被強佔後，族人被日本人驅趕，最早種植 tipos 的地方。	阿美族
552		Faliyol Nalacolan	200 年前的祖先遺跡，faliyol 舊部落祖先居住這裡，野龍眼、陶瓷碎片存在至今。	阿美族
553		Polong	多處溪水匯集處，和老人耕墾時，小孩跟隨到田寮，此地蚯蚓多，所以製做 takar(竹編)給小孩座睡。Kongto(植物染料)，祖先織布前後用此植物做	阿美族

			染料。	
554		Celong	有刺的樹木。	阿美族
555		Sakitaw Paowakan	由 polong 溪越山頂到 paowakan 溪。	阿美族
556		Cipangan	溪，日本人初到東部，米不夠吃，cipangan(老人名)將部落米放入水桶中，挖土埋藏用石頭蓋起來。	阿美族
557		Cifodayan	Foday 老人的獵場及耕墾地方。	阿美族
558		Niyaro no haciliwan	1.haciliwan(日本稱呼)，原名是 faliyol，後國民政府稱八里灣。 2.80 年前原來住噶駙佉部落住民，土地被日本政府強佔後被驅趕至 Talaa`dan，沒有耕墾之地又往東走 haciliwan(第二次遷移到達地方)。 3.水清澈、水源充足。	阿美族
559		Tawkongan	耕墾地，父母叫女孩去耕地看地，回家後家人被敵人殺害，小女孩再回到耕地躲藏。	阿美族
560		Knis ato naloma`an	頭目 <u>tenged</u> 蓋了聚會所，在 100 多年前，這裡有 <u>Kisapiciw</u> (人名)放獵物骨頭兩座。在 tadaa`dan 被日本人驅離到此地。	阿美族
561		Pitekopan	山，小女孩家人 3 人耕墾，敵人侵入殺害家，3 人全歿，1 人生還。	阿美族
562		Cingilohan	溪， <u>namoh haheng</u> 上山打獵時看到鹿留下很多被折斷鹿角。	阿美族
563		Tatelongan	溪正中央有瀑布，下方有大鱧魚吃掉獵狗； <u>talontong</u> (水聲)而命名。	阿美族
564		Kawarakan	蘆葦叢密、樹少，原住民使用火將整座山燒盡，大蟒蛇被火燒死，大雨將蛇燒爛屍骸毒液流入溪裏，獵人及狗喝了此溪之水中毒死亡。	阿美族
565		Salakowit ngayawan	ci cipangan 越過山頂自 ngayawan 到 cipangan，為了躲日本人藏穀子的地方	阿美族
566		Sangiyaw	Kisapiciw 的獵場，一人去打獵就請 calaw koyo 和 namoh haheng 兩人等候，有獵到獵物就用鹿、山羌叫聲做暗號通知兩人而取名。	阿美族
567		Cimermeran	<u>calaw</u> 、 <u>namoh</u> 、 <u>cisapiciw</u> 3 人在此地，瞭望、等候獵物的地方。	阿美族
568		Cidohoan	Doho 是獵人，住在這裡。	阿美族
569		Cikowakitan	Namocilod 住在這裡，地震將他的爐灶震裂分成兩半，稱此地 awatan。	阿美族
570		Si`lacan	白礫石多，要通往 masilacan 捉魚的地方。	阿美族
571		Saladi a malakowit	路窄只沿著山壁斜坡走。	阿美族
572		Salakowit i Ayas	Olaw 越嶺到豐濱的路。	阿美族
573		Kamodaw	山上長了一棵大茄苳樹。	阿美族
574		Tara`adan	種 taraar 很多 阿美族舊部落。	阿美族
575		Paniyar`an no Tara`adan;	上一代老人住這裡的傳統舊部落。	阿美族
576		Cingayawan salakowit	a 山頂越嶺到八里灣部落。	阿美族
577		Tingalaw ayas	清澈的 Ayas(溪名)溪。	阿美族
578		Lalan sapifoting	溪床路，捉魚的路徑去 masilac。	阿美族
579		Makotaay ayas	混濁的 Ayas(溪名)溪。	阿美族

580		Cilangasan	Lalengawan(阿美族發源地)老祖先是 Roci 和 lalakan。古時候洪水氾濫淹沒整個陸地，水退後獨木舟停泊此地，生了姐妹有四位 (cihek,alík,pah [^] ,tahtah)分散各地居住形成各各部落。	阿美族
581		Pelarokaw	阿美族人上山打獵聽到此鳥叫聲，3 聲表示午后 3~4 點鐘，天暗了，大家就要準備回家	阿美族
582		Tatangay	阿美族傳統舊部落。	阿美族
583		Toyukan	耕地，很多獵物小野兔，在此地有住家三戶。	阿美族
584		Mamangay olalip	阿美族傳統部落。	阿美族
585		Masilac	阿美族 ilisin 結束後必到此處捉魚。	阿美族
586		Faliyfiy	植物名可當檳榔來吃。	阿美族
587		Penen	進入 cilangasan 的溪名。	阿美族
588		Ayas	上游清澈之水。	阿美族
589		Fisun	Fisun 是連接 cilangasan 溪匯集處。	阿美族
590		Sakali ci nowas olalip	去奇美十字路口。	阿美族
591		Cepo no masilac	吊橋上游 masilac 下游的水匯流處。	阿美族
592		Cidayan	有蜜蜂的山。	阿美族
593		Coyacoy	進入奇美村的舊吊橋。	阿美族
594		Taloma	人名，有耕地在此。	阿美族
595		Nalomaan	Kiwit 的舊傳統部落。	阿美族
596		Ciapolay	白色石頭，有看到石頭表示沒大水，石頭被砂石覆蓋有大水患的可能。	阿美族
597		Rinig	聳立砂岩。	阿美族
598		Payicoy	深山，人叫聲有回音。	阿美族
599		Dasidas	急流，獵人 kalolan 的狗被水沖走。	阿美族
600		Kakawasan	Kakawasan 的路。	阿美族
601		Halenghay	山溪很深，發出水流滾動聲。	阿美族
602		Naloma`an	奇美舊部落。	阿美族
603		Katekohan	大崩塌之山。	阿美族
604		Mahengheng	山名，石頭掉落滾動聲。	阿美族
605		Apolay	早期沒有鍋子，老人用此地的土質原料製 kodeng(甕)，有紅、綠、黑的顏料。	阿美族
606		Linas	乾涸的溪(Makedahay Linas)。	阿美族
607		Cilotongay	猴子山，有猴子的山。	阿美族
608		Malolang	Lolang 溪旁有耕地。	阿美族
609		Kakawasan	Kakawasan 是部落的入口處。	阿美族
610		Cidoho`an	Cidohoan 的山。	阿美族
611		Nafohokan	Skaf 遷移舊部落。	阿美族
612		Pisafodawan	礦山，Kafohok 曾住在這裡。	阿美族
613		Malopis	港口後山獵場。	阿美族
614		Kasadakan no cokor	將拐杖放置月洞入口，一年後從 cifongilan 出來。	阿美族

615		Sacomod a lalan	Nafohokan ni skaf Skaf 輪休耕地。	阿美族
616		Cilotong`an ;山	猴子山。	阿美族
617		Nafohokan	舊部落、種芋頭、地瓜並種下 fangas 樹。輪休耕地	阿美族
618		Lokot	小島嶼，Kafo`ok 飛越島嶼，殺敵之處。	阿美族
PO 1	馬太鞍			阿美族
2	太巴朗			阿美族
3	噶馬伕			阿美族

花蓮縣瑞穗鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名說明及故事	族群
PN1		Paksain	水域。大分支溪。	阿美族
2		Hilai	水域。黑來上岩洞。	阿美族
3		Ma la ro ong ie	水域。岩石峭壁之意。	阿美族
4		Zuou tzong mi ta la	水域。族人打獵、採藤心的地方。	阿美族
5		Chi ko ya ai	水域。據說這裏很多野菜。	阿美族
6		Fa naw ni laeih	水域。人名。	阿美族
7		Leahef no la to may	水域。(年齡階層名稱約35至40歲)部落年青人捕魚、打獵過夜的地方。	阿美族
8		chiatoai	水域。河流大轉彎。	阿美族
9		Leahef no so tea	水域。(年齡階層名稱約30至35歲)部落年青人捕魚、打獵過夜的地方。	阿美族
10		pa i ra sung	水域。富源溪。	阿美族
11		Pa i ra sung	水域。富源溪。	阿美族
12		Moluchang	聚落。因一祖先名為烏落發拉斯，生下一子名叫烏魯茲，但日據時期日人改稱摸魯棧。	阿美族
13		maibor	聚落。此處常有成群結隊的白露鷺鳥。	阿美族
14		Sabat	聚落。因平原台地而得名。	阿美族
15		knkoan	不詳。	阿美族
16		Alomo' ol	聚落。	阿美族
17		Ka' eitota	聚落。該地有熱泥漿湧出，族人形容其湧出聲像是人的放屁聲而得名。。	阿美族
18		cipapayan	不詳。	阿美族
19		Ta pe leigan	聚落。	阿美族
20		malaliyuk	不詳。	阿美族
21		cikawalay	不詳。	阿美族
22		Papaleidigan	不詳。	阿美族
23		Katimor	不詳。	阿美族
24		Demdamy	不詳。	阿美族
25		Orikican	不詳。	阿美族
26		karudongan	聚落。因該地猴子活動頻繁而得名。	阿美族
27		kalala	聚落。因該地形呈一像似天然所形成的容器而得名。	阿美族
28		Cito' olay	聚落。茄苳樹高大具有其代表性而得名。	阿美族
29		sarileis	不詳。加羅螺山。	阿美族
30		lapiked	不詳。	阿美族
31		Sade' tay	不詳。	阿美族
32		Satokai	聚落。祖先遺留重要區域。	阿美族
33		cicier	不詳。	阿美族

34		walei	不詳。	阿美族
35		ciafaran	不詳。	阿美族
36		nalacalan	聚落。該地呈一平台而得名之。	阿美族
37		Ci'toinan a lodo'h		阿美族
38		rumut	聚落。因該處地形像似浮出的一台地而得名。	阿美族
39		cidifayan	不詳。	阿美族
40		nalowan	聚落。四面八方之阿美同胞聚集於此而得名（翻譯：你好之意）。	阿美族
41		fanaw	聚落。三條溪流匯集於此形成湖泊。	阿美族
42		olalip	聚落。延用此部落名（現址）。	阿美族
43		salink	山丘。早期獵區。	阿美族
44		olalip	聚落。一種植物名字，延用此部落名（現址）。	阿美族
45		Pasadoyan	水域。早期獵區。	阿美族
46		olalip（小）	聚落。沿用此部落名。	阿美族
47		olalip（大）	聚落。屋拉力樹附近有口很大的淺井，井水冰涼甘甜可口，是維繫部落人生命的水。	阿美族
48		Naruwan		阿美族
49		kuyo	聚落。該地狐狸數量多。	阿美族
50		Cimangalan	山丘。早期獵區。	阿美族
51		O" law	聚落。土質肥沃之意，該地土壤帶有紅土、黑土之成份。	阿美族
52		Pangcah	山丘。早期獵區。	阿美族
53		Ci' ikeran	山丘。早期獵區。	阿美族
54		Ta la "al an	聚落。該地種植葫瓜聞名而稱之。	阿美族
55		cikamoroway	聚落。因有一顆大榕樹是當時頭目召集族人方便而取名之。	阿美族
56		Citapangai	山丘。早期獵區。	阿美族
57		Ciatoan	山丘。早期獵區。	阿美族
58		Ci' imocai	山丘。早期獵區。	阿美族
59		Fiki	山丘。早期獵區。	阿美族
60		Ciadedoay	山丘。早期獵區。	阿美族
61		cilawna	山丘。屬奇美村林班地，早期獵區。	阿美族
62		masilac	水域。奇美溪，早期捕魚區。	阿美族
63		cicegisan	山丘。屬奇美村林班地，早期獵區。	阿美族
64		cihuwaka	山丘。屬奇美村林班地，早期獵區。	阿美族
65		cilomahan	水域。早期捕魚區。	阿美族
66		ciwalaran		阿美族
67		taruwali	山丘。屬奇美村林班地，早期獵區。	阿美族
68		rludus(alotec)	水域。早期捕魚區。	阿美族
69		malifor	山丘。屬奇美村林班地，早期獵區。	阿美族
70		dam damay		阿美族
71		lahete	聚落。因當地呈一高台平原。	阿美族
72		Nalumana	聚落。部落遺址名稱。	阿美族

73		kiwit	聚落。當地盛產，用來網綁東西。	阿美族
74		cifetolan	水域。奇巖橋溪，早期捕魚區。	阿美族
75		taloeadaw	水域。秀故鑾溪，早期捕魚區。	阿美族
76		lataketak	水域。早期捕魚區。	阿美族
77		saluw	山丘。屬奇美村林班地，早期獵區。	阿美族
78		lusen	山丘。屬奇美村林班地，早期獵區。	阿美族
79		Alumu'l		阿美族
80		lahnan	山丘。屬奇美村林班地，早期獵區。	阿美族
81	黑山岩洞			阿美族
82		kalala		阿美族
83		taluma	溪名，日治時期族人口傳。	阿美族
84		malalog	日治時期，族人口傳。	阿美族
85		satefadniwalawmata	walawmata 是一喜歡開闢捷徑不喜歡走遠路的人，因此其開闢之捷徑以他的名字命名之。	阿美族
86		laheghegay	此溪水量大會發出哼哼的聲音。	阿美族
87		cacos	日治時期族人口傳。	阿美族
88		pinatokodnoalotoc	此處為秀姑巒溪溪流急轉灣處且正與 a' lotoc 此小溪相匯處而命名之。	阿美族
89		patamina' annokakawa	日治時期漢人租用牛山耕地種植甘蔗，為了運輸甘蔗購買一艘船以利運輸，而此溪正是漢人停靠和運輸的起點。	阿美族
90		Cikilhutan		阿美族
91		kakawsan	耕地，日治時期族人口傳。	阿美族
92		a' lotoc	日治時期這裡是奇美耕地，此小溪有田螺而命名之。	阿美族
93		lolodnofacolan	秀姑巒溪水流此處產生一大亂流且翻轉捲起而命名之。	阿美族
94		lasaysay	此處有山泉水，且特別的是這個泉水會隨這榕樹的根、莖順勢而下而命名之。	阿美族
95		cionsigay	此處有溫泉水而命名之。	阿美族
96		kakalacapa	秀姑巒溪水流此處分成二大支流而命名之。	阿美族
97		cia' fonawan	此處早期是一大湖水而命名之。	阿美族
98		cihowakay	此處早期有水鴨而命名之。	阿美族
99		cica' po' an	日治時期族人口傳。	阿美族
100		ka' alolannowaco	早期耕作必須涉水，因狗是對主人最忠實的，曾經就因為小狗為了陪主人耕作涉水而被水沖走溺斃。	阿美族
101		piecnociatolay	此處是族人捕魚必須要經過的小便道因非常難走且狹窄而命名之。	阿美族
102		masilas	溪名，早期族人最喜歡於此毒魚因這裡魚多，且被毒死的魚群浮於水面像似整齊排列著順流而下 (masilas 意整齊排列之意)。	阿美族
103		ciatolay	此處有一石壁像是一被砌出來的牆而命名之。	阿美族
104		ci' adicaway	溪名，此小溪某處有少數大石頭且相當硬。	阿美族
105		cikapa' an	早期部落在 lalomaan 時為了耕作之交通方便經常往這，行經當中有一族人於此不慎涉水溺斃，為紀念而以人名命名之。	阿美族
106		coyhon	溪名，此小溪有一處其地貌像是一天然之攔水堰。	阿美族

107		masilas'roto	masilas 溪的山 (roto 為山的意思)。	阿美族
108		sapalamar	山名，此山早期出現紅色鳥類動物。	阿美族
109		ponen	溪名，上游，此山有許多的蘆葦草生長在這裡。	阿美族
110		pataloganan	日治時期外村族人來此打獵並攜帶簡易行李，為了怕本村族人發現而被分享或奪取及獵物故將其行李置於此處而命名之 (pataloganan 為行李之意)。	阿美族
111		laloma' an	日治時期日本政府將族人自 laloma' an 遷移至 lanal，其為曾經居住之意。	阿美族
112		ciniyoan	此處水流急產生漩渦而命名之。	阿美族
113		lomanosana	早期此處有一動物長得像一隻狐狸且會潛水捉魚並長時間於此出沒而命名之。	阿美族
114		rinin	此處有一峭壁而命名之。	阿美族
115		La' nal	土地鬆軟易流失。	阿美族
116		calalan	溪名，日治時期奇美耕地，此處有藤條，在閒暇之餘族人們會砍藤條，便主動加工製成繩子於圍籬時用之。	阿美族
117		katekohan	此處有兩面山峯彼此相對應，因長期被水侵蝕使之一面山倒靠於另一座山峯而命名之。	阿美族
118		Ci'kifiag	日治時期族人口傳。	阿美族
119		Ci' fotolan	溪名，日治時期族人口傳。	阿美族
120		cikayamaay	早期此處有種植芒果而命名之。	阿美族
121		cisafalan	日治時期族人口傳。	阿美族
122		lafiwfiway	山名，此山處於高處且風特別強烈發出咻咻的聲音。	阿美族
123		lataktak	溪名，此山因土石鬆軟易使大量土石滑落使之滾動碰撞發出答答聲。	阿美族
124		cicedekay	耕地，此耕作地是部落耕作者耕地中相距較遠的，有獨立之意。	阿美族
125		sariwsiway	日治時期族人口傳。	阿美族
126		ciikogan, cinomiay	ciikogan 此處為水流行經之彎形處且有一大漩渦，cinomiay 是鋼筋之意，為了便於行經通過用來支撐固定於岩壁而命名之。	阿美族
127		alasekogn	此處其水底景況如階梯般的一個接著一個，更是族人捕捉魚苗的地方。	阿美族
128		lofolof	日治時期族人口傳。	阿美族
129		cidegalay	日治時期族人口傳。	阿美族
130		pinatokodnolosineg	漩渦擾流之意。	阿美族
131		ltaktak	此山因土石鬆軟易使大量土石滑落使之滾動碰撞發出答答聲。	阿美族
132		Ma' hh' ai	溪名，此處有一瀑布及一湖水，水聲響亮發出哼哼的聲音。	阿美族
133		Ci' feloai	山名，此處箭竹筍很多。	阿美族
134		lataktakaroto	山名，Ltaktak 此溪的山命名之 (詳編號 49)。	阿美族
135		cikonyan, cimokonan	山名，早期此山命名為 ci' konyan，後來有一位來自玉里鎮德武的 kakawmokonan 於此耕作而命名為 ci' konyanci' mokonan。	阿美族
136		coponorodi	此處有如彩虹般的多色水流顏色而命名之。	阿美族
137		losinen	日治時期族人口傳。	阿美族
138		caka	山名，日治時期族人口傳。	阿美族

139		sadoay	日治時期族人口傳。	阿美族
140		falosi	日治時期族人口傳。	阿美族
141		saririsniico	此處溪流兩岸皆為岩壁且風大產生咻咻的聲音而命名之。	阿美族
142		Ci' toinan	山名，日治時期族人口傳。	阿美族
143		cidawanan	山名，早期此為族人耕作之灌溉水源地，族人上山打獵都會在這歇息因為接下來的路程是險惡難行。	阿美族
144		Omani' mayawkala	耕地，mayawkala 這個人的耕作地。	阿美族
145		cipaca' an	日治時期族人口傳。	阿美族
146		a' bus	溪名，此小溪具石灰質。	阿美族
147		omannorinas	耕地，日治時期族人口傳。	阿美族
148		lakatoda	此處之地面岩層有多處寬約 15 公分如魚行經之路徑且相當長而命名之。	阿美族
149		makelarharinas	溪名，此小溪流因砂石多，是由地底下流經。	阿美族
150		Ci' odalay	山名，日治時期族人口傳。	阿美族
151		Ci' alopalay	山名，日治時期族人口傳。	阿美族
152		Makelarharinas' rot	山名，Makelarharinas 此溪的山【makelarharinas（溪名）rroto（譯：山之意）】。	阿美族
153		fanawnocifogidan	是一大湖水之意。	阿美族
154		citalacaoay	山名，日治時期族人口傳。	阿美族
155		Salacolan	山名，此山土壤肥沃且有大量的箭竹筍，另因此處之地貌平坦像是曾有人居住過的一個地方。	阿美族
156		Cipaca' an	山名，日治時期族人口傳。	阿美族
157		sakeloannolasiwa	山名，年齡階級名，這是他們主要獵區。這是一階級的名稱故事，阿美族人是一喜歡靠山吃山靠海吃海的民族，清末時期有一階級成員，其階級名為 lasiwan 約有十人，此階級成員都非常團結，經常到此山打獵且種植地瓜、小麥等農作物，在早期無所謂的貨幣交易，故用以物換物的方法來進行交易，就在部落一豐年祭裡，此階級為了要還清長老所提供之菜餚，於是幾個成員在到此山打獵，在當時其最有價值的獵物是山鹿，也因此獵到了山鹿而當場高興的大跳勇士舞以表示高興興奮之意，至此後族人命名此山為 sakelonolasiwa。	阿美族
158		Ci' lagasan	今貓公山；史拉和拿高是阿美族的祖先，他們從小到大都生活在貓公山上，後來從貓公山遷徙到奇美來。他們有四個小孩分別是達邦•馬斯拉、杜買•馬斯拉、扎勞•芭拿海、卡魯•古烏兒，長大之後老大住在水漣（ciwidian），可是住一段時間又搬到 nataolan（宜昌、南昌），他所分到的傳家信物是木船（dulbg）；老二留在奇美，傳家信物是錨（tenod）；老三住在太巴壠即現在的富田，傳家信物是竹梯（kawal）；老四原來住在 onanibay（長虹橋附近），後來因為他的小孩和二老的孩子爭奪一條大鰻魚，並且還打死老二的小孩，所以受到祖先的懲罰，使得他們居無定所，他們曾經住東邊的 Sakannawan（今八仙洞附近），也在 Sabat（舞鶴）建造了房子，可是他們還是沒辦法在哪兒過活，住了不久又離開只留下現在的兩個石柱。	阿美族
159		fanaw		阿美族

160		wukan		阿美族
161		kuyu		阿美族
162		lunu'		阿美族
PO 1	剛估那部落			阿美族
2	奇美部落		祖先來自 Ci' laganan，後來遷徙到 Itaktak，之後遷移到 laloma' an，日治時期日本政府將族人自 laloma' an 遷移至 La' nal。	阿美族
3	舞鶴部落			阿美族

花蓮縣卓溪鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1	羅娜	luluna	聚落名，原本是鄒族的土地，後來日本人迫遷布農族郡社群人到羅娜。	布農族
2	筆石	halunsipun	聚落名。	布農族
3	望鄉山	bukiio	山頭名。	布農族
4	東郡大山	uhanituan	山頭名	布農族
5	馬博拉斯山	umahudas	山頭名，因為地名看起來像一個老人蹲在那邊，布農語 hudas 是對長者的稱謂。	布農族
6	秀姑巒山	suhsuh tu ludun	山頭名。	布農族
7	大水窟	uningav	因為那邊有湖，所以取此名。	布農族
8	達芬尖山	halinpuzu	山頭名。	布農族
9	南玉山	ukanihav	山頭名。	布農族
10	塔塔加鞍部	sahsah	是等待獵物的地方。以前打獵的時候，都會派狗上去趕獵物下來，那個獵物必經之地，那條路很寬廣。	布農族
11	東埔山	labuil	山頭名。	布農族
12	和社	masbul	聚落名，兩條河流--陳有蘭溪與沙里仙溪的交會處。	布農族
13	久美	mahavun	聚落名。	布農族
14	土場	luba	現為聚落名，且住戶皆為漢人。	布農族
15		hampizan	東埔村六鄰，聚落名。	布農族
16		lausan	東埔村二、五鄰，聚落名。	布農族
17	父子斷崖	katalulung	清古道—八通關步道所經之處。	布農族
18		tumpu daingaz	東埔一鄰，聚落名，布農語大斧頭的意思。	布農族
19	雲龍瀑布	tastas		布農族
20	樂樂（谷）山屋	ulitu		布農族
21	樂樂 谷溫泉	dahdah		布農族
22	無雙部落	umusu	聚落名。	布農族
23		taikang	對關（開），清古道—八通關步道所經之處。	布農族
24	觀高	hahaunqu	清古道，八通關步道所經之處。	布農族
25	八通關	pavah lasun	清古道，八通關步道所經之處。	布農族
26	巴奈伊克	banaiiku	山頭名。	布農族
27	秀姑巒	suh suh	地名。	布農族
28	大水窟山	uningav tu ludun	山頭名。	布農族
29	玉山	saviah	山頭名。	布農族
75		tavida	聚落，位於今太平。	布農族
76		Lamu-an	聚落，位於今南安。	布農族
79		taluk	聚落，位於今卓樂。	布農族

80		tavida	聚落，位於今太平。	布農族
81		hahabi	聚落，位於今太平。	布農族
82		sudia	山丘，位於今太平。	布農族
83		mabung-u	山丘，位於今太平。	布農族
84		fahan	聚落，位於今太平。	布農族
85		tatalun	聚落，位於今太平。	布農族
97		sulukan	聚落，位於今太平。	布農族
98		maship-itan	重要區域，位於今太平。	布農族
99		fafalu	山丘，位於今太平。	布農族
100		kufan	重要區域，位於今太平。	布農族
101		mahila	重要區域，太平。	布農族
102		yamasadu	聚落，位於今山里。	布農族
103		Kulish	聚落，位於今下村。	布農族
104		mikasiyama	聚落，位於今下村。	布農族
105		walisan	重要區域，位於今下村。	布農族
106		Kusun	聚落，位於今立山。	布農族
107		Habi	重要區域，位於今下村。	布農族
108		lobusan	聚落，位於今崙山。	布農族
109		liakni	聚落，位於今崙山。	布農族
110		kakaul	聚落，位於今崙山。	布農族
111		tesin	聚落，位於今大心。	布農族
115	樂樂溪	dakdak	流域。	布農族
123		tafung	重要區域，位於今崙山。	布農族
124		pacilian	重要區域，位於今崙山。	布農族
125		niningav	重要區域，位於今崙山。	布農族
126		Tabila	水域，位於今下村。	布農族
127		lukmi	聚落，位於今鹿鳴。	布農族
128		kaldan	重要區域，位於今卓樂。	布農族
152		maqulas→maqsaim	濕滑山谷。	布農族
153		daqdaq	野生動物舔水或舔鹹的地方（泥漿）。	布農族
154		hahavi	似馬鞍的山脊（凹形）。	布農族
155		tatahun	溫泉冒出的蒸氣。	布農族
156		balatan	似等高線圖的路（不上、不下的路）。	布農族
157		sazaqsazaq	水滴滴下所產生聲音的地方。	布農族
158		liqni	坐姿略傾斜（坐在地上；地名）。	布農族
159		maqutus	山的形狀如鼻子。。	布農族
160		qaqaul	孟宗竹（比一般桂竹粗大）。	布農族
161		takihugku	住在山谷處。	布農族
162		takiludun	住在山頂上，不易讓敵人侵略。	布農族
163		ninig' av	小澤地（供野生動物喝水區）。	布農族
164		patsidian	山羊群區。	布農族

165		duqpusan' duqpus	該處曾有很長的房子可容納 80 人的長房。	布農族
166		崙山 (duqpusan)	現在居住地。	布農族
167		qaiagian	途中休息飲食之地 (類似休息站)。	布農族
168		ansaqanan	背負重物休息再出發之地 (類似台階以便背負重物起程)。	布農族
169		maiasag' tikis	小部落。	布農族
170		tapana	小苗。	布農族
171		tavila' ludun	太平山。	布農族
172		tutumaz	熊類休息地。	布農族
173		maiasag' daigaz	大部落。	布農族
174		tavila	太平部落。	布農族
175		hahavi	山谷 (平緩坡)。	布農族
176		sasalvi	草名。	布農族
177		masisan	滑頭。	布農族
178		tatalum	小竹子。	布農族
179		mahilav	山門。	布農族
180		isilaan	最靠邊。	布農族
181		tiisu' kucu	界線 (南投與花蓮), 水源頭。	布農族
182		tatahun	天然蒸氣。	布農族
183		apulan	白色粉狀的地貌。	布農族
184		pispaan	稻殼類。	布農族
185		tutusu	獵槍的配備。	布農族
186		vavalu	蔓澤蘭。	布農族
187		qaqatu	山的形狀如船般。	布農族
188		nakahila (日語) Qvag (原)	平原清靜之地。	布農族
189		iluqu	靠近山的盡頭。	布農族
190		lalakda	砂石子。	布農族
191		qaqaimus	牧草名。	布農族
192		45 lukmi→Qaqaul	大夢竹。	布農族
193		37 tuqun' tikis→ qanaiqaz	樹名。	布農族
194		mugzavan	階梯地區。	布農族
195		taahun	由地底下散發出的蒸氣。	布農族
196		hahavi	山的形狀一層比一層高。	布農族
197		sagliza	小草。	布農族
198		luludun	山裡的部落。	布農族
199		tutuqun	小松樹。	布農族
200		asagdaigaz	大部落。	布農族
201		tuqun' tikis	大松樹。	布農族
202		kukuus	箭 (拉弓用品)。	布農族
203		tumili	櫻花 (日據時代所種植)。	布農族

204		dadakus	樟樹。	布農族
205		saiku	水流彎曲，清澈透明。	布農族
206		malavi	帶旅客往山區狩獵。	布農族
207		tusatu	倉庫。	布農族
208		usaku	猶如地瓜類。	布農族
209		batakan	野竹子。	布農族
210		sigkam	山頂。。	布農族
211		kudul	果樹。	布農族
212		pantumbian	蝨蟲（會附在人及動物身上）。	布農族
213		saski	靠邊。	布農族
214		panitaz	果樹。	布農族
215		babahul	梧桐樹。	布農族
216		takisa	卓溪之河流。	布農族
217		patqazaman	休息站。	布農族
218		nanatuh	草名。	布農族
219		kiusui	山谷。	布農族
220		hugai	山谷深淵。	布農族
221		qasivanan	守望台。	布農族
222		sisizu	草類，盛開秋冬季之花。	布農族
223		kasig	觀望處。	布農族
224		basisi	牧草名。	布農族
225		qalitag	雜草名。	布農族
226		kakalag	螃蟹。	布農族
227		kaitinian	守住路口，（動物流動之地方）。	布農族
228		sigkag	山峰頂。	布農族
229		taisin	煮食之處。	布農族
230		talisanan	安歇處。	布農族
231		kuhku	部落名。	布農族
232		lukmi	休息之處。	布農族
233		matbul	卓麓名稱。	布農族
234		pagka	山頂端。	布農族
235		ma' aivul	河川激流處。	布農族
236		kkla asag' qanitu	魔鬼山。	布農族
237		mahilav	山門。	布農族
238		lamugan	南岸。	布農族
239		asaghutug	取動物名（猴子山）。	布農族
240		kukuus	小竹子山。	布農族
241		pausah	水口溢滿出之地。	布農族
242		daqdaq	泥漿地帶。	布農族
243		pag' hailis	沿著山谷邊行。	布農族
244		masisan	寒帶地區。	布農族

245		kavagas	芒果。	布農族
246		saiku	清水谷地名。	布農族
247		清水 (sisui)	清水。	布農族
248		suluqapug	山名取長良。	布農族
249		tataaq	泥漿岩。	布農族
250		pathaulan	腦寮。	布農族
251		huqtug	樹名。	布農族
252		agkuisan	窄路地區。	布農族
253		palan' sakut	取動物 (山羌) 名。	布農族
254		maidaan	原來的路段。	布農族
255		saqvag	三角點。	布農族
256		ikus	溫暖。	布農族
257		15 tataag→sulapatan	松杉木 (蓋房屋頂)。	布農族
258		maqsiam	天雨路滑。	布農族
259		qaliv' haul	乾旱山谷地帶。	布農族
260		qunhugaz	驅蚊蟲野草。	布農族
261		buaqan	大樹標 (崙山段古風部落界線)。	布農族
262		liliiq	大麻黃。	布農族
263		subatuan	石板屋。	布農族
264		padan daigaz	大芥草。	布農族
265		14 Saqvag→ lalinaz	山蘇。	布農族
266		taugku	山峰。	布農族
267		mahalivan	乾旱地帶。	布農族
268		dadala	楓樹。	布農族
269		bunul	水湖地帶。	布農族
270		tatana	樹刺。	布農族
271		bubunul	水湖地。	布農族
272		maliuag	榕樹。	布農族
273		buhaqan	巨大樹木。	布農族
274		kibanhilan	杉樹。	布農族
275		tataag	泥漿、沼澤。	布農族
276		tulbusan	巨大又長樹木。	布農族
PO 0				布農族
0				布農族

花蓮縣玉里鎮傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		cilo	聚落。這邊會有個火災的故事，有三種說法：1.火苗或者火種造成；2.人的名字，因為被布農族出草，故紀念之；3.過去有一次，火苗將整村燒毀。	阿美族
2		lihang-an	水域。	阿美族
3		co-a-lo	重要區域。	阿美族
4		lafavu-yan	重要區域。巫師治病時，占卜問神的地方，後來演變為豐年祭的場所。	阿美族
5		safavu	重要區域。	阿美族
6		ci-lo-fi-an	聚落。	阿美族
7		di-a-low	聚落。	阿美族
8		lavlav	聚落。	阿美族
9		lai lai	山丘。	阿美族
10		ci-apa-an	山丘。兩邊陡峭的山中間的走道，走進去會讓人不知道方向。	阿美族
11		cikiliwai	重要區域。	阿美族
12		ci-a-olai	聚落。	阿美族
13		lakes	重要區域。	阿美族
14		cai-o-lai	聚落。	阿美族
15		pawa-ilan	重要聚落。	阿美族
16		Warayan	約民前 20 年左右有一位獵人 Mayaw i pat (馬耀·伊巴特) 發現新生地，如荖雅舊部落位置地瓦拉樣 (Warayan) 是有個三層階段的平台地，之後他攜家遷移此地棲身並在此開墾耕作，經數年後親朋好友得知 Mayaw (馬耀) 定居於瓦拉樣 (Warayan) 都不約而同搬進，他們認為此地是個好地方，有水源、有地可耕種，就這樣形成了一個部落，取名為瓦拉樣 (Warayan)。其本意仍是以該地形有關，因當地有三層階段以此取名。 Waray：是名詞，阿美族語意為「台階」之意。Warayan：就是有二個台階以上的說法。 yan：是個助詞，阿美族語意為「指地方、那裏或是這樣」之意。	阿美族
17		Sailohan	Sailohan (沙伊羅罕) 是未開發之土地或雜草叢生之荒野地的意思，如現在荖雅部份所在地之前的說法。 Sailoh：是名詞，其意為荒野。 Mailah：為火災之意。	阿美族
18		Ligacay	Lingacay (荖雅仔)，是一種植物名稱，意指月桃。也就是現在荖雅部落總稱，這個部落位置尚未開發之前叫 ilohan (伊羅罕)，此地被開發後建立了現在的部落，取名為 Lingacay (荖雅仔)，簡稱荖雅。荖雅部落尚未開發之前雜草叢生而月桃(lengc)佔地廣闊，祖先們並以此月桃(lengc)稱部落之名 (Lengac 和 Lingac 語音相似)。 月桃高長一丈，其莖細、葉長而光滑，每支月桃有數層葉	阿美族

			片支撐生長，月桃之皮，為農家人之必需品，因它的皮可做各式各樣的家用品，如草繩等。	
19		Paleneng	Paleneng（巴羅能）是荖雅部落前的一條溪流之名，此條溪流從部落東方的山 Alotocay（阿勒多仔），由六個小山谷會合而成的聚流。Aloto：名詞，山之名稱。cay：助詞。而 Alotocay（阿勒多仔）意指整座山之名稱。	阿美族
20		Tapolo	Tapolo（大坡羅）是阿美族語，意思就是小山崗（即山坡地），指國小校地，為日據時代日本人建立神社之位置，日本人為興建學校及神社，把阿美族人趕至坡下河川地（即今日部落之位置）居住。Celoh 是閩南語之譯音，「春日」之名為日本人所取。Tapolo（大坡羅）是阿美族人祖先自稱的聚落所有地，目前所有族人已遷移至現在的新生地。	阿美族
21		Ceroh	Celoh（織羅）是春日部落原名，Celoh 是閩南語之譯音（其意指常有濃霧之地），為春日國小一帶，是阿美族部落所在地而派出所及衛生所也設置在此地。部落南端有一條小溪叫 heiong（和龍），北端有 Paleneng（巴路能按）溪，此 Paleneng 在民國三十年左右歷經洪水（即土石流）把土石堆積在現在的春日部落所在地（原是河川地），此地猶如從天上掉下來的新生地一樣，全村人高興歡呼的同時也因此地每天清晨會起濃霧，而太陽出來時仿如火光一樣紅，當時日本人說春天的陽光這麼的溫柔美麗且又得新生地，為紀念此美景，因而以「春日」之稱一直延用至今。	阿美族
22		Sadikayan	Sadikayan（撒利咎樣），一種草名，在泥濘河水中所生長的草，也就是在部落後方山腳下的耕用水田，阿美族語稱之 Sadikayan（撒利咎樣），此草細而長為部落族人所養之牛、馬最喜愛吃的草。	阿美族
23		Co' er	Co'er（珠爾）是一個地方名或一個角落地方之意，如用以地名來說，可分為下列所述之意： （1）Cinmmmay：有泉水之地方。 （2）Cikaroan（人名）：此人曾住過之地方，以人名稱之。 （3）Sarakesan：為樟腦寮。 （4）Sakemoan：為蒸香茅油之地。 因為 Co'er（珠爾）是大地區，一定還有許多小地方，但未有人命名。	阿美族
24		Adawang	Adawang（阿拉灣）阿美族語意指聚會所，在阿美族部落裏一定會設 Adawang 聚會所（通常在部落進口處設置 Adawang）。Adawang 是部落裏大小活動的中心點也是守衛之處，即白天由部落耆老們按階級分派族人輪流守衛，其任務就是防盜、防火或接待客人等等，並且耆老們每天都會在 Adawang 裏做一些竹藤編或製作各種家具，就這樣互相學習，所以早期的老人們都會做手工製品，而到了晚上會由年青人在 Adawang 留守，保護部落族人的生命財產安全，如同耆老們的任務。	阿美族
25		Ramay.siryw	Ramay.siryw（拉麥.西利鳥）是一位勤勞又誠實的人，有一天他從富源經下德武到河東地區拜訪親友時，發現有一地區有天然的景物，遂與妻子商議攜家遷移此地而居並開發新生地。而 Ramay.siryw（拉麥.西利鳥）一家人為春日部落的先住民。	阿美族
26		Matadim	Matadimay（馬太林）是地名，Sadim 是毒草之名，阿美族人常用此毒草汁下水毒魚蝦，使魚蝦醉醺醺的在水上氾氾浮游時，用三角網撈魚，阿美族人稱三角網為 Cadiway（紮哩歪）。當濁水被清水沖刷後那些浮游的魚蝦又清醒	阿美族

			過來，所以撈魚的人們動作必須非常快。Sadim 生長地方廣闊，阿美族人稱之 CiSadimay，若那地方有人居住就叫 Matadimay (馬太林)。Matadimay：是地名，表示此地方有許多 Sadim。may：是助詞，如那裏或地方之意。目前泰林部落，阿美族人語稱 Matadimay (馬太林)，以此 Sadim 毒草命名之。	
27		Defitan	Defitan (路比但) 也是地名，起初在此地有三、四戶人家居住一段時間後，又遷移，因此族人稱該地方為 Tefitan (路比但)。Defit：就是生氣或不高興、賭氣、不要意氣用事之意。Defitan 的 tan 是助詞，是的或是了的用詞。	阿美族
28		Pi'edfan	Pi'edfan 是族人的狩獵區，就是多數人聚在一起，並分組將獵物趕至集中地獵取帶回家，這就是 Pi'edfan 的意思。Pi：是動詞。'edf：關閉或包圍之意。an：是助詞。	阿美族
29		Lihangay	1. Lihangay (里哈恩愛)：是河川、溪名。 2. Lihangay：是名詞，ay 是助詞。 3. Lihangay 溪是福音部落與馬太林部落的界線 (地界)。	阿美族
30		CiSayoday	Lihangay 溪在早期時，一年四季不缺水在此溪的上游有人居住後，溪上游的兩岸族人亂開墾之故，此溪水量漸漸減少為目前的乾旱地，在數十年前，此條 Lihangay 溪水充沛時有許多的國寶魚及蝦，而這國寶魚 阿美族語稱 Sayod (沙歐路) 當時族人喜愛到此溪上捉魚且滿載而歸，現在此溪雖已乾涸，但族人仍稱 Ci Sayoday。 Ci：是動詞，Sayod：是名詞，ay：是助詞。	阿美族
31		Pawa.Iran	1. Pawa.Iran (巴娃伊蘭)：是獵區之地名。 2. Pawa.Iran 專用陷阱來獵物之山區。 3. Pa：是動詞。 4. wair：獵器。 5. an：是助詞。	阿美族
32		Lihangan	Lihangan (里哈魯安)：是部落北段河川地也是與馬太林之間的界線。	阿美族
33		Tadikop	Tadikop (大利哥部)：是公墓與部落之間的界線溪；即指人往生時，其家屬會在墓園燒物而濃煙四起，為確保部落族人安全，部落族人建議鎮公所，墓園的範圍不得超過 Tadikop 小溪。	阿美族
34		Lohok	Lohok (呂福)：是現在部落的所在地，其位置在山地 (山坡地) 此地原是獵人常來之地方，且這裏有一棵大樹可在樹上眺望東方山腳下的獵物出沒，所以常有人來此守株待兔，以便獵取囊中物，所以族人稱此地 Pihokhokkan 或 mihokhok。在日據時期，日本人把 Lohok 改名為「呂福」，但不知從何時鎮公所或戶籍單位把「呂福」改名成萬麗，但部落族人還是慣用 Lohok 「呂福」稱部落之名。	阿美族
35		Afoloc	Afoloc (阿福路仔) 溪是部落與中央部落之間的界線，而 Afoloc 本是一個人的名字，因 Afoloc 在此溪上遇難，部落族人為紀念他而以 Afoloc 命名。	阿美族
36		Tera'an	Tera'an (得拉梭)：是呂福部落的早期聚居地，那裏屬於林班地，而山腳下有小瀑布，部落的人都靠這小瀑布維生。人類靠近水源地居住總是會破壞環境而難以維持自然現象，經過數年後，賴以維生的水源不再豐沛而水一滴一滴的滴下來時，這時族人商議遷移至目前的所在地而居。Tera'an：Tera.Tera (得拉) 就是水一滴一滴的滴下來之意。an：是助詞。	阿美族
37		Otocay	Otocay (烏都仔) 是部落東方的山，這座山也是部落族人狩獵地。	阿美族

38		Wancingan	Wancingan (旺基那安) 是原古居在後方農田邊，早年有位名叫王強的人居住在那裏，他搬走以後，此地也被開墾耕作使用。Wancingan：是人名(王強之名)。an：是助詞。	阿美族
39		Manclan	Mancelan(滿子蘭)原是古居之名，其所在地的東方 cilifohay 是部落狩獵區其動物大多為山羌，而山羌不怕人類，在當時族人常空手捕捉山羌，因此原古老居地 Mancelan 延用至今。Mancel：是動物山羌之意，lan：是助詞。 Majula(馬珠拉)是日據時期，日本人以阿美族語 Mancelan 的譯音寫成爲松浦，而此名稱一直沿用至今。	阿美族
40		Alemtay	Alemtay (阿路姆特)是現在松浦部落所在地，此地原是荒地及沖積，整片地長滿 Alemtay (紅刺仔：用台語發音)，也是部落人放牛的地區，每年夏季至秋季時在此地可看到整片的 Alemtay 長滿紅色的果實，小孩及大人們都喜愛吃，目前 Alemtay 生長區域已被耕作地取代了。 Alemt：是名詞。tay：是助詞。	阿美族
41		Nalacwlan	Nalacwlan (那拉株蘭)：是古居所在地之意，在日據時代日本人爲便於管理區域，強迫部落人遷移現在的部落位置地，現在的那塊地 Nalacwlan 已成爲水田。	阿美族
42		Sasiningan	Sasiningan (撒西尼安) 就是部落青年到田間種植黃麻的地方其收成後，賣給商人而將現金作爲青年團契團費，現地已不再種植黃麻，但阿美族人稱此地爲 Sasiningan。 Sa：是動詞。 sining：是青年之意。 an：是助詞。	阿美族
43		Facidolay	Facidolay (發基羅來)是一條大溪，此溪爲松浦與宮前部落之間的界線。Facidolay 也是常見的麵包樹，在此溪流岸邊長了一棵高大的麵包樹，而阿美族人稱此溪爲 Facidolay。	阿美族
44		Cipwalay	Cipwalay (基布瓦來)在部落南邊山脚下有一處從地下流出來的水(即噴出來之意)，此地下水一年四季都在流動從不乾涸，其水質溫和、清澈，是部落所喜歡生飲的泉水，這泉水區叫 Cipwalay 又稱 Cimmmay。 Ci：是動詞。 pwal：是噴出來之意。 lay：助詞。	阿美族
45		Cilifohay	Cilifohay (基利福哈伊)是樹木名，長的高大，此地區周圍大大小小的樹木都是 lifoh 這種植物，因此部落人稱此地 Cilifohay。Cilifohay 原是部落狩獵地，因爲山羊或山豬喜愛吃 lifoh 的葉子，也是獵物常出沒的地方，原狩獵現在位置於本里的第 14 鄰一帶。	阿美族
46		Otoc(Ciotocay)	Otac (歐都子)約三百年前 Makota 部落先住民 fwno.taytek (福諾.呆特)是一位巫師爲保住部落居民安全，豎立一個與人一樣高的石碑，據說在部落裏有一個年青人被布農族人砍頭後，因此又在石碑旁設置一個石碑，而這石碑表示爲地方去除邪惡之意。石碑目前仍然存在，無人能觸動及靠近它，人人認爲那是禁忌。Otac：是指石碑或特別尖端的一座山之意。Otac 的地方週圍稱之 Ciotocay。	阿美族
47		Makutaay	Makota (馬姑達)是宮前部落的原名，Makota 於日據時代由日本人取名，約民國十五年前後在 Makota 部落二百公尺處的東北角山地上設有日本神社，因此 Makota 改名後成爲現在的宮前一直延用至今。Makota：是名詞，由於有一條溪經過 Makota 部落且溪水混濁不清，常年如此。阿美族語 Makota 意指「濁水」之意，因此部落以 Makotaay	阿美族

			稱名。	
48		Laklary	Laklary (拉格拉來) 河, 溪岸興築堤坊後的新生地, 如今已開墾耕種水稻, 爲了辨別地方區域, 族人稱之新生地爲 Laklary。 Laklar: 是名詞, 意指河川地。ary: 是助詞。	阿美族
49		Natadman	Natadman (那答樂曼) 就是過去的墓地廢除後, 被人開墾耕作種植水稻及雜作而稱之 Natadman。 Natadman 是墓地之稱。	阿美族
50		Hokoling	Hokoling (和哥林) 是日語, 譯成國語爲「林班地」之意, 此林班地已成爲住宅區及種植五穀雜作、果園之用, 此地稱之 Hokoling。	阿美族
51		Ditaay	Ditaay (利達暖) 是部落東邊的山坡地, 早年是部落放牛的地方, 此地已被部落開墾種植水稻及雜作之用。 Dita: 名詞, 是一種良好的土質, 可做瓷器及紅磚的黏土, 這一帶地方稱之 Ditaay。	阿美族
52		Dita	Dita (哩達) 是地名, 是地質優良的水田, 也是部落族人的主要糧食此地的泥土可做紅磚或瓷器, 這土質族人稱 Dita。	阿美族
53		Kwcan	Kwcan (姑沾) 這是閩南語意思是舊田, 這一片廣大的水田是客家人和 阿美族人主要稻米的出產地, 水源充足且土質優良, 稻穀收成豐富, 其生活富裕。	阿美族
54		Cifoklohay	Cifoklohay (基夫格羅嗨) 是一個地區的水田, 田裏有許多小碎石。 Ci: 是動詞。 Fokloh: 意指石頭之意。 hay: 助詞, 如那裏或地方或有之意。	阿美族
55		Pakolongan	Pakolongan (巴格羅那按) 原是部落集中牧牛的區域, 其面積約百餘甲的斜坡地, 約民國三十四年期間, 部落 阿美族人集體把這塊土地開墾耕作並種植水稻、玉米、小米等作物, 也因此改善了部落族人的生計, 到了民國六十五年左右, 前故鎮長潘萬法向部落族人宣布部落需放棄這塊土壤肥沃的耕墾地, 且無理搶奪這塊土地, 而族人膽怯, 敢怒不敢言, 而任其所爲, 部落族人以爲一地方之首應該爲民服務, 却讓人意想不到的惡霸, 沒多久他 (前鎮長) 將此塊地轉賣給西部 (嘉義) 遷來的人, 至今族人看了這塊土地, 心中難忍悲痛, 因這塊地是部落族人辛苦開墾耕作及唯一的經濟來源。	阿美族
56		Cumiyw	早年 Cumiyw (株米尤) 是旱地, 也是孩子們牧牛吃草的好地方, 現在已被開墾耕田。 Cumiyw: 意指無人知曉之意。	阿美族
57		kolkollan	kolkollan (歌路歌路蘭) 溪在 Tokar (都魯路) 部落的北端, 而早年時洪水氾濫, 因此部落族人稱它爲 kolkollan (此溪平時無水流動)。 kolkol: 意指挖的很深之意。lan: 形容詞、助詞。	阿美族
58		CiAhokan	CiAhokan (基阿福魯安) 山中河川堆積層約五、六甲地, 有位叫阿福的人在此地建樟腦寮, 且製作樟腦油多年, 阿福卸下樟腦寮後已不知去向, 此後該地由退伍軍人開墾耕作使用。	阿美族
59		Tangpowa	Tang powa (當布瓦) 是地名, 早年有一獨立住戶的主人叫 Tang po (當布), 當他還在世時, 此地就是以他的名字命名稱之 Tang powa, 現在已成爲部落族人耕用的水田, 其土壤肥沃, 田水豐沛。	阿美族

			Tang po：人的名字。 wa：助詞。	
60		Alomoay	Alomoay（阿羅莫噯）：一種樹名，指一個山坡地，是阿美族人耕墾的竹林地，Alomoay 這棵樹約有百餘歲，歷經颱風的肆虐將樹吹倒，族人以樹名稱此地 Alomoay。 ay：助詞	阿美族
61		Ciwnkwnan	Ciwnkwnan（基溫坤那安）山坡地，是族人耕用的竹林地，早年這裏有一獨立住戶，其主人叫溫坤（漢人）人已去世，阿美族人將這地方稱 Ciwnkwnan。 Ci：動詞。wnkwn：人名。nan：形容詞。	阿美族
62		Takidop	Takidop（達基羅布）是水源地，一年四季不缺水，但水量不大；目前為部落族人飲用的水，水質清澈。Takidop 的涵意是一種凹形山或岩石之意，這水源是由三塊大石頭中延伸出來的水。	阿美族
63		Tokar	Tokay（都查路）是現在部落的原稱，觀音里是一個大部落，包括高寮、山下、觀音、舊田的四個聚落，於日據時代 Tokay 改名為現在的山下部落且一直延用至今，但部落阿美族人仍稱自己部落為 Tokay。Tokay 阿美族語意為樓梯、階段、一層又一層之意。Tokay 部落南下約二千公尺處有一座小山，這座山仿如民間所崇拜的觀音菩薩相似，因此稱觀音山；而在遠古時代矮人國在這座山於每年的七月、八月時會用蘆葦弄成五層階梯在階梯上面歌舞歡樂。而此階梯 阿美族人祖先以 Tokay 稱之，當時 Tokay 的先住民，住在這座山的北段山腳下，為紀念矮人的佳節，部落以 Tokay 之稱一直延用至今。 Yamasita（亞馬西達）為山下之意，因先住民住在山腳下而稱為山下，後來平埔族侵佔該土地，族人只好遷移至現在的部落位置。	阿美族
64		Talonganay	Talonganay（達羅那伊）是族人主要旱地，早年 Talonganay 溪上游有冷泉，在日據時代，觀音國小把冷泉灌到學校去，為學校專用，由於它週圍被開墾，因故水源也消失了。Talongan：是小溪名稱。Talonganay：是指廣闊的旱地。nay：是助詞。	阿美族
65		Laklalsan	Laklalsan（拉格拉格桑）早年的林班地，此地登陸後已變成稻田及旱地。 Laks：樟腦樹之意。 Laklalsan：意指該地整片盛產樟腦樹之意。	阿美族
66		Laysingan	Laysingan（來西那安）是河川地，經政府的德政給予農家們開墾種植稻作，在這過程中花了不少錢，並在秀姑巒溪東岸興築長堤，使長堤內肥沃的土壤能產出良好的水稻，增加農人收入。	阿美族
67		Timol	6. Timol（地模路）是地區名，意指一片廣大水田，土地肥沃之意。 7. Timol：是南方（南部）之意。 8. A'mis：是北方（北部）之意。	阿美族
68		Cimamiay	Cimamiay（基馬末愛）是溪名，此溪與高寮之間的地界，而兩岸邊為高寮與山下人所種植的水稻。（此溪上游是橘子園，以此命名） Ci：動詞。mami：意指橘子之意。ay：助詞。	阿美族
69		Taykoliye	Taykoliye（大料寮）是族人由 Taykawliyaw 遷居第三社址，經數年後由富田（現光復鄉太巴壠社區）的親朋好友先後遷移來此定居而人口增加而成為大部落，日據時代日本人將部落取名為 Taykoliye（大料寮）。台灣光復後的大料寮，	阿美族

			簡稱為高寮並沿用至今。	
70		Takoliyaw	Taykawliyaw 意指殺狗寮（台語），這是高寮第二古居地，這裏有年久以來豐沛的泉水，水質清澈，此泉水以前是部落賴以維生的水源地，至今各地的人都來此取水飲用，泉水邊有水田，為族人由第一古居遷移此地闢地耕墾種植水稻，且生活富裕。但好景不常，社址因一場大火不慎燒毀所有房舍，族人認為這是鬼神作祟，為不能久居之地而遷移至上方斜坡地而居（現今社址）。	阿美族
71		Laklaksan	Laklaksan 是指部落後方的山上盛長樟腦樹，早年族人集體開發新生地，共同砍伐林木、興築水圳、引水灌溉、種植水稻，在山坡上種植雜作，而族人們生活漸漸安定。	阿美族
72		Citotangay	Citotangay（基都達盎噯）為當時部落人用鐵皮相接引水灌溉水田，這可使稻作得到充沛的水份，而部落人取名為 Citotangay。 Ci：動詞。 totang（日語）：指鐵皮之意。 ay：助詞。	阿美族
73		Pala'edan	Pala'edan（巴拉俄蘭）此意為把一塊地中間挖一條溝，使一塊土地分成兩塊，而這裏本來是一塊廣闊的大平原，由於洪水氾濫沖進田地裏而形成很深的大水溝，因此稱之 Pala'edan。	阿美族
74		Madodhay	Madodhay（馬咯咯哈伊）是一條溪名，意思是形容這條溪左右兩岸是岩石壁，溪上方是密集無隙的樹葉，從遠方看如同圓管子。而溪的下游種植水稻，而族人稱此水田為 Madodhay。 ma：是動詞。 dodh：如圓筒形的管子。 ay：助詞。	阿美族
75		Kohkohan	Kohkohan（哥哥罕）是形容詞，為部落的某個地方過去是大大小小石頭堆積而成的河川地，部落族人在此地開墾耕作種植稻作。 Kohkohan：指河川地之意。	阿美族
76		Marakes	1. Marakes（馬拉格斯）指盛產樟腦樹之意，是高寮部落古居地（現為玉里鎮第十公墓）。 2. Ma：動詞或形容詞。 3. rakes：指樟腦之意。	阿美族
77		Citakiday	Citakiday（基打基來）：意指早年有人在此地飲酒作樂後，將空酒瓶放在那裏（大樹下），並稱此地 Citakiday。 Ci：是動詞。 akid 指酒瓶之意。 ay：是助詞。	阿美族
78		Sakore' gan	Sakore'gan（沙可路安）即現今樂合國民小學附近的山坡地，昔日自外地遷移來的幾個氏族定居之地，據說生活非常安定融合，但是好景不常，在日據時期，日本人為統治管理先住民之便，將整年相安無事、和睦相處的居民強迫移居到現在的樂合部落——Harawan（阿美族語）。Sakore'gan 的意義不明。	阿美族
79		Sakawilan	Sakawilan（沙卡魚籃），阿美族語，指越過之意，昔日樂合部落和台東縣南湖村的居民有互相來往訪視，但是相隔高山峻嶺的海岸山脈，要前往訪視時需翻山越嶺徒步羊腸小路、攀登陡壁才能到達訪視的目的地，而後人稱該座捷徑山嶺為 Sakawi。lan：意指越過的地方。	阿美族

80	Nalacholan	Nalacholan (那拉走浪): 阿美族語, 語意不詳, 即樂合派出所後方的地區, 來自不詳地區的阿美族族群, 發現該地方湧出大量清淨的泉水, 便招來親戚朋友定居。但是被日本人趕出到現在的樂合部落, 即各地移居的氏族都聚居在 Harawan (樂合) 部落, 目前有七個氏族, 自古以來他們都能團結、和睦相處。	阿美族
81	Kanatal	Kanatal (卡那打路): 阿美族語, 指島嶼之意, 即今日玉里大橋以東, 樂合溪橋以北, 昔日原是茂林荆棘叢生的一片荒涼平原, 後來部落先住民墾荒成目前的良田。可是惟獨花東公路與樂德公路交叉路口東側一帶地區, 無人墾荒, 保留原始風貌, 形同獨特無人居住的島嶼, 因此後人將地區稱為 Kanatal。	阿美族
82	Faluse' ay	Faluse'ay (法路西): 阿美族語, 指藥草名之意, 昔日部落居民唯一提水飲用之泉水處, 泉水終年不會乾涸, 不論颱風暴雨也不混濁、水質甘甜, 其處共叢生一種藥草, 阿美族語稱 Faluse' 因此所取的地名。	阿美族
83	Harawan	Harawan (哈拉灣) 部落位於秀故巒溪支流, Harawan 溪的下游相連著現在的樂合國小, 因族人曾居住在這裏, 此地的山嶺重疊, 形勢險阻, 所以稱之 Harawan; 而此地閩南人以相似之音稱「下鏘灣」後來族人決定遷移到現在的部落位置, 古早遷移來此的阿美族祖先們, 也是沿用 Harawan 的稱呼。在日據時代, 部落的南邊依山坡上建立了一座「神社」, 稱為 Harawan 神社, 一直延用至今。	阿美族
84	Pisololan	Pisololan (必受羅浪): 阿美族語, 指拋擲、拖拉之意, 位於樂合部落南側的一座山, 山勢峻峭。居民在山區採木材或黃藤等時, 自峭壁山頂拋擲, 其掉落在部落近處, 省時又省力, 不必扛著纏繞山路, 故此得名。	阿美族
85	Usigan	Usigan (無細安): 阿美族語「Usig」為人名, 舊部落的地名, 即現今的南通地區, 曾因日本人興築花東鐵路, 被日本人趕出現址。 安通社區的由來: 在舊址有位精明能幹的人叫 Usig, 而居民公推他為第一任頭目, 由他來領導, 部落族人的生活都平安無事, 後人為紀念他的奉公與犧牲, 命名該地為 Usigan。	阿美族
86	Amulegan	阿美族語「mule'g」為很滑之意。位於安通溫泉東南邊約一公里半的地方, 徒步那地區要跋山涉水, 經過溪水時每個石頭都長青苔, 涉水的人每每都會滑倒, 所以經過的人都很小心, 故而得名 Amulegan (阿母路安)。	阿美族
87	Nowalian	Nowalian (諾瓦利安): 阿美族語為位於東邊之意, 其位置於安通部落東邊的平地及山坡地, 在山坡地上有塊廣大的綠林, 是部落的居民飲用的水源地, 嚴禁居民及外人進入砍伐樹林或開墾, 部落的居民均謹守此一貫傳下來的規定, 因該地區位於部落的東邊, 故而得名。	阿美族
88	Cie'dawan	e'daw 為人名。因為有一位名叫 e'daw (阿美族人), 最先在此地居住和耕地, 因此得名為 Cie'dawan (去無打灣)。此地位於安通的北側, 曾有幾戶漢人居住。	阿美族
89	Cidiga'han	diga'h 為人名。傳說 diga'h 是一位老人, 因受人欺侮, 遠離原住地, 隱居安通深山後, 採黃藤製作並編織 Fasolan—籐蓆、Fakal—置物簍 (阿美族語意) 等度日, 平日不與外人來往, 日久部落人得知他的名字叫 diga'h, 不久那獨居老人悄然不知去向, 因他是最先在這深山居住人, 所以得此地方名 Cidiga'han (基地卡含)。	阿美族

90	Ang' coh	Ang'coh (紅座): 阿美族語,而日語念「Ancu」是部落傳統名稱,安通部落大約在清朝光緒二十年前後建立的,由於部落就在安通溫泉附近,因此常常聞到溫泉所溢出的硫磺氣味,族人皆說「Ang'cohay」、「Ang'cohay」!意思是:「很臭」、「很臭」,意指溫泉硫磺的氣味;當時頭目就宣布部落取名為 Ang'coh「安通」,一直沿用至今。	阿美族
91	Cialaiyan	alai 為人名。今安通火車站南端一帶平原,原是平埔族人和 阿美族人的狩獵區,兩族人常為地區問題發生爭執,因社會趨勢的變遷,族人砍伐荆棘叢林墾荒,再度發生爭奪,平埔族人 alai 尤甚,故後人稱 Cialaiyan(基阿來洋)。	阿美族
92	Taipakan	Taipakan(台依把幹): 阿美族語「Taipak」意指客家人。昔日 阿美族人的狩獵區,那地方長很多的樟腦樹,被客家人發現後,樟腦樹便一棵一棵被砍伐提煉成樟腦油出售,而 阿美族人眼看廣大的樟樹被砍伐後,開始開墾種植雜糧等農作物。因該地曾經有客家人居住提煉樟腦油,所以 阿美族人稱 Taipakan。	阿美族
93	Notimolan	阿美族語「timol」為南邊之意。昔日的樟樹林地,樹林被砍伐提煉樟腦油後成為荒地,居民即開墾種植雜糧,因該地位於安通部落南端,紅座溪之南故得此名 Notimolan(諾滴母浪)。	阿美族
94	Nalacwlan	Nalacwlan(那拉朱蘭)就是被遺址地。 約民國二十年前後,族人生活環境美麗又安祥,農作物年年豐收,但好景不常,在一次的洪水氾濫被上游三條溪(秀姑巒溪、濁樂溪、卓溪)以及北鄰的太平洋的侵襲夾攻,使族人田園流失,洪水氾濫到村落,因此這三個聚落聚集遷移到 Nalacwlan(那拉朱蘭),大家同心協力建造房屋(位在台九線邊,為現在的大禹國小南邊),田園也重新開闢,經過數年後,洪水又再次侵襲,為了全村生命財產的安全,大家都遷移到新住地。	阿美族
95	Natadman	Natadman(那答樂曼)是 阿美族人祖先的墓地,因時勢變遷,已廢除掉原有的墓園,這座墓園被廢去後,現改建小公園。 Na 是動詞:指過去之意。 Tadm:指墳墓之意。 an:助詞。	阿美族
96	Swuehilo	Swuehilo(蘇岳伊羅):「末廣」是日語;大禹地區本是樂樂溪和秀姑巒溪與太平溪的會合處,久而久之,此地變成河川堆積層,土地肥沃是最好的耕作地,年年農作物豐收。玉里地區和大禹地區是屬於河川地,而玉里是上游,大禹是下游,中間以卓溪流域為這兩地區的界線。 在日據時期,日本人以領域分別區域範圍,河川的上端是屬玉里區域,下端是屬大禹區域且比較寬因而稱末,其末端的區域寬廣,簡稱「末廣」。	阿美族
97	Sedeng	Sedng(齋楞)是一種草名,閩南語稱為「咬人狗」,而大禹部落所在地,在早年時該地整片長滿著 Sedng,此草為草本植物,高約一公尺左右,葉子形狀如同苧麻的葉子,較小而長,葉面平滑,葉背面長白色細毛,這細毛倘若碰在人的皮膚上就會感到劇痛,如同小辣椒觸到眼睛似的難受,這人人討厭的 Kasedngay(咬人狗)已被砍除,因此地有人居住,並以此草名 Sedng 命名。	阿美族
98	Adawang	Adawang(阿拉灣)是部落的聚會所,Adawang 通常設在部落進口處,所以 Adawang 又稱大門之意,由於社區地形的關係,本部落的 Adawang 設在部落後方山坡地上,每年	阿美族

			<p>就 在 那 裏 大 聚 會。</p> <p>台灣光復後不久，部落的大頭目往生，同時新教進入本部落，可說全由教會帶領部落，久而久之傳道人士離開部落後，部落因而失去了一個領導者。</p> <p>Adawang 的後方土地已荒廢多年，此時漢人（閩南人）就在部落的聚會場上搭蓋廟祠，當時部落有勢人士向漢人說：「這是部落聚會所」為合蓋廟祠；而漢人說：「這塊地已荒廢十餘年並未有人使用，為何是聚會所！再說，要問的話！問誰呢？」也許漢人說的對，部落已失去領導者，因此部落的人省思後推選有能力掌管部落一切事務的人擔任頭目，為保有部落的聚會所。</p>	
99		CiliksayCilingkan	<p>Akils 的親戚好友，知道 Akilsan 有廣大的開發用地之後，他的親朋好友先後攜家在此定居。而他們的朋友與 Akils 有些陌生，而棲身在 Ciliksay 和 Cilingka'an 這兩地方相距約三、四公尺。Ciliksay（基利克塞）指此地雜草叢生，地質潮溼，寂然無聲，是大小蚊子的好居所，因此稱為 Ciliksay。Ci：動詞，liks 是名詞：蚊子之意，ay 是助詞：為地方之意。</p> <p>Cilingka'ay（基連卡噯），lingka 為紅磚，這裏的人可能有人使用土磚或紅磚蓋房屋，因此稱為 Cilikay，後面的 ay 是助詞，是地方或那裏之意。</p>	阿美族
100		Akilsan	<p>Akilsan（阿基樂斯）是人的名字，族人通常為辨別地方，以該地方特殊之事物或人來取名，Akilsan 是此地的先住民，所以後人以此稱之。</p>	阿美族
101		yositaan	<p>yositaan（佑西達按）：yosita 是日本人的名字，an：助詞；因此地曾經為日本人 yosito 居住過，現在為族人的耕地，這裏附近有豐沛的泉水，整年水量沒增也沒減，而泉水夏天清涼、冬天溫和，是地方上最好礦泉水，Sedng 部落族人都來取水飲用。</p>	阿美族
102		Acwngan	<p>Acwngan（阿仲安），Acwng 是人的名字，這地方 Acwng 曾經住過，數年後，此人也遷移他處，此地也因此荒廢，部落族人認為此地可開墾耕種，這一帶土地肥沃，而稻穀生產量多，是族人主要經濟來源之一，這一帶族人稱為 ciacwngan。</p>	阿美族
103		Simotoan	<p>Simotoan（西摩多按）：Simoto 是日本人名字，an：助詞，在早期時 Simoto 曾經住在部落的某個地方，現在成為 Sedng 部落居民使用的耕地，而這一帶的耕地族人叫 Cisimotoan。</p>	阿美族
104		Cipowaray	<p>Cipowaray（吉布娃來）其位置在玉里圓環一帶，早期此地是個水潭，直徑約十餘公尺，深度與一般人高的噴水池，在日據時期，是用石頭與泥土填埋窪地的，而水向下流洩至其他地方，Cipowaray 此地原為族人耕墾之地，而當時的日本人強迫族人將田地充公。</p> <p>Ci：動詞。</p> <p>powar：是從地下噴出來的水之意。</p> <p>ay：助詞。</p>	阿美族
105		Nalacwlan	<p>Nalacwlan（那拉朱蘭）是指璞石閣遺址，其居民均為阿美族人，約有二百至三百戶，是阿美族的大部落，在日據時期，日本人興築花東鐵路時，日本人指定在璞石閣部落所在地設火車站，因此強迫族人遷移到山腳下，即現在的源城社區，有的遷移其他部落，璞石閣遺址，為昔日的部落聚會所及族人的墓園也在附近。</p>	阿美族

106		Cihelongay	Cihelongay (吉哈能嘸), 是指現在的玉里火車站一帶延伸到玉里國小, 這地方是 阿美族人的耕墾地也是主要的經濟來源, 而日本人強迫把族人趕至他處, 並將田地充公。 Ci: 動詞, helong: 指低窪之意, ay: 助詞。	阿美族
107		Puseko	Puseko (璞石閣) 是布農族譯音「飛(砂)塵」之意。指 阿美族人所住地方為灰塵地帶叫 Puseko, 族人認為這名稱很好就以此稱之。原部落名稱為 Cing-nmmay (吉能能麥) 其意為有泉水之地方, 而部落族人認為這名稱不適用, 因到處都有泉水, 因此改稱 Puseko。 Puseko 部落原址仍是河川堆積層或砂地, 且每年的九月至十二月北風吹來時, 秀姑巒河流域全是灰塵滿天飛。	阿美族
PO	芩雅部落			阿美族
1	春日部落			阿美族
2	馬太林部落			阿美族
3	福音部落			阿美族
4	中央部落			阿美族
5	宮前部落			阿美族
6	山下部落			阿美族
7	大禹部落			阿美族
8	鐵份部落			阿美族
9	玉城部落			阿美族
10	源城部落			阿美族
11	長良部落			阿美族
12	安通部落			阿美族
13	樂合部落			阿美族
14	高寮部落			阿美族

花蓮縣富里鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1	蚊子洞	Cilikesai	聚落。這裡因為蚊子多而命名。祭祀地點。	
2	13 號橋	Cito`te' lan	跨東河鄉。有茄冬樹生長處，至台東縣東河古道進出要道。山隘及傳統狩獵區域。	
3	九芎嶺	Ciapu-ngan	水牛野放區及傳統狩獵區域。	
4	石厝溝瀑布	Cikingmay	山澗瀑布。陽光照射自然地理，水珠閃亮發光。	
5	石厝溝	Ciharaay	聚落。因石厝溝溪盛產魚類岩鰍而命名	
6	豐南部落中心	Cilopasay	聚落。因種植有很多桃花樹而命名。	
7	石門	Ciukakay	聚落。有骨體處，部落最早期埋葬地。	
8	豐南部落鯊溪偏南處	Cilo`ohay	聚落。芭蕉園，有很多野生芭蕉樹而命名。	
9		Cisiliay	豐南部落惡質丘陵地，狩獵山羊傳統區域處。因山羊棲息處而命名。	
10	五號橋	Sunaan	聚落。	
11		Cinanoan	中溝與鯊溪匯流處，原傳統聚落。	
12	四維	Cikiafesay	丘陵地，產芭樂之處。	
13	七號橋	Cialusay	丘陵地，原為人名。	
14	雙抱竹	Ciaulay	竹林地，山岳傳統狩獵區域。據傳說，此地區因獵人將所使用之竹杖於休息處隨手插植後，不日即發芽自此即長成竹林。	
15	九芎嶺	Cilawilaway	姑婆芋之意，山岳傳統狩獵區域。因該地區有很多姑婆芋而命名。	
16	九芎嶺	Cikokofangay	山岳傳統狩獵區域。該處為傳統狩獵區域，因有像黑板的大岩壁而命名。	
17	中溝溪上游	Cifangasay	有苦楝樹之處，傳統聚落。早期之傳統聚落及耕作區。	
18	中溝瀑布	Citilicay	山澗瀑布。	
19	女鬼瀑布	Cikawasay	有鬼出沒，山澗瀑布。傳說該山澗瀑布有女鬼出沒。	
20		ciharaay		
21	六十石山	Cikingcang	山岳，人名，kingcian 是拓荒者。	
22	東興山區	Ciaukuy	山岳，人名，	
23	東興山區	Ciusayan	山岳，人名，usay 是拓荒者。	
24	復興山區	Cikanu' an	山岳，古名，	
25	東寧山區	Afan-panay	山岳，人名，afan 是這裡的拓荒者。	
26	復興	Fuday-tasupaan	山岳，人名，fuday 是拓荒者。	
27	吳南溪	Ciunsingang	山岳，溫泉，自然地理，papay pi-iak 取名，因為此地有溫泉，大家都來這洗澡。	
28	萬寧	Citupian	山岳，人名，人，silakata 知道這裡有住著 tupi 故以此命名。	
29	萬寧山區	Ciukelangan	山岳，人名，人，ukelang 是這裡的拓荒者。	
30	萬寧	Cikawan	山岳，人名，人，ikawan 是拓荒者。	

31		Talanpu		
32		Cikingeamamam		
PO 1	豐南部落	cilamitay		
2	達蘭埠	ta lampo		
3	萬寧部落	monating		
4	東里復興	ciraksai	民國 62 年遷村至東里復興部落	
5	東里復興	ciraksai	民國 62 年遷村後的耕作地及狩獵區	

台東縣

台東縣海端鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1	碧綠溫泉	Takidang	有蒸氣的地方，為該區域族人泡溫泉的地方。	布農族
2	利稻余家大本營	Takidax	有多處小水潭，泥巴，水鹿經常出沒處。	布農族
3		Maxusulan	雲霧之處，該處樹木多，燒火煙霧不易散。	布農族
4		Maxavlukis	以褐毛柳樹命名，山胡椒特別多。	布農族
5		Lambas	該處為颱風風口，有很多大樹連根拔起倒塌。	布農族
6		Lungus	箭筍之意，整片山都是箭竹林。	布農族
7		Xalaxalas	箭竹和五節芒混合林，人或動物經過時會發出 Xalaxalas 嘎嘎的聲音。	布農族
8		Sinsulsakut	水源處，意指山羌種終年有水的地方，通常獵寮在附近。	布農族
9	山叉山	Xansazan	獨立的高山，意指最高的山。	布農族
10	向陽山	Aliavtini	為 Aliav（人名）家族的專屬獵區。	布農族
11		Balingsing	以樹命名，為 布農族製作弓箭弓的材料。	布農族
12		Tubaizaigal	以樹命名，為大箭竹林之意。	布農族
13		Tinbuskal	以地形崩裂取名，意指裂開，地形不易通行。	布農族
14	現稱鷹子嘴	Madaikan	以地形隆起取名，意指像駝背一樣。	布農族
15	現稱大關山	Mabauk	大大禿起的山脈。	布農族
16		Batinbakas	以地形崩裂命名，意指兩腳打開的樣子。	布農族
17		Avizaigal	大鞍部，為過去 布農族通往高雄台東之間的通口，也是一般動物的遷移動線。	布農族
18		Xinudunan	過去為防禦敵人在山頂用石頭構築的防禦石牆，意指當時布農族最南的界線。	布農族
19	利稻余家的耕地	Maixuma	過去是 布農族的耕地。	布農族
20	現稱利稻村	Lidu	以樹命名，以山枇杷為優勢的植群群落。	布農族
21	舊河階	Dadapa	小高地，舊河階。	布農族
23	加樂	kanaluk		布農族
24	把烏樂把烏樂	baul-baul		布農族
25	哈利布松	halipusung		布農族
26	布德烏斯	putgus		布農族
27	依斯卡大翰	isgadhan		布農族
28	達達哈	ta-tah		布農族
29	蘇巴達難	su padanan		布農族
30	嗨摩斯	haimus		布農族
31	達達文	ta-taun		布農族
32	哈哈烏樂	ha-haul		布農族

33	巴幾烏樂	bacigul		布農族
34	拉巴但	husauan		布農族
35	邁呼麻	mai huma		布農族
36	呼紹安	sulapatan		布農族
37	啊啡	avi		布農族
38	翁古	ugku		布農族
39	撒哈撒哈	sah-sah		布農族
40	古古斯	ku-kus		布農族
41	逢阪	aisaka		布農族
42	巴哈斯	pahas		布農族
43	馬地難	madinag		布農族
44	卡得哈啡但	kat havitan		布農族
45	老都老都	laut-laut		布農族
46	依得虎	ithu		布農族
47	嗨摩斯	haimus		布農族
48	到樂到樂	taul-taul		布農族
49	馬卡尤	maka-iu		布農族
50	澳門澳門	aum-aum		布農族
51	發發怒	va-vanu		布農族
52	涵幾散	hancisan		布農族
53	布不怒樂	bu-bunul		布農族
54	高度	kautu		布農族
55	拉古拉古	dah-dah		布農族
56	泰崙	tailug		布農族
57	馬司令安	mas ligan		布農族
58	包伏	vauvu		布農族
59		Haisazan	為山名一山叉山，獨立山之意，為 布農族巒社群與郡社群獵區的界線。	布農族
60		Lagus daimang	為山名一向陽山，Lagus 為人名，daimang 為傻瓜之意，約 150 年前有一為教叫 Lagus 的婦人在冬季欲回其娘家大部落，不幸在路經向陽山時，因下雪被凍死，族人稱她不懂冬季天氣的變化，笑稱她是傻瓜，Lagus daimang 為從 Maiasan（花蓮）往施武群（isbubukun）遷移的廊道，也是族人獵水鹿最多的地方。	布農族
61		Alivjini	為山名一摩寶來山，Aliv 為人名，jini 為獨自，相傳有一位叫 Aliv 在該山獵到大公鹿，他一個人把將近 200 公斤的大水鹿背下山，族人稱讚他力大無比而命名。	布農族
62		Balinsing	現為啞口山莊一帶，該地盛產製造弓的樹木—Balinsing（玉山莢米），質地富彈性。	布農族
63		Maisimuk	現為向陽山莊一帶，意指曾經是耕地，為 Halipusung 部落的耕作地。	布農族
64		Dubai daigai	為山名一大關山，當地玉山箭竹長得非常的茂盛沖天，不容易通過。	布農族
65		Madaiegal	為山名一關山北峰，因山勢威嚴而尊稱為像老人或祖先值得尊敬的山。	布農族

66		Mabauk	為山名一小關山，山勢像少女胸部凸起來。	布農族
67		Baning pakas	過去曾有一位叫 Aliman 的人在那裡的 Baning（爐灶）睡覺時眼睛張的大大的，布農族叫 Malpa pakas 而得名。	布農族
68		Avi daigal	在 Mabauk 下方的大鞍部，是通往 Masujal（高雄縣桃源鄉梅山村）的族群文化走廊，該地有水源，因此，常是越嶺的基地。	布農族
69		Hainitunang	為山名一海諾南山，過去布農族在山頭推砌石牆作為和 istapan（北鄒達邦社）作戰防禦之用	布農族
70		Uhaivan	為山名一世場山，越嶺之處，也為通往高雄南邊必經之處。	布農族
71		Halipusun	部落地名，為黃家舊部落，因該地水源多石灰而的名，現栗園包括在其範圍內。	布農族
72		Bachigul	現摩天，原為青岡櫟長的特別多的原始林。	布農族
73		Lidu	現為利稻村，因曾有一棵大山枇杷的地方而得名，相傳過去是 istapan（北鄒達邦社）舊部落，共有三戶，最後被布農族 Balalavi 家族籤殲滅而占領該地。	布農族
74		Kadan ung	線栗松溫泉上方台地，由 Balalavi 家族自成的的小社，因終年有溫泉的蒸汽而的名。	布農族
75		Kadaxdaxhan	在 Kadan ung 對面，也是 Balalavi 家族自成的的小社，因有很多沼澤地，水鹿經常在該地覓食，舔石灰的地方。	布農族
76		Lahusdulan	在武武奴留山下方，由 Balalavi 家族從花蓮大分遷入自成的前進部落，因森林茂密，在林間生火，煙霧不容易揮散。	布農族
77		Lanbas	颱風經常把大樹連根拔起的地方，也就是颱風的迎風面。	布農族
78		Halashal	Hazashazas 為布農族經過箭竹林磨擦聲的譯音，表示箭竹林很茂密的地方。	布農族
79		Dahdah	現名新溪頭或日語叫拉庫拉庫，附近河床都是溫泉，過去是水鹿舔石灰的地方而命名，另一說該地長很多 Dahudahu（無患子樹），是郡社群遷往高雄的 Balisan，遷入內本鹿的十字路口，是一個大社，相繼有胡、余、王、邱、江、陳等家族遷住再移出。	布農族
80		Daunku	為山名一屯古嶺，凸出的山頂之意。	布農族
81		Gaudu	為山名一抗頭山，其右下方的抗頭社過去是 Lamadasinsin 布農族民族英雄對抗日本人易守難攻的基地，是炭頂部落胡家的舊部落、獵區。	布農族
82		Laut laut	為舊社一是邱家等六戶，意指山勢從高漸低像一行一行階梯般。	布農族
83		Bahas	Bahas 為草名一狗草藥，該地耕地多 Bahas 的草得名。	布農族
84		Valu	Valu 為草名一葛藤，其以北為利稻的獵區。	布農族
85		Madinan	沼澤，水鹿常到這個地方舔富含鹽份紅紅的水，一般經過此地腳下會留下紅紅的 dinan。	布農族
86		Kat havitan	Havit 是百步蛇，是余家的舊部落之一，有很多百步蛇的地方兒取名。	布農族
87		Iduhu	有二代戶余家居住的舊部落之一，貓頭鷹出沒的地方。	布農族
88		Haimus	Haimus 為樹名一山胡椒，布農族把 Haimus 當成味精用，是余加進家族的老家。	布農族
89		Batinhalan	Batinhalan 鳴槍示警報信之意，霧鹿上方禿凸出的小山頭，是過去出草獵敵首或獵得公山豬，鳴槍報信的地方。	布農族
90		Danhitip	Danhitip 意指後山，是一處大平台地，過去住有恨很多戶的舊部落。	布農族
91		Bulbul	過去稱霧鹿為 Batbunulan,意指是一處沼澤地，水鹿經常在此玩泥巴的地方，取其音譯，而另一個說法是該部落下方有	布農族

			溫泉，溫泉起泡時會發出 Bulukbuluk 的聲音而命名，相傳 istapan（北鄒達邦社）和 Biuna（卑南族南王社）的勢力範圍有到此一說。	
92		Dadapa	高台之意，是余家（余峻德）的耕地。	布農族
93		Vahlas	河床或河邊之意。	布農族
94		Vavano	蜜蜂蜂蜜很多的地方，邱得郎的家族舊小社。	布農族
95		Bubunul	Masu（到處）bunul（沼澤地），很多沼澤地的地方，是胡金娘家族（Takichibana）沼澤地等六戶的舊部落。	布農族
96		Makayiu	像碗盤的台地，原是余家（Balalavi）的耕地。	布農族
97		Aumaum	Oungoung（峽谷）之意，現為霧鹿林道檢察哨，其下方為大深谷，是王玉色、王玉珍家族等二戶舊小社。	布農族
98		Katkat	是王玉色、王玉珍家族等二戶原遷出前最早的舊小社，有靠山壁的平台之意。	布農族
99		Hanchisam	Mahanchidan 是住在峽狹窄的地方，逢板事件抗日領導者 Anuchikis（Takiludun），事件後共五家遷至花蓮，其孫子為宋銘金牧師。	布農族
100		Vauvu	現下馬舊部落，因該部落在山脊的鞍部，好像動物背脊。	布農族
101		Avi	鞍部之意，為一個小社，為霧鹿溪左岸必經之地。	布農族
102		Kaudu	山頂之意。	布農族
103		Sahsah	山鹿滑倒的地方，為王有福、邱阿玉、邱順興等五戶的舊部落，由於附近有很多大小部落，地處居高臨下軍事要地，日本人曾在此設砲台，監控 布農族。	布農族
104		Mahalivan	為舊部落（胡新一家族等家族，現遷往崁頂的胡家），非常乾燥的地方。	布農族
105		Sipduhan	以邱家為主的舊部落。	布農族
106		Balandau	以余家（Balalavi）為主的舊部落，位處三條溪流匯集而得名。	布農族
107		Unku	小禿山之意，為很大的舊部落。	布農族
108		Daumasbul	三個河谷匯集凹陷的地方。	布農族
109		Salvi	為山名—去部安山，Salvi 是山蘋果，與 Likauwan 獵區的界山。	布農族
110		Husaugan	為舊部落，初來王家、余家、胡家的舊社。	布農族
111		Ulakusan	為山名—布拉克桑山，樹名褐毛柳（可當辣椒粉調味），日本人稱 Bulaksang 屬柳樹的一種。	布農族
112		Sulapadan	用茅草（五節芒）蓋訪房子屋頂，為初來黃家的舊部落、耕地。	布農族
113		Aisaka	逢板抗日事件現場，過去是日據的駐在所，是控制通往 Aisaka 吊橋據點，布農族受不了日本人監控起而殺巡部及家屬。	布農族
114		Maihuma	舊耕地。	布農族
115		Sulayial	樹名—雀榕，為 布農族前進新武呂河流域最東邊，過去 布農族曾多次下山取 Bantalan Biumma put 以及日本人的頭，相傳也是 Kankanabu（南鄒）最東邊的勢力範圍，Sulayial 對面平台墳墓為該族的祖墳。	布農族
116		Haitutuang	現海端，布農族稱會起 Haidudu（漩渦，風飛沙）；卑南族南王社陳光榮稱 Haitutwang 為埋伏之意，意指過去經常有布農族下山埋伏出草的地方。	布農族
117		Dasdas dannastu	現瀧下，意指在瀑布下的部落。	布農族

118		Balilang	Isbalidav 家族的耕地。	布農族
119		Likauwang	現錦屏部落，原為持池上阿美族大埔部落採山荖葉的地方而命名。	布農族
120		Danhaidip	後山耕地之意。	布農族
121		Tuehuhue	退輔會搶占 布農族的耕地。	布農族
122		Tkimi	現為龍泉部落，是日據起移住地。	布農族
123		Dasdas	龍泉瀑布。	布農族
124		Duabu	現為大埔部落，是日據起移住地。	布農族
125		Mamahav	盛產野生辣椒的地方，也為紅石部落黃家的舊部落。	布農族
126		Manalav	山名一本古山，視野展望很好的地方	布農族
127		Batudaigal	紅石部落黃家的舊部落，因其部落上方有大紅岩石。	布農族
128		Kusunuki	Kusunuki 日語意指樟樹，日據時日本將四周部落集中移住地，因此一般人稱紅石為 Kusunuki。	布農族
129		Kanating	現為崁頂村，日據時日本將四周部落集中移住地。	布農族
130		Lilangdang	山名一里龍山，是崁頂村王家的舊部落。	布農族
131		Mahalivan	山名一楠山，因山頭有一個大石頭，其底下有洞，天雨大石頭夏乾乾的可以躲雨，因此稱該山頭叫 Mahalivan，其左下方有稱 Mahalivan 的舊部落。	布農族
132		Kaikallad	山名一加奈典山，Kaikallad 為 布農族青桐櫟木之意，是與 Buklavu 獵區界山。	布農族
133		Uhaiwan	山名一加奈鹿山，有越領道通 Sakakivan(卑南主山)、Dahdah (新溪頭溫泉舊社)。	布農族
134		Kanaluk	現加樂部落，盛產製作竹籠的 nalung 竹子，也有一說 Kanaluk 為外來語，但不知其意。	布農族
135		Kanah chiang	現為加平部落，chiang 為肚子，像肚子頂出來的地形，原為阿美族和漢人混居的地方，日本人為了讓 布農族不要在山區為害，特別將附近居住在深山的 布農族集團移住於此，便於管理。	布農族
136		Bachigul	Bachigul 為樹名，是現住加平江石桂家族的舊部落，共有六戶。	布農族
137		Kalkal	樹名，Kalkal 為栓皮櫟，為現住武陵邱家、余家、王家。	布農族
PO 1	利稻部落		跨高雄縣桃源鄉。	布農族
2	廣原部落		跨池上鄉、花蓮縣卓溪鄉。	布農族
3	海端部落		跨關山鎮。	布農族
4	崁頂部落		跨關山鎮。	布農族
5	加拿部落		跨鹿野鄉，西側為延平鄉 布農族的傳統領域。	布農族
6	霧鹿部落		南邊為延平鄉 布農族的傳統領域。	布農族

台東縣成功鎮傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		rarekap	水田。	
2	豐田部落	paongan		
3	福德橋	kanatelong	河道。	
4		taykongan	海岸。	
5		cimulanengan	河道。	
6		mangidisay	山坡地。	
7		tangayan	山坡地。	
8		cimidingan	水田。	
9		cikolasan	山坡地。	
10		fitakalan	農地。	
11		afayaka	農地。	
12		kalotongan	田地。	
13		`ontef	山坡地。	
14	無名橋	cinawan	河道。	
15		`apapolo	山坡地。	
16		tfong no torik	農地。	
17		fuwak	水田。	
18	無水橋	makerahay	河道。	
19		cupudawan	水田。	
20		kanafuyan	農地。	
21		kakitiw	水田。	
22		ciasayan	農地。	
23		runang	山頭。	
24		nanaculan	水田。	
25		fanaw	綠地。	
26	都歷部落	torik		
27		patademan	綠地。	
28		cifatangan	海岸。	
29		ci`okolan	山地。	
30		tanahan	水田。	
31		nasefian	農地。	
32		pikesian	水田。	
33		mapela`ay	海岸。	
34		ciotalan	水田。	
35		cifiyadan	海岸。	
36		cacawan	山坡地。	

37		cipakan	水田。	
38		cikaroan	水田。	
39		cpo`	河口。	
40		cikalohan	山坡地。	
41		fitakola`an	農田。	
42		pacfongan	海岸。	
43		ciwarawan	農地。	
44		kaparawan	農地。	
45		kakacawan	山地。	
46		kataytay	成功鎮垃圾掩埋場。	
47		ngoso`	海岸。	
48		kapingohan	東部海岸國家風景區管理處。	
49		masafanaway	海岸。	
50		ciadiyamay	水田。	
51	都歷溪	katomayan	河道。	
52		sota`	水田。	
53		citonoay`	山坡地。	
54		pasawali	水田。	
55		pilalawan	海岸。	
56		pisacinahan	海岸。	
57		tiwayan	河道。(養水橋)	
58		masakotangay	山頭。	
59		cimasayay	水田。	
60		pidita`an	水田。	
61	新村部落	cirapasan		
62		cirapasan	海岸。	
63		ci`oradan	山頭。	
64		cifuisay	山頭。	
65		demoan	水田。	
66		pasitumul no ci`oradan	山頭名。	
67		kalati`an	河道。	
68		cinangoyan	水田。	
69		si`lacan	水田。	
70		calahcahay	海岸。	
71		cianioran	水田。	
72	半屏溪	kalalayap		
73		towakan	農地。	
74		cinemnemay	海岸。	
75		ci`otan	農地。	
76	小馬橋	kalonongan	河道。	

77		rofang	山地。	
78	小馬部落	tera`		
79		talo`to`ay	海岸。	
80		patpongan	海岸。	
81		somarining	山頭。	
82	石雨傘	awawan	經過此地要通過一岩礁洞穴，聽到'aw'aw聲。	
83	芝田	cirarokohay	蟹很多之意。	
84	玉水橋	dadowacan		
85	小港	folalacay	白石灰石很多之意。	
86	基鞏	kihaw		
87	成功	Pacifalan	港口。	
88	成功	Pacifalan	港口。	
89	八翁翁	paongong	山在兩溪包圍之地。	
90	八邊	pa'pian		
91	白守蓮	pisilian	獵山羊之意。	
92	小馬	piyoho		
93	宜灣	sa'aniwan	可能與叫聲為'agiw'aiw 的鳥有關。	
94	重安	tomiac	瀑布之意。	
95	都歷	torik		
96	麻荖漏山	madawdaw	rawraw 草木乾枯的樣子。	
97	瀧乃溪	Fukong	海邊植物文珠蘭。	
98	三仙溪	Kinafuhaw		
99	堤烏崗溪	Tiokan	成功鎮與長濱鄉之界。	海岸阿美
100	宜灣部落	Sa?a niwan	此地有種小鳥之鳴叫聲奇特。	海岸阿美
101	沙汝灣溪	Sa?aniwa		海岸阿美
102		Mamagai-Tomiyac?	南沙汝灣溪，指小的 Tomiyac?溪。	海岸阿美
103		To`miyac	重安部落，另稱 tametsu 為滑倒之意。	海岸阿美
104	海老溪	Alakomai	阿龜媚溪。	海岸阿美
105		Kutid ni malataw	男人石（狀似男人生殖器）。	海岸阿美
106		Awawan	石雨傘部落，經過此處海岸岩礁有`aw`aw叫聲	海岸阿美
107		Dadowacen	玉水橋部落，1949 年後才逐漸形成部落	海岸阿美
108	開眼山	Cadada		海岸阿美
109		Folalacay	小港部落，此地區白色石灰岩盛多	海岸阿美
110	美山農場	Cifatanun		海岸阿美
111	柑仔山	Pisamamian		海岸阿美
112		Mararo?ong	美山部落（微沙鹿），蹲據之小丘。	海岸阿美
113		Takenip	三仙里石棺週區，Takenip pay 指放置屍體之物（過去有三座石棺）。	海岸阿美
114		Saloasigan	現三仙里興農週區，現今農民種植水稻。	海岸阿美

115	紅毛溪（橋）	Roca?lok		海岸阿美
116	白守蓮（三仙部落）	Pisilian	此地過去野放羊群甚多	海岸阿美
117		Kakoteng	現三仙里大坪頂、富台週區。	海岸阿美
118	三仙溪（富家溪）	Kinahonaw		海岸阿美
119		Geo da lan	有很多貝類（殼），部落居民常撿拾。	海岸阿美
120		Chia yan mai	很多鳥類在此休憩。	海岸阿美
121		Safafoey	成功磚廠，Safafoey 指有圓洞的山。	海岸阿美
122		Kihaw	基翬，Kaminaw tala'cay 指內凹的形狀之處。	海岸阿美
123		Dagingin	魔鬼出沒處。	海岸阿美
124		Cirokohay	芝田部落，過去此地區溪流有許多龜鱉（Raroko），故命之。	海岸阿美
125		Pananiwan	巴拿尼灣溪（新港溪）過去此溪為部落丟棄廢棄物的溪流，當河水暴漲後，所有廢棄物漂浮之狀樣故命之。	海岸阿美
126		Madawdaw	三民部落（麻荖漏社）過去在一次大海嘯中被海浪侵蝕嚴重，草木皆枯死，土地不易利用，以 Madawdaw 命之。1911 年都歷、麻荖漏及其附近諸社的阿美族人，因不滿日本人強迫為修築道路勞役而集眾抗拒，與日人作戰達月餘之久而終告失敗。此一事件的影響是：除了報復起義族人之外，日本人有效的控制阿美族社會，介入各部落的各項事務，對於阿美族的社會文化形成一股很大的主導力量。	海岸阿美
127	橘子山	Ci--komihay	指此地盛產橘子	海岸阿美
128		Pacifalan	成功市區，泛指靠近現成功漁港週邊地區（Pacifalan 停泊漁船之意）。	海岸阿美
129	北麒麟一號溪	Cikotigan	人名。	海岸阿美
130	麒麟部落	Cilikessay	指此地區蚊子非常多。	海岸阿美
131	上麒麟部落	Kiyalin	泛指此地區之山形（光復後命之）。	海岸阿美
132		Dagulilai	小白兔很多之處。	海岸阿美
133	八邊溪	Pa?pian	名叫 pian 的人被布農族馘首之溪流，故命之。	海岸阿美
134		Tafuk	八邊（舊稱跋便），泛指此地區過去（Tafuk 細沙）地形成，故命之。	海岸阿美
135	和平部落	Mili?iway	Liyu 草本科，可以當菜吃，因此地區過去有許多植物生長，故名（Mili'iway）。	海岸阿美
136	瀧乃溪	Fukong	地名。	海岸阿美
137		Kama i ai	河流髒髒的，從未清澈過。	海岸阿美
138		Daliwan	祭拜之處。	海岸阿美
139	嘉平（或鹽濱，加只來）	Kahciday	因此處有一鹽水泉。	海岸阿美
140	嘉平橋	Kanalatip	或稱炭頂，指比較西邊的地方之意。	海岸阿美
141	嘉平溪	Ti?ayai	Tiau 為蛇名。	海岸阿美

142	福德橋	Kanatelong		海岸阿美
143	豐田部落（八翁翁）	Paongong	山在兩溪所包圍之意。	海岸阿美
144		Cimulanengan	河道，人名。	海岸阿美
145		Cikolasan	山坡地，人名。	海岸阿美
146		Kalotongan	田地，猴子。	海岸阿美
147		cinawan	河道（無名橋），人名。	海岸阿美
148		`apapolo	圓形山坡地。	海岸阿美
149		Tfong no torik	農地，都歷水井。	海岸阿美
150		fuwak	水田，冒水處。	海岸阿美
151		cipudawan	水田，魚名。	海岸阿美
152		kanafuyan	農地。	海岸阿美
153		kakitiw	凹形水田。	海岸阿美
154		ciasayan	農地，人名。	海岸阿美
155		runang	山頭，泥地。	海岸阿美
156		Torik	都歷部落，Torik 為祈巫之意。	海岸阿美
157		cifatangan	海岸，人名。	阿美族
158		Ci`okolan	山地，人名。	阿美族
159		ciotalan	水田，人名。	阿美族
160		cifiyadan	海岸，人名。	阿美族
161		cacawan	山坡地，缺口的山。	阿美族
162		cipakan	水田，人名。	阿美族
163		Cikaroan	水田，人名。	阿美族
164		Cikalohan	山坡地。	阿美族
165		ciwarawan	農地，地名。	阿美族
166		kakacawan	山地，比較高之地。	阿美族
167		kataytay	地名，垃圾掩埋場。	阿美族
168		kapingohan	地名，現址為交通部觀光局東管處。	阿美族
169		katomayan	河道，都歷溪。	阿美族
170		Citonoay`	山坡地，懸崖。	阿美族
171		tiwayan	養水橋，人名。	阿美族
172		masakotangay	像矛的山頭。	阿美族
173		cimasayay	水田，草名。	阿美族
174	新村部落	cirapasan		阿美族
175		Cirapasan	海岸，人名。	阿美族
176		cinangoyan	水田，人名。	阿美族
177		cianioran	水田。	阿美族
177		Ci`otan	農地，人名。	阿美族
178	小馬橋	kalonongan		阿美族
179	小馬部落	Tera`	另稱（Piyho）苗圃。	阿美族
180		Talo`to`ay	海岸，海浪拍擊聲。	阿美族

181		patpongan	海岸。	阿美族
182		somarining	山頭。	阿美族
183	馬武溪	marongarong		阿美族
PO 1	宜灣(砂阿泥灣)		soaniwanm	阿美族
2	三仙		只在國小後面的斜坡上耕種。與白守蓮重疊	阿美族
3	麒麟			阿美族
4	三仙		與白守蓮重疊。	阿美族
5	重安		南邊與石雨傘、玉水橋的傳統領域重疊	阿美族
6	石雨傘、玉水橋		因兩部落的族人長期於此區遷移居住，故畫成共同領域。與重安部落有重疊。	阿美族
7	小港		族人在開眼山上種植竹子、柑橘，最西邊的界線便到開眼山	阿美族
8	美山		西側與白守蓮部落有重疊。	阿美族
9	白守連		西北方與石雨傘、玉水橋及美山部落的傳統領域有重疊。	阿美族
10	八邊、鹽濱		八邊及鹽濱領域劃分不出來。西南側與豐田部落有重疊。	阿美族
11	豐田		與八邊、鹽濱的傳統領域有重疊。	阿美族
12	都歷			阿美族
13	小馬			阿美族
14	麻荖漏			阿美族
15	成功鎮的海域範圍		海岸線往外 5 公里	阿美族

台東縣東河鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		Cifoesay	北源村北源社區。周邊狩獵地方位置。	
2		Cingangayan	北源村北源社區。周邊捕魚地方位置。	
3		Cungangayan	北源村北源社區。周邊開墾地方位置。	
4		Ciuno	北源村北源社區。周邊捕魚地方位置。	
5		Kakito	北源村北源社區。周邊開墾地方位置。	
6		Lakolako	北源村北源社區。周邊開墾地方位置。	
7		Kukuyyan	泰源村。傳統野菜採集區。	
8		Kukin	泰源村。部落傳統墾殖區。	
9		Kukuyyan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
10		Ci' ongcoyay	泰源村。部落傳統墾殖區。	
11		Pidih	泰源村。部落傳統墾殖區。	
12		Cilikutay	泰源村。部落傳統墾殖區。	
13		Ci' ipo' an	泰源村。部落傳統墾殖區。	
14		Pakolong an	泰源村。部落傳統墾殖區。	
15		Cakelisan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
16		Kapatayan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
17		Tumayan	泰源村。傳統獵場。	
18		Citumayan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
19		Datongan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
20		Cikilangan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
21		Payrang an	泰源村。部落傳統墾殖區。	
22		Cidekay	泰源村。部落傳統墾殖區。	
23		Takuhay	泰源村。部落傳統墾殖區。	
24		Takay	北源村北源社區。週邊開墾地方。	
25		Cifoesay	北源村北源社區。週邊狩獵地方。	
26		Sasuel	北源村北源社區。週邊狩獵地方。	
27		Parnpengay	泰源村。部落傳統墾殖區。	
28		Cifulawan	泰源村。傳統年齡組捕魚區。	
29		Cilekalan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
30		Kafulalangan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
31		'Adawasay	泰源村。部落傳統墾殖區。	
32		Sasufalay	泰源村。部落傳統墾殖區。	
33		Paposongan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
34		Mayongarong	泰源村。部落傳統墾殖區。	
35		Paniyar' oan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
36		Malanglang	泰源村。部落傳統墾殖區。	

37		Sasoel	泰源村。傳統野菜採集區。	
38		CIFANAWAN	都蘭部落。天然淨身海灣早期祭典全部下水處	
39		PAGIFALAN	都蘭部落。帆船出入海口。	
40		KOUNKOUNNAN	都蘭部落。年輕男女約會之地。	
41		KAMOD	都蘭部落。早期未有魚槍用手抓魚之意。	
42		KANALISANLISAN	都蘭部落。洗淨瘟疫之河。	
43		FAFEKIAN	都蘭部落。山豬窟經常成群隊。	
44		KANALUSIP	都蘭部落。上山打獵；捕魚上岸族人會合處。	
45		KAKETEW	都蘭部落。山地曲線優美之意	
46		FOHELAE	都蘭部落。熊棲息地。	
47	阿棒安山	APANGAN	都蘭部落。獵場山中經常聽聞槍聲之意	
48		KELAM	都蘭部落。部落最南交接點〈加路藍交界〉。	
49		Caking	泰源村。傳統獵場。	
50		Ciiyutan	泰源村。傳統獵場。	
51		Kadamat	泰源村。傳統獵場。	
52		Kintolay	泰源村。傳統獵場。	
53		Citaliay	泰源村。傳統獵場。	
54		Pakatimolay	泰源村。傳統獵場。	
55		Fuwak	泰源村。傳統獵場。	
56		Sulikulan	泰源村。傳統獵場。	
57		Kamurarawan	泰源村。傳統獵場。	
58		Tangsayyan	泰源村。傳統獵場。	
59		Tadiporaw	泰源村。傳統獵場。	
60		Turifis	泰源村。傳統獵場。	
61		Doduh	泰源村。傳統獵場。	
62		Tuluay	泰源村。部落傳統墾殖區。	
63		Dungayan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
64		Tangolay	泰源村。部落傳統墾殖區。	
65		Ciyengosan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
66		'Alingolay	泰源村。部落傳統墾殖區。	
67		Ci' ikakan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
68		Cifohay	泰源村。傳統獵場。	
69		Tiyol	泰源村。部落傳統墾殖區。	
70		Ma 'olaway	泰源村。部落傳統墾殖區。	
71		To lawayan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
72		Vrp' ian	泰源村。部落傳統墾殖區。	
73		Mau' laway	泰源村。傳統獵場。	
74		Mmsgidsn	泰源村。部落傳統墾殖區。	
75		Amidan	泰源村。部落傳統墾殖區。	

76		Ka 'etoan	泰源村。部落傳統墾殖區。
77		Cifau' ay	泰源村。傳統獵場。
78		Sakitay	泰源村。部落傳統墾殖區。
79		Runany	泰源村。傳統獵場。
80		Citumayay	泰源村。傳統獵場。
81		Citumayay	泰源村。傳統獵場。
82		Tumay	泰源村。傳統獵場。
83		Piwakan	泰源村。部落傳統墾殖區。
84		Cimakaan	泰源村。部落傳統墾殖區。
85		Cisafaloday	泰源村。傳統獵場。
86		Ciharaay	泰源村。傳統獵場。
87		Cingangiwan	泰源村。傳統獵場。
88		Sapawsa'	泰源村。傳統獵場。
89		Cifulalacay	泰源村。傳統獵場。
90		Tumerocay	泰源村。傳統獵場。
91		Lahengangay	泰源村。傳統獵場。
92		CIENOKAN	泰源村。氏族人名後來成爲山神監顧族人。
93		ANAMO	都蘭部落。獵物取後分享之意。
94	馬拉拉愛山	MALALAIE	都蘭部落。猴子成群下山喝水取食返山屁股紅腫。
95	馬拉道聖山	MALADOW	都蘭部落。守護土山峰。
96		CIWUWHYYAN	都蘭部落。籐條茂盛家俱農具取材之處。
97		CIWUKAKAI	都蘭部落。祖靈棲息地之意。
98		TAKILISE	都蘭部落。山肩峭壁聳立雄偉之意。
99		KALAHAN	都蘭部落。原始主人。
100		CPO	都蘭部落。水源頭下之分水流處。
101		CIKATOPAY	都蘭部落。麵包樹茂盛之地
102		Masa' awa'	泰源村。傳統獵場。
103		Cilifuay	北源村北源社區。週邊狩獵地方。
104		Cifulu' ay	泰源村。傳統獵場。
105		Calahcahay	泰源村。傳統獵場。
106		Ciecarakan	北源村北源社區。週邊狩獵地方。
107		Faronga'	泰源村。傳統獵場。
108		Cikamarawan	泰源村。傳統獵場。
109		Kintolay	泰源村。傳統獵場。
110		Tulieacay	泰源村。傳統獵場。
111		Ciluawan	泰源村。傳統獵場。
112		Makaita	北源村北源社區。週邊捕魚地方。
113		Cinapelohay	泰源村。傳統獵場。
114		Ci fayyoan	泰源村。傳統獵場。
115		Tumay	泰源村。部落傳統墾殖區。

116	Senn' a	泰源村。部落傳統墾殖區。	
117	Sekong	泰源村。部落傳統墾殖區。	
118	Mapela' ay	泰源村。傳統年齡組捕魚區。	
119	Kusangan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
120	Satukuay	泰源村。部落傳統墾殖區。	
121	Hancikan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
122	Pa' unocan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
123	Salilis	泰源村。部落傳統墾殖區。	
124	Fuheng	泰源村。部落傳統墾殖區。	
125	Kipayan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
126	Tanguy	泰源村。部落傳統墾殖區。	
127	Pakiting	泰源村。部落傳統墾殖區。	
128	Calengay	泰源村。部落傳統墾殖區。	
129	Cihanangan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
130	'Acilimay	泰源村。部落傳統墾殖區。	
131	Sa' iligan	泰源村。部落傳統墾殖區。	
132	Sacakat nocadada'	泰源村。部落傳統墾殖區。	
133	Cadada	泰源村。傳統獵場。	
134	Pidita' an	泰源村。部落傳統墾殖區。	
135	Curok	泰源村。部落傳統墾殖區。	
136	Tonong	泰源村。部落傳統墾殖區。	
137	Ciciuciway	泰源村。傳統年齡組捕魚區。	
138	'A' iringan	泰源村。傳統野菜採集區。	
139	Cifila' ay	泰源村。傳統野菜採集區。	
140	Tatata' an	泰源村。傳統年齡組捕魚區。	
141	Marongarong	泰源村。傳統年齡組捕魚區。	
142	Fafikiang		
143	Kanalesip		
144	Kanalisalisa		
145	Raedoai		
146	Ganalisalisa		
147	Fafikian		
148	Pakuciw		
149	Lalanges		
150	Anamo		
151	Wadihangay		
152	Sawa'alan		
153	Ciwidiay		
154	Laedoay		
155	Punian		
156	Cinangesay		

157		Kakitiw		
158		Skong		
159		Takenip		
160		Fukid		
161		Malala'ya		
162		Gienokan		
163		Gingangaan		
164		Malatian		
165		Kadahan		
166		Gi'okakan		
167		Kakahadan		
168		Kamod		
169		Likelikes		
170		Wutimulan		
171		Waimengan		
172		Konkonnano		
173		Kanalatip		
174		Papenan		
175		Paerunan		
176		Pacifaran		
177		Cifanaway		
178		Kanapndang		
179		Tekongan		
180		Sukuan		
181		Sukuwan		
182		Cikatopay		
183		Adipingan		
184		Narum'aan		
185		Matang		
186		Kadit'aan		
187		Nalaculan		
188		Sena		
189		Cepow		
190		'Asimakan		
191		Katantang		
192		Hahoyar		
193		Sut'a		
194		Takidis		
195		Kanalisalisa		
196		naiekuyay		
197		cingalidan	出海口。	

198		kohkoh		
199		maloalig		
200		takangan	取水處。	
201		pakuwasan		
202		pakongnan		
203		kalatumay		
204		fida'		
205		lakuta	撿石頭之地。	
206		ciloitan		
207		tawdingan	抓海膽之地。	
208		kayakay	抓海膽之地	
209		pasawaly	東邊	
210		cicupupy		
211		suta		
212		kanamiycci		
213		kawing		
214		ncasafafuy		
215		ciaapada		
216		kanatar sidedang	金樽港。	
217		cicalamayay		
218		slukuyan		
PO 1	都蘭		不包含加路蘭地區，北邊與興昌部落有重疊。	阿美族
2	興昌			阿美族
3	隆昌			阿美族
4	東河		跨成功鎮。	阿美族
5	泰源		都蘭、興昌部落與泰源部落在七塊厝有重疊，界線尚待討論。與尚德及美蘭、花固有重疊。	阿美族
6	尚德		東北測的界線不確定，只有聚落沒有部落，是泰源部落的族人移入。	阿美族
7	柑桔林		與美蘭、花固有重疊。	阿美族
8	順那、德高老		與美蘭、花固有重疊。	阿美族
9	東河鄉各部落的海域範圍		海岸線往外3公里。	
10	美蘭、花固		與泰源、柑桔林及順那、德高老有重疊。	阿美族

台東縣長濱鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	屬性	族群別
PN 1		Burei	Burei	阿美族
2		Tohohog, kelade	Tohohog, kelade	阿美族
3	真柄		真柄	阿美族
4	白桑安		白桑安	阿美族
5		cidatayay	cidatayay	阿美族
6	掃別山	sapiyat	山頭	阿美族
7	石坑山	ciwkagan	山頭	阿美族
8	金鈿山	kalutogan	山頭	阿美族
9	黃金橋	odas	河川、橋	阿美族
10	水母丁溪	cifotingay	河川、橋	阿美族
11	冷泉	li'etecay	河川、橋	阿美族
12	大壩溪	ma'olaway	河川、橋	阿美族
13	北三間屋溪	cifogolan	河川、橋	阿美族
14	南三間屋溪	makerahay	河川、橋	阿美族
15	真柄溪	kapacokan	河川、橋	阿美族
16	粗石橋(長濱橋)	safata'anan	河川、橋	阿美族
17	齒草橋	kicapo	河川、橋	阿美族
18	掃別溪	sapiyat	河川、橋	阿美族
19	石門溪	'atikec	河川、橋	阿美族
20	彭仔存溪	makota(ko'ad)	河川、橋	阿美族
21	寧埔溪	pa'etir	河川、橋	阿美族
22	北石寧溪	talawadaw	河川、橋	阿美族
23	_橋溪	ti'okan	河川、橋	阿美族
24	大_	tahohog	地名	阿美族
25	大尖石	polot(towaciamico)	地名	阿美族
26	樟原	koladot	地名	阿美族
27		cikada'an	地名	阿美族
28	八仙洞	loham	地名	阿美族
29	大俱來	tapowaray	地名	阿美族
30	三間屋	sadipogan	地名	阿美族
31	南溪	cikada'an(manuwan)	地名	阿美族
32	北溪	cimoymoyan(cikuwasan)	地名	阿美族
33	真柄	marerahay	地名	阿美族
34	城子埔	siyapo	地名	阿美族
35	長光	ciwkagan	地名	阿美族
36	長濱(加走灣)	kakacawan(pikacawan)	地名	阿美族

37	上田組	sadita'an	地名	阿美族
38	下田組	takumi	地名	阿美族
39	永福	mornos	地名	阿美族
40	南竹湖	pakara'ac	地名	阿美族
41	八桑安	pasogan	地名	阿美族
42	僅那鹿角(光榮)	kinanoka	地名	阿美族
43	寧埔	salimpo	地名	阿美族
44	烏石鼻	cidatayay	地名	阿美族
45	膽曼	ta'man	地名	阿美族
46	界橋	carapogay		阿美族
PO 1	永福			阿美族
2	大峰峰		跨花蓮縣	葛瑪蘭
3	樟原			阿美族
4	南溪		從花蓮太平村馬斯布魯遷移而來。常與南溪阿美族起衝突。	布農族
5	大俱來			阿美族
6	三間屋			阿美族
7	真柄			阿美族
8	長光			阿美族
9	上田組		東部界線不明顯，光復後由東河興昌部落遷至	阿美族
10	南竹湖			阿美族
11	八桑安			阿美族
12	光榮			阿美族
13	烏石鼻			阿美族
14	膽曼、界橋			阿美族
15	長濱鄉各部落的海域			

台東縣關山鎮傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	屬性	族群
PN 1	電光	Kaadadaan	會發光的地方，因有一泥火山長會冒火光而取名。	阿美族
2	月眉	Kulifay	此地為漢人居住地，對原住民不友善，常偷原住民的牛隻而取名之。	阿美族
3	德高	Takufang		阿美族
4		Masadangah (河川、地名)	地形名；Dangah 為鍋灶，族人起灶以三石插地置鍋，取其山谷形，嘉武溪上游匯流北源頭。後日人開探金礦又名：Saekimay。與漢人土地重疊。	阿美族
5		Kangafudoan (河川)	其義不明嘉武溪下游主流出口處。與漢人土地重疊。	阿美族
6		Tingalaway (河川)	形容詞；Tingalaw 清澈之意嘉武溪匯流處以上之東，源頭即關山、池上、東和三鄉鎮之行政區界。與漢人土地重疊。	阿美族
7		Cimian (山名)	山中魑魅魍魎迷惑族人帶至此地聚集，親族上山搜尋均在此處尋獲。與漢人土地重疊。	阿美族
8		Citekan (蛙鳴聲)	動物名；拉都希氏蛙（赤蛙科）其鳴聲似敲打石頭，故稱此蛙 Teka，此處常有蛙類聚集。與漢人土地重疊。	阿美族
9		Ciaulay (地)	植物；aul 竹子，曾有竹子之處，現居族人未有見過。與漢人土地重疊。	阿美族
10		Aropitan (河川)	形容詞，戲謔當時族人衣著，男女皆下身穿裙未著底褲，行經此處必須撩起裙擺涉水而過，上岸時下體陰毛均濕濡服貼狀 aropi，此為當時景象，後人少有知其典故。與漢人土地重疊。	阿美族
11		Taluhathay (沼澤)	植物名；Taluhathay 李氏禾，族人用其禾桿製笛，現以供傳；為耶那嵐氏族人神話代表植物。此沼澤區常有烏龜棲息。與漢人土地重疊。	阿美族
12		Safakiyaay (河川)	喬木林；濁水溪源頭左岸山坡地盛產 lifuh 山麻黃，為製作 fakiya 木屐之原木。與漢人土地重疊。	阿美族
13		Kanalaok (聚落名)	電光的子部落 Masalukluk 意指一小叢，先住民遭集體徵調至花蓮做苦役，土地佔為蔗田，其中一部份人轉回電光植咖啡，再陸續遷回。與漢人土地重疊。	阿美族
14		Cimengan (河川)	Aropitan 下游十七號橋西側堤防外有水鳥群紅冠田鸛聚集於此。與漢人土地重疊。	阿美族
15		Citanguay (地)	蓄水庫 tangku 竣工時部落中有一階級依此命名 latangu。與漢人土地重疊。	阿美族
16		Gingciya	日據神社。與漢人土地重疊。	阿美族
17		Tingkuli (地)	電光部落。與漢人土地重疊。	阿美族
18		Ciwidiay (河川)	不成熟的金就是銀；可能是 Ciwidian 氏族當初進駐點小溪名，widi 水蛭之意，或指此溪水多水蛭。與漢人土地重疊。	阿美族
19		Kafitaulan	山名，很會生蛋、多子之意，指居住此地之人子女眾多。與漢人土地重疊。與漢人土地重疊。	阿美族
20		Ciruitan	地名，rui 人名，依居此地之人為名。與漢人土地重疊。	阿美族

21		Citupahan	地名：依居此地之人為地名。與漢人土地重疊。	阿美族
22		Ciukukan	地名；依居此地之人為名。與漢人土地重疊。	阿美族
23		Salangsangay	山名；香茅草盛產之地。與漢人土地重疊。	阿美族
24		Cimakaluay	地名；桂竹林。與漢人土地重疊。與漢人土地重疊。	阿美族
25		Ci`ukakan (山)	依居住此地人名稱之，濁水溪南源地。與漢人土地重疊。	阿美族
26		Kuhiy	地名；咖啡，日據時代大量種植於此地。與漢人土地重疊。	阿美族
27		Kudiyadiyan	地名；一種牧草名，此地為先民牧牛區。與漢人土地重疊。	阿美族
28		Kanatepaan (沼澤)	溪名；指下雨過後泥濘路面，行走時雙腳陷入泥濘之音，tepa、tepa 之意。與漢人土地重疊。	阿美族
29		Sadinayay	山名；山上巨大榕樹如雨傘狀，此地另有舊名 pasayae。與漢人土地重疊。	阿美族
30		Tamina	地名；地形尖削如船型，高空俯視猶如巨砲，昔日曾遭美軍轟炸數次。與漢人土地重疊。	阿美族
31		Fuwak	地名；泡泡水坑。(今稱泥火山)與漢人土地重疊。	阿美族
32		Sawa`ilan (溪流)	地名；現寶華山聚落，Sapiwa`il 指可用以絞殺牛羊之強韌的藤類統稱，此溪流到處可見，為昔日電光聚落牧牛區。與漢人土地重疊。	阿美族
33		Cifuwakay	木溪坑，水源頭有大量湧泉；昔日族人於過年前 3~7 日均成群到此割草儲存供牛隻食用。與漢人土地重疊。	阿美族
34		Sadimacay	溪名；盛產白飯草，依植物名稱此溪。與漢人土地重疊。	阿美族
35		Tidantidang	阿美族稱新武呂溪下游縱谷平原；當時在此做短暫的居住，因為當地有非常多的紅蟲，阿美族人稱之為 Tidang，此生物會吸血，所以再次遷移至現今電光 Kaadaadaan，稱卑南族人之意。與漢人土地重疊。	阿美族
36		Cipurungan (聚落名)	人物名；先住民有一挑擔小販，髮上盤一髮髻，族人依髮型稱其名，又據此稱其居住地名。與漢人土地重疊。	阿美族
37		tidatidan		阿美族
38		Cuycya (地名)	日語；音似福佬、水井仔，原名佚失，此地原係樟樹林什木，因練腦伐盡，原居腦丁亦已遷移。與漢人土地重疊。	阿美族
39		Cifulusay(部落名)	植物名：(羅氏鹽膚木)，昔電光黃頭目健德之先祖，曾因獵鹿追逐至此，見 Fulusay (羅氏鹽膚木) 茂密成林，回到電光後向族人描述所見，故名鹽膚木之叢林。與漢人土地重疊。	阿美族
40		Alemetan(地名)	Aleme 植物名(台東刺木)(俗名:狀元紅:冬季落葉且結紅果)，東部縱谷之特有種，曾有大量植群，族人開墾期，其木已成林且高達 4~5 米，其木生長極慢，樹形優雅，為高級盆栽植物，經大量挖掘近幾難見野株，此地曾擁有縱谷最大之植群，惜未妥善管制，現僅存幼株，舊觀難現應加強復育。與漢人土地重疊。	阿美族
41		Salakesan(地)	此地係日人設廠就近提煉 Lakes(樟樹)之初級原料，而其徵調之苦役們就近設居所。與漢人土地	阿美族

			重疊。	
42		Saimimagay(地名)	日人興建花東鐵路時棧貫穿德高班寮社鑑於通車後安全問題，將村民遷移新址，後因洪水多數又遷回原社。與漢人土地重疊。	阿美族
43		pisirian	日治時代的神社。	阿美族
44		karenrenngan		阿美族
45		sawarakan		阿美族
46		citopahan		阿美族
47	竹下	takinosta		阿美族
48		tokak		阿美族
PO 1	電光	kaadaadaan	跨池上鄉、鹿野鄉，卑南溪河床與德高、新福、隆興、月眉重疊。	阿美族
2	德高	takufan	跨海端鄉、池上鄉，南邊與新福部落有重疊。卑南溪河床與電光重疊。	阿美族
3	月眉	kanalaok	跨海端鄉，卑南溪河床與電光重疊。	阿美族
4	隆興	cipurungan	跨海端鄉，與德高重疊，卑南溪河床與電光重疊。	阿美族
5	新福	paropo	與德高及隆興部落重疊，卑南溪河床與電光重疊。	阿美族

台東縣池上鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1	中央山脈	katipay lotok	ka' tip 是指西邊, ka' tipay 是「西邊的」、「西方的」、「西側的」之意, 中央山脈位於池上脈西側, 故稱 ka' tipay lotok。	
2	陸安聚落	Dihaay	Dihkoay 部落位居中央山脈之東斜面下, 池上平原西側, 北有崙天山與西崙天山向池上發展的支稜為屏障, 故每年嚴冬吹北風之季節, 陸安部落不受酷寒侵襲, 比其他地區溫暖些。	
3	大坡溪	Giongcoyay	大坡溪是由北溪與南溪匯流而成, 此溪水域昔日遍佈巨石, (阿美族語稱巨石為 onbcoy)故稱大坡溪為 Ci' ongcoyay, 亦即”有巨大的河”。	
4	大坡山	Tapulu	小山丘。阿美族稱小山丘為 Tapulu。	
5	大坡村	kawaliwali	Kawali 是阿美族「東邊」的意思。阿美族自恆春遷移到達池上最初落腳的地方是大坡。大坡位於池上東方一帶, 阿美族 日常以大坡村為其漁撈的生活領域, 又以大坡池為中心地標, 指稱其大坡池東邊的山丘上的聚落。(阿美族與稱 Kawaliwali)	
6	公頂山	Toakok		
7	北溪	Pakaoladan	阿美族語稱 olad 是雨的意思, 北溪是阿美族傳統祭祀「祈雨祭」行儀之聖溪, 故名之” Paka' oladan”直譯為祈雨的地方, 亦即祈雨之河之意。大坡溪南溪、北溪是 Kawaliwali 阿美族之傳統生活領域。	
8	新武呂溪	palimeleng	新武呂溪河床寬, 豪雨時洪水暴湧, 阿美族人稱新武呂溪為 Palimeleng, 意指大河, 豪雨季節河大水急, 足以滾動大型漂木, 此溪為陸安(Dihkoay 部落)阿美族之漁撈生活區。	
9		fanan		
10	南溪	cikuapingay	部落耆老稱清末年曾有遺留下來的官兵, 頭紮辮子駐守在南溪上游一帶, 定期到部落裡徵收糧食。族人因此稱南溪為 Cikuapingay, 即有官兵的地方。	
11		kongkong	南溪東岸附近之小丘陵, 該丘陵區昔時曾屬族人種植雜糧之區(如玉米、蕃薯等)但因當時山中之獵物猖狂(如飛鼠、松鼠、山豬之類)常偷食, 破壞農作物, 於是農人用繩索圍住園地, 並在繩索上繫掛串聯瓶罐之物, 當松鼠或山豬侵入園地, 既搖動繩索, 瓶瓶罐罐互碰擊嚇退入侵者, 阿美族語稱「罐子」為 Kong-kong, 該驅逐被稱 Kong-kong。	
12		cisosangan	Sosang 原是一個人名, 喜好打獵, 有一個年輕的表甥名叫 Nacio 相約同行去打獵, 因山林廣闊說定各走各的方向, 唯下山必須同行。傍晚天色已晚, 於是 Nacio 呼喊 Sosang 始終無回應, Sosang 因追捕獵物已不知去向, 而 Nacio 必須在天黑之前下山, 於是在一棵大樹幹上刻字 Sosang, Kayta。Kayta 是日語回家之意, Nacio 的意思是他回去不必相等, 從此以後, 該山區概括統稱為 Cisosangan(Sosang 為迷路的地方)。	
13	卑南溪	palimeleng	卑南溪是新武呂溪流至富興村受阻於海岸山脈向南	

			流，自此稱卑南溪。阿美族人稱新武呂溪為 Palimeleng，意指大河，豪雨季節河大水急，足以滾動大型漂木，此溪為陸安(Dihkoay 部落)阿美族之漁撈生活區。	
14	泥水溪	Mangutaay	Manguta 是阿美族語「混濁」之意。此名之由來說法有二：一說此溪盛產水蛙數量龐大，每逢求偶季節既聚群鳴，鼓動兩腮邊鳴邊跳躍，致使溪水混濁因而稱此溪為 Mangutaay。另一說是雨天由山上流下來的雨水常挾帶山中泥土大量流入溪中，因此溪中經常是混濁的，故稱泥水溪為 Mangutaay。	
15	舊遺址	Nalaculan	舊遺址：於民國 35 年第一批由「大埔」部落及「陸安」部落之阿美族，遷移至 Muliaw 時最初落腳聚居之地，開始墾荒闢地，種植玉米蕃薯維生，後來 197 縣道連線之後，族人逐遷離下移，沿縣道兩側分佈而居，人口亦逐年增加。	
16	銅安山	Kioto	Kioto 源自日語 Kiodo，共同之意。銅安山區係一林姓族民和其他二家族，三家族共同開墾合作種植農作物之園地，族群便概括統稱銅安山為 Kioto。	
17		Falonga	位居海岸山脈某山頂，山頂部呈盆狀之地形，據族人言二、三十年前，此盆狀地曾屬天然湖泊，湖水是雨水蓄積而成，其周邊土質肥沃又可引湖水灌溉所種植蔬菜，可耕面積約 100 公頃左右。三十年前 Muliaw 阿美族曾在此駐屯，種植生薑其他族群如客家平浦及外省人亦在此耕作。當時薑價昂貴，不少人因此而發大財，墾民居湖泊外圍，入戶時分戶戶點油燈燭火互相串門，熱鬧猶如小市集，點點燈火映湖中妝點出山中靜夜美景，Falonga 是花蓮南勢阿美「船」之稱，可能是湖大可撐船游其湖面，而被族人稱 Falonga。民國 45 年~47 年間林務局規劃歸林班地，禁止墾植，農民撤離棄耕，今日已乾涸無水。	
18	振興村	Mulaw	早期此地曾有一白髮老人住在以芒草花穗所搭蓋之草寮裡從事開墾農地與捕獵維生，故漢人以「白毛寮」稱之，又因該地地質欠佳，遇乾旱季既無長物，日本語意之指「無料」(Mulio)，當地阿美族取「無料」+「毛寮」兩者之諧音稱之為「Mulaw」。	

台東縣鹿野鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1	瑞和部落	Pakalaac	此地早期生長一種 Kalaac 的螃蟹而命名之。	
2	寶華部落	Pielacan	此地早期居民為花蓮瑞穗移民，休息之意。	
3	寶華山	Pasayatay	因山區內有一處泥火山，族人當時經過此處狩獵發現此地之泥土會冒泡故而命名之。Papuwal 冒泡之意。	
4	都蘭山	Papuwalay	因此山為海岸山脈最高點，在族人敬畏山神，族人中有不吉利或有病痛的事發生均向此山祈求保佑，故 Malataw 為善神。	
5	濁水溪	Mangutaay	溪水終年混濁不清故而命名之。	
6	瑞源部落	Efong	此地為鹿野地區最低窪的地方，阿美語低窪稱為 Hefong。 錐圓山西北方處為現今瑞源村 Cifangasay 部落之舊居地，當時有七、八戶住家在此地，因為對外連絡交通不便，必須翻山越嶺，所以全數遷移至現居地（瑞原村）。	
8	新良	Fangufangudan	此地早期生長很多野生之尖尾番石榴而命名之。	
9	后湖部落	Auwa	因此地比瑞源地區還要低窪，形成一個湖泊。	
10	錐圓山	Sadangahay	因其形狀像似鍋子故而命名之。Dangah 鍋子之意。 錐圓山東北方至南溪橋以南為鹿寮社族人狩獵及採集箭筍、黃騰的區域。且此地有近百年高齡之雀榕，方便搭寮休息。族人稱此地為 Cicalamayay。	
11	木坑溪	Fuwak	因此溪之水由地下湧出，故而命名之。阿美語 Fuwak 為湧出之意。	
13	永隆部落	Sanglingliw	因此地早期生長很多阿美語稱 Sangliw 的植物而命名之。	
14	永安社區	Hawsia	早期漢人剛遷移此地時阿美族人認為漢人很狡猾而命名之。	
15	永昌部落	Rekat	因部落附近有一條溪流名稱為 Rekat，且此地早期有非常多的山蘇生長而命名之。	
16	鹿寮山	Fasikaw	此處為一平坦台地適於耕種，故而命名之。	
18	鹿寮東山	Cilutungan	因族人到此處狩獵發現有很多猴群故而命名之。阿美語 Lutung 意為猴子。	
19	梅山	Cikamulaway	因此處生有很多原生種的柚子故而命名之。阿美語 Kamulaw 意為柚子。	
21	鹿寮溪	Masuwik	因此處早期有非常多的水鹿群棲息而命名之。	
22	卑南溪	Palimelen	先組 Upay Alufali 命名之。	
28	鹿野社區	Tatingtingan	磅秤物品之地方而命名。 現今鹿野村四維昔稱 Dapadapa，早期由阿美族形成聚落，而後卑南族遷移混居此地。復因布農族常常出草及水患，居民紛紛遷移至現今卑南鄉嘉豐村、太麻里鄉香蘭村、池上鄉、	

			本鄉馬背、瑞和等地區。 鹿野地區在清道光年（1820）以前尚無固定的聚落，遲至道光末年（1850）恆春阿美因土地狹小及受漢人壓迫，開始向東北移動，重返東部縱谷地區，且先與卑南阿美混住。同治末年至光緒初年（1874-1875）恆春阿美沿卑南大溪正式進入鹿野地區，建立了擺仔擺社、鹿寮社、大埔尾社，因此恆春阿美可說是最早進入路野地區的族群。	
29	龍田社區	Takelekeled		
31	和平部落	Palayapay	擺仔擺社是 Palayapay 的譯音，意指雙手交換東西的動作。昔日阿美族以狩獵為主要生活，常與馬蘭阿美及卑南族相遇，並且以物易物，本社亦是恆春阿美族在清光緒初年（約 1875）所設置，位於今鹿野村和平社區。	
32	都蘭山	Malataw	因此山為海岸山脈最高點，在族人敬畏山神，族人中有不吉利或有病痛的事發生均向此山祈求保佑，故 Malataw 為善神。	
36	鹿野溪	Fakangan	先組 Upay Alufali 命名之。	
38	馬背部落	Fahay	此地之地行與馬的背相似而命名之。	
41	鹿野山	Kuliningan	此處為擺仔擺社、鹿寮社、啞吧啞吧社共同放牧的戰場，牧童均在此練習阿美族之戰技及狩獵技能、採集野菜、種植菸草，所以此處為三社必爭之地，故而命名之。	
42	鹿寮山	Fasikaw	此處為一平坦台地適於耕種，故而命名之。	
43	錐圓山	Sadangahay	因其形狀像似鍋子故而命名之。Dangah 鍋子之意。	
44	大埔山	Pasayatay	此處原有一棵像傘狀的樹，當時來此狩獵的族人也都在此作休息，故而命名之。	
45	寶華山	Papuwalay	因山區內有一處泥火山，族人當時經過此處狩獵發現此地之泥土會冒泡故而命名之。Papuwal 冒泡之意。	
46	都蘭山	Malataw	因此山為海岸山脈最高點，在族人敬畏山神，族人中有不吉利或有病痛的事發生均向此山祈求保佑，故 Malataw 為善神。	
47	梅山	Cikamulaway	因此處生有很多原生種的柚子故而命名之。阿美語 Kamulaw 意為柚子。	
48	鹿寮東山	Cilutungan	因族人到此處狩獵發現有很多猴群故而命名之。阿美語 Lutung 意為猴子。	
49	鹿野溪	Fakangan	先組 Upay Alufali 命名之。利吉社（Dikidiki）北方 Apangan 與嘉豐村山里（Kalatuwd）東方 Adukan。據耆老口述；早期鹿野溪（Fakangan）與卑南溪（Palimelen）在此交會形成湖泊，且水流向北方秀姑巒溪。	
50	卑南溪	Palimelen	先組 Upay Alufali 命名之。 馬亨亨（Mahengheng）先祖 Upay Alufali 帶領族人從原居地恆春沿著海邊向北尋找新的居住地及獵場，經太麻里北方，知本南方 Alapanay 此處為阿美族之發祥地，Upay Alufali 將他的竹子手杖隨意插在地上，經過多年後，此處已變成一片竹林，更奇妙的是竹筍倒生彎	

			曲後再向上生長。為尋找更好的居住地 Upay Alufali 繼續帶領族人向北方前進到達台東馬蘭地區，在此地形成一個阿美族非常重要的聚落，之後 Upay Alufali 為了尋找更多的獵場、更好的耕作地且水源充沛的地方，一部分往海岸線發展，另外一部分由 Upay Alufali 帶領從 Pungudan（現今台東大橋）往北花東縱谷發展，於經過利吉社（Dikidiki）北方 Apangan 與嘉豐村山里（Kalatuwdan）東方 Adukan 時，發現此地有非常充沛的水源，心想若能將水源引至馬蘭地區供族人使用及灌溉。Upay Alufali 就座在 Kalatuwdan 岸邊用手杖挖掘一個小出水口，從此後水流即向南方，不知經過多少年後小切口就將利吉社（Dikidiki）與嘉豐村山里（Kalatu wdan）分隔，形成現今之卑南溪。	
51	鹿寮溪	Masuwik	因此處早期有非常多的水鹿群棲息而命名之。 鹿寮社位於高台山的西北方，家拿水溪（今鹿寮溪）沖積扇的東南端，此處亦是清末恆春阿美族遙移設置的部落，原社分佈於今鹿寮橋省道與花東鐵路兩側，後因故而遷村，移至今永昌社區及永隆一帶，早期亦稱為務綠干社。	
52		Alangan	阿美勇士 Alang 在此地戰死，族人為紀念他，故命名之。	
53	（玉龍泉）	Rekat	因部落附近有一條溪流名稱為 Rekat，且此地早期有非常多的山蘇生長而命名之。	
54		Pihanun	因此地有天然泉水。早期祖先落腳之處。	
55		Ciasawan	先民 Asaw 在此墾植菸草而命名之。	
56		Takudican	先人在此地燒製木炭而命名之。	
57		Atiwtiwan	因此處早期之水流經 Palimelengj 水道變的非常狹窄謂之。（有如少女的細腰）	
58		Ciafuay	因早期到此處之人都會在此地起火，留下非常多的炭灰。	
59		Cikafusay	因此溪流有非常多的蝦、鱸鰻。	
60		Watangan	先組 Upay Alufali 命名之。 日治時期日本人以番治番的政策將擺仔擺社、鹿寮社原先在此地的所有土地，安置原內本鹿之布農族群，使得擺仔擺社、鹿寮社的阿美族人不得不忍讓。現今延平鄉鸞山村下野、中野部落（Apangan 至 Watangan）為擺仔擺社之土地及生活領域範圍，上野部落（Watangan 至 Sadangahay）為鹿寮社之土地及生活領域範圍。	
61		Sadimacay	因此溪生長 Sadimacay 植物，其果實可食用，故而命名之。	
62	木坑溪	Fuwak	因此溪之水由地下湧出，故而命名之。阿美語 Fuwak 為湧出之意。	
63		Cisadawan	先人 sadaw 種植許多茅草供族人使用故而命名之。	
64	濁水溪	Mangutaay	溪水終年混濁不清故而命名之。	
65	和平部落	Palayapay	擺仔擺社是 Palayapay 的譯音，意指雙手交換東西的動作。	

66	龍田社區	Takelekeled	其意不祥。	
67	鹿野社區	Tatingtingan	磅秤物品之地方而命名。	
68	永昌部落	Rekat	因部落附近有一條溪流名稱爲 Rekat，且此地早期有非常多的山蘇生長而命名之。	
69	永安社區	Hawsia	早期漢人剛遷移此地時阿美族人認爲漢人很狡猾而命名之。	
70	馬背部落	Fahay	此地之地行與馬的背相似而命名之。	
71	永隆部落	Sanglingliw	因此地早期生長很多阿美語稱 Sangliw 的植物而命名之。	
72	新良	Fangufangudan	此地早期生長很多野生之尖尾番石榴而命名之。	
73	后湖部落	Auwa	因此地比瑞源地區還要低窪，形成一個湖泊。	
74	瑞源部落	Efong	此地爲鹿野地區最低窪的地方，阿美語低窪稱爲 Hefong。	
75	瑞和部落	Pakalaac	此地早期生長一種 Kalaac 的螃蟹而命名之。	
76	瑞豐部落	Cikaesoan	此地早期居民爲花蓮壽豐移民，沿用 Cikaesoan 名稱。	
77	寶華部落	Pielacan	此地早期居民爲花蓮瑞穗移民，休息之意。	
PO 1	和平		跨延平鄉，在銅礦赴進與永昌、永隆部落重疊	阿美族
2	瑞源、瑞隆、后湖		西側跨延平鄉	阿美族
3	瑞和、寶華		西側跨海端鄉	阿美族
4	永昌、永隆		跨延平鄉，在銅礦附近與和平部落重疊	阿美族

台東縣延平鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		takibadan	日本駐在所，稱為 takiuwa，譯為「常盤」。布農語譯為住在很多茅草的地方。	
2		kaidaptan	無中文名稱，布農語譯為部落貼著石壁而建。	
3		takivahlas	無中文名稱，布農語譯為住在河邊。	
4		takicibanan	無中文名稱，布農語譯為 Istanda 家族名。	
5		bacibhul	無中文名稱，布農語譯為很多青剛櫟的數目。	
6		tavilin	日本駐在所，稱為 tacilin，譯為「桃林」。	
7		sakakivan	卑南主山，是通往高雄的越嶺古道，在此是最後回頭。	
8		sahsah	出雲山，當地玉山箭竹茂盛，穿過會發出 sahsah 之聲。	
9		taunku	見晴山，山頂之意，族人遷移文化走廊。	
10	內本鹿山	opunuphu	據籃健安〈萬山村〉布農族未遷入前，該土地為現今茂林鄉萬山村魯凱族的傳統獵區、耕地。	
11		sanlav nigav	小鬼湖，藍與綠通稱 sanlav，布農族稱 sanlav nigav 為綠。	布農族
12		nigav dain	大小鬼湖，nigav dain 為很大的湖。	布農族
13	白松山	saviki	因此地樹木(雲杉)長得相當比值就如檳榔樹(saviki)而得名，武陵村的獵區範圍到此。	布農族
14	佐美姬山	danghas vahlas	佐美姬山北邊有一條小溪，溪床及岩壁的石頭。	布農族
15	小禿山	pandain	布農族 banddain 為山羌、菜餚，意指此地動物特別多，家族大冰箱之意，為紅葉村 dahuchikis 家族獵區。	布農族
16	西亞欠山	ningav	布農族稱 ningav 為湖，此地有很多小水潭，水水潭，水鹿常常聚集的地方。	布農族
17	相原山	latlat	此地常崩山，地層滑動如梯田般一層一層的滑，相傳鬼故事最多的地方。	布農族
18	和原山	tachibana (takis chibana)	因在和原山山頂南邊鞍部住有以 tachibana 為家族的部落而得名，紅葉村胡再興的家族曾住此。	布農族
19	麻天久留山	bachingul	布農族稱 batugul 為一種樹名尖葉石櫟，為紅葉村江家的舊部落，相傳達魯瑪克獵區曾橫跨至此。	布農族
20	太而麻山	tavasiu	山勢像麻袋而得名	布農族
21	優南山	lakdakus	山頂有棵大牛樟樹，中間中空，過去獵人常爬到樹上伏擊野生動物，黑熊、雲豹最經常出沒的地方。	布農族
22	嘉代山	kus	因整個山頭都是箭竹，布農族稱 kus 為箭竹。	布農族
23	美奈田主山	minadaz	曾有人死於下雪天之地，內本鹿 unnapavanl (東邊)唯一會下雪的山頭，叫族人到此多注意	布農族
24	紅葉山	suzukbadu	紅葉山山頂有三個大石頭而得名。	布農族
25	盆盆山	bunbun	因該地有很多野香蕉而得名，1920 年 布農族與魯凱族達魯馬克部落及卑南初鹿社議和族群界線。	布農族
26	舊鹿鳴	talunas		
27	都蘭山	unabavan vail	unnaban 為太陽出來的地方。	卑南族
28		simunu	日語下野的譯音，現榕山部落。	卑南族

29		dinan	銅礦，意指生鏽的小溪，因該地有銅礦。	阿美族
30	寶華山	isiwada	為日語石綿之意。	阿美族
31	上野部落	kaminu	原 阿美族永昌部落原居部落之一的土地。	阿美族
32		apagan	現阿幫安的統稱。	卑南族
33	鹿寮山	ubuhbuan	布農族稱 ibuxbuxxun 為容易迷路的地方，因為這裡有三條脊會集，尤其起霧時，容易迷路而得名。	布農族
34		dansasikis	現為上里部落，原為日本人訓練馬匹的地方。	布農族
35	猿邊山	balukan	山勢如碗公狀，桃源村胡茂惠的家族曾住此，也是郡社群移日內本鹿的前哨部落，後遷至下方 vahlas。	布農族
36	卑南溪	vahlas		卑南族、阿美族
37	鸞山部落	sazasa	布農族對海岸山脈鸞山區段的統稱，表示其土壤肥沃，指流奶與蜜的好地方。	卑南族、阿美族
38		asahi	原 布農族稱 asahan 為有磨刀可用之石頭部落，日人取其音譯 asahi(朝日)，將四周部落移住的新部落。	布農族
39		sulabadan		布農族
40		kalapadan	在嶮崖底下的小部落。	布農族
41		masudala	lala 為楓樹之意，也為一個舊社。	布農族
42		sunchik	該地因多五葉松而取名的部落，鸞山村下野部落胡運奇等	布農族
43		balan	balan 為人名，鸞山村中野部落與海端鄉錦屏部落的陳家。	布農族
44		kaidisahan	為鸞山村下野部落胡家(dakibalang)的舊部落，取名於石板蓋屋，石材最上等。	布農族
45		taki padan	日語叫常盤，意指四周河流旋轉繞行，布農族語 padan(五節芒)，意為部落蓋在大茅草的地方。	布農族
46		madaipulan	意指溪水混濁，取其部落下方有黃黃的溪水而命名，為 布農族南遷最南邊的首都。	布農族
47		kaipdadan	為 takispayian 的舊部落，一說為 madaipulan 的溪流經該處撞到山壁而轉彎，另說房子依山壁而建的部落。	布農族
48		salvi	山蘋果，桃源村余和祥的家族曾住於此，其後再遷 takivahlas。	
49		duhiv	為在樹幹或樹頭凹洞處集水的地方，武陵至卑南主山的獵經，到此山無水，只好喝 duhiv 的水而得名。	布農族
50		binsain	在 hulpihau 西側的一個瀑布，由於該處終年幾乎起霧，天氣寒冷，尤其是瀑布吹起的水氣，用國語冰箱譯音。	
51		hulpihau	美奈田主山下方的一處工寮，其屋內中柱為檜木，獵人或登山客削其為火種，久之燒盡而命名；另說該地檜木林多。	
52		minami	日語南部部落的譯音。	卑南族
53		iki	鸞山蓄水池。	
54		lingban	現為林務局成功事業區第八、九、十林班，是日據化為 adasa 部落的耕地。	卑南族、阿美族
55		taki adal	布農語意指住在橋那邊的部落。	
56		chiban	sazasa 部落最北的獵區，為王家家族的獵區。	阿美族
57		dauku	小山丘，原 阿美族永昌部落原居部落之一的土地。	阿美族

58		lauhersan	老和尚的譯音，曾有顧守藍寶石礦的和尚住該處，也有人稱中野溪。	阿美族
59		masbul	鹿野溪與其北邊大之流匯流處，意指凹陷處，相傳masul 以東市初鹿 卑南族的傳統獵區，以西為達魯瑪克。	
60		kanasuil	加拿水社，鄭江水等漢人同化於 布農族(邱家等)的和人組成的小部落，現為邱家耕地。	
61		pasikau	桃源村，原為 muliverliverh(卑南族初鹿社)的土地，意指刺竹很多的地方。	布農族
62		vakagang	紅葉村北邊，在瓦崗橋附近 muliverliverh(卑南族初鹿社)叫 vakagang 的人而取名，後由 布農族 takpanul 入侵。	
63		bunul	沼澤地之意，水鹿、梅花鹿經常出沒的地方。	
64		lapalapa	原阿美族的舊部落和耕地，現為龍田西半部大片土地。	阿美族
65		taki sayian	為 taki sayian(古家一鸞山村中野部落古英雄的家族)組成的小部落計有五戶，他們原居 taki vahlas。	布農族
66		kaili	日語回家或回去之意，kaili 四周都是峭壁，只有該處可以貫通鹿野溪上下。	
67		kakaiue	日語，為嘉代住在所和部落在像碗盤狀的凹地處搭建，為鸞山村南部部落邱文明等家族組成的部落。	
68		halipusung	石灰，該部落飲用的水多石灰質，該部落以 takis vilain 組成的部落。	
69		buklavu	武陵， 布農族平原地之意。	
70		masuvanu	vanu 蜂蜜之意，masu 到處之意，為胡、余、邱等家族組織。	
71		mamahav	mahav 辣椒之意，由 taki dalan 組成的部落，該地也稱 pad。	
72		sinungsung	現舊永康，因地形如杵臼般凹陷的地方。	
73		takivahlas	部落位於兩條小溪匯流處上方的河階上，計有 18 戶，為 布農族遷至內本鹿最大的部落，再從此地向東、向南遷移。	
74	劍山	sudubadu	意指尖尖的山。	卑南族
PO 1		kaidadan	屬於 laipumuk。舊部落。	
2		padandaigai	屬於 laipumuk。跨海端鄉。	
3		batigul	屬於 takis vahlas。舊部落。	
4		kaitisahan	屬於 laipumuk。舊部落。	
5		madaibulang	屬於 laipumuk。跨高雄縣茂林鄉	
6		taviding	屬於 takis vilainang。舊部落。	
7		kakayin	屬於 takis vilainang。舊部落。	
8		hailpusun	屬於 takis vilainang。舊部落。	
9		masuvanu	屬於 takis sinsin。舊部落。	
10		halimudung	屬於 takis vilainang。舊部落。	
11		asahi	屬於 laipumuk。跨海端鄉。	
12	永康部落	takis sinsin	日治後的部落，跨鹿野鄉。	
13	紅葉部落	takis sinsin	日治後的部落。	
14	桃源部落	takis sinsin	日治後的部落。	

15		Taki salvi	舊部落，領域範圍皆在海端鄉。	
16	鸞山部落		日治後的部落。	
17		takis vahlas	舊部落，跨海端鄉。	
18	武陵部落	takis sinsin	日治後的部落，跨海端鄉。	
19		takivahlas	舊部落，跨海端鄉。	

台東縣卑南鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		kaengtakare	利嘉後山無名溪水源。	卑南族
2		layalayaz	利家牧場後方山區。	卑南族
3		kiarupan	太平國小南邊。	卑南族
4		skung	檳榔村南方（太平溪）附近。	卑南族
5		pangupangule	利嘉部落後南山。	卑南族
6		hidire	利嘉後山無名溪水源下段。	卑南族
7		inubarangan	太平村（賴萬成先生住宅）南方。	卑南族
8		kantakut	南王橋西方附近。	卑南族
9		maresiwa	利嘉部落後南山。	卑南族
10		tuetuele	利嘉部落後南山。	卑南族
11		suluwan	利嘉部落後南山。	卑南族
12		kuluswan	利嘉村下方台九公路附近。	卑南族
13		palisiyan	豐田國小西方（太平路附近）。	卑南族
14		siawan	永豐紙廠北邊。	卑南族
15		tiluan	新園國小附近。	卑南族
16		sinaluman	新園原住民部落東方。	卑南族
17		pinaburasiyan	豐田里公墓附近。	卑南族
18		karahalibun	台東航空站西方。	卑南族
19		buritak	新園原住民部落東方。	卑南族
20		kaaruman	台東航空站南方。	卑南族
21		kansala	新園原住民部落東方。	卑南族
22		sangelingelyu	新園原住民部落附近。	卑南族
23		kamangle	台東航空站南方尾段。	卑南族
24		batumuwan	行政院退除役官兵開發墾地農場。	卑南族
25		Polw deng	泰安部落後山。	卑南族
26		Mo ta pula	泰安後山南方部份與利嘉山交界。	卑南族
27		Pa loy lccyn	第五林班檳榔牧場西邊。	卑南族
28		lavilavilu	檳榔牧場西方面向西南坡地林務局第五林班中間地帶。	卑南族
29		tatsupowan	舊發電所北方第五林班下方。	卑南族
30		Ta liya ming	舊番社北面山坡地。	卑南族
31		Kan dadas	舊發電所阿禮拜南方太平溪，軍人公墓及舊蕃社以北。	卑南族
32		Te ka tuk (Ta lria ming)	利嘉林道，泰安林原住民保留地，現被用為檳榔園種植廣。	卑南族
33		Kandadas (Iawrawang)	軍人公墓西方沿利嘉林道兩旁直到中央山脈接紅葉山區。	卑南族

34		daodao	太平營區太平溪附近。	卑南族
35		tamarakao	大巴六九週圍利嘉以北。	卑南族
36		kiwbansia	舊部落及太平營區西方示範公墓。	卑南族
37		babal	太平國校上下太平村 27 鄰以西。	卑南族
38		skung	太平榮家西北方檳榔村西南方。	卑南族
39		badbadng	太平國校南方利嘉牧場北方。	卑南族
40	阿里擺山		阿里擺 (ali-pai) 傳統部落與狩獵範圍，東起賓朗種畜繁殖場前線 (卑南第一公墓界)，西據阿里擺山，北至班鳩農場，南界大八六九溪，面積不詳。相傳阿里擺原古部落山區盤據有許多蛇 (族人稱之為 douurt-douurt)，當族人於上山狩獵時常會不經意地坐在跨斜狩獵小徑而被誤以為樹幹的蛇軀上休息，至發現蛇軀蠕動才落荒而逃。另位於第二舊部落 (今賓朗種畜繁殖場) 與現在居住地之間的低窪地帶，據說就因為當時具鱗流竄東流大海所造成。	卑南族
41			賓朗種畜繁殖場前線 (卑南第一公墓)。	卑南族
42	班鳩農場			卑南族
43	大八六九溪			卑南族
44		pa na pa na ya n (ru vu wa'an)		卑南族
45		ha da wa yan		卑南族
46		a ru non		卑南族
47		to ha ru non		卑南族
48		ka ra pa yan		卑南族
49		ka 'a ro wan		卑南族
50		sa ri ya ri yan		卑南族
51		to wa vo do		卑南族
52		ru mi ngan		卑南族
53		ru va ru va ngan		卑南族
54		pa pu da in		卑南族
55		ka ru ka lan		卑南族
56		ta vo ta vok		卑南族
57		sa' sa' lan		卑南族
58		si le van		卑南族
59		ta ke re ke re d' i ce ' i ce n		卑南族
60		si na li ki dan		卑南族
61		ce pol		卑南族
79		pisafangan		卑南族
80		kalolan		卑南族
81		citamehan		卑南族

82		notipan		卑南族
83		ciwilokan		卑南族
84		tafok		卑南族
85		notipan		卑南族
86		fades		卑南族
87		cilotonay		卑南族
88		aliwiwsan		卑南族
90		citokaowaiy		卑南族
91		pasawalii		卑南族
95		kaukauwasang		卑南族
LN	1			卑南族
	2			卑南族
	3			卑南族
	4			卑南族
	5			卑南族
	6			卑南族
PO	1			卑南族
	2			卑南族
	3			卑南族
	4			卑南族
	5			卑南族
	6			卑南族
	7			卑南族
	8			卑南族
	9	Cepo	卑南溪出海口。	卑南族
	10	Talacayan	林投生長處。	卑南族
	11	Citoelay	流域有大茄苳樹。	卑南族
	12	Pasidimol	南邊之意。	卑南族
	13	Cifuisang	大石頭上多小孔，點點如天星。	卑南族
	14	Patufalan	墊腳之意，需要爬過大岩壁，才能。	卑南族
	15	Pinowadan	有九孔處。	卑南族
	16	Kalolongan	放牛處。	卑南族
	12	Ciisoai	鯨魚出沒處。	卑南族
	13	Satefad	高浪處。	卑南族
	14	sielacay	小石頭岸，煮鹽處。	卑南族
	15	Afilayan	泥岸。	卑南族
	16	tafukulan		卑南族
	17	falithan		卑南族
	18	samaladai		卑南族
	19	cinakaay	舊部落。	卑南族
	20			卑南族

21		kaukauwasang	現在聚落。	卑南族
22	富岡	Pasawali	現在聚落。	卑南族
PO 1	龍過脈	dranadranaw		卑南族
2	利嘉	likavun	跨台東市。	卑南族
3	初鹿	mulribulribek	西側界縣跨到延平鄉，跨過稜線直至可見溪水的半山腰。	卑南族
4	山里	kalridoolro		阿美族
5	阿里攞	alipay		卑南族
6	下賓朗	pinaski		卑南族
7	達魯瑪克	taromak	跨台東市。	魯凱族
8	利吉	likiliki		阿美族
9	泰安			卑南族

台東縣大武鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1	愛國埔	djaqup		排灣族
2	工作地	kavayavayan		排灣族
3	大竹	tjuacuqu		排灣族
4	富山	kavuliyad		排灣族
5	富中	sanglan		排灣族
6	富南	tatapavan		排灣族
7	加津林	qeceling		排灣族
8	初屯山	paqaqeljatan		排灣族
9	大鳥村	pacavalj		排灣族
10	大武村	panglui		排灣族
11	大鳥溪	kaljigelau		排灣族
12	和平	kusiusiu		排灣族
13	大武溪	tjuwavaljevalj		排灣族
14	加羅板	qaljapang		排灣族
15	古庄	kuceng		排灣族
16	尙武村	sekiya		排灣族
17	大湖	ljaljevljevan		排灣族
18	南嘉	lucakacakah		排灣族
19	南興村	udjaqas		排灣族
20	加奈美山	paquraqud		排灣族
21	汀掛山	tjiraqa		排灣族
22	大竹溪	kiring	原為大竹所開墾，現今位於太麻里鄉界內。	排灣族
23		tjaljanger	族人沒有聽過這個點，不要理他。	排灣族
24	圓山	mahuvavuy		排灣族
25	大竹高山	tjuwaraqaraqa		排灣族
26		kujiil	於圓山與南興之間新增傳統地名點。	排灣族
PO 1	古庄		跨達仁鄉，與魯卡加斯有重疊的部分。此部落有幾個重要地名：Kualung，姑子崙，因野生動物很多，氣味很臭之意義；Tjukakuijai，蕃加拉，日據時代的國民學校地名；Tjaivavau，柿子埔社，很高的地方；Singka，新化；kuceng，古庄。	排灣族
2	太湖		跨達仁鄉，與古庄、魯卡加斯有重疊。	排灣族
3	大竹、愛國埔		兩者領域分不出來，跨太麻里鄉與達仁鄉。此部落有幾個重要地名：the ma ru lij nai，三角點，地形像很多傘的樣子；ka va ya va ya n'，工作地部落，盛產刺竹地區；lja vucu vucu，盛產毛厥類植物；te bun，此地湖泊多又深當石頭丟向湖內，會發出咚的聲音；tjua ra sar，先民守獵區域；	排灣族

			pinacaculuculudjan，以重疊方式將人埋葬；ti ne ve tan，先民祭拜（巴里西）的地方；tjua ka ta ljap，愛國蒲部落盛產 ka ta ljap 樹（樹種開花時，及為種地瓜的季節）；ta ljeng teng，曾有先民背著小孩不慎掉下死亡，爾後此地常聽到痛苦聲；dia nau，此地為湖泊區；pu quluquluan，存放頭骨地區；kavu ri yad，富山水流分支處。	
4	加拿美		包含富山、富中、富南部落。	排灣族
5	加津林		跨達仁鄉。本部落有幾個重要地名：tjarilik，大谷社；Tjukakuijai：紹家；rekause，下山；Kaumakae；keceling，加津林。	排灣族
6	大鳥		跨達仁鄉。此部落曾有叭查凡(pacavaij)事件，據說荷蘭人在大鳥登陸離開之後，原住民視察該地發現荷蘭人使用的菸葉，大得像鹿皮製作的大毛衣一樣大，因而得名。Sineqeerengan 事件：適逢地區感染流行病導致百姓連續死亡多人。Vaveljengan 事件：於 1946 年部落感染瘧疾，導致部落壯丁每日死亡兩人以上，並持續一個月，估計死亡 45 人。其次百步蛇及各種蛇類，不斷流竄到部落民宅，導致遷村。Kavayavatan 事件：據聞本地區為黑矮人居落區，目前仍遺留各類的石板還有石棺及陶甕碎片，為族人的禁地。。	排灣族
7	加羅板		跨達仁鄉，與魯卡加斯有重疊的部分。本部落有幾個重要地名：Luvauc，路發阿磁，盛產籐類植物之意義；Caiapan，加拉板部落；Aloei，安朔；Siekviu，老虎穴，有老虎之地形之意義；Tjukailapang，加羅板部落，因盛產七里香之意義；Tjakulang，橋頭，日據時代吊橋的名稱。	排灣族
8	魯卡加斯		跨達仁鄉及屏東牡丹鄉，且與加羅板、古庄、太湖有重疊。即南興。	排灣族

台東縣台東市傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		kataput	山。	
2		gatabalasa	山。	
3		mulenawunan	山谷。wunan 為蛇，傳說有大蟒蛇吃小女孩，其兄殺蛇救妹。此山谷為蛇爬出來的，彎彎曲曲。	
4		talibusang	山尾之意。	
6		vukit	山。	
7		tukus	阿美族的話，是山之意。	
8		ganawubut	有殘存森林，是山豬大本營。該區山谷是少年狩獵場。	
9		migulyamus	(意義少人能解)	
10		ganalelya	沼澤。沼澤之意。該處為哥哥放風箏救弟，弟被阿美族為了蟑螂、蜈蚣等不好的東西，而吐出來形成的。虎頭山前的幾個小山丘是放風箏時頂出來的。	
11		gulugulungan	大草皮之地，每次風吹來，草都一波波在翻滾。	
12		galabudek	漁場一帶。	
13		sulut	海岸區。	
14		maliwasul	綁風箏的神話之地。綁風箏的神話之地 Bind cate place: 2 brothers' s mam is bamboo-born, fa is stone-born, while grow up, ma tell them their grand in poyuma, see her and bring ma' s clothes. When sister insist to back, brothers stop, follow them, 2 bro escape sister and see grandmom. Let prove grandson, tell exact place and confirm. Grand want to see daughter but left grandmam behind (coz pipe lost) 2 bro return home and found sister lost already. They wonder why she lost until they found legend' s snake trail to see a big hole. Bros want to prove swallowed by snake with pod and knife ready. Elder bro cannot cut snake, young bro kill snake and found sister' s waist. 100 yr-old snake with extreme poison should not be killed. Bros dig hole for snake but snake poison all plants. Killed-snake bros can' t return tribe. They wonder outside and blamed by god- young bro' s leg rotten. 2 bro go to Dalens to plant sugarcane with shouting strangely to avoid other' s found. The dalens tribe wonder why sugar gone and strange sound, human disturbance. They put wood ash and track their footprint. They hunt and elder run away. They enclose young bro and fed with insects. Elder bro try to save him and make a cate and date with low string. Next day, vined cate makes sound and prisoners let him go to see great cute. Successfully save him, they blame. 18 release cute, @ 11 bro vomit all fed insects. Always wet land before. 2 BRO CAN' T RETURN TRIBE SO LIVE IN 15. it become the first young-place (gakopan) and keep away	

			from strangers. Their father (chief of 知本) didn' t keep secrets and take a look the 2 bro. Father almost killed by elder' s arrow, young bro killed him. Young dye house with fa' s blood. Gakopan means brave, can' t easily threat. Afterward, 2 bros use witch to blame dalens: darkness→ shaking (forecast grandmam to fix 4 corner with metal, not afraid) destroyed pre-historic site, 2 bro fly and disappear	
15		magauwagau	凹處與凸處互相鬆鬆地接合。	
16		matalising	走在邊緣線上有一點偏出去。	
17		galawas	山上經常泉水不斷的地下湧泉，有大榕樹。	
18		tutusang	快速地沾一下就走。	
19		kinabulau	kinabulau 家族的獵區，和其他普悠瑪家族的獵區都不相連。	
20		valalyak	石板很多之意。	
21		katipul	合併團結之意。	
22		Likavong		
23		Kasabagan	名稱與族人長久以來的遷移史與知本部落的互動有關。Savakan 有內側、偏低的意思，後來就取名為kasavakan 表示「我們在靠裡面的地方」。	
24		linabule	以前是河床地，開墾須疊石頭。	
25		subayang	磨刀石之意。	
26		Lafufugay	曾有對夫妻在溪水暴漲時回家，被水沖走而找不到。	
27		Paposongan	突出地面的小山丘之意。	
28		Falangau	蒼蠅之意。	
29		Fukitt	山之意。	
30		Puyuma	原有的六個家族的成年集會所集中在一起，而有了puyuma，乃集中、團結之意。	
31		Gagauasang		
32		Sulut		
33		Karoruan	洗頭髮之意。	
34		Galabudek		
35		vukit	山之意。	
36	空地			
37		Babaduk sinsak		
38	空地		寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
39		Talawi alisu	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
41		Talawi	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
42		Alaidai padun	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
43		Babaduk kana	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
44		Lengan	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
45		Babaduk aluta	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
46		Babaduk	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
47		Miaku	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	

48		Sauna	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
49		Laiun	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
50		Palakuwan	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
51		Kadadepan	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
52		Kadadepan	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
53		Paksia	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
54		Babaduk	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
55		Talamakaw	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
56		Kadadepan	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
57		Kinchan	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
59		Babaduk	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
60		Gaguligur	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
61		Rubu	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
62		Rubu	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
63		Alupi	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
64		Babaduk tapaw	寶桑（四維）apapulu 部落地名。	
65	山巒山	kanafaid	加路蘭舊地名。	
66	分線山	lskawalai	加路蘭舊地名。	
67		fasawan	加路蘭舊地名。風箏。	
68		kalongkugai	加路蘭舊地名。響音石。	
69		cionacan	加路蘭舊地名。土石流的地方。	
70		fularfular	加路蘭舊地名。星星，於此處看星星很漂亮。	
71		kakacawai	加路蘭舊地名。聚會山。	
72		kiram	加路蘭舊地名。河流。	
73		cirunagai	加路蘭舊地名。小湖泊。	
74		citukawai	加路蘭舊地名。落地山。	
75		cepol	加路蘭舊地名。河流出口處。	
76		nalaculan	加路蘭舊地名。湧泉，有泉水的地方。	
77		afidagai	加路蘭舊地名。石坪海。	
78		tafakudan	加路蘭舊地名。撒網區。	
79		sinaalan	加路蘭舊地名。平坦地。	
80		cilifongan	加路蘭舊地名。瘟疫，部落遷至此地曾發生瘟疫。	
81		sicelaze	加路蘭舊地名。砂石海。	
82		kadudagaw	加路蘭舊地名。飲水區。	
83		pisacinahan	加路蘭舊地名。做鹽區。	
84		cifuiesai	加路蘭舊地名。落星山。	
85		cirakai	加路蘭舊地名。珊瑚礁。	
86		satefad	加路蘭舊地名。海岩岸。	
87		cinamalai	加路蘭舊地名。火山。	
88		cirutugai	加路蘭舊地名。猴子山。	
LN 1	勝利路			

2	強國街			
3	博愛路			
PO 1	加路蘭			阿美族
2	石川		西北側與利吉部落的界線不確定是哪一個稜線。	阿美族
3	蘇巴陽(撒舒而雅)			魯凱族
4	新園(卡拉魯然)部落		包含 Viljauljau, Paqumeli, Tjulitjulik。	排灣族
5	新馬蘭			阿美族
6	知本			卑南族
7	建和			卑南族
8	羅寶桑			阿美族

台東縣太麻里鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		Ruvangan	先祖的登陸地。	
2		Panapanayan	人出來的地方。	
3		Arawayan	第一個生活聚落的點。	
4		Kavulungan	大武山。姐姐 tuku 的家族遷移遺址名。	
5		Tusariyariyang	知本溪盡頭 姐姐 tuku 的家族遷移遺址名。	
6		Luvaluvang	姐姐 tuku 的家族遷移遺址名。	
7		Pinahilid	姐姐 tuku 的家族遷移遺址名。	
8		Kanavanglan	姐姐 tuku 的家族遷移遺址名。	
9		Halipay	姐姐 tuku 的家族遷移地，現知本。	
10		Kazekalan	屯落，真正的部落的意思。弟弟 sihasihaw 的家族遷移的遺址。	
11		Tupi	弟弟 sihasihaw 的家族遷移的遺址名。	
12		Rumah	家裡的意思。	
13		mulikaw	低窪地方，種一大片檳榔，約十幾甲；狀似人盤腿而坐之姿。 民國八十一年間部落族人一行十八位因耕作祖耕地而被林務局告為違反森林法，獲不起訴處分。後來林務局又以民事訴訟請求原耕作者返還林地，法院於九十二年八月判我方族人敗訴並要歸返林地。	
14		palikesan	原先是排灣族開發的地方，後排灣族遷到 sasaljak(阿美族居住的地方，阿美語意為《出來之地》，現在的新香蘭，排灣族語為 larauran，現為排灣族人居住。	
15		pulapul	有一塊石頭，凹凹凸凸的樣子，原為 larauran 部落排灣族人居住的地方，後遷到 palikesan，後跟客家人發生衝突，日人將該部落遷到 sasaljak。Taikun(戴根)十八歲在此與 kanadung(金崙)的 simui 結婚，十九歲蓋房子，廿歲遷村至 palikesan。	
16		kavelon	似屋簷下的一個空間，與 larauran 部落人，後遷到 pulapul。	
17		sulu	舊部落，曾有一魯凱族男子喜歡上該部落的女生 (galayagai)，女方不答應，後該女跟部落裡 qipelj 結婚，生了 2 個孩子，一天，夫婦兩出門上山工作，先前的魯凱族男子率 5、6 個族人來攻擊他們 (在 mulikaw 攻擊)，較大的女兒走在婦女前面，先被射殺倒地，父親牽起女兒的手，跟對方說有膽的話，來取我女兒的人頭，對方不敢，後從後面攻擊，婦女後面背著女兒被射殺，婦女沒死。	
18		salangsan	很多箭竹的地方，老人家會來此地取煙斗的枝幹，也會來此地拔箭筍。	
19		laklasan	很多樟樹[lagsan]的地方。	
20		mupalag	好躺臥的地方，平，風很大的地方。	
21		djangadjan	很荒謬的地方，為峽谷底。	
22		kindaleqan	兩個談戀愛的人，在這個地方上吊死，男為有婦之夫，上吊後數十天才被人發現。	
23		cui	肥沃之地。	
24		vilinan	最後的意思。	

25		ljavia	芒草（蘆葦）地。	
26		pulepulesen	餵梅花鹿及水鹿的植物。	
27		qami	原名叫 vuciyul，意為刺桐。	
28		qinaljan	曾有一位此部落的族人 sumaljiyaw 年 17、18 歲的時候，在家門口遭敵人（來義一帶來的）刺肋旁而死，後來由此部落一位族人 sakinu（戴根之外祖父）率部落青年圍剿將其殺死。	
29		qamitja	很遼闊的地方可從此地眺望 lalauran 平原。	
30		gadugadu	小山頂之意。	
31		lalegeman	qaljan 西南邊，意為受風寒之地。	
32		tjazangaw	很多荖藤之地。	
33		sindjaluang	敵我雙方談判之地。	
34		tjanupuan	石牆之意，部落族人原本有意從 qaljan 遷村至此，住屋石牆均已砌成，正好有族人獵獲山羌，宰殺剝皮之後，山羌逃跑，族人因此將此地是為不祥之地。。	
35		taluljit	山泉出水之地，過去部落水源地。	
36		qaljan	長很多七里香的地方。	
37		kinikengan	多石牆之地。	
38		Kaludilj	一種菜像芒果樹的葉子。	
39		litiq	屏東來義 luvaniyaw 部落聚守之地，有意侵占此地作為永久居所，便與當時居住在 qinaljan 的 lalauran 人談判，遂派人邀請 lalauran 部落的頭目與 velalisen（少年）前去談判，不料頭目卻被 luvaniyaw 族人殺害，velalisen 將此事回報部落，部落族人隨即出征剿滅將該部落所有男丁（10 歲以上），存留婦孺少小，luvaniyaw 族人從此消失此地。	
40		lipi	古時為一舊部落之名，與當時居住在 quvuquvulj 的 lalauran 人遙遙相對，後因 lalauran 部落人多勢眾而遷離此地。	
41		ljiljing	蔭涼之處。	
42		saljebus	越過山丘之意。	
43		quvuguvulj	lalauran 人自 luva-an 遷居第一個落腳的地方。	
44		sukai	二次大戰美軍轟炸時部落避難的地方。	
45		kavucul	山很擁擠的地方。	
46		pudailan	猴子棲息之處，又稱猴仔蘭。	
47		lalunlungang	山頂之意，一般為滾木材。	
48		kinakucai	似韭菜。	
49		cui	肥沃之地。	
50		mulikaw	盤坐之意，低窪之地。	
51		kindraleqan	上吊之處。	
52		mupalag	好躺臥的地方，平坦風大的地方。	
53		djangadjan	一個很荒謬的地方，為狹谷之底。	
54		kavelung	像似屋簷的一個地方。	
55		palikesan	現在舊香蘭之山下部落之阿美族人。原先是排灣族開發的地方，後排灣族遷到 asaljak（阿美族居住的地方，阿美語意為《出來之地》），現在的新香蘭，排灣族語為 larauran，現為排灣族人居住。	
56		pulapul	一塊凹凹凸凸的大石頭。	

57		salansan	長滿劍竹的地方。	
58		vilinan	最後的意思。	
59		ljaviavia	以蘆葦命名之。	
60		drakedrakesan	以多樟樹為名。	
61		sulu	一位來自魯凱族落的獵人來到此地打獵而結識了本部落 galayagai 家族的女子，但女方家人不同意其婚事，而將女兒嫁給部落叫 qipel 的男子，而魯凱男子憤憤不平，後來率帶五、六人的男丁，在他們夫婦上山的路途中，意圖將其殺害，而其大女兒被他們所……。	
62		vacingan	以崔榕樹命名之，為部落最盛時期。舊部落名，有長一顆大顆的雀榕樹，亦為雀榕樹之意，當時為卑南族人管轄區域，第一次巡視的部落，此部落的氣氛極為詭異又很陰森，此至目前部落族人將其視為不祥之地。故事：部落一位 sakinu 族人在睡午覺之時 夢見有一塊紅布從天上飄下的異象，醒來時，確有此布，遂詢問部落族人是否為族人所有，卻無人看過此布，既尋求祭師為其解夢之後，祭師告知此物為恩典之象徵，其意為部落將有大豐收(包括獵物及農作物等財產之取得)，祭師並告知 sakinu ipuqut (現在的金針山) 為本部落的獵場，可以到該地狩獵，範圍至 qaqenadung(金針山北邊兩條野溪的交會處)，以北即為 tjavualji(太麻里部落) 的獵場，若遇天雨打雷之時，剪取該布之一小片向天神祭祀，雷雨隨即停止。	
63		sasaljak	阿美語出來之意，現 lalauran 族人居住之處。	
64		qinaljan	部落或是土地之意。曾有一位此部落的族人 sumaljiyaw 年 17、18 歲的時候，在家門口遭敵人(來義一帶來的)刺肋旁而死，後來由此部落一位族人 sakinu(戴根之外祖父)率部落青年圍剿將其殺死。 戴根 (tjaikun) 出生之地，民國 8 年 1 月 18 日生，現年 82 歲，為部落名，此地出生的人現僅存 2 人，一為戴根，另一為戴根表妹林幸枝 (paules)，戴根 11 至 12 歲之間遷到 kavelon (瘟疫發生)。	
65		kinengkengan	很多石牆之意。	
66		kaludilj	一種野菜，葉子像似芒菓。	
67		litiq	談判之地。屏東來義 luvaniyaw 部落聚守之地，有意侵占此地作為永久居所，便與當時居住在 qinaljan 的 lalauran 人談判，遂派人邀請 lalauran 部落的頭目與 velalisen(少年)前去談判，不料頭目卻被 luvaniyaw 族人殺害，velalisen 將此事回報部落，部落族人隨即出征剿滅將該部落所有男丁(10 歲以上)，存留婦孺少小，luvaniyaw 族人從此消失此地。	
68		ljiljing	陰涼之處。	
69		saljebus	越過山丘之意。	
70		ljapalas	前 lalauran 部落大酋長的名字 (是現任酋長 galuljugulj 之前)。 曾經有一位部落族人叫 sakinu 在中午時分在屋外的大樹下睡覺，做了一個白日夢，夢見天上有一塊紅布飄下來，醒來之後，卻發現真的有一塊布在他的眼前，於是就到處問，看是誰家的紅布，問了很久就是沒有人認領，於是 sakinu 就找部落的祭司來尋求解夢，祭司即告訴他說，要他帶領部落的年青人前往現在的金針山打獵，必會得到大豐收，於是 sakinu 就照著祭司的指示前往打獵。果真是豐收的一次狩獵。	
71		lipi	古時為一舊部落之名，與當時居住在 quvuquvulj 的 lalauran 人遙遙相對，後因 lalauran 部落人多勢眾而遷離此地。	

72		quvuquvui	Lalauran 族人自 luvuaqan 遷居的第一個地方。	
73		sukai	二次世界大戰部落族人避難的地方。	
74		pudrailan	猴子棲息之地。	
75		kavucul	山很擁擠的意思。	
76		kinakucay	很多野韭菜之地。	
77		lalunglungan	山頂之意。	
78		dangas	懸崖峭壁之意。	
79		pinulalayan	立警示旗之地。	
80		ljengedegan	松子澗。Kanadung 部落原來在 ljengedegan 附近居住時，發生瘟疫而向南遷。	
81		kaivailung	全村總動員之意。	
82		dangas	懸崖之意。	
83		qaciljaciljay	石頭地之意。	
84		Picunguan	生火之意。	
85		tjukuvui	土地隆起之意。	
86		paljvek	靠海之意。	
87		katjvuqelan	樹名。	
88		tjuladruladruq	土地延伸之意。	
89		vasikausikaw	很多竹子的地方。Kanadung 族人於 vasikasikaw 居住許久之後，即被日本政府強迫移至平地的 kalizukan。	
90		tjukuljakuljay	很細長平坦的地方。	
91		kalizukan	平坦之地的意思。	
92		kaliyavan	很多又很豐盛的意思。	
93		tjungtjung	山頭突出之意。昔日金崙與多良兩部落常常為耕地而爭執不休，某日的夜晚即有金崙男子持刀偷襲 palaulan 夜宿工寮之一家人，而造成轟動，最後由雙方頭目商，議決定金崙與多良耕地以金崙溪為界線，並互不侵犯。	
94		palaluvu	意外死亡者埋葬之處。在此獵場曾發現許多的卑南族人狩獵後的陶器。	
95		palakuan	聚會所之意。為部落青年聚會的地方，後來因為由林務局林管處管理時，就無再使用此地為部落青年聚會的地方。	
96		tjaseqalu	Paqaluqalu（知本）部落之古獵場。	
97		pavilivilij	後方或南方之意，為部落祭司取聖水之處。每逢部落豐年祭將至之時，部落祭司會從此處取聖水向天祈福，以求活動的平安。	
98		tjuay	海上有礁石之處。	
99		tjupu	野溪，水流長年不斷，溪中有豐富之生物。多良部落頭目 valan 向日本政府請於此設派出所。	
100		vulavulaw	大溪與多良之間的野溪。	
101		marupaljing	好像大門的地方。	
102		Maljevek	麻里霧。	
103		Tjalikulikuz	後山。	
104		Tjazaqu	肥皂樹。	
105		Rudjaqadjaqas	岩石區。	
106		Sinvaliyan	風洞。	

107		Pudrairan	猴子棲息處。	
108		Qalilac	牛徑藤。	
109		Cekecekesan	煙頭藤。	
110		Siluedjuqedjuan	山脊彎處。	
111		Aqacan	大湫流。	
112		Tjuquvulj	山水源頭。	
113		Ljaviavia	茅草區。	
114		Cinukadan	緩坡地。	
115		Kalimadamadaw	目標點，眺望之處。	
116		Sabaljaka	外國人，似指荷蘭人。	
117		Kinankangan	犁田之地。 (一) 昔日原住民生活領域涵括目前之華源村，惟至光復後漢人東移至北里部落北邊，並以此為界線。 (二) 本地名意為可以牛犁耕作。逢年過節本部落防止外來邪魔第一防線設於此處。	
118		Ljicaq	泥濘地。	
119		Gadu	山峯。	
120		Cuvucuvungan	會合處。 (一) 昔日原住民上山打獵，均在此休息。 (二) 漢人遷入後在此建土地公廟。避邪祭拜第二處。	
121		Saljis	箭竹。	
122		Saljequ	貓頭鷹。 (一) 光復後伐木業興盛，現為林班地。 (二) 高雄漢人在此種植廣大的枇杷園。	
123		Paqayaw	原住民逢年過節避邪祭拜第三地方。	
124		Djaudjaungan	醃肉處。	
125		Tjukuljakuljay	狹窄處。	
126		Salaljap	閃電處。	
127		Sasanquayan	剝削黃藤之地。黃藤即原住民建築材料之必須品，此植物亦生長在惡地荒涼之處。	
128		Tjavavaw	上方，最高處。本部落現名為 lupaqtj，iyumaq 為舊名，其他舊部落之名稱亦有 muceqalj，kinapiu。	
129		Tjapungac	滑落，拔除。此山亦為獵場之盡處，並容易在此迷失，往南即為金針山入口處。	
130		Tjavavaw	上一層山脈。跨上去就是山脈最高處之意，昔日原住民各部落族群，有出草之文化，此地為勇者出沒之地方。	
131		Dalut	荒山野林。昔日為荒山野林，但適合耕作之地，方經目頭同意新分配者方可進入。	
132		Killing	昔日原住民居住之地。較平坦的地方，為先民居住之地。	
133		Talikuljaw	老虎山。昔日稱此為老虎山，也曾有人在此處之雀榕樹上吊自盡；亦為山洪易暴發之處。	
134		I navunavuk	竹林地。今大武鄉富山部落，曾與大湫居民爭奪地盤，而被逼走。	
135		Savaliyan	強風吹拂之地。	
136		Tjulalaya	飄旗子之處(立旗打信號)。此處可設信號旗，日人在台亦然。	
137		Sadrangdrang	人名(男)。自古迄今仍留有其名，原漢在此交易山產，係基於近海交通便利。	

138		Cinlalaqan	閃電。	
139		Vulavulaw	河名。 (一)沿海南、北，台九上方，均係國林地。 (二)大溪、多良兩部落驅邪祭祠之地方。	
PO 1	北里		tjukuljakuljay、salaljap、tjavavaw、tjapungac 此 4 點位於香蘭的範圍；saljequ 不在北里範圍內，西北跨金峰。	排灣族
2	大王			排灣族
3	香蘭		西側界線不確定，暫時以畫稜線為界，南邊與金崙重疊，歷坵附近跨金峰鄉。	排灣族
4	多良			排灣族
5	金崙		歷坵至大武窟山的界線不確定，與香蘭重疊，跨金峰鄉。	排灣族
6	大溪		西邊跨達仁鄉。	排灣族

台東縣達仁鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		Te bun	此地湖泊多又深，當石頭丟向湖內，會發出咚的聲音。	排灣族
2		The ma ru lji nai	地形像很多傘的樣子。	排灣族
3		Sing qe re ngan	本地區當時適逢傳染病，導致先民一病不起。	排灣族
4		Pi na ca lu cu lu djan	此地為先民墓園，並以重疊方式將人埋葬。	排灣族
5		Tjua lja dju	先民聚落區。	排灣族
6		Ti ne ve tan	先民祭拜(巴里西)的地方。	排灣族
7		Ta ljeng teng	曾有先民背著小孩不慎掉下死亡，之後此地常聽到痛苦聲。	排灣族
8		Dju ru ma ya		排灣族
10		Tjua pa talje		排灣族
11		tjua ra qa ra qa		排灣族
12		Maru tja lu pung		排灣族
13		kavayavayan	工作地部落，此地盛產刺竹。	排灣族
14		ljavucuvucu	此地盛產毛厥類植物。	排灣族
15		va ve lje ngan	大竹舊部落。	排灣族
16		Tjua ra sar	先民狩獵區域。	排灣族
17		tju ru va u		排灣族
18		Tjuakataljap	盛產 ka ta ljap 樹(本樹種開花時，即為種地瓜的好季節)。	排灣族
19		(Tju ku vu lj)		排灣族
20		Pu ljavi ngan		排灣族
21		Maicuan		排灣族
22		tjua ka tang		排灣族
23		Qinaljan		排灣族
24		kaumaqan		排灣族
25		salualu		排灣族
26		Paquraqur	水青蛙叫聲。	排灣族
27		kavuriyad	水流分支處。	排灣族
28		qinaljan		排灣族
29		tatapavan		排灣族
30		puquluquluan	此地存放著頭骨。	排灣族
31		dja nau	此地為湖泊區。	排灣族
32		tjamaliyang gadu	整天被日照之地，為舊部落保護神居地，又稱獵虎山配偶。	排灣族
33		tjaiavau gadu	視野良好，是三角觀測站(上土板)。	排灣族
34		tjualjasrem gadu	是魔界的故鄉，又稱陰森山或陰間住山公墓上方。	排灣族

35		Velang gadu	神靈居住地，視為土地公總堂又稱聖水壇山（水源地）。	排灣族
36		Tepetje gadu	狩獵神壇，又稱狩獵神山。	排灣族
37		katjanavanavaljan	無數獵人葬身於此，又稱失蹤山。	排灣族
38		tjuapalji	爵巴里：傳說此地為巴里居處（巴里具特異功能，凡被其所視者，必死。曾殺死 99 位卑南族人）。	排灣族
39		Vineqacan	土板部落 saljingsan 族人之發祥地。	排灣族
40		kaumaqan	saljingsan 族人之始祖於此創始並繁衍子孫。	排灣族
41		puquruan	放置敵人首級之處。	排灣族
42		parivengai	物產豐饒，如成熟之穗下垂故名之，為 saljingsan 族人之故居。	排灣族
43		larengleng	土板村新興社部落，為 saljingsan 部份族人現居地。	排灣族
44		tjarilik (kaumaqan)	為土板部落 patjaljinuk 族人之發祥地。	排灣族
45		puqalisan	意為大鵬叢聚處，為 katjalepan 長子 kuljelje 與 tjatudadalje 頭目 satjuku 所建部落。	排灣族
46		katjuabalan	舊土板部落，為 tjatudadalje 之故居。	排灣族
47		igimeng	舊土板部落，地方機關所在處（有學校運動場及會所等）。	排灣族
48		igimeng	舊土板部落，地方機關所在處（有學校運動場及會所等）。	排灣族
49		lutuan	位於 katjuabalan 下方，為 tjatudadalje 族人之發祥地。	排灣族
50		tjuapalji	傳說此地為巴里住的地方，巴里有特異功能，凡被他用彌留之餘光掃射者，必死，曾殺死 sqaruqaru99 人。	排灣族
51	東高社	tukusia	為 radan 自屏東縣 kuljaljau 移居落腳處。日據時代種植甘蔗區，曾發生排灣少女異國之戀。	排灣族
52		Vineqacan	土板部落 saljingsan 族人之發祥地。Saljingsan 的 pazangizangi 力大萬鈞，隻手能拔巨樹。	排灣族
53		Vineqacan	造物主之女 lutuan 用 paraniqai 捧水至各處開發水源。	排灣族
54		puquruan	斬敵首，戰功展示區。	排灣族
55		caljengis	西元 1899 年大谷部落「卡加日半」族人，正積極籌備收穫季，的歌舞晚會節目，日本警頭當場姦淫有夫之婦並將置於代麗頭目處，具有威權象徵的木製圖騰神像，強制拆除沒收，長期欺壓族人，族人決定共商對策，暗殺日本駐大武地區最高警察首長，在一個夏日太陽初升時，「卡加日半」頭目派青壯人士約二十人，刺殺日本駐大武地區最高警察首長及家人七口的故事。	排灣族
56		tjarilik (kaumaqan)	為土板部落 patjaljinuk 族人之發祥地。 傳說開天闢地之始，「達盧大達樂」之始祖，降世為人，於盧督灣安身立命，繁衍子孫之故事。	排灣族
57		larengleng	土板村新興社部落，為 saljingsan 部份族人現居地。據傳「紗路哇路外」和「馬路娃寧」在洪荒時期為免被洪水流走，在「加卡拉吾思」被野草（庫次）救命，驚險逃過一劫的故事。	排灣族
58	所在地山	Tjuavanaq gadu	因方位而命名。	排灣族
59	拉里巴山	Larepaq gadu	因方位而命名。	排灣族
60	左側山	Tjiviriviri gadu	因方位而命名。	排灣族

61	托狗山	Tjuaau gadu	因位置命名。	排灣族
63		Sakuriu	Sakuriu 攜狗覓地，失散後掛背袋，便於辨識會合，忠狗為主人尋得美嬌娘。	排灣族
64		vuravurau	二位好友燃燒茅草叢，智退敵軍數十人。	排灣族
65		rinikupan	卑南族數十壯漢，前來探測本族地盤，擬占領擴展屬地，巧遇兄弟二人於此地墾耕，二人見敵眾我少，乃施巧計智退敵人之故事。	排灣族
66		tjikaric	人蛇戀、人狐戀。	排灣族
67		tjuaqalis	姐妹鳥 ngangai&tjugerui。	排灣族
68		baluebue	水流聲。	排灣族
69		tjarilik (kaumaqan)	為土板部落 patjaljinuk 族人之發祥地。	排灣族
70		kaumaqan	大谷村 tjakisuvung 家族之老二 cutjui 攜族人遷至台板 kau。	排灣族
71		vukid	意為深山肥沃地，目前為國有地。	排灣族
72		tjubenaljiyalai	意為深山肥沃地，目前為國有地。	排灣族
73		tjua au	舊土阿高部落，因此地為竹林區故名之。	排灣族
74		tjua au	台板部落（土阿高）現址。	排灣族
75		kalarepaqan	舊拉里巴部落 tjikaric。	排灣族
76		tjuavanaq	台板所在地—此為佳冬樹叢集地，故以佳冬樹命名。	排灣族
77		kinrayan	懸掛物品之處。	排灣族
78		tjualikis	樟樹叢生處。	排灣族
79		kaumaqan	主要居住地。	排灣族
80		larepaq	拉里巴—此為五穀豐收地，故以穀物灑滿地命名。	排灣族
81		tjuamanges	第一班—此為芒果叢集地，故以芒果樹之地命名。	排灣族
82		kakiravucan	矛草叢生地。	排灣族
83	阿郎衛河	Aljungits apana	即今安朔溪注入太平洋。由安朔村舊名稱之。	排灣族
84	就哇阿巫河	Tjuaqau apana	此溪源於森永段到屏東縣界高地下，匯入安朔溪口南岸到太平洋約有三公里的距離。以溪邊盛產竹林著稱。	排灣族
85	沙樂呢安河	Salenengan apana	此溪源於安朔段普陀山下，匯入安朔溪口北岸到太平洋約有四公里的距離。以地形發出之自然聲引名稱之。	排灣族
86	括股河	Guuagu apana	此溪源於安朔段天公廟上方之高地，匯入安朔溪口南岸到太平洋約有六公里的距離。該地野生動物盛多，共同發出吼聲的聲音稱之。	排灣族
87	阿拉福阿福河	Qalaveqav apana	釣魚時會聽到人喧嘩聲。位於屏東縣 Maljipa 地區。位於枋山溪。	排灣族
88	基布努河	Tjipunu apana	水聲嗡嗡響之意。位於屏東縣 Maljipa 地區。	排灣族
89	加力克日依克日河	Chialjikerikeri apan	小河之意。位於屏東縣 Maljipa 地區。	排灣族
90		Inaljan apana	山川名。	排灣族
91		Chialuvalivali	山高風大之意。位於 maljipa。	排灣族
92		Qalipapunu	高峰的山如人的頭形。	排灣族
93		qinaljan	舊內文 tjua wvuwvulje, luvaniyau 家族頭目之故事。	排灣族

94		tjuacalatai	Tjuacalatai 族人遭東排灣加津林之分社 ljupeje 社殺害之故事。	排灣族
95		tjuacalatai	1.異族滅門事件。 2.蝦子入侵征服，相互報復之故事。	排灣族
96		qinaljan	先祖 salaac 之咒具 Palaliguligu 之傳說。	排灣族
97		Qinaljan	神藉先祖 salaac 開創天地萬物之故事。	排灣族
98		aljungic	二位美少女詐騙老人致遭蜂咬之故事。	排灣族
99		Aljungic	先祖兄妹婚生子女先天殘障之傳說。	排灣族
100		Aljungic	部落祈雨地之傳說。	排灣族
101		Aljungic	特異功能人士之傳說。	排灣族
102		Aljungic	1914 年日人沒收槍枝，族人抗拒。	排灣族
103		aljungic	Culelje 族人遭異族攻擊，遷村避難。	排灣族
104		gadu	內麻里巴 maljipa 部落位於山頂之意。	排灣族
105		pintel		排灣族
106		aljungic	舊安朔部落一團結聚集之意。	排灣族
107		palevuciyan		排灣族
108		tualjicaq		排灣族
109		inaljan	創建部落之地。	排灣族
110		tjuakalakalai	部落位於最下部，如吊盤般，第二班。	排灣族
111		tjuaqaciljai	有很多石頭之地。	排灣族
112	菩安山	Danars agadu		排灣族
113	牡丹溪山			排灣族
114		Ljupeje	頭目率族人，開疆闢地，抵禦天災人禍，安然度過難關之事蹟。	排灣族
115		tjuaquzang	Culelje 族人反擊 ljupeje 侵犯之故事。	排灣族
116		ljupeje	物產豐饒，塞滿屋脊。	排灣族
117		putung	角落。	排灣族
118		tjuaquzang	蝦子盛產之地。	排灣族
119		tjuangacuqe	上南田。	排灣族
120		tjuangacuqe	下南田。	排灣族
122		aljungic gadu	山峰如傘之義意，位於 mulinaga 部落上方之山崗。	排灣族
123	森永農場	Mulinaga	此地於日治時代種植 Kakau 樹，可製糖果材料，為期不久改栽植咖啡樹等而得名。	排灣族
124	森永村上部落	Tjivavau	1953 年間從大谷村遷入此地成為本村的第二部落。	排灣族
125	森永村中部落	Tjuavecekadan	1952 年間因大谷村深居林中，交通無法改善，時任鄉長葛良拜建議遷村最早到此地。	排灣族
126	森永村下部落	Kangilji	1953 年間從大谷村遷入此地成為本村的大三部落。	排灣族
127	白雲山莊	Nizuhacikilu	退役外省榮民向台灣土地銀行租借地。	排灣族
128	陶然莊	Quvulje	退役外省榮民向台灣土地銀行租借地。又稱五福谷。	排灣族
129	歸田	ikuitian	退役外省榮民向台灣土地銀行租期地。	排灣族
130	光華農場	Itjilau o	造林地。	排灣族
131	華山牧場	Ipugungan	養牛地。	排灣族

132	禱告山	qaqauqavan	係基督徒靈修之地稱之蒙恩靈修院。	排灣族
133		maruljinai gadu	山峰如傘之義意，位於 valjuru 部落南方之山崗。	排灣族
134		I tjanaqemati gadu	意為神明之山，位處大谷部落之東面，古達阿斯 kudangas 部落之南方。	排灣族
135		tjarilik gadu	意為野生動物之衍生地，位於大谷部落之西方。	排灣族
136		Tjatjan nua qadau	太陽神的故事。	排灣族
137		caljengis	日據時代，caljengis 族人抗日事件。	排灣族
138		tjarilik	山高林茂，俯瞰周鄰物產豐富。位於 27 林班。	排灣族
139		kaumaqan	部落發祥地。位於 27 林班。	排灣族
140		baljaka	荷蘭人住地。位於 27 林班。	排灣族
141		cinparan	由 kinivaljiyan 部份族人移往建立家園。位於 27 林班。	排灣族
142		pautai	砲台。位於 27 林班。	排灣族
143		kudangas	峻嶺峭壁，山高遠眺。位於 27 林班。	排灣族
144		valjuru	咬人狗樹遍地之意。位於 27 林班。	排灣族
145		caljengis	風大故樹梢乾枯而名之。位於 27 林班。	排灣族
146		kinivaljiyan	林木高聳，採伐地。位於 27 林班。	排灣族
147		Tjatjan nua qadau	太陽之池。位於 27 林班。	排灣族
148		kuvareng (kaumaqan)	古發冷：新化部落之發祥地。	排灣族
149		tjukur	遭族人迫害，移居至此，據胡阿生耆老稱：只有五戶。	排灣族
150		tjukakuljai	地形狹窄，地勢險要。	排灣族
151		tjuavangas	警駐所 gimeng。	排灣族
152		kaquvuljan	土地肥沃，物產豐饒。	排灣族
153		tjivavau	上方之地，表方位。	排灣族
154		pinacayan	族人死傷慘重之地，因此遷移至現址 (singka)。	排灣族
155		tjualjicaq	新化村現址，意為泥濘地區。	排灣族
156		lungpur kayakai	出水坡橋 (民國元年造，八年修建)。	排灣族
157		caljengis	曾被日人炸為土，因風大樹梢枝葉多乾枯而命名。	排灣族
158		tjuruljasaras	新生社區現址。	排灣族
159		tjuaqaljungu	森茂社區現址。	排灣族
160		tjuavacinga		排灣族
161		tjuatjagulje		排灣族
162		baljaka	發生在 Itjuakavayan。傳說兄弟二人因同時愛戀刺竹林邊一戶人家之女，某一星夜裡砍刺竹相殺致雙亡，自此該叢竹林，每年只生二根刺竹筍。	排灣族
163		tjuavangas	傳說佳發起庵 Tjuavacinga 為狐仙常出現之處，凡部落青至此，必遭狐仙迷魂，流連忘返，族人視為禁地，亦為少女尋覓失蹤情郎之地。	排灣族
165		tjukur	傳說 Tjuatjagulje 一代，方圓數十里為鬼魂之居地，凡獵人誤入此地必遭橫死，故稱之為人殺神鬼之處。	排灣族
166		tjuaqaljungu	發生在 Vangau，大鳥部落祖先家母哥 tjamuq 由百步蛇及狐狸演化成人的故事。	排灣族

LN 1		lungpur	傳說古代恐龍棲息處，位於自來水源地野溪。	排灣族
2		tjuruviljuaq	傳說古代母恐龍棲息處，目前為新興段水田灌溉水源。	排灣族
3		djungtul	曾有一對戀人鬼靈游泳。	排灣族
4		Tjuakaljavas(Tivirivri) apana	河川名。因方位而命名。	排灣族
5		Tjiviriviri apana	河川名。	排灣族
6		Kaqacan (Tjinavanava)	河川名。因方位而命名。	排灣族
7		Ljupetje apana	河川名。	排灣族
8		Tjuangatsuq apana	河川名。	排灣族
9		Vengalide apana	河川名。	排灣族
10		tjuaqau a pana	河川名。位於森永布部落西邊，發源於本村西邊之 Qunulje 之地，經 Tungsya、Tjuasisilje 等地匯流阿塋衛溪並注入太平洋。	排灣族
11		tjuakuilje a pana	河川名。自南田段 Silikuz 及森永部落南邊上游之 Itjuavili 之地發源，經森永村東邊下方之 Nihang 之地，匯流阿塋衛溪並注入太平洋。	排灣族
12	卡巴南河	ka panan	大谷河溪之主流。	排灣族
13	發魯路河	valjuru a pana	兩旁遍佈咬人狗樹 (valjuru) 得名。	排灣族
14	卡咖贊河	kaqacan a pana	河水急流豐沛。	排灣族
15	沙馬力腦河	Samaljinau a pana	為寬廣之沙馬力腦 Samaljinau 平原得名。	排灣族
16				排灣族
17				排灣族
18				排灣族
19				排灣族
20				
21				
22				
PO 1	森永		狀似喇叭，與安朔重疊，至今仍會回到大谷狩獵、耕種。	排灣族
2	土板		跨大武鄉，與森永(大谷)、新化有重疊。	排灣族
3	台板		跨金峰鄉。	排灣族
4	南田		跨屏東獅子鄉、牡丹鄉，於牡丹鄉的沙灘有傳統地名。	排灣族
5	安朔		跨屏東獅子鄉，與南田、森永重疊。	排灣族
6	新化		與森永(大谷)、土板有重疊。	排灣族
7	森永(大谷)		原森永部落。跨金峰鄉，與土板、新化有重疊。	排灣族
8	南田		日治前與安朔重疊，跨屏東獅子鄉。	排灣族

台東縣蘭嶼鄉傳統領域地名故事表

編號	中文地名	拼音地名	地名故事及說明	族群
PN 1		Tongan na Ji-Karahem		達悟族
2		Iraraley	朗島。	達悟族
3		Do-Sked na	邊際、邊緣之意。	達悟族
4		Ji-Paod		達悟族
5		Do-Vanoa no Kadai		達悟族
6		Ji-akmi Oresan		達悟族
7		Yayu	椰油。	達悟族
8		Ji-Matapi		達悟族
9		iwatasu		達悟族
10		Do-Vato vato	多石之處。	達悟族
11		Do-Arangan		達悟族
12		Igang	饅頭山。	達悟族
13		dotana	青蛇山，陶土產區。	達悟族
14		Ji-Peygangen	山，為領域最高點。	達悟族
15		Imorod		達悟族
16		Ji-Vavalakan		達悟族
17		Do-Ranom da Si-Ingasan		達悟族
18		Ji-Voit		達悟族
19		Ji-Pinisiyayan		達悟族
20		Do-mawawa		達悟族
21		Ji-Alikey a Tokon		達悟族
22		Do-Rako a seb		達悟族
23		Do-Karanawan		達悟族
24		Do-Vanoa no Kadai		達悟族
25		Ji-Pratayan		達悟族
26		Ivarinu		達悟族
27		Do-Rako a vanoa		達悟族
28		Do-Pareryosan	冷泉。	達悟族
29		Ji-Rako apoas		達悟族
30		Iranumilek		達悟族
31		Do-Makangin	鬼洞，蛇洞。	達悟族
32		Do-Makangin	鬼洞，蛇洞。	達悟族
33	鱷魚岩	Ji-macingh		達悟族

34	紅頭岩 (水道岩)	Jyakmey sawasawalan		達悟族
35	耳洞 (人頭岩)	Ji-yakmeisorsorlan (Ji-pineiyaow)		達悟族
36	饅頭山	Igon		達悟族
37	椰油	Yayu		達悟族
38	屁股山	Ji-matapi		達悟族
39	虎頭坡	Li-rogonlan		達悟族
40	漁人	Iratai		達悟族
41	紅頭	Imourod		達悟族
42	青青草原	Ji-langoyna		達悟族
43	龍頭岩	Ji-mazicing		達悟族
44	野銀	Ivalina		達悟族
45	冷泉	Do-pareryosan		達悟族
46	青蛇山	Do-tana		達悟族
47	東清	Iranmeylek	早期，其它部落稱東清村為 ivazogzn，意思是太陽升起之地，另一說法是東北季風來時也是強風之地。目前東清村以 iranmeylek 自稱。依耆老口述，過去部落在殺羊時，會到某一地點清洗羊的內臟，而引來許多的魚，這魚的名稱達悟語叫” ilek”（蘭勃舵魚）。	達悟族
48	鬼洞 (蛇洞)	Do-makangin		達悟族
49	軍鑑岩	Ji-ahaod (Ji-jarawed)		達悟族
50	雙獅岩 (尾端岩)	Ji-panatosan		達悟族
51	尖禿山	Do-jirilang		達悟族
52	小雞岩 (母雞岩)	Ji-mina manok (Ji-yakmeima)		達悟族
53	殺蛇山	Ji-mazavang		達悟族
54	朗島	Iraraley		達悟族
55	玉女岩 (火把岩)	Ji-mavonot		達悟族
56	五孔洞 (深海處)	Ji-karahem		達悟族
57	坦克岩	Varai ni manok		達悟族
PO 1	朗島村	iraraley	iraraley 位於 pongso no tao (人之島) 的北方，右鄰東清部落，左邊是椰油部落。天氣晴朗時，綠島在海面上，猶如矮小的 igang (突出於部落前方的兩大石柱) 相對遙望，台東大武山像是殺蛇山 (ji mazavang) 的兄弟，看守保衛這塊土地。Iraraley 部落，是東清部落和椰油部落戶訪的必經要道，更是國際商船的重要航線，居民常見龐大船隻，好像移動的中國長城，消失在汪洋大海中。一個人坐飛機從台東到蘭嶼時，第一眼所見的美麗山莊，就是 iraraley 部落。 irareley 部落，陸地面積從 jyakmeysawasawalan (水道岩，外人稱紅頭岩) 到 ji panatosan (尾端岩，外人稱雙獅岩)，海域亦同。	達悟族

			<p>imawawa 部落為原先居住的地方，由於人數眾多，因此他們作出惡行。凡是經過 imawawa 部落的外村人，不是被搶，就是遭到毆打，無人倖免。受害者只得空手或遍體鱗傷的返回家園。天神俯視 imawawa 部落的惡行，便決意毀滅部落的人。某一夜，突如其來的一場豪雨，使得溪水暴漲，積水成河，然後直撲 imawawa 部落。人們在半夢半醒之間，尙來不及反應，就被大量土石、激流活生生地淹死，整個部落也被淹沒。據說，當時只有五戶人家倖存。</p> <p>Imawawa 部落左側 (do kaozi) 有一片草木叢林，他們就在那裡，砍木除草，重建自己的家園。這家族就是現在的 sira do rarahan 「道路家族」。</p> <p>Iraraley 部落的形成，除了 imawawa 的人遷移外，傳說魔鬼在 jipeyjangen (東清村最高山頂) 建造一艘大船，準備舉行下水時，因人的詛咒 (ni peytoyotoyon da sira)，使這些魔鬼無法成行。於是滯留居住在一個叫「do pogsow」的地方。據 sira do seyli 說，這些魔鬼的腳如鴨掌，可在海中行走。牠們在魚腹中可生活，並剖魚腹走出，行動自如，故外人稱為半人半鬼 (anito so savik)。這些半人半鬼成人形之後，就居住在一個叫「do pogsow」的地方。</p> <p>一位婦女帶著小男孩嫁至 iraraley 部落，後來生了五個孩子，成為其他家族的祖先。這些人嚴格說來，他們是從東清遷移到 iraraley 部落，位居住於現在江榮華之家右側，家族名稱為「另村家族 (sira do seyli)」。</p> <p>另外，iraraley 部落的形成，亦起源於部落與部落之間的通婚所致，現有的 iraraley 部落的人，有許多是來自各不同的部落嫁娶而來，之後繁衍子孫。於是 iraraley 的聚落逐漸擴大，人口遽增。</p>	
2	東清村	iranmeylek	<p>Jipeyjangen，是蘭嶼的發源地，曾被大水淹沒，是僅存的另一塊陸地，也是蘭嶼的最高峰，流傳著許多的神話故事。大水褪去後，人們紛紛到各處尋找可居住的陸地，東清部落的祖先也不例外，也是從此處遷徙的。</p> <p>東清部落的祖先，離開 jipeyjangen 後，長途跋涉經過 do parisan，這地方沒有特殊的事情發生，目前是謝碧娥家的芋頭田，涵蓋整個老鷹山。Parisan 的意思是從山上返家，路過此地時要先把自已清洗乾淨才回家之意。</p> <p>do cinangis 是東清部落第二次遷徙居住的地點，當他們在這地方住了一段日子後，因這地方天氣炎熱，當時他們以” ngacicin,ngacicin,ngacicin” 形容好熱、好熱的意思，於是他們便遷徙到另一處。此地在 do parisan 的上方，位於謝信義家芋頭田的上方。</p> <p>第三次遷徙居住之地為 do vintazak，目前仍可尋獲當時使用過的陶器碎片，石牆、芋頭田及房子的遺跡。由於這個地方與 cinangis 同樣炎熱，所以他們有再次遷徙到別處。這地方位於 do kehmahen，宋金庭芋頭田 do kensand 的上方處。</p> <p>do pogso 地方位於東清部落常說的班哨，曾有阿兵哥住過的一個山丘之地。移居來此的人覺的這地方還是很熱，所以毅然決然地又離開。</p> <p>do zako 地方位於情人洞的上方，也是遷徙的過程中</p>	達悟族

		<p>住過且未再遷徙的主要居住地。當他們定居下來時，便吩咐家傭分擔家事。他們的家傭有二個，一個叫 manai，牠是隻鳥；另一個是白鼻心（panganpen），名叫 cito。</p> <p>首先，主人吩咐 cito 去取水，由於牠只能以四肢爬行，也只能用嘴叨陶罐。每一回 cito 不是弄破容器就是把水潑的到處都是。主人看了實在是傷透腦筋，也不斷的責備 cito 說：「你若一直這樣下去，我們該用什麼容器裝水呢？你這笨傢伙。」主人在忍無可忍下，叫 manai 到跟前來，吩咐牠去取水。Manai 是隻大鳥，有雙銳利且強勁的爪子，所以對牠而言，很容易提起水容器，裝滿水回家，所以主人常誇獎牠。</p> <p>第二次主人吩咐 cito 到深山狩獵，這回總算讓主人高興。牠狩獵到的動物是狐狸，由於是跟自己是同一類，非常熟悉其習性，每次狩獵都是滿載而歸。而 manai 的工作主要是到海邊捉魚，manai 也是海上個中好手，常常捕捉到大量的 ilek。達悟人對 manai 十分滿意，便為牠編了一首詩，作為紀念牠的忠實可靠。</p> <p>由於居住在 zako 的人越來越多，土地已無法容納更多人，於是有些人就移到 do lgang 靠近班哨這個地方來。</p> <p>以下所敘述的是 leypos 家族的故事。</p> <p>住在 do igang 的一個家庭，沒有兒子，只有女兒，男主人常常到田裡耕作。每當男主人早出晚歸時，總會見到一位年輕的小伙子，很認真地撿材或工作。男主人被這年輕的小伙子的認真工作所感動，打算讓他成為自己的女婿。</p> <p>有一天，當男主人再次見到他，就對這位年輕人說：「你願不願意娶我的女兒，並且入贅呢？」這位年輕人並沒有立即答應，只是很客氣的說：「謝謝您如此看得起我，但我必須回野銀的家，告訴我的雙親，看他們願不願意讓我入贅到您家？」男主人聽了之後，也同意年輕人的說法。於是年輕人就回家，告訴父母親這件事。</p> <p>這位年輕人由於家裡還有其他兄弟，所以他的父母親也同意入贅這件事。之後，這位年輕小伙子順利地結了婚，夫妻倆生了許多小孩。孩子們一天天長大，直到可以到海邊嬉戲的年齡。</p> <p>但當年輕人的孩子到海邊遊玩時，總是遭受其他孩子們羞辱與排斥，說：「你們不是這兒的孩子，你們的爸爸是來自野銀，所以你們應該去野銀的海邊玩。」這位年輕人在孩子的哀怨眼神中，產生對孩子的不忍與疼惜。於是回到野銀父母親家借了一把斧頭，到一處沒有人居住，且長滿林投、五節芒的地方，另闢新地造屋，及尋找孩子們可以有屬於自己遊玩的海灣。</p> <p>就這樣，這一家族為了孩子們的緣故，全搬到新的地方居住，也就是目前的 iranmeylek（東清村）所在地。後來聽說 do zako 和 do igang 的人也漸漸地搬來，所以 zako 和 igang 這兩個地方就沒人住了，但 zako 還有許多遺址。</p> <p>東清部落地名及範圍 1. du panngo ronag ngo ronag 魚的名稱 範圍：從東清國小最尾端到東清溪下游一帶。</p>	
--	--	---	--

			<p>原由：早期這地點常捕到這魚而得名，因吃牠魚肉身體會長瘡，以後就沒再抓這條魚。</p> <p>2. du paly 山林館 (paly：蓮霧) 範圍：東清溪右邊至野銀分界的溪流： 原由：以前祖先在這裡發現一棵非常高大的蓮霧樹而稱之。</p> <p>3. du mawo 範圍：從 paly 那座山到蔡馬士家的果園。</p> <p>4. du parisan (parisan：洗澡的地方) 範圍：謝璧娥家的芋頭田 原由：從山上回家經過此地會先把自己清洗一翻後才回家這地方含蓋整個老鷹山。</p> <p>5. du cina ngs 範圍：這是在 du parisan 的上面 謝信義家的芋頭田上去就是 原由：是東清遷徙第二次</p> <p>6. du jipilaian 範圍：是在 du jina ngs 上面</p> <p>7. du jitagpa 山的名字</p> <p>8. du vin tona 曼魚的家 範圍：黃野茂家的芋田 原由：因曼魚在此居住而稱之</p> <p>9. ji minely 範圍：vintona 上面 原由：第一次遷徙之地</p> <p>10. ji sawagn</p> <p>11. du vin kaglin 羊的家 原由：ji minely 祖先所飼養羊的家</p> <p>12. alyklykeya jipijangen 小的老鷹山 原由：東清最先居住之地</p> <p>13. rakrakwa pi jang 大的老鷹山 老鷹山最頂端</p> <p>14. du a ahragn 是鍾芬歌及黃野茂之祖先造船放在中央 所以村子變成一半</p> <p>15. vanwa no manaiy</p> <p>16. a earang on manaiy</p> <p>17. do pon 範圍：從候車亭至活動中心 原由：是以前的墓地，部落當時在 jiminely，班哨以下公路為對面村子</p> <p>18. du sesngean 為村的一半，是還沒人住時的地名，最先遷徙的是鍾芬歌及黃野茂之祖先</p> <p>19. du kalioana</p> <p>20. do vinakogn 洗澡之意 範圍：謝馬來舊家上面一帶</p> <p>21. du ngina no vaang 陶壺交易之地，有一人不會製作陶器而向他人用其它物品交易</p> <p>22. du sirinoily 從黃野茂家最邊邊一直上去至蔡馬士家的芋田到以前的水塔 (下至學校宿舍上至水塔)</p> <p>23. du kalowana 從 du ngina no vaang 上去到河堤末端</p> <p>24. du siminitayoo 從 du kalowana 上去一點點的範圍</p> <p>25. ji pinimamayou 從 du siminitau 範圍水塔旁之芋田稱</p>
--	--	--	--

			<p>之</p> <p>26. du manokdowan 水塔那座山下來一點</p> <p>27. ji natoyan 水塔上上去都稱之</p> <p>28. ji minaaragn 是謝慶廣家祖仙以前之港澳一直到 du jnikcikan 往上至馬路</p> <p>29. ji minavanwa</p> <p>30. do panagl pidan 是死者屍體停放所使用之木板，在出殯之後家屬清洗回來後，將那塊木板拿去這塊岩石上用一個大石子壓上去，這塊木板就不要了，因為死者屍體不行隨意放置尤其是在家裡，這是一種禁忌會帶還壞運</p> <p>31. du cinawatawa 是從邱阿朗舅家到江榮華家那條水溝</p> <p>32. du katovang 謝德全家芋田到…</p> <p>33. du kakane no marap 以前打假完之後到這裡拿芋頭</p> <p>34. du kateytayan</p> <p>35. du to</p> <p>36. du makavat 現目前之東清部落</p> <p>37. du vanawang 這是第三次部落遷徙之地</p> <p>38. du tozangnranom</p> <p>39. du simina voung</p> <p>40. du beneg</p> <p>41. du kasngenan 找茶較近的地方</p> <p>42. du kaspitan 班哨下的溪流</p> <p>43. du ciminely 第六次遷徙之地（現張蘭花及黃野茂那一片地）</p> <p>44. du vocidan “喇叭術”（人名）的田一直上去</p> <p>45. du kaciyan</p> <p>46. du pannaboyan 鄭四海的田及那座山</p> <p>47. du komaen</p> <p>48. du jimasilapat</p> <p>49. du libtogn</p> <p>50. du ayu</p> <p>51. du likozan</p> <p>52. du tomnek</p> <p>53. du vanawang</p> <p>54. sir du Koran</p> <p>55. du panbongang</p> <p>56. du kalagarawan</p> <p>57. du cimamey</p> <p>58. du vos vos no manawaz</p> <p>59. du jiminazngib</p> <p>60. du kakoskosyan</p> <p>61. du kazagatan</p> <p>62. du kaspō</p> <p>63. du sognib</p> <p>64. du libtong</p> <p>65. du miyawu 燕子洞</p> <p>66. du mikalavlavcin 鬼洞上面</p> <p>67. du zako 美登峰豐 第四次部落遷徙</p> <p>68. du minagvisen</p> <p>69. du karatayan</p> <p>70. du pangسادan</p>	
--	--	--	--	--

			71. du makangin 72. du matalgotogf 73. du minavisang 74. du nivovayan 75. du minavey no paka 76. du mavkatakey 77. du icikno ranom 78. du pinakozaang 厲德班後面的小山 79. du cipeyvonwan 厲德班下面 80. cipain 厲德班 81. du morina 82. du mazongong 83. a a rang no yayu 84. du vaey nowagivag 85. du piniysokan so jinicang 86. du mazezaek 87. du a arang 88. du cimazakaney 89. dukmey vanavanakan 90. du galagala 91. du kamazakzang 92. du miy kamalykan 93. du miyzaigo 94. du cimataptaple 95. du cirakwacip 96. du cipinanenga 97. du cipanatosan 雙獅岩 98. du pannoyan so maangvang 雙獅岩候車亭上面那座山 另外連接定名 1.a arang 2.vino vongko 3.du minavanwa 1. du cinikcikan 2. du vosovoso no liktayu 3. du pamowa so mazakay 4. du manawaze 5. cimalamey 6. du liktamanawaze 7. du panboang 8. du ciminazngibe 9. du kalagarawan	
3	椰油村	yayu	椰油部落的歷史源起，可從海水大漲的潮水中敘跡。 當海水緩慢的消退之後，人們就會到消退後的山坡 定居，直至海水退到現今的位置。海退之後大地寸草 不生，滿是珊瑚岩區。而存活的家族中，為找可適合 人居住的地方。一對夫婦所生的三兄弟長大成人後， 分頭找地，大哥留在 yayu，二哥到 jimanya（今海洋餐 廳後面），而最小的弟弟到 ivadas（椰油國小右側坡地 上）。最後也都在該地落腳，也跟其他部落往來、通婚。 慢慢地人口增加，資源也不敷使用，再加上該地常有 奇怪的事件發生，如章魚吃人、生下的孩子口吃。諸 如此類之事不斷上演，於是在這樣的環境下要遷移， 另外也想要看看其他兄弟的狀況。	達悟族

		<p>住在 jimanya 的二哥家族漸漸地往椰油遷，而大哥、弟弟因靠溪流處墾地取水較為便利，沒有想要遷移的打算。雖然發生許多奇特的事情，但終究留了下來。雖說如此，大哥居住的地方因出生的小孩代代口吃，也不得不離開遷往更好的地方。其實在早先尋找居所之時，都住在靠海邊洞穴地，稍有大浪便無法居住，所以漸漸遷移。好不容易大家聚集在一起，但因已隔了好幾世紀，語言相近然而後代子孫已不記得彼此的關係。所幸憑著神話與傳說故事的敘述才得以相戶認同。因此椰油由三兄弟分離至後代子孫的結合，形成現今椰油部落完整的社群。</p> <p>另外有一個跟椰油有關的神話傳說：</p> <p>有一位中年壯丁名叫 si dakaan，帶著掘棒與籃子準備上山挖芋頭，由於路遠難行，在到達山芋田之後，隨即整理工寮，打算在山裡過夜。正當閉上眼要入睡之際，忽聞外頭吵雜之聲，深感納悶，但也有點害怕。於是豎起脊樑、屏氣凝神再仔細聆聽，頓時吵雜之聲停住了，心想這些聲音鐵定是鬼。過了一會兒又聽到一個女子厲聲道：「聽好，老鬼、小鬼們！你們好好休息，方才見到陽間的人正在海邊提著火把，採集貝類、小魚及螃蟹，我要跟去瞧瞧！」</p> <p>不一會兒她回來了，手還提著網袋，敘述去瞧的經過：「當陽間的人採集到的貝、蟹、小魚裝入網袋時，我從他們手中搶了回來，他們一生氣便咒罵，當然我也不遑多讓也回罵，並將他們手上所採集之物全部搶了回來！」</p> <p>si dakaan聽了之後才恍然大悟，原來啊！夜間海邊採集時辛苦的採集物，就是這些鬼在爭搶與作怪！隔天便起了個大早，山芋頭也不想挖了，隨手把藏在工寮的斧頭帶著，他開始找尋魔鬼的巢穴。就在山林榕樹中發現了魔鬼的韃鞢及嬰兒說的搖籃。此時si dakaan便拿起斧頭猛力地將榕樹砍倒，只見那些鬼兒驚慌失措嚇的四處逃竄，待女鬼回來見到此景，便四處找尋她的家人。dodou（蘭嶼角鴉）也拉開嗓門大生鳴起淒涼的呼喚。Si dakaan回家後不久便把上述情形一五一十地告訴村人。此後，村人下海時都會帶著避邪之物，以防魔鬼的干擾與靠近。</p>	
4	野銀部落	<p>關於野銀部落的起源，有兩個版本：</p> <p>從前有一位父親和兩個兒子住在一起，由於父親年紀已老，這兩兄弟卻將自己的父親用繩子網綁起來，直到他死後其靈魂變為惡靈來報復二位兒子對他的不孝。父親的靈因為震怒而跑到山頂上用雙腳用力踐踏，幾乎要將整座山給震垮了，大小的落石因而不斷的由山上往下滑落，村民看見以後非長害怕，為了逃生，這兩兄弟和村裡的人們一樣，紛紛逃到一個叫【doto】的地方並在此定居，但父親的惡靈並未因此而放過他們，落石也愈來愈多，山崩塌下來以後地段變小，村民再次逃難後，他們搬到siam civoyon及林翠銀現居住的地方，原先該處就已有部份的人居住，但位於林翠銀居住地帶因該地不乾淨（曾埋過死人），而陸續遷移至 lekya vannwa 附近，亦就是現在 sya pengomalin居住靠近海邊一帶地區，之後就愈來愈多人在此居住未曾再遷移，直到至今的野銀部落。</p>	達悟族

			<p>另一個版本是：早期的野銀部落是在 no rakwa vannwa, 那時是 si voan 的時代, 其地標界線自母雞岩和雙獅岩中間, lidalan 起至貯存場 carai 一帶。</p> <p>傳說有一個叫 si voan 的人, 在他的妻子過世後, 他用手指 aktohen 後, 又娶了一位喪偶暫住 jimasik 的女人, 叫做 si nanmanoyo, 並且和她生了二個兒子。老大名叫 si kazacidan, , 老二名叫 si jiahment。她的先生早逝, 和前夫育有子女二人。Si voan 一家人在家鄉 ivatan 因食物缺乏而離開, 便帶著妻子和二個已長大的兒子, 划著船隻預備前往一個叫做 jikanioyan 的地方。</p> <p>Si voan 第二次踏入本島時, 他的船隻停靠在 jikanioyan (現五孔洞旁) 的一個地方休息, 再到 jidala。這時天色已晚, si voan 帶著妻小在岳父家住了三天二夜之後, 他們就離開此地, 另找居住的地方。Si voan 在別處找到了暫時棲身的地方, 爲了找水源就到一個叫做 doto 的地方, 這是他最先找到的水。接著他在 jidalan 又找到水源, 這是第二個水源。第三個水源在 dosona 之後, 他就回家了。</p> <p>Si voan 一家人決定在 doto 定居下來, 當時他們住的地方長了許多的 valino (馬鞍藤), 於是他花了五天的時間才將這些 valino 砍除掉。因爲這個原因, 後來的人才將部落取名爲 valino (今野銀部落)。由此可知, 野銀的祖先 si voan 應該是從 taodoiload (南邊的人) 的 ivatan 來的。</p>	
5	漁人村	iratai	<p>很久很久以前, 在漁人部落的港灣, 豎立了一根高大的竹竿, 竹竿上還掛著許多小枝葉, 每當鬼節來臨的時候, 人們都來到港灣的竹竿下將地瓜、芋頭、肉類獻給自己的祖先及天神。那高大的竹竿據說是天神降臨人間的梯子。傳說以前的部落裡有一家孤兒, 兄弟兩人每天只能在垃圾裡找尋食物來填飽肚子, 因此身體非常虛弱, 而且皮膚黝黑。天神的女兒在天上看到了非常憐憫他們。</p> <p>有一天, 天女悄悄地由竹竿下凡來到孤兒的家裡, 兄弟倆見了非常驚奇, 因爲天女美麗的面貌、白皙的皮膚及發光的身體, 使他們不敢抬頭看她。天女對大哥說:「不要害怕! 我是來幫助你們的, 我希望能和你結婚。」大哥嚇了一跳, 回答說:「我是個孤兒, 不敢高攀, 以我的身份怎麼能跟你結婚呢?」天女說:「聽我的話, 請跟我來。」大哥跟著天女到一片全是茅草的地方, 天女取下茅草蓋在大哥身上, 再拿掉茅草時, 他已變得非常英俊瀟灑、容光煥發。於是他們兩人就結成夫妻。結婚後不久, 天女請求她的丈夫說:「讓我們搬到山的那一頭居住吧!」丈夫回答說:「這怎麼可以? 那個地方沒有人居住, 我們會很寂寞的。此外, 山區離海很遠, 我怎麼補魚呢?」可是經不住天女再三要求, 丈夫終於答應搬到山的那一邊去。奇怪的是自從搬家後, 每天要用餐的時候, 大地瓜、大芋頭、豬肉、羊肉都會自動地擺了滿桌, 真是神秘極了。</p> <p>一年又一年的過去, 三個可愛的孩子接著出生, 他們一家人不愁吃穿, 一切都是天女的安排, 讓一家人過的幸福又美滿。可是在丈夫心裡老是存著疑惑而不安, 有一天終於鼓起勇氣問他的妻子:「請告訴我, 我們吃的食物都是那裡來的呢? 這裡看不到海, 我也沒</p>	達悟族

		<p>有去捕魚，怎麼有魚吃呢？我們既不種田，又不養家畜，怎麼有地瓜、芋頭及豬、羊肉可以吃呢？」天女回答說：「事到如今，我只有老實告訴你，我們家有一個倉庫，任何我們須要的東西應有盡有，但你一定要記住，千萬不要去打開它，否則我們會全家遭殃。」丈夫因為妻子不許他進入倉庫，他內心更加疑惑、好奇。幾天後，便趁著天女外出的時候，悄悄地進入密室，打開倉庫的門偷看，只見屋裡有不少人，有的捕魚，有的挖地瓜、芋頭，有的殺豬、羊，每個人都忙著工作。天女的丈夫既驚奇又害怕，立刻把門鎖起來，而且為了怕妻子知道他的行為，還將自己的兩個兒子綁在木屋裡，因為兩個小孩親眼看見父親打開倉庫。可是天女一回到家就發現倉庫裡的佣人全都回到天上去了，她大怒的責問丈夫說：「你怎麼不聽我的勸告呢？」話才說完，就拉著未被綁住的小女兒爬上天梯，也跟著返回天上去了。</p> <p>天女走後，她的丈夫只好帶著兩個兒子遷回漁人部落居住。目前漁人有兩個祖先，一位是天女的後裔，另一位是漁人部落當地的人。屬於天女後裔的村民共組成四組大船團體，他們特殊的地方是在房子裡蓋一個小倉庫；而屬於另外一位祖先的後裔組成三組大船團體，他們的特色是在船尾上插有雞毛，在茫茫的大海裡顯得非常的美麗。</p> <p>此外，尚有一個有關飛魚剖殺的傳說：</p> <p>相傳在远古時候，蘭嶼海面是一片平靜，毫無大浪、颱風可言，甚至於平靜的浪可延伸至巴丹群島。有一天 sira do paraen 的祖先出海釣飛魚及洄游性魚類，就往小蘭嶼方向划，並且划過小蘭嶼，在邊划邊釣的過程中，遇到一個艘同樣類型的船，但臉的輪廓有異於達悟的臉型，打了一聲招呼，問：「朋友你打從哪兒來？」</p> <p>巴丹答：「我從 ivatan 來，我一直往北划，結果在這跟你碰上了。那你呢？你又從哪兒來？」</p> <p>蘭方答：「我從 doirala 來，划到這裡結果遇到了你。」</p> <p>兩人聊了一些捕魚、釣魚的經驗，包括怎樣使整條魚餌活著，如此鬼頭刀容意上鉤。又提到魚鉤，當時巴丹人已用一般的魚鉤，而蘭嶼人還在使用筆桐樹製成的魚鉤。於是兩人戶換魚鉤，相約某日再來此會面，兩人就各自回自己的島。島上所發生的事無所不談，後來談到家庭，</p> <p>巴丹人問：「你家有幾個小孩？」</p> <p>達悟人答：「有四個小朋友。」</p> <p>巴丹人再問：「那你家的 liban(飛魚)切幾刀？」</p> <p>達悟人答：「三刀。」</p> <p>巴丹人問：「小孩會不會吵？」</p> <p>達悟人答：「每次分配都會吵，說不公平。」</p> <p>巴丹人說：「你照我的方法，將魚的背面切四刀，如此他們就不會吵了。」</p> <p>時間也過了中午，兩人準備各自回自己的島。巴丹人說：「我們再見一次面，如何？到時我們各帶自己的食物。」說完各自回去。達悟人回到家後，吩咐妻子去挖家裡長的最好、最大的芋頭，又殺了一頭豬。到了約定的時間，達悟人帶著好的芋頭及半頭豬，巴丹</p>	
--	--	---	--

			<p>人也帶了豐盛的食物，兩人彼此寒暄並交換所帶的食物。</p> <p>巴丹人說：「這是我們最後一次見面，因為我們彼此划到這裡實在太遠。」</p> <p>達悟人：「好的。」</p> <p>兩人彼此道珍重各自回自己的島。</p> <p>巴丹人回到自己的島後，擔心好朋友又會到會面處等他，就默唸了咒語，手順勢繞圈，頓時海面就起了風浪。從此再也無法划到那麼遠的地方，兩人因此也沒有再見面。而那位達悟人也將飛魚的切法由三刀改為四刀。所以漁人部落晒飛魚乾有切三刀及四刀，而其他部落只有三刀。</p> <p>由於漁人所處的沖積平原，地理位置居於群山山底下的集水地帶。歷史的 iratai 村落，原始名稱爲 irasapen，意思是「遭受洪水襲集的村落」。島上的其它村落稱此地爲「被水打平的地方」。社區居民堅信世居地的選擇，是天上的神（仙女）對居民的試煉，必須遵照而執行，因此世世代代固守這塊土地，惶惶恐恐地與每次大雨帶來的洪水作持續的抗爭，最近一次的山崩洪水犯濫是在民國 61（1972）年左右的事。</p>	
6	紅頭村	jimowrod	<p>傳說在名叫 jipeygangen 的地方住了一些人，天上的神很氣他們，因為那裡的人行爲很壞、很亂、很複雜，就以海嘯把那地方淹沒了約九年之久。當風平浪靜、海嘯退去後，原本一樣高低的山，這時才有了高低起伏的變化。（mikatokotokon）</p> <p>天上的神後來先降下 aswang 和 vazazovaz，然後降下石頭，石頭裡迸出一個男孩在 jikozbi 長期居住。後來繁衍後代，但生下的孩子都沒有一個是正常人，有瞎眼、跛腳的等等。後來石頭人有一次出去時，遇到一個人，就互相問對方從哪裡來的，一人說我是從石頭蹦出來的，而另一人則說我是從竹子出來的（即爲紅頭的始祖）。</p> <p>話說祖先最先居住的地方在名叫 jipabtok，然後遷移到 jiminavoi，後又遷移到 jilangoyna（現青青草原地帶），後又慢慢遷移到 jiminasasadangan。後來在那裡住得不好，就遷移到 jimasik。經過一段時間後才移居到現在紅頭部落現址 jimowrod。</p> <p>紅頭部落（jimowrod）的意思是一群一群的人，但那是男人越來越多時才改爲 jimowrod，之前稱此爲 domzaod（意思是很高之意）。是當初一個名叫 si keyagas 的人建立的部落，後來居住在 jimasik 的人紛紛往 jimowrod 移居，俟人口增多後改稱爲 jimowrod。</p> <p>紅頭村，另外有一個關於飛魚的傳說：</p> <p>祖先造傳去捕魚，他們捕獲了很多的魚，但不知那魚的名稱是飛魚，後來拿回家給祖父 a kai 看，祖父說：「這魚名叫飛魚」，捕獲飛魚的人問祖父，您怎麼知道這是飛魚？因為祖父是先知，所以才會知道那叫飛魚。後來他們把捕獲到的飛魚烤來吃，結果全身長瘡 mikanokanoka sira。之後他們繼續捕撈魚類，有一次在捕魚回來後，他們在紅頭的顯礁 igang 旁邊休息，後來飛魚就飛上來跟他們說話，說：「我們是白色翅膀的飛魚 malavang so panid，是你們人最先要吃的魚，但是有一種藍翅膀 mavahn so panid 的飛魚，他們是最尊貴的</p>	達悟族

			<p>魚，而且很少和其他的飛魚一起來，不喜歡你們把他們烤來吃。」就這樣他們遵守飛魚的話去做。</p> <p>祖先再次去捕捉飛魚時，帶著用五節芒莖作成的火把，在doigang沒有看到飛魚，於是划到龍門那裡，也沒有看到飛魚的蹤跡，又划到jimaramay的地方，在那裡才捕獲了飛魚，再一次去時，有一個人就跟欲捕飛魚的人說，你們只能捉三條飛魚，不能捉四條，在這之前捉飛魚的人並沒有分誰先捉，誰後捉飛魚，是後來居住在紅頭部落名叫sikeyanas的人，在短月（30天）飛魚還不多時，sikeyanas就最先去捕捉飛魚，從那時起，六部落捕捉飛魚的時間才開始各有不同。</p>	
--	--	--	--	--

九十四年度尚未訂正完成之鄉鎮資料

新竹縣五峰鄉傳統領域地名故事表

編號	族語別	地名	地名說名	所屬族群	九十二年度調查對照表	
					原編號	刪除說明(含點移位)
1	賽夏語	麥拉萬(maylawan)	地名	賽夏		NO.5 達給牙賓(由移位如新編號 NO.12)
2	賽夏語	阿沙亞摸(asayamo)	賽夏族高姓祖先居落地	賽夏		
3	賽夏語	民都瓦喃(min-t'a-wa-nan)	祖先第一次遷移住區(高家)	賽夏		
4	賽夏語	巴拉報(palapaw)	(尖筆山)鄉界訂立三角點為取名	賽夏		NO.7 督奴乎.拉哩用(由移位如新編號 NO.20 號)
5	泰雅語	新拉河燕(sinlahoyam)	地名	泰雅		
6	泰雅語	巴嘎瓦散達丐(pawasan dagay)	(形容詞的敘述名)青蛙池；早晚青蛙叫。	泰雅	1	NO.12.13.14 瓦歷斯.味浪.耐番(有移位如新編號 NO.16.17.18)
7	泰雅語	卡阿嚶麥馬勒呼(gawmymalwh)	(形容詞的敘述名)靜水池。	泰雅		
8	泰雅族	答幽萬(tayowan)	地名	泰雅	2	
9	泰雅語	拉鞍鞏固(laonsaku)	長滿山藥之意(地名)	泰雅		
10	泰雅語	大阿格勞(taklaw)	地名	泰雅		NO.21 砂三馬安(Sasanma-an)更正如新編號 NO.35 砂母砂嗎阿暗(Sama-an)
11	泰雅族	給尤昂(kiyoang)	地名；(下比來)	泰雅	4	
12	泰雅族	達給牙賓(da gaiy ben)之一	蝙蝠洞(下比來)；蝙蝠群居處	泰雅	5	
13	泰雅語	加阿瓦浪(awami)	長滿蔓生植物(籐)為取名	泰雅		
14	泰雅語	勒娥拉(lae o la)	現地名：天湖部落	泰雅	3	
15	泰雅語	達給牙賓(da gaiy ben)之二	蝙蝠洞(天湖)	泰雅	6	NO.25 達霸雅麥(Tapayamai)更正如新編號 NO.36(依比比安發度(Ipipaan))
16	泰雅語	瓦歷斯(洞穴)(walis)	(人名)瓦歷史洞穴取名	泰雅	12	
17	泰雅語	味浪(wei lang)	(人名)味浪洞穴取名	泰雅	13	
18	泰雅語	耐番(nay vain)	(人名)耐番洞穴取名	泰雅	14	
19	泰雅語	巫拉奧(u-la-wan)	現地名：上比來	泰雅	8	NO.26 巴斯達伊燕(Pasia'ayan)如燻新編號 36 依比比安發度(Ipipaanbato)
20	泰雅語	督奴呼拉哩用(tonox laliyon)	河頭(水源頭)	泰雅	7	
21	泰雅語	達哺頓(tabutung)	以人名取地名(據有傳說故事)：	泰雅		
22	泰雅語	發發拉后依(babalahoi)	花園(新地名)；(據有傳說故事)：	泰雅	9	
23	泰雅語	大啊利(da a li)	花園瀑布	泰雅	11	
24	泰雅語	巴令巴有呼(baling bayux)	(似屁股洞形狀取名)；據有傳說故事：	泰雅	10	NO.33 發細隆(有移位如新編號 NO.70)
25	泰雅語	麥后曼(may ho man)	地名	泰雅	15	
26	泰雅語	味浪(wylaion)	以人名為地名(據有傳說故事)：	泰雅		NO.34 西歐恩(Sion)更正如新編號 NO.76(西翁包耐大瓦斯(Syongbaw nay lahus))
27	賽夏語	歐勒凹拉凹(ororaw)	現地名為舊十兒	賽夏	16	
28	賽夏語	巴拉拉 ngo 鄔(palalangoyan)	地名：此地有清澈的溪水供族人戲水的場地。(現稱：寮庚坪)；賽夏族祖先居住之地	賽夏		
29	賽夏語	比勒瓦鄔(pilwa:ayan)	地名：煮染線(編織布料)的地方	賽夏		NO.41 巴拉固(P-lagu)更正如新編號 NO.114 號(巴拉固 Piagu)
30	賽夏語	達格勞勞(takraw)	第三次矮人祭場地	賽夏	17	
31	賽夏語	拉勞暗(lalawgan)	地名：該區原始林移成蔭得此名之。(現稱：四十二分)錢家傳統領域。	賽夏		
32	賽夏語	撒薩(sa'sa')	地名：南北賽夏分界點，此處曾是巴斯達隘的第 2 處祭典活動場地，早年該區盛產細芒草而得此名。	賽夏		NO.46 來拉阿(Lailan-a)更正如新編號 NO.110 號佛俄赴(B'bu)，而該(來拉阿)點移位新號 NO.109 音字改為賴拉卡阿(Rayraga)
33	賽夏語	砂阿砂兵賽卡灣(sasapin satgawan)	第一次矮人祭場地	賽夏	18	
34	賽夏語	拉日阿亞灣(rarawayan)	第二次矮人祭場地	賽夏	19	
35	賽夏語	砂母砂嗎阿暗(samsama:an)	上大隘(地名)	賽夏	20	
36	賽夏語	依比比安發度(ipipaan bato)	朱家莊部落(設置矮人祭場)，又遍佈雇石。	賽夏	27	NO.51 北埔地區(位編號)列如事件由來。(以+)為記
37	賽夏語	晒耶(say:l')	地名：早年本地盛產野榕樹，因而命名為晒耶。	賽夏		NO.74 改為新編號 NO.70 號
38	賽夏語	繞暗(rawngaw)	中途夜宿經過區。(地名)	賽夏		
	泰雅語	發發拉啊奧(balangaw)				
39	賽夏語	沙依(saae)	地名	賽夏	22	

40	賽夏語	安巴日蘭(anpazilan)	現地名爲”(泰平)”；爬山平原地暫休之地而取名。	賽夏	23
41	泰雅語	達都發(tataba)	現地名”五峰”；(長滿毒性植物(籐)之意	泰雅 賽夏	24
42	泰雅語	齊日一有萬(cizyowan)	現在大隘村 8、9、10、11、12 鄰部落	泰雅 賽夏	
43	泰雅語	發細隆(basilung)	深溪過流取名	泰雅	
44	泰雅語	吼努(hawngu)	舊水泥橋之意。	泰雅	
45	泰雅語	發阿哺大利一子(b'abu talic)	(人名)大利一子住處爲取名	泰雅	
46	泰雅語	拉嘎度發伊(lakdoba)	現地名爲”羅山”	泰雅	
47	泰雅語	大固難(takunan)	地名	泰雅	
48	泰雅語	拜阿妮呼日河恩 (bayanux-zihing)	地名(平原之意)	泰雅	
49	泰雅語	沙拉燕(salayan)	地名	泰雅	
50	泰雅語	阿拉勞(alalaw)	地名	泰雅	
51	泰雅語	魯嗎達魯(ruma'ta'u)	以人名(rumataru)取爲地名	泰雅	
52	泰雅語	拉谷燕(yakuyan)	地名	泰雅	
53	泰雅語	發阿哺秀哺(b'abu syobu)	豎立三角點爲著名	泰雅	
54	泰雅語	烏勞(u-raw)	地名	泰雅	
55	泰雅語	阿吉汗(achihan)	地名(現稱和平)	泰雅	
56	泰雅語	冰沙暗(pinsa'an)	地名	泰雅	
57	賽夏語	鵝哈(oehae)	現地名爲”高峰”	賽夏	28
58	賽夏語	甘卡布卡哈(kankapokaen)	地名：往返苗栗東河途中飲水之處	賽夏	
59	泰雅語	西嘎勞('singaw)	現地名爲”茅圃”	泰雅	29
59-1	泰雅語	都嘎勞(Tokram)	矮人洞(地名)	賽夏	30
60	泰雅語	拉木蘭(lamuyam)	地名	泰雅	
61	泰雅語	亞比旦(apitan)	地名	泰雅	
62	泰雅語	拜阿努乎發來(bay a nux balay)	平坦地之地方(日語麥巴來)之範圍，現爲竹林村。	泰雅	
63	泰雅語	都奴那阿路呼(to-nox-nga-roh)	鬼澤山(一般稱獅子頭)。埋沒英勇鬥士之地。	泰雅	35
64	泰雅語	亞烏力(a'uli)	地名	泰雅	
65	泰雅語	發力呼噶(balihun)	二側有石頭似門形狀爲名。	泰雅	
66	泰雅語	魯固吼屋呼(lukux)	地名(改良場上)	泰雅	
67		(未編)			
68	泰雅語	哈對(hatwu)	原始部落地名	泰雅	
69	泰雅語	瑪好贛(mahowgaw)	原始部落地名	泰雅	
70	泰雅族	發細隆(baselou)	地名；泰雅族一般稱爲大河流處之意	泰雅	33
71	泰雅語	歹目拜后一(daimo byhwe)	人名；取名爲部落	泰雅	
72	泰雅語	巴基倫泥-亞有-達呼斯(bagelun neya-tahus)	女人名(掉入河流被救活而取名)	泰雅	
73	泰雅語	西昂(syong)	地名(林家部落)	泰雅	
74	泰雅語	拉哺(labu)	地名(野獸宿地)	泰雅	
75	泰雅語	烏味絲賽大阿拉暗 (uwesta'lagan)	老人休息集中中心(平原地)	泰雅	
76	泰雅語	西翁包耐大瓦斯(syongbaw nay tahus)	人地名(林家部落)	泰雅	
77	泰雅語	達那辦(ta-a-pan)	現地名爲”忠興”	泰雅	36
78	泰雅語	巴卡萬(bakawan)	日時代部落取爲地名	泰雅	
79	泰雅語	烏味細馬萊烏茂 (uwismarayumaw)	人名爲取(全爲田地)。	泰雅	
80	泰雅語	Ba 阿 bo 沙拉路(babu slalu)	忠興與和平交界。	泰雅	
81	泰雅語	拉卡阿巴哈恩(rakabahun)	日時舊派出所設置地。	泰雅	
82	泰雅語	打力不恩(talipung)	山形似尾巴。	泰雅	
83	泰雅語	河啊-哺烏恩(hobun)	溪流交叉處。	泰雅	

84	泰雅語	巴拉阿傲(Pa-la-o)	現地名爲”桃山”。	泰雅	37
85	賽夏語	甘阿哦噶(kam a 'o:on)	地名；早年該小溪所架之橋樑和灌溉用樹心架成之意。	賽夏	
	泰雅語	馬烏韻(mawyon)			
86	泰雅語	麼克馬告(mgmagaw)	(屯墾區:老部落)遍佈許多山胡椒(magma)之意	泰雅	
87	泰雅語	飛樹杏(bysuzing)	(屯墾區)	泰雅	
88	泰雅語	馬媽老	(屯墾區)	泰雅	
89	泰雅語	葛嗎拉(kmalat)	(屯墾區)鳥嘴山	泰雅	
90	泰雅語	拉伍燕(la-u-yan)	現地名爲”白蘭”	泰雅	38
90-1	泰雅語	日隘日洛克(zayzyurk)	(屯墾區)	泰雅	
90-2	泰雅語	拉無燕(r'uyan)	老部落	泰雅	
91	泰雅語	谷利河(gulih)	早期開墾時曾發現此處溪流有魚類，故名 gulih(泰雅兩爲魚之意)	泰雅	
92	泰雅語	日阿哈暗(rhagan)	早期該處有一極適合磨刀的石頭 rhagan 泰雅語稱磨刀石之意。	泰雅	
93	泰雅語	嘎外(kaway)	Kaway 爲泰雅語之「李子」，該地區曾有許多原生李樹。	泰雅	
94	泰雅語	喇罵(lama)	(屯墾區)	泰雅	
95	泰雅區	(民都有)Min-tu-yu	現地名爲”民都有”。	泰雅	39
96	泰雅語	(烏賴馬給魯呼)u-lay-majii lohn	現地名爲”清泉”。	泰雅	40
97	泰雅語	伍勞(uraw)	Uraw 爲泥土之意，即該處土壤肥沃之意。	泰雅	
98	泰雅語	嘎父恩威(kbunggwi)	(屯墾區)	泰雅	
99	泰雅語	的袋喲噠(ttaying)	(屯墾區)	泰雅	
100	泰雅語	得了餓肚(tl'tu)	(屯墾區)該區位於谷口，格外寒冷，故名 tl'tu，泰雅語意爲很冷的意思。	泰雅	
101	泰雅語	葛絲又喝乎(gsyux)	屯墾區。此區原有許多九芎樹，故名(gsyux 即九芎樹)	泰雅	
102	泰雅語	戈喝不霧(khpu'u)	屯墾區	泰雅	
102-1	泰雅語	思高要(sgawyaw)	長滿箭竹之地。	泰雅	
103	泰雅語	Kbu-zui(卡福日運)	現地名爲”土場”。	泰雅	42
104	泰雅語	的戈浪(tkrang)	屯墾區。	泰雅	
105	泰雅語	拉義牙(raiya)(民都有山)	麥發來社屯墾區。	泰雅	
106	泰雅語	(薄荷不混)Bxbuxun	獵區地(石鹿大山)	泰雅	
107	泰雅語	(鵝不爛) 'blan	屯墾區(前日據檢查哨地點)	泰雅	
108	泰雅語	(得路坎)Trugon	現名爲高橋，日據派出所。	泰雅	
109	泰雅語	(賴拉卡阿)Rayraga	昔日此處長有許多楓樹，故名取之。	泰雅	
110	泰雅語	(弗俄赴)B'bu	現名石鹿部落(日治期及國民政府皆設派出所地點)	泰雅	
111	泰雅語	(大拉燕)Ta-la-lam	現地名爲”松本”。	泰雅	45
112	泰雅語	(勾俄暗)Gongan	部落名	泰雅	
113	泰雅語	(斯卡路)s-ka-lo	現地名爲”民生”。	泰雅	47
114	泰雅語	(巴拉固)Plaqu	屯墾區	泰雅	
115	泰雅語	(谷固噠)Ku-kung	現地名爲”出合”。	泰雅	43
116	泰雅語	n(卜達案)Bta'a	屯墾區，刺殺野豬之地(土場側岸)	泰雅	
117	泰雅語	(戈優浪)Qyulang	屯墾區，設置野獸陷阱之地。	泰雅	
118	泰雅語	(勒卡亞格新發日暗)Rgyax sinbzingan	山名及屯墾區。	泰雅	
119	泰雅語	(新喝勒贛)inhikan	屯墾區。	泰雅	
120	泰雅語	(的卜襪可)Tbwak	屯墾區。	泰雅	
121	泰雅語	(發拉燕)Blayan	屯墾區及山名。	泰雅	
122	泰雅語	(了克鴨河拉暗)Rgyax rahaw	屯墾區及山名。	泰雅	
123	泰雅語	(拉浩呼坎)Rahaw hugal	屯墾區。	泰雅	
124	泰雅語	(的海喃山)Thaybusan	屯墾區。	泰雅	
125	泰雅語	(哺尼個潰)Bnqwiy	屯墾區(現屬南庄鄉)；bnqwiy 係早期煙斗用之煙管。	泰雅	

126	泰雅語	(打壓喝阿)Tayax	地名、獵場(現屬南庄鄉)。	泰雅	
127	泰雅語	(伍賴)Ulay	屯墾區(現屬南庄鄉)	泰雅	
128	泰雅語	(豚)Ngyaw	屯墾區。山形有如貓形，故名 ngaw 即貓之意。(現屬南庄鄉)	泰雅	
129	泰雅語	(阿帶)Atay	屯墾區；(女人名)即最早在此墾荒之先民名。	泰雅	
130	泰雅語	(伍落勞)Uraw	屯墾區。(同 14)	泰雅	
131	泰雅語	(達瓜蘭)Da-kwa-lam	現地名爲”三公里”。	泰雅	44
132	泰雅語	(拉卡)Raga	屯墾區。(楓樹；該處長有許多楓樹故名)	泰雅	
133	泰雅語	(哈不噁麻木拉)Nbun mra	霞喀羅溪與天頓溪會流處。	泰雅	
134	泰雅語	(天頓)Tintung	日據時期，石卡路群原住民常與日警爭戰，難以馴服，強迫遷移至此，以方便日警管治。	泰雅	
135	泰雅語	(達拉卡斯)Talakas	現地名(馬鞍)部落名，原居民之石卡鹿群一支遷移至白石(沙卡牙鏡 sagayacing)如同編號 83 號。	泰雅	
136	泰雅語	(拜呼噁)Bayhgun	屯墾區，後來石卡鹿一群遷移至 rayraga(賴拉卡)。(如同編號 76)	泰雅	
137	泰雅語	(沙卡亞鏡)Sagayacing	現白石部落，日據設派出所，沿用由國民政府設置派出所。	泰雅	
138	泰雅語	(戈古陸)Gkulu	獵區地(佐騰山)；日警派出所地。	泰雅	
139	泰雅語	(哈勒不味)Halupui	地名：天洞山。	泰雅	49
140	泰雅語	(牙巴嘎安)Yabagan	現地名爲”十三公里”。	泰雅	48
141	泰雅語	(福谷日一有)Buguziyo	現地名爲”十五公里”。	泰雅	50
142	泰雅語	(霞幸)Syasing	山名；獵場；日治時期景察巡山時常在此照相及用望遠鏡瞭望。	泰雅	
143	泰雅語	(了米櫃瓦西克)Lmiqwawasiq	山名(草原茂盛之意)；獵場	泰雅	
144	泰雅語	(喝父恩改瓜訝)Hbun kaykwaya	溪流會合處(今大鹿林道 9k)	泰雅	
145	泰雅語	(卜南喇給)Pngan lagiy	山名、獵場；先人經過此處時，必將年幼之孩童背起(可能是道路越艱險之地)	泰雅	
146	泰雅語	(惹路崁)zrugan	地名、獵場。	泰雅	
147	泰雅語	(改瓜訝)Kaykwaya	地名及獵場。(腦寮區)	泰雅	
148	泰雅語	(打后絲打陸)Tahus taru	屯墾區，名爲 tahus taru 之先名開墾之地。	泰雅	
149	泰雅語	(喝哺恩哺卡腰)Hbun bgayaw	溪流會合處，獵區；(bgayaw 係姑婆芋)	泰雅	
150	泰雅語	(卡蜜了)Gamil	獵場；早期檜木叢生之地，該處有一處檜木樹根盤據之天然樹洞，可供十餘人避難及過夜。	泰雅	
151	泰雅語	(哺卡腰)Bgayaw	地名；獵場。	泰雅	
152	泰雅語	(買黑衣哺噁)Maynibung	檜山(日治時期區多檜木故名，附近亦多黃葉之樹木，秋天遠看一片黃色林相優美。	泰雅	
153	泰雅語	(阿抱)Abaw	故泰雅族人名曰 maynibung(黃色之意)，日據時期名高橋(日警註在所地)。	泰雅	
154	泰雅語	(喇那依)Rangay	地名；獵場；Rangay 係扁平石板製作之獵鼠陷阱。	泰雅	
155	泰雅語	(貌應)Mawgil	地名(觀霧)；獵場；屯墾區。	泰雅	
156	泰雅語	(博魯固)bluku	山名；獵場；bluku 係篩木用之篩子，即該山形有如倒置之篩子。約近檜山(樂山西下方)。	泰雅	

157	泰雅語	(哺拉發暗)Birbar	山名(樂山)；獵場；Birbar 意為雪白之意，亦即該山每遇雪季，遠望極為白茫之意。	泰雅	
158	泰雅語	(哺拉難)Blangan	屯墾區；獵場。	泰雅	
159	泰雅語	(哺勒后依)Blhwiw	屯墾區；獵場；Blhwiw 係蓮草，即該處因長滿蓮草故名。	泰雅	
160	泰雅語	(爸啊)Pa'	屯墾區；獵場。	泰雅	
161	泰雅語	(麼阿碰)M'apung	屯墾區；獵場。	泰雅	
162	泰雅語	哺恩棒)Bngbang(崩場地，又稱 luni kbwiw。	泰雅	
163	泰雅語	(同 57)Blagan	屯墾區；獵場。	泰雅	
164	泰雅語	(卡拉可洩阿)Qara qsya	地名。馬達拉溪與雪山溪會流處。	泰雅	
165	泰雅語	Tpunu(的不怒)	屯墾區；獵場。	泰雅	
166	泰雅語	(卡老把戲)Qaraw basi	山名；獵場。	泰雅	
167	泰雅語	(固威斯比令)Gwis piling	地名；獵場。	泰雅	
168	泰雅語	(發夢發阿哺)wan para	老聚落(雪見)；日治時期 yukimi。	泰雅	
169	泰雅語	(發日農谷萬)Bzinuq	屯墾區(雪山山脈)；獵場。(Bzinuq 係玉山箭竹之意，該地區長滿玉山箭竹)	泰雅	
170	泰雅語	卡啊翁卡蘭(Gaun caran)	溪名(上坪溪—天湖)	泰雅	
171	泰雅語	Gaun ka la pay	溪名(五峰號稱—和平橋)；溪稱 gawn	泰雅 賽夏	
172	賽夏語	哺瓦蘭羅羅暗(Bowranlolongn)	溪名(和平橋—上遊溪 A)；溪稱 lolongn	泰雅 賽夏	
173	賽夏語	馬夏旦羅羅暗 (Masyatan lolongn)	溪名(上遊溪 A—上遊溪 B)；如上	泰雅 賽夏	
174	賽夏語	沙依羅羅暗(saae lolongn)	溪名(上遊溪 B—上遊溪 C)；如上	泰雅 賽夏	
175	賽夏語	鵝哈羅羅暗(Oehae lolongn)	溪名(上遊溪 C—都嘎勞D)；如上	泰雅 賽夏	
176	賽夏語	卡都卡萬羅羅暗 (Katokawan lolongn)	溪名(都嘎勞D—上遊溪 E)；如上	泰雅 賽夏	
177	賽夏語	拉拉翁羅羅暗 (Ra'ra'om lolongn)	溪名(上遊溪 E—上遊溪 F)；如上	泰雅 賽夏	
178	賽夏語	甘大外羅羅暗 (Kanlaoway lolongn)	溪名(上游溪 F—上游溪 G)	泰雅 賽夏	
179	賽夏語	碧呀難羅羅暗(Piyanlolongn)	溪名(上游溪 G—上游溪 H)	泰雅 賽夏	
180	賽夏語	河哺溫羅羅暗(Hoboenlolongn)	溪名(上游溪 H—桃山與西昂溪交叉點)	泰雅 賽夏	
181	泰雅語	L-lyung-ulay	清泉河流(河稱 Iiyung)	泰雅	
182	泰雅語	Gaun-la'uyan	白蘭溪(溪稱 Gaun)	泰雅	
183	泰雅語	Gaun-kukung	出合溪(溪稱 Gaun)	泰雅	
184	泰雅語	Gaun-zibagan	爺巴堪溪(溪稱 Gaun)	泰雅	
185	泰雅語	Guan--skaru	霞喀羅溪(溪稱 Gaun)	泰雅	
186	泰雅語	Gaun-turuy	霧霧溪(溪稱 Gaun)	泰雅	
187	泰雅語	Gaun-myayryuk	北坑溪(溪稱 Gaun)	泰雅	
188	泰雅語	Gaun-mtalah	馬達拉溪(溪稱 Gaun)	泰雅	
189	泰雅語	Gaun-bzinug	雪山溪(溪稱 Gaun)	泰雅	
190	泰雅語	Gaun-mrayan	次高溪(溪稱 Gaun)	泰雅	

南投縣信義鄉傳統領域地名故事表

南投縣信義鄉潭南部落布農族卡社群舊部落傳統領域調查表(93 年成果)

調查員：松英雄

編號	地名	地名典故
K1	A cang daingaz	最大的聚落，早期布農卡社群從 acang banuaz(qatu ngulan)遷移時住戶最多的地方。後來日本人統治台灣期間在 acang daingaz 設立一所學校，而且也有運動場所分上下兩層規模相當於三個籃球場的大小。來自各地方的小朋友都要來此地上課，住比較遠的小朋友就住在學校。而這個學校每年都會舉辦運動會，成績好的族人就有機會代表這個社群到一個叫 qanituan 的地方跟別的社群比賽，如果跟別的社群比賽成績很好了還可以到集集鎮跟漢人比賽。所以 acangdaingaz 這個地方的特色是有一個很大的活動空間，也是卡社群最大的聚會中心。族人有什麼大慶典都會從各地方聚集在這裡。 居住姓氏（谷）Mai tangan 潭南村（谷正坤）家族 分別為：（幸）Tais taluman 潭南村（幸光明）家族 （幸）Tsi kavan 潭南村（幸清華）家族
K2	kali muan	kali muan（加里模安）從 acangdaingaz 到 kalimuan 直線約 15 公里依照以前的路程約 40 分鐘的時間才可到達，但是這條古道已於九二一大地震後被震毀了，需繞道才可到達。 居住姓氏（谷）Soq nuan 潭南村（谷文瑞）家族 （幸）Ta sikavan 潭南村（幸清華）家族
K3	Te qavan	
K4	ngu sulan	
K5	Kiki lic	
K6	Ha culan	Hac ulan（哈斯郎）這個地方位於卡社山東南方直線距離約四公里，這個地方因離水源很近，附近的居民都來此地挑水，而挑水的布農語叫 mun culan，所以 Ha culan 這個地名就是有這樣的一個典故。 居住姓氏（松）Tais nunan 潭南村（松照地）家族 （幸）Matu laian 潭南村（幸世明）家族 （白）Tais valuan 潭南村（白健林）家族 （谷）Maitangan 潭南村（谷正坤）家族
K7	Caca bung	
K8	Na ba	
K9	Qa bucan	
K10	Qaqabu	
K11	Belangav	Be langav 這個地名的由來是因為這裡有一個很特別的景觀。聽獵人說只要到了這裡就會看到一個小小的洞，這個洞口一次只能一個人進入，但是到了裡面就可容納多位人士，更奇妙的是裡面竟是難得一見的鐘乳石奇景，但這些景觀是都大地震以前都還可以看得到的，據獵人表示從地震後這個洞口就消失了。 所以 Be langav 這個地方就是因為發現了這個洞口才取名的。
K12	Kun	
K13	Haul bunbun	
K14	Haul bung	
K15	Ma doq busan	
K16	Si sizu	
K17	A azu	
K18	Ca langkaz	Ca lang kaz 最大的狩獵場，以前布農卡社群最大群的狩獵隊都是到 ca lang kaz 這個守獵區，因為這個區域範圍很廣獵物又多，所以每次來到這裡狩獵都一定是滿載而歸。至於地名的由來是因為這個地方有一種樹結果子時，不管哪一種野生動物都會來吃他的樹果，而且這種樹在這個地方到處

		都是我們的祖先就為這種樹取名為 ca lang kaz.這就是這個狩獵場地名的由來。 狩獵區
K19	Qa li u ngan	狩獵區 此地也有發現舊遺址。
K20	Ba nan	狩獵區
K21	Ti ti bin	狩獵區
K22	A dusan	a du san (阿魯桑) 位於 ha cu lan (哈斯郎) 的東方直線相距約三公里, 從 ha cu lan (哈斯郎) 到 a du san (阿魯桑) 大約有五個小時的路程, 途中會經過卡社溪。 a du san (阿魯桑) 這個地方居住的姓氏大都是 ma tu laian (幸氏) (潭南) 幸木青家族 這裡的建築遺址範圍都很大, 看起來是一個大家族居住的房子。還有一棵很特別的樹, 這棵樹據說是以前祖先掛戰利品人頭的樹如圖: 及部分舊址。
K23	qa qa tas	Qa qa tas 這個地方因為這裡的整座山有一種礦石這種石頭是白色的而且兩塊石頭互相敲及時會出火花。在布農卡社群裡石頭有三種說法, 一、平常就稱 lak da 二、大石頭稱 tu un 再來就是礦石也就是所謂的白石頭了叫 qa tas.qa cal 「圖片是從 haculan 遠拍 qaqtasq 瀑布一景」居住姓氏 (幸) Ma tulaian 潭南 (幸登波) 家族
K24	Qai va	
K25	Ta kin	
K26	Ka hean	kahean(嘎嘿阿恩)居住姓氏 qala va ngan(何氏), 地名的由來還在調查當中。
K27	Ba bailung	這個地名是人的名字而且是女人, 故事的由來是有一天一位婦女經過這個叫 Babai lung 的地方時, 一個不小心滑了一跤沒想到這一滑下面竟然是懸崖, 他心想這次死定了。可是當他停止下墜睜開眼睛時嚇一大跳說我居然沒死而且是從那麼高的地方掉下來。 為什麼這位婦女沒摔死呢? 原來在懸崖的下面有一層厚厚的樹藤把這位婦女給接住了, 所以這位婦女最後是逃過了一劫。這位婦女的名字就叫 Bai lung.
K28	Ati bul	
K29	Baluntu	居住姓氏: (甘)Ma lasla san 潭南 (甘學良) 家族
K30	Qa bucan	
K31	Ta pangan	
K32	Kai man	Kaiman 居住姓氏: matulaian (幸氏)、maitangan(谷氏)、Soqnuan(谷氏)。kaiman (kaiman) 這個地方是最接近卡社溪的地方。地名由來還在調查中。
K33	tu su	
K34	ma qacin	
K35	qa ningu	
K36	Vaq lac	Va lac 是大家熟悉的巴庫拉司。 居住姓氏: (谷) Mai tangan 潭南 (谷月華) 家族 國民政府來台後從 Acang daingaz 遷入。 (幸) Ma tulaian 地利 (幸) Ta sikavan 地利
K37	Ka saz	居住姓氏: (谷) Mai tangan 潭南 (谷世安) 家族
K38	Lolo qai	lu qai 母語是鳥的意思, 各種鳥類統一的稱呼叫 lu qai.而 lulu qai 地名的由來是有一隻很大的鳥不知道是什麼鳥應該是老鷹吧! 而這一隻大鳥大到可以把一個小孩抓起來帶到森山裡進食。這個地方因為有這樣的一故事所以就叫做 lulu qai.
K39	Tu tumaz	Tu tumaz 位於卡社山山峰沿路有近四五戶住家。 居住姓氏: (幸) Ta sikavan 潭南 (幸玉燕) 家族 (谷) Mai tangan 潭南 (谷榮宗) 家族
K40	Ma hivhi van	Ma hizhizvan 位於 ma qacin 正對面信義鄉與仁愛鄉界處。 居住姓氏: (幸) Matu laian 地利 (谷) Mai tangan 地利

K41	danum qanvang	danum qanvang 是七彩湖地區，聽雙龍村申老先生一再的聲明七彩湖地區過去是布農卡社群祖先的狩獵區域。danum qanvang 的意思是這個地區常常聚集很多水鹿及其他草食性動物在此地喝水。
K42	Qe nu tuan	該地有學校及駐在所 居住姓氏：(金) 地利(金列光)家族
K43	La vu lan	居住姓氏：(幸) 雙龍(幸金榜)家族
K44	Ba ba lul	
K45	Ki dis	居住姓氏：(幸) Matu laian
K46	Qa lnu qo ngan	居住姓氏：(幸) Matu laian
K47	Qa ha van	居住姓氏：(幸) Matu laian (金)

南投縣信義鄉布農族巒社群傳統領域地名表 (93 年成果)

代號	地名	地名說明	備註
B1	Hinoqon	居住地名	該地有學校及駐在所，居住姓氏為：申氏
B2	Tuan	居住地名	居住姓氏為：soqluman 全氏
B3	Sut	居住地名	居住姓氏為：soqluman 全氏
B4	Pupuhut	居住地名	居住姓氏為：soqluman 全氏(1 戶)
B5	Pal-asangun	部落	tanapima 及 soqluman 故居
B6	I ivut	地名	水源充足，因此水臼在此最先開始
B7	Punhuaz	居住地名	居住姓氏為：(金)nagavulang 望鄉(金乾坤)家族
B8	Qatungnlan	居住地名	該地有學校及駐在所，居住姓氏為：金氏、田氏、松氏、全氏、
B9	Soli	居住地名	居住姓氏為：田氏
B10	qalidang	居住地名	居住姓氏為：金氏
B11	Balang	居住地名	居住姓氏為：全氏、松氏
B12	Bulbul	地名	該地有學校及駐在所
B13	Pacipan	居住地名	居住姓氏為：松氏 3 戶，全氏 2 戶，共 5 戶
B14	Pistibuan	居住地名	居住姓氏為：soqluman 全氏
B15	Qe mus	居住地名	從樹名 Qemus 而來。居住姓氏為：takahongan 全氏
B16	bisbadan	居住地名	居住姓氏為：soqluman 全氏
B17	San qa buan	居住地名	居住姓氏為：(全)soqluman 望鄉(全鐵仁)家族
B18	Batuku	居住地名	居住姓氏為：soqluman 全氏
B19	I lavan	居住地名	居住姓氏為：soqluman 全氏
B20	Ha ka	該地為日據時有得傳染病者的隔離區	居住姓氏為：金氏，現居住明德村
B21	ek mut	居住地名	居住姓氏為：soqluman 全氏、松氏現 居住於人和村
B22	Sa la	居住地名	居住姓氏為：金氏
B23	Ba hul	居住地名	居住姓氏為：金氏
B24	Budav	居住地名	居住姓氏為：(全) 望鄉(全日昇)家族
B25	Liaz	居住地名	耕作地。居住姓氏為：金氏(1 戶)，現居住明德村
B26	A sinug	居住地名	居住姓氏為：田氏--現移居花蓮
B27	Bubuhav	居住地名	居住姓氏為：田氏--現居住於人和村
B28	Qo da lan	地名	族人過去將敵人的頭(戰利品)聚集放在這個地方
B29	Asangdaingad	布農族巒社群的故居	遷移第一據點後分五社

B30	Qa si va nan	居住地名	居住姓氏爲：金氏
B31	Qo lus	居住地名	居住姓氏爲：田氏--現移居花蓮
B32	Kidis	居住地名	居住姓氏爲：田氏--現移居花蓮
B33	Lulun	居住地名	居住姓氏爲：全氏
B34	Ma qa livan	居住地名	居住姓氏爲：(金) 新鄉(金滿堂)家族
B35	Qo li pusung	居住地名	居住姓氏爲：(金) 明德(金清財)家族及新鄉村
B36	Si zu	居住地名	居住姓氏爲：(金) 新鄉(金商界)家族
B37	A ki an	居住地名	居住姓氏爲：(金) 新鄉(金榮貴)家族，亦有移居雙龍村、人和村
B38	Na mal	居住地名	居住姓氏爲：nangavlan 金氏
B39	litu	居住地名	居住姓氏爲：soqluman 全氏，現居住於望鄉村及明德村
B40	Ta mu su	居住地名	居住姓氏爲：soqluman 全氏
B41	Sasamaq	居住地名	居住姓氏爲：田氏
B42	Kulhu	居住地名	居住姓氏爲：松氏 2 戶，現居住人和村
B43	Sus vis	居住地名	居住姓氏爲：松氏，現居住人和村
B44	Qala saz	居住地名	居住姓氏爲：soqluman 全氏--受敵人的攻擊移居至 buk dav
B45	Tibaun	居住地名	居住姓氏爲：松氏--現居住雙龍村
B46	Qa tas	居住地名	居住姓氏爲：全氏
B47	Dun qa van	居住地名	居住姓氏爲：takihonag 全氏
B48	Qa pu hndul	地名	橋頭
B49	Qu tun	居住地名	居住姓氏爲：takihonag 全氏
B50	Qe li	居住地名	居住姓氏爲：全氏(1 戶)
B51	Havihalung	地名	該地有駐在所
B52	Ba van	居住地名	居住姓氏爲：takihunag 全氏
B53	Hu ng	居住地名	居住姓氏爲：全氏
B54	Tin I lan	居住地名	居住姓氏爲：soqluman 全氏

資料來源：耆老 金阿路、全新春、全萬得、全春榮、松朝來
 整 理：金清財、全秀英

南投縣信義鄉布農族郡社群傳統領域地名表(93 年成果)

代號	地名	地名說明
I1	madihanin	居住姓氏爲：松氏(ispalvi)
I2	u hai nu ngu	居住姓氏爲：sungn kilan 及 takis haivangan
I3	u va hu	居住姓氏爲：史氏(takis talan)、伍氏(takis vailanan)、史氏(takis chibanan)
I4	uivut	居住姓氏爲：石氏(isbabanal)
I5	danhailis	居住姓氏爲：石氏(isbabanal)
I6	palasaugn	居住姓氏爲：史氏(is tanda)、伍氏(takis vailanan)
I7	u ba tan	居住姓氏爲：王氏(takis ludun)
I8	u ungku	居住姓氏爲：王氏(takis bahaazan)
I9	u halitungn	居住姓氏爲：王氏(takis ludun)
I10	u sidan	居住姓氏爲：呂氏(takis linan)
I11	us hatazan	居住姓氏爲：史氏(takis chiangan)、方氏(takis linian)、方氏(is palakan)

I12	masita lum	居住姓氏爲：王氏(takis sai ian)
I13	u banil	居住姓氏爲：司氏(takis ngianan)、司氏(takis sai ian)、司氏(takis mu u zan)
I14	u mu sa	居住姓氏爲：史氏(takis husungan)、伍氏(takis tahai ian)
I15	u hai dala	居住姓氏爲：史氏(takis talan)
I16	u bakzav	居住姓氏爲：伍氏(takis tahai ian)
I17	u tamu hu	不詳 待查
I18	buan	巒郡社界線
I19	Ta loqan a bin	不詳 待查
I20	Lou du	不詳 待查
I21	Ba be nu	居住姓氏爲：司氏—羅娜村
I22	Qa vu ta na	居住姓氏爲：司氏
I23	Ban qe lis	居住姓氏爲：石氏—
I24	Qe nu dun	居住姓氏爲：司氏—羅娜村

整理：全秀英 金清財

南投縣信義鄉布農鄒族傳統領域地名表

代號	地名	地名說明	備註
D1	Fitoana	24 林班，原意爲獵場。	
D2	Sinapayani	新鄉村，原指族人在此工作，將茅草幕覆蓋於種植物的周邊，以利植物成長，雜草亦不易生長。	
D3	S' wrayana	筆石溪。	
D4	S' uha	陳有蘭溪原意。	
D5	Poneo	平原，指羅娜之台地。	
D6	Neafueoyisi	羅娜村，原意爲套喉的獸器。	頭目 pionsi 鄔氏家族的獵場。
D7	Mumu' o	25 林班。	
D8	Sisiaw	倉庫坑溪，原意爲植物品名。	
D9	Mamahavana	久美社區布農族發音不全，唸成 Mahavun，經閩「南仔腳蔓」南語讀音之後轉化成清時所謂的 namakahang。	鄒族 Yulunana 甘氏家族的耕種地。
D10	Lova	土場。	
D11	Tatangco	久美下面台地，原意爲植物的名稱。	日語 tamasaki。
D12	Vah	阿里不動溪	阿里不動住家稱 Ninau
D13	Skoskopna	望鄉村，高處之意	以前望鄉後山略高之處有族人居住，因爲它的地勢比久美位置高而謂之。
D14	Toecfuenga	同富（和社），指兩條河流之交會處	係陳有蘭西嶼霍薩溪之匯口。
D15	Sihuna	神木	
	ciciyu	集集鎮	依長輩言之，係沿用鄒語的稱呼，意指早 年族人和漢人交易之處，以前族人步行背負 獸皮、獵

			物等。以物換取珍貴的食鹽、糖、布料等物品。
	Luhtu (魯富圖)	陳有蘭溪域沿岸,原意為大社	Luhtu 與 Tapagn(達邦)、T' fuya (特富野)、I' muca (伊姆諾) 同為鄒族的大社。

資料提供人：甘毅光

南投縣信義鄉布農丹社群傳統領域地名表(93 年成果)

代號	地名	地名說明	備註
		丹社族人遷徙過程分兩支：1.tilusa→ musun (現河流坪) → Tamaduan (現地利村) 為全氏 (manqoqo)、松氏(tesnuna)－現於信義鄉的地利村。 2.Halavatan(該地有日本學校)→Talun→花蓮 mahuan--(現馬遠村)→東光	
V1	saksak	居住姓氏不明待查。	
V2	sangkavi	居住姓氏不明待查。	
V3	tonbu	居住姓氏為：(全氏--manqoqo)	
V4	bubusul	居住姓氏為：(全氏--manqoqo)，還有其他姓氏待查。亦有移居花蓮。	
V5	qalaqasad	地名	
V6	balisan	居住姓氏不明待查。	
V7	babalu	居住姓氏不明待查。	
V8	qa pu tungan	移居花蓮，姓氏不明，待查。	
V9	qalang	居住姓氏為：江氏---移居花蓮。及(全氏--manqoqo)--現於地利村	
V10	va li san	移居花蓮，姓氏不明，待查。	
V11	Hahavi	居住姓氏為：manqoqo(全氏)	由於該地方屬危險區域，故有些族人 遷移至 tilusa 居住。
V12	qa mu tan	地名	
V13	qalus	丹社群為最大的溫泉。	
V14	bisadu	居住姓氏為：(全氏--manqoqo)	
V15	bukdavdaingad	居住姓氏為：(全氏--manqoqo)	
V16	ta na kas	居住姓氏為：(全氏--manqoqo)(松氏--tes nuna)，及現於花蓮的---馬氏	該地平原很廣
V17	lelek	居住姓氏為：(松氏--tes nuna)，亦有 2 戶移居花蓮，姓氏待查。	
V18	patlean	移居花蓮，姓氏不明，待查。	
V19	bisadu	居住姓氏為：(全氏--manqoqo)，現於地利村。	
V20	tilusan	居住姓氏為：(全氏--manqoqo)，目前在地利村人口佔五分之二。	
V21	leleba	居住姓氏為：松氏－目前於地利村。	
V22	si duan	居住姓氏為：(松氏--tes nuna)	
V23	tatalum	居住姓氏為：Ta sinuna(松氏)，因生長很多的桂竹，因而命名。	
V24	tamuhun	居住姓氏為：(松氏--tes nuna) 亦有少數全氏居住過。地形為峭壁較多。	(地名 帽子) 現地理位置於 林務局五分所的地方。
V25	langkudun	移居花蓮，姓氏不明，待查。	

V26	mis kuan	居住姓氏爲：江氏--移居花蓮	
V27	sibalan	移居花蓮	
V28	talugansedu	該地爲愛玉樹的產地	該地爲日本人開路時爲終點
V29	sisi duz	居住姓氏爲：(松氏--tes nuna)	
V30	maninasan	地名	

資料提供人：全茂林、全明光、全茂炎、全茂森

耆老：松世昌、松正來、全茂山

整理：全秀英、金清財

南投縣信義鄉布農丹社群傳統領域故事表 (93 年成果)

序號	事件名稱	相關地名 序號	故事內容
1	Tamuhun	24	地名的由來：有一個孤兒被人家收養，在一個大家族裡生活時常被人家欺負，他實在受不了，有一天帶著炊具決定離家出走，但離家沒多久暴風雨來了，家人擔心離家的孤兒，一直等著他回來，但都等不到，於是一夥人出去尋著，結果都找不到，後來卻只找到一頂帽子及炊具。這就是 Tamuhun 的由來。
2	Hahavi	11	有一個小孩跟著大人到山上狩獵，突然看到鬼在吃火，小孩驚嚇的跑來告訴大人說：有一個鬼在吃火，仔細一看原來是（漢人—現在的平埔族），本來要砍這漢人的頭，但漢人的態度友善且送香菸，故暫時不砍頭，先與 漢人比賽砍樹，砍樹之前族人先煮 tulu（曬乾的地瓜）才開始比賽。比賽結果 tulu 還沒煮熟，漢人砍的樹先倒了，（因當時漢人用斧頭，族人用鐮刀）於是族裡的長老商量，決定不殺漢人。（因為他的刀器很利）後來收養了那位漢人，並找了一位頭腦較遲鈍的少女許配給他，但他們所生的孩子長的高又壯，尤其耳朵長的特別大，族人都叫他們(banbantengah)。有一天一群小孩子用(tamu 野草的一種)做成球狀玩射擊的遊戲，將球往遠處丟，小孩子會輪流射擊，結果每次都是(banbantengah)家族的小孩射中，在旁觀看的老人有點不服氣，一不小心老人將手上的弓箭射了出去，正巧射中(banbantengah)家族一位小孩的眼睛，族人爲了不讓此事引起不必要的紛爭，只好將(banbantengah)一家人搬離至 hahavi。Hahavi 是敵人常出沒的地方，算是危險區域。
3	vatan 的由來		丹社是巒社的分支，根據口語傳說的推斷，大約 120 年前，巒社群的 tanapima 氏族中，一個叫 vatan 的人離開巒社到單社居住。Vatan 居住的地方合巒社之間往返需要二天的時間，但兩者之間的互動相當頻繁，在一次祭典中，vatan 因路途遙遠而沒有趕上祭典，巒社群沒有等候 vatan 先舉行祭典，vatan 遂憤而決定自立門戶，與巒社不相往來。之後 vatan 就成爲丹社群的始祖，丹大社稱 atsay vatan，丹社群稱 take vatan，這兩個名稱都是源自於始祖 vatan 的名字。

整理：金清財 全秀英

南投縣信義鄉布農族卓社群傳統領域地名(93 年成果)

代號	地名	地名說明	備註
T1	hoqtung	此地是部份布農卓社群受日本人遷移的第一個聚落，又稱第一卓社	該地有學校及駐在所，各地方的小朋友都來此讀書
T2	Tou lun	居住姓氏(馬)tasvaluan 久美(馬彼得)家族 (馬) 久美(馬進財)家族	
T3	Tul bu san	居住姓氏	
T4	Ba pencil	居住姓名 u lang	此家族爲祭典的召集人

T5	Honhon	居住姓氏(馬) 久美(馬文道)家族	
T6	Tu haqan	居住姓氏(白)badipai ian 久美(白明信)家族	
T7	Lu a	居住姓氏(馬)tamalasan 久美(馬其清)家族 久美(馬其萬)家族	
T8	I ton	居住姓氏(馬)tacicuqan 久美(馬忠孝)家族	
T9	Si han	移居仁愛鄉	
T10	Pa a van	移居仁愛鄉	
T11	Tal bu nu an	移居仁愛鄉	
T12	Hoq tung	漢語為(良久社)，日語為(lak sia)，卓社群遷徙的第三站	
T13	Su bi ha lan	耕作地	該地為頭目(bal an)balincinan的耕作地
T14	Sai lu	耕作地	
T15	Qa tapai		
T16	Ti sau	該地有很深的藍色湖水	
T17	Li lek	族人的墓地	
T18	I sei qan	移居仁愛鄉	
T19	Cak cak	移居仁愛鄉	
T20	Hi hilav	此地是部份布農卓社群受日本人遷移的第一個聚落	當時族人遷徙時，並未全部遷徙到 Qa nu bungn，有些族人遷徙到此地
T21	Pa lan ba na	居住姓氏(何) 久美(何文和)家族	該地有水潭
T22	Mak buz	居住姓氏(何)qalavangan 久美(何新貴)家族	與卡社之間的界線
T23	Qa lu	居住姓氏(何)qalavangan 久美(何金枝)家族	
T24	Ta ma kuk	耕作地	該地有一座橋
T25		不明，待查	
T26	Qel qel	峭壁	
T27	Lang qa	耕作地	久美(何龍泉)家族
T28	Tou qev	居住姓氏(何)	
T29	Su bi io	耕地	馬氏耕作地
T30	Ku kus	居住姓氏(何)qalavangan 久美(何石本)家族，有一部分移居仁愛鄉	
T31	U da na	居住姓氏(馬)toqolan 久美(馬裕信)家族 (何)qalavangan 久美(馬振昌)家族 (何)qalavangan 久美(何清輝)家族	共三戶
T32	Ta baqalan	居住姓氏(馬)balincinan 移居仁愛鄉	
T33	To to naz	居住姓氏(何)qalavangan 久美(何其虎)家族 (何)qalavangan 久美(何龍泉)家族	共二戶
T34	Qa bi can	居住姓氏(何)qalavangan (馬)balincinan	共二戶，與卡社之間的界線
T35	Kei man	居住姓氏(何)qalavangan 潭南村、地利村	與卡社之間的界線
T36	A lu can	居住姓氏(何)qalavangan 移居仁愛鄉 (馬)tacicuqan 久美(馬發源)家族	共二戶
T37	Su liaz	居住姓氏(何)qalavangan 移居仁愛鄉 (何)qalavangan 久美(何其虎叔叔)家族 (馬)balincinan 久美(馬進發)家族	共三戶
T38	Ta na dak	居住姓氏(何)qalavangan 久美(何英長)家族	
T39	Das tal	居住姓氏(白)badipaian (頭目—ba lan)家族 (馬)tacicuqan (tei mu)	共二戶
T40	Ho ho dul	居住姓氏(馬)balincinan (Manama)移居仁愛	

		鄉 (白) 移居仁愛鄉	
T41	Ma ma qav	耕作地	該地有座高又長的橋
T42	Dak dak	移居仁愛鄉	
T43	Ti ti an	耕作地	該地有路可通往武界
T44	Ta pus ut	耕作地	該地有座橋
T45	Ta pai in	耕作地	與武界之間的界線
T46	Qa nu ang	耕作地	該地平原廣
T47	Ta ma ku	耕作地	該地有座橋
T48	Di se qan	移居仁愛鄉	該地為蛇經過的路線
T49	Ba gia ian	耕作地	久美(馬裕信、何其虎、何春銀)
T50	Ca pang	耕作地，該地大部分為森林	良久與中正村的界線
T51	Ta ba ian	耕作地	
T52	Si ba lat	日劇時的伐木區	

資料提供人：何文和、馬進發、馬裕信

耆老：何其虎、何金枝、馬阿貴

整理：金清財、全秀英

南投縣信義鄉布農族卓社群傳統領域故事表(93年成果)

1	hoqtung	12	在良久社居住的族人當時分為三班， 第一班姓氏為：touqoulan(2 戶)、qalavang(5 戶)、tancicukan(1 戶)、balincina(3 戶)。第二班姓氏為：touqoulan(2 戶)、qalavanga(4 戶)、pakisan(2 戶)、balincina(2 戶)。第三班姓氏為：madivaian(1 戶)、balincina(1 戶)、tancicukan(3 戶)、tasvaluan(2 戶)、tamalasan(1 戶)、qalavanga(1 戶) 此地是日本人遷徙卓社群（久美）之第三站，在此地居住 10 年左右後，日本人又於昭和 8 年時將此地居民遷到現今久美社。
2	tisau	16	傳說這裡的湖水有留著很長頭髮的鬼(ti ka sia)，族人都很怕接近這湖水。

資料提供人：何其虎、何金枝、馬阿貴

南投縣魚池鄉傳統領域地名故事表

編號	地名	地名說明	所屬族群
1.	Lalu	拉魯島	邵族
2.	Daakuasu	(在潭底下)	邵族
3.	Maakuakuwu	(在潭底下)	邵族
4.	Puzi	土亭仔(白鹿跳水處)	邵族
5.	Galth		邵族
6.	Kaakuyushin		邵族
7.	Saaboutowuku		邵族
8.	Sumaan	司馬按	邵族
9.	Aliwui		邵族
10.	Danamaku		邵族
11.	Teipeibuwu		邵族
12.	Dafalay		邵族
13.	Akuwusa		邵族
14.	350 甲邵族保留地	日本政府及國民政府為日月潭電廠建設補償邵族而劃編給邵族的保留地	邵族
15.	Kawusaabuwu		邵族
16.	Walabi(Laalan)		邵族
17.	Sulikin		邵族
18.	Dabaluan		邵族
19.	Lamakawan		邵族
20.	Nuiwua		邵族
21.	Dalinkuan	石印舊社(在潭底下)	邵族

資料提供者:石阿松長老

嘉義縣阿里山鄉傳統領域地名故事表

編號	地名	地名說明	所屬族群
1	T' poi		
3	Toheae		
5	A' hfafaya		
6	Tuhivi		
7	Yoeova		
8	Voveiveiyo		
9	siplingana		
10	Suisu		
12	Tayukuana		
13	Potmamomnuha		
14	Fu' fuhana		
15	'uhoana		
16	Yuf' uf' a		
17	Kiacpi		
18	Kapukapua		
19	Va' hunekiacpi		
20	Ngutana		
21	Poneo		
22	Teoheyana		
23	Yohpiokosi		
24	Yohpimeosi		
25	Monoeiski		
26	Sa' yana		
27	Niahosa		
28	Yaahouv' owa		
29	Yaeu		
30	Po' oyuana		
31	Vavayaku		
32	Ho' hmoyu		
33	Fnafnau		
34	Kakaemutu		
35	Yaviyana		
36	Sipuhngu		
37	Plakana		
38	Tuoc' unva		
39	Hmuhmuo		
40	Hohoyu' u		
41	Pengeototaico		
42	Yaskio' e		
43	Tapangana		
44	Hicuang		
45	Tbuko		
46	Pu' ngana		
47	Yaemcu		
48	Miafeoyu		
49	Pekongana		

50	Maeno		
51	Mangivana		
52	Sihuna		
53	Pu' ngana		
54	Sasayao		
55	Tmuahpuhpusu		
56	Yasuveua		
57	Mohkuv' o		
58	Fnafnau		
60	Yaetua		
61	Ta' cuana		
62	Hahapuyu		
63	Caciku		
64	Hohcubu		
65	Tutusana		
66	Eemcu		
67	Tayo		
68	'o' oyu		
69	Tiyacca		
70	Voveiveyo		
71	Hamoana		
72	Yayabuku		
73	Yaahamo		
74	Papasu		
75	Teomuha		
76	Yoyohu		
77	Taucunuciyou		
78	Tfah' una		
79	Teihineemcu		
80	Pa' mamutu		
81	Yayansa		
82	I' ivotu		
83	sasango		
84	Seongu		
85	Poyosngu		
86	Caciku		
87	Keonkovana		
88	Meongo		
89	Kaemotu		
90	Hahamsi		
91	La' leongu		
92	Yuatutuna		
93	Yaskeoe		
94	yaapasua		
95	Feongo		
96	Ya' otu		
97	Soespo' nu		
98	Mioza		
99	Toe' uana		
100	Tanayasana		
101	yayac' u		

102	Yaamomeoi		
103	Chumana		
104	Smoaskita		
105	Ovayanu		
106	Samatu		
107	Yaafhngnuheo		
108	Ceuceuhu		
109	Peteototaico		
110	Niayusku		
111	Miobako		
112	'oyanapsoengu		
113	(psoeogana)		
114	Hopiyana		
115	Tataumu		
116	keongacvu		
117	Tnotno		
118	ngungutu		
119	yualahunhuma		
120	Taina		
121	Sese' siyi		
122	Sia' funu		
123	Tata' cu		

嘉義縣阿里山鄉來吉部落地圖地名表

編號	地名	地名說明	所屬族群
1	Faf' ohu		
2	Pae' ohsa		
3	Pa' eafa		
4	Yakla		
5	Ipaipangu		
6	Makuisana		
7	'aibunuyana		
8	yoyohu		
9	'ayao		
10	Yamata' ana		
11	Chumno' angmu		
12	Yai' isana		
13	Yapayangana		
14	Takuingana		
15	Yauiana		
16	Yaahuhgua		
17	Yaaoyua		
18	Feongo		

19	Neisaku		
20	Tuthusu		
21	yaasaya0a		
22	Niahosa		
23	Peisianamoatunu		
24	Toipuni		
25	Yaiku		
28	Kaka' sayu		
29	Emonohicu		
30	Takupuyanu		
31	Taipicana		
32	Tungkuya		
33	Yunguana		
34	Lalauya		
35	Kuana		
36	epeapi		
0	'Aibunuyana		
0	Yabukunu		
0	Makuisana		
0	Hohoyu' u		
0	Faf' ohu		
0	Pae' ohsa		
0	Pa' eafa		
0	Yakla		
0	Ipaipangu		
0	Makuisana		
0	'aibunuyana		
0	yoyohu		
0	'ayao		
0	Yamata' ana		
0	Chumno' angmu		
0	Yai' isana		
0	Yapayangana		
0	Takuingana		
0	Yauiana		
0	Yaahuhngua		
0	Yaaoyua		

0	Feongo		
0	Neisaku		
0	Tuthusu		
0	yaasayaoa		
0	Niahosa		
0	Peisianamoatunu		
0	Toipuni		
0	Yaiku		
0	Kaka' sayu		
0	Emonohicu		
0	Takupuyan		
0	Taipicana		
0	Tungkuya		
0	Yunguana		
0	Lalauya		
0	Kuana		
0	epeapi		

嘉義縣阿里山鄉山美部落地圖地名表

編號	地名	地圖說明	所屬族群
1	Yamunuyana		
2	Yauvukazana		
3	Ngunguto		
4	teoseana		
5	Cacaya		
6	'A' akuni		
7	Taivangana		
8	Yamakayoa		
9	Tiukuana		
10	Tamungana		
11	Vayangasana		
12	Tiyouana		
13	Yabasauni		
14	tamayaeyana		
15	saviki		
16	Yamungana		
17	Yaingeisana		
18	Cacabuku		

19	tvavehngu		
20	yoiana		
21	Iikini		
22	Susuai		
23	Tutubuhu		
24	poyoeva		
25	Mimaesih		
26	Tvavehngu		
27	Tavuyungu		
28	Kuiyangu		
29	Payai		
30	Faf' ohu		
31	Susuveu		
32	Nin' au		
33	Kayaluhu		
34	Kanakanau		
35	'Aibunuyana		
36	Yabukunu		
37	Makuisana		
38	Hohoyu' u		

嘉義縣阿里山鄉樂野部落地圖地名表

編號	地名	地名說明	所屬族群
1.	toefofkii		鄒族
2.	fkufkuo		鄒族
3.	tanapavana		鄒族
4.	plakana		鄒族
5.	yovokutana		鄒族
6.	cpu' u		鄒族
7.	Peo' uhungva		鄒族
8.	f' afk ton		鄒族
9.	tata cs		鄒族
10.	nsoana		鄒族
11.	yoyohu		鄒族
12.	tamayaeana		鄒族
13.	niae' ova		鄒族
14.	veio		鄒族
15.	tmuahpuhpusu		鄒族
16.	yuafeofeo		鄒族
17.	c cs		鄒族
18.	yu' evavhong cs		鄒族
19.	lala'uya		鄒族
20.	ya'umas		鄒族
21.	y ann ' cs		鄒族

22.	niapopohe		鄒族
23.	paveisa		鄒族
24.	yayovea		鄒族
25.	pcopcoknɬ		鄒族
26.	haahcɬ		鄒族
27.	yaasɤvcɛa		鄒族
28.	voveiveio		鄒族
29.	fafkɛiza		鄒族
30.	ecuu		鄒族
31.	hipongana		鄒族
32.	sngɤsngɤyo		鄒族
33.	yae'otɬ		鄒族
34.	voecɤvcana		鄒族
35.	meoina		鄒族
36.	aitungna		鄒族
37.	fkoiana		鄒族
38.	fnafnau		鄒族
39.	nsonopuau		鄒族
40.	toteovana		鄒族
41.	t'oe 'oana		鄒族
42.	emonohicu		鄒族
43.	yangiyacana		鄒族
44.	yu' evavhongɬ		鄒族
45.	hianga		鄒族

嘉義縣阿里山鄉里佳部落地圖地名表

編號	地名	地名說明	所屬族群
1.	Moe' uea	從家出發一直到眺望不到家園的地方，此開始眺望不到家的地方就稱	鄒族
2.	T' mo' hoe		鄒族
3.	Koko' soza	很多蝦子的地方 (因地取名)	鄒族
4.	C' oc' osɬ	很多樟樹的地方 (因地取名)	鄒族
5.	Fitfa	台地靠近斷涯或陡峻地之小台地或緩坡地稱之，此處在 C' oc' os 一帶。	鄒族
6.	Toeveisi (vahɤnetoeveiei)		鄒族
7.	Kubicana	有很多蝙蝠的地方	鄒族
8.	Miskinga	背陽地(因地取名)	鄒族
9.	yangicana	此地為前往 C' oc' os 必經之途，早期有住戶在此，但約在 30 年前都搬至現在里佳聚落區。	鄒族
10.	Voveiveiyo	指有很多茅草的地方	鄒族
11.	Eyou		鄒族
12.	Tokiva	墓地的意思	鄒族
13.	Niae' ucna	泛指里佳村，意指溫氏舊居地，相傳此地為鄒亞氏族溫氏最早在此定居，溫氏最初開發地為里佳村所在地上方。	鄒族
14.	Yakitposa	月桃的鄒名為 Yakitposa	鄒族
15.	Monohicu	指鬼屋，鄒族過去常取大石頭處、斷崖下為鬼屋，此處亦然。	鄒族
16.	Cumuyana	指很多水(源)的地方，此處靠 toeveisi, 是一靠河的小山坡地，	鄒族

		目前有一戶住家，過去此處有很多山泉湧出因而得名。	
17.	Peohona	指下方處，(為鄒族常用的地名)此為里佳部落下方靠里佳溪處，其位置在里佳部落下方而得名。	鄒族
18.	Motpuheo	此處為里佳楊氏家族之早期居住地，此處下方為里佳大橋的位置。	鄒族
19.	Popɔŋga	係黏土之意，指黏土地帶，此處因容易挖掘到黏土而取此名。	鄒族
20.	Yahuv' oa	Huvoa 桔子，ya 有，是指有桔子的地方，屬里佳一鄰因此地最早種桔子故得名。	鄒族
21.	Mucicana	地名不可考，此處曾有一戶人家，所指地名不大，應是因早期有住戶而命名。	鄒族
22.	Uozonɔ		鄒族
23.	Suapha	指渡河點，早期有一山路經過此地，須過里佳溪，此渡河點即為地名。	鄒族
24.	Spepeya	Pepe 是高處或天的意思，此處位於里佳東北東方。	鄒族
25.	Yo' hunge	指凹地、窪地，里佳第四鄰之大部份區域。	鄒族
26.	Hohimeyu	h i m e y u 意指水混濁，H o h i m e y u 謂經常混濁，此處於 Y a y a h c ɔ 西側底一條里佳溪的小支流及其兩側的土地而言。	鄒族
27.	Yayahcɔ	y a h c ɔ 植物名，意指此處有很多 y a h c ɔ 而名之，目前有一 y a y a h c ɔ 農場提供休閒旅遊民宿。	鄒族
28.	Samoziyana	指形似飯匙般的地形，此地從里佳部落眺望有如飯匙般。	鄒族
29.	Na' eyumu		鄒族
30.	Faf' kɛza	人行走翻越山嶺之處謂之 Faf' kɛza，此老地名為古老路徑，昔時狩獵等活動，行經此處因正好為翻越山脊之處而得名。	鄒族
31.	Yoiyana	y o i 為虫的意思，y o i y a 據說是一種喬木名，故 y o i y a n a 有二種說法，一是很多虫的地方，一是指很多 y o i y a 的地方。此處泛指里佳第四鄰過去一帶廣大的台地，日據時代曾傳言要開發為機場，另此處亦傳曾有一部落，因部份台地陷落而搬遷消失。	鄒族
32.	Cɔh' cɔ	一種樹名，因此地有很多此種樹而得名(因地上物得名)。	鄒族
33.	Fnguana	F n g u 係頭的意思，此處傳說出草時期，將所獲之敵首置於處故得名	鄒族
34.	Linki		鄒族
35.	Phohɔɔ	林木避天的深林處，唯一可遠眺他處的地方稱之，位於里佳的東邊，為前往楠梓仙溪的必經之處。	鄒族
36.	Tayo	昔日狩獵時有一種係等候獵物經過時，予以射殺，而在等候時獵人須躲在掩體後，避免讓獵物發現而逃跑，此掩體就稱之為 Toyo。而 Toyo 係泛指多陽山一帶區域。	鄒族
37.	Peovainɔ	指三叉路之叉路處，此處為狩獵前往楠梓仙溪必經之路，此路之形成是因里佳所在地與第四鄰前往此山區，有兩條不同的路線在此會合，而取鄒語分叉路。	鄒族
38.	Ptivateu	Ptivateu 是植物名，有點像箭竹，指有很多 Ptivateu 的地方，里佳第四鄰至 Peovainɔ 之間的一處地名。	鄒族
39.	Tanaiko		鄒族
40.	Fkufkuo	Fkuo 山芙蓉，指很多山芙蓉的地方，位在達那伊谷的上游地區，原始林，里佳獵區之一。	鄒族
41.	Miobako	指寬廣的緩坡地及視野開闊之處，原始森林及高山草原地，為楠梓仙溪必經之處，為里佳重要獵場之一。	鄒族
42.	Suocici	終年滴水的地方稱之 suocici，亦為里佳獵區，在達那伊谷的上游	鄒族
43.	Toasifovna	指登頂處，爬了很久的陡坡(如果只是爬了一段陡坡則不	鄒族

		算)，登到一處平坦地區後，走比較平的路，此交接處稱之，此處可眺望高雄縣三民鄉民生村及玉山、啞口等地，楠梓仙溪就在此處下方。	
44.	Tayungazana	此處為楠梓仙溪的一條支流，人煙罕至，為里佳及達邦六、七鄰較遠的魚場。	
46.	Yamasuyui	為里佳溪支流名稱，在 C' oc' os 與 M u h c i a n a 間的一條小溪。	
47.	Feongo	Feongo 乃洞之意，此處為一山洞，可供人躲雨、休息，自 Toasifovna 至楠梓仙溪一路急降，但在山壁之處有一稍寬闊的小台地，地處有一山洞，故以此山洞命名（此處非僅因地形之故，因有代表性之處所而命名）。	

嘉義縣阿里山鄉茶山部落地圖地名表

編號	地名	地名說明	所屬族群
1.	takupuyanꨀ		鄒族
2.	Yoyohu		鄒族
3.	Titisa' ꨀ		鄒族
4.	Feofeonsꨀ (Monohicu)		鄒族
5.	Ya-sayao		鄒族
6.	Yaviana		鄒族
7.	PoianaPhoiana		鄒族
8.	Taipicana		鄒族
9.	Smathu		鄒族
10.	Yean-soa		鄒族
11.	'la' lauya		鄒族
12.	Tayalungana		鄒族
13.	Kiki' tposa		鄒族
14.	Pa' eafa		鄒族
15.	Tun a' vana		鄒族
16.	Tivuyukana		鄒族
17.	Cu-c' uu		鄒族
18.	Yavaiana		鄒族
19.	Kahkꨀnꨀmꨀnꨀ ꨀ ci sunmusu		鄒族
20.	Cayamavana		鄒族
21.	Yazu-a		鄒族
22.	Yaucivuya		鄒族
23.	Suyapatana		鄒族
24.	Ya-lauya		鄒族
25.	Yue' vavhongꨀ (Vo' hongꨀciyan' nꨀ ꨀ)		鄒族
26.	Voecꨀv' cana		鄒族
27.	Kapukapua		鄒族
28.	Tavayana		鄒族
29.	Tanꨀ' ucu		鄒族

高雄縣桃源鄉傳統領域地名故事表

高雄縣桃源鄉高中村高中部落/社區地圖地名表

編號	地名	地名說明	所屬族群
1.	Hainutunan 海奴督難	地名：引用台東縣海端鄉布農族遷徙舊部份地名人。 Takischibanan,takiludun 遷徙舊部份地名人(意指石塊疊起之籬笆,獵人隱身守候獵物之用). 遷移來源：台東縣海端鄉 hainutunan 舊部落翻越天池山脈遷入。 遷入年代：日治昭和時期。 領域範圍：約 60 公頃(含游耕作區、狩獵區)。 領域位置：玉山國家公園。 管理單位：內政部營建署玉山國定公園管理處。	Takischibanan takiludun
2.	sulaiiaz 蘇拉雅勒	地名意義：意指柳樹布農語取名。 Akiludun,takischibanan,palavi takbanuaz 後來紛紛於周圍搭建房舍(約 20 餘戶),形成了日治的禮觀番社。 遷徙來源：各家族均來自台東縣海端鄉利稻部落經過 hainutunan 部落後,再經大關山越嶺至高雄縣境之禮觀山區後定居此地。 遷入年代：日治大正初期。 領域範圍：約 150 公頃(含游耕作區、狩獵區、魚獵區)。 領域位置：嘉義林管處玉山事業區第 108 號林班地。 管理單位：農委會林務局屏東林管處。	<u>takiludun</u> <u>takischibanan</u> <u>palavi</u> <u>takbanuaz</u>
3.	ukukdaingaz 烏沽烏抬納勒	地名意義：意指大山谷之地 遷徙來源：takistalan 家族來自 tamuhu 部落。takistalan 約於民國四十年再遷往 masuhuaz 梅山部落約在日治大正中期被日本政府強制遷移至玉穗山 tamahu 番社,集中管理,直到二次大戰期間再遷回 ukukdaingaz 部落開墾。 遷入年代：日治大正初期 領域範圍：約 120 公頃 領域位置：嘉義林管處玉山事業區第 116 號林班。 管理單位：農委會林務局嘉義林管處。	Takistalan
4.	Hainutunan 海奴督難	地名：引用台東縣海端鄉布農族遷徙舊部份地名人。 Takischibanan,takiludun 遷徙舊部份地名人(意指石塊疊起之籬笆,獵人隱身守候獵物之用). 遷移來源：台東縣海端鄉 hainutunan 舊部落翻越天池山脈遷入。 遷入年代：日治昭和時期。 領域範圍：約 60 公頃(含游耕作區、狩獵區)。 領域位置：玉山國家公園。 管理單位：內政部營建署玉山國定公園管理處。	Takischibanan Takiludun
5.	sulaiiaz 蘇拉雅勒	地名意義：意指柳樹布農語取名。 Akiludun,takischibanan,palavi takbanuaz 後來紛紛於周圍搭建房舍(約 20 餘戶),形成了日治的禮觀番社。 遷徙來源：各家族均來自台東縣海端鄉利稻部落經過 hainutunan 部落後,再經大關山越嶺至高雄縣境之禮觀山區後定居此地。	<u>takiludun</u> <u>takischibanan</u> <u>palavi</u> <u>takbanuaz</u>

		遷入年代：日治大正初期。 領域範圍：約 150 公頃（含游耕區、狩獵區、魚獵區）。 領域位置：嘉義林管處玉山事業區第 108 號林班地。 管理單位：農委會林務局屏東林管處。	
--	--	---	--

高雄縣桃源鄉梅山村梅山部落/社區地圖地名表

編號	地名	地名說明	備註
1.	Taculunganu 抬治勒嘎呢	地名意義：指人名定鄒族狩獵到此地認為地理好又有溫泉這群祖先就定居在此地。 遷移來源：自梅蘭 hlavulangu 至 taravangu 一部分家族到達 taravangu。 遷居年代：清朝時期(約 300 百多年前)。 領域範圍：taravangu 約 20 公頃復興約 50 公頃。	Hlihlala 社 Paiciiana 社 Talicia 社 Hlaturana Hlalanguana (新增)遺漏資料
	Hlimariauuru 利瑪力拉烏拉烏	地名：指樹因這座森林曾經有一次整座山區光溜溜像被燒的樣子整棵樹沒有葉子,所以此山祖先稱為 Hlimariauuru。 遷移來源：自二部落 papanarpaiciana 至 limariauuru 遷居年代：清朝時期(約 300 百多年前)。 領域範圍：繼 50 公頃。	Salapuana Savanguana Mu” uana (更正)地名
	Talavahlu 達拉發勒	地名：指植物埔頭溪鄒名叫 hlamaranguahla 上游有一段兩旁是峭壁上長滿著山蘇非常漂亮,所以稱為 talavahlu。 遷移來源：papanarpaiciana 至 talavahlu。 遷居年代：清朝時期(約 300 百多年前) 領域範圍：約 30 公頃。	Savanguana Mu” uana (更正) 地名
	Laupangu 拉烏邦	地名：指陷阱從前我叔公放陷阱時用箭竹銷尖,後固定於山豬路線放完的第三天去巡時看到山豬特別大,連十幾根陷阱尖端都斷掉刺不進豬皮就眼睜睜看山豬離去。(指箭尖端斷掉之意)。 遷移來源：自 ruhluca、la’ ula’ u 至 laupangu。 遷居年代：清朝期(約 300 百多年前)。 領域範圍：約 50 公頃。	Salpuana (新增)遺漏資料
	Tahlakucanu 搭拉攏紮呢	地名：指地形這座山每座分三層平台地形向東水源獵物都充足這一群 vilanganu 社就定居在此地(指一層一層之意)。 遷移來源：自 cupiia 至 Tahlakucanu、taciuluga。 遷居：清朝期(約百 300 多年前)。 領域範圍：約 100 公頃。	Tumahasunga Tumamalikisu ‘ianguana 葛黃家族 (新增)遺漏資料
	Hliulivua 利力富阿	地名：指發生事件所藏的地方剛光復進一批很野蠻強盜見什麼就拿看到人就殺，所以族人稱它 pariahlakuva。 遷移來源：valaisa 至 taguvaru、hliulivua。 遷居年代：清朝時期約 300 多年前。 領域範圍：約 50 公頃。	Tumamalikisu Tumahasunga ‘ianguana (新增)遺漏資料
	Valaisa 發拉伊砂	地名：指地名從前族人到達這個地方看了小塊小塊的地,後來找一個大平原這群族人就定居在此地。 遷移來源：valaisa 至 taguvaru、hliulivua。 遷居年代：清朝時期約 300 多年前。 領域範圍：約 50 公頃。	Tumamalikisu Tumahasunga ‘ianguana (新增)遺漏資料
	Kakau 嘎嘎烏	地名：人名很早已前有一位老前輩叫 kakau 是吳高雄的祖先很早定居在此地盤,是他的取名叫 kakau。 遷移來源：自 tuhala、vul’ u、kakau。	Vilanganu (新增)遺漏資料

		遷居年代：日清之間約 300 多年前。 領域範圍：20 公頃。	
Vulu' u 富魯巫		地名：指植物是一種花,高大約三尺藤類莖幹一節一節全部紅色也可妝扮之用(指花名) 遷移來源：自 tuhlala、vul' u。 遷居年代：日清之間約 300 多年前。 領域範圍：20 公頃。	Tumamalikisu Tumahlasunga 'ianguana (新增)遺漏資料
Makakava 麻嘎嘎發		地名：從前這山區動物很多是 hlihiail 社的狩獵區任何其社不可進入。(指獵物充足之意)。 遷移來源：hiavulangu 梅蘭、taravangu 復興、tapulua 勤和、haluvunga 桃源、tavkura。 遷居年代：清朝期約 300 多年前。 領域範圍：150 公頃。	Haluvunga Hlaturiurana Hlalanguana (新增)遺漏資料
Vicanu 比紮呢		地名：很久以前祖先沒有色彩的染料森林裡有類似薯條拿來切片後，下煮湯變色再把布料浸入一下取出就變紅色了。(指野生薯) 遷移來源：hiavulangu 梅蘭、taravangu 復興、tapulua 勤和、haluvunga 桃源、tavkura。 遷居年代：清朝期約 300 多年。 領域範圍：15 公頃。	Haluvunga Hlaturiurana Hlalanguana (新增)遺漏資料
Sanguici 沙菇益繼		地名：日據時代曾收購藤條族人們都到 sanguici 此山砍伐藤條去售。(指藤條名) 遷移來源：hiavulangu 梅蘭、taravangu 復興、tapulua 勤和、haluvunga 桃源、tavkura。 遷居年代：清朝期約 300 多年。 領域範圍：15 公頃。	Haluvunga Hlaturiurana Hlalanguana (新增)遺漏資料

高雄縣三民鄉傳統領域地名故事表

編號	現在名稱	地名	地名說明	備註
1	遷移路線	Lainihaiban	如圖所示	1.林班地號：13 2.曾經居住姓氏： 徐、李、林 kanakanavu 3.居住、遊獵活動、耕墾 30 年前 久
2	遊獵區	Hanupan	狩獵範圍	
3	舊城牆	Maihutun	居住用	
4	舊城堡	Mailumah	以前人居住的地方	
5	範圍	Makaskaupa		
6	舊城堡	Mailumah		
7	舊城牆	Sudu		
8	祭壇	Patvvisan		
9	耕墾區	Unhumaun		
10	竹籬芭	Sudu		
11	競技場	Pasinapan		
12	爐灶	Baning		
13	遊獵區	Hanupan		
14	遷移路線	Lainihaiban		
15	範圍	Makaskaupa		
16	舊城堡	Mailumah	以前人居住的地方	1.林班地號：16 號 2.曾經居住姓氏 顏、江、周、溫、徐、李、柯 3.居住、遊獵活動、耕墾約 80 年 之久
17	祭壇	Patvisn	集會所	
18	埋伏(碉堡)	Lasungan	防制敵人的地方	
19	舊城牆	Sudu	防禦設施	
20	舊房牆	Simbalung	居住用	
21	爐灶	Baning	煮飯用	
22	競技場	Pasinapan	角力	
23	遷移路線	Lainihaiban	如圖所示	
24	遊獵區	Hanupan	狩獵範圍	
25	耕墾區	Unhumaun	種植範圍	
26	祖靈	Sabung	墳墓	
27	範圍	Makaskaupa		
28	舊城堡	Mailumah		1.林班地號：17 2.曾經居住姓氏： 顏、許、周、張、詹、徐、林、湯 3.居住、遊獵活動、耕墾約 80 年 之久
29	祭壇	Patvisn		
30	舊房牆	Simbalung		
31	舊城牆	Sudu		
32	祖靈	Maisabug		
33	競技場	Pasinapan		
34	遊獵區	Hanupan		
35	爐灶	Maubanig		
36	耕墾區	Maisimuk		
37	遷移路線	Lainihaiban		
38	範圍	Makaskaupa		
39	舊城堡	Mailumah	以前人居住的地方	1.林班地號：104 2.曾經居住姓氏： 顏、李、周、張、詹、徐、林、湯、 謝、孫、卓、盧、趙 3.居住、遊獵活動、耕墾 57 年之 久
40	舊房牆	Sinbalung	居住用	
41	爐灶	Baning	煮飯用	
42	舊城牆	Sudu	防禦設施	
43	竹籬芭	Sinbalung	防禦設施	
44	耕墾區	Unhumaun	種植農作物	
45	祭壇	Patvvisan	集會所	

46	遊獵區	Hanupan	角力	1.林班地號：103 2.曾經居住姓氏： 范、許、孫、江、徐、林、李 3.居住、遊獵活動、耕墾 36 年
47	範圍	Makaskaupa		
48	遷移路線	Lainhaiban	如圖所示	
49	舊城堡	Mailumah	以前人居住的地方	
50	舊城牆	Sudu	防禦設施	
51	遊獵區	Hanupan	狩獵範圍	
52	祖靈	Sabung	墳墓	
53	遷移路線	Lainhaiban	如圖所示	
54	範圍	Makaskaupa		
55	舊城堡	Mailumah	以前人居住的地方	
56	舊城牆	Sudu	防禦設施	
57	競技場	Pakitunam	角力	
58	祭壇	Patvisn	集會所	
59	爐灶	Banin	煮飯用	
60	遊獵區	Hanupan	狩獵範圍	
61	耕墾區	Unhumaun	種植農作物	
62	竹籬芭	Sinbalumg	防禦設施	
63	遷移路線	Lainhaiban	如圖所示	
64	範圍	Makaskaupa		
65	舊城堡	Mailumah	以前人居住的地方	1.林班地號：101 2.曾經居住姓氏： 柯、葛、張、黃、王 Kanakanavu 3.居住、遊獵活動、耕墾 30 年
66	祭壇	patvisan	集會所	
67	爐燈	Maibanin	煮飯用	
68	遊獵區	Hanupan	狩獵範圍	
69	遷移路線	Lainihaiban	如圖所示	
70	範圍	Makaskaupa		
71	舊城堡	Mailumah	以前人居住的地方	1.林班地號：100 2.曾經居住姓氏： Kanakanavu 3.居住、遊獵活動、耕墾 30 年
72	舊城牆	Sinhutun	居住用	
73	遊獵區	Hanupan	狩獵範圍	
74	耕墾區	Unhumaun	種植農作物地	
75	竹籬芭	Sinbalung	防禦設施用	
76	耕墾區	Unhumaun	種植農作物地	
77	範圍	Makaskaupa		
78	舊城堡	natanasa	以前人居住的地方	1.林班地號：99 2.曾經居住姓氏： 王、蔡、陳、孔、楊、余、藍、謝、 范、鄭、江、翁、施、彭、蕭、鐘、 金 3.居住、遊獵活動、耕墾 400 年
79	祭壇	cakuru	集會所	
80	舊城牆	Acang	防禦設施	
81	竹籬芭	Ipei	防禦設施	
82	耕墾區	'umuma	種植農作物	
83	遊獵區	Ta'anupa	狩獵範圍	
84	範圍	'Vakanein	居住範圍 100 公頃	
85	祖靈	Ia'avunacau	墳墓	
86	遷移路線	nepeccan	如圖所示	
87	舊城堡	Mailumah	以前人居住的地方	1.林班地號：98 2.曾經居住姓氏： 張、林 3.居住、遊獵活動、耕墾 56 年
88	舊城牆	Sudu	防禦設施	
89	埋伏(碉堡)	Lasungan	防治敵人的地方	
90	祭壇	Patvisn	集會所	
91	競技場	Pasinapan	角力	
92	舊房牆	Simbalung	居住用	
93	耕墾區	Unhumaun	種植農作物	
94	遷移路線	Lainhaiban	如圖所示	
95	範圍	Makaskaupa		

高雄縣三民鄉傳統領域故事表

序號	事件名稱	相關地名序號	故事內容	註
I		13、14、15、16 林班地		
<p>我的族人原本是居住在桃源梅山，由於習性是遊牧民族，所以，老人家們由梅山翻山越嶺到六溪（13 林班地），族人居住了一段時間，大概在民國 24 年時發生大旱災，而且又火燒山，使得族人沒得吃，又沒水喝要餓死，族人們就沿山脊線向另一座山跳竄（就是 5、4 溪，14、15 林班地）到達新地方時，也是一樣，所種的農作物長的不理想，就往溪靠近能否種植農作物，結果發現鄒族卡那卡那富人已經開墾過，人員離開了，但是有遇到過藍嘉坡和蔡北，族人請他們喝酒，談條件、才讓我們開墾及狩獵，居住了一段時間之後，老人家又往二溪、一溪遊獵。我們每到月圓時都到三溪集中慶祝。但每居住過的地方都有祭壇、房牆、爐灶、競技場、遺存。</p> <p>以前經過四溪時，發現卡那卡那富種過的柚子 Izuk、所以我們種那塊地叫 Izuk。</p>				報告人：徐國昌

序號	事件名稱	相關地名序號	故事內容	註
II		17 林班地		
<p>17 林班地，以目前的稱呼一溪日語叫（IK ki），布語（masunalung）、卡語 Tepurake，族人原居住在桃源梅山，由於以前的習性是遊獵生活，於是老人家們由梅山翻山越嶺到三民鄉六溪、五溪、四溪、三溪、二溪，一溪來。到六溪之後，居住了一段時間族人發覺這地帶四、三、二溪好像鄒族卡那卡那富人的遊獵區，然而又轉向五溪，到達過的地方都一樣，到了一溪之後，遇到鄒族卡那卡那富人，不久發現此地苞樹特別（masu）所以稱為（masunal ung），因此，族人不能隨便進入狩獵及開墾，這樣子使大家不知所措，這塊地都不能動，大家只好研商怎麼辦，有位長輩提出，不如這樣我們找鄒族卡那卡那富人協商，大家都同意，就請鄒族卡那卡那富人來談條件，研商時不知談什麼，結果卡那卡那富人看到布農族人用大鍋子煮東西，那時鄒族沒有鍋子，就說這樣子好了，把那大鍋子給我們，那這塊地就給你們就這樣子用大鍋子做交換物品，把一溪給布農族，老人開始正式開墾狩獵，目前的姓周、徐、許、顏、等姓氏。居住在一溪 3 年之後，又遷往叫做布語（chilbu）又稱叫（Tulikung）為何那塊地叫（chilbu），因滿山遍遠都長 chilbu 樹，這種樹（chilbu）開花時，人員不能下山，表示極大惡疾和病要發生，所以那塊地叫（chilbu），後來，由於有一位平地人專門採樟柚，他來時帶了木神像放在那兒做朝拜，因此，布農族又改稱為 Tulikung 又叫 patalan，不過那地帶有一種樹、山豬特別喜歡吃，叫做 halusingut 樹在每年開花結果時，族人就在這地帶埋伏山豬的到來。</p> <p>在溪的對岸懸崖，叫做 Tapukul，以前有 6 位鄒族婦女，用一條布相互繫在每人腰臍上，然後從上往下自殺，所幸有位孕婦沒死，其他五位全死光，所以那座山會聽到哭聲。不過據考究，由於那座山是風口，如果風大時，好像聽到風聲。</p> <p>我們族人每到月圓時，打耳祭時都紛紛向三溪集中慶祝，活動方式也是先集中慶祝，再到各戶祝福，然後再喝一輪酒、角力，角力完畢再狂歡歡樂，所以，以前的祭壇、房牆、祖靈、爐灶等部份存在。</p>				報告人：周銀能

序號	事件名稱	相關地名序號	故事內容	註
VI		101-102 林班地		
<p>三民鄉鄒族沙阿魯娃傳統領域</p> <p>三民鄉之鄒族沙阿魯娃是屬於美隴社族群，葛家祖先曾居住於寶來東邊之溫泉水口地區，於 100 年前因狩獵及遷徙關係，越過桃源鄉與三民鄉之間山脈，遷徙來到三民鄉（瑪雅鄉）。來到三民鄉祖先定住在卡那富（那次蘭溪上游、現今 101 及 103 林班地內）因土地肥沃、適合種植小米、玉米，而定居下來，開始過狩獵生活。另黃、曾祖先來到民權地天子之地，因地勢平坦，水源豐沛，適於耕作而定居），高、周、隨布農族遷徙來到三民鄉，三民鄉之鄒族沙阿魯娃成為卡那卡那富之後之三民鄉先住民，成為一個較特殊之族群。到了民國二十幾年，因日本政策，將布農族群，由桃源鄉大量遷徙來到三民鄉，也促使三民鄉鄒族沙阿魯娃從原住地被強迫集中到舊民權居住，部落形成布農族、卡那卡那富、沙阿魯娃三種不同語言文化族群，成為三民鄉最大不同族群的部落。</p> <p>三民鄉之鄒族沙阿魯娃族群，長期以來因為通婚、及在布農最大社會成長，語言上早就遭受到同化，流失相當嚴重。全鄉有 99% 之沙阿魯娃族群都無法用自己語言溝通，面臨語言文化消失及危機，在語言文化傳承上出現了很大的危機感，幾乎已瀕臨滅絕，斷層已近十年流失非常快。年輕人及小孩子均不會使用自己的族語，而現在可以使用我們族語的老人家沒有一個，已達語言滅亡，我們沙阿魯娃族人，每提起自己的語言文化時，我們都敢到憂心忡忡，覺得十分慘愧難過，斷層的這麼嚴重，如果現在不馬上積極投入搶救，只怕再也沒有機會。因此希望透祭儀文化活動及尋根活動，找回鄒族沙阿魯娃傳統領域之古蹟、遺址，自覺自發學習自己之文化及母語，進而將文化保存傳續。找回祖先尊嚴，傳授下一代，</p>				報告人：葛新雄

是我們沙阿魯哇當前重要議題，也是尋找鄒族沙阿魯娃傳統領域及找回文化之根之主要目的。

序號	事件名稱	相關地名序號	故事內容	註
III		103、104 林班地		
<p>據李家長者說，我們（李式）祖先原住東部海端一帶，因原始李式喜好狩獵，每日需往高山深處打獵。有一天約有十幾人李姓家族帶著十幾隻獵狗從海端往西方狩獵，結果有五、六隻狗迷失方向未返，而李氏幾人就一直往西區獵，叫、希望尋獲迷失的狗，走到 103、104 現在的林班地，發現平原大、野獸眾多，這對長者就決定留下來，做為李家的移居地。請較年輕的，回台東通知家屬要移居，順便那些在家的老婦、孩兒遠從海端走了四天三夜就這樣定居了，因為 103、104 居住者為李氏家族，所以就叫做 pa la vi。曾機遊獵之姓氏：李、高、潘、盧，居住過 30 年之久，目前 103、104 仍遺留者有（1）豬牙（2）石用圍牆（3）前人所種的-哈路西。範圍皆為平原。報告人：haisul pa la vi 李福貴</p>				

高雄縣三民鄉鄒族卡娜卡娜富 tanganaua 打卡努娃社地名表(91 年成果)

編號	現在名稱	地名	地名說明	
01	Memary	嘉義	嘉義	
02	Nanavuru	嘉義縣 大埔鄉	大埔鄉	早期此地屬本族領地因大埔漢民侵耕雙方發生數次爭戰，後和解此地租予漢民。
03	Hancireo	旗山	旗山	
04	Kasanpo	甲仙	甲仙	
05	na`arua	桃源鄉	桃源鄉	本族指沙阿魯娃人居住的地方。
06	sa`antua	阿里關	甲仙鄉 小林村	本族遷徙「西來說」所經之地。
07	Ningning nivaku	五里坡	甲仙鄉 小林村	（同上）ningning 指平坦之地區。
08	(1)ngaca`y namasia (2)tumumururu tatia	玉山	玉山	(1) 指楠梓仙溪之源頭 (2) 大山之意
09	ang`uana	紅花仔	民治	本族遷入本鄉時最初居住區。
10	nangisary	民族村	民族村	
11	naruku	民族平台	民族村	
12	cehen	民族農田	民族村	
13	ra tuturua	孫 原 農 地	民族村	ra 指在或有之意，turuua 指小菅草， ra tuturua 指此地長有很多小菅草。
14	ra curucurupa	民權國小附 近	民權	curupa 指此地長有蘆葦。
15	na tupi`i	三株芒果	民權	na 指在或原本 tupi`i 指眼瞎，此地主最初可能係一盲者。
16	navungnavung	民權 社區	民權	navung 指頭部，其緣起已不可考。
17	nacyrangki	民 權 平 台	民權	民權鄒族舊居地，當時被喻為好風水之處。
18	na`yuana	民權平台下 方	民權 鍾月女 台	日據時期鄒族故居。
19	ra vyingvyngra	坵.上	民權許 勇台地	產楓樹之意， 邱.上係日語.公共造產之意。
20	titirinei	林種台地	民權平台下 方	
21	kycykycyng	王清海農地	民權社區對 面	
22	tyvytyvysy	表湖口	王能得農地 附近	Tyvysy 指甘蔗，此地以往多產甘蔗。
23	titency	地.天子	地.天子農地	
24	ra tuvuvura	葛初農地附	民權社區對	意指附近溪水經常滿水位。

		近	面	
25	ra pinia	拉比.尼亞	民權拉比尼亞	長有「咬人貓」之地。此地為本族陳.江氏及布農族人最初遷居地，現多為客家籍漢人。
26	aravang cakysy	孫家墾地	民權	Aravang 指門戶，cakysy 指樟樹，意指產樟樹之地。
27	na pankavasa	孫家台地	民權	意指此地地形如女人「肚兜」之地。
28	rancurunga	表湖	民權	(1) 產山黃麻之意 (2) 本族早期建有祭壇「cakyry」，係一重要祭儀所 (3) 以往來往 navuru 必經之地。
29	tana`yey	青山段	民生青山段	本族早期重要大聚落亦為與大埔 pakisia 衝突古戰場。
30	cipaku	基八谷	民生	本族早期聚落。
31	kamarunga	卡馬龍台地	民生	本族早期聚落。
32	kunpun	坤本台地	民生橋東岸	傳說在此溪之老榕樹（現尚在）下住有「好搗蛋的鬼」曾捉弄族人。
33	taviara	兩權台地	民生	
34	tanganua	民生一村	民生	
35	na nyymy	民生二村	民生	此地主早期為本族有「六腳指」者所有，意指六腳指之地，nyymy 係數字六。
36	kiuhi	坵平台地	民生	
37	mamiriki	青春園	民生	產桃樹之地。
38	takypy`ynai		二溪對面	意指圓形之地。
39	nasanasa		民生	
40	kurura		民生	
41	cimirunga		民生	
42	kurura		民生	意指此地地形凹凸不平。
43	amun		民生	
44	tanatyey		民生	指此地經常起霧。
45	mocimyry	卓武山	民生	本族與大埔漢民發生爭戰時，婦孺藏匿之處。
46	ra cuvucuvura		民生二村對面	指經常有山崩之地。
47	tanou tasivaty		民生	指橫形的森林區。
48	ra vatuvatua		民生	指多石之區。
49	tanou na pani		民生	指 pani（人名）的森林。
50	tyry`ana		民生	
51	narituana		民生	
52	tanou couru		民生	
53	tapatusu cipaku		民生	指 cipaku 與 kamarunga 之連接處。
54	nangiacana		民生	指此地形狀如微笑的臉。
55	tarara	青山段之西	民生	指下坡之處。
56	ta karavunga	青山段之東	民生	指養牛場。
57	apuru uucu	山明火	民生	指有「鬼火」之地。
58	uutung	拉比尼亞之上	民權	
59	ta`a`a		青山段	指磨刀之處。
60	mimiri`i		青山段	指經常滿水之處。
61	aca`acang	錫安山	錫安山	指石牆區，此地為本族初至本鄉時重要防守外敵之地域。
62	nausurana	藤苞山(大)	民族鞍輪山	對本族而言此山最具紀念與重要之一座山先祖曾據守此山，亦為本族昔時避難之「聖山」，目前尚留有先祖遺跡。
63	tinapari	藤苞山(小)	民族鞍輪名山	(同前)

高雄縣三民鄉鄒族卡娜卡娜富 tanganua 打卡努娃社溪流故事表(91 年成果)

編號	現在名稱	地名	地名說明	
01	cakyrannamasia	楠梓仙溪 Cakyrannamasia 河流之意。	貫穿全鄉	相傳本族視此溪為「母性」溪，相對於老濃溪被視為「公性」溪，乃源於老濃溪水流較湍急，而楠梓仙溪水較緩，一急一緩，就如男剛女柔。另有一說法為在靠 tepurake(一溪)處有一深潭，族人曾在該深潭中見一年輕貌美女子在戲水，族人無一認識該女，有人想請問來自何方？唯女子潛入水中不見了，數次見面均如此，有人稱可能是仙女，故取名為 namasia 溪(仙人之義)，日據時代延用其音，光復後漢譯為楠梓仙溪。
02	Nungnungtepurake	帖布貼開溪	民生一溪	nungnung 溪流之意; tepurake 何義? 已不可考，據本族耆老回憶有可能是一人名。初始北鄒族 tapang 與南鄒族 kakanavuvu 對「河權」有嚴格之約定，楠梓仙溪部份，北鄒族自玉山源頭起至本溪，由此至杉林鄉之月眉橋為本族河權，後因漢人及平埔族人口漸增，本族對楠梓仙溪河權被壓縮至錫安山民治橋。
03	Nungnungnaturuca	老人溪	紅花仔	為本族遷入本鄉最初所居地，此溪之上築有城堡，時稱 ta'yrym 之城。
04	Nungnungtinavari	老人南溪	鞍輪名山下	在鄉境內本族與 sa'arua 首次接觸之地區，雙方曾有糾葛，後言和視同自家人。
05	Nungnungpinavari	老人北溪	鞍輪名山下	昔時盛產魚蝦、綠藻(髮菜)等水生植物本族人對綠藻之烹調頗有一手，係喜好之菜餚之一。
06	Nungnungtorana	都拉那	鄉公所南側	昔時此溪亦多產魚蝦。
07	Nungnungmakuisiti'ingei	孫原墾地	民族村溪北	農地重要水源。
08	Nungnungnangisary	那泥沙魯	民權國小南側	相傳此溪住有善良鬼，此溪亦為農地重要水源。
09	Nungnungtarucung	答腊曾南、北溪	民權	tarucung 指「傘」，形容溪如傘狀，分有南北溪。
10	Nungnungnapankavasa		民權社區溝	
11	Nungnungna'unguana	月兒橋溝	民權社區北溝	
12	Nungnungvangacun	那支蘭溪	觀光吊橋流域	日據時期稱民權為「瑪雅俊」係由此溪音譯而來。
13	Nungnungmakuisitatia		民權段西南	昔時本族重要獵區。
14	Nungnungtavanua	地天子溝	民權地天子	該區主要水源。
15	Nungnunguutung	物統溝	民權拉比尼亞	uutung 布農語稱猴子，唯此地與布語無關。
16	Nungnungngicyngica'y	拉比尼亞溝	拉比尼亞	ngicyngica'y 指蚯蚓昔時族人釣魚前多經此處抓蚯蚓做餌。
17	Nungnungtanganua	民生溪溝	民生一村南側	民生村以此溪名音譯命名之。
18	Nungnungkamarunga	卡馬龍溪	民生	
19	Nungnungnanganpa		民生	
20	Nungnung		民生	avia 係一人名; pangau 含有戲謔之意，通常係指此人常做

	Avia pangau			怪。該溪流周邊最早係由 kakapiana (現為楊姓) 所開墾，其氏族內有一 avia 者，性情開朗，好開他人玩笑，又經常至該溪流捕捉魚蝦，似有佔溪為主之態，族人乃以其名命名之。其週邊亦為本族舊社。遷社後現已變為農地。
21	Nungnung aringue		民治檢查附近	
22	Nungnung Cimirunga		民生二村對面	
23	Nungnung amyn		民生二村對面	
24	Nungnung totorunia		基八谷北側	
25	Nungnung tavanua		表湖下方	tavanua 指凹陷之意此溪有一凹陷之大石而得名。
26	Nungnung nivooru		民族對面	nivooru 泥濘之意，相傳該地區為野生動物必經之地，造成地面泥濘，而命名之。係本族重要獵區。
27	Nungnung aca`acang		錫安山西側	acang 指石牆。aca`acang 指很多石牆，因該地區有很多看似石牆之地段，乃以 aca`acang 命名其旁之溪流。
28	Nungnung miri`i macaasy		表湖西南側	miri`i 指水深，macaasy 指很長。此溪流較長且經常保持水深，故以 miri macaasy 稱之。據傳此處魚蝦毒不死，族人用毒藤欲毒昏捕捉，唯無論施放多少毒魚藤，魚蝦均無反應，且屢試不爽，後族人為尊重其神奇現象，從此不再於該溪流用毒。
29	Nungnung tany`ycy	青山段溪	青山段	週邊為本族昔日重要聚落，此溪為主要水源。
30	Nungnung vanavanang		大埔.坪林附近	vanavanang 指彩虹，因經常出現彩虹而得名。

高雄縣三民鄉鄒族沙阿魯阿群 paiciana、viranganu 排剪與美蘭社地名表(91 年成果)

編號	現在名稱	地名	地名說明
1	Takuva		
2	Hlavulanga		
3	hlava'aru		
4	TaravangꞰ		
5	Curuvaka		
6	Curuvaka		
7	VavarꞰmahlipi		
8	Ataira		
9	Tihlavali	指老人南溪，位於三民鄉境內，屬本族群獵場。	
10	taruuna tacꞰlungꞰ		
11	Vatuhlitapa		
12	lisuahlaina vilanganꞰ		
13	aravangꞰ'uia		
14	Hlaiangana		
15	SaravangꞰ		
16	Taparaukauka	玉山第一座山頭。	玉山山脈高縣桃源鄉與三民鄉稜線
17	Tanguhla	玉山第二座山頭。	
18	KalꞰvꞰnga	即過去之雁爾社。	
19	CalꞰsaravangꞰ		
20	aahlika		
21	ta'pta'pparu		
22	Palapalai		
23	Paritupu		
24	HlavulangꞰ		
25	Rarasakara		
26	Tahla		
27	Ngasupihla		
28	Hlamaranguahla		
29	papanarapaiciiana		
30	Hlavahlisa	疆域地名。	
31	Savaru		
32	Tapaupau	因為那座山大部份是楓樹，因此樹到了枯爛的時候它會長出白白的菇，所以我們叫它tapaupau，可以當菜。	
33	Hlangiura		
34	RꞰhlꞰcꞰ	高中村入口之平台，所稱第一部落。	
35	VilanganꞰ	美蘭社或美攏社。	
36	Cupiia		
37	SꞰhlꞰngꞰ	桃源鄉鄒族第一部落，sꞰhlꞰngꞰ，也就是現在的檢查哨，從前是唐家的聚落。	
38	Ararai	指本族群領域之南門入口。	
39	Vakahlana		
40	ꞰrꞰhla		
40	amahlꞰ'intavangꞰ		

41	TaruahlꞰ	玉山第二座山頭。	
42	calparana miihlihlicau	玉山第七座山頭寮望名山。	
43	Purai	寶萊。	
44	Hliurana	寶萊溪頭社 hliurana 從前本族祖先曾經住過。	
45	'uvungu	玉山第六座山頭。	
46	Papahliia		
47	TaruahlꞰ		
48	VahlavahlangꞰ	從鬼湖走原路回來來到 purai 寶萊直上林班道往 vilanghna 山的方向進行，經過第一座山 vahlavahlangꞰ。	
49	sakꞰrahlꞰ puraai		
51	Taungala		
52	sakꞰrahlꞰ taungala		
53	Valaisa	今寶萊。	
54	sakꞰrahlꞰ valaisa	寶萊溪。	
55	Savusa		

高雄縣三民鄉鄒族沙阿魯阿群 paiciana、viranganu 排剪與美蘭社故事表(91 年成果)

序號	事件名稱	相關地名 序號	故事內容
I	lisuihlicu	56	<p>①很久以前曾經出過兩隻白鵝，有一位獵人用槍把它打死，後來獵人回家後就過逝了。</p> <p>②此湖長約 300 公尺，寬約 100 公尺左右，為何出現於半山腰，祖先他覺得很奇怪。</p> <p>③每遇到乾旱祖先就會到此湖祈求雨，拿著 uliuli 的植物在湖邊唸咒，邊唸邊將此植物浸入水裡，取出散於地面，然後回家到半路上就下大雨了，所以祖先就稱此湖為 lisuihlicu 鬼湖。</p>
II		11 vatuhlitapa	因此地有塊化石，老前輩打獵經過這裡時一定在化石刻自己的名字或其他的紀念，所以叫它 vatuhlitapa 是石頭有條紋的意思。
III	容易迷路之地	16	玉山山脈高縣桃源鄉與三民鄉陵線，第一個山頭，稱為 taparaukauka，這個山有幾個小小的山座，有一天有一位老前輩去到那裡打獵，奇怪的是，他無論怎麼走也走不出那森林，後來族人認為這是容易迷路之地。
		38 ararai	南門，在六貓寶來中間河套最隘處，兩岸各端均有巨岩聳立，此門稱為 ararai 相傳在 avisavulangahia 時代兩岩 端甚相接，故山後可緣之而相往來，此兩門有靈，可守護兩門之內的族人，敵人走近此門時，自然會發抖不敢再接近，avisavulangahla 死後 ararai 之一側塌下，從此以後本族開始走下坡，人口激減，並受外族的壓迫進侵，其領土由此兩門再向外伸展，東至寶來溪邊西至楠梓仙溪和荖濃溪間分水嶺，與 kanavu 族領土相接壤，北至拉克斯溪 tama'ulasai 與北鄒族 tapangx 社領土相接壤，南界一度伸延到六龜附近，後來受平埔族侵佔，退到荖濃寶來附近。
		hliurana	有一故事，hliurana 上一層平台，曾經兩位巫師在那裡鬥巫術，使用大塊石頭當作球，後來一位叫 hlipurimacu 的巫師就在另一位高人的法術下。大家有空的話有一天帶大家去看看，現在大塊石頭還在原位，那塊石頭在六十年前耆老們還看過人手印在石頭上，現在已經掉落了。

	hlavahlisa	30	疆域 hla'alua 族居住於老濃溪上流，自少年溪 hlanahlisa 至六貓溪海拔約四百至六百公尺高之河成段丘上，居住區的南北兩端各有自然岩所構成的石門，傳說為其祖先 avisavalangahla 所建設者，北門在少年溪和老濃溪相匯合處屹立著的一大塊尖岩，稱為 hlavahlisa。
--	------------	----	--

屏東縣獅子鄉傳統領域地名故事表

屏東縣獅子鄉草埔村橋東傳統部落地圖地名故事表

編號	村里鄰社區部落地名 (原住民拼音)	用途	地名說明	備註
101	tjkarabang	部落 (林班地)		該地與尤家保留地相鄰，原以李家 kuliDu 為主之部落，經往 mauDusaDusa 遷居後再移往至目前橋東部落
102	isinoapazan	部落		
103	tjamaudrsadrsa	部落		以藍家家族為主之聚落
104	tjadrari	部落		
105	tjadjaraljap	部落	有榕樹之地	
106	ivungalid	部落	被河流圍繞之意	
107	tjuljumljumai	耕地	謂種植 ljumai 作物之意	現雙流工作站用地，原蔡水保等家族耕作地
108	qarangljan	耕地	謂當地石頭易碎之意	現雙流遊樂區遊客中心之位置，原廖雨淋家族耕作地
109	vacinga	耕地	赤蓉(樹名)之意	現雙流攔沙壩位置，原吳萬來耕作地
110	varungulj	耕地	樹名	李家家族耕作地
111	tjurkavawdjan	耕地	爬藤繁多之意	呂家家族耕作地
112	itjuaqau	耕地	竹林地之意	李嘉山家族耕作地
113	ilitjukutjuku	耕地	地形呈圓形之意	葉家家族耕作地
114	itjamalaljalalja	耕地	有溫泉之地	盧家家族耕作地
115	idengzan	耕地	茅草多之意	李家等耕作地
116	tjaladruadruq	耕地	兩條溪流匯集成瀑布之地	
117	iavengqan	耕地	地形狹長之意	周家等耕作地
118	ljaviyaviya	耕地	水質濃稠如鼻涕之意	郭枝良、謝梅仔、張輝寶等家族耕作地
119	sinopitjuwan	耕地	曾獵獲七頭山豬之意	郭枝良、李鴻英家族耕作地

部落遷移路線：
tjadrari 遷移至 tjadjaral jap 日據時期遷移至現今公墓，但是住在這邊老人家長生病，因此於日本統治結束後搬至現今草埔橋東 tjkarabang，日本統治結束之後遷移至現草埔橋東。
資料提供人：李正忠、呂調英、尤仕農、郭盛功、葉水來、葉水吉等部落耆老提共。

屏東縣獅子鄉草埔村橋西、下草埔、雙流傳統部落地圖地名故事表

編號	村里鄰社區部落地名 (原住民拼音)	用途	地名說明	備註
201	tjanguwanguwaq	部落	土地平坦之意	謝家 (tjagaran)，郭下山，羅家 (garuljigulj)，林日本統治結束 (padjulu) 等等，目前已散居楓林、內文、草埔、伊屯、石門。
202	Itjualung	部落及耕作地		方文生、洪有賢、謝槿大、尤平利等家族部落。
203	ginglengan	部落		下草埔居民祖先部落及學校所在地。
204	Tjace-es	部落		橋西簡家等祖先部落。
205	tjangacuq	部落		
206	palikudran	部落		郭三貴、沈運水等家族部落。

207	tjariljariljai	部落		
208	tjatjagulj	耕地		吳付等祖先部落。
209	iguljukulju	耕地		黃添貴等祖先部落。
210	cinakaran	部落		雙流居民祖先部落。
211	Pudralju	耕地		羅法生、郭下山家耕地。
212	siayu	耕地		dralingilji (張進興住石門親戚) 耕地。
213	tjavuluvulung	耕地		董有連家耕地。
214	vungalid	耕地		楓林揚中平家族耕地。
215	tjurusaljes	耕地	野生竹子多之意	謝家耕地。
216	inuzuljan	耕地	小米收成逾一千把之意，豐收之地	王秋來、洪有賢、秦武松祖先耕地。
217	itjusamecemeceng	耕地	光臘樹多之意	
218	ipuviljian	耕地	水蛭多之意	
219	tjuruciqqa	耕地		

部落遷移路線：

tjanguwanguwaq、ginglengan 等舊部落日本統治結束後遷移至現草埔橋西。

資料來源：羅法生、洪有賢、方文生、王秋來、林菊蘭等人提供。

屏東縣獅子鄉竹坑傳統部落地圖地名故事表 (tjuruquwai)

編號	地名	用途	地名說明	備註
301	langzai	部落		Pacigel 祈家、vuruvur 李陳森永等家族居住地。
302	qinizingan	部落	原住地之意	Valisvis 家族居住地，即現在的廖春興、黃明福、王鄭文全等。
303	竹坑公墓	部落		langzai、qinizingan 部落第一次移住地。
304	pugginggingan	耕地	龍眼多之地	
305	tjaudis	耕地		
306	tjaqadris	耕地		
307	tjukamuraw	耕地	長柚子之地	Ruvayuwan 廖秋忠家族耕作地。
308	itjavulung	耕地	有百步蛇之意	Ljapasusu 趙福德家族耕作地
309	itjanalemiyau	耕地	水汜出之地	高泰瑞、廖秋忠家族耕作地。
310	paliljpilj	耕地	花草多之地。婚禮時的頭飾。	從日據時代公共遺產，種有芒果竹子苦蓮樹等，部分也有林英雄及李忠信家族耕作地。
311	savulasi	耕地		尖山以北至社皆坑延路土地。
312	tjuqaw	耕地		社皆坑以北至龍眼坑橋以南延路土地。

部落遷移路線：

日據時代從 langzai、qinizingan 兩個部落遷到現在竹坑公墓，之後再遷到現在的竹坑村。

狩獵區：南自尖山往東延獅子鄉與牡丹鄉鄉界，北往里龍山在往西下至里龍山下。

Tjuruquwai 的頭目：ljapasasuwang (已遷居來義南和)

資料來源：王鄭文全、林李有三、林見能等人提供。

屏東縣獅子鄉獅子村 (中心崙、獅子) 傳統部落地圖地名故事表

編號	地名	用途	地名說明	備註
601	外 qaciljai (石頭)	部落	有狀似狗蹲著的石頭而得名	Galjegalji(郭玉枝)revuci(何英蓉)rusiyazan(劉明昇母)pacikel(唐秀玉父)等目前中心崙居民之傳統部落。部分遷移牡丹旭海及台東金峰。
602	內 qaciljai	派出所		

603	tjabdas	部落		
604	pucepuceg	部落		
605	takaliyaw	部落		Sulingaw(莊阿玉母)家族居住地,其他已遷往楓林,加芝路。
606	padar	耕地		Tjaqaciljai(石頭)部落居民耕作地
607	tjualikupu	耕地	地勢呈圓形之意	
608	iceva	耕地	地形陡峭之意	
609	itjuavanavljan	耕地	最南邊之意	
610	isasuvuwan	耕地		
611	ljamecamecau	耕地	河水清澈之意	

部落遷移路線：

世居於舊部落一直到日本統治結束後才遷移至現中心崙部落。

傳說故事：

據說很久以前排灣族勇士，帶著一隻獵犬出外打獵，走到現在 qaciljai 部落時，該獵犬突然不動靜止於此地，終於變成一顆狀似狗的石頭，於是排灣族人在此定居形成部落。

資料來源：郭玉枝、施水要、劉明昇、莊阿玉等人提供。

屏東縣獅子鄉楓林村傳統部落地圖地名故事表

編號	地名	用途	地名說明	備註
401	paemuc	部落		Piuljem 方家、gilegil 洪家、izepulj 秦家等居住地。
402	tjurungangat	部落		Tjalingilj 謝家、tisulur 許美香、piuljem 方家等居住地。
403	tjruadjuiduiya	部落	荆棘多之意	Tjabaljic 莊柳花家、caluecue 朱家等居住地。
404	tjuveceadan	部落		Kaljavatjan 翁家、tjaljagas 余家、djaljavac 宋家等居住地。
405	jgadu	部落		Ruse-etjan 邱家 tjabiljac 高家等居住地。
406	Naimalipa 內麻里巴	部落		Alauz 阮家、pacigel 雲家、varisvis 邵家等居住地。
407	cacevan	耕地		Gilegil 洪家、izepulj 秦家等耕作地
408	tjisaraisai	耕地		Rugiljiyan 高家耕作地。
409	tjakuljakulai	耕地	地形狹長之意	Izepulj 秦家耕作地。
410	aljavis	耕地		
411	ilezue	耕地	平坦地之意	Turivuwan 顧家耕作地。
412	ItjaljikeDikeDi	耕地	窄地之意	Kaljavatjan 翁家耕作地。
413	ivanavanaqen	耕地	菱果榕樹多之意	Rugiljiyan 高家耕作地。
414	pinuvaljiyan	耕地		Alauz 阮家耕作地。
415		耕地		Tataqan 陸家耕作地。

部落遷移路線：

楓林村主要是由楓林聚落與新路聚落組成，其中楓林舊部落於日據時期，沿枋山溪往下游遷移到現在的楓林村。

頭目：tjuleng

資料來源：秦玉祥、余真正、朱惠敏等人提供。

屏東縣獅子鄉內文村傳統部落地圖地名故事表

編號	地名	用途	地名說明	備註
----	----	----	------	----

501	tjauvuvulj	部落		曾由 ruvaniyaw、tjulen 等兩大頭目及 mavaliau (盧家)、patalaq (湯家)、revuci (張家) 等居住地，亦為學校所在地。
502	ljavelljav	部落	俗稱中文部落	isausau (江家)、izepulj (蔡家) 等居住地。
503	tjurualjuvuljuvung	部落	俗稱阿士文部落	daljeing (方福平)、paljailjai (戴清河) 等家族居住地。
504	tjuqudiyang	部落		palaeculj (林景明) kaljaliulan (林秀竹) 等家族居住地。
505	itjuljaluw	耕地		Tjauvuvulj 部落居民耕地。
506	tjaqadis	耕地		Tjauvuvulj 部落居民耕地。
507	azenguan	耕地		Tjauvuvulj 部落居民耕地。
508	ililjng	耕地		Tjauvuvulj 部落居民耕地。
509	tjavacingan	耕地		Tjauvuvulj 部落居民耕地。
510	tjualali	耕地		Tjauvuvulj 部落居民耕地。
511	ginangalj	耕地		Ljavelljav 部落居民耕地。
512	itjimulugan	耕地		Ljavelljav 部落居民耕地。
513	ialiavan	耕地		Ljavelljav 部落居民耕地。
514	puqadisan	耕地		Ljavelljav 部落居民耕地。
515	tjazaljum	耕地		Ljavelljav 部落居民耕地。
516	tjuwaqau	耕地		Tjurual juvul juvung 部落居民耕地。
517	valangsalj	耕地		Tjurual juvul juvung 部落居民耕地。
518	tjuruqungaqungalj	耕地		Tjurual juvul juvung 部落居民耕地。
519	tjuwadjuis	耕地		Tjurual juvul juvung 部落居民耕地。

部落遷移路線：
一直居住到日本統治結束之後，才遷移至現在內文村及牡丹鄉中間路。

傳說故事：
傳說有一種「紅色眼睛」的吃人魔叫「雅必」，位居於 tjauvuvulj，只要被這個人魔的眼睛看到的人都會死亡，所以通常這個人魔都不正眼看人；若有人好心送東西給他吃，他都必須低著頭，等送東西的人走了他才抬起頭。

狩獵區：南起外獅段增編保留地，沿西都驕溪往北至 tjaqaciljai 部落南端。

資料來源：江清福、蔡順水、盧正宗等人提供。

屏東縣獅子鄉丹路村（伊屯、丹路上部落）傳統部落地圖地名故事表

編號	地名	用途	地名說明	備註
701	tjakuljakuljai	部落	地形狹長之意	ljapatjavang (尤二久) qaluvu (林清) 等家族居住地。
702	tjuluvangavangas	部落	苦楝樹多之意	Kzangiljan 家族居住地。
703	itjacalu	部落		pavaveseng (彭富花) 家族居住地。
704	Tjadraqadraqa	部落	分岔之意	rusiljivan (劉國棟) luljisuan (徐吉敬) 祖先居住地。
705	tjurupatapatalj	部落		
706	Tjaljunai	部落		pakaleva (何家) tjalingelj (江家) maligilig (勝家) ljaiyyak (王老師) 等家族部落。
707	Litjukutjuku	部落		
708	putung	部落		
709	Tenzan	部落		kzangiljan (全家) valjuwaq (詹家) ljalmelim (周家) rutalengan (柳家) 居住地
710	tjaqidaw	部落		

711	tjukuvulj	耕地		尤家、蔣家祖先耕地。
712	itjiqaluman	耕地		
713	tjiqedjeljedjeljem	耕地		pavavesen (彭富花) 家族耕地。
714	itjukavulungan	耕地		qaljapitj (洪家) paljivaljiv (蔣家) rusagasag (江家) 耕作地。
715	tjakamuraw	獵區		
716	tjaqacaqaca	獵區		
717	tjacuqu	獵區		
718	tjacuqu	獵區	可登高望遠之意	
719	tjuruljaqaraqaraw	獵區		
720	tjuluqalumaluman	耕地		
721	tjabeku	水潭捕魚區		
722	pinaqaqeciyan	耕地	慘殺地	
723	Kaluvaluvang tjiquljs	耕地		rusiljivan (劉國棟) 家族耕作地。
724	tjalupung	耕地	地形狀似帽子之意	

部落遷移路線：

tjakul jakuljai jai、tjuluvangavangas、itjacalu、tjadraqadraqa 等舊部落於日本統治結束後遷移至現在丹路上部落。

Tjaljunai → litjukutjuku (伊屯南邊之保留地內山坡地) → putung (巴士墨段水田) → tjanalemiyaw (現在伊屯部落)。

Tenzan → tjaqidaw (順著獅林土雞城後面的野溪上游洪前明之保留地) → tjanalemiyaw (現在伊屯部落)。

資料來源：熊火定、洪前明、蔣文月、湯江清等人提供。

屏東縣獅子鄉丹路村下部落傳統部落地圖地名故事表

編號	地名	用途	地名說明	備註
801	Tjanasvangatj	部落		以目前丹路下部落戴家及白家為主之傳統部落。
802	Ljaljudju	部落		
803	Asapediqan	部落		
804	Marukaljavas	部落		
805	Tjaspairang (加斯巴伊浪)	部落		
806	Pasumaq (巴蘇嗎戈)	部落		
807	丹路中部落			
808	丹路下部落			

部落遷移路線：

Tjanasvangatj → Ljaljudju → Asapediqan → Marukaljavas → Tjaspairang、Pasumaq → 丹路中部落 (日據時代) → 丹路下部落 (日本統治結束後)。

資料來源：戴梅、戴榮貴、白進益等人提供。

屏東縣獅子鄉新路部落傳統部落地圖地名故事表

編號	地名	用途	地名說明	備註
901	kungkiya	部落		新路戴家、溫家、郭家及楓林簡家、鄔家祖先部落
902	tjatjagulj	部落	大石壁之意	第一次移往部落
903	qarunqng	部落		第二次移往部落
904	新路			第三次移往部落
905	isagalidingan	耕地		孔玉英家族耕地

906	tjaquwain			沈財家族耕地
-----	-----------	--	--	--------

部落遷移路線：
kungkiya → tjatjagulj (民國 23 年) → qarunqng (民國 38 年) → 新路
資料來源：戴進丁、溫竹山、沈財等人提供。

屏東縣獅子鄉南世村部落傳統部落地圖地名故事表

編號	地名	用途	地名說明	備註
1001	Ipadain	部落		李秀琴、陳正誠等祖先部落。
1002	Maljugaw	部落		童輝雄等祖先部落。
1003	Tjatjuvuran	部落		湯生泉、蔡貴銀、楊菊花等祖先部落。
1004	Tjuqemadris	部落		陳明章、陳添丁、呂梅花等祖先部落。
1005	Tjuapitji	部落		林進丁、李明華、黃進生等祖先部落。
1006	Valjangatju	部落		湯生泉祖先部落。
1007	Awmaqan	部落		楊正堂、宋珠玉等祖先部落。
1008	Tjuladu	部落		祖先各部落五年祭、豐年祭活動場所。
1009	Calanai	部落		由編號 1001 至 1006 部落於日據時代移往地。
1010	Tjuadrangaw	部落		由編號 1007 號部落於日據時代移往地。
1011	Tjuruvaljvalj	部落		現今南世村部落

部落遷移路線：
由 1001 至 1006 號部落遷往 calanai (日據時代) 於日本統治結束後再遷往南世村 Tjuruvaljvalj。
Awmaqan 於日本統治結束後遷往南世村 Tjuruvaljvalj。

資料來源：楊國忠、陳義行、林進丁、湯泉源等人提供。

屏東縣獅子鄉內獅村傳統部落地圖地名故事表

編號	地名	用途	地名說明	備註
1101	Punljljan	部落		內獅錢尊郎、東光義、溫義山、南世楊國忠、楓林周深仁、新路孫旭日、黃惠蓮等祖先部落。
1102	Veli-ilj	部落		內獅高德源、阮西南、朱正宗、孔德成、陳許有情等祖先部落。
1103	Tjubu	部落		黃秀英、謝東昇、謝登棋、楊花桂、洪法菁、白錦樹、許惠玉、王健雄、山永福等祖先部落。
1104	Paqaluqalu	部落		張順治、鳳家輝、施秋鈴等祖先部落。
1105	Qazavai	部落		編號 1101、1102、1103、1104、1105 部落於日本統治結束後同時遷居地。
1106	Waljudj	部落		尤再壽、柯三寶、徐瑞明、董新良、郭國基、林新春等祖先部落。
1107	pakantaw	耕地		朱正德、洪法清、廖秀碧等家族耕作地(位在 22 林班地內)

部落遷移路線：
Punljljan、Veli-ilj、Tjubu、Paqaluqalu 遷移至 azavai 日本統治結束後遷移至現內獅村
Waljudj 遷移至七里溪日本統治結束後再遷移至內獅村。

資料來源：陳萬金、東光義、童佳祥等人提供。

屏東縣牡丹鄉傳統領域地名故事表

屏東縣牡丹鄉高土村（kuskus）部落/社區地名表

編號	地名	國語譯名	地名意義
1.	saqecengalj	沙阿城阿兒	遺址
2.	Tjaruviq	加增非	
3.	Aumaqan	奧瑪坎	
4.	Linivuan	哩呢夫灣呢	
5.	Putung	哺凍	
6.	Gadu	卡德	
7.	Tjaruviljuaq	加增非又灣呵	

屏東縣牡丹鄉高土村（kuskus）部落/社區故事表

序號	事件名稱	涉及地名編號	地名故事
(一)			許李登發先生口述：曾經聽老人家敘述有五位獵人一起上山打獵，沒想到突然打雷下大雨，後來發現大一巨岩可以避風雨，但是其中一位獵人患有皮膚病，四人就請他在巨岩外的一棵大樹下躲雨，不願跟他拉近嫌他髒，結果雷不巧打到那巨岩，岩石傾斜而塌下，他們用長矛撐住也無力撐住，結果那四人就被大石頭壓死了，而那患皮膚病的獵人卻因此而逃過一劫。所以我們對待人不可有瞧不起人的心態，反而更要照顧孱弱病痛的人。
(二)			李金水先生口述：以前老人家要去打獵時，有一些禁忌，例如早上不能掃地、不能吃魚、洗的衣服不能曬在明顯處、不能看到烏龜、qatjuvi 等等，否則會 maidrung，意思是會打不到獵物。

高土村遷移地

編號	
1.	Saqecengdlj
2.	Aumaqan
3.	Linivuan
4.	Caliguan Tjaqaculju Putung
5.	Sapeljikan Dangadangas Gadu
6.	Puididat quvulj（上部落） padriur

屏東縣牡丹鄉四林村（siraki）部落/社區地名表

編號	地名	國語譯名	地名意義
1.	Siquvuji	東部落	東邊溪水源
2.	Tjaenang	第三鄰	自古原名
3.	Tjapatut	第四鄰	自古原名

4.	Lamudan	第九公墓	蓋甕的地方
5.	Siljavljav	虎頭社區	虎頭山在旁
6.	Tjupali	只巴立	半山腰路徑

屏東縣牡丹鄉四林村 (siraki) 部落/社區故事表

序號	事件名稱	涉及地名編號	地名故事
(一)			Palji 的傳說事，從前村莊裡有一位 palji(具有特異功能的人)，只要他手指飛鳥，鳥就會掉下來，眼看生的食物，食物就熟了，所以族裡的人要送水或食物時，要在前面一個山頭先跟他說：我們來了，你先把頭轉過去 (因為只要被他看到的人都會被燒死)，後來這個 palji 有一天在溪邊休息時，看到自己倒映在溪裡的自己的影像，就突然倒地死去了。
(二)			石板屋的由來，舊部落裡有許多巨大的石板，很難理解以前老人家用什麼方法把巨石切得這麼平整，傳說都是請族裡法力高強的巫婆施法，只要巫婆用他的小刀沾 saqalevan (巫婆醃的肉)，在一塊巨石上劃一劃，隔天早上就已經切割完好，且可輕易搬運到蓋石板屋的地方。
(三)			Mazakazakau 的傳說，大人對小孩說晚上不能出去，會被 Mazakazakau (一隻巨鳥) 抓走吃掉，那鳥飛過時天都變暗。他抓到的東西會帶到現在的石門古戰場山頂，將那食物吃到只剩骨頭及人身上的飾品，後來有人發現那些飾品，想拿時，會突然手酸無力或找不到回家的路。

四林村遷移地點

索引	地名
1.	1. aumaqan → 2. tjapatut、lamudan、sequvulj → 3. lamudan → siliavljav → 4. rungangat、kaukaq

屏東縣牡丹鄉旭海村 (macaran) 部落/社區地名表

編號	地名		
1.	Da-wa-kin	達瓦溪	
2.	Te-din-jor	鐵丁石	
3.	Jor-mun-ya	石門仔	
4.	Da-ken-ya		
5.	Chun-chyan	出泉	
6.	Ku-chu	古厝	
7.	Ku-chan	舊田	
8.	Han-ta-ya	巫靈地	
9.	Bnng-sin-sua	飯匙角	
10.	a-bu-kung	鴨母窟	
11.	Un-dun-tai	運動町	
12.	Jun-in-a	跪湧	
13.	Kungkungan		
14.	Talimai		
15.	Ting-sau-kin	頂砂溪	
16.	Tjapaljapang Matalawan		
17.	'atuk		

18.	Kau-tung		
19.	Chun-chan		
20.	Ching-tang	深淵	
21.	Kasulaging		
22.		釘砂	
23.	觀音鼻		
24.			
25.	風窩		
26.	Dau-gou	大溝	
27.	Lan-a	沼澤	
	遷移地點		
28.	紅厚殼林		
29.	石鏡		
	舊部落		
1.	macaren		
2.	Matalawan(阿美) Tjaqaljapang		
3.	三地門舊址		

屏東縣牡丹鄉旭海村（macaran）部落/社區故事表

序號	事件名稱	涉及地名編號	地名故事
(一)			旭海村村民，主要成員是當時隨大頭目潘阿別自滿州豬勞社（里德）而來，另一部份是由滿州港口村（一般學者稱為恆春阿眉）少部分定居大流溪，至民國 62 年被中科院遷村到旭海村東海路，排灣族則由枋山溪茄芝來上游因遭日軍空襲，沿獅子鄉和平村經壽卡、牡丹至旭海村，另一部份則為求溫飽，由屏東三地門達來村賽嘉村遷入，（因在原居地狩獵及耕作範圍不足，由鄉民代表潘通陽介紹，杜松全之父帶領族人遷徙至旭海，先在大流溪後至三地門舊址。）
(二)			旭海村的榮民則隨國軍從大陸來到成功嶺後，再分發至旭海營（現東海路公園）擔任海防任務，而定居下來。
(三)			三地門舊址在中科院九棚基地「500 區內」，風窩在 700 區內，天然湖在 800 區，但目前已人工填土，800A 區亦有八間石板屋，因開闢道路受損，只剩四間。

屏東縣牡丹鄉(市)東源村（maljipa）部落/社區地名表

編號	地名	國語譯名	地名意義
1.	Papamaw(sanaibung)		東源至壽卡路程一半
2.	Seljupetj		過去矮人族的部落名稱
3.	Pasariyariyang		祖先打獵拉肚子的地方
4.	Quvulj		狩獵區遠、易於迷失
5.	Tjuadrukung		路段彎彎的
6.	Pinuvatjuljayan		放鐵的地方
7.	Paquraqur		有各種蛙類的地方
8.	Sinupangacan		消滅蜂巢的地
9.	Tjakudji		人工湖

10.	Putun		對岸角落
11.	Pasanavalj		右、東方
12.	Pusiziyān		羊寮（放羊的地方）
13.	Tjakatang		古時有一棵巨無霸茄苳樹
14.	Sapadaq		草名（很多草）
15.	Tjaljunay		汝奶溪西邊
16.	Tjauvurasi		祖先種地瓜多又大
17.	Tjuatjaljum		樹名而得名
18.	Tjiqatja		拜託的地方
19.	sengedrēr		黑矮人居住地

東源村遷移地點

索引	地名
1.	Maljipa → sinbutang → 東源

屏東縣牡丹鄉牡丹村（singvtjan）部落/社區故事表

序號	事件名稱	涉及地名編號	地名故事
(一)			相傳牡丹社有一個男子叫做 pazagizagi，力大無窮，身體強壯，可以搬運別人搬不動的大石頭，所以頭目非常欣賞他，常常把他帶在身邊，有一天，頭目要他在部落裡興建一座石屋，之後這座石屋成為禁忌之地，平常一般人不能靠近，後來，牡丹社要出草或作戰時，部落的人便來這座石屋詢問吉凶，如果石屋附近的枯葉發出聲音，表示將會凱旋而歸，所以發出慶祝勝利的聲音，如果石壁流出水來，則表示會失敗，所以流下眼淚，大力士的神話可以解開舊部落巨石遺跡的疑問。
(二)			相傳牡丹社有一位非常美麗的女子，整個部落的男子都非常喜歡她，但是頭目卻利用他的權勢，將女子囚禁起來佔為己有，讓大家看不到她，也無法接近她，女子被關在一間石屋內，只留著一個送飯的窗口，後來這個美麗的女子便很快的憔悴而死去。

屏東縣牡丹鄉石門村（tjaqaciljai）部落/社區地名表

石門村傳統地域名稱

編號	地名	國語譯名（現地點）	地名意義
1.	Tjaqaciljai	石門村領域總稱	因石頭多而得名
2.	Kaledep	恆春事業區第七林班	太陽西下的地方
3.	Pukamayan	恆春事業區第八林班	柿子樹很多
4.	Tjuakavadayan	恆春事業區第 9 林班	部落分岔地
5.	Tjuadrakes	恆春事業區第 10 林班	樟樹多
6.	Tjacekes	恆春事業區第 11 林班	
7.	Tjuatjuapan	恆春事業區第 12 林班	
8.	Tjuauuqu	恆春事業區第 13 林班	茄冬樹
9.	Tjuadrukung	恆春事業區第 14 林班	
10.	Tjadrukung	恆春事業區第 15 林班	
11.	Tjalikuljau	恆春事業區第 24 林班	
12.	Puljimu	恆春事業區第 25 林班	中間路
13.	Parigurigur	恆春事業區第 26 林班	
14.	Qaljecim	恆春事業區第 27 林班	
15.	Tjaveljeng	恆春事業區第 28 林班	

16.	tjacekes	恆春事業區第 29 林班	
-----	----------	--------------	--

石門舊部落名稱

索引	舊地名
1.	qinaljan (tjaqaciljai)
2.	Tjuacuqu
3.	Tjuadrukung
4.	Tjuakavadayan
5.	Pungudan
6.	Tataljivan
7.	Tjaveljeng
8.	kapanan

石門村遷移地點

索引	地名
1.	原部落 tjaqaciljai 第一次遷移分別至 2.3.4 號
2.	Tjacuqu 本部落遷移至 8 號
3.	Tjadrukung 本部落遷移至 8 號
4.	Tja kavadayan 本部落全部遷移至 5 號
5.	Pungudan 現在之大梅社區
6.	Tataljvan 是另一族人之原部落遷移至 7 號
7.	Tjaveljen 在此居約數年再遷移至 8 號
8.	Kapanan 現在之石門社區

屏東縣牡丹鄉地名表

舊部落

編號	傳統地名	村別	地名意義
1.	Tjaqaciljai	石門村	因石頭多而得名
2.	Tjukavadayan	石門村	部落分岔路
3.	tjadrukung	石門村	叢林茂密進入需彎身
4.	tjacuqu	石門村	因茄冬樹多而取名
5.	tataljivan	石門村	因該地有懸崖而取名
1.	Tjapatut	四林村	
2.	Lamudan	四林村	因雜木多而取名
3.	Tjatjanan	四林村	跳舞的地方
4.	Siljaveljav	四林村	虎頭
5.	Tjupali	四林村	小路
1.	Sengdrel	東源村	矮人族
2.	Maliipa	東源村	麻里八族群
1.	Itjivavavau	牡丹村	在高山
2.	Tjaljunai	牡丹村	尼乃溪
3.	Varalji	牡丹村	上牡丹
1.	Macalan	旭海村	阿美族
2.	Matalawan	旭海村	大流溪
3.	santimun	旭海村	三地門移住民

舊部落

編號	傳統地名	村別	地名意義
1.	puqungdan	大梅	
2.	puqungdan	大梅	
3.	puqungdan	大梅	
4.	puqungdan	大梅	
5.	tjaqaciljai	石門	
1.	Sedrki	四林村	
2.	Sedrki	第三鄰	
3.	Sedrki	第四鄰	
4.	Sedrki	虎頭	
5.	Sedrki	小路	
3.	Sengdrel	東源村	矮人族
4.	Maliipa	東源村	麻里八族群
4.	sinvaucang	牡丹村	
5.	Tjaljunai	牡丹村	尼乃溪
6.	Varalji	牡丹村	上牡丹
4.	Macalan	旭海村	阿美族
5.	Matalawan	旭海村	大流溪
6.	santimun	旭海村	三地門移住民

花蓮縣新城鄉傳統領域地名故事表

編號	地名	地名說明	所屬族群
1.	Tiyam	聚落	新城街內
2.	Ising	醫生名	新城街內
3.	Yakuva	重要區域	新城街內前鄉公所舊址
4.	Singsia	重要區域	新城公園
5.	Sumodalo		
6.	Sinsiya		
7.	Lampo	其他	南部又稱草林
8.	Cifaraya		
9.	Panamodn		
10.	Sakur		
11.	Pisupudntosimal		
12.	Pangiroan		
13.	Sakur		
14.	Chiadopan		
15.	Cifafuyan (Malatau)	重要區域	立業街
16.	Civ Singan Pitiloang		
17.	Pacidal	其他	華陽街、華德街
18.	Sefiki	其他	東方羅馬一帶
19.	Cunaka	其他	樹林腳社區一帶
20.	Hop-po	重要區域	北埔
21.	Kakoraren		
22.	Salumun	耕地	北埔車站西北地區
23.	YauKo	耕地	陸軍花蓮總醫院南地處至凹北埔火車站一帶為範圍
24.	Kaket	住宅	派出所西至嘉里一號橋一帶（包括保安宮）為範圍
25.	Gaket	不明	保安宮以南
26.	Pongoh	自然	從嘉里國小至八〇五軍醫止，為範圍
27.	Uwaket		
28.	Fadowan		
29.	Cipawkan	重要區域	花蓮市民心里、美崙工業區
30.	Cipanayan	水域	本村東北角
31.	Facaiwan	河灣名	卡來港(嘉新區域)
32.	Parik(Ami) Pazik(Sakiraya)		花蓮民意里北區
33.	Sirafuk(Rabuk)		

台東縣金峰鄉傳統領域地名故事表

台東縣金峰鄉太麻里溪流域傳統領域地名表

編號	地名	地名說明	備註
1	Kalapayan		
2	Paumuli	包盛社	
3	Viljawjalik	比魯	
4	Tjulitjalik	斗里斗里	
5	Cungdjul	松武落社	
6	Kaljatjarang	卡拉達蘭（介達）	
7	Putng	補敦	
8	Kalis	卡里斯	

台東縣金峰鄉太麻里溪流域傳統領域故事表

序號	事件名稱	涉及地名編號	地名故事
1	卡拉達蘭 （紅眼人）	5.6.7.8.9.	因有紅眼人編號內部落歸介達（卡拉達蘭管）
2			（紅眼人特異功能乃介達人）

資料提供人：宋美妹、高玉蘭提供

台東縣金峰鄉傳統領域地名表

編號	地名	地名說明	備註
9	Tjal`je bung	達爾朋	
10	Maledep	馬勒得泊（太陽下山之意）	
11	Talengreng	拉冷冷（震動的地方）	
12	Tjuabac	都阿巴路	
13	Ka aluan	卡阿路灣（舊嘉蘭）	
14	Tjuluwaiy	都魯烏外	
15	Valulju	發路魯	
16	maljivel	馬力ㄟ了	
17	大達克知		
18	布查其蘭		
19	嘉蘭		
20	Tjagalaus	北大武（起源）	
21	Kavulungan	南大武（與北大武是拯救地方）	

台東縣金峰鄉金崙溪流域傳統領域地名表

編號	地名	地名說明	備註
1	Vukide	緣之意	遷移新興村
2	Tjukuvulje	讀古物	遷移賓茂村
3	Djumulje	賓茂	遷移賓茂村
4	Tjulunavenavek	都魯那ㄟ那ㄟ克	遷移新興村
5	Tjuviljawul	都飛魯	遷移新興村
6	Tjudjaas	都達阿斯	遷移新興村
7	Vavikal	近黃	遷移新興村
8	Sgadu	斯卡都	遷移新興村
9	Kubul	古補路	遷移新興村
10	Lulakes	魯拉克斯	遷移壠坵村

